



Benzin-Kettensäge / Petrol Chainsaw / Tronçonneuse à essence PBKS 53 B3

(DE) (AT) (CH)

Benzin-Kettensäge

Originalbetriebsanleitung

Vor Gebrauch sorgfältig lesen und für den späteren Gebrauch sicher aufbewahren.

(FR) (BE)

Tronçonneuse à essence

Traduction des instructions d'origine

À lire attentivement avant utilisation et à conserver en lieu sûr pour consultation ultérieure.

(PL)

Pilarka łańcuchowa spalinowa

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Przeczytać uważnie przed użyciem i zachować w bezpiecznym miejscu do zastosowania w przyszłości.

(SK)

Benzínová reťazová píla

Preklad originálneho návodu na obsluhu

Pred použitím si starostlivo prečítajte a uschovajte na neskôršie použitie.

(ES)

Motosierra de gasolina

Traducción del manual de instrucciones original

Leer detenidamente antes del uso y guardar para futuras consultas.

(HU)

Benzines lánccűrész

Az originál használati utasítás fordítása

Használat előtt figyelmesen olvassa el és őrizze meg későbbi használatra.

(HR)

Benzinska lančana pila

Prijevod originalnih uputa za uporabu

Prije uporabe pažljivo pročitajte i sačuvajte za kasniju uporabu.

(BG)

Бензинов верижен трион

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

Прочетете внимателно преди употреба и запазете на сигурно място за употреба по-късно.

(GB) (MT)

Petrol Chainsaw

Translation of the original instructions

Read carefully before use and keep in a safe place for future reference.

(NL) (BE)

Benzine-kettingzaag

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

Voor gebruik zorgvuldig lezen en veilig opbergen voor toekomstig gebruik.

(CZ)

Benzínová řetězová píla

Překlad originálního provozního návodu

Před použitím si jej pozorně přečtete a uschovte ho pro budoucí použití.

(DK)

Benzindreven kædesav

Oversættelse af den originale driftsvejledning

Læs opmærksomt inden brug og opbevar det sikkert til senere brug.

(IT) (MT)

Motosega a benzina

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

Leggere con attenzione prima dell'uso e conservare in un luogo sicuro per future consultazioni.

(SI)

Bencinska verižna žaga

Prevod originalnega navodila za uporabo

Pred uporabo jih pazljivo preberite in jih varno shranite za kasnejšo uporabo.

(RO)

Ferăstrău cu lanț, cu motor pe benzină

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

Citiți cu atenție înainte de a utiliza și păstrați într-un loc sigur, pentru o utilizare ulterioară.

(GR)

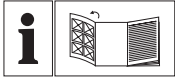
Αλυσοπίριο βενζίνης

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και φυλάξτε σε ασφαλή χώρο για μελλοντική αναφορά.

IAN 373764_2204

(DE) (AT) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

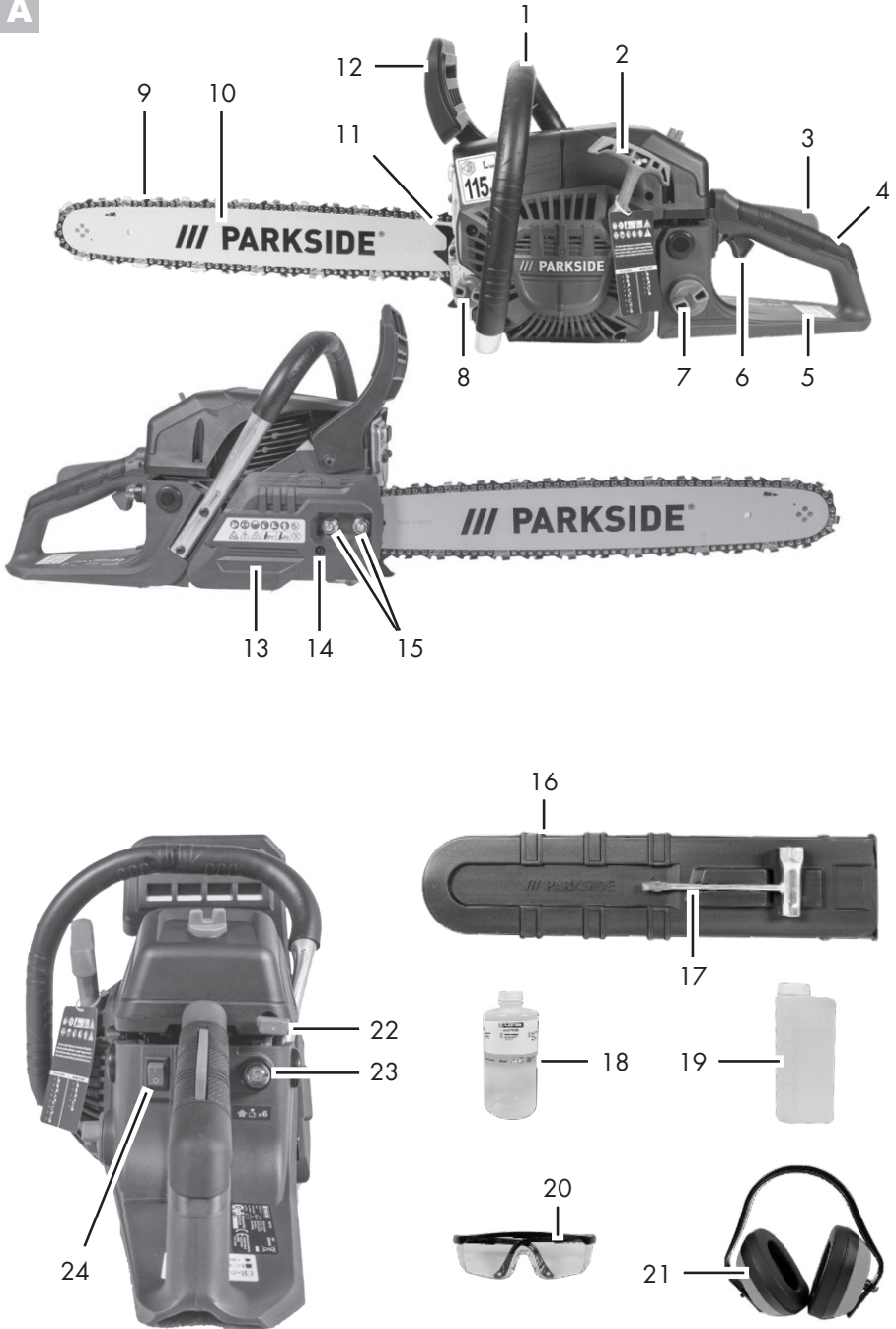
(BG)

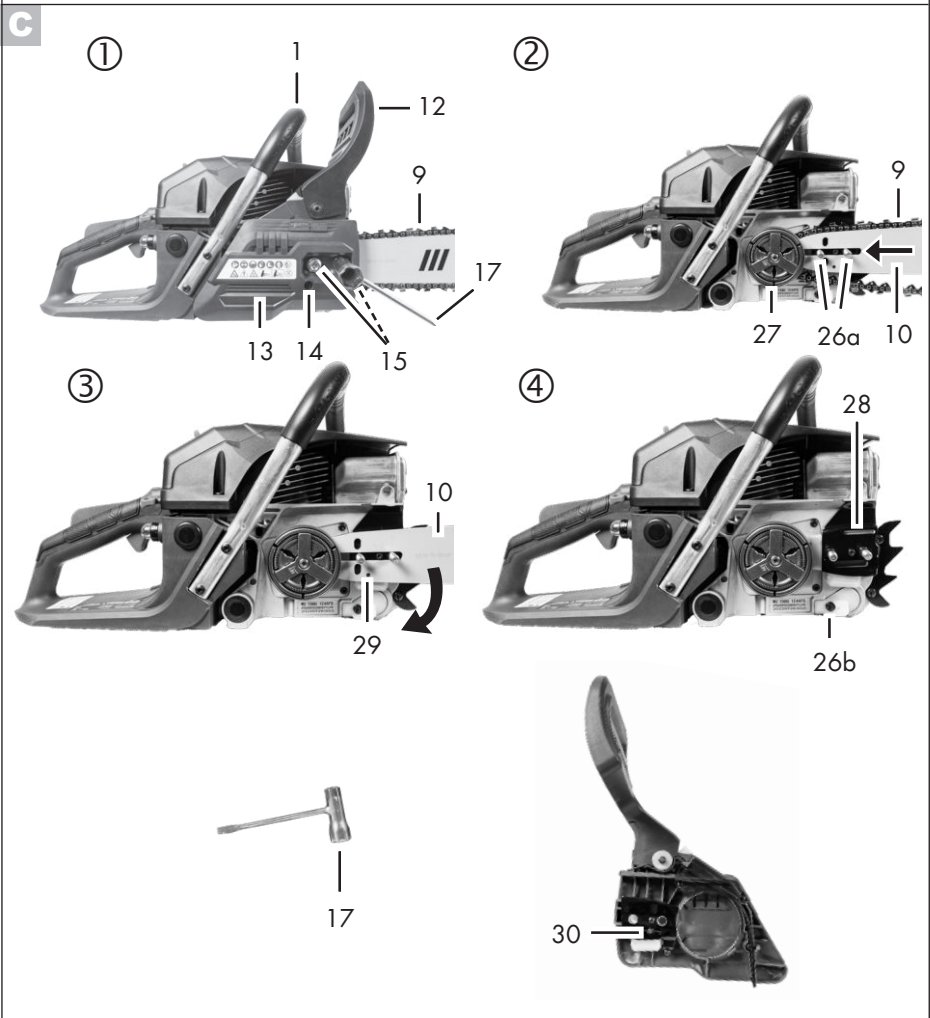
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

A





DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	6
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	34
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	61
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	93
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	122
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	152
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	179
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	206
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	232
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	262
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	291
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	319
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	345
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	372
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	401
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	432

Inhalt

Einleitung	6	Entasten	23
Bestimmungsgemäße		Ablängen.....	24
Verwendung	7	Reinigung	24
Allgemeine Beschreibung	7	Wartung	25
Lieferumfang.....	7	Wartungsintervalle	25
Funktionsbeschreibung	7	Tabelle Wartungsintervalle	26
Übersicht	7	Luffilter reinigen.....	26
Technische Daten	8	Zündkerze prüfen/ einstellen/wechseln	27
Sicherheitshinweise	9	Vergaser einstellen	27
Bildzeichen auf und am Gerät	9	Schneidzähne schärfen.....	27
Symbole in der Betriebsanleitung	10	Kettenspannung einstellen	28
Allgemeine Sicherheitshinweise	11	Neue Sägekette einlaufen lassen.....	28
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags.....	12	Schwert warten.....	29
Restrisiken	13	Schwert umdrehen	29
Sicherheitsfunktionen	14	Lagerung	29
Bedienung/Inbetriebnahme	14	Lagerung während Betriebspausen	30
Kettenöl einfüllen.....	15	Transport	30
Kraftstoff einfüllen.....	15	Entsorgung/Umweltschutz	30
Sägekette spannen.....	16	Ersatzteile/Zubehör	31
Einschalten/Ausschalten	17	Fehlersuche	31
Kettenbremse prüfen	18	Garantie	32
Kettenschmierung prüfen	19	Reparatur-Service	33
Schwert demontieren/montieren	19	Service-Center	33
Sägekette demontieren/montieren	20	Importeur	33
Sägetechniken	21	Original-EG- Konformitätserklärung	463
Allgemeines	21	Explosionszeichnung	481
Bäume fällen	22		

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Benzin-Kettensäge ist nur zum Sägen von Holz im Freien konstruiert. Die Benzin-Kettensäge ist nur durch eine Person zu bedienen und muss mit der rechten Hand am hinteren Handgriff und mit der linken Hand am vorderen Handgriff gehalten werden.

Die Benzin-Kettensäge ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Sie wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen die Benzin-Kettensäge nur unter Aufsicht benutzen.

Nationale Vorschriften können den Einsatz der Maschine beschränken.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden. Mit der Benzin-Kettensäge darf nur Holz gesägt werden. Materialien wie bspw. Kunststoff, Stein, Metall oder Holz, welches Fremdkörper enthält (bspw. Nägel oder Schrauben), dürfen nicht bearbeitet werden!

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Benzin-Kettensäge, mit montiertem Schwert und montierter Sägekette
- Schwertschutzköchler

- Gehörschutz
- Schutzbrille
- Ölfflasche mit 500 ml Bio-Kettenöl
- Mischflasche
- Kombiwerkzeug
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Funktionsbeschreibung

Die umlaufende Sägekette der Benzin-Kettensäge wird über ein Schwert (Führungsschiene) geführt.

Das Gerät ist mit einer Schnellstopp-Kettenbremse ausgestattet. Eine Öl-Automatik sorgt für die kontinuierliche Kettenschmierung. Zum Schutz des Anwenders ist die Benzin-Kettensäge mit verschiedenen Schutzvorrichtungen versehen.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 vorderer Handgriff |
| | 2 Anwerfgriff |
| | 3 Gashebelsperre |
| | 4 hinterer Handgriff |
| | 5 Handschutz |
| | 6 Gashebel |
| | 7 Tankdeckel |
| | 8 Öltankkappe |
| | 9 Sägekette |
| | 10 Schwert |
| | 11 Krallenanschlag |
| | 12 Kettenbremshebel/
vorderer Handschutz |
| | 13 Kettenradabdeckung |
| | 14 kleine Schraube |
| | 15 Mutter |
| | 16 Schwertschutzhülle |
| | 17 Kombiwerkzeug |

- 18 Ölflasche
- 19 Kraftstoff-Mischflasche
- 20 Schutzbrille
- 21 Gehörschutz
- 22 Kaltstarthebel
- 23 Kraftstoffpumpe
- 24 Ein-/Ausschalter

B 25 Schraube

- C** 26a Schienenbolzen
 26b Kettenfangbolzen
 27 Kettenritzel
 28 Öldurchlass
 29 Aussparung
 30 Nase

- N** 31 Schraube
 32 Luffilterdeckel
 33 Luffilter

- O** 34 Zündkerzenstecker
 35 Zündkerze

Technische Daten

Benzin-Kettensäge PBKS 53 B3

- Hubraum.....53 cm³
- max. Motorleistung..... 2,0 kW/2,7 PS
- Motordrehzahl
- im Leerlauf n₀ 3000 ± 300 min⁻¹
- Motordrehzahl mit
- Schwert und Sägekette n_{max} ... 11500 min⁻¹
- Kettengeschwindigkeit v_{max} 22,1 m/s
- Gewicht, leerer Tank
- ohne Schwert und Sägekette 5,63 kg
- mit Schwert und Sägekette 6,77 kg
- Tankvolumen
- Kraftstoff 260 cm³ (0,26 l)
- Kettenöl 550 cm³ (0,55 l)
- zugelassener Kraftstoff ... ROZ 95, ROZ 98
- Kraftstoff-Mischverhältnis 40:1
- zugelassenes
- Kettenöl ISO-LEGD, JASO FD

- Schnittlänge45 cm
- Sägekette
- Bezeichnung..... Kangxin 325.058x72DL
- max. Geschwindigkeit 22,1 m/s
- Teilung 8,25 mm (0,325")
- Treibgliedzahl.....72
- Dicke der
- Antriebsglieder 1,47 mm (0,058")
- Führungsschiene
- Bezeichnung.....Kangxin BE18-72-5810P
- Länge 18"
- Kettenrad-Teilung 8,255 mm
- Anzahl der Zähne (Kettenrad).....7
- Emissionsschalldruckpegel am Ort
- des Benutzers 104,9 dB; K_{pA} = 3 dB
- Schalleistungspegel (L_{WA})
- gemessen..... 112,3 dB; K_{pA} = 2,37 dB
- garantiert 115 dB


Tragen Sie einen Gehörschutz!

- Vibration (a_h)
- hinterer
- Handgriff 10,387 m/s²; K= 1,5 m/s²
- vorderen
- Handgriff 9,257 m/s²; K= 1,5 m/s²

Der durch ein EU-Typgenehmigungsverfahren ermittelte Kohlendioxid-Emissionswert (CO₂) beträgt für dieses Gerät: 1026 g/kWh

Vibrationswerte wurden entsprechend ISO 22867 ermittelt. Die Schallemissionen wurden entsprechend ISO 22868 ermittelt.

Lärmwerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

 **Warnung:** Versuchen Sie, die Belastung durch Vibrationen so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Ge-

brauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Werkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

! Lesen und verstehen Sie vor Gebrauch der Benzin-Kettensäge alle Hinweise und Anweisungen in der Betriebsanleitung. Tragen Sie bei der Verwendung der Benzin-Kettensäge angemessene persönliche Schutzausrüstung (PSA) tragen.


! Eine Kettensäge ist ein gefährliches Gerät, das bei falscher oder nachlässiger Benutzung ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen kann. Beachten Sie daher zu Ihrer Sicherheit und der Sicherheit anderer stets nachfolgende Sicherheitshinweise und fragen Sie bei Unsicherheiten einen Fachmann um Rat.

! Die Sägekette dreht sich nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist. Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel gegen den vorderen Handgriff schieben.

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen auf und am Gerät

! ACHTUNG: SIEHE BETRIEBSANLEITUNG!

 Lesen und beachten Sie die zur Maschine gehörende Betriebsanleitung! Bewahren Sie die Betriebsan-

leitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.



Tragen Sie Gehör- und Augenschutz!



Tragen Sie einen Kopfschutz!



Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden!



Tragen Sie Sicherheitsschuhe mit fester Sohle!



Schutzkleidung mit Schnittschutzeinlage benutzen!



Keine offene Flamme; Feuer, offene Zündquelle und Rauchen verboten.



Verwenden Sie die Benzin-Kettensäge immer mit beiden Händen.



Setzen Sie die Maschine nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein noch in feuchter Umgebung betrieben werden.



Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.



Garantierter Schalleistungspegel



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll



18" Schwertlänge



Achtung heiße Flächen, Verbrennungsgefahr!

 Volumen des Kettenöl-Tanks

 **40:1** Mischungsverhältnis
Kraftstoff zu 2-Takt-Öl:
40:1, NUR Kraftstoffgemisch verwenden

 kein E10 verwenden

 **ROZ 95** **ROZ 98**

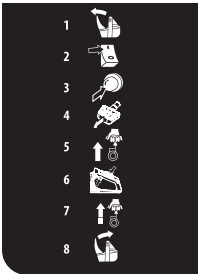
zu verwendender Kraftstoff

 **ISO-L-EGD** **JASO FD**

zu verwendendes 2-Takt-Öl

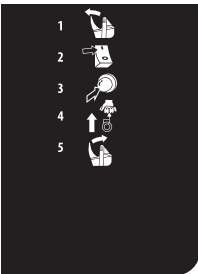
 **x6** Drücken Sie 6 x die
Kraftstoffpumpe

COLD START



Ablauf des Startvor-
gangs für einen Kalt-
start

WARM START



Ablauf des Startvor-
gangs für einen
Warmstart


 Tanköffnung für Kettenöl

 **CHAIN OIL** Einstellung der
Kettenschmierung
MAX MIN

 Gerät stoppen

 Kaltstarthebel (Choke) ziehen

Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung:

 Laufrichtung der Sägekette
beachten


 Kettenbremse
(geöffnet/geschlossen)


Bildzeichen auf dem Schwert:


 Laufrichtung der Sägekette


**Symbole in der
Betriebsanleitung**

 **Gefahrenzeichen mit Anga-
ben zur Verhütung von Per-
sonen- oder Sachschäden**

 Gebotszeichen mit Angaben zur
Verhütung von Schäden

 Tragen Sie Schutzhandschuhe, um
Schnittverletzungen zu vermeiden!

 Brand- oder Explosionsgefahr

 Hinweiszeichen mit Informationen
zum besseren Umgang mit dem Gerät

Allgemeine Sicherheitshinweise



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften beim Holzfällen. Örtliche Bestimmungen können eine Eignungsprüfung erforderlich machen. Fragen Sie bei der Forstverwaltung nach.



Achtung! Lesen Sie folgende Sicherheitshinweise, um Personen und Sachschäden zu vermeiden:

- Kinder, Jugendliche und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten dürfen die Benzin-Kettensäge nicht benutzen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Arbeiten Sie mit der Motorsäge nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder nach der Einnahme von Alkohol, Tabletten oder Drogen. Legen Sie immer rechtzeitig eine Arbeitspause ein.
- Tragen Sie bei der Arbeit immer geeignete Arbeitskleidung, die Bewegungsfreiheit lässt. Dazu gehören ein Schutzhelm, Ohrschützer, Schutzbrille oder Gesichtsschutz, Handschuhe mit Schnittschutz, Sicherheitsschuhe mit Schnittschutz und fester Sohle und Schutzhosen mit Sägeschutz.
- Beim Sägen von trockenem Holz kann es zur Staubentwicklung kommen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske.
- Bei der Kettenschmierung bildet sich eine leichte Ölspur durch das austretende Öl. Achten Sie auf die Windrichtung und setzen Sie sich nicht unnötig dem Schmierölnebel aus.
- Die Kettensäge ist für einen zweihändigen Betrieb ausgelegt. Arbeiten Sie niemals einhändig oder über Schulterhöhe.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit). Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
- Starten Sie erst dann, wenn der Arbeitsbereich frei von Hindernissen ist und Sie einen Rückzugsweg vor dem fallenden Baum eingeplant haben. Vergewissern Sie sich vor dem Anlassen, dass die Motorsäge keine Gegenstände berührt.
- Achten Sie beim Sägen auf einen sicheren Stand. Arbeiten Sie nicht auf einer Leiter, im Baum oder instabilen Standorten. Seien Sie beim Arbeiten im Gefälle sehr vorsichtig.
- Arbeiten Sie nicht mit einer beschädigten, unvollständigen oder ohne Zustimmung des Herstellers geänderten Motorsäge. Benutzen Sie die Motorsäge nie mit defekter Schutzausrüstung. Prüfen Sie vor dem Gebrauch den Sicherheitszustand der Motorsäge, insbesondere das Schwert und die Kette.
- Befolgen Sie sorgfältig die Wartungs-, Kontroll- und Serviceanweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Starten Sie die Motorsäge nie, bevor Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung korrekt montiert sind.
- Sämtliche Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung angegeben werden, dürfen nur vom Kundendienst für Kettensägen ausgeführt werden.
- Verwenden Sie nur Zubehörteile, die in dieser Anleitung empfohlen werden.

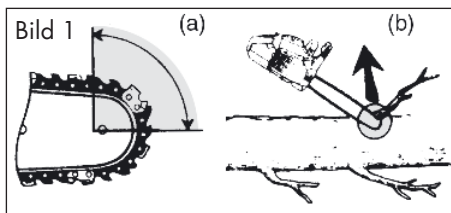
- Starten Sie die Motorsäge nie in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen, da die Gefahr besteht, dass Motorabgase eingeatmet werden.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten.
- Achten Sie darauf, dass die Griffe beim Arbeiten trocken und sauber sind.
- Seien Sie beim Sägen kleiner Büsche und Äste äußerst vorsichtig. Das dünne Astwerk kann sich in der Säge verfangen und in Ihre Richtung schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- Achten Sie beim Sägen eines unter Spannung stehenden Astes auf einen möglichen Rückschlag, wenn die Spannung des Holzes plötzlich nachlässt. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Schalten Sie den Motor aus, bevor Sie die Kettensäge absetzen.
- Achten Sie beim Standortwechsel darauf, dass die Sägekette mit der Kettenbremse gesichert und der Motor abgestellt ist. Tragen Sie die Motorsäge mit nach hinten gerichteter Kette und Schwert und vom Körper wegweisendem Auspuff. Bringen Sie für den Transport und Lagerung der Motorsäge den Kettenschutz an.
- Bewahren Sie Motorsäge und Kraftstoff sicher und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Es darf zudem nicht die Gefahr bestehen, dass evtl. auslaufender Kraftstoff oder Dämpfe mit Funken oder offenen Flammen in Berührung kommen. Quellen für Funkenbildung können z. B. elektrische Geräte sein.
- Verwenden Sie zur Aufbewahrung des Kraftstoffs geeignete und zulässige Behälter. Entleeren Sie bei längerer Aufbewahrung oder beim Transport der

Motorsäge Kraftstoff- und Kettenöltank. Lassen Sie alte Betriebsmittel ordnungsgemäß entsorgen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Säge-technik.



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Bild 1/Abb. b).
- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Bild 1/Abb. a).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge

sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- a) **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- b) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und sägen Sie nicht über Schulterhöhe.** Dadurch wird ein unbeabsichtigtes Berühren mit der Schienenspitze vermieden und eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.
- c) **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- d) **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
- e) **Befolgen Sie alle Anweisungen, wenn Sie die Kettensäge von Materialansammlungen befreien, lagern oder Wartungsarbeiten durchführen. Vergewissern Sie**

sich, dass der Schalter ausgeschaltet und die Netzschlussanleitung von der Steckdose abgezogen ist. Ein unerwarteter Betrieb der Kettensäge beim Entfernen von Materialansammlungen oder während Wartungsarbeiten kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

Restrisiken


Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.





Warnung! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller des medizinischen Implantats zu konsultieren, bevor die Maschine bedient wird.

A Sicherheitsfunktionen

- 4 Hinterer Handgriff mit hinterem Handschutz (5)**
schützt die Hand vor Ästen und Zweigen und bei abspringender Sägekette.
- 12 Kettenbremshebel/vorderer Handschutz**
Sicherheitseinrichtung, die die Sägekette bei einem Rückschlag sofort stoppt; Hebel kann auch manuell betätigt werden; schützt die linke Hand des Bedieners, wenn er vom vorderen Handgriff abrutscht.
-  Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.
- 9 Sägekette mit geringem Rückschlag**
hilft Ihnen mit speziell entwickelten Sicherheitseinrichtungen, Rückschläge abzufangen.
- 11 Krallenanschlag**
verstärkt die Stabilität, wenn vertikale Schnitte ausgeführt werden und erleichtert das Sägen. Verwenden Sie beim Sägen dicker Äste und Bäume den Krallenanschlag als Drehpunkt, wenn möglich.
- 24 Ein-/Ausschalter**
Bei Betätigung des Ein-/Ausschalters schaltet das Gerät sofort ab.
- 6 Gashebel**
Zum Einschalten des Gerätes muss die Gashebelsperre entriegelt werden.
- 26b Kettenfangbolzen (im Gehäuse)**
vermindert die Gefahr von Verletzungen, wenn die Sägekette reißt oder abspringt.


Bedienung/ Inbetriebnahme

 **Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe, eine Schutzbrille (A 20), einen Gehörschutz (A 21), einen Schutzhelm, Sicherheitsschuhe und schnittsichere Arbeitskleidung. Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Benzin-Kettensäge den Zündkerzenstecker (O 34)/aktivieren Sie die Kettenbremse. Es besteht Verletzungsgefahr!**

 Beim Sägen von trockenem Holz kann es zur Staubentwicklung kommen. Tragen Sie eine geeignete Staubschutzmaske.

Bevor Sie die Benzin-Kettensäge in Betrieb nehmen, müssen Sie:

- gegebenenfalls Schwert, Sägekette und Kettenabdeckung montieren,
- die Sägekette spannen,
- Kettenöl einfüllen,
- die Funktion der Kettenbremse und die Öl-Automatik prüfen,
- den einwandfreien Zustand und die Vollständigkeit der Schutzeinrichtungen und den festen Sitz aller Verschraubungen prüfen,
- die Dichtigkeit des Treibstoffsystems prüfen,
- sicherstellen, dass die Benzin-Kettensäge keine Gegenstände berührt.

 **Achtung!** Die Benzin-Kettensäge kann nachölen, siehe Kapitel „Sägekette und Schwert montieren“.

Kettenöl einfüllen



Füllen Sie Kettenöl nur bei ausgeschaltetem und abgekühltem Motor ein. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.



Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Benzin-Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert (A 10).

Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und füllen Sie bei niedrigem Ölstand Öl nach.
Das Tankvolumen entnehmen Sie bitte dem Kapitel „Technische Daten“.
- Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unseren Onlineshop bestellen.
- Wenn Bio-Öl nicht zur Verfügung steht, verwenden Sie Kettenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen. Verwenden Sie nur empfohlene Schmiermittel.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).

Abbildung A

1. Legen Sie das Gerät auf die Seite, die Öltankkappe (8) muss nach oben zeigen.
2. Schrauben Sie die Öltankkappe (8) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.

3. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (8) wieder.

Kraftstoff einfüllen



Achten Sie beim Tanken auf gute Belüftung. Rauchen Sie beim Tanken nicht und halten Sie jegliche Wärmequellen fern. Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind sehr feuergefährlich. Füllen Sie keinen Kraftstoff, Öl oder Schmieröl ein, wenn der Motor läuft. Öffnen Sie vorsichtig den Tankdeckel, so dass sich ein evtl. vorhandener Überdruck langsam abbauen kann. Starten Sie die Motorsäge im Abstand von mindestens 3 m vom Auffüllort des Kraftstoffs. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.



Verwenden Sie nur das in der Anleitung empfohlene Kraftstoffgemisch. Das Kraftstoffgemisch altert. Verwenden Sie daher kein Kraftstoffgemisch, das älter als 3 Monate ist. Bei Nichtbeachten kann der Motor beschädigt werden und Sie verlieren den Garantieanspruch.



Vermeiden Sie direkten Hautkontakt mit Benzin und das Einatmen von Benzindämpfen. Es besteht Gesundheitsgefahr!



Das Gerät ist mit einem Zweitaktmotor ausgestattet und wird daher ausschließlich mit einer Mischung aus Benzin und Zweitaktmotoröl im Verhältnis 40:1 betrieben.

Tabelle für die Kraftstoffmischung:

Benzin	2-Takt-Öl
1,00 Liter	25 ml
3,00 Liter	75 ml
5,00 Liter	125 ml
Mischvorgang	40 Teile Benzin + 1 Teil Öl

i Das Füllvolumen des Tanks, sowie den zugelassenen Kraftstoff entnehmen Sie bitte dem Kapitel „Technische Daten“.

i Die optimale Leistung erzielen Sie bei der Verwendung von Öl für luftgekühlte Zweitaktmotoren.

Abbildung A

1. Mischen Sie Benzin und Öl in der Kraftstoff-Mischflasche (19). Verwenden Sie die Skala auf dem Behältnis.

2. **↓OIL** Füllen Sie zuerst Benzin bis zum Strich „PETROL“ in die Kraftstoff-Mischflasche (19).
↑PETROL

Füllen Sie anschließend Öl dazu, bis zur zweiten Markierung („OIL“) der Skala rechts oben.

Schließen und schütteln Sie den Behälter.

3. Legen Sie das Gerät auf die Seite, der Tankdeckel (7) muss nach oben zeigen.

4. Schrauben Sie den Tankdeckel (7) ab und füllen Sie die Kraftstoffmischung in den Kraftstofftank. Wischen Sie um den Tankdeckel Kraftstoffreste ab und schließen Sie den Tankdeckel (7) wieder.

Sägekette spannen

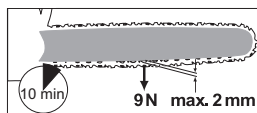
Das regelmäßige Spannen der Sägekette dient der Sicherheit des Benutzers und reduziert bzw. verhindert Verschleiß und

Kettenschäden. Wir empfehlen dem Benutzer vor Arbeitsbeginn und in Abständen von ca. 10 Minuten die Kettenspannung zu kontrollieren und falls nötig zu korrigieren. Beim Arbeiten mit der Säge erwärmt sich die Sägekette und weitet sich dadurch etwas. Mit diesem „Nachlängen“ ist besonders bei neuen Sägeketten zu rechnen.



Die Sägekette nicht in heißem Zustand nachspannen oder wechseln, da sie sich nach dem Abkühlen wieder etwas zusammenzieht. Bei Nichtbeachtung kann dies zu Schäden an der Führungsschiene oder dem Motor führen, da die Sägekette nun zu straff an dem Schwert anliegt.

Kettenspannung und Kettenschmierung beeinflussen in erheblichem Maß die Lebensdauer der Sägekette.



Die Sägekette ist richtig gespannt, wenn sie an der Schwertunterseite


nicht durchhängt und sich mit der behandschuhten Hand ganz herumziehen lässt. Beim Ziehen an der Sägekette mit 9 N (ca. 1 kg) Zugkraft dürfen Sägekette und Schwert nicht mehr als 2 mm Abstand haben.

Abbildung A


1. Vergewissern Sie sich, dass die Kettenbremse gelöst ist, d. h. der Kettenbremshebel (12) gegen den vorderen Handgriff (1) gedrückt ist.
2. Lockern Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
3. **Zum Spannen** der Sägekette drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **im Uhrzeigersinn**.


Zum Lockern der Spannung drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **gegen den Uhrzeigersinn**.

- Ziehen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17) wieder an.

 Bei einer neuen Sägekette müssen Sie die Kettenspannung nach maximal 5 Schnitten nachstellen.




Einschalten/Ausschalten




 **Benutzen Sie die Motorsäge nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen.**


 **Die Sägekette darf sich im Leerlauf nicht bewegen.** Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor. Nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.


Vorgehensweise: Kaltstart


- Überprüfen Sie, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe Kapitel „Kettenöl einfüllen“).
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie Schwertschutzhülle (16) ab.


 Die Sägekette (9) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.
-  Betätigen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) vom vorderen Handgriff (1) weg drücken, bis die Kettenbremse einrastet.
-  Stellen Sie die den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „I“.


-  Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (23).
-  Ziehen Sie am Kaltstarthebel (22) (Choke) heraus ().
- Halten Sie das Gerät fest, mit einer Hand am vorderen Handgriff (1) und mit dem Fuß im hinteren Handgriff (4).


-  Greifen Sie mit der anderen Hand den Anwerfgriff (2) am Starterseil und ziehen Sie mehrmals schnell daran, so lange bis der Motor startet.


 So lange der Kaltstarthebel (22) (Choke) herausgezogen ist, startet der Motor nur kurz und geht anschließend wieder aus.


-  Ist der Motor kurz an und wieder aus gegangen, betätigen Sie die Gashebelsperre (3) und kurz den Gashebel (6).


 Der Kaltstarthebel (22) (Choke) springt in die Warmstartposition zurück.

-  Greifen Sie erneut den Anwerfgriff (2) am Starterseil und ziehen Sie mehrmals schnell daran, bis der Motor startet.


 Gelingt dies nicht, befolgen Sie die Hinweise im Kapitel „Fehlersuche“.

 Ist die Außentemperatur sehr hoch, kann es sein, dass der Motor auch im Kaltstart ohne gezogenen Kaltstarthebel (22) (Choke) gestartet werden muss.


-  Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) ziehen, bis die Kettenbremse sich löst.

 **Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor.** Nehmen Sie das Gerät außer


Betrieb und nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.





12.  **VORSICHT!** Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (6) betätigen, läuft die Sägekette (9) an.


Vorgehensweise: Warmstart


 Ein Warmstart kann max. 15 - 20 Min. nach der letzten Verwendung durchgeführt werden.


- Überprüfen Sie, ob sich genügend Kettenöl im Tank befindet und füllen Sie ggf. Kettenöl nach (siehe Kapitel „Kettenöl einfüllen“).
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie Schwertschutzhülle (16) ab.


 Die Sägekette (9) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.

-  Betätigen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) vom vorderen Handgriff (1) weg drücken, bis die Kettenbremse einrastet.
-  Stellen Sie die den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „I“.
-  Drücken Sie 6x die Kraftstoffpumpe (23).
- Halten Sie das Gerät fest, mit einer Hand am vorderen Handgriff (1) und mit dem Fuß im hinteren Handgriff (4).
-  Greifen Sie mit der anderen Hand den Anwerfgriff (2) am Starterseil und ziehen Sie das Starterseil langsam bis zum ersten Widerstand heraus.
- Ziehen Sie jetzt mehrmals schnell am Starterseil. Der Motor sollte nach 1-2 Zügen starten.

 Startet der Motor nach mehreren Versuchen nicht, versuchen Sie die „Vorgehensweise: Kaltstart“.

9.  Lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) ziehen, bis die Kettenbremse sich löst.

 **Bewegt sich die Sägekette im Leerlauf liegt ein Problem mit der Kupplung oder der Leerlaufdrehzahl vor.** Nehmen Sie das Gerät außer Betrieb und nehmen Sie Kontakt mit dem Service-Center auf.

10.  **VORSICHT!** Wenn Sie jetzt die Gashebelsperre (3) und den Gashebel (6) betätigen, läuft die Sägekette (9) an.


Ausschalten des Motors im Notfall:

- Stellen Sie die den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „O“.


Ausschalten des Motors

- Lassen Sie ggf. den Gashebel (3) los.
- Stellen Sie die den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „O“.


Kettenbremse prüfen

 Die Sägekette läuft nicht, wenn die Kettenbremse eingerastet ist.

- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen, stabilen Untergrund und nehmen Sie Schwertschutzhülle (16) ab.


 Die Sägekette (9) darf weder den Boden noch Gegenstände berühren.
- Schalten Sie die Benzin-Kettensäge ein, wie im Kapitel „Einschalten/Ausschalten“ beschrieben.

3. Betätigen Sie bei laufendem Motor mit der linken Hand den Kettenbremshebel (12). Schieben Sie hierzu den Kettenbremshebel (12) vom vorderen Handgriff (1) weg.
Die Sägekette (9) sollte abrupt stoppen.
4. Wenn die Kettenbremse richtig funktioniert, schalten Sie den Ein-/Ausschalter (24) in Stellung „O“ und lösen Sie die Kettenbremse, indem Sie den Kettenbremshebel (12) in Richtung vorderen Handgriff (1) ziehen.

 **Wenn die Kettenbremse nicht richtig funktioniert, dürfen Sie die Benzin-Kettensäge nicht verwenden. Es besteht Verletzungsgefahr durch die nachlaufende Sägekette. Lassen Sie die Benzin-Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren. Kontaktieren Sie hierfür unser Service-Center.**


Kettenschmierung prüfen

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Ölstand und die Funktion der Kettenschmierung.

 Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie die Benzin-Kettensäge mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

1. Schalten Sie die Benzin-Kettensäge ein, wie im Kapitel „Einschalten/Ausschalten“ beschrieben.
2. Halten Sie sie über einen hellen Grund.
Die Benzin-Kettensäge darf den Boden nicht berühren!

Wenn sich eine Ölspur zeigt, arbeitet die Benzin-Kettensäge einwandfrei.

 Achten Sie auf die Windrichtung und setzen Sie sich nicht unnötig dem Schmierölnebel aus.

Wenn sich eine geringe Ölspur zeigt: Regulieren Sie den Ölfluss.


Abbildung B: An der Unterseite der Kettensäge befindet sich eine Schraube (25) mit der Sie den Ölfluss regulieren können:
Drehung gegen den Uhrzeigersinn:
hoher Ölfluss
Drehung im Uhrzeigersinn:
niedriger Ölfluss


Wenn sich keine Ölspur zeigt:

Reinigen Sie den Öldurchlass (C 28) um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.


Abbildung C, Bild ④:

Nehmen Sie einen Pinsel oder einen Lappen zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass (28) auszuwischen.

 Demontage Schwert/Sägekette, siehe Kapitel „Schwert demontieren/montieren“.

 Ist die Reinigung des Öldurchlass ohne Erfolg, lassen Sie die Benzin-Kettensäge von unserem Kundendienst reparieren. Kontaktieren Sie hierfür unser Service-Center.

C Schwert demontieren/montieren

 Vorsicht! Die Benzin-Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird.
Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen

Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Benzin-Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Sägekette und Schwert demontieren

1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker (34) und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Ziehen Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) .
4. Drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **gegen den Uhrzeigersinn** um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
5. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
6. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13) ab.
7. Schieben Sie das Schwert (10) in Richtung Kettenritzel (27) und nehmen Sie die Sägekette (9) und anschließend das Schwert (10) ab.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette und Schwert (Führungsschiene) montieren

1. Setzen Sie das Schwert (10) auf die Schienenbolzen (26a) auf und schieben Sie es an das Kettenritzel (27), um die Sägekette leichter auflegen zu können.
2. Fädeln Sie die Sägekette (9) über das Kettenritzel (27).
3. Beginnen Sie auf dem Schwert (10) die Sägekette (9) die Schwertnut einzulegen, in Richtung Schwertspitze. Es ist normal, wenn die Sägekette (9) durchhängt.
4. Ziehen Sie das Schwert (10) nach vorne, um Spannung auf die Sägekette (9) zu bringen.
5. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (13) auf.
6. Ziehen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) leicht an.
7. **Spannen** Sie die Sägekette (9), indem Sie die kleine Schraube (14) **im Uhrzeigersinn drehen**.

i Spannt sich die Sägekette (9) nicht, überprüfen Sie, dass die Nase (30) in der Kettenradabdeckung in die Aussparung (29) am Schwert greift.

C Sägekette demontieren/montieren

i Vorsicht! Die Benzin-Kettensäge kann nach Gebrauch nachölen und Öl kann auslaufen, wenn sie seitlich oder auf dem Kopf gelagert wird. Das ist ein normaler Vorgang, bedingt durch die notwendige Lüftungsöffnung am oberen Tankrand und kein Grund zur Reklamation. Da jede Benzin-Kettensäge während der Fertigung kontrolliert und mit Öl getestet wird, könnte trotz Ausleeren ein kleiner Rest im Tank sein, der während des Transportes das Gehäuse leicht mit Öl

beschmutzt. Bitte säubern Sie das Gehäuse mit einem Lappen.

Sägekette demontieren


1. Schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Zündkerzenstecker (34) und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
3. Ziehen Sie den Kettenbremshebel (12) zum vorderen Handgriff (1) .
4. Drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **gegen den Uhrzeigersinn** um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
5. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
6. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13) ab.
7. Schieben Sie das Schwert (10) in Richtung Kettenritzel (27) und nehmen Sie die Sägekette (9) ab.

Vor dem Wechsel der Sägekette ist die Nut der Führungsschiene von Schmutz zu reinigen, da bei vorhandenen Schmutzablagerungen die Sägekette aus der Schiene springen kann. Die Ablagerungen können auch das Kettenöl aufsaugen. Die Folge wäre, dass das Kettenöl nicht oder nur zu einem geringen Teil an die Schienenunterseite gelangt und die Schmierung verringert wird.

Sägekette montieren

1. Schieben Sie das Schwert (10) an das Kettenritzel (27), um die Sägekette leichter auflegen zu können.
2. Fädeln Sie die Sägekette (9) über das Kettenritzel (27).
3. Beginnen Sie auf dem Schwert (10) die Sägekette (9) die Schwertnut einzulegen, in Richtung Schwertschneidkante. Es ist normal, wenn die Sägekette (9) durchhängt.

4. Ziehen Sie das Schwert (10) nach vorne, um Spannung auf die Sägekette (9) zu bringen.
5. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (13) auf.
6. Ziehen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) leicht an.
7. **Spannen** Sie die Sägekette (9), indem Sie die kleine Schraube (14) **im Uhrzeigersinn drehen**.

 Spannt sich die Sägekette (9) nicht, überprüfen Sie, dass die Nase (30) in der Kettenradabdeckung in die Aussparung (29) am Schwert greift.

Sägetechniken

Allgemeines

- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes (mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.
- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplittern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Bei Sägearbeiten am Hang stets oberhalb des Baumstammes stehen. Um im Moment des „Durchsägens“ die volle Kontrolle zu behalten, gegen Ende des Schnitts den Anpressdruck reduzieren, ohne den festen Griff an den Handgriffen der Benzin-Kettensäge zu lösen. Darauf achten, dass die Sägekette nicht den Boden berührt. Nach Fertigstellung des

Schnitts den Stillstand der Benzin-Kettensäge abwarten, bevor man die Benzin-Kettensäge dort entfernt. Den Motor der Benzin-Kettensäge immer ausschalten, bevor man von Baum zu Baum wechselt.

! Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, die Benzin-Kettensäge mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um die Benzin-Kettensäge freizubekommen.

Bäume fällen

! Es ist viel Erfahrung erforderlich, um Bäume zu fällen. Fällensie nur Bäume, wenn Sie sicher mit der Benzin-Kettensäge umgehen können. Benutzen Sie die Benzin-Kettensäge auf keinen Fall, wenn Sie sich unsicher fühlen.

! Wir raten unerfahrenen Anwendern aus Sicherheitsgründen davon ab, einen Baumstamm mit einer Schwertlänge zu fällen, die kleiner ist als der Stammdurchmesser.

- Achten Sie darauf, dass sich keine Menschen oder Tiere in der Nähe des Arbeitsbereichs aufhalten. Der Sicherheitsabstand zwischen dem zu fällenden Baum und dem nächstliegenden Arbeitsplatz muss 2 ½ Baumlängen betragen.
- Achten Sie auf die Fällrichtung: Der Anwender muss sich in der Nähe des gefälltten Baumes sicher bewegen können, um den Baum leicht ablängen und entasten zu können. Es ist zu vermeiden, dass der fallende Baum sich in einem anderen Baum verfängt. Beach-

ten Sie die natürliche Fallrichtung, die von Neigung und Krümmhaftigkeit des Baumes, Windrichtung, der Lage größerer Äste und Anzahl der Äste abhängig ist.

- Bei Sägearbeiten am Hang sollte sich der Bediener der Kettensäge im Gelände oberhalb des zu fallenden Baums aufhalten, da der Baum nach dem Fällens wahrscheinlich bergab rollen oder rutschen wird.
- Kleine Bäume mit einem Durchmesser von 15-18 cm können gewöhnlich mit einem Schnitt abgesägt werden.
- Bei Bäumen mit einem größeren Durchmesser müssen Kerbschnitte und ein Fällschnitt angesetzt werden (siehe **P**).

! Fällensie keinen Baum, wenn ein starker oder wechselnder Wind weht, wenn die Gefahr einer Eigentumsbeschädigung besteht oder wenn der Baum auf Leitungen treffen könnte.

Beim Fällens von Bäumen ist darauf zu achten, dass andere Personen keiner Gefahr ausgesetzt werden, keine Versorgungsleitungen getroffen und keine Sachschäden verursacht werden. Sollte ein Baum mit einer Versorgungsleitung in Berührung kommen, so ist das Versorgungsunternehmen sofort in Kenntnis zu setzen.

i Klappen Sie direkt nach Beenden des Sägevorgangs den Gehörschutz hoch, damit Sie Töne und Warnsignale hören können.

1. **Entasten - Abbildung **I** :** Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen. Entasten Sie niemals höher als bis zur Schulterhöhe.

2. **Fluchtbereich - Abbildung J :**
Entfernen Sie das Unterholz rund um den Baum, um einen leichten Rückzug zu sichern. Der Fluchtbereich (1) sollte etwa um 45° versetzt hinter der geplanten Fällrichtung (2) liegen.
3. **Fallkerbe schneiden (A) - Abbildung K :**
Setzen Sie eine Fallkerbe in die Richtung, in die der Baum fallen soll. Beginnen Sie mit dem unteren, horizontalen Schnitt. Die Schnitttiefe soll etwa 1/3 des Stammdurchmessers betragen. Machen Sie nun einen schrägen Sägeschnitt mit einem Schnittwinkel von ungefähr 45°, von oben, der exakt auf den unteren Sägeschnitt trifft. Dadurch wird das Einklemmen der Sägekette oder der Führungsschiene beim Setzen des zweiten Kerbschnitts vermieden.


 **Treten Sie nie vor einen Baum, der eingekerbt ist.**

4. **Fällschnitt (B) - Abbildung K :**
Führen Sie den Fällschnitt von der anderen Seite des Stammes aus, während Sie links vom Baumstamm stehen und mit ziehender Sägekette sägen. Der Fällschnitt muss horizontal mindestens 5 cm oberhalb des horizontalen Kerbschnitts verlaufen.
Er sollte so tief sein, dass der Abstand zur Kerbschnittlinie mindestens 1/10 des Stammdurchmessers beträgt. Der nicht durchgesägte Teil des Stammes wird als Brechmaß bezeichnet.
Der Steg verhindert, dass sich der Baum dreht und in die falsche Richtung fällt. Sägen Sie den Steg nicht durch. Bei Annäherung des Fällschnitts an den Steg sollte der Baum zu fallen beginnen. Wenn sich zeigt, dass der Baum

möglicherweise nicht in die gewünschte Richtung fällt oder sich zurückneigt und die Sägekette festklemmt, den Fällschnitt unterbrechen. Zur Öffnung des Schnitts und zum Umlegen des Baumes in die gewünschte Falllinie Keile aus Holz, Kunststoff oder Aluminium verwenden.


Abbildung L :

5. Schieben Sie einen Fällkeil oder ein Brecheisen in den Fällschnitt, sobald die Schnitttiefe dies gestattet, um ein Festklemmen des Schwertes zu verhindern.
- Abbildung M :**
6. Wenn der Stammdurchmesser größer ist als die Länge des Schwertes, machen Sie zwei Schnitte.
 7. Nach Ausführen des Fällschnitts fällt der Baum von selbst oder mit Hilfe des Fällkeils oder Brecheisens.

 **Sobald der Baum zu fallen beginnt, ziehen Sie die Benzin-Kettensäge aus dem Schnitt heraus, stoppen den Motor, legen die Benzin-Kettensäge ab und verlassen den Arbeitsplatz über den Rückzugsweg. Auf herunterfallende Äste achten und nicht stolpern.**

Entasten

Entasten ist die Bezeichnung für das Entfernen von Ästen und Zweigen von einem gefällten Baum.

 Viele Unfälle geschehen beim Entasten. Sägen Sie nie Äste ab, wenn Sie auf dem Baumstamm stehen. Behalten Sie den Rückschlagbereich im Auge, wenn Äste unter Spannung stehen.

- Entfernen Sie Stützzweige erst nach dem Ablängen.
- Unter Spannung stehende Äste müssen von unten nach oben gesägt werden, um ein Festklemmen der Benzin-Kettensäge zu verhindern.
- Beim Absägen von dickeren Ästen verwenden Sie dieselbe Technik wie beim Ablängen.
- Arbeiten Sie links vom Stamm und so nahe wie möglich an der Benzin-Kettensäge. Nach Möglichkeit ruht das Gewicht der Benzin-Kettensäge auf dem Stamm.
- Wechseln Sie den Standort, um Äste jenseits des Stammes abzusägen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.
- Kleinere Äste, gemäß Abb. **I**, mit einem Schnitt trennen.

Ablängen

Ablängen ist das Sägen von gefällten Baumstämmen in kleine Abschnitte.

- Achten Sie darauf, dass die Sägekette beim Sägen den Erdboden nicht berührt.
- Achten Sie auf guten Stand und stehen Sie bei abschüssigem Gelände oberhalb des Stammes.
- Achten Sie auf Ihren sicheren Stand und die gleichmäßige Verteilung Ihres Körpergewichts auf beide Füße. Falls möglich, sollte der Stamm durch Äste, Balken oder Keile unterlegt und gestützt sein. Beachten Sie die nachfolgenden Anweisungen für leichtes Sägen.

1. Stamm liegt am Boden - **Abbildung E** :

Sägen Sie von oben den Stamm ganz durch und achten Sie am Ende des Schnittes darauf, den Boden nicht zu berühren. Wenn die Möglichkeit be-

steht, den Stamm zu drehen, sägen Sie ihn zu 2/3 durch. Dann drehen Sie den Stamm um und sägen den Rest des Stammes von oben durch.

2. Stamm ist an einem Ende abgestützt - **Abbildung F** :

Sägen Sie zuerst von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch, um ein Splintern zu vermeiden. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu, um ein Festklemmen zu vermeiden.

3. Stamm ist an beiden Enden abgestützt - **Abbildung G** :

Sägen Sie zuerst von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) 1/3 des Stammdurchmessers durch. Sägen Sie dann von unten nach oben (mit der Oberseite des Schwertes), bis sich die Schnitte treffen.

4. Sägen auf einem Sägebock - **Abbildung H** :

Halten Sie die Benzin-Kettensäge mit beiden Händen fest und führen Sie die Maschine während des Sägens vor dem Körper. Wenn der Stamm durchtrennt wird, führen Sie die Maschine rechts am Körper vorbei (1). Halten Sie den linken Arm so gerade wie möglich (2). Achten Sie auf den herabfallenden Stamm. Stellen Sie sich so, dass der abgetrennte Stamm keine Gefährdung darstellt. Achten Sie auf Ihre Füße. Der abgetrennte Stamm könnte beim Herabfallen Verletzungen verursachen. Halten Sie das Gleichgewicht (3).

Reinigung



Führen Sie Reinigungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker/akti-

vierter Kettenbremse durch. Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.

- Reinigen Sie die Maschine nach jedem Gebrauch gründlich. Dadurch verlängern Sie die Lebensdauer der Maschine und vermeiden Unfälle.
- Halten Sie die Griffe frei von Benzin, Öl oder Fett. Reinigen Sie die Griffe gegebenenfalls mit einem feuchten, in Seifenlauge ausgewaschenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Lösungsmittel oder Benzin!
- Reinigen Sie nach jeder Benutzung die Sägekette. Benutzen Sie hierzu einen Pinsel oder Handfeger. Benutzen Sie zur Reinigung der Sägekette keine Flüssigkeiten. Ölen Sie die Sägekette nach der Reinigung mit Kettenöl leicht ein.
- Entfernen Sie zur Reinigung auch die Kettenradabdeckung (A 13), um auch an dieser Stelle reinigen zu können.
- Reinigen Sie das Schwert (Führungsschiene) (A 10).
- Reinigen Sie die Lüftungsschlitze und die Oberflächen der Maschine mit einem Pinsel, Handfeger oder trockenem Lappen. Benutzen Sie zur Reinigung keine Flüssigkeiten.
- Reinigen Sie den Öldurchlass (C 28), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten. Nehmen Sie hierzu einen Pinsel oder einen Lappen

zur Hilfe, um Rückstände aus dem Öldurchlass auszuwischen.

Wartung



Führen Sie Wartungsarbeiten grundsätzlich bei ausgeschaltetem, abgekühltem Motor und gezogenem Zündkerzenstecker/aktivierter Kettenbremse durch. Tragen Sie beim Arbeiten mit der Sägekette stets Schutzhandschuhe und verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.


Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihrer Benzin-Kettensäge wird die Lebensdauer der Benzin-Kettensäge verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle


Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden	Nach jedem Gebrauch
Komponenten der Kettenbremse	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Kettenritzel (C 27)	Prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓		
Sägekette (C 9)	Prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓		
Sägekette (C 9)	Reinigen und ölen			✓
Schwert (C 10)	Prüfen, reinigen, ölen	✓		✓
Schwert (C 10)	Schwert umdrehen		✓	
Öl-Automatik	Prüfen, bei Bedarf Öldurchlass reinigen	✓		
Kupplung	Stillstand im Leerlauf prüfen	✓		
Schrauben, Muttern, Bolzen	Prüfen, Anziehen		✓	
Luftfilter	Reinigen oder ersetzen			✓
Zündkerze (O 35)	Reinigen/einstellen/ersetzen		✓	

N Luftfilter reinigen

 Betreiben Sie das Gerät nie ohne Luftfilter. Staub und Schmutz gelangen ansonsten in den Motor und führen zu Schäden an der Maschine. Halten Sie den Luftfilter sauber.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Lösen Sie die Schraube (31) am Luftfilterdeckel (32) und nehmen Sie den Luftfilterdeckel (32) vom Luftfiltergehäuse ab.
- Nehmen Sie den Luftfilter (33) aus dem Luftfiltergehäuse.
- Reinigen Sie den Luftfilter (33) mit Wasser und lassen Sie ihn an der Luft trocknen. **Benutzen Sie zum Reinigen niemals Benzin!**
- Ersetzen Sie den Luftfilter (33), wenn er verschlissen, beschädigt oder stark verschmutzt ist (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).
- Setzen Sie den gereinigten (ggf. neuen) Luftfilter (33) in das Luftfiltergehäuse.
- Setzen Sie den Luftfilterdeckel (32) auf das Luftfiltergehäuse.
- Fixieren Sie den Luftfilterdeckel (32) mit der Schraube (31).

Zündkerze prüfen/ einstellen/wechseln

 Verschlissene Zündkerzen oder ein zu großer Zündabstand führen zu einer Leistungsreduzierung des Motors.


1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Lösen Sie die Schraube (31) am Luftfilterdeckel (32) und nehmen Sie den Luftfilterdeckel (32) vom Luftfiltergehäuse ab.
3. Nehmen Sie den Luftfilter (33) aus dem Luftfiltergehäuse.
4. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (34) von der Zündkerze (35) ab.
5. Schrauben Sie die Zündkerze (35) **gegen den Uhrzeigersinn** mit dem Kombiwerkzeug (17) heraus.
6. Prüfen Sie den Zündabstand mit Hilfe einer Fühlerlehre (im Fachhandel erhältlich). **Der Elektrodenabstand muss 0,6-0,7 mm betragen.**
7. Stellen Sie den Abstand gegebenenfalls ein, indem Sie die Masse-Elektrode der Zündkerze (35) vorsichtig biegen.
8. Reinigen Sie die Zündkerze (35) mit einer Drahtbürste.
9. Setzen Sie die gereinigte und eingestellte Zündkerze (35) ein oder tauschen Sie beschädigte Zündkerzen (35) gegen eine neue Zündkerze aus (siehe Kapitel „Ersatzteile/Zubehör“).
10. Stecken Sie den Zündkerzenstecker (34) wieder auf.
11. Montieren Sie den Luftfilter (33) und den Luftfilterdeckel (32) wieder.


Vergaser einstellen

Der Vergaser wurde werkseitig auf optimale Leistung voreingestellt. Sollten Nach-einstellungen erforderlich sein, lassen Sie


die Einstellungen durch eine Fachwerkstatt durchführen.


Schneidzähne schärfen

 **Eine falsch geschärfte Sägekette erhöht die Rückschlaggefahr! Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.**

 Eine scharfe Sägekette gewährleistet eine optimale Schnittleistung. Sie frisst sich mühelos durch das Holz und hinterlässt große, lange Holzspäne. Eine Sägekette ist stumpf, wenn Sie die Schneid-ausrüstung durch das Holz drücken müssen und die Holzspäne sehr klein sind. Bei einer sehr stumpfen Sägekette fallen überhaupt keine Späne, sondern nur Holzstaub an.

- Die sägenden Teile der Sägekette sind die Schneidglieder, die aus einem Schneidezahn und einer Tiefenbegren-zernase bestehen. Der Höhenabstand zwischen diesen beiden bestimmt die Schärfentiefe.
- Beim Schärfen der Schneidezähne müssen folgende Werte berücksichtigt werden:

-  - Schärfwinkel (30°)
 - Brustwinkel (60°)
 - Schärfentiefe (0,65 mm)

 **Abweichungen von den Maßangaben der Schneidengeometrie können zu einer Erhöhung der Rückschlagneigung der Maschine führen. Erhöhte Unfallgefahr!**

Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Zudem sind zum Schärfen der Sägekette Spezialwerkzeuge erforderlich, die gewährleisten, dass die Kette im richtigen Winkel und in der richtigen Tiefe geschärft wird. Gehen Sie entsprechend der Anleitung Ihres Sägekettenschärfgerätes (z. B. Parkside PSG 85 B2) vor. Für den unerfahrenen Benutzer von Kettensägen empfehlen wir, die Sägekette von einem Fachmann oder von einer Fachwerkstatt schärfen zu lassen oder die Kette auszu-tauschen.

Abbildung P :

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Zum Schärfen sollte die Sägekette straff gespannt sein, um ein richtiges Schärfen zu ermöglichen.
3. Zum Schärfen ist eine Rundfeile mit 4,0 mm Durchmesser erforderlich.

! Andere Durchmesser beschä-digen die Sägekette und kön-nen zu einer Gefährdung beim Ar-beiten führen!

4. Schärfen Sie nur von innen nach au-ßen. Führen Sie die Feile von der Innen-seite des Schneidzahns nach außen. Heben Sie die Feile ab, wenn Sie diese zurückziehen.
5. Schärfen Sie zuerst die Zähne einer Seite. Drehen Sie dann die Sägekette um und schärfen Sie die Zähne der an-deren Seite.
6. Die Sägekette ist abgenutzt und muss gegen eine neue Sägekette ersetzt werden, wenn nur noch ca. 4 mm des Schneidzahns übrig ist.
7. Nach dem Schärfen müssen alle Schneidglieder gleich lang und breit sein.

8. Nach jedem dritten Schärfen muss die Schärfentiefe (Tiefenbegrenzung) geprüft werden und die Höhe mit Hilfe einer Flachfeile nachgefeilt werden. Die Tiefenbegrenzung sollte um ca. 0,65 mm gegenüber dem Schneidzahn zurückstehen. Runden Sie nach dem Zurücksetzen die Tiefenbegrenzung nach vorne etwas ab.

Kettenspannung einstellen

Das Einstellen der Kettenspannung ist im Kapitel „Bedienung/Inbetriebnahme - Sä-gekette spannen“ beschrieben.

Neue Sägekette einlaufen lassen



Den Wechsel der Sägekette finden Sie im Kapitel „Sägekette und Schwert demontieren/montieren“.

Bei einer neuen Sägekette verringert sich die Spannkraft nach einiger Zeit. Deshalb müssen Sie nach den ersten 5 Schnitten, spätestens nach 10 Minuten Sägezeit die Sägekette nachspannen.




Siehe Kapitel „Bedienung/Inbetrieb-nahme - Sägekette spannen“.




Befestigen Sie eine neue Sä-gekette nie auf einem abge-nutzten Kettenritzel oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert. Die Sägekette könnte ab-springen oder reißen. Schwere Ver-letzungen können die Folge sein.


C Schwert warten

 **Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.**

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Drehen Sie die kleine Schraube (14) Kombiwerkzeug **gegen den Uhrzeigersinn** um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
3. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13), das Schwert (10) und die Sägekette (9) ab.
5. Prüfen Sie das Schwert (10) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradien Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
6. Reinigen Sie den Öldurchlass (28), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
7. Montieren Sie Schwert (10), Sägekette (9) und Kettenradabdeckung (13) und spannen Sie die Sägekette (9).

 Bei optimalem Zustand des Öldurchlasses sprüht die Sägekette wenige Sekunden nach Anlassen der Benzin-Kettensäge automatisch etwas Öl ab.

C Schwert umdrehen

 Benutzen Sie schnittfeste Handschuhe, wenn Sie mit der Sägekette oder mit dem Schwert hantieren.

Das Schwert (10) muss ca. alle 10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine

gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten.

1. Schalten Sie den Motor aus und lassen Sie das Gerät abkühlen.
2. Drehen Sie die kleine Schraube (14) mit dem Kombiwerkzeug (17) **gegen den Uhrzeigersinn** um die Spannung von der Sägekette (9) zu nehmen.
3. Lösen Sie die beiden Muttern (15) der Kettenradabdeckung (13) mit dem Kombiwerkzeug (17).
4. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (13), das Schwert (10) und die Sägekette (9) ab.
5. Drehen Sie das Schwert um seine horizontale Achse und montieren Sie Schwert und Kette wie unter „Schwert demontieren/montieren“ beschrieben. Beachten Sie dabei die Laufrichtung der Sägekette!



Laufrichtung der Sägekette

Orientieren Sie sich zur Ausrichtung der Sägekette (9) an dem Bildzeichen auf der Kettenradabdeckung (13), wenn das Schwert gedreht wird. Die abgebildete Laufrichtung auf dem Schwert stimmt dann nicht mehr.


Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bringen Sie die Schwertschutzhülle an.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

Bio-Kettenöl:

- Entleeren Sie den Öltank vor längeren Betriebspausen. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung während Betriebspausen

 Ein Nichtbeachten der Lagerungshinweise kann durch Kraftstoffreste im Vergaser zu Startproblemen oder permanenten Schäden führen.

Bei Betriebspausen von mehr als 3 Monaten:

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank an einem gut belüfteten Ort.
2. Starten Sie den Motor und lassen ihn im Leerlauf laufen, bis der Motor stoppt und der Vergaser frei von Kraftstoff ist.
3. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).

Transport

- Verwenden Sie die Schwertschutzhülle (16), wenn Sie das Gerät transportieren.
- Tragen Sie das Gerät am vorderen Handgriff mit dem Schwert nach hinten gerichtet.

Entsorgung/ Umweltschutz

Geben Sie Altöl und Benzinreste nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss.

Entsorgen Sie Altöl und Benzinreste umweltgerecht - geben Sie diese an einer Entsorgungsstelle ab.

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Maschinen gehören nicht in den Hausmüll.

Entleeren Sie den Benzintank sorgfältig und geben Sie Ihr Gerät an einer Verwertungsstelle ab.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzlytools.shop

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 33).

Öltankdeckel	91110127
Sägekette	91110132
Schwert	91110131
Zündkerze	91110128
Bio-Kettenöl 1 l	30230001

i Eine sichere Verwendung der Benzin-Kettensäge ist nur mit zugelassenen Sägeketten und Führungsschienen möglich. Der Einsatz nicht zugelassener Kombinationen kann ernsthafte oder sogar tödliche Verletzungen verursachen. Bitte verwenden mit dieser Benzin-Kettensäge ausschließlich die folgenden Führungsschienen:
BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)
oder 188PXBK095 (Oregon)
und folgenden Sägeketten: .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) oder 21BPX072X (Oregon)

A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Kettenbremse eingerastet	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen
	kein Kraftstoff im Tank	Kraftstoff auffüllen
	Ein-/Ausschalter (24) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Motor defekt	
	Zündkerze (35) abgenutzt	Zündkerze prüfen/tauschen
Sägekette läuft nicht	Kettenbremse blockiert Sägekette	Kettenbremse überprüfen, evtl. Kettenbremse lösen
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (9) falsch montiert	Sägekette richtig montieren
	Sägekette (9) stumpf	Schneidzähne schärfen oder neue Sägekette aufziehen
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät läuft schwer, Sägekette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Sägekette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Öldurchlass reinigen oder Reparatur durch Kundendienst

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Sägekette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachge-

mäßiger Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 373764_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373764_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373764_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373764_2204

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Content

Introduction	34	Limbing.....	51
Intended purpose.....	35	Bucking	51
General description.....	35	Cleaning	52
Extent of the delivery	35	Maintenance	52
Function description.....	35	Maintenance intervals.....	52
Overview.....	35	Maintenance Interval Table.....	53
Technical Data.....	36	Cleaning the air filter.....	53
Notes on safety.....	37	Checking/adjusting/replacing	
Symbols used on the saw	37	spark plug.....	54
Graphical symbols on the device	37	Adjusting the carburettor	54
Symbols used in the instructions	39	Sharpening the saw chain.....	54
General notes on safety	39	Adjusting the chain tension.....	55
General safety instructions.....	39	Starting up a new saw chain	55
Causes and operator prevention of		Maintaining the chain bar.....	56
kickback	40	Turn the chain bar	56
Residual risks.....	41	Storage.....	56
Safety functions.....	42	Storage when not in operation.....	57
Operation/Initial		Transport	57
start-up.....	42	Waste disposal and	
Pour in chain oil.....	43	environmental protection	57
Filling with fuel	43	Replacement parts/Accessories ..	57
Tensioning the saw chain	44	Trouble shooting	58
Switching on/off.....	44	Guarantee	59
Checking the chain brake	46	Repair Service.....	60
Checking chain lubrication.....	46	Service-Center.....	60
Removing/mounting the blade bar	47	Importer	60
Removing/mounting the saw chain....	48	Translation of the original	
Sawing techniques	49	EC declaration of conformity	464
General	49	Exploded Drawing	481
Felling trees.....	49		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of water or lubricants will

remain on or in the equipment/hose lines in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating

and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended purpose

The petrol chainsaw is only intended for sawing wood outdoors. The petrol chainsaw must only be operated by one person and must be held with the right hand on the rear handle and the left hand on the front handle.

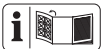
The petrol chainsaw is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. Commercial use will invalidate the warranty. The device is intended for use by adults. Children under the age of 16 may not use the petrol chainsaw except under supervision.

National regulations may limit the use of the machine.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

Only wood may be sawed with the petrol chainsaw. Materials such as plastic, rock, metal or wood containing foreign bodies (e.g. nails or screws) must not be processed!

General description



An illustration of the most important functional components can be found on the front and the back fold-out pages.

Extent of the delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Petrol chainsaw, with mounted blade bar and mounted saw chain
- Blade encasing
- Hearing protection
- Protective goggles
- Oil bottle with 500 ml bio chain oil
- Mixing bottle
- Combination tool
- Instruction Manual

Dispose of the packaging material correctly.

Function description

The circulating saw chain of the petrol chainsaw is guided over a blade bar (guide rail).

The device is equipped with a quick-stop chain brake. An automatic oil system ensures continuous chain lubrication. The petrol chainsaw is provided with various protective devices to protect the user.

Refer to the following descriptions for the function of control elements.

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Front handgrip |
| | 2 Starter handle |
| | 3 Throttle lock |
| | 4 Rear handle |
| | 5 Hand protection |
| | 6 Throttle lever |
| | 7 Tank cover |
| | 8 Oil tank cover |
| | 9 Saw chain |
| | 10 Blade bar |
| | 11 Chain catch |
| | 12 Chain brake lever/front hand protection |

- 13 Sprocket cover
- 14 Small screw
- 15 Nut
- 16 Blade protective cover
- 17 Combination tool
- 18 Oil bottle
- 19 Fuel mixing bottle
- 20 Protective goggles
- 21 Hearing protection
- 22 Choke
- 23 Fuel pump
- 24 On/Off switch

B 25 Screw

- C** 26a Coach screw
- 26b Chain catcher
- 27 Chain sprocket
- 28 Oil passage
- 29 Recess
- 30 Lug

- N** 31 Screw
- 32 Air filter cover
- 33 Air filter

- O** 34 Spark plug connector
- 35 Spark plug

Technical Data

Petrol Chainsaw PBKS 53 B3
 Displacement.....53 cm³
 Max. engine power.....2.0 kW/2.7 HP
 Engine speed at idle n₀... 3000 ± 300 rpm
 Engine speed with
 Blade bar and saw chain n_{max}. 11500 rpm
 Chain speed v_{max}..... 22.1 m/s
 Weight, empty tank
 without blade bar and saw chain.. 5.63 kg
 with blade bar and saw chain ... 6.77 kg
 Tank volume
 Fuel 260 cm³ (0.26 l)
 Chain oil..... 550 cm³ (0.55 l)

Approved fuel..... ROZ 95, ROZ 98
 Fuel mixing ratio 40:1
 Approved
 Chain oil..... ISO-L-EGD, JASO FD
 Cutting length 45 cm
 Saw chain
 Name Kangxin 325.058x72DL
 Max. speed..... 22.1 m/s
 Pitch 8.25 mm (0.325")
 Number of driving elements 72
 Thickness of the drive links 1.47 mm
 (0.058")
 Guide rail
 Name Kangxin BE18-72-5810P
 Length..... 18"
 Sprocket pitch..... 8.255 mm
 Number of teeth (chain sprocket)..... 7
 Emission sound pressure level at the user's
 location 104.9 dB; K_{pA} = 3 dB
 Sound power level (L_{WA})
 measured..... 112.3 dB; K_{pA} = 2.37 dB
 guaranteed 115 dB

Wear hearing protection!

Vibration (a_h)
 Rear handle.. 10.387 m/s²; K = 1.5 m/s²
 Front handle ... 9.257 m/s²; K = 1.5 m/s²

The carbon dioxide (CO₂) emission value determined by an EU type-approval procedure for this appliance is: 1026 g/kWh

The vibration values were determined in accordance with ISO 22867. The noise emissions were determined in accordance with ISO 22868.

Noise levels were determined according to the norms and regulations in the declaration of conformity.

Warning: Try to keep the exposure to vibrations as low as possible. Examples of measures to reduce vibration exposure are the wearing of gloves when using the tool and limiting the working hours. All parts of the operating cycle have to be considered while doing so (for example, times when the tool is switched off and times when it is switched on but running without any load).

Notes on safety

This section deals with the basic safety regulations while working with the electric chainsaw.

Warning: An electric chainsaw is a dangerous device, which can cause serious or even fatal injuries with incorrect or careless use. Thus, for your own safety and the safety of others, you should always take note of the instructions on safety and, in case of difficulties, consult a specialist for advice.

Symbols used on the saw

Warning: Before using the petrol chainsaw, read and understand all information and instructions in the instruction manual. Wear appropriate personal protective equipment (PPE) when using the petrol chainsaw.


Warning: A chainsaw is a dangerous piece of equipment that can cause serious or even fatal injuries if used incorrectly or carelessly. Therefore, for your safety and the safety of others, always observe the following safety instructions and ask an expert for advice if you are unsure.


Warning: The saw chain does not rotate when the chain brake is locked into place. Release the chain brake by pushing the chain brake lever against the front handle.


This section describes the basic safety rules when working with the device.


Graphical symbols on the device


CAUTION: SEE INSTRUCTION MANUAL!


 Please read and comply with the instruction manual for the machine! Store the instruction manual carefully and ensure that all documents are handed over in the event that the device is passed on to another user.


 Wear hearing and eye protection!

 Wear head protection!

 Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself!

 Wear safety shoes with firm soles!

 Wear clothing with cut resistant inserts!

 Open flames, fire, open ignition sources and smoking are prohibited.

 Always use the petrol chainsaw with both hands.

GB **MT**



Do not expose the machine to rain. The device must not be operated while damp nor in a damp environment.



Caution! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.



Guaranteed sound power level

Machines do not belong with domestic waste.



Blade bar length



Caution! Hot surfaces, burn risk!



Volume of the chain oil tank



40:1 Mixing ratio fuel to 2-stroke oil: 40:1,

ONLY use fuel mixture



Do not use E10



ROZ 95

ROZ 98

Fuel to be used

used



ISO-L-EGD

JASO FD

2-stroke oil to be used



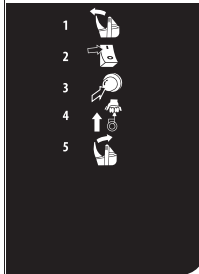
Press the fuel pump 6 times

COLD START



Sequence of the starting procedure for a cold start

WARM START



Sequence of the starting procedure for a warm start



Tank opening for chain oil



Adjusting the chain lubrication



Stopping the device



Pull the choke

Graphical symbol on the sprocket cover:

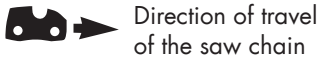


Observe direction of travel of the saw chain.



Chain brake (open/closed)

Graphical symbol on the blade:



Direction of travel of the saw chain

Symbols used in the instructions



Hazard symbols with information on prevention of personal injury and property damage.



Precaution symbol with information on prevention of harm / damage.



Risk of fire or explosion



Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself!



Notice symbol with information on how to handle the device properly.

General notes on safety



Before you do any work with the electric chainsaw, make yourself familiar with all operating parts. Practise using the saw (sawing logs on a sawhorse) and get an experienced user or a specialist to explain to you the function of the saw, the way of working, the techniques of sawing and the personal protection equipment.



Observe noise control and local regulations.



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of

electric shocks and the risk of injury and fire. There is a risk of injury!

General safety instructions



Observe noise protection rules and other local regulations when cutting wood.

Local regulations may require a suitability test. Check with the forestry administration.



Caution! Read the following safety information to prevent personal injury and damage to property:

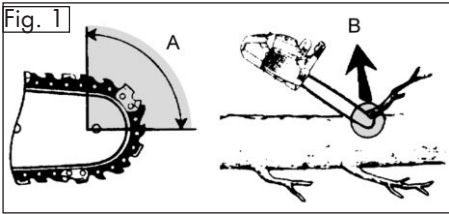
- This petrol chainsaw may not be used by children, adolescents and individuals with reduced physical, sensory or mental abilities.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- If you are tired or ill or have consumed alcohol, tablets or drugs, do not work with the chainsaw. Always have a break on time.
- When working, always wear suitable work clothes that allow freedom of movement. This includes a safety helmet, ear protectors, protective goggles or face shield, gloves with cut protection, safety shoes with cut protection and a firm sole and protective trousers with saw protection.
- Dust may be generated when sawing dry wood. Wear a suitable dust mask.
- When lubricating the chain, a light trace of oil forms due to the escaping oil. Pay attention to the wind direction and do not expose yourself unnecessarily to such lubricating oil mist.
- The chainsaw is designed for two-handed operation. Never work one-handed or above shoulder height.

- Change your working position regularly. Prolonged use of the device can lead to blood circulation disorders in the hands caused by vibration (Raynaud's syndrome). You can however extend your machine use time by wearing appropriate gloves or by taking regular breaks. Please ensure that if you are susceptible to poor circulation, low outside temperatures or strong gripping forces while working, this may reduce the length of time for which you are able to work.
- Only start when the working area is free of obstacles and you have planned a retreat path from the falling tree. Make sure before you start that the chainsaw is not touching anything.
- Always ensure secure positioning when sawing. Never work on a ladder, in a tree or in unstable places. Be very careful when working on slopes.
- Do not work with a damaged or incomplete chainsaw or one which has been converted without the permission of the manufacturer. Never use the chainsaw with defective protective equipment. Before use, check the safety status of the chainsaw, in particular the blade bar and the chain.
- Follow the maintenance, control and service instructions in these operating instructions carefully.
- Never start the chainsaw before the blade bar, saw chain and sprocket cover are fitted correctly.
- All maintenance work not mentioned in these instructions may only be performed by our service centre for chainsaws.
- Only use accessory parts which are recommended in this manual.
- Do not start the chainsaw in a closed or poorly ventilated area as there is a risk of inhaling engine exhaust fumes.
- Please make sure that no other persons or animals are present in your work area.
- Ensure that the handles are dry and clean when working.
- Be extremely careful when sawing small bushes and branches. Thin branches may become caught in the saw and hit you or cause you to lose balance.
- When sawing a branch that is under tension, be aware that it may spring back if the tension of the wood suddenly decreases. There is a risk of injury.
- Switch off the engine before putting the chainsaw down.
- When moving to another location, ensure that the saw chain is secured with the chain brake and the engine is switched off. Carry the chainsaw with the chain and blade bar pointing backwards and the exhaust pointing away from your body. Attach the chain guard during transport and storage of the chainsaw.
- Store the chainsaw and fuel safely and out of reach of children. Ensure there is no risk of any leaking fuel or vapours coming into contact with sparks or open flames. Electrical appliances, for example, can be a source of sparks.
- Use suitable, permissible containers for storing the fuel. Empty the fuel and chain oil tanks when storing or transporting the chainsaw for long periods. Have old operating materials disposed of properly.

Causes and operator prevention of kickback



Beware of kickback! Be careful of kickback of the machine during work. There is danger of injury here. You can avoid kickbacks by exercising caution and using a correct sawing technique.



- Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut (cf. image 1/fig. B).
- Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator (cf. image 1/fig. A).
- Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.
- Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw. As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- a) **Maintain a firm grip, with thumbs and fingers encircling the chain saw handles, with both hands on the saw and position your body and arm to allow you to resist kickback forces.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.

- b) **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- c) **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.
- d) **Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain.** Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.
- e) **Follow all instructions when clearing the chainsaw of accumulated material, storing or performing maintenance. Make sure the switch is turned off and the mains lead is unplugged from the socket.** Unexpected operation of the chainsaw when removing accumulated material or during maintenance can result in serious injury.

Residual risks

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.



Warning! During operation, this electric tool generates an electro-

magnetic field which, under certain circumstances, may impair the functionality of active or passive medical implants. To reduce the risk of serious or lethal injuries, we recommend that persons with medical implants consult their doctor and the manufacturer of their medical implant before operating the machine.

A Safety functions

4 Rear grip with hand guard (5)
Protects the hand against branches and boughs in the case of springing away by the chain.

12 Chain braking lever/hand guard
Control system, which stops the saw chain immediately in case of a spring-back; lever can also be activated manually; protects the left hand of the operator if it slides from the front grip.

i The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged.

9 Saw chain with small spring-back
Helps you to catch spring-backs with specially developed control systems.

11 Metal stop claw
Reinforces the stability when vertical cuts are carried out and facilitates sawing. When sawing thick branches and trees, use the chain catcher as a pivot point if possible.

24 On-off switch
The device switches off immediately when the on/off switch is pressed.

6 Throttle lever
The throttle lock must be unlocked in order to switch on the device.

26b Chain catcher (in the housing)
Decreases the danger of injuries if the chain breaks or if it comes off.

Operation/Initial start-up

! **Always wear protective gloves, protective goggles (A 20), hearing protection (A 21), a safety helmet, safety shoes and cut-resistant work clothes when working with the saw chain. Before carrying out any work on the petrol chainsaw, disconnect the spark plug connector (Q 34)/activate the chain brake. Risk of injury!**

! Dust may be generated when sawing dry wood. Wear a suitable dust mask.

Before putting the petrol chainsaw into operation, you must:

- install the blade, saw chain and chain cover where necessary,
- adjust the saw chain tension,
- pour in chain oil,
- check the function of the chain brake and the automatic oil pump,
- check that the protective devices are in perfect condition and complete and that all screw connections are tight,
- check the tightness of the fuel system,
- make sure that the petrol chainsaw is not touching anything.

i Caution! The petrol chainsaw can be re-oiled, see chapter "Mounting the saw chain and blade bar".

Pour in chain oil



Only fill with chain oil when the engine is switched off and has cooled down. Overflowing oil can cause a fire.



The blade bar and saw chain must never be operated without oil. If the petrol chainsaw is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

The oil flows to the blade bar (A 10) as soon as the engine starts running.

Filling with chain oil:

- Check the oil level regularly and top up with oil if the level is low. The tank volume can be found in the chapter "Technical data".
- Use bio-oil containing additives to reduce friction and wear. You can order this from our online shop.
- If bio-oil is not available, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives. Use only the recommended lubricant.
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6-8 weeks).

Illustration A

1. Place the device on its side with the oil tank cover (8) facing upwards.
2. Unscrew the oil tank cap (8) and pour the chain oil into the tank.
3. Wipe away any spilt oil and close the oil tank cap (8).

Filling with fuel



Make sure there is good ventilation when filling with fuel. Do not smoke while refuelling and keep any heat sources at a distance. Fuel and fuel vapours are very inflammable. Do not add fuel, oil or lubricating oil when the engine is running.

Carefully open the tank cover so that any overpressure can slowly dissipate.

Start the chainsaw at a distance of at least 3 m from the fuelling point. There is a risk of fire or explosion if this advice is not heeded.



Use only the fuel mixture recommended in the instructions. The fuel mixture ages. Therefore, do not use fuel mixtures that are older than 3 months. If this not done, the engine may become damaged and your warranty will become null and void.



Avoid direct skin contact with petrol and inhalation of petrol fumes. There is a danger to health!



The device is equipped with a two-stroke engine and is therefore operated exclusively with a mixture of petrol and two-stroke engine oil at a ratio of 40:1.

Fuel mixture table:

Petrol	2-stroke oil
1,00 liter	25 ml
3,00 liter	75 ml
5,00 liter	125 ml
Mixing process	40 parts petrol + 1 part oil

i The tank volume and the approved fuel can be found in the chapter "Technical data".

i For optimal performance, use oil for air-cooled two-stroke engines.

Illustration A

- Mix petrol and oil in the fuel mixing bottle (19). Use the scale on the container.
- ↓ OIL**
↑ PETROL First pour petrol into the fuel mixing bottle (19) up to the line marked "PETROL".
Then pour in oil until you reach the second mark ("OIL") on the scale at the top right.
- Place the device on its side with the tank cover (7) facing upwards.
- Unscrew the tank cover (7) and pour the fuel mixture into the fuel tank. Wipe fuel residues off the tank cover (7) and close the tank cover again.

Tensioning the saw chain

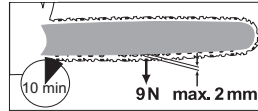
Regularly tightening the saw chain provides safety for the user and reduces and/or prevents wear and chain damage. Before starting work and at intervals of approx. 10 minute, we recommend the user to examine the chain tension and correct it if necessary.

The saw chain warms up when working with the saw and thus expands slightly. These „expansions“ can be expected especially from newer saw chains.

! Do not re-tension or change the saw chain when it is hot because it shrinks slightly once it has cooled down. If this is not observed it can lead to damage on the guide rail or the engine because the

saw chain is now too taut on the blade bar.

Chain tension and chain lubrication have a significant impact on the service life of the saw chain.



The saw chain is properly tensioned when it does not hang from the underside of the blade bar and cannot be moved around by a gloved hand. When pulling on the saw chain with 9 N (approx. 1 kg) of force, the saw chain and blade bar should not be separated by a distance of more than 2 mm.

Illustration A

- Make sure that the chain brake is released, i.e. the chain brake lever (12) is pressed against the front handle (1).
- Unscrew the two nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
- To tension** the saw chain, turn the small screw (14) clockwise using the combination tool (17).
To loosen the tension, turn the small screw (14) anticlockwise using the combination tool (17).
- Retighten the two nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).

i The chain tension of a new saw chain must be readjusted after a maximum of 5 cuts.

A Switching on/off





Do not use the chainsaw near flammable liquids or gases.


i **The saw chain must not move when idle.** If the saw chain moves when the motor is idle, there is a problem with the clutch or no-load rotation speed. Please contact the service centre.


Procedure: Cold start



1. Check whether there is enough chain oil in the tank and top up with chain oil if necessary (see chapter "Filling with chain oil").
2. Place the device on a level, stable base and remove the blade bar's protective cover (16).


 The saw chain (9) must not touch the ground or objects.

3.  Operate the chain brake by pushing the chain brake lever (12) away from the front handle (1) until the chain brake engages.


4.  Move the on/off switch (24) into position "I".

5.  Press the petrol pump (23) six times.


6.  Pull out the choke (22) (I).
7.  Hold the device firmly, with one hand on the front handle (1) and your foot in the rear handle (4).

8.  With the other hand, pull the starter cable on the starter handle (2) quickly several times in succession until the engine starts.

i As long as the choke (22) is pulled out, the engine starts only briefly and then stops again.


9.  If the engine has started and stopped briefly, operate the throttle lock (3) and briefly the throttle lever (6).

i The choke (22) jumps back to the warm start position.

10.  Pull the starter cable on the starter handle (2) again quickly several times in succession until the engine starts.

i If this is not successful, follow the instructions in the „Troubleshooting“ section.

i If the outside temperature is very high, the engine may have to be started without pulling the choke (22) even in cold start.

11.  Release the chain brake by pulling the chain brake lever (12) towards the front handle (1) until the chain brake releases.

! **If the saw chain moves when the motor is idle, there is a problem with the clutch or no-load rotation speed.** Take the device out of operation and contact the service centre.


12. **!** **CAUTION!** If you now operate the throttle lock (3) and the throttle lever (6), the saw chain(9) starts to run.




Procedure: Warm start

i A warm start can be carried out max. 15 - 20 min. after the last use.

1. Check whether there is enough chain oil in the tank and top up with chain oil if necessary (see chapter "Filling with chain oil").
2. Place the device on a level, stable base and remove the blade bar's protective cover (16).


! The saw chain (9) must not touch the ground or objects.

3.  Operate the chain brake by pushing the chain brake lever (12) away from the front handle (1) until the chain brake engages.

4.  Move the on/off switch (24) into position "I".
5.  Press the petrol pump (23) six times.
6. Hold the device firmly, with one hand on the front handle (1) and your foot in the rear handle (4).
7.  With the other hand, pull the starter cable on the starter handle (2) and slowly pull the starter cable out until the initial resistance is felt.
8. Now pull the starter cable quickly several times. The motor should start after 1-2 pulls.



If the engine does not start after several attempts, try the "Procedure: Cold start".

9.  Release the chain brake by pulling the chain brake lever (12) towards the front handle (1) until the chain brake releases.



If the saw chain moves when the motor is idle, there is a problem with the clutch or no-load rotation speed. Take the device out of operation and contact the service centre.

10. **CAUTION!** If you now operate the throttle lock (3) and the throttle lever (6), the saw chain(9) starts to run.



Switching off the engine in an emergency:

1. Move the on/off switch (24) into position "O".

Switching off the motor

1. Release the throttle lever (3) if necessary.
2. Move the on/off switch (24) into position "O".

B

Checking the chain brake



The motor cannot be turned on if the chain brake has engaged.

1. Place the device on a level, stable base and remove the blade bar's protective cover (16).



The saw chain (9) must not touch the ground or objects.

2. Switch the petrol chainsaw on, as described in the chapter "Switching on/off".
3. With the engine running, operate the chain brake lever (12) with your left hand. To do so, push the chain brake lever (12) away from the front handle (1).
4. The saw chain (9) should stop abruptly. If the chain brake is working properly, turn the on/off switch (24) to the "O" position and release the chain brake by pulling the chain brake lever (12) towards the front handle (1).



If the chain brake does not work properly, do not use the petrol chainsaw. There is a risk of injury from the trailing saw chain. Have the petrol chainsaw repaired by our customer service. Contact our service centre for this.

Checking chain lubrication

Before starting work, check the oil level in the function of the chain lubrication.



The blade bar and saw chain must never be operated without oil. If the petrol chainsaw is used with too little oil,

the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

1. Switch the petrol chainsaw on, as described in the chapter "Switching on/off".
2. Hold it above clear ground. **The petrol chainsaw should not touch the ground!**

If a trace of oil appears, the petrol chainsaw is working flawlessly.



Pay attention to the wind direction and do not expose yourself unnecessarily to such lubricating oil mist.

If a small trace of oil appears: Adjust the oil flow.

Illustration B : On the underside of the chainsaw is a screw (25) with which you can control the oil flow:

Anticlockwise rotation: high oil flow

Clockwise rotation: low oil flow

If no trace of oil appears:

Clean the oil passage (C 28) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

Illustration C , **image 4** :

Use a brush or a cloth to help remove residues from the oil passage (28).



Removing the blade bar/saw chain, see chapter "Removing/mounting the blade bar".



If cleaning the oil passage is unsuccessful, have the petrol chainsaw repaired by our customer service. Contact our service centre for this.

C Removing/mounting the blade bar



Caution! Please be aware that the petrol chainsaw may leak oil after use if it is stored on its side or head.

This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every petrol chainsaw is inspected and tested using oil during manufacture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which may slightly dirty the housing during transport. Please clean the housing with a cloth.

Mounting the saw chain and blade bar


1. Switch off the device, disconnect the spark plug connector (O 34) and let the device cool down.
2. Place the device on a level surface.
3. Pull the chain brake lever (12) to the front handle (1).
4. Turn the small screw (14) with the combination tool (17) **anticlockwise** in order to remove the tension from the saw chain (9).
5. Unscrew the two nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
6. Remove the sprocket cover (13).
7. Push the blade bar (10) towards the chain sprocket (27) and remove the saw chain (9) and then the blade bar (10).

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be


that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

Mounting the saw chain and blade bar (guide rail)

1. Place the blade bar (10) on the coach screws (26a) and push it against the chain sprocket (27) to make it easier to put the saw chain on.
2. Thread the saw chain (9) over the chain sprocket (27).
3. On the blade bar (10), start to insert the saw chain (9) into the blade bar groove, towards the tip of the blade bar. It is normal for the saw chain (9) to sag.
4. Pull the blade bar (10) forward to put tension on the saw chain (9).
5. Put the chain wheel cover (13) back in position.
6. Slightly tighten the two nuts (15) of the sprocket cover (13).
7. **Tension** the saw chain (9) by turning the small screw (14) **clockwise**.


 If the saw chain (9) does not tension, check that the lug (30) in the sprocket cover engages in the recess (29) on the blade bar.

C Removing/mounting the saw chain

 **Caution!** Please be aware that the petrol chainsaw may leak oil after use if it is stored on its side or head. This is a normal occurrence and is caused by the ventilation opening on the top edge of the tank which is a necessary component; this is not grounds for complaint. Since every petrol chainsaw is inspected and tested using oil during manufacture, a small amount of oil may remain in the tank after emptying, which may slightly dirty the

housing during transport. Please clean the housing with a cloth.

Removing the saw chain


1. Switch off the device, disconnect the spark plug connector ( 34) and let the device cool down.
2. Place the device on a level surface.
3. Pull the chain brake lever (12) to the front handle (1).
4. Turn the small screw (14) with the combination tool (17) **anticlockwise** in order to remove the tension from the saw chain (9).
5. Unscrew the two nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
6. Remove the sprocket cover (13).
7. Push the blade bar (10) towards the chain sprocket (27) and remove the saw chain (9).

Prior to changing the saw chain, the groove of the guide rail must be cleaned of dirt because dirt deposits available can cause the saw chain to break out of the rail. The deposits can also absorb the chain oil. So the consequence would be that the chain oil would not or only a small part of it would reach the underside of the rail and the lubrication would be reduced.

Mounting the saw chain

1. Push the blade bar (10) on the chain sprocket (27) to make it easier to put the saw chain on.
2. Thread the saw chain (9) over the chain sprocket (27).
3. On the blade bar (10), start to insert the saw chain (9) into the blade bar groove, towards the tip of the blade bar. It is normal for the saw chain (9) to sag.


4. Pull the blade bar (10) forward to put tension on the saw chain (9).
5. Put the chain wheel cover (13) back in position.
6. Slightly tighten the two nuts (15) of the sprocket cover (13).
7. **Tension** the saw chain (9) by turning the small screw (14) **clockwise**.

 If the saw chain (9) does not tension, check that the lug (30) in the sprocket cover engages in the recess (29) on the blade bar.


Sawing techniques

General

- You have better control when you saw with the bottom side of the chain bar (with pulling saw chain) and not to with the top side of the chain bar (with pushing saw chain).
- The saw chain must not contact either the ground or another object during sawing through or after sawing completion.
- Make sure that the saw chain does not become jammed in the wood. Do not let the tree trunk break or split off.
- Consider also the precautions against spring-back (see notes on safety).
- For sawing work on slopes, always stand in the area above the log. To keep total control while sawing through, reduce the pressure at the end of the cut without loosening your grip on the handles of the petrol chainsaw. Make sure the saw chain does not touch the ground. After finishing the cut, wait until the petrol chainsaw comes to a halt before removing it. Always shut off the motor of the petrol chainsaw before switching between trees.

 **If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the petrol chainsaw with force. There is a risk of injury. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the petrol chainsaw.**

Felling trees

 **A lot of experience is needed to fell trees. Only fell trees if you know how to use the petrol chainsaw safely. Never use the petrol chainsaw if you feel unsafe.**



For safety reasons, we advise inexperienced users not to fell any logs with a rail length which is smaller than the trunk diameter.

- Ensure that no people or animals are in the field of action. The safety distance between the tree to be felled and the nearest-located workplace must be 2 ½ tree lengths.
- Note the felling direction: The user must be able to move safely near the felled tree, to saw off the tree easily and remove branches. It is to be avoided that the felled tree snags itself on another tree. Note the natural felling direction, which is dependent on the slope and curvature characteristic of the tree, wind direction and the number of branches.
- For sawing work on hillsides, the user of the chainsaw should stay in the area above the tree that is to be felled, as the tree will probably roll down or slide off downhill after being felled.
- Small trees, with a diameter of 15-18 cm, can usually be sawn off with one cut.

- In case of trees with a larger diameter, a notched cut and a back cut must be implemented (see diagram **P**).



Do not fell any trees when a strong or changing wind is blowing, if the danger of property damage exists or if the tree could fall on electric wires. When felling trees, ensure that no other persons are exposed to hazards, that no supply lines are hit, and that no property damage is caused. If a tree should come into contact with a supply line, the utility company must be informed immediately.



Immediately after termination of the sawing procedure, remove the ear protection so that you can hear hooter and alarm signals.

1. Removal of branches - Illustration **I :**

Remove hanging branches by positioning the cut from above the branch. With removal of branches, never work higher than shoulder level.

2. Escape area - Illustration **J :**

Remove the undergrowth around the tree to ensure an easy escape. The escape area (1) should be around 45° either side behind the planned felling direction (2).

3. Cutting notch (A) - Illustration **K :**

Make a felling notch in the direction in which you wish the tree to fall. Start with the bottom, horizontal cut. The cut depth should be around 1/3 of the trunk diameter. Now make a slanted saw cut from above at an angle of roughly 45° to meet exactly with the

bottom saw cut.

This helps avoiding that the chainsaw or the guide rail jams when making the second chip carving.



Never step in front of a tree which is notched.

4. Felling back cut (B) - Illustration **K :**

Make the back cut from the other side of the log, where you stand to the left of the log and saw with the chainsaw pulling. The back cut must run horizontally 5 cm above the horizontal notched cut.

The back cut should be so deep that the separation distance between the back cut and the notch cutting line is at least 1/10 of the trunk diameter. The part of the log not sawed through is designated as a break dimension.

The hinge prevents the tree from turning and falling in the wrong direction. Do not cut through the hinge.


If it becomes apparent that the tree might not fall in the desired direction or if it bends back, and if the saw chain is stuck, discontinue the felling cut. Use wooden, plastic or aluminium wedges to open the cut and fell the tree to fall into the desired fall line.

Illustration **L :**

5. Insert a felling wedge or a crowbar into the back cut, as soon as the depth of cut permits this, in order to prevent a jamming of the chain bar.

Illustration **M :**

6. If the trunk diameter is larger than the length of the chain bar, make two cuts.
7. After carrying out of the back cut, the tree falls by itself or with the aid of the felling wedge or crowbar.


 **As soon as the tree starts to fall, pull the petrol chainsaw out of the cut, stop the engine, put the petrol chainsaw down and leave the workplace via the retreat path. Pay attention to falling branches and do not stumble.**

Limbing

Limbing is the designation for the sawing off of branches and boughs from a felled tree.



Many accidents occur during the removal of branches. Never cut tree limbs when you are standing on the log. Keep the spring-back area in mind if branches are under tension.

- Do not remove support branches until after the sawing off.
- Branches that are under tension must be sawn from the bottom upwards to prevent the petrol chainsaw from jamming.
- When working on thicker branches, use the same technique as when you are sawing up a felled trunk.
- Work to the left of the trunk and as close as possible to the petrol chainsaw. If possible, the weight of the petrol chainsaw should rest on the trunk.
- Change position to saw off branches on the other side of the trunk.
- Branches sticking out are cut off separately.
- Cut off smaller branches, as shown in Figure , in one go.

Bucking

This refers to sawing up a felled tree trunk into smaller sections.

- Ensure that the saw chain does not come in contact with the ground during sawing.
- Make sure you have a secure stance and, in the case of sloping ground, stand above the log.
- Ensure that you have secure footing and balance your body weight evenly on both feet. If possible, the trunk should be protected and supported by branches, logs or wedges. Follow the simple instructions for easy sawing.

1. Log is lying on the ground - Illustration :

Saw through the log completely from above and ensure at the end of the cut not to contact the ground.

If you can turn the tree trunk, saw two-thirds of the way through it. Then turn the trunk around and saw the rest of the way through from above.

2. Log is supported at one end - Illustration :

Start sawing from the bottom and work your way up (with the upper edge of the bar) a third of the way into the diameter of the trunk to prevent splitting. Then saw from the top downwards with the lower edge of the bar towards the first cut to prevent the bar from becoming jammed in the wood.

3. Log is supported at both ends - Illustration :


Start from the top and work down (with the lower edge of the bar) to a third of the diameter of the trunk. Then saw from underneath with the upper edge of the bar until the two cuts meet.

4. Sawing on a sawhorse - Illustration :

Hold the petrol chainsaw firmly with both hands and guide the machine in front of your body while sawing. Once

the saw is through the wood, guide the machine passed you on the right (1). Hold your left arm as straight as you can (2). Watch out for the falling trunk. Position yourself to prevent any danger from the separated trunk. Watch your feet. The trunk may cause injuries when falling. Keep your balance (3).

Cleaning


 **Cleaning work must always be carried out with the motor switched off and cooled down, and the spark plug connector/chain brake disconnected. Always wear protective gloves while working with the saw chain and use only original parts. There is a risk of injury and burns!**

Have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our specialist workshop. Only use original spare parts.

- Clean the machine thoroughly after every use. In this way, you extend the life of the machine and avoid accidents.
- Keep the gripping handles free of petrol, oil or grease. Clean the gripping handles, where appropriate, with a moist cloth soaked in soap. Use no solvents or petrol for cleaning!
- Clean the saw chain after every use. Use a paint brush or wipe for that. Do not use any liquids to clean the chain. After cleaning, oil the chain lightly with chain oil.
- When cleaning, also remove the chain wheel cover (A 13) so that this area can be cleaned as well.

- Clean the chain bar (Guide) (A 10).
- Clean the ventilation slots and the surfaces of the machine with a paint brush, whisk or dry cloth. Do not use any liquids for cleaning.
- Clean the oil passages of the chain bar (C 28), in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.

Maintenance

 **Maintenance work must always be carried out with the engine switched off and cooled down, the spark plug connector removed and the chain brake activated. Always wear protective gloves while working with the saw chain and use only original parts. There is a risk of injury and burns!**

Have any repair and maintenance work that is not described in this instruction manual carried out by our specialist workshop. Only use original spare parts.


Maintenance intervals

Regularly carry out the maintenance operations listed in the following table. Regular maintenance of your petrol chainsaw will extend the life of the petrol chainsaw. Furthermore, you get optimum cutting performance and avoid accidents.


Maintenance Interval Table

Machine part	Action	Before every use	After 10 hours of operation	After every use
Components of the chain brake	Check, replace if required	✓		
Sprocket chain wheel (C 27)	Check, replace if required	✓		
Saw chain (C 9)	Check oil, regrind or replace if required	✓		
Saw chain (C 9)	Clean and oil			✓
Guide bar (C 9)	Check, clean and oil	✓		✓
Guide bar (C 9)	turn around		✓	
Oil automatic system	check and, where appropriate, clean oil outflow duct	✓		
Coupling	Check that the device is stationary when idling	✓		
Screws, nuts, bolts	Check, tighten		✓	
Air filter	Clean or replace			✓
Spark plug (O 35)	Clean/adjust/replace		✓	

N Cleaning the air filter

 Never run the device without an air filter. Dust and dirt may otherwise enter the motor and cause damage to the machine. Keep the air filter clean.


1. Switch off the engine and let the device cool down.
2. Unscrew the screws (31) of the air filter cover (32) and remove the air filter cover (32) from the air filter housing.
3. Remove the air filter (33) from the air filter housing.
4. Clean the air filter (33) with water and allow it to air dry. **Never use petrol for cleaning!**

 Replace the air filter (33) if it is worn, damaged or dirty (see "Spare parts/Accessories").

5. Place the cleaned (or new) air filter (33) in the air filter housing.

- Place the air filter cover (32) on the air filter housing.
- Fix the air filter cover (32) with the screw (31).

Checking/adjusting/replacing spark plug

 Worn spark plugs, or a spark plug gap that is too large, will lead to a reduction in engine power.

- Switch off the engine and let the device cool down.
- Unscrew the screws (31) of the air filter cover (32) and remove the air filter cover (32) from the air filter housing.
- Remove the air filter (33) from the air filter housing.
- Pull the spark plug connectors (34) from the spark plugs (35).
- Unscrew the spark plug (35) **anticlockwise** with the combination tool (17).
- Check the spark plug gap with the help of a feeler gauge (available from specialised dealers) **The electrode air gap must be 0.6-0.7 mm.**
- Reset the gap if necessary, by carefully bending the ground/side electrode of the spark plug (35).
- Clean the spark plug (35) with a wire brush.
- Reinsert the cleaned and reset spark plug (35) or replace any damaged spark plugs (35) with a new one (see chapter "Spare parts/accessories").
- Reattach the spark plug connector (34).
- Remount the air filter (33) and the air filter cover (32).

Adjusting the carburettor

The carburettor has been preconfigured for ideal performance at the factory. If any readjustments are necessary, have the adjustments made by a specialist workshop.

Sharpening the saw chain



An incorrectly sharpened saw chain increases the danger of spring-back!
Use cut-protection gloves when you are handling the chain or the chain bar.



A sharp chain guarantees an optimal cutting performance. It eats effortlessly through the wood and leaves large, long wooden chips. A saw chain is blunt if you have to press the cutting equipment through the wood and the wooden chips are very small. In the case of a very blunt saw chain, no chip cuttings result at all, only sawdust.

- The sawing parts of the chain are the cutting elements, which consist of a cutting tooth and a depth limiting projection. The vertical separation distance between these two determines the sharpness depth.
- The following values must be noted in sharpening the cutting teeth:



- Sharp edge angle (30°)
- Breast angle (60°)
- Sharpness depth (0.65 mm)



Deviations from the measurement data of the cutting geometry can lead to an increase of the spring-back

slope of the machine. Increased danger of accident!

Sharpening a saw chain requires some practice. In addition, special tools are required to sharpen the saw chain that ensure that the chain is sharpened at the correct angle and depth. Proceed following the instructions for your saw chain sharpener (e.g. Parkside PSG 85 B2). For inexperienced chainsaw users, we recommend having the saw chain sharpened or chain replaced by an expert or a specialist workshop.

Illustration P :

1. Switch the saw off and unplug it from the mains.
2. Remove the saw chain (refer to the section on operating the saw). The chain should be well-tensioned to ensure proper sharpening.
3. For the sharpening, a round file with 4.0 mm diameter is necessary.



Other diameters damage the chain and can lead to danger during work!

4. Sharpen only from the inside to the outside. Guide the file from the inner side of the cutting teeth to the outer side. Lift the file when you are withdrawing it.
5. Sharpen first the teeth on one side. Then flip over the chain saw and sharpen the teeth on the other side.
6. The chain is worn and must be replaced by a new saw chain if only approx. 4 mm of the cutting teeth is remaining.
7. After the sharpening, all cutting elements must now be equal in length and width.

8. After every third sharpening, the sharpness depth (depth limitation) must be checked and the height filed with the aid of a flat file. The depth limitation should be set back about 0.65 mm from the cutting tooth. After the setting back of depth limitation, round it off a little at the front.

Adjusting the chain tension

The adjustment of the chain tension is described in the chapter: Operation/Initial start-up, tensioning chainsaw.

Starting up a new saw chain



To change the saw chain, refer to the chapter "Removing/mounting the saw chain and blade bar".

In the case of a new chain, the tensioning force decreases after some time. Therefore, you have to re-tension the chain after the first 5 cuts and no later than after 10 minutes' sawing time.



See the section on "Operation/Start-Up - adjusting the saw chain tension".



Never attach a new chain to a worn drive pinion or place onto a damaged or worn chain bar. The chain could spring back or break, potentially leading to serious injury.

C Maintaining the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

1. Switch off the engine and let the device cool down.
2. Turn the small screw (14) with the combination tool **anticlockwise** in order to remove the tension from the saw chain (9).
3. Unscrew the two nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
4. Remove the sprocket cover (13), the blade bar (10) and the saw chain (9) .
5. Check the chain bar (10) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
6. Clean the oil passages (28) of the chain bar, in order to guarantee a trouble-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
7. Mount the blade bar (10), saw chain (9) and sprocket cover (13) and tension the saw chain (9).



When in an optimal condition, the oil passages will automatically spray the saw chain with a little oil a few seconds after starting the petrol chainsaw.

C Turn the chain bar



Use cut-protection gloves when handling the chain or the chain bar.

The blade (10) has to be reversed regularly after a working time of approximately 10 hours in order to ensure even wear.

1. Switch off the engine and let the device cool down.
2. Turn the small screw (14) with the combination tool (17) **anticlockwise** in order to remove the tension from the saw chain (9).
3. Unscrew the two nuts (15) of the sprocket cover (13) using the combination tool (17).
4. Remove the sprocket cover (13), the blade bar (10) and the saw chain (9) .
5. Turn the blade around its horizontal axis and install the blade and chain as described under "Installing the sawing chain and blade".

When doing so, pay attention to the correct rotation direction of the saw chain!



Direction of travel of the saw chain

Use the graphical symbol below the chain sprocket cover (9) as a guide to the alignment of the saw chain (13) when the blade is rotated. The illustrated direction of travel on the blade is no longer true.


Storage

- Clean the device prior to storage.
- Attach the protective blade cover.
- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.

Bio chain oil:

- Empty the oil tank prior to longer periods of non-use. Dispose of used oil in an environmentally-responsible way (see „Waste disposal and environmental protection“).

Storage when not in operation

 Failure to follow the storage instructions may leave fuel remnants in the carburettor, which in turn can cause start-up problems or permanent damage.

For operational breaks of more than three months:

1. Drain the fuel tank in a well-ventilated place.
2. Start the engine, allowing it to idle until the engine stops and the carburettor is free of fuel.
3. Let the engine cool off (about 5 minutes).

Transport

- Use the blade bar’s protective cover (16) when transporting the device.
- Carry the device by the front handle with the blade bar pointing backwards.

Waste disposal and environmental protection

Do not allow used oil and petrol residues into the sewer system or drains.

Dispose of used oil and petrol residues in an environmentally friendly way – take them to a disposal point.

Take the equipment, accessories and packaging for environmentally friendly recycling. Machinery does not belong in domestic waste.

Drain the petrol tank carefully and take your equipment to a recycling point.



Machines do not belong with domestic waste.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Used electrical devices must be collected separately for disposal and recycled in an environmentally sound manner.

Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

We will dispose of any defective devices that you send to us free of charge.


This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.

Replacement parts/ Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzlytools.shop

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the “Service-Center” (see page 60).

Oil filler cap	91110127
Saw chain.....	91110132
Chain bar	91110131
Spark plug	91110128
Bio chain oil 1 liter.....	30230001

 **Safe use of the petrol chainsaw is only possible with approved saw chains and guide bars. The use of unapproved combinations can cause serious or even fatal injuries.** Please use only the following guide bars with this petrol chainsaw:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

or 188PXBK095 (Oregon)
 and the following saw chains:
 .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools
 manufacturing Co., Ltd)
 or 21BPX072X (Oregon)

A **Trouble shooting**

Problem	Possible cause	Fault correction
Device does not start	Chain brake locked into place.	Check chain brake. Possibly release chain brake
	No fuel in the tank	Fill up with fuel
	Defective On/Off switch (24)	Repair by customer service
	Defective motor	
	Spark plug (35) worn out	Spark plug (35) worn out
Chain does not rotate	Chain brake blocks saw chain	Check chain brake. Possibly release chain brake
Inferior cutting performance	Incorrectly mounted saw chain (9)	Mount saw chain correctly
	Saw chain (9) blunt	Sharpen cutting teeth or place on new chain
	Chain tension insufficient	Check chain tension
Saw runs with difficulty, chain comes off	Chain tension insufficient	Check chain tension
Chain becomes hot, smoke development during sawing, discoloration of the rail	Too little chain oil	Check oil level and, where appropriate, refill with chain oil, check oil automatic system and, where appropriate, clean oil outflow duct or have repaired by customer service

Guarantee

Dear Customer,
 this equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. saw chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and identification number (IAN 373764_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defec-



tive can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you. We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 4047 657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 373764_2204



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 373764_2204

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	61	Nettoyage.....	81
Fins d'utilisation.....	62	Entretien	81
Description générale	62	Intervalles d'entretien	81
Volume de la livraison	62	Tableau des intervalles d'entretien	82
Description du fonctionnement	62	Nettoyer le filtre à air	82
Aperçu	63	Vérifier/régler/remplacer la bougie	
Données techniques	63	d'allumage.....	83
Conseils de sécurité.....	64	Régler le carburateur	83
Symboles sur l'appareil.....	64	Aiguiser la chaîne.....	83
Symboles utilisés dans le mode		Réglage de la tension	
d'emploi	66	de la chaîne	84
Consignes générales de sécurité	66	Exécuter une nouvelle chaîne.....	84
Causes de rebonds et prévention par		Entretien du guide.....	85
l'opérateur	68	Retourner du guide.....	85
Autres risques	69	Stockage.....	85
Dispositifs de sécurité	69	Stockage pendant les périodes de	
Utilisation/mise en service	70	non-utilisation	86
Remplir d'huile pour chaîne.....	70	Transport	86
Remplir de carburant	71	Élimination et écologie	86
Tendre la chaîne de sciage.....	72	Pièces de rechange/Accessoires..	87
Mise en marche/arrêt.....	72	Localisation d'erreur	88
Contrôle du frein de chaîne.....	74	Garantie - France	89
Vérifier le graissage de la chaîne	75	Garantie - Belgique.....	91
Démonter/monter le guide-chaîne	75	Service Réparations	92
Démonter/monter la chaîne de sciage... 76		Service-Center	92
Techniques de coupe	77	Importateur	92
Généralités	77	Traduction de la déclaration	
Abattre des arbres	78	de conformité CE originale	465
Emonder	79	Vue éclatée	481
Scier	80		

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pen-

dant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La tronçonneuse thermique convient exclusivement au sciage du bois en extérieur. La tronçonneuse thermique doit être utilisée par une seule personne et doit être maintenue avec la main droite sur la poignée arrière et la main gauche sur la poignée avant.

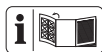
La tronçonneuse thermique est destinée à être utilisée dans le domaine du bricolage. Elle n'a pas été conçue pour une utilisation professionnelle constante. Une utilisation commerciale annule la garantie. L'appareil est destiné à être utilisé par des adultes. Les jeunes de plus de 16 ans ne doivent utiliser cette tronçonneuse thermique que sous la surveillance d'un adulte.

Des prescriptions nationales peuvent restreindre l'utilisation de la machine.

Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Ne couper que du bois avec la tronçonneuse thermique. Ne pas usiner de matériaux tels que le plastique, la pierre, le métal ou le bois contenant des corps étrangers (par ex. clous ou vis) !

Description générale



Vous trouverez la représentation des fonctions les plus importantes sur le volet rabattable au recto et au verso.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète :

- Tronçonneuse thermique, avec guide-chaîne monté et chaîne de sciage montée
- Fourreau de protection du guide-chaîne
- protection auditive
- Lunettes de protection
- Flacon d'huile avec 500 ml d'huile bio pour chaîne
- Bouteille de mélange
- Outil combiné
- Notice d'utilisation

Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

Description du fonctionnement

La chaîne de sciage périphérique de la tronçonneuse thermique est guidée par un guide-chaîne (rail de guidage). L'appareil est équipé d'un frein de la chaîne à arrêt rapide. Un dispositif automatique à huile garantit un graissage continu de la chaîne. Pour la protection de l'utilisateur, la tronçonneuse thermique est équipée de différents dispositifs de protection.

Pour le fonctionnement des différentes manettes, reportez-vous aux descriptions ci-après.

Aperçu

- A** 1 poignée avant
- 2 Poignée de lancement
- 3 Levier de verrouillage des gaz
- 4 Poignée arrière
- 5 Protège-mains
- 6 Levier de gaz
- 7 Bouchon du réservoir
- 8 Capuchon du réservoir d'huile
- 9 Chaîne de sciage
- 10 Guide-chaîne
- 11 Butée à griffe
- 12 Manette de frein de chaîne/ protection avant des mains
- 13 Capot du pignon de chaîne
- 14 Petite vis
- 15 Écrou
- 16 Housse de protection de la lame
- 17 Outil combiné
- 18 Flacon d'huile
- 19 Bouteille de mélange de carburant
- 20 Lunettes de protection
- 21 protection auditive
- 22 Manette de démarrage à froid
- 23 Pompe à carburant
- 24 Interrupteur Marche/Arrêt

- B** 25 Vis

- C** 26a Boulon du rail
- 26b Goupille de captage de chaîne
- 27 Pignon de chaîne
- 28 Passage d'huile
- 29 Encoche
- 30 Ergot

- N** 31 Vis
- 32 Couvercle de filtre à air
- 33 Filtre à air

- O** 34 Cosse de bougie
- 35 Bougie d'allumage

Données techniques

- Tronçonneuse à essence PBKS 53 B3**
- Cylindrée 53 cm³
- Puissance du moteur max. 2,0 kW/2,7 CV
- Vitesse du moteur au ralenti
 n_0 3000 ± 300 min⁻¹
- Vitesse du moteur avec guide-chaîne et chaîne de sciage
 n_{max} 11500 min⁻¹
- Vitesse de la chaîne v_{max} 22,1 m/s
- Poids, réservoir vide
 sans guide-chaîne ni chaîne de sciage 5,63 kg
 avec guide-chaîne et chaîne de sciage 6,77 kg
- Contenance du réservoir
 Carburant 260 cm³ (0,26 l)
 Huile pour chaîne 550 cm³ (0,55 l)
- Carburant autorisé SP95, SP98
- Rapport de mélange carburant 40:1 autorisée
 Huile pour chaîne ... ISO-LEGD, JASO FD
- Longueur de coupe 45 cm
- Chaîne de sciage
 Désignation Kangxin 325.058x72DL
 Vitesse max. 22,1 m/s
 Jauge 8,25 mm (0,325")
 Nombre de maillons d'entraînement ... 72
 Épaisseur des maillons d'entraînement 1,47 mm (0,058")
- Rail de guidage
 Désignation Kangxin BE18-72-5810P
 Longueur 18"
 Pas des pignons 8,255 mm
 Nombre de dents (pignon) 7
- Niveau de pression acoustique d'émission à la place de l'utilisateur 104,9 dB ; $K_{PA} = 3$ dB
- Niveau de puissance acoustique (L_{WA}) mesuré 112,3 dB ; $K_{PA} = 2,37$ dB garanti 115 dB

Portez une protection auditive !Vibration (a_h)poignée arrière $10,387 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$ poignée avant $9,257 \text{ m/s}^2$; $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

La valeur d'émission de dioxyde de carbone (CO₂) déterminée par la procédure d'homologation de type s'élève pour cet appareil à : 1026 g/kWh

Les valeurs vibratoires ont été déterminées conformément à la norme ISO 22867. Les émissions sonores ont été déterminées conformément à la norme ISO 22868.

Les valeurs sonores ont été déterminées selon les normes et réglementations citées dans la déclaration de conformité.



Avertissement : Essayez de maintenir aussi faible que possible la contrainte que constituent les vibrations. Mesures à titre d'exemple pour réduire la contrainte que constituent les vibrations : porter des gants lors de l'utilisation de l'outil et limiter le temps de travail. Il faut à ce titre tenir compte de toutes les parties du cycle d'exploitation (par exemple les temps au cours desquels l'outil est éteint, et ceux au cours desquels il est certes allumé, mais fonctionne hors charge).

Conseils de sécurité

Avant d'utiliser la tronçonneuse thermique, lisez et assimilez toutes les consignes et instructions présentes dans le mode d'emploi. Pendant l'utilisation de la tronçonneuse thermique, portez un équipement de protection individuelle (EPI) approprié.



Une tronçonneuse est un appareil dangereux qui peut provoquer des blessures sérieuses, voire mortelles en cas de mauvaise utilisation ou de négligence. En effet, pour votre sécurité et celle des autres, veuillez toujours vous reporter aux consignes de sécurité ci-après, et en cas de doutes, demandez conseil à un professionnel.



La chaîne de sciage ne tourne pas lorsque le frein de la chaîne est enclenché. Débloquez le frein de la chaîne en glissant la manette de frein de chaîne contre la poignée avant.

Ce paragraphe aborde les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'appareil

ATTENTION : VOIR LE MODE D'EMPLOI !



Lisez et respectez le mode d'emploi appartenant à la machine ! Veillez à bien conserver le mode d'emploi et à remettre l'ensemble des documents en cas de cession de l'appareil à de tierces personnes.



Portez une protection auditive et oculaire !



Portez un casque de protection !



Portez des gants de protection pour éviter les coupures !



Portez des chaussures de sécurité avec semelle solide !



Portez des vêtements de protection avec des empiècements résistant aux coupures !



Pas de flamme nue ; un feu, une source d'inflammation ouverte et fumer sont interdits.



Utilisez toujours la tronçonneuse thermique avec les deux mains.



N'exposez pas la machine à la pluie. L'appareil ne doit ni être humide ni être utilisé dans un environnement humide.



Attention ! Recul - Pendant le travail, faites attention au recul de la machine.



Niveau de puissance acoustique garanti



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Longueur du guide-chaîne



Attention, surfaces chaudes, risques de brûlure !



Contenance du réservoir d'huile pour chaîne



40:1 Rapport de mélange carburant-huile à

2 temps : 40:1, utiliser UNIQUEMENT un mélange de carburant



ne pas utiliser d'E10



ROZ 95

ROZ 98

carburant à utiliser



ISO-L-EGD

JASO FD

huile à

2 temps à utiliser



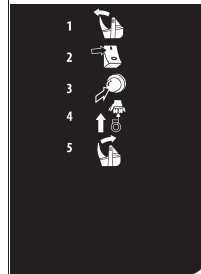
Appuyez 6 fois sur la pompe à carburant

COLD START



Déroulement du processus de démarrage à froid

WARM START



Déroulement du processus de démarrage à chaud




Orifice du réservoir d'huile pour chaîne




Réglage du graissage de la chaîne




Arrêter l'appareil


 Tirer la manette de démarrage à froid (starter)

Symboles sur le capot du pignon de chaîne :


 Respecter le sens de rotation de la chaîne de sciage


 Frein de la chaîne (ouvert/fermé)


Symboles sur la lame :

 Sens de rotation de la chaîne de coupe


Symboles utilisés dans le mode d'emploi

 **Signes de danger avec conseils de prévention des accidents sur les personnes ou des dégâts matériels**


 Signes indicatifs avec conseils de prévention des dégâts

 Portez des gants de protection pour éviter les coupures !


 Risque d'incendie ou d'explosion

 Signes de conseils avec des informations pour une meilleure manipulation de l'appareil

Consignes générales de sécurité

 Respectez la protection sonore et les directives locales pour la coupe de bois.

Les dispositions locales peuvent requérir un test d'aptitude. Adressez-vous à l'administration forestière.

 Attention ! Pour éviter les risques de dommages corporels et matériels, lisez les consignes de sécurité suivantes :

- Les enfants, les adolescents et les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ne doivent pas utiliser la tronçonneuse thermique.
- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser la tronçonneuse si vous êtes fatigué ou malade, ou après avoir ingéré de l'alcool, des médicaments ou des drogues. Prenez toujours des pauses en temps utile.
- Pendant le travail, portez toujours des vêtements de travail adaptés et assurant une liberté de mouvement suffisante. Il s'agit d'un casque de protection, d'un casque antibruit, de lunettes de protection ou d'une protection faciale, de gants avec protection contre les coupures, de chaussures de sécurité avec protection contre les coupures et semelles solides ainsi qu'un pantalon avec protection contre les impacts de chaîne.
- Le sciage de bois sec peut provoquer la formation de poussière. Portez un masque anti-poussière adapté.
- Lors du graissage de la chaîne, une légère trace d'huile se forme liée à la sortie d'huile. Faites attention au sens du

vent et ne vous exposez pas inutilement au nuage d'huile lubrifiante.

- La tronçonneuse est conçue pour être utilisée à deux mains. Ne travaillez jamais avec une seule main ou au-dessus de vos épaules.
- Changez régulièrement de position de travail. Une utilisation prolongée de l'appareil peut, en raison des vibrations, provoquer des troubles de la circulation dans les mains (maladie des doigts blancs). Toutefois, vous pouvez allonger la durée d'utilisation en enfilaient des gants appropriés ou en faisant des pauses régulières. Rappelez-vous qu'une prédisposition personnelle à une mauvaise circulation, des températures basses ou des forces de préhension élevées pendant le travail réduisent la durée d'utilisation.
- Ne démarrez que lorsque la zone de travail est exempte d'obstacles et que vous avez défini une voie de repli lorsque l'arbre va tomber. Avant de démarrer la tronçonneuse, assurez-vous qu'elle n'est en contact avec aucun objet.
- Pendant le sciage, veillez à être bien stable. Ne travaillez pas sur une échelle, dans l'arbre ni dans un endroit instable. Lors des travaux d'abattage, soyez très prudent.
- Ne travaillez jamais avec une tronçonneuse endommagée, incomplète ou modifiée sans l'accord du fabricant. N'utilisez jamais la tronçonneuse avec un équipement de protection défectueux. Vérifiez avant l'utilisation l'état de sécurité de la tronçonneuse, en particulier le guide-chaîne et la chaîne.
- Respectez à la lettre les instructions d'entretien, de contrôle et de maintenance contenues dans ce mode d'emploi.
- Ne démarrez jamais la tronçonneuse avant d'avoir monté le guide-chaîne, la chaîne de sciage et le capot du pignon de chaîne.
- Tous les travaux d'entretien qui ne figurent pas dans la présente notice ne pourront être réalisés que par le service après-vente pour tronçonneuses.
- N'utilisez que les accessoires recommandés dans la présente notice.
- Ne démarrez jamais la tronçonneuse dans des pièces fermées ou mal ventilées, car il existe un risque d'inhalation des gaz d'échappement du moteur.
- Veillez à ce qu'aucune personne ni aucun animal ne se trouve à proximité de la zone de travail.
- Veillez à ce que les poignées soient sèches et propres lors des travaux.
- Lorsque vous sciez les petits buissons et les branches, soyez particulièrement prudent. Les branches fines peuvent se coincer dans la scie et se rabattre dans votre direction ou vous déséquilibrer.
- Lorsque vous sciez une branche sous tension, faites attention à un recul possible lorsque la tension du bois diminue soudainement. Il existe un risque de blessures.
- Éteignez le moteur avant de poser la tronçonneuse.
- Lors d'un déplacement, veillez à ce que la chaîne de sciage soit sécurisée avec le frein de la chaîne et que le moteur soit éteint. Portez la tronçonneuse avec la chaîne et le guide-chaîne orientés vers l'arrière et l'échappement éloigné du corps. Pour le transport et l'entreposage, mettez en place la protection de la chaîne.
- Conservez la tronçonneuse et le carburant dans un endroit sûr et hors de portée des enfants. Il faut également éviter le risque que le carburant ou les

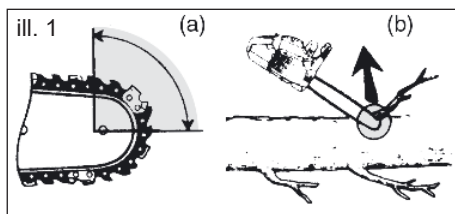
vapeurs qui s'échappent éventuellement entrent en contact avec des étincelles ou une flamme nue. Les appareils électriques par exemple peuvent être une source d'étincelle.

- Pour conserver le carburant, utilisez des récipients adaptés et autorisés. En cas d'entreposage prolongé ou lors du transport de la tronçonneuse, videz les réservoirs de carburant et d'huile pour chaîne. Faites recycler correctement les consommables usagés.

Causes de rebonds et prévention par l'opérateur



Attention rebonds! Soyez prudent en ce qui concerne le rebonds de la machine lorsque vous travaillez. Il y a un risque d'accident. Les chocs en arrière peuvent être évités en étant prudent et en utilisant une technique de sciage correcte.



- Le rebond peut se produire lorsque le bec ou l'extrémité du guide-chaîne touche un objet, ou lorsque le bois se resserre et pince la chaîne coupante dans la section de coupe (voir figure 1 / Abb. b).
- Le contact de l'extrémité peut dans certains cas provoquer une réaction inverse soudaine, en faisant rebondir le guide-chaîne vers le haut et l'arrière vers l'opérateur (voir figure 1 / Abb. a).
- Le pincement de la chaîne coupante sur la partie supérieure du guide-chaîne

peut repousser brutalement le guide-chaîne vers l'opérateur.

- L'une ou l'autre de ces réactions peut provoquer une perte de contrôle de la scie susceptible d'entraîner un accident corporel grave. Ne pas compter exclusivement que sur les dispositifs de sécurité intégrés dans votre scie. En tant qu'utilisateur de scie à chaîne, il convient de prendre toutes mesures pour éliminer le risque d'accident ou de blessure lors de vos travaux de coupe.

Le rebond résulte d'un mauvais usage de l'outil et/ou de procédures ou de conditions de fonctionnement incorrectes et peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous:

a) Maintenir la scie des deux mains fermement avec les poches et les doigts encerclant les poignées de la scie et placer votre corps et vos bras pour vous permettre de résister aux forces de rebond.

Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne pas laisser partir la scie à chaîne.

b) Ne pas tendre le bras trop loin et ne pas couper au-dessus de la hauteur de l'épaule.

Cela contribue à empêcher les contacts d'extrémité involontaires et permet un meilleur contrôle de la scie à chaîne dans des situations imprévues.

c) N' utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.

Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.

d) Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.

Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.

e) Suivez toutes les consignes, lorsque vous retirez les matières coincées de la tronçonneuse, lorsque vous la rangez ou effectuez des travaux d'entretien dessus. Assurez-vous que l'interrupteur est désactivé et que le câble d'alimentation est débranché de la prise de courant.

Une mise en marche inattendue de la tronçonneuse pendant le retrait de la matière coincée ou pendant des travaux d'entretien peut provoquer des blessures graves.

Autres risques

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- a) Coupures
- b) Dommages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- c) Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.



Avvertissement ! Pendant son fonctionnement cet outil électrique produit un champ électromagnétique qui, dans certaines circonstances,

peut perturber des implants médicaux actifs ou passifs. Pour diminuer le risque de blessures graves ou mortelles, nous recommandons aux personnes portant des implants médicaux de consulter leur médecin et le fabricant de l'implant médical avant d'utiliser cette machine.



Dispositifs de sécurité

4 Poignée arrière avec protection pour les mains (5)

Elle protège la main des branches et ramifications au cas où la chaîne saute.

12 Levier de frein de chaîne / Protection des mains

Dispositif de sécurité stoppant immédiatement la chaîne en cas de choc en arrière. Le levier peut être manipulé manuellement, protège la main gauche de l'utilisateur si la main de celui-ci lâche prise sur la poignée avant.



Il est impossible de mettre le moteur en marche si le frein de chaîne est enclenché.

9 Chaîne à choc en arrière faible

Elle vous aide à maîtriser les chocs en arrière grâce à un dispositif de sécurité spécialement mis au point.

11 Blocage à griffes

Il renforce la stabilité quand il faut exécuter des coupes verticales et facilite le sciage. Pour le sciage de branches ou d'arbres épais, utilisez dans la mesure du possible la butée à griffe comme pivot.

24 Interrupteur de marche/arrêt

L'appareil démarre immédiatement en actionnant l'interrupteur Marche/Arrêt.


6 Levier de gaz


Le levier de verrouillage des gaz doit être déverrouillé pour démarrer l'appareil.

26b Goupille de captage de chaîne (dans le carter)

Elle minimise le danger d'accident au cas où la chaîne se déchire ou saute.

Utilisation/mise en service


 **Lorsque vous travaillez avec la chaîne de sciage, portez toujours des gants de protection, des lunettes de protection (A 20), une protection auditive (A 21), un casque de protection, des chaussures de sécurité et des vêtements de travail résistant aux coupures. Avant d'effectuer tous travaux sur la tronçonneuse thermique, débranchez la cosse de bougie (O 34)/activez le frein de la chaîne. Risque de blessures !**

 Le sciage de bois sec peut provoquer la formation de poussière. Portez un masque anti-poussière adapté.


Avant de mettre la tronçonneuse thermique en service, vous devez :


- le cas échéant monter la lame, la chaîne de coupe et le capot de la chaîne,
- tendre la chaîne de coupe,
- remplir l'huile,
- vérifier le fonctionnement du frein de la chaîne et le dispositif automatique d'huile,
- vérifier l'état impeccable et l'intégrité des dispositifs de protection ainsi que la fixation solide de tous les raccords vissés,

- vérifier l'étanchéité du système de carburant,
- vous assurer que la tronçonneuse thermique n'est en contact avec aucun objet.

 Attention ! La tronçonneuse thermique peut effectuer une nouvelle application d'huile, voir le chapitre « Montage - Monter la chaîne de sciage et le guide-chaîne ».

Remplir d'huile pour chaîne

 **Ne procédez au remplissage en huile pour chaîne que lorsque le moteur est éteint et refroidi. Le débordement de l'huile entraîne un risque d'incendie.**

 Le guide-chaîne et la chaîne de sciage ne doivent jamais manquer d'huile. Si vous utilisez la tronçonneuse thermique avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne de sciage s'érousse rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration du guide-chaîne.

Dès que le moteur est en marche, l'huile est acheminée vers le guide-chaîne (A 10).

Remplir d'huile :

- Contrôlez régulièrement le niveau d'huile et faites l'appoint si le niveau d'huile est faible. Vous trouverez la contenance du réservoir dans le chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Utilisez de l'huile bio qui contient des additifs réduisant le frottement et

l'usure. Vous pouvez la commander sur notre boutique en ligne.

- Si vous n'avez pas d'huile bio à disposition, utilisez de l'huile lubrifiante pour chaîne avec une faible part d'additifs adhérents.

Utilisez uniquement des lubrifiants recommandés.

- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6-8 semaines).

Illustration A

1. Basculez l'appareil sur le côté, le capuchon du réservoir d'huile (8) doit être orienté vers le haut.
2. Dévissez le capuchon du réservoir d'huile (8) et versez l'huile pour chaîne dans le réservoir.
3. Essuyez l'huile éventuellement renversée et refermez le capuchon du réservoir d'huile (8).

Remplir de carburant



Veillez à assurer une bonne ventilation lorsque vous remplissez du carburant. Ne fumez pas pendant le remplissage en carburant et tenez éloignées toutes sources de chaleur. Le carburant et les vapeurs de carburant sont très combustibles. Ne versez pas de carburant, d'huile ou d'huile lubrifiante lorsque le moteur tourne. Ouvrez prudemment le bouchon du réservoir, afin qu'une surpression éventuellement présente puisse diminuer lentement. Démarrez la tronçonneuse à une distance de 3 m minimum du lieu de remplissage en carburant. En cas de non-respect, il existe un risque d'incendie et d'explosion.



Utilisez uniquement le mélange de carburant recommandé dans la notice. Le mélange de carburant vieillit. N'utilisez par conséquent aucun mélange de carburant au-delà de 3 mois. En cas de non-respect, le moteur peut être endommagé et votre garantie deviendra nulle.



Évitez tout contact direct de l'essence avec la peau et ne respirez pas les vapeurs d'essence. Il existe un risque pour la santé !



L'appareil est équipé d'un moteur à deux temps et fonctionne par conséquent exclusivement avec un mélange d'essence et d'huile de moteur à deux temps au rapport 40:1.

Tableau pour le mélange de carburant :

Essence	huile à 2 temps
1,00 litre	25 ml
3,00 litre	75 ml
5,00 litre	125 ml
Procédure de mélange	40 portions essence + 1 portion huile



Vous trouverez la contenance du réservoir, ainsi que le carburant autorisé dans le chapitre « Caractéristiques techniques ».



Vous obtiendrez la performance optimale en utilisant de l'huile pour moteurs à deux temps refroidis à l'air.

Illustration A

1. Mélangez l'essence et l'huile dans la bouteille de mélange de carburant (19). Servez-vous de la graduation sur le récipient.

2. **↓OIL** Versez d'abord de l'essence dans la bouteille
↑PETROL de mélange de carburant (19) jusqu'au trait

« PETROL ».

Versez ensuite de l'huile jusqu'au deuxième repère (« OIL ») de la graduation en haut à droite.

Fermez le bidon et secouez-le.

3. Basculez l'appareil sur le côté, le bouchon du réservoir (7) doit être orienté vers le haut.
4. Dévissez le bouchon du réservoir (7) et versez le mélange de carburant dans le réservoir de carburant. Essuyez les restes de carburant autour du bouchon du réservoir (7) puis refermez celui-ci.

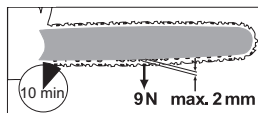
Tendre la chaîne de sciage

Le fait de tendre la chaîne de sciage régulièrement améliore la sécurité de l'utilisateur et réduit ou évite l'usure et la dégradation de la chaîne. Nous recommandons à l'utilisateur de contrôler la tension de la chaîne avant le début du travail et à intervalles d'environ 10 minutes et, si nécessaire, de la corriger.

Pendant le travail avec la scie, la chaîne de sciage chauffe et par conséquent, s'élargit légèrement. Cet «élargissement» est particulièrement probable pour les nouvelles chaînes de sciage.

! Ne pas retendre ou changer la chaîne de sciage lorsqu'elle est chaude, puisqu'elle se rétracte un peu lorsqu'elle refroidit. Le non-respect de cette recommandation peut causer des dommages à la glissière ou au moteur, puisque dans ce cas, la chaîne de sciage est trop serrée sur le guide-chaîne.

La tension et le graissage de la chaîne influencent considérablement la durée de vie de la chaîne de sciage.



La chaîne de sciage est correctement tendue si elle ne pend

pas sur la partie inférieure du guide-chaîne et si elle peut être tirée sur tout le pourtour avec la main gantée. Lorsque vous tirez la chaîne de sciage avec 9 N (env. 1 kg) de force de traction, la chaîne de sciage et le guide-chaîne ne doivent pas se trouver à une distance de plus de 2 mm.

Illustration A

1. Assurez-vous que le frein de la chaîne est desserré, à savoir la manette de frein de chaîne (12) est appuyée contre la poignée avant (1).
2. Desserrez les deux écrous (15) du capot du pignon de chaîne (13) avec l'outil combiné (17).
3. **Pour tendre** la chaîne de sciage, tournez la petite vis (14) avec l'outil combiné (17) **dans le sens horaire**.
Pour desserrer la tension, tournez la petite vis (14) avec l'outil combiné (17) **dans le sens antihoraire**.
4. Resserrez les deux écrous (15) du capot du pignon de chaîne (13) avec l'outil combiné (17).



Avec une chaîne de sciage neuve, vous devez réajuster la tension de la chaîne au bout de 5 coupes au maximum.



Mise en marche/arrêt





N'utilisez pas la tronçonneuse à proximité de liquides ou de gaz inflammables.


i **Au ralenti, la chaîne de sciage ne doit pas bouger.** Si au ralenti, la chaîne de sciage bouge, il y a un problème avec l'embrayage ou la vitesse à vide. Prenez contact avec le Centre de SAV.


Procédure : démarrage à froid


1. Vérifiez qu'il y a suffisamment d'huile pour chaîne dans le réservoir et faites l'appoint le cas échéant (voir chapitre « Remplir d'huile pour chaîne »).
2. Placez l'appareil sur une surface plane, stable et retirez la housse de protection du guide-chaîne (16).

 La chaîne de sciage (9) ne doit toucher ni le sol ni des objets.


3.  Actionnez le frein de la chaîne en éloignant la manette de frein de chaîne (12) de la poignée avant (1) jusqu'à ce que le frein de la chaîne s'enclenche.

4.  Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (24) en position « I ».


5.  Appuyez 6 fois sur la pompe à carburant (23).

6.  En tirant, sortez la manette de démarrage à froid (22) (starter) (I/N).


7. Tenez fermement l'appareil, avec une main sur la poignée avant (1) et le pied sur la poignée arrière (4).

8.  Avec l'autre main, saisissez la poignée de lancement (2) sur le câble du démarreur et tirez-la plusieurs fois jusqu'à ce que le moteur démarre.

i Tant que la manette de démarrage à froid (22) (Choke) est sortie, le moteur ne démarre que brièvement puis s'éteint à nouveau.


9.  Lorsque le moteur a démarré brièvement puis s'est à nouveau arrêté, actionnez le levier de verrouillage des gaz (3) et brièvement le levier de gaz (6).


i La manette de démarrage à froid (22) (starter) revient en position de démarrage à chaud.

10.  Saisissez à nouveau la poignée de lancement (2) sur le câble du démarreur et tirez-la plusieurs fois rapidement jusqu'à ce que le moteur démarre.


i Si vous n'y parvenez pas, veuillez suivre les consignes au chapitre « Dépannage ».

i Si la température extérieure est très élevée, il est possible que le moteur doive être démarré aussi en démarrage à froid sans manette de démarrage à froid tirée (22) (starter).

11.  Desserrez le frein de la chaîne en tirant la manette de frein de chaîne (12) vers la poignée avant (1) jusqu'à ce que le frein de la chaîne se desserre.

 **Si au ralenti, la chaîne de sciage bouge, il y a un problème avec l'embrayage ou la vitesse à vide.**

Mettez l'appareil hors service et prenez contact avec le Centre de SAV.

12.  **PRUDENCE !** Lorsque vous actionnez maintenant le levier de verrouillage des gaz (3) et le levier de gaz (6), la chaîne de sciage (9) démarre.

Procédure : démarrage à chaud

i Un démarrage à chaud peut être réalisé au maximum 15 à 20 min après la dernière utilisation.


1. Vérifiez qu'il y a suffisamment d'huile pour chaîne dans le réservoir et faites


l'appoint le cas échéant (voir chapitre « Remplir d'huile pour chaîne »).


- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et retirez la housse de protection du guide-chaîne (16).




La chaîne de sciage (9) ne doit toucher ni le sol ni des objets.

- 
 Actionnez le frein de la chaîne en éloignant la manette de frein de chaîne (12) de la poignée avant (1) jusqu'à ce que le frein de la chaîne s'enclenche.

- 
 Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (24) en position « I ».

- 
 Appuyez 6 fois sur la pompe à carburant (23).


- Tenez fermement l'appareil, avec une main sur la poignée avant (1) et le pied sur la poignée arrière (4).

- 
 Avec l'autre main, saisissez la poignée de lancement (2) sur le câble du démarreur et sortez le câble de démarreur en tirant lentement jusqu'à ressentir une première résistance.

- Tirez maintenant plusieurs fois et rapidement sur le câble du démarreur. Le moteur devrait démarrer après 1 à 2 tirages.




Si le moteur ne démarre pas au bout de plusieurs tentatives, essayez la « Procédure : démarrage à froid ».

- 
 Desserrez le frein de la chaîne en tirant la manette de frein de chaîne (12) vers la poignée avant (1) jusqu'à ce que le frein de la chaîne se desserre.



Si au ralenti, la chaîne de sciage bouge, il y a un problème avec l'embrayage ou la vitesse à vide.

Mettez l'appareil hors service et prenez contact avec le Centre de SAV.

- 
PRUDENCE ! Lorsque vous actionnez maintenant le levier de verrouillage des gaz (3) et le levier de gaz (6), la chaîne de sciage (9) démarre.



Arrêt du moteur en cas d'urgence :

- Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (24) en position « O ».

Arrêt du moteur

- Relâchez le cas échéant le levier de gaz (3).
- Mettez l'interrupteur Marche/Arrêt (24) en position « O ».



Contrôle du frein de chaîne



Il est impossible de mettre le moteur en marche si le frein de chaîne est enclenché.

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et retirez la housse de protection du guide-chaîne (16).



La chaîne de sciage (9) ne doit toucher ni le sol ni des objets.

- Mettez la tronçonneuse thermique en marche selon la description au chapitre « Mise en marche/arrêt ».
- Lorsque le moteur tourne, actionnez la manette de frein de chaîne (12) avec la main gauche. À cet effet, écartez la manette de frein de chaîne (12) de la poignée avant (1). La chaîne de sciage (9) devrait s'arrêter brutalement.
- Si le frein de la chaîne ne fonctionne pas correctement, basculez l'interrupteur Marche/Arrêt (24) en position « O » et desserrez le frein de

la chaîne en tirant la manette de frein de chaîne (12) dans la direction de la poignée avant (1).



Si le frein de la chaîne ne fonctionne pas correctement, vous ne devez pas utiliser la tronçonneuse thermique. Il existe un risque de blessure lié au ralentissement de la chaîne de sciage. Faites réparer la tronçonneuse thermique par notre service après-vente. Pour cela, contactez notre Centre de SAV.

Vérifier le graissage de la chaîne

Avant de démarrer le travail, vérifiez le niveau d'huile et le fonctionnement du graissage de la chaîne.



Le guide-chaîne et la chaîne de sciage ne doivent jamais manquer d'huile. Si vous utilisez la tronçonneuse thermique avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne de sciage s'émousse rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration du guide-chaîne.

1. Mettez la tronçonneuse thermique en marche selon la description au chapitre « Mise en marche/arrêt ».
2. Maintenez-la au-dessus d'un fond clair.
La tronçonneuse thermique ne doit pas entrer en contact avec le sol !

Si une trace d'huile est visible, la tronçonneuse thermique fonctionne parfaitement.



Faites attention au sens du vent et ne vous exposez pas inutilement au nuage d'huile lubrifiante.

Si une faible trace d'huile est visible : réglez le débit d'huile.

Illustration B : Vous trouverez une vis (25) sous la tronçonneuse qui vous permet de régler le débit d'huile :

Rotation dans le sens antihoraire : débit d'huile plus élevé

Rotation dans le sens horaire : débit d'huile plus faible

Si aucune trace d'huile n'est visible :

Nettoyez le passage d'huile (C 28) afin de garantir un graissage parfait et automatique de la chaîne de sciage pendant le fonctionnement.

Illustration C, image ④ :

Pour vous aider, prenez un pinceau ou un chiffon afin d'essuyer les résidus du passage d'huile (28).



Démontage du guide-chaîne/de la chaîne de sciage, voir chapitre « Démontez/monter le guide-chaîne ».



Si le nettoyage du passage d'huile n'a aucun effet, faites réparer la tronçonneuse thermique par notre service après-vente. Pour cela, contactez notre Centre de SAV.



Démontez/monter le guide-chaîne



Prudence ! Lorsqu'elle est rangée sur le côté ou à l'envers, la tronçonneuse thermique peut faire une nouvelle application d'huile après utilisation et de l'huile peut fuir.

C'est un processus normal lié à l'orifice d'aération nécessaire sur le bord supérieur du réservoir et cela ne constitue pas un motif de réclamation. Dans la mesure où chaque tronçonneuse thermique est contrôlée et testée avec de l'huile pendant la

production, il est possible malgré le vidage qu'un petit résidu soit encore présent dans le réservoir qui salit légèrement le boîtier avec de l'huile pendant le transport. Veuillez nettoyer le boîtier avec un chiffon.

Démonter la chaîne de sciage et le guide-chaîne

1. Éteignez l'appareil, retirez la cosse de bougie (🔧 34) et laissez l'appareil refroidir.
2. Placez l'appareil sur une surface plane.
3. Tirez la manette de frein de chaîne (12) vers la poignée avant (1).
4. Tournez la petite vis (14) avec l'outil combiné (17) **dans le sens antihoraire** pour diminuer la tension de la chaîne de sciage (9).
5. Desserrez les deux écrous (15) du capot du pignon de chaîne (13) avec l'outil combiné (17).
6. Retirez le capot du pignon de chaîne (13).
7. Glissez le guide-chaîne (10) dans le sens du pignon de chaîne (27) et retirez la chaîne de sciage (9), puis le guide-chaîne (10).

Avant de changer la chaîne de sciage, il convient de nettoyer le rail de guidage, car les dépôts de salissures peuvent faire dérailler la chaîne de sciage. Les dépôts peuvent aussi absorber la graisse de la chaîne. Par conséquent, la graisse de la chaîne n'atteindrait pas, ou du moins pas suffisamment, la partie inférieure du rail et le graissage en serait amoindri.

Monter la chaîne de sciage et le guide-chaîne (rail de guidage)

1. Placez le guide-chaîne (10) sur les boulons du rail (26a) et glissez-le près du pignon de chaîne (27), pour pouvoir placer la chaîne de sciage plus facilement.

2. Enfillez la chaîne de sciage (9) au-dessus du pignon de chaîne (27).
3. Commencez à insérer sur le guide-chaîne (10) la chaîne de sciage (9) le boulon du guide-chaîne, vers l'extrémité du guide-chaîne. C'est normal si la chaîne de sciage (9) pend.
4. Tirez le guide-chaîne (10) vers l'avant pour appliquer de la tension sur la chaîne de sciage (9).
5. Placez le capot du pignon de chaîne (13).
6. Serrez légèrement les deux écrous (15) du capot du pignon de chaîne (13).
7. **Tendez** la chaîne de sciage (9) en tournant la petite vis (14) **dans le sens horaire**.

i Si la chaîne de sciage (9) ne se tend pas, vérifiez que l'ergot (30) accroche dans le capot du pignon de chaîne dans l'encoche (29) située sur le guide-chaîne.

C Démonter/monter la chaîne de sciage

i Prudence ! Lorsqu'elle est rangée sur le côté ou à l'envers, la tronçonneuse thermique peut faire une nouvelle application d'huile après utilisation et de l'huile peut fuir.

C'est un processus normal lié à l'orifice d'aération nécessaire sur le bord supérieur du réservoir et cela ne constitue pas un motif de réclamation. Dans la mesure où chaque tronçonneuse thermique est contrôlée et testée avec de l'huile pendant la production, il est possible malgré le vidage qu'un petit résidu soit encore présent dans le réservoir qui salit légèrement le boîtier avec de l'huile pendant le transport. Veuillez nettoyer le boîtier avec un chiffon.

Démonter la chaîne de sciage

1. Éteignez l'appareil, retirez la cosse de bougie (34) et laissez l'appareil refroidir.
2. Placez l'appareil sur une surface plane.
3. Tirez la manette de frein de chaîne (12) vers la poignée avant (1).
4. Tournez la petite vis (14) avec l'outil combiné (17) **dans le sens antihoraire** pour diminuer la tension de la chaîne de sciage (9).
5. Desserrez les deux écrous (15) du capot du pignon de chaîne (13) avec l'outil combiné (17).
6. Retirez le capot du pignon de chaîne (13).
7. Glissez le guide-chaîne (10) dans le sens du pignon de chaîne (27) et retirez la chaîne de sciage (9).

Avant de changer la chaîne de sciage, il convient de nettoyer le rail de guidage, car les dépôts de salissures peuvent faire dérailler la chaîne de sciage. Les dépôts peuvent aussi absorber la graisse de la chaîne. Par conséquent, la graisse de la chaîne n'atteindrait pas, ou du moins pas suffisamment, la partie inférieure du rail et le graissage en serait amoindri.

Monter la chaîne de sciage

1. Glissez le guide-chaîne (10) contre le pignon de chaîne (27), pour pouvoir placer la chaîne de sciage plus facilement.
2. Enfillez la chaîne de sciage (9) au-dessus du pignon de chaîne (27).
3. Commencez à insérer sur le guide-chaîne (10) la chaîne de sciage (9) le boulon du guide-chaîne, vers l'extrémité du guide-chaîne. C'est normal si la chaîne de sciage (9) pend.

4. Tirez le guide-chaîne (10) vers l'avant pour appliquer de la tension sur la chaîne de sciage (9).
5. Placez le capot du pignon de chaîne (13).
6. Serrez légèrement les deux écrous (15) du capot du pignon de chaîne (13).
7. **Tendez** la chaîne de sciage (9) en tournant la petite vis (14) **dans le sens horaire**.


i Si la chaîne de sciage (9) ne se tend pas, vérifiez que l'ergot (30) accroche dans le capot du pignon de chaîne dans l'encoche (29) située sur le guide-chaîne.

Techniques de coupe


Généralités


- Vous obtenez un meilleur contrôle si vous sciez avec le côté inférieur du guide (chaîne tirant) et pas avec le côté supérieur (chaîne poussant).
- Pendant la coupe, la tronçonneuse ne doit toucher ni le sol ni un autre objet.
- Veillez à ce que la tronçonneuse ne se coince pas dans la fente de coupe et à ce que le tronc ne se rompe et ne s'effrite pas.
- Respectez également les mesures de sécurité contre le choc en arrière (cf. consignes de sécurité).
- Lors de travaux de sciage en pente, toujours stationner au-dessus du tronc d'arbre. Pour rester entièrement maître de la situation lorsque le sciage est presque terminé, réduisez la pression d'applique en fin de coupe sans toutefois réduire votre préhension ferme sur les poignées de la tronçonneuse thermique. Veiller à ce que la chaîne de sciage ne touche pas le sol. Une fois la coupe terminée, attendez que la

tronçonneuse thermique s'immobilise avant de retirer cette dernière. Éteignez toujours le moteur de la tronçonneuse thermique avant de passer d'un arbre au suivant.

 **Si la chaîne de sciage est coincée, n'essayez pas de dégager la tronçonneuse thermique par la force. Il existe un risque de blessures. Arrêtez le moteur et utilisez un bras de levier ou une cale pour dégager la tronçonneuse thermique.**

Abattre des arbres


 **L'abattage d'arbres requiert beaucoup d'expérience. N'abattez des arbres que si vous êtes sûr de pouvoir manipuler la tronçonneuse thermique. N'utilisez en aucun cas la tronçonneuse thermique si vous ne sentez pas à l'aise.**


 Pour des raisons de sécurité, nous déconseillons aux utilisateurs inexpérimentés d'abattre un tronc avec une longueur de guide inférieure au diamètre du tronc.

- Veillez à ce qu'aucune personne, ni animal ne se trouve près de la zone de travail. La zone de sécurité entre l'arbre à abattre et l'espace de travail doit être de deux longueurs et demie de tronc.
- Vérifiez la direction de la chute : L'utilisateur doit pouvoir se déplacer en toute sécurité à proximité de l'arbre tombé afin de pouvoir couper facilement le bois en longueur et l'ébrancher. Il faut éviter que l'arbre qui tombe se prenne dans un autre arbre. Observez

la direction naturelle de la chute, qui dépend de l'inclinaison et de la torsion de l'arbre, du sens du vent, de la position des branches les plus grosses et du nombre de branches.

- Dans le cas de travaux de sciage en pente, l'utilisateur de la tronçonneuse doit séjourner dans le terrain au-dessus de l'arbre qui va tomber, car celui-ci va probablement rouler ou glisser en bas de la pente.
- Les petits arbres d'un diamètre de 15 à 18 cm peuvent généralement être sciés en une seule coupe.
- Les arbres d'un diamètre plus élevé doivent subir des entailles et une coupe d'abattage (cf. ci-dessus **P**).

 **N'abattez jamais d'arbre par vent fort ou instable, quand il y a un risque d'effondrement ou quand l'arbre pourrait toucher une ligne électrique. Lors de l'abattage des arbres, il faut veiller à n'exposer personne à des risques, à ne toucher aucune ligne / conduite d'alimentation et à ne provoquer aucun dégât matériel. Si un arbre devait entrer en contact avec une ligne / conduite d'alimentation, il faudra prévenir immédiatement la compagnie de distribution.**

 Après avoir scié, relevez immédiatement les protections d'oreilles pour pouvoir entendre les bruits et les signaux de détresse.

1. **Emonder - Illustration I :**
Enlevez les branches dirigées vers le bas en coupant de haut en bas. Ne sciez jamais au-dessus du niveau des épaules.
2. **Zone de repli - Illustration J :**
Éliminez le bois se trouvant tout autour de l'arbre pour assurer un repli plus facile. La zone de repli (1) devrait être à 45° environ à l'opposé du sens de la chute de l'arbre (2).
3. **Couper des entailles (A) - Illustration K :**
Commencez par exécuter la coupe inférieure, horizontale. La profondeur de coupe doit faire environ 1/3 du diamètre habituel. Effectuez maintenant une coupe oblique avec un angle d'attaque d'environ 45°, depuis le haut qui rejoint exactement la coupe inférieure de la scie.
Cette précaution empêche de coincer la chaîne de sciage ou le rail de guidage lorsque vous pratiquez la deuxième coupe d'entaille.



Ne passez jamais devant un arbre qui a déjà une entaille.

4. **Coupe d'abattage (B) - Illustration K :**
Exécutez la coupe d'abattage de l'autre côté de l'arbre tandis que vous vous tenez à gauche du tronc et sciez en tirant la tronçonneuse. La coupe d'abattage doit être horizontale à environ 5 cm au-dessus de l'entaille horizontale. Introduisez une cale ou un pied de biche dans la coupe dès que la profondeur le permet afin d'éviter que le guide ne se coince.
Cette nervure empêche l'arbre de se tordre et de chuter dans la mauvaise

direction. Ne sciez pas cette nervure de part en part.

Lorsque la coupe d'abattage approche de la nervure, l'arbre devrait déjà commencer à chuter. S'il s'avère que l'arbre risque de ne pas chuter dans la bonne direction, ou s'il s'incline en arrière et que la chaîne de sciage reste coincée, interrompez la coupe d'abattage. Pour ouvrir la fente de sciage et amener l'arbre sur la ligne de chute souhaitée, enfoncez des coins en bois, en plastique ou en aluminium.

Illustration L :

5. La coupe d'abattage devrait être profonde afin que l'espace entre la coupe d'abattage et la ligne d'entaille représente au moins 1/10 du diamètre du tronc. La partie du tronc qui n'est pas sciée est désignée sous le terme de mesure de rupture.
- Illustration M :**
6. Si le diamètre du tronc est supérieur à la longueur du guide, faites deux coupes .
 7. Après avoir exécuté la coupe d'abattage, l'arbre tombe de lui-même ou à l'aide de la cale ou du pied de biche.



Dès que l'arbre commence à tomber, retirez la tronçonneuse thermique de la coupe, arrêtez le moteur et posez la tronçonneuse thermique et quittez la zone de travail par la voie de repli. Faites attention à la chute de branches et à ne pas trébucher.



Emonder

Emonder signifie enlever les branches et ramifications d'un arbre abattu.



De nombreux accidents se produisent lors de l'émondage. Ne sciez jamais de branches quand vous êtes debout sur le tronc. Pensez à la zone de choc en arrière quand les branches se trouvent sous tension.

- Enlevez les branches porteuses seulement après les avoir écourtées.
- Les branches sous tension doivent être sciées du bas vers le haut afin d'éviter un coincement de la tronçonneuse thermique.
- Pour émonder des branches plus grosses, utilisez la même technique que pour la coupe.
- Travaillez à gauche du tronc et le plus près possible de la tronçonneuse thermique. Si possible, le poids de la tronçonneuse thermique repose sur le tronc.
- Déplacez-vous seulement si le tronc se trouve entre vous et la tronçonneuse.
- Les branches ramifiées sont coupées une à une.
- En un passage, sciez les branches plus petites, selon Fig. **I**.

Scier

Il s'agit de la coupe complète de troncs.

- Veillez à ce que la tronçonneuse ne touche pas le sol lors du sciage.
- Veillez à un bon emplacement et sur une déclivité, placez-vous au-dessus du tronc.
- Veillez à vous tenir sur une surface sûre et à ce que le poids de votre corps soit bien réparti sur les deux pieds. Si possible, il faudrait insérer des branches, poutres ou cales sous le tronc pour l'étayer. Suivez les instructions simples pour un sciage facile.

1. Le tronc est sur le sol - Illustration **E** :

Sciez complètement le tronc en partant du haut et veillez à ne pas toucher le sol à la fin de la coupe. Si vous pouvez, sciez le tronc aux 2/3 et tournez le tronc pour scier le reste du haut.

2. Le tronc est soutenu à une extrémité - Illustration **F** :

Sciez tout d'abord 1/3 du diamètre du tronc du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide) pour éviter un effritement. Sciez ensuite du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide) sur la première coupe pour éviter que la tronçonneuse ne se coince.

3. Le tronc est soutenu aux deux extrémités - Illustration **G** :

Sciez tout d'abord du haut vers le bas (avec le côté inférieur du guide) 1/3 du diamètre du tronc. Sciez ensuite du bas vers le haut (avec le côté supérieur du guide) jusqu'à ce que les coupes se rencontrent.

4. Sciage sur un chevalet de sciage - Illustration **H** :

Maintenez la tronçonneuse thermique solidement avec les deux mains et guidez la machine devant le corps pendant le sciage. Tenez la tronçonneuse à deux mains à droite de votre corps (1) pendant la coupe. Tendez le bras gauche le plus possible (2). Assurez votre équilibre (3).

Nettoyage



Effectuez en principe les travaux de nettoyage lorsque le moteur est coupé et froid et la cosse de bougie débranchée/le frein de la chaîne activé. Lorsque vous effectuez des travaux avec la chaîne de sciage, portez toujours des gants de protection et utilisez uniquement des pièces d'origine. Il existe un risque de blessures et de brûlures ! Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans ce mode d'emploi par notre atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

- Après chaque utilisation, nettoyez la machine à fond. Vous prolongerez sa longévité et éviterez des accidents.
- Enlevez l'essence, l'huile ou la graisse sur les poignées. Nettoyez les poignées avec un chiffon humide passé dans de l'eau savonneuse. Pour le nettoyage n'utilisez ni essence, ni solvant!
- Nettoyez la tronçonneuse après chaque usage. Utilisez un pinceau ou une balayette. N'employez pas de liquide pour nettoyer la chaîne. Huilez légèrement la chaîne après le nettoyage avec de l'huile de chaîne.
- Pour le nettoyage, enlever le couvercle du pignon à chaîne (A 13) afin de pouvoir accéder à cet endroit.
- Nettoyer l'épée (Guide) (A 10).
- Nettoyez les fentes d'aération et la surface de la machine avec un pinceau, une balayette ou un chiffon sec. N'utilisez pas de liquides pour le nettoyage.
- Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile (C 28) du guide afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement.

Entretien



Effectuez en principe les travaux d'entretien lorsque le moteur est coupé et froid et la cosse de bougie débranchée/le frein de la chaîne activé. Lorsque vous effectuez des travaux avec la chaîne de sciage, portez toujours des gants de protection et utilisez uniquement des pièces d'origine. Il existe un risque de blessures et de brûlures ! Faites effectuer les travaux de réparation et de maintenance qui ne sont pas mentionnés dans ce mode d'emploi par notre atelier spécialisé. Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine.

Intervalles d'entretien


Exécutez les travaux d'entretien indiqués dans le tableau ci-après régulièrement. La durée de vie de votre tronçonneuse thermique est prolongée par son entretien régulier.

En outre, vous obtiendrez des coupes optimales et vous éviterez les accidents.

Tableau des intervalles d'entretien


Pièce	Action	Avant chaque usage	Après 10 heures d'utilisation	Après chaque usage
Composants du frein de chaîne	Contrôler, remplacer le cas échéant	✓		
Roue de chaîne (C 27)	Contrôler, remplacer le cas échéant	✓		
Chaîne (C 9)	Contrôler, huiler, aiguiser le cas échéant ou remplacer	✓		
Chaîne (C 9)	Nettoyer, huiler			✓
Guide (C 10)	Contrôler, nettoyer, huiler	✓		✓
Guide (C 10)	Retourner		✓	
Huile automatique	Contrôler l'arrivée automatique d'huile et nettoyer le canal d'huile le cas échéant	✓		
Embrayage	Vérifier l'immobilité de la bobine lorsque le moteur tourne au ralenti	✓		
Vis, écrous, boulons	Vérifier, serrer		✓	
Filtre à air	Nettoyer ou remplacer			✓
Bougie d'allumage (O 35)	Nettoyer/régler/remplacer		✓	

N Nettoyer le filtre à air

 N'utilisez jamais l'appareil sans filtre à air. Sinon, la poussière et la saleté pénètrent dans le moteur et entraînent des dégradations de la machine. Maintenez le filtre à air propre.

1. Coupez le moteur et laissez l'appareil refroidir.
2. Dévissez la vis (31) sur le couvercle de filtre à air (32) et retirez le filtre à air (32) du boîtier du filtre à air.

3. Sortez le filtre à air (33) du boîtier du filtre à air.
4. Nettoyez le filtre à air (33) avec de l'eau et laissez-le sécher à l'air libre. **N'utilisez jamais avec de l'essence pour nettoyer !**

 Remplacez le filtre à air (33) lorsqu'il est usé, endommagé ou fortement encrassé (voir « Pièces de rechange/Accessoires »).

5. Insérez le filtre à air (33) nettoyé (éventuellement neuf) dans le boîtier du filtre à air.
6. Posez le couvercle de filtre à air (32) sur le boîtier du filtre à air.
7. Fixez le couvercle de filtre à air (32) avec la vis (31).

Vérifier/régler/ remplacer la bougie d'allumage



Une bougie d'allumage usée ou un écart excessif entre les électrodes provoque une baisse de puissance du moteur.

1. Coupez le moteur et laissez l'appareil refroidir.
2. Dévissez la vis (31) sur le couvercle de filtre à air (32) et retirez le filtre à air (32) du boîtier du filtre à air.
3. Sortez le filtre à air (33) du boîtier du filtre à air.
4. Détachez la cosse de bougie (34) de la bougie d'allumage (35).
5. Dévissez la bougie d'allumage (35) **dans le sens antihoraire** avec l'outil combiné (17).
6. Vérifiez l'écart entre électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur (en vente dans le commerce spécialisé). **L'écart des électrodes doit être compris entre 0,6 et 0,7 mm.**
7. Réglez le cas échéant l'écart en incurvant prudemment l'électrode de masse de la bougie d'allumage (35).
8. Nettoyez la bougie d'allumage (35) à l'aide d'une brosse métallique.
9. Revissez la bougie d'allumage nettoyée et réglée (35), ou remplacez la bougie d'allumage (35) endommagée par une neuve (voir le chapitre « Pièces de rechange/Accessoires »).

10. Enfichez à nouveau la cosse de bougie (34).
11. Remontez le filtre à air (33) et le couvercle de filtre à air (32).

Régler le carburateur

Le carburateur a été réglé en usine pour fournir une performance optimale. Si des réglages sont nécessaires ultérieurement, les faire réaliser par un atelier spécialisé.

Aiguiser la chaîne



Une chaîne mal aiguisée augmente le danger de choc en arrière!

Utilisez des gants protégeant contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.



Une chaîne acérée garantit un rendement de coupe optimal. Elle passe sans problème à travers le bois et produit de gros copeaux longs. Une chaîne est émoussée si vous devez appuyer sur la tronçonneuse pour pouvoir couper le bois et si les copeaux sont très petits. Une chaîne très émoussée ne produit pas du tout de copeaux, uniquement de la sciure.

- Les parties coupantes de la chaîne sont les maillons coupants qui se composent d'une dent et d'un bec limiteur de profondeur. La différence de hauteur entre les deux détermine la profondeur d'aiguisage.
- En aiguisant les dents, il faut tenir compte des valeurs suivantes :

- P**
- angle d'aiguisage (30°)
 - angle frontal (60°)
 - profondeur d'aiguisage (0,65 mm)



Des différences de dimensions géométriques peuvent conduire à un renforcement du choc en arrière. Danger d'accident!

L'affûtage d'une chaîne de sciage demande de l'exercice. De plus, l'aiguisage de la chaîne de sciage nécessite des outils spéciaux qui garantissent un affûtage de la chaîne dans l'angle et la profondeur appropriés. Procédez conformément à la notice de votre affûteuse de chaînes pour tronçonneuse (p. ex., Parkside PSG 85 B2). Nous recommandons aux utilisateurs inexpérimentés de tronçonneuses de faire aiguiser la chaîne de sciage par un professionnel ou un atelier spécialisé ou de remplacer la chaîne.

Illustration P :

1. Arrêtez la tronçonneuse et débranchez-la.
2. Enlevez la chaîne de scie (voir chapitre "Maniement de la tronçonneuse"). Pour permettre un aiguisage correct, la chaîne devrait être bien tendue.
3. Pour l'aiguisage, il faut utiliser une lime ronde de 4,0 mm de diamètre.



D'autres diamètres endommagent la chaîne et peuvent entraîner un risque d'accident!

4. Aiguissez seulement de l'intérieur vers l'extérieur. Faites passer les limes de l'intérieur de la dent vers l'extérieur.

Soulevez les limes quand vous les faites revenir en arrière.

5. Aiguissez tout d'abord les dents d'un côté. Retournez alors la chaîne de sciage et affûtez les dents de l'autre côté.
6. La chaîne est usée et doit être échangée contre une neuve quand les dents ne mesurent plus que 4 mm environ.
7. Après l'aiguisage, tous les maillons doivent avoir la même longueur et la même largeur.
8. Tous les trois aiguisages, il faut contrôler la profondeur d'aiguisage (limite de profondeur) et limer à l'aide d'une lime plate. La limite de profondeur devrait être en retrait de 0,65 mm env. par rapport à la dent. Arrondissez légèrement la limite de profondeur vers l'avant.

Réglage de la tension de la chaîne

Le réglage de la tension de la chaîne est décrit au chapitre « Tendre la chaîne de sciage ».

Exécuter une nouvelle chaîne



Vous trouverez le remplacement de la chaîne de sciage au chapitre « Démonter/monter la chaîne de sciage et le guide-chaîne ».

Sur une chaîne neuve, la tension se réduit assez vite. Vous devez donc retendre la chaîne, après les cinq premières coupes, à intervalles plus longs ensuite. La lame (4) doit être retournée environ toutes les 10 heures de travail pour garantir une usure régulière.



Voir chapitre « Utilisation/mise en service - Tendre la chaîne de sciage ».



Ne montez jamais une nouvelle chaîne sur un pignon usé ou sur un guide endommagé ou usé. La chaîne pourrait sauter ou se rompre. De graves blessures pourraient en être la conséquence.

C Entretien du guide



Utilisez des gants de protection contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.

1. Coupez le moteur et laissez l'appareil refroidir.
2. Tournez la petite vis (14) avec l'outil combiné **dans le sens antihoraire** pour diminuer la tension de la chaîne de sciage (9).
3. Desserrez les deux écrous (15) du capot du pignon de chaîne (13) avec l'outil combiné (17).
4. Retirez le capot du pignon de chaîne (13), le guide-chaîne (10) et la chaîne de sciage (9).
5. Vérifiez l'usure du guide (10). Enlevez les bavures et aplanissez la surface du guide avec une lime plate.
6. Nettoyez les orifices d'arrivée d'huile (28) du guide afin de garantir la lubrification automatique sans problème pendant le fonctionnement.
7. Montez le guide-chaîne (10), la chaîne de sciage (9) et le capot du pignon de chaîne (13) et tendez la chaîne de sciage (9).



Lorsque le passage d'huile présente un état optimal, la chaîne de sciage pulvérise automatiquement un peu d'huile quelques secondes après le démarrage de la tronçonneuse thermique.



Retourner du guide



Utilisez des gants de protection contre les coupures quand vous travaillez sur la chaîne ou sur le guide.

L'épée (10) doit être retourné pour assurer l'usure même après environ 10 heures de travail.

1. Coupez le moteur et laissez l'appareil refroidir.
2. Tournez la petite vis (14) avec l'outil combiné (17) **dans le sens antihoraire** pour diminuer la tension de la chaîne de sciage (9).
3. Desserrez les deux écrous (15) du capot du pignon de chaîne (13) avec l'outil combiné (17).
4. Retirez le capot du pignon de chaîne (13), le guide-chaîne (10) et la chaîne de sciage (9).
5. Tournez la lame autour de son axe horizontal et montez la lame et la chaîne comme décrit au point « Démontez/ monter le guide-chaîne ». Vérifiez ici le sens de rotation de la chaîne de sciage !



Sens de rotation de la chaîne de coupe

Pour déterminer le sens de la chaîne de coupe (9), servez-vous du symbole sous le capot de la roue dentée (13) lorsque la lame est tournée. Le sens de rotation représenté de la lame ne correspond plus.

Stockage


- Nettoyez l'appareil avant de le stocker.
- Mettez la lame dans le fourreau de protection.

- Conservez l'appareil dans un endroit sec et protégé de la poussière et hors de portée des enfants.

Huile de chaîne bio:

- Videz le réservoir d'huile avant les interruptions de service prolongées. Éliminez l'huile usagée en respectant l'environnement (voir « Elimination et écologie »).

Stockage pendant les périodes de non-utilisation

 Le non-respect des consignes de stockage peut occasionner des problèmes de démarrage ou des dégâts irréversibles s'il reste du carburant dans le carburateur.

En cas de non-utilisation pendant plus de 3 mois :

1. Videz le réservoir de carburant dans un endroit bien aéré.
2. Faites démarrer le moteur et laissez-le tourner au ralenti jusqu'à ce que le moteur s'arrête et que le carburateur ne contienne plus de carburant.
3. Laissez le moteur refroidir (env. 5 minutes).

Transport

- Utilisez la housse de protection du guide-chaîne (16) lorsque vous transportez l'appareil.
- Portez l'appareil par la poignée avant avec le guide-chaîne orienté vers l'arrière.

Elimination et écologie

Ne jetez pas les huiles usagées et les restes d'essence dans les canalisations ou les égouts. Éliminez-les écologiquement, rapportez-les dans une déchetterie. Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Il ne faut pas se débarrasser des machines par le biais des ordures ménagères.



Portez le carton à un point de recyclage.

FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN



OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Directive 2012/19/UE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques : Les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Suivant la transposition en droit national, vous pouvez disposer des possibilités suivantes :

- Restitution à un point de vente,
- Restitution à un point de collecte officiel,
- Renvoi au fabricant / au distributeur. Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné

Ne sont pas concernés les accessoires qui accompagnent les appareils usagés et les moyens auxiliaires sans composants électriques.

Pièces de rechange/ Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse
www.grizzlytools.shop

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit. Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact. Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 92).

Bouchon de réservoir d'huile ...	91110127
Chaîne	91110132
Guide	91110131
Bougie d'allumage	91110128
Huile de chaîne bio 1 l	30230001



Une utilisation sûre de la tronçonneuse thermique n'est possible qu'avec des chaînes de sciage et des rails de guidage homologués. L'utilisation de combinaisons non autorisées peut provoquer des blessures sérieuses, voire mortelles. Avec la tronçonneuse thermique, veuillez utiliser les rails de guidage suivants : BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) ou 188PXBK095 (Oregon) et les chaînes de sciage suivantes : .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) ou 21BPX072X (Oregon)

A Localisation d'erreur

Problème	Cause possible	Élimination de l'erreur
L'appareil ne démarre pas	Frein de la chaîne enclenché	Vérifier le frein de la chaîne, desserrer éventuellement le frein de la chaîne
	pas de carburant dans le réservoir	Remplir en carburant
	Interrupteur marche/arrêt (24) défectueux	Réparation par le SAV
	Moteur défectueux	
	Bougie d'allumage (35) usée	Nettoyer/remplacer la bougie d'allumage
La chaîne ne tourne pas	Frein de chaîne bloque la chaîne	Vérifier le frein de chaîne, débloquer éventuellement le frein de chaîne
La coupe est mauvaise	Chaîne (9) mal montée	Monter la chaîne correctement
	Chaîne (9) émoussée	Aiguiser la denture ou monter une nouvelle chaîne
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La tronçonneuse marche mal, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension
La chaîne chauffe, dégagement de fumée en sciant, coloration du guide	Huile insuffisante	Vérifier le niveau d'huile et ajouter le cas échéant, vérifier l'arrivée automatique d'huile et nettoyer le canal d'huile le cas échéant, vérifier la position du bouton de réglage d'huile ou bien faire réparer par le SAV.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et

la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison. La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la chaîne) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de

recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373764_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente

indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie - Belgique

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient

explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple la chaîne) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373764_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR **Service France**
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 373764_2204

BE **Service Belgique**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373764_2204

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	93	Reiniging	112
Gebruik	94	Onderhoud	112
Algemene beschrijving	94	Onderhoudsintervallen	112
Omvang van de levering	94	Tabel onderhoudsintervallen	113
Functiebeschrijving	94	Luchtfilter reinigen	114
Overzicht	95	Bougie testen/vervangen/instellen ..	114
Technische gegevens	95	Carburator instellen	114
Veiligheidsvoorschriften	96	Ketting slijpen	114
Pictogrammen op en aan		Spanning instellen	115
het apparaat	96	Nieuwe ketting laten inlopen	116
Symbolen in de handleiding	98	Zwaard onderhouden	116
Algemene veiligheidsinstructies	98	Zwaard omdraaien	116
Veiligheidsmaatregelen tegen		Opslag	117
terugslag	99	Opslag tijdens onderbrekingen in	
Restrisico's	100	werking	117
Veiligheidsfuncties	101	Transport	117
Bediening/inbedrijfstelling	101	Afvalverwerking/	
Kettingolie toevoegen	102	Milieubescherming	117
Brandstof bijvullen	102	Reserveonderdelen /	
Zaagketting aanspannen	103	Accessoires	118
Inschakelen/uitschakelen	104	Foutmeldingen	119
Kettingrem controleren	106	Garantie	120
Ketting smering controleren	106	Reparatieservice	121
Zwaard demonteren/monteren	107	Service-Center	121
Zaagketting monteren/demonteren ..	108	Importeur	121
Zaagtechnieken	108	Vertaling van de originele	
Algemeen	108	CE-conformiteitsverklaring	466
Bomen vellen	109	Explosietekening	481
Snoeien	111		
Doorzagen	111		

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig apparaat gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er

kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden water of smeerstoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit apparaat.

Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het apparaat met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het apparaat uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het apparaat mee aan derden.

Gebruik

De benzinekettingzaag is alleen bedoeld voor het zagen van hout buitenshuis. De benzinekettingzaag kan slechts door één persoon worden bediend en moet met de rechterhand op de achterste handgreep en met de linkerhand op de voorste handgreep worden vastgehouden.

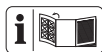
De benzinekettingzaag is bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Ze is niet ontworpen voor continu commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren vanaf 16 jaar mogen de benzinekettingzaag alleen onder toezicht gebruiken.

Nationale voorschriften kunnen het gebruik van de machine beperken.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of uit een foute bediening.

Met de benzinekettingzaag mag alleen hout worden gezaagd. Materialen zoals kunststof, steen, metaal of hout die vreemde voorwerpen bevatten (bijv. spijkers of schroeven) mogen niet worden verwerkt!

Algemene beschrijving



De afbeelding van de belangrijkste functionele componenten vindt u op de voorste en achterste uitklappagina.

Omvang van de levering

Pak het apparaat uit en controleer, of de inhoud volledig is:

- Benzinekettingzaag, met gemonteerd zwaard en gemonteerde zaagketting
- Zwaardbeschermingskoker
- gehoorbescherming
- Veiligheidsbril
- Oliefles met 500 ml bio-kettingolie
- Mengjerrycan
- Combinatiegereedschap
- Gebruiksaanwijzing

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Functiebeschrijving

De draaiende zaagketting van de benzinekettingzaag wordt geleid via een zwaard (geleiderail).

Het apparaat is uitgerust met een snelstopkettingrem. Een automatisch oliesysteem zorgt voor continue kettingsmering. Ter bescherming van de gebruiker is de benzinekettingzaag uitgerust met diverse beschermingsmiddelen.

Hieronder wordt de functie van de bedieningsonderdelen omschreven.

Overzicht

- A** 1 Voorste handgreep
- 2 Startgreep
- 3 Gashendelblokkering
- 4 Achterste handgreep
- 5 Handbeschermer
- 6 Gashendel
- 7 Tankdeksel
- 8 Olietankdop
- 9 Zaagketting
- 10 Zwaard
- 11 Aanslagtand
- 12 Kettingremhendel/voorste handbescherming
- 13 Kettingwielafdekking
- 14 Kleine schroef
- 15 Moer
- 16 Beschermerhoes zwaard
- 17 Combinatiegereedschap
- 18 Olieflles
- 19 Brandstofmengjerrycan
- 20 Veiligheidsbril
- 21 gehoorbescherming
- 22 Koudestarthendel
- 23 Brandstofpomp
- 24 Aan-/uitknop

- B** 25 Schroef

- C** 26a Railpin
- 26b kettingbout
- 27 Kettingrondsel
- 28 Oliedoorlaat
- 29 Uitsparing
- 30 Nok

- N** 31 Schroef
- 32 Luchtfilterdeksel
- 33 Luchtfilter

- O** 34 Bougiestekker
- 35 Bougie

Technische gegevens

Benzine-kettingzaag PBKS 53 B3

Cilinderinhoud 53 cm³

max. motorvermogen 2,0 kW/2,7 PS

Motortoerental in onbelaste toestand

n_0 3000 ± 300 min⁻¹

Motortoerental met

Zwaard en zaagketting n_{max} .. 11500 min⁻¹

Kettingsnelheid v_{max} 22,1 m/s

Gewicht, lege tank

zonder zwaard en zaagketting .. 5,63 kg

met zwaard en zaagketting 6,77 kg

Tankvolume

Brandstof 260 cm³ (0,26 l)

Kettingolie 550 cm³ (0,55 l)

toegestane brandstof ROZ 95, ROZ 98

Brandstofmengverhouding 40:1

toegestane

Kettingolie ISO-LEGD, JASO FD

Zaaglengte 45 cm

Zaagketting

Benaming Kangxin 325.058x72DL

max. zaagsnelheid 22,1 m/s

Indeling 8,25 mm (0,325")

Aantal aandrijfelementen 72

Dikte van de

aandrijfschakels 1,47 mm (0,058")

Geleiderail

Benaming Kangxin BE18-72-5810P

Lengte 18"

Kettingwielindeling 8,255 mm

Aantal tanden (kettingwiel) 7

Geluidsrukniveau van de emissie

op de locatie van

de gebruiker 104,9 dB; K_{pA} = 3 dB

Geluidsvermogeniveau (L_{WA})

gemeten 112,3 dB; K_{pA} = 2,37 dB

gegarandeerd 115 dB

Drag gehoorbescherming!


Trilling (a_h)

Achterste handgreep 10,387 m/s²;
 K= 1,5 m/s²
 Voorste handgreep 9,257 m/s²;
 K= 1,5 m/s²


De door een EU-typegoedkeuringsprocedure voor dit apparaat vastgestelde emissiewaarde voor kooldioxide (CO₂) bedraagt: 1026 g/kWh


De trillingswaarden zijn overeenkomstig ISO 22867 berekend. De geluidsemisseries zijn overeenkomstig ISO 22868 berekend.


Geluidswaarden werden vastgesteld in overeenstemming met de normen en bepalingen die in de conformiteitsverklaring zijn vermeld.

 **Waarschuwing:** Probeer de belasting door trillingen zo gering mogelijk te houden. Voorbeelden van maatregelen voor de reductie van trillingsbelasting zijn het dragen van handschoenen tijdens het gebruik van het gereedschap en de beperking van de werktijd. Er moet rekening worden gehouden met alle delen van de bedrijfscyclus (bijvoorbeeld de tijden waarop het gereedschap is uitgeschakeld en die waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Veiligheidsvoorschriften

 **Lees en begrijp alle aanwijzingen en instructies in de gebruiksaanwijzing voordat u de benzinekettingzaag gebruikt. Draag geschikte persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM) wanneer u de benzinekettingzaag gebruikt.**


 Een kettingzaag is een gevaarlijk stuk gereedschap dat bij verkeerd of onzorgvuldig gebruik ernstig of zelfs dodelijk letsel kan veroorzaken. Neem daarom voor uw eigen veiligheid en die van anderen altijd de volgende veiligheidsinstructies in acht en vraag bij twijfel een vakman om advies.

 De zaagketting draait niet als de kettingrem is ingeschakeld. Maak de kettingrem los door de kettingremhendel tegen de voorste handgreep te duwen.

Dit hoofdstuk bevat elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.


Pictogrammen op en aan het apparaat

 **LET OP: ZIE GEBRUIKSAANWIJZING!**

 Lees de bij de machine behorende gebruiksaanwijzing en neem ze in acht! Bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documentatie mee wanneer u het apparaat aan derden doorgeeft.

 Draag gehoor- en oogbescherming!

 Draag hoofdbescherming!

 Draag beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden!

 Draag veiligheidsschoenen met een stevige zool!

 Gebruik beschermende kleding met een snijbeschermend inzetstuk!



Geen open vlammen; vuur, open ontstekingsbronnen en roken verboden.



Gebruik de benzinekettingzaag steeds met beide handen.



Stel het apparaat niet bloot aan regen. Het apparaat mag niet vochtig zijn en mag niet in een vochtige omgeving worden gebruikt.



Let op! Terugslag - Let tijdens het werken op terugslag van de machine.



Gegarandeerde geluidsvermogen-niveau



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Zwaardlengte



Let op hete oppervlakken, verbrandingsgevaar!



Volume van het kettingoliereservoir



40:1 Mengverhouding brandstof tot 2-takt

olie: 40:1, Gebruik ALLEEN het brandstofmengsel



geen E10 gebruiken



ROZ 95

ROZ 98

te gebruiken brandstof



ISO-L-EGD

JASO FD

te gebruiken 2-takt-olie



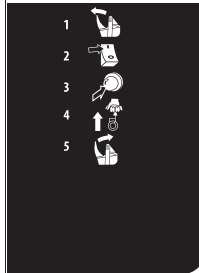
Druk 6 keer op de brandstofpomp

COLD START



Verloop van het start-proces bij een koude start

WARM START



Verloop van het start-proces bij een warme start



Tankopening voor kettingolie



Instelling van de kettingmering





Apparaat stoppen



Trek de koudstarthendel (choke) uit.

Pictogrammen op de kettingwielafdekking:


 Looprichting van de zaagketting in acht nemen


 Kettingrem (geopend/gesloten)


 **Pictogram op het zwaard:**
Looprichting van de zaagketting


Symbolen in de handleiding

 **Gevaarsymbolen met gegevens ter preventie van lichamelijke letsels en materiële schade**


 Gebodsteken met gegevens ter preventie van beschadigingen

 Draag beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden!


 Brand- en ontploffingsgevaar

 Aanwijzingsteken met informatie voor een betere omgang met het apparaat

Algemene veiligheidsinstructies

 Let bij het zagen van hout op geluidsbescherming en plaatselijke voorschriften.

Lokale voorschriften kunnen een controle op geschiktheid vereisen. Vraag dit na bij de bevoegde instantie.

 Let op! Lees de volgende veiligheidsinstructies om persoonlijk letsel en materiële schade te voorkomen:

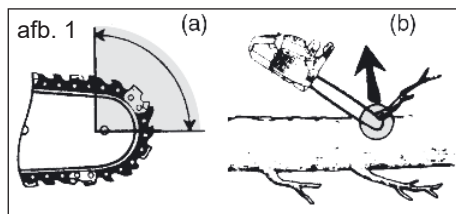
- Kinderen, jongeren en personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens mogen de benzinekettingzaag niet gebruiken.
- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Werk niet met de kettingzaag als u moe of ziek bent of na gebruik van alcohol, tabletten of drugs. Las steeds tijdig een werkpauze in.
- Draag tijdens het werk altijd geschikte werkkleding die bewegingsvrijheid biedt. Dit omvat een veiligheidshelm, oorbeschermers, een veiligheidsbril of gelaatsscherm, handschoenen met snijbescherming, veiligheidsschoenen met snijbescherming en een stevige zool en een beschermende broek met zaagbeveiliging.
- Bij het zagen van droog hout kan stof ontstaan. Draag een geschikt stofmasker.
- Bij het smeren van de ketting ontstaat een licht spoor van olie door de ontstappende olie. Let op de windrichting en stel uzelf niet onnodig bloot aan de smeerolienevel.
- De kettingzaag is ontworpen voor bediening met twee handen. Werk nooit met één hand of boven schouderhoogte.
- Verander regelmatig uw werkhouding. Een langer gebruik van het apparaat kan leiden tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornis van de handen (wittevingerziekte). U kunt evenwel de gebruiksduur door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Houd er rekening mee dat de persoonlijke aanleg voor slechte doorbloeding, lage omgevingstemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verminderen.

- Begin pas als het werkgebied vrij is van obstakels en u een terugtrekpad voor de vallende boom hebt gepland. Zorg ervoor, voordat u begint, dat de kettingzaag geen voorwerpen raakt.
- Zorg voor een veilige stand bij het zagen. Werk niet op een ladder, in een boom of op onstabiele plaatsen. Wees zeer voorzichtig bij het werken op hellingen.
- Werk niet met een beschadigde, onvullende of gewijzigde kettingzaag zonder toestemming van de fabrikant. Gebruik de kettingzaag nooit met defecte beschermingsmiddelen. Controleer voor gebruik de veiligheidstoestand van de kettingzaag, met name het zaagblad en de ketting.
- Volg zorgvuldig de instructies voor onderhoud, inspectie en service in deze handleiding.
- Start de kettingzaag nooit voordat het zaagblad, de zaagketting en het tandwieldeksel correct zijn aangebracht.
- Alle onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding staan vermeld, mogen alleen door het servicecentrum van de kettingzaag worden uitgevoerd.
- Gebruik uitsluitend toebehoren die in deze handleiding aanbevolen worden.
- Start de kettingzaag nooit in gesloten of slecht geventileerde ruimten, omdat er een risico bestaat dat u de uitlaatgassen van de motor inademt.
- Zorg ervoor dat er geen mensen of dieren in de buurt van het werkgebied zijn.
- Zorg ervoor dat de grepen bij het werk droog en schoon zijn.
- Wees uiterst voorzichtig bij het zagen van kleine struiken en takken. De dunne takken kunnen in de zaag verstrikt raken en in uw richting slaan of u uit evenwicht brengen.
- Houd bij het zagen van een tak onder spanning rekening met mogelijke terugslag als de spanning in het hout plotseling wegvalt. Er bestaat een risico op verwondingen.
- Schakel de motor uit voordat u de kettingzaag neerlegt.
- Zorg er bij het wisselen van plaats voor dat de zaagketting met de kettingrem is vastgezet en dat de motor is uitgeschakeld. Draag de kettingzaag met de ketting en het zwaard naar achteren gericht en de uitlaat weg van het lichaam. Bevestig de kettingbeschermer voor transport en opslag van de kettingzaag.
- Houd de kettingzaag en de brandstof veilig en buiten het bereik van kinderen. Er mag bovendien niet het risico ontstaan dat event. lekkende brandstof of dampen met vonken of open vlammen in aanraking komen. Bronnen van vonken kunnen bijv. elektrische apparaten zijn.
- Gebruik geschikte en goedgekeurde containers om de brandstof in op te slaan. Leeg de brandstof- en kettingolietanks wanneer u de kettingzaag voor langere tijd opslaat of vervoert. Laat oud bedrijfsmateriaal op de juiste wijze afvoeren.

Veiligheidsmaatregelen tegen terugslag



Opgepast terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van de machine. Er bestaat verwondingsgevaar. U kan terugslag vermijden door behoedzaamheid en de juiste zaagtechniek.



- Terugslag kan zich voordoen wanneer het uiteinde van de geleiderail een voorwerp raakt of wanneer het hout kromt en de kettingzaag in de snede vastklemt (zie afb. 1, b).
- Een aanraking met het uiteinde van de rail kan in sommige gevallen tot een onverwachte, achterwaarts gerichte reactie leiden, waarbij de geleiderail opwaarts en in de richting van de met de bediening belaste persoon geslagen wordt (zie afb. 1, a).
- Het vastzitten van de kettingzaag aan de bovenkant van de geleiderail kan de rail fel in de richting van de operator terugstoten.
- Iedere van deze reacties kan ertoe leiden dat u de controle over de zaag verliest en u zich mogelijkerwijs ernstig verwondt. Vertrouw niet uitsluitend op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om vrij van gevaar voor ongevallen en verwondingen te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of ontbrekend gebruik van het elektrische gereedschap. De terugslag kan door gepaste voorzorgsmaatregelen, zoals hierna beschreven, voorkomen worden:

a) Houd de zaag met beide handen vast, waarbij duim en vinger de handgrepen van de ket-

tingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie, waarin u tegen de terugslagkrachten bestand kunt zijn. Als er gepaste maatregelen getroffen worden, kan de met de bediening belaste persoon de terugslagkrachten meester zijn. Noot de kettingzaag loslaten.

b) Vermijd een abnormale lichaamshouding en zaag niet boven schouderhoogte. Daardoor wordt een onopzettelijk contact met het uiteinde van de rail vermeden en een betere controle van de kettingzaag in onverwachte situaties mogelijk gemaakt.

c) Gebruik steeds door de fabrikant voorgeschreven reserverails en zaagkettingen. Verkeerde reserverails en zaagkettingen kunnen tot een scheur van de ketting en/of tot een terugslag leiden.

d) Houd u aan de aanwijzingen vanwege de fabrikant voor het scherp en het onderhouden van de zaagketting. Te lage dieptebegrenzers verhogen de helling tot terugslag.

e) Volg alle instructies op wanneer u de kettingzaag ontdoet van opgehoopt materiaal, deze opstaat of onderhoud uitvoert. Zorg ervoor dat de schakelaar uitgeschakeld en de batterij verwijderd is. Onverwachte werking van de kettingzaag bij het verwijderen van materiaalophopingen of tijdens onderhoud kan ernstig letsel veroorzaken.

Restrisico's

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren

kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.



Waarschuwing! Dit elektrische gereedschap produceert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan in bepaalde omstandigheden actieve of passieve medische implantaten in negatieve zin beïnvloeden. Om het gevaar voor ernstige of dodelijke verwondingen te verminderen, adviseren wij personen met medische implantaten, hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine bediend wordt.

A Veiligheidsfuncties

4 achterste handvat met bescherming voor de hand (5)

beschermt de hand tegen takken en twijgen en als de ketting losspringt.

12 kettingremhendel / bescherming van de hand

Veiligheidsvoorziening, die de ketting bij terugslag onmiddellijk stopzet; de hendel is ook manueel te gebruiken; beschermt de linker hand van de gebruiker als deze van het voorste handvat afglijdt.



De motor kan niet starten als de kettingrem vergrendeld is.

9 ketting met lichte terugslag

helpt u door speciaal ontwikkelde veiligheidsvoorzieningen terugslagen op te vangen.

11 klemhendel

versterkt de stabiliteit als verticale snedes doorgevoerd worden en maakt het zagen makkelijker. Gebruik bij het zagen van dikke takken en bomen indien mogelijk de aanslagrand als draaipunt.

24 Aan-/uitschakelaar

Wanneer de aan-/uitschakelaar wordt ingedrukt, wordt het apparaat onmiddellijk uitgeschakeld.

6 Gashendel

Om het apparaat in te schakelen moet de vergrendeling van de gashendel worden ontgrendeld.

26b kettingbout (in de behuizing)

vermindert het gevaar voor verwondingen als de ketting breekt of losspringt.

Bediening/ inbedrijfstelling



Wanneer u met de zaagketting werkt, moet u altijd beschermende handschoenen, een veiligheidsbril (A 20), gehoorbescherming (A 21), een veiligheidshelm, veiligheidsschoenen en zaagveilige werkkleding dragen. Vóór alle werkzaamheden aan de benzine motorzaag de bougiestekker uittrekken (O 34)/de kettingrem inschakelen. Er bestaat gevaar voor verwondingen!



Bij het zagen van droog hout kan stof ontstaan. Draag een geschikt stofmasker.

Voordat u de benzinekettingzaag gaat gebruiken, moet u:

- eventueel het zwaard, de zaagketting en de kettingafdekking monteren,
- de zaagketting spannen,
- kettingolie bijvullen,
- de werking van de kettingrem en het automatische oliesysteem controleren,
- de perfecte staat en volledigheid van de beschermingsvoorzieningen en de goede aansluiting van alle schroefverbindingen controleren,
- de dichtheid van het brandstofsysteem controleren,
- ervoor zorgen dat de benzinekettingzaag geen voorwerpen raakt.

i Let op! De benzinemotorzaag kan opnieuw worden geolied, zie hoofdstuk „Montage - Montage van zaagketting en zwaard“.

Kettingolie toevoegen



Vul alleen kettingolie bij als de motor is uitgeschakeld en afgekoeld. Bij overlopende olie bestaat brandgevaar.

i Het zwaard en de zaagketting mogen nooit zonder olie zijn. Als u de benzinekettingzaag met te weinig olie gebruikt, zullen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting afnemen, omdat de zaagketting sneller bot wordt. Te weinig olie herkent u aan rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard.

Zodra de motor loopt, vloeit er olie naar het zwaard (A 10).

Kettingolie bijvullen:

- Controleer het oliepeil regelmatig en vul olie bij als het peil laag is.

Zie het hoofdstuk „Technische gegevens“ voor het tankvolume.

- Gebruik organische olie die additieven bevat om wrijving en slijtage te verminderen. U kunt deze via onze online-shop bestellen.
- Indien geen organische olie beschikbaar is, gebruik dan kettingsmeerolie met een laag gehalte aan klevende additieven. Gebruik enkel aanbevolen smeermiddel.
- Maak de olietank leeg als u de kettingzaag langere tijd niet gaat gebruiken (6-8 weken).

Afbeelding A

1. Leg het apparaat op zijn kant, de dop van de olietank (8) moet naar boven gericht zijn.
2. Draai de dop van de olietank (8) af en giet de kettingolie in de olietank.
3. Veeg eventueel gemorste olie weg en sluit de dop van de olietank (8) weer.

Brandstof bijvullen



Zorg voor een goede ventilatie bij het tanken. Rook niet tijdens het tanken en blijf uit de buurt van warmtebronnen. Brandstof en brandstofdampen zijn zeer ontvlambaar. Voeg geen brandstof, olie of smeerolie toe als de motor draait. Open de tankdop voorzichtig om de overdruk langzaam te laten ontsappen.

Start de kettingzaag op een afstand van minstens 3 m van het brandstofvulpunt. Als u hiermee geen rekening houdt, bestaat er brand- of ontploffingsgevaar.

i Gebruik alleen het in de handleiding aanbevolen brandstofmengsel. Het brandstofmengsel wordt ouder. Gebruik daarom geen brandstofmengsel dat ouder is dan 3 maanden. Als u dit niet doet, kan de motor beschadigd raken en vervalt de garantie.

! **Vermijd direct huidcontact met benzine en het inademen van benzinedampen. Er bestaat een gevaar voor de gezondheid!**

i Het apparaat is uitgerust met een tweetaktmotor en werkt daarom uitsluitend met een mengsel van benzine en tweetaktmotorolie in een verhouding van 40:1.

Brandstofmengtabel:

Benzine	2-takt olie
1,00 liter	25 ml
3,00 liter	75 ml
5,00 liter	125 ml
Mengproces	40 delen benzine + 1 deel olie

i Zie het hoofdstuk „Technische gegevens“ voor het vulvolume van de tank en de goedgekeurde brandstof.

i De optimale prestaties worden bereikt bij gebruik van olie voor luchtgekoelde tweetaktmotoren.

Afbeelding A

- Meng de benzine en olie in de brandstofmengjerrycan (19). Gebruik de schaal op de container.
- ↓OIL** Vul eerst benzine tot aan de streep „PETROL“ in de brandstofjerrycan (19).
↑PETROL Voeg vervolgens olie toe

tot de tweede markering van de schaal („OIL“) rechtsboven. Sluit de container en schud.

- Leg het apparaat op zijn kant, de tankdop (7) moet naar boven gericht zijn.
- Draai de tankdop los (7) en vul het brandstofmengsel in de brandstoftank. Veeg eventuele brandstofresten rond de tankdop weg en sluit de tankdop (7) weer.

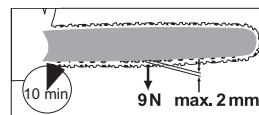
Zaagketting aanspannen

Het regelmatig aanspannen van de zaagketting dient voor de veiligheid van de gebruiker en vermindert of verhindert slijtage en kettingschade. We raden de gebruiker aan voor het aanvatten van het werk en met intervallen van ca. 10 minuten de kettingspanning te controleren en indien nodig te corrigeren.

Tijdens werken met de zaag wordt de zaagketting warm en zet daardoor een beetje uit. Met dit „langer worden“ moet in het bijzonder bij nieuwe zaagkettingen rekening worden gehouden.

! De zaagketting niet aanspannen of vervangen als deze nog heet is, omdat ze na het afkoelen opnieuw een beetje inkrimpt. Bij niet-naleving kan dit leiden tot schade aan de geleidingsrail of de motor, omdat de zaagketting dan te strak rond het zwaard ligt.

Kettingspanning en -smering beïnvloeden aanzienlijk de levensduur van de zaagketting.



De zaagketting is correct gespannen als hij aan de onderkant van het zaagblad niet doorhangt en

met de gehandschoende hand helemaal kan worden rondgetrokken. Bij het trekken aan de zaagketting met 9 N (ca. 1 kg) trekkracht mogen de zaagketting en het zwaard niet meer dan 2 mm van elkaar zijn verwijderd.

Afbeelding A

1. Zorg ervoor dat de kettingrem is gelost, d.w.z. dat de kettingremhendel (12) tegen de voorste handgreep (1) is gedrukt.
2. Draai de twee moeren (15) van de tandwielafdekking (13) los met het combinatiegereedschap (17).
3. **Voor het aanspannen** van de zaagketting draait u de schroef (14) rechtsom met het combiwerktuig (17) .
Om de spanning te lossen, draait u de kleine schroef (14) met het combinatiegereedschap (17) **tegen de klok in**.
4. Draai de twee moeren (15) van de tandwielafdekking (13) met het combinatiegereedschap (17) weer aan.



Bij een nieuwe zaagketting moet u de kettingspanning na maximaal 5 snijbewerkingen aanpassen.



Inschakelen/uitschakelen









Gebruik de kettingzaag niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.





De zaagketting mag bij stationair toerental niet bewegen. Als de zaagketting bij stationair toerental beweegt, is er een probleem met de koppeling of het onbelast toerental. Neem contact op met het servicecentrum.

Procedure: Koude start


1. Controleer of er voldoende kettingolie in de tank zit en vul zo nodig kettingolie bij (zie hoofdstuk „Kettingolie bijvullen“).
2. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond en verwijder de zwaardbeschermer (16) .
 De zaagketting (9) mag noch de bodem, noch voorwerpen raken.
3.  Activeer de kettingrem door de kettingremhendel (12) van de voorste handgreep (1) af te duwen totdat de kettingrem vastklikt.
4.  Plaats de aan-/uitknop (24) in stand „I“.
5.  Druk 6x op de brandstofpomp (23).
6.  Trek de koudstarthendel (22) (choke) uit (I/N).
7. Houd het apparaat stevig vast, met één hand op de voorste handgreep (1) en de voet in de achterste handgreep (4).
8.  Pak met uw andere hand de startergreep (2) op het starterkabel en trek er enkele malen snel aan totdat de motor start.
 Zolang de koudstarthendel (22) (choke) is uitgetrokken, start de motor slechts kort en stopt dan weer.
9.  Als de motor kort is gestart en gestopt, bedient u de gashendel (3) en kort de gashendel (6).
 De hendel voor de koude start (22) (choke) springt terug naar de warme startpositie.
10.  Pak de starthendel (2) opnieuw aan de starterkabel en trek er enkele malen snel aan totdat de motor start.

 Indien dit niet lukt, volgt u de instructies in het hoofdstuk „Foutopsporing” op.


 Als de buitentemperatuur erg hoog is, kan het nodig zijn de motor te starten zonder de koudstarthendel (22) (choke) uit te trekken, zelfs bij een koude start.

-  Maak de kettingrem los door de kettingremhendel (12) naar de voorste hendel (1) te trekken totdat de kettingrem vrijkomt.

 **Als de zaagketting bij stationair toerental beweegt, is er een probleem met de koppeling of het onbelast toerental.** Stel het apparaat buiten gebruik en neem contact op met het servicecentrum.


-  **OPGELET!** Wanneer u nu de gashendelvergrendeling (3) en de gashendel (6) bedient, start de zaagketting (9).


Procedure: Warme start


 Een warme start kan maximaal 15 - 20 min. na het laatste gebruik worden gedaan.


- Controleer of er voldoende kettingolie in de tank zit en vul zo nodig kettingolie bij (zie hoofdstuk „Kettingolie bijvullen”).

- Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond en verwijder de zwaardbeschermer (16).


 De zaagketting (9) mag noch de bodem, noch voorwerpen raken.

-  Activeer de kettingrem door de kettingremhendel (12) van de voorste handgreep (1) af te duwen totdat de kettingrem vastklikt.


-  Plaats de aan-/uitknop (24) in stand „I”.


-  Druk 6x op de brandstofpomp (23).

- Houd het apparaat stevig vast, met één hand op de voorste handgreep (1) en de voet in de achterste handgreep (4).


-  Pak met de andere hand de startergreep (2) op de starterkabel vast en trek het starterkabel langzaam uit totdat u de eerste weerstand voelt.

- Trek nu meermaals snel aan de starterkabel. De motor zou moeten starten na 1-2 keer trekken.

 Als de motor na enkele pogingen niet start, probeer dan de „Procedure: Koude start”.

-  Maak de kettingrem los door de kettingremhendel (12) naar de voorste hendel (1) te trekken totdat de kettingrem vrijkomt.

 **Als de zaagketting bij stationair toerental beweegt, is er een probleem met de koppeling of het onbelast toerental.** Stel het apparaat buiten gebruik en neem contact op met het servicecentrum.

-  **OPGELET!** Wanneer u nu de gashendelvergrendeling (3) en de gashendel (6) bedient, start de zaagketting (9).

Uitschakelen van de motor in een noodgeval:

- Plaats de aan-/uitknop (24) in stand „O”.

Uitschakelen van de motor

- Laat de gashendel (3) los.
- Plaats de aan-/uitknop (24) in stand „O”.

B Kettingrem controleren

i De motor kan niet starten als de kettingrem vergrendeld is.

1. Plaats het apparaat op een vlakke, stabiele ondergrond en verwijder de zwaardbeschermer (16).

! De zaagketting (9) mag noch de bodem, noch voorwerpen raken.

2. Schakel de benzinekettingzaag in zoals beschreven in het hoofdstuk „In-/uitschakelen“.

3. Bedien de kettingremhendel met uw linkerhand terwijl de motor draait. (12). Schuif hiertoe de kettingremhendel (12) weg van de voorste greep (1). De zaagketting (9) moet plotseling stoppen.

4. Als de kettingrem goed werkt, zet u de aan-/uitknop (24) in de stand „O“ en laat u de kettingrem los door de kettingremhendel (12) naar de voorste handgreep (1) te trekken.

! **Als de kettingrem niet goed werkt, mag u de benzinekettingzaag niet gebruiken. Er bestaat gevaar voor verwonding door de slepende zaagketting. Laat de benzinekettingzaag repareren door onze klantenservice. Neem daarvoor contact op met ons servicecenter.**

Kettingsmering controleren

Controleer het oliepeil en de werking van de kettingsmering voordat u met het werk begint.

i Het zwaard en de zaagketting mogen nooit zonder olie zijn. Als u de benzinekettingzaag met te weinig olie ge-

bruikt, zullen de zaagprestaties en de levensduur van de zaagketting afnemen, omdat de zaagketting sneller bot wordt. Te weinig olie herkent u aan rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard.

1. Schakel de benzinekettingzaag in zoals beschreven in het hoofdstuk „In-/uitschakelen“.

2. Houd ze boven een lichte achtergrond. **De benzinekettingzaag mag de bodem niet raken!**

Als er een oliespoor zichtbaar wordt, werkt de benzinekettingzaag naar behoren.

! Let op de windrichting en stel uzelf niet onnodig bloot aan de smeero-lienevel.

Als er een gering oliespoor zichtbaar wordt: Regel de oliestroom.

Afbeelding B: Aan de onderkant van de kettingzaag zit een schroef (25) waarmee u de oliestroom kunt regelen:

Draaien tegen de wijzers van de klok in: hogere oliestroom

Draaien met de wijzers van de klok mee: kleinere oliestroom

Als er een geen oliespoor zichtbaar wordt:

Reinig de oliedoorvoer (**C** 28), om een storingsvrije, automatische smering van de zaagketting tijdens bedrijf te garanderen.

Afbeelding C, foto ④:

Gebruik een borstel of doek om eventuele resten uit de oliedoorlaat (28) te verwijderen.

i Demontage van het zaagblad/de zaagketting, zie hoofdstuk „Demontage/montage van het zaagblad“.


i Als het reinigen van de oliedoor- gang niet lukt, laat dan de benzinekettingzaag door onze klantenservice repareren. Neem daarvoor contact op met ons servicecenter.

C Zwaard demonteren/monteren

i Opgelet! De benzinekettingzaag kan na gebruik opnieuw olie opnemen en er kan olie lekken als hij zijwaarts of ondersteboven wordt bewaard.

Dit is een gevolg van de noodzakelijke ventilatieopening aan de bovenste rand van het reservoir. Het is dus normaal en vormt geen grond voor een claim. Aangezien elke benzinekettingzaag tijdens de productie met olie wordt gecontroleerd en getest, kan er ondanks het legen een klein residu in de tank achterblijven, waardoor de behuizing tijdens het vervoer gemakkelijk met olie besmeurd kan worden. Reinig de behuizing met een doek.

Zaagketting en zwaard demonteren

- Schakel het apparaat uit, verwijder de bougiestekker  34) en laat het apparaat afkoelen.
- Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
- Trek de kettingremhendel (12) naar de voorste handgreep (1).
- Draai de kleine schroef (14) met het combinatiegereedschap (17) **tegen de klok in** om de spanning van de zaagketting te halen (9).
- Draai de twee moeren (15) van het tandwieldeksel (13) los met het combinatiegereedschap (17).
- Verwijder de kettingwielafdekking (13).
- Schuif het zwaard (10) in de richting van het kettingrondsel (27) en verwij-

der de zaagketting (9) en vervolgens het zwaard (10).

Vooraleer u de zaagketting vervangt, moet de gleuf van de geleidingsrail worden schoongemaakt omdat bij aanwezige vuilafzettingen de zaagketting uit de rail kan springen. Het vuil kan ook de kettingolie opzuigen. Het gevolg zou zijn dat de kettingolie niet of slechts in geringe mate aan de onderkant van de rail komt en de smering dus gereduceerd wordt.

Zaagketting en zwaard (geleiderail) monteren

- Plaats het zwaard (10) op de railpinnen (26a) en duw het tegen het kettingrondsel (27) om het aanbrengen van de zaagketting te vergemakkelijken.
- Rijg de zaagketting (9) over het kettingtandwiel (27).
- Begin op het zwaard (10) de zaagketting (9) in de zwaardgroef te plaatsen, in de richting van het zwaardpunt. Het is normaal dat de zaagketting (9) doorhangt.
- Trek het zwaard (10) naar voren, om spanning op de zaagketting (9) te brengen.
- Zet de kettingwielafdekking (13) op.
- Draai de twee moeren (15) van het tandwieldeksel (13) losjes aan.
- Span** de zaagketting (9) aan door de kleine schroef (14) **voor het opspannen van de zaagketting rechtsom te draaien**.

i Als de zaagketting (9) niet spant, controleer dan of de neus (30) in het tandwieldeksel in de uitsparing (29) op het zwaard grijpt.

C Zaagketting monteren/ demonteren

i Opgelet! De benzinekettingzaag kan na gebruik opnieuw olie opnemen en er kan olie lekken als hij zijwaarts of ondersteboven wordt bewaard. Dit is een gevolg van de noodzakelijke ventilatieopening aan de bovenste rand van het reservoir. Het is dus normaal en vormt geen grond voor een claim. Aangezien elke benzinekettingzaag tijdens de productie met olie wordt gecontroleerd en getest, kan er ondanks het legen een klein residu in de tank achterblijven, waardoor de behuizing tijdens het vervoer gemakkelijk met olie besmeurd kan worden. Reinig de behuizing met een doek.

Zaagketting demonteren

1. Schakel het apparaat uit, verwijder de bougiestekker (C 34) en laat het apparaat afkoelen.
2. Plaats het apparaat op een vlakke ondergrond.
3. Trek de kettingremhendel (12) naar de voorste handgreep (1).
4. Draai de kleine schroef (14) met het combinatiegereedschap (17) **tegen de klok in** om om de spanning van de zaagketting te halen (9).
5. Draai de twee moeren (15) van het tandwieldeksel (13) los met het combinatiegereedschap (17).
6. Verwijder de kettingwielafdekking (13).
7. Schuif het zwaard (10) in de richting van het kettingrondeel (27) en verwijder de zaagketting (9).

Vooraleer u de zaagketting vervangt, moet de gleuf van de geleidingsrail worden schoongemaakt omdat bij aanwezige vuilafzettingen de zaagketting uit de rail kan springen. Het vuil kan ook de kettingolie

opzuigen. Het gevolg zou zijn dat de kettingolie niet of slechts in geringe mate aan de onderkant van de rail komt en de smering dus gereduceerd wordt.

Zaagketting monteren

1. Schuif het zaagblad (10) op het kettingtandwiel (27) om de zaagketting gemakkelijker te kunnen plaatsen.
2. Rijd de zaagketting (9) over het kettingtandwiel (27).
3. Begin op het zwaard (10) de zaagketting (9) in de zwaardgroef te plaatsen, in de richting van het zwaardpunt. Het is normaal dat de zaagketting (9) doorhangt.
4. Trek het zwaard (10) naar voren, om spanning op de zaagketting (9) te brengen.
5. Zet de kettingwielafdekking (13) op.
6. Draai de twee moeren (15) van het tandwieldeksel (13) losjes aan.
7. **Span** de zaagketting (9) aan door de kleine schroef (14) **voor het opspannen van de zaagketting rechtsom te draaien**.


i Als de zaagketting (9) niet spant, controleer dan of de neus (30) in het tandwieldeksel in de uitsparing (29) op het zwaard grijpt.

Zaagtechnieken


Allgemeen


- U heeft een betere controle over de zaag als u met de onderkant van het zwaard (met trekkende ketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met schuivende ketting) zaagt.
- De ketting mag tijdens of na het doorzagen noch de aarde noch andere voorwerpen aanraken.


- Let op dat de zaagketting nooit in de zaagsnede wordt geklemd. De boomstam mag niet breken of scheuren.
- Let ook op de veiligheidsmaatregelen i.v.m. terugslag (zie veiligheidsvoorschriften)
- Ga bij zaagwerkzaamheden op een helling altijd boven de boomstam staan. Om op het moment van het „doorzagen“ de volledige controle te behouden, dient u tegen het einde van het zagen de druk te reduceren zonder de vaste greep op de handgrepen van de benzinekettingzaag te lossen. Zorg ervoor dat de zaagketting de grond niet raakt. Wacht na het zagen tot de benzinekettingzaag tot stilstand is gekomen voordat u de benzinekettingzaag daar verwijderd. Schakel de motor van de benzinekettingzaag steeds uit alvorens van boom te veranderen.
- Let erop dat er geen mensen of dieren in de buurt van het werkterrein zijn. De veilige afstand tussen de te vellen boom en de eerstvolgende werkplaats moet 2 ½ boomlengte bedragen.
- Let op de valrichting: De gebruiker moet zich veilig in de buurt van de geveld boom kunnen bewegen om de boom gemakkelijk te kunnen inkorten en er de takken van te verwijderen. Het moet worden voorkomen dat de vallende boom in een andere boom wordt gevangen. Let op de natuurlijke valrichting, die afhangt van de helling en kromheid van de boom, windrichting, de locatie van grotere takken en het aantal takken.
- Voor zagen op hellingen moet de operator van de kettingzaag in het veld boven de te kappen boom blijven, omdat de boom waarschijnlijk na het kappen zal rollen of naar beneden glijden.
- Kleine bomen met een diameter van 15-18 cm kunnen normaal met 1 snede afgezaagd worden.
- Bij bomen met een grotere diameter moet er met kerfsnijwerk en een valsnede gewerkt worden (zie **P**).

 **Wanneer de zaagketting vastgekneeld raakt, probeer dan niet om de benzinekettingzaag er met geweld uit te trekken. Er bestaat een risico op verwondingen. Zet de motor af en gebruik een hefboomarm of wig om de benzinekettingzaag los te maken.**

Bomen vellen

 **Er is veel ervaring nodig om bomen te vellen. Vel alleen bomen als u weet hoe u de benzinekettingzaag veilig moet gebruiken. Gebruik de benzinekettingzaag nooit als u zich onveilig voelt.**

 Wij raden onervaren gebruikers veiligheidshalve af om een boomstam te vellen waarvan de diameter groter is dan de lengte van het zwaard.

 **Vel geen boom als er een sterke of draaiende wind is of als er gevaar voor beschadiging van eigendom bestaat of als de boom op leidingen zou kunnen vallen. Bij het vallen van bomen moet erop gelet worden dat andere personen niet blootgesteld worden aan gevaar, dat er geen toevoerleidingen worden geraakt en dat er geen zaakschade veroorzaakt wordt. Komt een boom met een voedingskabel in**

aanraking, dan moet het nutsbedrijf onmiddellijk op de hoogte worden gebracht.

i Zet onmiddellijk na einde van de werkzaamheden de oorbescherming af zodat u waarschuwingssignalen en geluiden kan horen.

1. Snoeien - afbeelding I :

Verwijder takken die naar beneden hangen door even boven de tak te beginnen. Snoei nooit hoger dan op schouderhoogte.

2. Vluchttraject - afbeelding J :

Verwijder het kreupelhout rondom de boom, zodat u zich eenvoudig kunt terugtrekken. Het vluchttraject (1) dient in ongeveer 45° te staan op de geplande valrichting (2).

3. Kerven zagen - afbeelding K :

Maak een valkerf in de richting waarin de boom moet vallen. Begin met de onderste, horizontale snede. De zaagdiepte moet ongeveer 1/3 van de stamdiameter bedragen. Maak nu een schuine zaagsnede met een snijhoek van ongeveer 45°, van bovenaf, die precies op de onderste zaagsnede uitkomt.

Daardoor wordt vermeden dat de zaagketting of de geleidingsrail bij de tweede inkeping ingeklemd raakt.

! **Ga nooit voor een boom staan die ingekerfd is.**

4. Valsnede (B) - afbeelding K :

Maak de valsnede aan de andere zijde van de stam, terwijl u links van de boomstam staat en met trekkende ketting zaagt. De valsnede moet horizontaal 5 cm boven de horizontale kerfsnede verlopen.

De valsnede moet zo diep zijn dat de afstand tussen valsnede en kerflijn minstens 1/10 van de stamdiameter bedraagt. Het niet doorgezaagde deel van de stam wordt als breekmoot omschreven.

Het scharnierstuk verhindert dat de boom draait en in de verkeerde richting valt. Zaag het scharnierstuk niet door.

Als de velsnede aan het scharnierstuk wordt benaderd, zou de boom moeten beginnen te vallen. Als blijkt dat de boom eventueel niet in de gewenste richting valt of terug neigt en de zaagketting klem komt te zitten, onderbreekt u de velsnede. Gebruik een wig van hout, kunststof of aluminium om de snede te openen en de boom om te leggen in de gewenste vallijn.

afbeelding L :

5. Schuif een wig of een breekiijzer in de valsnede van zodra deze diep genoeg is, om vastklemmen van het zwaard te vermijden.

afbeelding M :

6. als de stamdiameter groter is dan de lengte van het zwaard, maak dan 2 snedes.

7. Na het zagen van de valsnede valt de boom vanzelf of met behulp van de wig of het breekiijzer.

! **Zodra de boom begint te vallen, trekt u de benzineketting-zaag uit de zaagsnede, stopt u de motor, legt u de benzineketting-zaag neer en verlaat u de werkplek via het terugtrekpad. Let op voor de vallende takken en struikel niet.**

I Snoeien

Met snoeien wordt het afzagen van takken en twijgen van een geveld boom bedoeld.



Er gebeuren vaak ongelukken bij het snoeien. Zaag nooit takken af als u op een boomstam staat. Let op een eventuele terugslag als takken onder spanning staan.

- Verwijder de zijtakken pas na het doorzagen.
- Takken die onder spanning staan, moeten van onder naar boven worden gezaagd om te voorkomen dat de benzinekettingzaag vastloopt.
- Bij het afzagen van dikkere takken gebruikt men dezelfde techniek als bij het verzagen.
- Werk links van de stam en zo dicht mogelijk bij de benzinekettingzaag. Indien mogelijk rust het gewicht van de benzinekettingzaag op de stam.
- Verander van plaats om takken aan de andere kant van de stam af te zagen.
- Vertakte takken worden apart afgezaagd.
- Kleinere takken, zoals afb. **I**, met een snijbeweging afsnijden.

Doorzagen

Doorzagen is het zagen van de geveld boom in kleinere, te hanteren stukken.

- Let erop dat de ketting tijdens het zagen niet de aarde raakt.
- Zorg voor een goede, stabiele houding en stelt u zich op steile terreinen boven de stam.

- Zorg ervoor dat u stabiel staat en dat uw lichaamsgewicht gelijkmatig is verdeeld over beide voeten. Indien mogelijk moet de stam zijn geplaatst op takken, balken of wiggen of erdoor ondersteund worden. Volg de eenvoudige aanwijzingen voor gemakkelijk zagen.

1. Stam ligt op de grond - afbeelding **E** :

Zaag de stam langs boven volledig door en let erop, op het einde de bodem niet te raken. Indien de stam kan worden gedraaid, zaagt u hem voor 2/3 door. Vervolgens draait u de stam om en zaagt u de rest van boven naar beneden door.

2. Stam is aan 1 kant gestut - afbeelding **F** :

Zaag de stam eerst van beneden naar boven (met de bovenkant van het zwaard) voor 1/3 door, om te voorkomen dat stam scheurt. Zaag vervolgens de boom van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste zaagsnede toe, om te voorkomen dat de ketting wordt vastgeklemd.

3. Stam is aan beide kanten gestut - afbeelding **G** :

Zaag de stam eerst van boven naar beneden (met de onderkant van het zwaard) voor 1/3 door. Zaag de stam vervolgens van onder naar boven (met de bovenkant van het zwaard) door, tot de onderste zaagsnede is bereikt.

4. Zagen op een zaagbok - afbeelding **H** :

Houd de benzinekettingzaag met beide handen stevig vast en leid de machine tijdens het zagen voor uw lichaam. Als de stam is doorgezaagd, brengt u de zaag rechts langs uw lichaam (1).

Houd uw linkerarm zo recht mogelijk (2). Let op de vallende stam. Ga zo staan, dat de vallende stam geen gevaar oplevert. Let op uw voeten. De vallende stam kan op uw voeten vallen. Denk ook om uw evenwicht (3).


Reiniging

 **Voer reinigingswerkzaamheden altijd uit met uitgeschakelde en afgekoelde motor en verwijder de bougiestekker/kettingrem. Draag altijd beschermende handschoenen bij het werken met de zaagketting en gebruik alleen originele onderdelen. Er is kans op letsel en brandwonden! Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd bedrijf. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.**

- Reinig de machine grondig na elk gebruik. Daardoor verlengt u de levensduur van de machine en vermijdt u ongelukken.
- Houdt de handvaten benzine-, olie- en vetvrij. Maak de handvaten indien nodig met een vochtige, in zeep gewassen vod schoon. Gebruik geen oplosmiddel of benzine voor het reinigen!
- Reinig na elk gebruik de ketting. Gebruik hiervoor een penseel of handveger. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen van de ketting. Na reiniging de ketting licht met olie instrijken.
- Verwijder voor het schoonmaken ook de kettingwielafdekking (A 13), om ook op die plaats te kunnen schoonmaken.

- Reinig het zwaard (A 10)
- Reinig de verluchtingsgaten en de oppervlakken van de machine met een penseel, handveger of droge vod. Gebruik geen vloeistoffen voor het reinigen.
- Reinig de olietoevoer van het zwaard (C 28) om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen. Maak hiervoor gebruik van een kwast of een doek, om resten uit de oliedoorlaat te verwijderen.

Onderhoud

 **Voer onderhoudswerkzaamheden altijd uit met uitgeschakelde en afgekoelde motor en verwijder de bougiestekker/kettingrem. Draag altijd beschermende handschoenen bij het werken met de zaagketting en gebruik alleen originele onderdelen. Er is kans op letsel en brandwonden! Laat reparatie- en onderhoudswerkzaamheden die niet zijn beschreven in deze handleiding, uitvoeren door een gespecialiseerd bedrijf. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.**


Onderhoudsintervallen

Voer de in onderstaande tabel opgesomde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Regelmatig onderhoud van uw benzinekettingzaag zal de levensduur ervan verlengen. Bovendien kan u dan optimaal zagen en worden ongelukken vermeden.


Tabel onderhoudsintervallen

Machine-onderdeel	Uit te voeren	Voor elk gebruik	Na 10 uur gebruik	Na elk gebruik
Onderdelen van de kettingrem	Controleren, indien nodig vervangen	✓		
Kettingwiel (C 27)	Controleren, indien nodig vervangen	✓		
Ketting (C 9)	Controleren, oliën, indien nodig slijpen of vervangen	✓		
Ketting (C 9)	Reinigen en oliën			✓
Zwaard (C 10)	Controleren, reinigen, oliën	✓		✓
Zwaard (C 10)	Zwaard omdraaien		✓	
Olie-automatisme	Olie-automatisme controleren en ev. olietoevoer reinigen	✓		
Koppeling	Stilstand bij stationair lopen controleren	✓		
Schroeven, moeren, bouten	Controleren, vastzetten		✓	
Luchtfilter	Reinigen of vervangen			✓
Bougie (O 35)	Reinigen/instellen/vervangen		✓	

N Luchtfilter reinigen

 Gebruik het apparaat nooit zonder luchtfilter. Stof en vuil kunnen anders in de motor terechtkomen en schade aan de machine veroorzaken. Houd het luchtfilter schoon.

1. Schakel de motor uit en laat het apparaat afkoelen.
2. Draai de schroef (31) op het luchtfilterdeksel (32) los en verwijder het luchtfilterdeksel (32) van de luchtfilterbehuizing.
3. Neem de luchtfilter (33) uit de luchtfilterbehuizing.
4. Reinig de luchtfilter (33) met water en laat hem in de lucht drogen. **Gebruik voor de reiniging nooit benzine!**

 Vervang de luchtfilter (33) wanneer hij versleten, beschadigd of erg vuil is (zie "Reserveonderdelen/toebehoren").

5. Plaats de gereinigde (evt. nieuwe) luchtfilter (33) in de luchtfilterbehuizing.
6. Plaats het luchtfilterdeksel (32) op de luchtfilterbehuizing.
7. Zet het luchtfilterdeksel (32) vast met de schroef (31).

O Bougie testen/vervangen/instellen

 Versleten bougies of een te grote ontstekingsafstand tasten het vermogen van de motor aan.

1. Schakel de motor uit en laat het apparaat afkoelen.
2. Draai de schroef (31) op het luchtfilterdeksel (32) los en verwijder het lucht-

filterdeksel (32) van de luchtfilterbehuizing.

3. Neem de luchtfilter (33) uit de luchtfilterbehuizing.
4. Trek de stekker van de ontstekingsbougie (34) af van de ontstekingsbougie (35).
5. Draai de bougie (35) **tegen de klok** in los met het combinatiegereedschap (17).
6. Controleer de ontstekingsafstand met behulp van een voelermatje (in de vakhandel verkrijgbaar). **De elektrodenafstand moet 0,6-0,7 mm bedragen.**
7. Pas indien nodig de afstand aan door voorzichtig de massa-elektrode van de bougie (35) te buigen.
8. Reinig de bougie (35) met een draadborstel.
9. Plaats de gereinigde en ingestelde ontstekingsbougie (35), of vervang de beschadigde ontstekingsbougie (35) door een nieuwe (zie hoofdstuk „Reserveonderdelen/toebehoren“).
10. Steek de ontstekingsbougiestekker (34) weer op.
11. Monteer de luchtfilter (33) en het luchtfilterdeksel (32) opnieuw.

Carburator instellen


De carburator is fabrieksmatig ingesteld voor optimale resultaten. Als de instellingen moeten worden aangepast, laat dit dan doen door een gespecialiseerd bedrijf.

Ketting slijpen




Een fout geslepen ketting verhoogt het risico op terugslag!

Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.

 Een scherpe ketting garandeert optimale prestaties. Ze gaat moeiteloos door het hout en laat grote, lange houtspanen achter. Als u het zwaard door het hout moet duwen en de houtspanen zeer klein zijn, betekent dat dat de ketting stomp is. Als de ketting zeer stomp is, heeft men überhaupt geen spanen, alleen houtstof.

- De zagende delen van de ketting zijn de snij-onderdelen die uit een zaagtand en een dieptebegrenzer bestaan. Het hoogteverschil tussen deze twee bepaalt de slijpdiepte.
- Bij het slijpen van de zaagtanden moeten volgende waarden in acht genomen worden:

- P**
- slijphoek (30°)
 - borsthoek (60°)
 - slijpdiepte (0,65 mm)

 **Afwijkingen van de aangegeven maten van de slijpgeometrie kunnen de neiging van de machine tot terugslag verhogen. Vergroot het gevaar op ongevallen.**

Voor het slijpen van een zaagketting is enige oefening vereist. Bovendien is speciaal gereedschap nodig om de zaagketting te slijpen, waarbij ervoor moet worden gezorgd dat de ketting in de juiste hoek en op de juiste diepte wordt geslepen. Ga te werk volgens de instructies van uw zaagkettingslijper (b.v. Parkside PSG 85 B2). Voor de onervaren gebruiker van kettingzagen raden wij aan de zaagketting door een vakman of een gespecialiseerde werkplaats te laten slijpen of de ketting te laten vervangen.

Afbeelding P :

1. Schakel de zaag uit en trek de stekker uit het stopcontact:
2. Verwijder de ketting (zie hoofdstuk 'Bedienen van de kettingzaag'). Om te zorgen dat de tanden goed kunnen worden geslepen, dient de ketting strak rond het zwaard te zitten.
3. voor het slijpen is een ronde vijl met een diameter van 4,0 mm vereist.



Andere diameters beschadigen de ketting en verhogen het gevaar op ongevallen bij het werken met de zaag.

4. slijp enkel van binnen naar buiten. Leidt de veil van de binnenkant van de zaagtand naar buiten. Houdt de veil omhoog als u ze terugtrekt.
5. slijp eerst de tanden aan een kant. Draai dan de zaagketting om en slijp de tanden aan de andere kant.
6. de ketting is versleten en moet door een nieuwe vervangen worden als er slechts nog ca. 4 mm van de zaagtand over is.
7. na het slijpen, moeten alle snijdelen even lang en breed zijn.
8. na 3 keer slijpen, moet telkens de slijpdiepte (dieptebegrenzing) gecontroleerd worden en de hoogte met behulp van een platte vijl aangepast worden. De dieptebegrenzing moet ca. 0,65 mm tegenover de zaagtand naar achter geplaatst worden. Rond daarna de dieptebegrenzing een beetje naar voor af.

Spanning instellen

Het instellen van de kettingspanning is in het gedeelte over Zaagketting aanspannen.

Nieuwe ketting laten inlopen

i Om de zaagketting te vervangen, zie het hoofdstuk „Demontage/montage van de zaagketting en het zaagblad“.

Bij een nieuwe ketting vermindert de spankracht na enige tijd. Daarom moet u na de eerste 5 snedes, daarna in grotere afstanden, de ketting opnieuw aanspannen.

i Zie hoofdstuk „Bediening/ingebruiksnaam - zaagketting spannen“.

! **Bevestig nooit een ketting op een afgesleten aandrijf wiel of een beschadigd zwaard.**

C Zwaard onderhouden


! **Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.**

1. Schakel de motor uit en laat het apparaat afkoelen.
2. Draai de kleine schroef (14) met het combinatiegereedschap **tegen de klok in** om de spanning van de zaagketting te halen (9).
3. Draai de twee moeren (15) van het tandwieldeksel (13) los met het combinatiegereedschap (17).
4. Verwijder de kettingwielafdekking (13), het zwaard (10) en de zaagketting (9).
5. Controleer het zwaard (10) op slijtage. Verwijder beschadigingen op het geleispoor met een platte vijl.
6. Reinig de olietoevoer (28) van het zwaard om een optimale, automatische oliebevloeiing van de ketting tijdens het zagen te garanderen.

7. Monteer zwaard (10), zaagketting (9) en kettingwielafdekking (13) en span de zaagketting (9).

i Als de oliedoorgang in optimale conditie is, spuit de zaagketting automatisch wat olie af enkele seconden nadat de benzinekettingzagg is gestart.

C Zwaard omdraaien

 Gebruik snijvaste handschoenen als u aan de ketting of het zwaard werkt.

Het zwaard (10) moet na alle 10 uur gebruik omgedraaid worden, om een gelijkmatige slijtage te garanderen.

1. Schakel de motor uit en laat het apparaat afkoelen.
2. Draai de kleine schroef (14) met het combinatiegereedschap (17) **tegen de klok in** om de spanning van de zaagketting te halen (9).
3. Draai de twee moeren (15) van het tandwieldeksel (13) los met het combinatiegereedschap (17).
4. Verwijder de kettingwielafdekking (13), het zwaard (10) en de zaagketting (9).
5. Draai het zwaard om zijn horizontale as en monteer zwaard en ketting zoals onder „Zwaard demonteren/monteren“ beschreven. Let daarbij op de looprichting van de zaagketting!

 Looprichting van de zaagketting

Oriënteert u zich bij de uitlijning van de zaagketting (9) aan het pictogram onder de kettingwielafdekking (13), wanneer het zwaard gedraaid wordt. De op het zwaard afgebeelde looprichting klopt dan niet meer.

Opslag

- Reinig het apparaat alvorens het weg te brengen.
- Breng de zwaardbeschermer aan.
- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.

Bio-kettingolie:

- Maak de olietank leeg als u langere werkpauses inlast. Verwijder de oude olie op een milieuvriendelijke wijze (zie "Afvalverwerking/Milieubescherming").

Opslag tijdens onderbrekingen in werking

 Het negeren van de opslaginstructies kan door brandstofresten in de carburator leiden tot startproblemen of permanente schade.

Bij onderbreking in werking van meer dan 3 maanden:

1. Leeg de brandstoftank op een goed ventilatie plaats.
2. Start de motor en laat hem in leegloop draaien, tot de motor stopt en de carburator brandstofvrij is.
3. Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).

Transport

- Gebruik de beschermhoes van het zwaard (16) wanneer u het apparaat vervoert.
- Draag het apparaat aan de voorste handgreep met het zwaard naar achteren gericht.

Afvalverwerking/ Milieubescherming

Afgewerkte olie en benzineresten niet in het riool of in de afvoer weggieten. Ruim uw afgewerkte olie en benzineresten op milieuvriendelijke wijze op - geef ze af op een inzamelpunt van chemisch afval. Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt. Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Machines horen niet thuis in het huisafval.

Richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur: Gebruikte elektrische apparaten moeten gescheiden worden ingezameld en op een milieuvriendelijke manier worden gerecycled.

Afhankelijk van de omzetting in nationaal recht, hebt u de volgende mogelijkheden:

- breng het terug naar een verkooppunt,
- breng het naar een officieel verzamelpunt,
- stuur het terug naar de fabrikant/distributeur. De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.


Dit is niet van toepassing op accessoires die bij oude apparaten zijn gevoegd en hulpmiddelen zonder elektrische bestanddelen.

Reserveonderdelen / Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op www.grizzlytools.shop

Ondervindt u problemen bij het orderproces, gebruik dan het contactformulier. Bij andere vragen neemt u contact op met het "Service-Center" (zie pag. 121).

Olietankdop	91110127
Kettingzaag.....	91110132
Zwaard.....	91110131
Bougie.....	91110128
Bio-kettingolie 1 l	30230001

 **Veilig gebruik van de benzinekettingzaag is alleen mogelijk met goedgekeurde zaagkettingen en geleiderails. Het gebruik van niet-goedgekeurde combinaties kan ernstig of zelfs dodelijk letsel veroorzaken.** Gebruik voor deze benzinekettingzaag alleen de volgende geleiderails:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

of 188PXBK095 (Oregon)

en volgende zaagkettingen:

.325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

of 21BPX072X (Oregon)

A Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Machine start	Kettingrem vergrendeld	Kettingrem controleren, evt. kettingrem loszetten
	geen brandstof in de tank	Brandstof bijvullen
	Aan- en uitschakelaar (24) is defekt	Reparatie door klantendienst
	Motor is defekt	
	Bougie (35) versleten	Bougie testen/vervangen
Ketting loopt niet	Kettingrem geblokkeerd ketting	Kettingrem controleren, eventueel rem ontgrendelen
Slechte snijprestatie	Ketting (9) fout gemonteerd	Ketting juist monteren
	Ketting (9) stomp	Zaagtanden scherpener of nieuwe ketting spannen
	Ontoereikende spanning	Spanning controleren
Zaag loopt moeizaam, ketting springt los	Onvoldoende spanning	Spanning controleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling bij zagen, verkleuring van het zwaard	Te weinig olie	Oliepeil controleren en ev. olie bijvullen, Olie-automatisme controleren en ev. olietoevoer reinigen of reparatie door klantendienst Oliefijnafstelling (olietoevoer-knop) controleren

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de

garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. ketting) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 373764_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale ver-

zendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 373764_2204

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373764_2204

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzlytools.de

Spis treści

Wstęp	122	Konserwacja	142
Przeznaczenie	123	Czasokresy konserwacyjne	142
Opis ogólny	123	Tabela czasokresów	
Zawartość opakowania	123	konserwacyjnych	143
Opis działania	123	Czyszczenie filtra powietrza	143
Przeгляд	123	Kontrola/ustawianie/wymiana	
Dane techniczne	124	świecy zapłonowej	144
Zasady bezpieczeństwa	125	Ustawianie gaźnika	144
Symbole na urządzeniu	125	Ostrzenie łańcucha tnącego	144
Symbole zawarte w instrukcji	127	Regulacja naciągu łańcucha	145
Ogólne zasady bezpieczeństwa	127	Docieranie nowego łańcucha piły ..	145
Środki ostrożności przeciwko		Konserwacja szyny napędowej	146
odrzućtom	129	Obracanie miecza	146
Zagrożenia ogólne	130	Przechowywanie	146
Funkcje bezpieczeństwa	130	Składowanie w trakcie przerw	
Obsługa/uruchamianie	130	w pracy	147
Uzupełnianie poziomu oleju		Transport	147
łańcuchowego	131	Utylizacja i ochrona środowiska	
Uzupełnianie paliwa	131	naturalnego	147
Napinanie łańcucha piły	133	Części zamienne / Akcesoria ...	148
Włączanie/wyłączanie	133	Poszukiwanie błędów	149
Sprawdzanie hamulca łańcucha	135	Gwarancja	150
Kontrola smarowania łańcucha	136	Serwis naprawczy	151
Demontaż/montaż miecza	136	Service-Center	151
Demontaż/montaż łańcucha piły	137	Importer	151
Techniki piłowania	138	Tłumaczenie oryginalnej	
Informacje ogólne	138	deklaracji zgodności WE	467
Ścinanie drzew	139	Rysunek samorozwijający	481
Okrzesywanie	141		
Przycinanie	141		
Oczyszczanie	142		

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa.

Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem.

Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

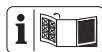
Spalinowa piła łańcuchowa jest przeznaczona jedynie do cięcia drewna na wolnym powietrzu. Spalinowa piła łańcuchowa jest przeznaczona do obsługi przez jedną osobę, która prawą ręką musi trzymać tylny uchwyt, a lewą za przedni uchwyt. Spalinowa piła łańcuchowa jest przeznaczona do użytku prywatnego. Nie została ona zaprojektowana do użytku komercyjnego w trybie ciągłym. Użytkowanie do celów komercyjnych powoduje utratę gwarancji. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać spalinową piłę łańcuchową tylko pod nadzorem.

Krajowe przepisy mogą definiować ograniczenia związane ze stosowaniem maszyny.

Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem urządzenia w sposób niezgodny z przeznaczeniem lub jego nieprawidłową obsługą.

Za pomocą spalinowej piły łańcuchowej można ciąć jedynie drewno. Nie wolno ciąć nią materiałów takich jak tworzywo sztuczne, kamień, metal lub drewno zawierające ciała obce (np. gwoździe lub śruby)!

Opis ogólny



Ilustracja z najważniejszymi elementami funkcyjnymi znajduje się na przedniej i tylnej rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne. Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

- Spalinowa piła łańcuchowa
- Pochwa ochronna miecza
- Środki ochrony słuchu
- Okulary ochronne
- Butelka z 500 ml bio-oleju
- Kanister do mieszania
- Kombinerki
- Instrukcja obsługi

Opis działania

Obracający się łańcuch spalinowej piły łańcuchowej jest prowadzony na mieczu (prowadnica szynowa).

Urządzenie jest wyposażone w szybkodziałający hamulec łańcucha.

Automatyczny układ olejowy zapewnia ciągłe smarowanie łańcucha. Dla ochrony użytkownika spalinowa piła łańcuchowa jest wyposażona w różne zabezpieczenia. Funkcje elementów urządzenia są podane w poniższym opisie.

Przegląd



- 1 przednia rękojeść
- 2 Uchwyt rozruchowy
- 3 Blokada dźwigni gazu
- 4 Tylne rękojeść
- 5 Osłona dłoni
- 6 Dźwignia gazu

- 7 Korek wlewu paliwa
- 8 Korek zbiornika oleju
- 9 łańcuch piły
- 10 Miecz
- 11 Zderzak zębaty
- 12 Dźwignia hamulca łańcucha/
przednia osłona dłoni
- 13 Osłona koła łańcuchowego
- 14 mała śruba
- 15 Nakrętka
- 16 pochwa ochronna na miecz
- 17 Kombinerki
- 18 Olejarka
- 19 Kanister do mieszania paliwa
- 20 Okulary ochronne
- 21 Środki ochrony słuchu
- 22 Dźwignia do uruchamiania
urządzenia przy zimnym silniku
- 23 Pompa paliwa
- 24 Włącznik/wyłącznik

B 25 Śruba

- C** 26a Sworzeń szynowy
26b Trzpień amortyzujący łańcucha
27 Małe koło łańcuchowe
28 Przepust oleju
29 Wycięcie
30 Nosek

- N** 31 Śruba
32 Pokrywa filtra powietrza
33 Filtr powietrza

- O** 34 Wtyk świecy zapłonowej
35 Świeca zapłonowa

Dane techniczne

Pilarka łańcuchowa spalinowa ..PBKS 53 B3

Pojemność skokowa.....53 cm³
maks. moc silnika..... 2,0 kW/2,7 KM
Prędkość obrotowa silnika na biegu
jałowym n₀..... 3000 ± 300 min⁻¹

Prędkość obrotowa silnika z
mieczem i łańcuchem piły n_{max}.. 11500 min⁻¹
Prędkość łańcucha v_{max} 22,1 m/s
Masa, pusty zbiornik
bez miecza i łańcucha piły 5,63 kg
z mieczem i łańcuchem piły 6,77 kg
Pojemność zbiornika
Paliwo 260 cm³ (0,26 l)
Olej łańcuchowy..... 550 cm³ (0,55 l)
dopuszczalne paliwo ROZ 95, ROZ 98
Proporcje mieszanki paliwowej.....40:1
Dopuszczalny
Olej łańcuchowy..... ISO-LEGD, JASO FD
Długość cięcia45 cm
łańcuch piły
Nazwa..... Kangxin 325.058x72DL
maks. prędkość..... 22,1 m/s
Podziałka..... 8,25 mm (0,325")
Liczba ogniw napędowych.....72
Grubość ogniw
napędowych 1,47 mm (0,058")
Prowadnica szynowa
Nazwa.....Kangxin BE18-72-5810P
Długość 18"
Podziałka koła łańcuchowego..8,255 mm
Liczba zębów (koło łańcuchowe)7
Poziom emisji ciśnienia akustycznego
w miejscu użytkowania
przez użytkownika ... 104,9 dB; K_{pA}= 3 dB
Poziom mocy akustycznej (L_{WA})
zmierzony..... 112,3 dB; K_{pA}= 2,37 dB
gwarantowany 115 dB

Noś ochronniki słuchu!

Wibracje (a_h)
Tylne rękojeść ... 10,387 m/s²; K= 1,5 m/s²
Przednie rękojeść.. 9,257 m/s²; K= 1,5 m/s²

Wartość emisji dwutlenku węgla (CO₂) us-
talona w ramach procedury zatwierdzania
typu EU wynosi dla niniejszego urządzenia:
1026 g/kWh

Wartości wibracji określono zgodnie z normą ISO 22867. Wartości emisji hałasu określono zgodnie z normą ISO 22868.

Wartości emisji hałasu zostały ustalone zgodnie z normami i przepisami wyszczególnionymi w deklaracji zgodności.

! **Ostrzeżenie:** Należy próbować maksymalnie ograniczać narażenie na wibrację. Przykładowymi sposobami zmniejszenia narażenia na wibrację jest noszenie rękawic w trakcie pracy z narzędziem i ograniczenie czasu pracy. Należy przy tym uwzględnić wszystkie elementy cyklu eksploatacji (na przykład czas, w którym elektronarzędzie jest wyłączone, oraz czas, w których jest ono wprawdzie włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Zasady bezpieczeństwa

! **Przed użyciem spalinowej piły łańcuchowej należy przeczytać ze zrozumieniem wszystkie informacje i wskazówki zawarte w instrukcji obsługi. Podczas użytkowania urządzenia nosić stosowne środki ochrony indywidualnej.**

! Piła łańcuchowa jest niebezpiecznym urządzeniem, które w przypadku nieprawidłowego lub niedbałego użytkowania może spowodować poważne lub nawet śmiertelne obrażenia ciała. Dlatego, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownika i innych osób, należy zawsze przestrzegać poniższych zaleceń bezpieczeństwa, a w razie wątpliwości zapytać o radę specjalistę.

! łańcuch piły nie obraca się, gdy hamulec łańcucha jest włączony. Zwolnić hamulec łańcucha, przesuwając

dźwignię hamulca łańcucha w kierunku przedniego uchwytu.

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem.

Symbole na urządzeniu

! **UWAGA: PATRZ INSTRUKCJA OBSŁUGI!**



Przeczytać i przestrzegać instrukcji obsługi dołączonej do maszyny! Instrukcję obsługi należy dobrze przechowywać, a przekazując urządzenie innym osobom należy dołączyć całą dokumentację.



Stosować środki ochrony słuchu i oczu!



Stosować środki ochrony głowy!



Nosić rękawice ochronne, aby uniknąć ran ciętych!!



Nosić obuwie ochronne ze stabilną podeszwą!



Nosić odzież z wkładkami zabezpieczającymi przed przecięciem!



Nie używać otwartego płomienia; używanie ognia, otwartych źródeł zapłonu i palenie tytoniu są zabronione.



Spalinową piłę łańcuchową należy zawsze obsługiwać oburącz.

PL



Nie narażać maszyny na działanie deszczu. Urządzenie nie może być wilgotne ani używane w wilgotnym środowisku.



Uwaga! Odrzut - Podczas pracy pamiętać o możliwym odrzucie maszyny.



Gwarantowany poziom mocy akustycznej



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Długość miecza



Uwaga, gorące powierzchnie, ryzyko oparzenia!



Pojemność zbiornika oleju łańcuchowego



40:1 Proporcje mieszania paliwa względem oleju do silników dwusuwowych: 40:1, stosować TYLKO mieszankę paliwową



Nie stosować E10



ROZ 95

ROZ 98

Typ paliwa, jaki należy stosować



ISO-L-EGD

JASO FD

Olej do silników dwusuwowych, jaki należy stosować



Wcisnąć 6 x pompkę paliwową

COLD START



Przebieg procesu uruchamiania przy zimnym silniku

WARM START



Przebieg procesu uruchamiania przy ciepłym silniku



Otwór wlewowy zbiornika oleju łańcuchowego



Ustawianie smarowania łańcucha



Zatrzymać urządzenie



Pociągnąć dźwignię do uruchamiania urządzenia przy zimnym silniku (Choke)

Symbole na osłonie koła łańcuchowego:



Przestrzegać kierunku biegu łańcucha



Hamulec łańcucha (otwarty/zamknięty)

Symbol na mieczu:

Kierunek biegu łańcucha

Symbole zawarte w instrukcji**Znaki niebezpieczeństwa z informacjami dot. zapobiegania wypadkom**

Znaki nakazowe z informacjami dot. zapobiegania wypadkom



Noś rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia!



Ryzyko pożaru lub wybuchu



Wskazówki zawierające informacje dot. lepszego użytkowania urządzenia

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Podczas wycinania drzew należy przestrzegać zasad ochrony przed hałasem i lokalnych przepisów.

Przepisy lokalne mogą wymagać przeprowadzenia testu kwalifikacyjnego. Proszę zapytać o to w najbliższym nadleśnictwie.



Uwaga! Aby uniknąć ryzyka szkód na osobach i szkód materialnych, należy zapoznać się z następującymi wskazówkami w zakresie bezpieczeństwa:

- Spalinowa piła łańcuchowa nie może być używana przez dzieci, młodzież oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej.
- Dopilnuj, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Nie używać piły spalinowej w stanie zmęczenia lub choroby lub po spożyciu alkoholu, tabletek lub narkotyków. Zawsze zrób sobie w porę przerwę w pracy.
- Podczas pracy należy nosić stosowną odzież roboczą, która zapewnia swobodę ruchów. Odzież robocza obejmuje również kask ochronny, ochronniki słuchu, okulary ochronne lub środki ochrony twarzy, rękawice odporne na przecinanie, obuwie ochronne odporne na przecinanie oraz stabilną podeszwę oraz spodnie ochronne odporne na przecinanie.
- W trakcie cięcia suchego drewna może powstawać pył. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.
- W przypadku smarowania łańcucha tworzy się delikatny ślad wyciekającego oleju. Zwracać uwagę na kierunek wiatru i nie narażać się niepotrzebnie na działanie mgiełki oleju do smarowania.
- Piła łańcuchowa jest przeznaczona do wykonywania prac oburącz. Nigdy nie wolno wykonywać prac jednorącz lub powyżej ramion.
- Regularnie należy zmieniać swoją pozycję roboczą. Dłuższe używanie urządzenia może spowodować zatknięcia ukrwienia dłoni na skutek drgań (syndrom białych palców). Czas bezpiecznego użytkowania urządzenia można jednak przedłużyć używając odpowiednich rękawic lub robiąc regularne przerwy w pracy. Pamiętaj, że osobiste skłonności do problemów z krążeniem, niskie temperatury zewnętrzne lub duże siły podczas chwytania skracają czas użytkowania.
- Pracę należy rozpocząć dopiero wtedy, gdy strefa robocza jest wolna od przeszkód i gdy zaplanowana jest ścieżka odwrotu przed upadającym drzewem.

Przed uruchomieniem piły łańcuchowej należy się upewnić, że nie dotyka ona żadnych przedmiotów.

- Podczas cięcia należy przyjąć bezpieczną pozycję. Nie pracować na drabinie, na drzewie lub w miejscach niestabilnych. Zachować szczególną ostrożność podczas pracy na spadkach.
- Nie używać piły spalinowej w stanie uszkodzonym, niekompletnym lub po dokonaniu jego modyfikacji niezatwierdzonych przez producenta. Nigdy nie używać piły łańcuchowej bez środków ochrony. Przed użyciem piły spalinowej należy sprawdzić jej stan bezpieczeństwa, w szczególności miecz i łańcuch.
- Należy stosować się ściśle do wskazówek dotyczących konserwacji, kontroli i czynności serwisowych zawartych w niniejszej instrukcji obsługi.
- Nigdy nie uruchamiać piły spalinowej, zanim nie zostaną prawidłowo zamontowane miecz, łańcuch piły i osłona koła łańcuchowego.
- Wszelkie prace konserwacyjne, które nie zostały wyszczególnione w niniejszej instrukcji, mogą być wykonywane tylko nasze centrum serwisowe zajmujące się piłami łańcuchowymi.
- Stosować jedynie akcesoria zalecane w niniejszej instrukcji.
- Nie uruchamiać piły spalinowej w przestrzeniach zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach, ponieważ istnieje ryzyko wdychania spalin.
- Upewnić się, że w pobliżu strefy roboczej nie ma ludzi ani zwierząt.
- Należy zwracać uwagę, aby uchwyty były podczas prac suche i czyste.
- Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia małych krzewów i gałęzi.

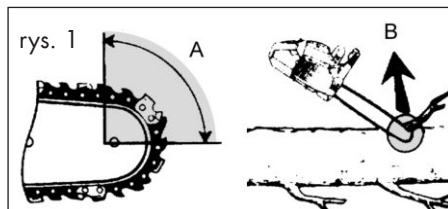
Cienkie gałęzie mogą zaplątać się w pile, odbić w kierunku użytkownika lub spowodować utratę przez niego równowagi.

- Podczas cięcia naprężonej gałęzi należy uważać na możliwe odbicia, kiedy nagle drewno przestanie być naprężone. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.
- Przed odłożeniem piły łańcuchowej należy wyłączyć silnik.
- Podczas zmiany lokalizacji upewnić się, że piła łańcuchowa jest zabezpieczona za pomocą hamulca łańcucha, a silnik jest wyłączony. Piłę spalinową należy nosić z łańcuchem piły i mieczem wydechem po stronie przeciwnej do ciała. Na czas transportu i przechowywania piły łańcuchowej zakładać osłonę zabezpieczającą łańcuch.
- Piłę łańcuchową i paliwo przechowywać w bezpieczny sposób, poza zasięgiem dzieci. Poza tym może powstawać zagrożenie, że ewentualnie wyciekające paliwo lub opary będą miały kontakt z iskrami lub otwartymi płomieniami. Źródłem generującym iskry mogą być np. urządzenia elektryczne.
- Do przechowywania paliwa należy stosować odpowiednie i dopuszczalne zbiorniki. W przypadku dłuższego przechowywania lub transportu piły spalinowej opróżniać zbiornik paliwa i oleju łańcuchowego. Zużyte środki eksploatacyjne należy przekazywać do zgodnej z przepisami utylizacji.

Środki ostrożności przeciwko odrzutom



Uwaga odrzut! Uwaga - podczas pracy uważaj na odrzuty maszyny. Niebezpieczeństwo zranienia. Odrzutów możesz unikać przez zachowanie ostrożności i stosowanie prawidłowej techniki piłowania.



- Odrzut może wystąpić, gdy czubek prowadnicy łańcucha tnącego zetknie się z jakimś przedmiotem lub gdy drewno wygnie się i spowoduje zablokowanie pilarki łańcuchowej w trakcie cięcia (p. zdjęcie 1/rys. B).
- Kontakt z czubkiem szyny prowadzącej może niekiedy powodować nieoczekiwaną reakcję i ruch skierowany do tyłu, w trakcie którego prowadnica łańcucha jest odrzucana do góry w kierunku osoby obsługującej pilarkę (p. zdjęcie 1/rys. A).
- Zablokowanie pilarki łańcuchowej na górnej krawędzi prowadnicy łańcucha może gwałtownie odrzucić prowadnicę w stronę osoby obsługującej.
- Wskutek każdej z tych reakcji osoba obsługująca może stracić kontrolę nad pilarką i doznać ciężkiego zranienia. Nie polegaj tylko na zabezpieczeniach zainstalowanych w pilarce łańcuchowej. Jako użytkownik pilarki łańcuchowej stosuj różne środki ostrożności chroniące przed wypadkami i zranieniami podczas pracy.

Odrzut jest następstwem nieprawidłowego lub błędnego używania narzędzia elektrycznego. Odrzutom można zapobiegać stosując odpowiednie, opisane niżej środki ostrożności:

- Trzymaj pilarkę obiema dłońmi, przy czym kciuk i palce muszą obejmować uchwyty pilarki. Ustaw ciało i ramiona w takiej pozycji, w której możesz zamortyzować siłę odrzutu.** Stosując odpowiednie środki ostrożności osoba obsługująca może opanować siłę odrzutu. Nigdy nie puszczaj pilarki.
- Unikaj anormalnych pozycji ciała i nie piłuj przedmiotów powyżej wysokości ramion.** Pozwoli to uniknąć przypadkowego zetknięcia z czubkiem prowadnicy łańcucha i zapewni lepszą kontrolę nad pilarką łańcuchową w nieoczekiwanych sytuacjach.
- Zawsze stosuj zalecane przez producenta prowadnice zamiennicze i łańcuchy tnące.** Nieprawidłowe prowadnice i łańcuchy tnące mogą spowodować zerwanie łańcucha i/lub odrzut.
- Stosuj się do instrukcji producenta dotyczących ostrzeżenia i konserwacji pilarki łańcuchowej.** Za nisko ustawione ograniczniki głębokości zwiększają skłonność do odrzutów.
- Należy postępować zgodnie z wszelkimi instrukcjami w przypadku uwalniania piły łańcuchowej z osadów materiału, jej składowania oraz podczas prac konserwacyjnych. Upewnić się, że przelącznik jest wyłączony, a sieciowy przewód zasilający został wyciągnięty z gniazda.** Nieoczekiwane uruchomienie

poły łańcuchowej podczas usuwania osadzonego materiału lub podczas prac konserwacyjnych może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.

Zagrożenia ogólne

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- a) Skaleczenia i rany cięte.
- b) Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- c) Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.



Ostrzeżenie! To urządzenie elektryczne wytwarza w czasie pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w określonych warunkach wpływać na aktywne lub pasywne implantaty medyczne. Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo doznania poważnych lub śmiertelnych obrażeń, zalecamy osobom posiadającym implantaty medyczne skonsultowanie się z lekarzem i producentem implantatu przed rozpoczęciem obsługi maszyny.

A Funkcje bezpieczeństwa

- 4 **Tylny uchwyt z osłoną dłoni (5)** chroni dłoni przed konarami i gałęzmi oraz przed odbitym łańcuchem.
- 12 **Dźwignia hamulca łańcucha i osłona dłoni**

Element zabezpieczający, który natychmiast zatrzymuje łańcuch w przypadku odboju; dźwignię można też uruchamiać ręcznie, chroni ona lewą dłoń użytkownika, jeżeli ześlizgnie się ona z przedniego uchwytu.




łańcuch piły nie obraca się, gdy jest zablokowany hamulec łańcucha.

- 9 **Niskoodbojowy łańcuch piły** pomaga w amortyzowaniu odbojów przy pomocy specjalnie zaprojektowanych elementów zabezpieczających.
- 11 **Ogranicznik pazurowy** zwiększa stabilność przy wykonywaniu cięć pionowych i ułatwia piłowanie
- 24 **Włącznik-wyłącznik** Po uruchomieniu włącznika/wyłącznika urządzenie natychmiast się wyłącza.
- 6 **Dźwignia gazu** Aby włączyć urządzenie, należy odblokować blokadę dźwigni gazu.
- 26b **Trzpień amortyzujący łańcucha (w obudowie)** redukuje niebezpieczeństwo zranienia w przypadku zerwania lub pęknięcia łańcucha

Obsługa/uruchamianie




Podczas prac z piłą łańcuchową należy przez cały czas nosić rękawice ochronne, okulary ochronne (A 20), środki ochrony słuchu (A 21), kask ochronny i odzież roboczą odporną na przecinanie. Przed rozpoczęciem wszelkich prac na spalinowej pile łańcuchowej wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej (O 34)/ aktywować hamulec łańcucha. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

 W trakcie cięcia suchego drewna może powstawać pył. Nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

Przed uruchomieniem spalinowej piły łańcuchowej należy:

- w razie potrzeby zamontować miecz, łańcuch piły i osłonę łańcucha,
- naprężyć łańcuch piły,
- wlać olej do smarowania łańcuchów,
- sprawdzić działanie hamulca łańcucha i automatycznego układu smarowania,
- sprawdzić właściwy stan oraz kompletność zabezpieczeń oraz stabilność wszelkich połączeń śrubowych,
- sprawdzić szczelność układu paliwowego,
- upewnić się, że spalinowa piła łańcuchowa nie ma kontaktu z żadnymi przedmiotami.


 Uwaga! Ze spalinowej piły łańcuchowej może wyciekać olej, patrz rozdział „Montaż łańcucha piły i miecza”.

Uzupełnianie poziomu oleju łańcuchowego



Olej łańcuchowy należy dolewać tylko wtedy, gdy silnik jest wyłączony i wystudzony.

Przelewający się olej może spowodować pożar.

 Miecz i łańcuch piły nigdy nie mogą być pozbawione oleju. Używanie spalinowej piły łańcuchowej ze zbyt małą ilością oleju powoduje obniżenie wydajności cięcia i skrócenie żywotności łańcucha piły, ponieważ łańcuch piły ulega szybszemu stępieniu. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po

wydzielaniu się dymu lub po przebarwieniach na mieczu.

Kiedy silnik zaczyna pracować, olej dopływa do miecza (A 10).

Uzupełnianie oleju łańcuchowego:

- Należy regularnie kontrolować poziom oleju i dolewać olej w przypadku niskiego poziomu. Informację na temat pojemności zbiornika podano w rozdziale „Dane techniczne”.
- Stosować bio-olej zawierający dodatki zmniejszające tarcie i zużycie. Można go zamówić w naszym sklepie internetowym.
- Jeśli bio-olej nie jest dostępny, należy stosować olej do smarowania łańcuchów o niskiej zawartości dodatków poprawiających przyczepność. Stosować tylko zalecane środki smarne.
- W przypadku dłuższego okresu nieużywania (6-8 tygodni) opróżnij zbiornik oleju.

Rysunek A

1. Odłożyć urządzenie z boku, kłapa zbiornika oleju (8) musi być zwrócona w górę.
2. Odkręcić korek zbiornika oleju (8) i wlać olej łańcuchowy do zbiornika.
3. Wyrzec rozlany ewentualnie olej i ponownie zamknąć korek zbiornika oleju (8).

Uzupełnianie paliwa



Podczas tankowania zwracać uwagę na dobrą wentylację. W trakcie tankowania nie palić tytoniu i trzymać z dala wszelkie źródła ciepła. Paliwo i jego opary

są materiałami bardzo niebezpiecznymi pożarowo. W momencie, gdy silnik jest włączony, nie uzupełniać paliwa, oleju lub smaru.

Ostrożnie otwierać korek wlewu paliwa, tak by ewentualne nadciśnienie mogło się uwalniać w powolnym tempie.

Piłą spalinową uruchamiać w odległości co najmniej 3 m od miejsca uzupełniania paliwa. W przypadku nieprzestrzegania powyższych wskazówek istnieje niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.



Stosować jedynie mieszankę paliwa zalecaną w instrukcji. Mieszanka paliwowa ulega procesowi starzenia. Nie stosować zatem mieszanki paliwa, która jest starsza niż 3 miesiące. W przeciwnym razie silnik może ulec uszkodzeniu, a Państwo mogą utracić prawo do gwarancji.



Unikać bezpośredniego kontaktu skóry z benzyną oraz wdychania oparów benzyny. Ryzyko dla zdrowia!



Urządzenie jest wyposażone w silnik dwusuwowy, dlatego działa ono wyłącznie z mieszanką złożoną z benzyny i oleju do silników dwusuwowych w proporcji 40:1.

Tabela pomagająca w mieszaniu paliwa:

Benzyna	Olej do silników dwusuwowych
1,00 litr	25 ml
3,00 litr	75 ml
5,00 litr	125 ml
Proces mieszania	40 jednostek benzyny + 1 jednostka oleju



Informację na temat pojemności zbiornika, a także dopuszczalnego paliwa podano w rozdziale „Dane techniczne”.



Optymalną moc można uzyskać, stosując olej do silników dwusuwowych chłodzonych powietrzem.

Rysunek A

1. Wymieszać benzynę i olej wkanistrze do mieszania paliwa (19). Stosować skalę na zbiorniku.
2. **↓OIL**
↑PETROL W pierwszej kolejności wlać do kanistra do mieszania paliwa (19) benzynę do poziomu oznaczonego kreską z napisem „PETROL”. Następnie dolać olej do drugiego znacznika („OIL”) na skali po prawej stronie u góry. Zamknąć i wstrząsnąć zbiornik.
3. Odłożyć urządzenie z boku, korek wlewu paliwa (7) musi być zwrócony w górę.
4. Odkręcić korek wlewu paliwa (7) i wlać mieszankę paliwową do zbiornika paliwa. Wytrzeć resztki benzyny wokół korka wlewu paliwa i ponownie zamknąć korek (7).

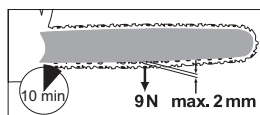
Napinanie łańcucha piły

Regularne napinanie łańcucha poprawia bezpieczeństwo użytkownika i obniża wzgl. zapobiega zużyciu i uszkodzeniu łańcucha. Zalecamy użytkownikowi kontrolowanie stanu naprężenia łańcucha przed każdym rozpoczęcie pracy i w odstępach co 10 minut i w razie potrzeby jego skorygowanie.

Podczas pracy z piłą łańcuch nagrzewa się i wskutek tego ulega nieznacznemu wydłużeniu. Takie wydłużanie ma miejsce w szczególności w przypadku nowych łańcuchów.

! łańcucha nie należy napinać lub wymieniać, gdy jest on nagrany, ponieważ po schłodzeniu ulegnie on ponownemu skróceniu. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może być przyczyną uszkodzenia prowadnicy lub silnika w wyniku zbyt mocnego przylegania łańcucha piły do miecza.

Stan naprężenia i nasmarowania łańcucha ma istotny wpływ na jego trwałość.



łańcuch piły jest prawidłowo naprężony, jeżeli nie zwisa na dolnej stronie miecza i można go obracać ręką ubraną w rękawicę. Podczas przeciągania łańcucha piły z siłą 9 N (ok. 1 kg) odległość między łańcuchem a mieczem nie może być większa niż 2 mm.

Rysunek A

1. Upewnić się, że hamulec łańcucha jest zwolniony, tzn. dźwignia hamulca łańcucha (12) jest dociśnięta do przedniej rękojści (1).

2. Poluzować obydwie nakrętki (15) osłony koła łańcuchowego (13) za pomocą kombinerek (17).
3. **W celu naprężenia** łańcucha piły, należy obrócić matą śrubę (14) za pomocą kombinerek (17) **w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara**.
W celu poluzowania naprężenia należy obrócić matą śrubę (14) za pomocą kombinerek (17) **w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara**.
4. Ponownie poluzować obydwie nakrętki (15) osłony koła łańcuchowego (13) za pomocą kombinerek (17).

i W przypadku nowego łańcucha piły naprężenie należy ponownie wyregulować po maksymalnie 5 cięciach.

A Włączanie/wyłączanie

! Nie używać piły spalinowej w pobliżu łatwopalnych cieczy lub gazów.

i łańcuch piły nie może się przemieszczać na biegu jałowym.


Jeśli łańcuch piły porusza się na biegu jałowym, wówczas występuje problem ze sprzęgłem lub z prędkością obrotową na biegu jałowym. Wówczas należy się skontaktować z centrum serwisowym.





Sposób postępowania: Uruchamianie przy zimnym silniku


1. Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się odpowiednia ilość oleju do łańcuchów i w razie potrzeby uzupełnić poziom oleju (patrz rozdział „Uzupełnianie poziomu oleju łańcuchowego”).


2. Ustawić urządzenie na równym, stabilnym podłożu i (16) i zdjąć osłonę zabezpieczającą miecz.
 -  łańcuch piły(9) nie może mieć kontaktu z podłożem ani z żadnymi przedmiotami.
 3.  Aktywować hamulec łańcucha, naciskając dźwignię hamulca łańcucha (12) w kierunku od przedniej rękojeści(1), aż hamulec łańcucha odpowiednio się zablokuje.
 4.  Ustawić włącznik/wyłącznik (24) w położeniu „I”.
 5.  Wcisnąć 6x pompkę paliwa (23).
 6.  Pociągnąć za dźwignie do uruchamiania urządzenia przy zimnym silniku (22) (Choke) (I N I).
 7. Przytrzymać urządzenie jedną ręką za przednią rękojeść, (1) a stopą za tylną rękojeść(4).
 8.  Drugą ręką sięgnąć uchwyt rozruchowy (2) na lince rozruchowej i kilka razy pociągnąć go szybko, aż uruchomi się silnik.
 -  Gdy dźwignia do uruchamiania urządzenia przy zimnym silniku (22) (Choke) jest wyciągnięta, silnik uruchomi się tylko na chwilę, po czym ponownie się wyłączy.
 9.  Gdy silnik na krótko się włączy, a następnie się wyłączy, należy uruchomić blokadę dźwigni gazu (3) i na krótko dźwignię gazu (6).
 -  Dźwignia do uruchamiania urządzenia przy zimnym silniku (22) (Choke) wraca do położenia uruchamiania urządzenia przy ciepłym silniku.
 10.  Ponownie sięgnąć uchwyt rozruchowy (2) na lince rozruchowej i kilka razy pociągnąć go szybko, aż uruchomi się silnik.
 -  Jeśli i tym razem się nie uda, postępować zgodnie ze wskazówkami z rozdziału „Wyszukiwanie usterek”.
 -  Jeśli temperatura zewnętrzna jest bardzo wysoka, istnieje możliwość, że silnik należy uruchamiać również w ramach uruchamiania urządzenia przy zimnym silniku bez wyciągniętej dźwigni do uruchamiania silnika w stanie zimnym (22) (Choke).
 11.  Zwolnić hamulec łańcucha, przyciągając dźwignię hamulca łańcucha (12) do przedniej rękojeści(1), aż hamulec łańcucha się odblokuje.
 -  **Jeśli łańcuch piły porusza się na biegu jałowym, wówczas występuje problem ze sprzęgłem lub z prędkością obrotową na biegu jałowym.** Wyłączyć urządzenie i skontaktować z centrum serwisowym.
 12.  **OSTROŻNIE!** Gdy teraz uruchomimy blokadę dźwigni gazu (3) i dźwignię gazu(6), łańcuch piły (9) zacznie się poruszać.
- Sposób postępowania: Uruchamianie przy ciepłym silniku**
-  Uruchamianie przy ciepłym silniku można przeprowadzać maks. 15 - 20 minut po ostatnim użyciu urządzenia.
1. Sprawdzić, czy w zbiorniku znajduje się odpowiednia ilość oleju do łańcuchów i w razie potrzeby uzupełnić poziom oleju (patrz rozdział „Uzupełnianie poziomu oleju łańcuchowego”).


2. Ustawić urządzenie na równym, stabilnym podłożu i (16) i zdjąć osłonę zabezpieczającą miecz.


 łańcuch piły(9) nie może mieć kontaktu z podłożem ani z żadnymi przedmiotami.

3.  Aktywować hamulec łańcucha, naciskając dźwignię hamulca łańcucha (12) w kierunku od przedniej rękojeści(1), aż hamulec łańcucha odpowiednio się zablokuje.
4.  Ustawić włącznik/wyłącznik (24) w położeniu „I”.
5.  Wcisnąć 6x pompkę paliwa (23).
6. Przytrzymać urządzenie jedną ręką za przednią rękojeść, (1) a stopą za tylną rękojeść(4).
7.  Drugą ręką sięgnąć uchwyt rozruchowy (2) na lince rozruchowej i kilka razy pociągnąć go wolno do momentu wyczucia pierwszego oporu.
8. Następnie kilka razy mocno pociągnąć za linkę startową. Silnik powinien się uruchomić po 1-2 pociągnięciach.

 Jeśli silnik po kilku próbach się nie uruchomi, należy skorzystać ze sposobu postępowania: uruchamianie urządzenia przy zimnym silniku.

9.  Zwolnić hamulec łańcucha, przyciągając dźwignię hamulca łańcucha (12) do przedniej rękojeści(1), aż hamulec łańcucha się odblokuje.

 **Jeśli łańcuch piły porusza się na biegu jałowym, wówczas występuje problem ze sprzęgłem lub z prędkością obrotową na biegu jałowym.** Wyłączyć urządzenie i skontaktować z centrum serwisowym.

10.  **OSTROŻNIE!** Gdy teraz uruchomimy blokadę dźwigni gazu (3) i dźwignię gazu(6), łańcuch piły (9) zacznie się poruszać.


Wyłączenie silnika w sytuacji awaryjnej:


1. Ustawić włącznik/wyłącznik (24) w położeniu „O”.

Wyłączanie silnika

1. Zwolnić dźwignię gazu(3).
2. Ustawić włącznik/wyłącznik (24) w położeniu „O”.

B Sprawdzenie hamulca łańcucha

 łańcuch piły nie obraca się, gdy jest zablokowany hamulec łańcucha.

1. Ustawić urządzenie na równym, stabilnym podłożu i (16) i zdjąć osłonę zabezpieczającą miecz.
-  łańcuch piły(9) nie może mieć kontaktu z podłożem ani z żadnymi przedmiotami.
2. Włączyć spalinową piłę łańcuchową zgodnie z opisem z rozdziału „Włączanie/wyłączanie”.
3. Przy pracującym silniku nacisnąć lewą ręką dźwignię hamulca łańcucha (12). W tym celu odsunąć dźwignię hamulca łańcucha (12) od uchwytu przedniego (1).
Łańcuch piły (9) powinien się natychmiast zatrzymać.
4. Gdy hamulec łańcucha działa w prawidłowy sposób, przełączyć włącznik/wyłącznik (24) w położenie „O” i zwolnić hamulec łańcuchowy, pociągając dźwignię hamulca łańcucha (12) w kierunku przedniej rękojeści (1).



Jeśli hamulec łańcucha nie działa prawidłowo, nie wolno użytkować spalinowej piły łańcuchowej. Istnieje ryzyko zranienia w wyniku bezwładnego ruchu łańcucha piły. Spalinową piłę łańcuchową należy przekazać do naprawy do naszego działu obsługi klienta. W tym celu należy się skontaktować z naszym Centrum Serwisowym.

Kontrola smarowania łańcucha

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić poziom oleju i działanie układu smarowania.



Miecz i łańcuch piły nigdy nie mogą być pozbawione oleju. Używanie spalinowej piły łańcuchowej ze zbyt małą ilością oleju powoduje obniżenie wydajności cięcia i skrócenie żywotności łańcucha piły, ponieważ łańcuch piły ulega szybszemu stępieniu. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po wydzielaniu się dymu lub po przebarwieniach na mieczu.

1. Włączyć spalinową piłę łańcuchową zgodnie z opisem z rozdziału „Włączanie/wyłączanie”.
2. Przytrzymać ją nad jasnym podłożem.
Spalinowa piła łańcuchowa nie może dotykać podłoża!

Jeżeli pojawia się ślad oleju, spalinowa piła łańcuchowa pracuje bez zarzutu.



Zwracać uwagę na kierunek wiatru i nie narażać się niepotrzebnie na działanie mgiełki oleju do smarowania.

Jeżeli pojawia się delikatny ślad oleju: Wyregulować przepływ oleju.

Rysunek B : Na dole piły łańcuchowej znajduje się śruba (25), za pomocą której można regulować przepływ oleju:

Obracanie w kierunku przeciwnym do kierunku wskazówek zegara: duży przepływ oleju

Obrót w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara: mały przepływ oleju

Jeżeli nie pojawia się ślad oleju:

Oczyść przepust oleju (C 28), aby podczas pracy maszyny zagwarantować płynne, automatyczne smarowanie łańcucha piły.

Ilustracja C, rysunek ④:

W celu usunięcia pozostałości z przepustu oleju (28) należy się posłużyć pędzlem lub szmatką.



Demontaż miecza/łańcucha piły, patrz rozdział „Demontaż/montaż miecza”.



Jeśli czyszczenie przepustu oleju nie przynosi efektu, przekazać spalinową piłę łańcuchową do naprawy do naszego działu obsługi klienta. W tym celu należy się skontaktować z naszym Centrum Serwisowym.



Demontaż/montaż miecza



Ostrożnie! Po zakończeniu użytkowania w spalinowej piły łańcuchowej może się jeszcze odbywać proces smarowania olejem i że z piły może wyciekać olej, jeśli zostanie ona położona na boku lub do góry nogami. Jest to normalne zjawisko, uwarunkowane przez otwór wentylacyjny na górnej krawędzi zbiornika i nie stanowi podstawy do re-

klamacji. Ponieważ każda spalinowa piła łańcuchowa jest podczas produkcji sprawdzana i testowana z użyciem oleju, pomimo opróżnienia w zbiorniku może pozostać niewielka ilość oleju, który podczas transportu może lekko zabrudzić obudowę. Obudowę należy oczyszczać szmatką.

Demontaż łańcucha piły i miecza

1. Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej (34) i odczekać do wystygnięcia urządzenia.
2. Położyć urządzenie na płaskiej powierzchni.
3. Pociągnąć dźwignię hamulca łańcucha (12) w kierunku przedniej rękojeści (1).
4. Obrócić matą śrubę (14) za pomocą kombinerek (17) **w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara** w celu poluzowania łańcucha piły(9).
5. Poluzować obydwie nakrętki (15) osłony koła łańcuchowego (13) za pomocą kombinerek(17).
6. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (13).
7. Przesunąć miecz (10) w kierunku małego koła łańcuchowego(27) i zdjąć łańcuch piły (9) a następnie miecz(10).

Przed wymianą łańcucha oczyścić wpust przewodnicy szynowej, ponieważ w przypadku osadzających się zanieczyszczeń łańcuch piły może wyskoczyć z szyny. Osady zanieczyszczeń mogą także wchłaniać olej do smarowania łańcucha. Skutkiem tego może być brak lub niedostateczne przenikanie oleju do smarowania łańcucha do spodniej strony szyny i obniżenie skuteczności smarowania.

Montaż łańcuch piły i miecza (przewodnicy szynowej)

1. Założyć miecz (10) na trzpienie szyny (26a) i wsunąć go na małe koło

zębate(27), tak by ułatwić założenie łańcucha.


2. Założyć łańcuch piły (9) namate koło łańcuchowe(27).
3. Rozpocząć, zakładając na mieczu (10) łańcuch piły (9) we wpuszczenie miecza, w kierunku końcówki miecza. Zwisanie łańcucha piły (9) jest zjawiskiem normalnym.
4. Pociągnąć miecz (10) w przód w celu naprężenia łańcucha piły (9).
5. Założyć osłonę koła łańcuchowego (13).
6. Dokręcić delikatnie obydwie nakrętki (15) osłony koła łańcuchowego (13).
7. **Naprężyć** łańcuch piły(9), obracając matą śrubę (14) **zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara**.

i Jeśli łańcuch piły (9) się nie napię, należy sprawdzić, czy nosek (30) w osłonie koła łańcuchowego wchodzi w wycięcie (29) na mieczu.

C Demontaż/montaż łańcucha piły

i Ostrożnie! Po zakończeniu użytkowania w spalinowej piły łańcuchowej może się jeszcze odbywać proces smarowania olejem i że z piły może wyciekać olej, jeśli zostanie ona położona na boku lub do góry nogami. Jest to normalne zjawisko, uwarunkowane przez otwór wentylacyjny na górnej krawędzi zbiornika i nie stanowi podstawy do reklamacji. Ponieważ każda spalinowa piła łańcuchowa jest podczas produkcji sprawdzana i testowana z użyciem oleju, pomimo opróżnienia w zbiorniku może pozostać niewielka ilość oleju, który podczas transportu może lekko zabrudzić obudowę. Obudowę należy oczyszczać szmatką.

Demontaż łańcucha piły


1. Wyłączyć urządzenie, wyciągnąć wtyk świecy zapłonowej ( 34) i odczekać do wystygnięcia urządzenia.
2. Położyć urządzenie na płaskiej powierzchni.
3. Pociągnąć dźwignię hamulca łańcucha (12) w kierunku przedniej rękojeści (1).
4. Obrócić matą śrubę (14) za pomocą kombinerek (17) **w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara** w celu poluzowania łańcucha piły(9).
5. Poluzować obydwie nakrętki (15) osłony koła łańcuchowego (13) za pomocą kombinerek(17).
6. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (13).
7. Przesunąć miecz (10) w kierunku małego koła łańcuchowego(27) i zdjąć łańcuch piły (9).

Przed wymianą łańcucha oczyścić wpust przewodnicy szynowej, ponieważ w przypadku osadzających się zanieczyszczeń łańcuch piły może wyskoczyć z szyny. Osady zanieczyszczeń mogą także wchłaniać olej do smarowania łańcucha. Skutkiem tego może być brak lub niedostateczne przenikanie oleju do smarowania łańcucha do spodniej strony szyny i obniżenie skuteczności smarowania.

Montaż łańcucha piły

1. Nasunąć miecz (10) na małe koło łańcuchowe (27), aby ułatwić zakładanie łańcucha piły.
2. Założyć łańcuch piły (9) namatę koła łańcuchowe(27).
3. Rozpocząć, zakładając na mieczu (10) łańcuch piły (9) we wpuszczenie miecza, w kierunku końcówki miecza. Zwisanie łańcucha piły (9) jest zjawiskiem normalnym.
4. Pociągnąć miecz (10) w przód w celu naprężenia łańcucha piły (9).

5. Założyć osłonę koła łańcuchowego (13).
6. Dokręcić delikatnie obydwie nakrętki (15) osłony koła łańcuchowego (13).
7. **Naprężyć** łańcuch piły(9), obracając matą śrubę (14) **zgodnie z kierunkiem wskazówek zegara..**


 Jeśli łańcuch piły (9) się nie napięna, należy sprawdzić, czy nosek (30) w osłonie koła łańcuchowego wchodzi w wycięcie (29) na mieczu.

Techniki piłowania


Informacje ogólne


- Lepszą kontrolę nad urządzeniem zachowasz, piłując dolną stroną szyny prowadzącej (łańcuch ciągnie), a nie górną stroną szyny prowadzącej (łańcuch pcha).
- Podczas piłowania i po przepiłowaniu drewna nim piła nie może dotykać podłoża ani żadnych przedmiotów.
- Uważaj, by pilarka nie zakleszczała się w wycięciu. Pień drzewa nie może pękać ani się rozłupywać.
- Przestrzegaj też zasad zapobiegania odbojom (zobacz Zasady bezpieczeństwa).
- Podczas cięcia na zboczach zawsze stój powyżej pnia drzewa. Aby zachować pełną kontrolę w momencie „przepiłowania”, zmniejsz nacisk pod koniec cięcia, nie tracąc mocnego trzymania za uchwyty elektrycznej piły łańcuchowej. Zapewnij, aby łańcuch piły nie dotykał podłoża. Po zakończeniu cięcia i przed wyjęciem piły poczekaj, aż elektryczna piła łańcuchowa zatrzyma się. Zawsze wyłączaj silnik elektrycznej piły łańcuchowej, zanim przejdziesz od drzewa do drzewa.
- Podczas cięcia na zboczach zawsze stać powyżej pnia drzewa. Aby

zachować pełną kontrolę w momencie „przepełnienia”, należy zmniejszyć nacisk pod koniec cięcia, nie tracąc stabilności chwytu spalinowej piły łańcuchowej. Zapewnij, aby łańcuch piły nie dotykał podłoża. Po zakończeniu cięcia i przed wyciągnięciem piły należy odczekać, aż spalinowa piła łańcuchowa całkowicie się zatrzyma. Przed przejściem od jednego drzewa do drugiego zawsze wyciągać silnik spalinowej piły łańcuchowej.

 **W momencie zaklinowania się łańcucha piły nie należy próbować go wyciągać na siłę. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Wytączyć silnik i użyć dźwigni lub klina, aby uwolnić spalinową piłę łańcuchową.**


Ścinanie drzew


 **Powalanie drzew wymaga dużego doświadczenia. Drzewa należy ścinać tylko wtedy, gdy potrafimy bezpiecznie obsługiwać spalinową piłę łańcuchową. Nigdy nie używać spalinowej piły łańcuchowej, jeżeli czujemy się niepewnie.**

 Ze względów bezpieczeństwa odradzamy nieodświadczonym użytkownikom ścinanie pni drzew piłą o długości szyny prowadzącej mniejszej od średnicy pnia.

- Uważaj, by w pobliżu stanowiska pracy nie przebywali ludzie ani zwierzęta. Odstęp bezpieczeństwa między ścinanym drzewem a najbliższym sta-

nowiskiem pracy musi wynosić 2 i ½ długości drzewa.

- Zwróć uwagę na kierunek powalania drzewa:
Użytkownik musi mieć możliwość bezpiecznego poruszania się w pobliżu powalonego drzewa, aby móc łatwo skrócić i okrzesać drzewo. Unikaj sytuacji, w której spadające drzewo może zaczeplić się o inne drzewo. Zwróć uwagę na naturalny kierunek upadania drzewa, który zależy od nachylenia i krzywizny drzewa, kierunku wiatru, położenia większych gałęzi i liczby gałęzi.
- Podczas piłowania na zboczu operator piły łańcuchowej powinien znajdować się w miejscu położonym powyżej powalnego drzewa, ponieważ po powaleniu drzewo stoczy lub ześlizgnie się prawdopodobnie w dół.
- Małe drzewa o średnicy od 15 do 18 cm można z reguły ścinać przy pomocy jednego cięcia.
- W przypadku drzew o większych średnicach należy wykonać nacięcia karbowe i cięcie łamiące (patrz niżej ).

 **Nie ścinaj drzew podczas silnego lub zmiennego wiatru, jeżeli istnieje możliwość uszkodzenia mienia lub jeżeli drzewo mogłoby upaść na przewody. Podczas powalania drzew należy dopilnować, by inne osoby nie zostały narażone na niebezpieczeństwo, by nie uszkodzić linii energetycznych i nie wyrządzić innych szkód materialnych. Jeżeli drzewo wejdzie w kontakt z linią energetyczną, należy natychmiast powiadomić lokalny zakład energetyczny.**



Po zakończeniu piłowania podnieś nauszniki, aby móc słyszeć dźwięki i sygnały ostrzegawcze.

1. Okrzesywanie - rysunek **I** :

Usuwać zwisające na dół gałęzie, zaczynając piłowanie powyżej gałęzi. Nigdy nie okrzysz drzew wyżej niż na wysokości barków.

2. Droga ucieczki - rysunek **J** :

Usuń poszycie leśne wokół drzewa, aby zapewnić sobie w razie potrzeby łatwą ucieczkę. Droga ucieczki (1) powinna przebiegać ok. 45 stopni w stosunku do przewidzianego kierunku upadku drzewa (2).

3. Wykonywanie nacięcia klinowego (A) - rysunek **K** :

Wykonaj nacięcie klinowe w kierunku, w którym ma upaść drzewo. Pracę rozpoczynać od dolnego cięcia poziomego. Głębokość cięcia powinna wynosić ok. 1/3 średnicy pnia. Następnie należy wykonać cięcie ukośne pod kątem ok. 45°, od góry, które trafi dokładnie na cięcie dolne.

Zapobiegnie to zaciskaniu się łańcucha piły lub prowadnicy szynowej podczas wykonywania drugiego wycięcia.



Nigdy nie stawaj przed drzewem, które zostało już nacięte.

4. Nacięcie łamiące (B) - rysunek **K** :

Wykonaj cięcie łamiące od drugiej strony pnia, stojąc z lewej strony pnia i piłując „ciągnącym „ łańcuchem. Nacięcie łamiące musi przebiegać poziomo około 5 cm nad nacięciem poziomym. Nacięcie łamiące powinno być na tyle głębokie, aby odstęp między nacięciem łamiącym a linią nacięcia

poziomego wyniósł co najmniej 1/10 średnicy drzewa. Nieprzepiłowana część pnia jest nazywana wymiarem łamiącym.

Zawias uniemożliwia obracanie się drzewa i zapobiega jego upadkowi w nieprawidłowym kierunku. Zawiasu nie należy przecinać.

Przy zbliżeniu się rządu obalającego do zawiasu drzewo powinno zacząć upadać. Jeżeli okaże się, że drzewo może nie upaść w żądanym kierunku lub przechyli się w przeciwną stronę i zaciska łańcuch piły, należy przerwać cięcie obalające. W celu otwarcia rządu i powalenia drzewa w żądanym kierunku należy używać drewnianych, plastikowych lub aluminiowych klinów.

rysunek **L** :

5. Wsuń do nacięcia łamiącego klin lub łom, gdy tylko pozwoli na to głębokość nacięcia, aby zapobiec zaklinowaniu prowadnicy łańcucha.

rysunek **M** :

6. Jeżeli średnica pnia jest większa od długości prowadnicy łańcucha, wykonaj dwa nacięcia.
7. Po wykonaniu nacięcia łamiącego drzewo upada samo lub przy pomocy klina albo łomu.



Gdy tylko drzewo zaczyna upadać, wyciągnąć spalinową piłę łańcuchową z rządu, zatrzymać silnik, odłożyć spalinową piłę łańcuchową i opuścić stanowisko pracy ścieżką odwrotu. Uważać na spadające gałęzie i nie potykać się.

I Okrzesywanie

Okrzesywanie oznacza usuwanie konarów i gałęzi ze ściętego drzewa.



Przy okrzesywaniu drzew zdarza się wiele wypadków. Nigdy nie odpiłuj gałęzi, stojąc na pniu drzewa. Jeżeli gałęzie są naprężone, zawsze miej na uwadze strefę odboju.

- Gałęzie podpierające wspierające pień odpiłuj dopiero po przycięciu pnia.
- Naprężone gałęzie należy piłować od dołu do góry, aby zapobiec zaklinowaniu się spalinowej piły łańcuchowej.
- Przy spiłowywaniu grubszych konarów stosuj tę samą technikę co przy przycinaniu pnia.
- Należy pracować z lewej strony pnia i jak najbliższej spalinowej piły łańcuchowej. Jeśli to możliwe, ciężar spalinowej piły łańcuchowej powinien spoczywać na pniu.
- Zmień pozycję, żeby spiłować konary z drugiej strony pnia.
- Rozgałęzione konary należy przycinać pojedynczo.
- Mniejsze gałęzie odetniij jednym cięciem zgodnie z ilustr. **I**.

Przycinanie

Przycinanie to rozpiłowywanie powalonych pni drzew na małe kawałki.

- Uważaj, aby przy piłowaniu piła nie dotykała podłoża.
- Uważaj na pewną pozycję, na pochylonym gruncie stawaj zawsze powyżej pnia.

- Zadbaj o bezpieczną postawę i równomierny rozkład masy ciała na obie stopy. W miarę możliwości pień powinien opierać się na gałęziach, lub podeprzeć go belką bądź klinami. Postępuj zgodnie z prostymi instrukcjami opisującymi sposób łatwego cięcia.

1. Pień leży na ziemi - rysunek **E** :

Całkowicie przepiłuj pień od góry, pod koniec cięcia uważaj, żeby pilarka nie dotknęła podłoża.

Jeżeli można obrócić pień, przepiłuj go w 2/3. Następnie obróć pień i przepiłuj go do końca, zaczynając od góry.

2. Pień jest podparty na jednym końcu - rysunek **F** :

Przepiłuj najpierw z dołu do góry (górną część miecza) 1/3 przekroju pnia, aby zapobiec odłupywaniu kawałków. Następnie przepiłuj pień z góry do dołu (dolną stronę miecza) w kierunku pierwszego cięcia, aby zapobiec zaklinowaniu pilarki.

3. Pień jest podparty na obu końcach - rysunek **G** :

Przepiłuj najpierw z góry do dołu (dolną stronę miecza) 1/3 przekroju pnia. Następnie przepiłuj pień z dołu do góry (górną stroną miecza) tak, aby oba cięcia się spotkały.

4. Piłowanie na koźle pilarskim - rysunek **H** :

Podczas piłowania trzymać spalinową piłę łańcuchową oburącz i prowadź podczas cięcia przed sobą. Gdy pień jest przepiłowywany, prowadź maszynę z prawej strony obok cięcia (1). Trzymaj lewe ramię możliwie jak najbardziej wyprostowane (2). Uważaj na padający pień. Ustaw się tak, żeby padający pień nie stanowił zagrożenia. Uważaj na swoje stopy. Padający

przepełniony pień może spowodować zranienia. Utrzymuj równowagę ciała (3).

Oczyszczanie



Prace związane z czyszczeniem należy wykonywać zasadniczo przy wyłączonym, wystudzonym silniku oraz po wyciągnięciu wtyku świecy zapłonowej/aktywowaniu hamulca łańcucha. Podczas pracy z łańcuchem piły zawsze nosić rękawice ochronne i stosować jedynie oryginalne części. Ryzyko obrażeń ciała i poparzenia!

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, powierzaj specjalistom z naszego działu serwisowego. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych.

- Po każdym użyciu gruntownie oczyść urządzenie. Przedłużasz w ten sposób jego żywotność eksploatacyjną i unikasz wypadków.
- Dbaj o to, aby uchwyty nie były zanieczyszczone benzyną, olejem czy smarem. W razie potrzeby oczyść uchwyty wilgotną, wypraną w roztworze mydła szmatką. Do oczyszczania nie stosuj żadnych środków czyszczących ani benzyny!
- Po każdym użyciu oczyść łańcuch tnący. W tym celu użyj pędzla lub miotłki ręcznej. Do oczyszczania łańcucha nie używaj żadnych płynów. Po oczyszczeniu lekko naoliw łańcuch piły olejem łańcuchowym.
- W celu oczyszczenia urządzenia zdjąć także osłonę koła łańcuchowego (A 13) i oczyścić także to miejsce.

- Oczyszczyć miecz (prowadnica szynowa) (A 10).
- Oczyszczyć szczeliny wentylacyjne i powierzchnie maszyny pędzlem, miotłką ręczną lub suchą szmatką. Do oczyszczania nie używaj żadnych płynów.
- Oczyszczyć przepust oleju (C 28), aby podczas pracy maszyny zagwarantować niezakłócone, automatyczne smarowanie łańcucha piły. W tym celu posłużyć się pędzlem lub szmatką, aby wytrzeć pozostałości z przepustu oleju.

Konserwacja



Prace konserwacyjne należy wykonywać zasadniczo przy wyłączonym, wystudzonym silniku oraz po wyciągnięciu wtyku świecy zapłonowej/aktywowaniu hamulca łańcucha. Podczas pracy z łańcuchem piły zawsze nosić rękawice ochronne i stosować jedynie oryginalne części. Ryzyko obrażeń ciała i poparzenia!

Wykonanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, powierzaj specjalistom z naszego działu serwisowego. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych.


Czasokresy konserwacyjne

Wykonuj regularnie wymienione w poniższej tabeli prace konserwacyjne. Regularna konserwacja piły łańcuchowej przedłuża jej żywotność eksploatacyjną i pozwala na uzyskanie optymalnej wydajności cięcia oraz zapobiega wypadkom.

Tabela czasokresów konserwacyjnych


Element maszyny	Czynność	Przed każdym użyciem	Po 10 godzinach pracy	Po każdym użyciu
Komponenty hamulca łańcucha	Sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓		
Koło łańcuchowe (C 27)	Sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓		
łańcuch tnący (C 9)	Sprawdzić, naoiliwić, w razie potrzeby naostrzyć lub wymienić	✓		
łańcuch tnący (C 9)	Czyszczenie i smarowanie			✓
Szyna prowadząca (C 10)	Sprawdzić, oczyścić, naoiliwić	✓		✓
Szyna prowadząca (C 10)	Obracanie miecza		✓	
Automatyczny układ smarowania	Sprawdzić, w razie potrzeby oczyścić przepust oleju	✓		
Sprzęgło	Sprawdź, czy urządzenie na biegu jałowym jest nieruchome	✓		
Śruby, nakrętki, bolce	Kontrola, dokręcenie		✓	
filtr powietrza	Wyczyścić lub wymienić			✓
Świeca zapłonowa (O 35)	Wyczyścić/ustawić/wymienić		✓	

N Czyszczenie filtra powietrza

 Nigdy nie używać urządzenia bez filtra powietrza. W przeciwnym razie pył i brud będą się przedostawać do silnika, powodując uszkodzenia maszyny. Filtr powietrza należy utrzymywać w czystości.

1. Wyłączyć silnik i odczekać do ostygnięcia urządzenia.


2. Poluzować śrubę (31) na pokrywie filtra powietrza (32) i zdjąć pokrywę filtra powietrza (32) z obudowy filtra powietrza.
3. Wyciągnąć filtr powietrza (33) z obudowy filtra powietrza.
4. Wyczyścić filtr powietrza (33) wodą i pozostawić do wyschnięcia na powietrzu. **Do czyszczenia nigdy nie używać benzyny!**

 Wymienić filtr powietrza (33), gdy jest on zużyty, uszkodzony

lub silnie zabrudzony (patrz „Części zamienne/akcesoria”).

5. Włożyć wyczyszczony (ew. nowy) filtr powietrza (33) do obudowy filtra powietrza.
6. Założyć pokrywę filtra powietrza (32) na obudowę filtra powietrza.
7. Zamocować pokrywę filtra powietrza (32) za pomocą śruby (31).

Kontrola/ustawianie/ wymiana świecy zapłonowej

 Zużyte świece zapłonowe lub za duży odstęp między elektrodami powodują spadek mocy silnika.

1. Wyłączyć silnik i odczekać do ostygnięcia urządzenia.
2. Poluzować śrubę (31) na pokrywie filtra powietrza (32) i zdjąć pokrywę filtra powietrza (32) z obudowy filtra powietrza.
3. Wyciągnąć filtr powietrza (33) z obudowy filtra powietrza.
4. Wyciągnąć wtyk (34) ze świecy zapłonowej (35).
5. Wykręcić świecę zapłonową (35) **w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara** za pomocą kombinerek (17).
6. Za pomocą szczelinomierza (można kupić w specjalistycznych sklepach) sprawdzić odstęp między elektrodami. **Odstęp między elektrodami musi wynosić 0,6-0,7 mm.**
7. W razie potrzeby ustawić odstęp, delikatnie wyginając elektrodę masy świecy (35).
8. Oczyścić świecę zapłonową (35) za pomocą szczotki drucianej.
9. Wkręcić wyczyszczoną i wyregulowaną świecę zapłonową (35) na miejsce

lub wymienić uszkodzoną świecę na nową (35) (patrz rozdział „Części zamienne/akcesoria”).

10. Ponownie założyć wtyk świecy zapłonowej (34).
11. Zamontować ponownie filtr powietrza (33) i pokrywę filtra powietrza (32).

Ustawianie gaźnika

Gaźnik został ustawiony fabrycznie na optymalną wydajność. Jeżeli konieczne będzie dodatkowe ustawienie, należy zlecać przeprowadzanie ustawień specjalistycznemu warsztatowi.

Ostrzenie łańcucha tnącego



Nieprawidłowo naostrzony łańcuch tnący zwiększa niebezpieczeństwo odboju! Obchodząc się z łańcuchem lub z szyną prowadzącą załóż zabezpieczone przed przecięciem rękawice.



Ostry łańcuch zapewnia optymalne działanie piły. Przecina on bez trudu drewno i pozostawia duże, długie wióry. Łańcuch tnący jest stępiony, gdy musisz używać siły, aby przeprowadzić element tnący przez drewno, a wióry drewniane są bardzo małe. Gdy łańcuch tnący jest bardzo stępiony, piła nie pozostawia wiórów, lecz tylko pył drzewny.

- Tnącymi częściami łańcucha są ogniwą tnące, złożone z zęba tnącego i wypustu ograniczającego głębokość cięcia. Różnica wysokości między tymi dwoma elementami określa głębokość ostrzenia.

- Przy ostrzeniu zębów tnących należy uwzględnić następujące wartości:

- P**
- kąt ostrzenia (30°)
 - kąt natarcia ostrza (60°)
 - głębokość ostrzenia (0,65 mm)



Odchylenia od wartości geometrycznych aparatu tnącego mogą zwiększać skłonność piły do odbojów. Zwiększone niebezpieczeństwo wypadku!

Ostrzenie łańcucha piły wymaga nieco praktyki. Ponadto ostrzenie łańcucha piły wymaga użycia specjalnych narzędzi, które gwarantują, że łańcuch jest ostrzony pod odpowiednim kątem i na właściwej głębokości. Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi ostrzarki do łańcuchów pilarskich (np. Parkside PSG 85 B2).

Niedoświadczonemu użytkownikowi piły łańcuchowej zalecamy oddanie łańcucha piły do naostrzenia lub wymiany przez specjalistę lub specjalistyczny warsztat.

rysunek **P** :

1. Wyłącz pilarkę i wyjmij wtyczkę kabla prądowego z gniazdka.
2. Zdejmij łańcuch tnący (zobacz rozdz. „Obsługa pilarki łańcuchowej”). Przy ostrzeniu łańcuch powinien być dobrze napięty, umożliwia to jego prawidłowe naostrzenie.
3. Do ostrzenia jest wymagany pilnik okrągły o średnicy 4,0 mm.



Pilniki o innej średnicy uszkadzają łańcuch i mogą powodować zagrożenia podczas pracy!

4. Ostrzenie musi się odbywać od wewnątrz do zewnątrz. Prowadź pilnik

od wewnętrznej strony zęba tnącego do zewnątrz. Odsuwając pilnik unos go do góry.

5. Najpierw naostrz zęby jednej strony. Następnie obróć łańcuch piły i naostrz zęby z drugiej strony.
6. Łańcuch jest zużyty i musi zostać wymieniony na nowy, gdy pozostający wymiar zęba wynosi 4 mm.
7. Po naostrzeniu wszystkie ogniwa tnące muszą mieć jednakową długość i szerokość.
8. Po co trzecim ostrzeniu należy sprawdzić głębokość ostrzenia (ogranicznik głębokości) oraz doszlifować ząb pilnikiem płaskim. Ogranicznik głębokości powinien być niższy od zęba tnącego o ok. 0,65 mm. Po odsunięciu pilnika należy nieco zaokrąglić ogranicznik głębokości do przodu.

Regulacja naciągu łańcucha

Regulacja naprężenia łańcucha jest opisana w rozdziale „Napinanie łańcucha piły”.

Docieranie nowego łańcucha piły

i Informacje na temat zmiany łańcucha piły podano w rozdziale „Demontaż/montaż łańcucha piły i miecza”.

Naciąg nowego łańcucha zmniejsza się po pewnym czasie. Dlatego po pierwszych 5 cięciach, najpóźniej po 10 minutach cięcia należy ponownie naprężyć łańcuch.

i Patrz rozdział „Obsługa/uruchamianie - naprężanie łańcucha piły”.



Nigdy nie zakładaj nowego łańcucha na zużyty zębnik napędowy lub na uszkodzoną albo zużytą szynę napędową. Łańcuch może wyskoczyć lub się zerwać. Skutkami tego mogą być urazy.



Konserwacja szyny napędowej



Obchodząc się z łańcuchem lub z szyną prowadzącą załóż zabezpieczone przed przecięciem rękawice.

1. Wyłączyć silnik i odczekać do ostygnięcia urządzenia.
2. Obrócić matą śrubę (14) za pomocą kombinerek **w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara** w celu poluzowania łańcucha piły(9).
3. Poluzować obydwie nakrętki (15) osłony koła łańcuchowego (13) za pomocą kombinerek(17).
4. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (13), miecz(10) i łańcuch piły (9) .
5. Sprawdź szynę prowadzącą pod kątem zużycia. Usuń zadziory i wyrównaj pilnikiem płaskim powierzchnie prowadzące.
6. Oczyszczyć przepusty olejowe (28) szyny prowadzącej, aby zapewnić prawidłowe, automatyczne oliwienie łańcucha tnącego podczas pracy piły.
7. Zamontować miecz (10), łańcuch piły (9) i osłonę koła łańcuchowego (13), a następnie naprężyć łańcuch piły (9).



Jeśli przepust oleju jest w optymalnym stanie, kilka sekund po uruchomieniu urządzenia łańcuch piły automatycznie rozpryskuje nieco oleju.



Obracanie miecza



Podczas manipulowania łańcuchem lub mieczem proszę używać rękawic odpornych na przecięcie.

Szynę prowadzącą należy odwracać co 10 godzin roboczych, aby zapewnić jej równomierne zużycie (zobacz rozdział Uruchamianie).

1. Wyłączyć silnik i odczekać do ostygnięcia urządzenia.
2. Obrócić matą śrubę (14) za pomocą kombinerek (17) **w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara** w celu poluzowania łańcucha piły(9).
3. Poluzować obydwie nakrętki (15) osłony koła łańcuchowego (13) za pomocą kombinerek(17).
4. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (13), miecz(10) i łańcuch piły (9) .
5. Obróć miecz o jego oś poziomą i zamontuj miecz oraz łańcuch zgodnie z opisem z rozdz. „Montaż łańcucha piły i miecza”.
Zwróć przy tym uwagę na kierunek pracy łańcucha piły!



Kierunek biegu łańcucha

Punktem orientacyjnym podczas ustawiania łańcucha (9) jest symbol znajdujący się poniżej osłony koła łańcuchowego (13), widoczny podczas obracania miecza. Przedstawiony na mieczu kierunek biegu nie będzie wówczas prawidłowy.

Przechowywanie

- Przed przechowaniem urządzenie należy oczyścić.
- Założyć pochwę ochronną na miecz.

- Urządzenie przechowywać w suchym i chronionym przed kurzem miejscu, poza zasięgiem dzieci.

Biologiczny olej łańcuchowy:

- Przed dłuższą przerwą w pracy należy opróżnić zbiornik oleju. Zużyty olej zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska (patrz „Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego“).

Składowanie w trakcie przerw w pracy



W razie nieprzestrzegania wskazówek w sprawie składowania, resztki paliwa w gaźniku mogą spowodować problemy z rozruchem lub trwałe szkody.

W przypadku przerw w pracy dłuższych niż 3 miesiące:

1. Zbiornika paliwa należy opróżnić w dobrze wentylowanym miejscu.
2. Uruchom silnik i pozwól mu pracować na biegu jałowym, aż silnik zatrzyma się, a gaźnik będzie wolny od paliwa.
3. Odczekać do schłodzenia silnika (ok. 5 minut).

Transport

- Na czas transportu urządzenia używać osłony zabezpieczającej miecz(16).
- Urządzenie należy przenosić, trzymając za przednią rękojęść, z mieczem zwróconym w tył.

Utylizacja i ochrona środowiska naturalnego

Nie wylewaj zużytego oleju i resztek benzyny do kanalizacji ani do zlewu. Usuwać zużyty olej i resztki benzyny w sposób bezpieczny dla środowiska – oddawaj olej w punkcie recyklingu. Przekaż urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji.



Maszyn nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska. W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego produkt na rynek. Utylizację przestanych uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.

Części zamienne / Akcesoria

**Części zamienne i akcesoria można
zakupić na
www.grizzlytools.shop**

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 151).

Pokrywa zbiornika oleju	91110127
łańcuch tnący.....	91110132
Miecz.....	91110131
Świeca zapłonowa	91110128
Biologiczny olej łańcuchowy	
1 l	30230001

i **Bezpieczne użytkowanie spalinowej piły łańcuchowej jest możliwe jedynie z dopuszczonymi łańcuchami do piły i przewodnicami szynowymi. Zastosowanie niedopuszczonych kombinacji może być przyczyną poważnych, a nawet śmiertelnych urazów. Z niniejszą spalinową piłą łańcuchową należy stosować wyłącznie następujące przewodnice szynowe:**
BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)
lub 188PXBK095 (Oregon)
i następujące łańcuchy do piły:
.325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)
lub 21BPX072X (Oregon)

A Poszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Urządzenie nie uruchamia się	Hamulec łańcucha zablokowany	Sprawdzić hamulec łańcucha, ewent. odłączyć hamulec łańcucha
	brak paliwa w zbiorniku	Wlewanie paliwa
	Defekt włącznika-wyłącznika (24)	Naprawa przez punkt serwisowy
	Defekt silnika	
	Świeca zapłonowa (35) zużyta	Skontrolować/wymienić świecę zapłonową
łańcuch nie obraca się	Hamulec łańcucha zablokowany	Sprawdzić hamulec łańcucha, ewentualnie zwolnić hamulec łańcucha
Słaba wydajność cięcia	Nieprawidłowo zamontowany łańcuch piły (9)	Prawidłowo zamontować łańcuch
	Stępiony łańcuch piły (9)	Naostrzyć zęby tnące lub założyć nowy łańcuch
	Niewystarczający naciąg łańcucha	Sprawdzić naciąg łańcucha
Piła ciężko pracuje, łańcuch odskakuje	Niewystarczający naciąg łańcucha	Sprawdzić naciąg łańcucha
łańcuch rozgrzewa się, wydzielanie dymu przy piłowaniu, przebarwienie szyny	Za mało oleju łańcuchowego	Sprawdzić poziom oleju, w razie potrzeby dolać oleju łańcuchowego Sprawdzić automatyczny układ oliwienia Oczyścić kanał wylotowy oleju lub naprawa przez punkt serwisowy Sprawdź ustawienie oleju (regulator oleju)

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. łańcuch tnący), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przetłaczniaki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (IAN 373764_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem ser-

wisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podajemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

(Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 373764_2204

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod.....	152	Čištění.....	169
Účel použití	153	Údržba	170
Obecný popis.....	153	Intervaly údržby.....	170
Objem dodávky.....	153	Tabulka intervalů údržby.....	170
Popis funkce	153	Čištění vzduchového filtru	171
Přehled	153	Kontrola/nastavení/výměna	
Technická data.....	154	zapalovací svíčky.....	171
Bezpečnostní pokyny	155	Nastavení karburátoru.....	172
Piktogram na přístroji.....	155	Ostření řetězu pily.....	172
Symbols v návodu.....	157	Nastavení napnutí řetězu	173
Obecné bezpečnostní pokyny.....	157	Záběh nového řetězu pily.....	173
Preventivní opatření proti zpětnému		Údržba vodící lišty	173
nárazu.....	158	Zapnutí lišty.....	173
Zbývající rizika	159	Skladování	174
Bezpečnostní funkce	159	Skladování během provozních	
Obsluha/uvedení do provozu..	160	přestávek	174
Nalítí řetězového oleje	160	Přeprava	174
Naplnění paliva.....	161	Odklizení a ochrana okolí.....	175
Upnutí pilového řetězu	162	Náhradní díly	175
Zapnutí/vypnutí	162	Hledání závad	176
Kontrola řetězové brzdy.....	164	Záruka	177
Kontrola mazání řetězu.....	164	Opravná	178
Demontáž/montáž vodící lišty	165	Service-Center	178
Montáž/demontáž pilového řetězu..	166	Dovozce	178
Techniky řezání.....	166	Překlad originálního	
Všeobecně	166	prohlášení o shodě CE.....	468
Kácení stromů.....	167	Rozvinuté náčrtky	481
Odřezávání větví	168		
Odřezávání na délku.....	169		

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo zá vadu a není to důvodem k obavám.

vých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo zá vadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předajte i všechny podklady.

Účel použití

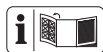
Benzínová řetězová pila je konstruována pouze pro řezání dřeva venku. Benzínovou řetězovou pilu může obsluhovat pouze jedna osoba a musí být držena pravou rukou za zadní rukojeť a levou rukou za přední rukojeť.

Benzínová řetězová pila je určena pro použití domácími kutily. Není určena pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zaniká. Přístroj je určen pro použití dospělými. Mládež ve věku nad 16 let smí používat benzínovou řetězovou pilu pouze pod dohledem. Použití přístroje může být národními předpisy omezeno.

Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

S benzínovou řetězovou pilou se smí řezat pouze dřevo. Nesmí se zpracovávat materiály jako je např. plast, kámen, kov nebo dřevo, které obsahují cizí tělesa (např. hřebíky nebo šrouby)!

Obecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů naleznete na přední a zadní výklopné stránce.

Objem dodávky

Přístroj vybalte a zkontrolujte, je-li kompletní. Obalový materiál řádně zlikvidujte.

- benzínová řetězová pila s namontovanou vodící lištou a namontovaným pilovým řetězem
- toulec ochrany vodící lišty
- chrániče sluchu
- Ochranné brýle
- olejová láhev s 500 ml bio-řetězového oleje
- míchací láhev
- kombinovaný nástroj
- Návod k obsluze

Popis funkce

Obíhající pilový řetěz benzínové řetězové pily je veden přes vodící lištu (vodící kolejnice).

Přístroj je vybaven brzdou rychlého zastavení řetězu. Automatický olejový systém zajišťuje nepřetržité mazání řetězu. Pro ochranu uživatele je benzínová řetězová pila vybavena různými ochrannými zařízeními.

Funkci obslužných částí najdete v následujících popisech.

Přehled



- 1 Přední rukojeť
- 2 rukojeť startéru
- 3 blokování plynové páky
- 4 zadní rukojeť
- 5 ochrana rukou
- 6 plynová páka
- 7 víko nádržky
- 8 víčko nádržky na olej
- 9 pilový řetěz
- 10 vodící lišta

- 11 ozubený doraz
- 12 brzdová páka řetězu/přední ochrana rukou
- 13 kryt řetězového kola
- 14 malý šroub
- 15 matice
- 16 Ochranný kryt vodicí lišty
- 17 kombinovaný nástroj
- 18 láhev na olej
- 19 láhev na míšení paliva
- 20 Ochranné brýle
- 21 chrániče sluchu
- 22 páka studeného startu
- 23 palivové čerpadlo
- 24 zapínač/vypínač

B 25 šroub

- C** 26a kolejnicový čep
 26b Zachycovací čep řetězu
 27 řetězový pastorek
 28 olejová propust
 29 vyhloubení
 30 výstupek

- N** 31 šroub
 32 víko vzduchového filtru
 33 vzduchový filtr

- O** 34 nástrčka zapalovací svíčky
 35 zapalovací svíčka

Technická data

Benzinová řetězová pila.....PBKS 53 B3

Zdvihový objem53 cm³
 Max. výkon motoru 2,0 kW/2,7 PS
 Počet otáček motoru ve volnoběhu
 n_0 3000 ± 300 min⁻¹
 Počet otáček motoru s
 vodicí lištou a pilovým řetězem
 n_{max} 11500 min⁻¹
 Rychlost řetězu v_{max} 22,1 m/s

Hmotnost, prázdná nádržka
 bez vodicí lišty a pilového řetězu .. 5,63 kg
 s vodicí lištou a pilovým řetězem... 6,77 kg

Objem nádrže

Palivo 260 cm³(0,26 l)
 Řetězový olej..... 550 cm³(0,55 l)

Schválené palivo..... ROZ 95, ROZ 98

Poměr míchání paliva 40: 1
 Schválený

Řetězový olej ISO-L-EGD, JASO FD

Délka řezu 45 cm
 pilový řetěz

Označení..... Kangxin 325.058x72DL

Max. rychlost 22,1 m/s

Rozteč 8,25 mm (0,325 ")

Počet hnacích článků 72

Tloušťka hnacích
 článků 1,47 mm (0,058 ")

vodicí lišta

Označení.....Kangxin BE18-72-5810P

Délka 18"

Rozteč řetězových kol 8,255 mm

Počet zubů (řetězové kolo)..... 7

Emisní hladina akustického tlaku v místě
 uživatele 104,9 dB; $K_{pA} = 3$ dB

hladina akustického výkonu (L_{WA})
 změřená 112,3 dB; $K_{pA} = 2,37$ dB

zaručená 115 dB

Noste ochranu sluchu!

Vibrace (a_h)

zadní rukojeť.. 10,387 m/s²; $K = 1,5$ m/s²
 přední rukojeť... 9,257 m/s²; $K = 1,5$ m/s²

Hodnota emisí oxidu uhličitého (CO₂) stanovená postupem schválení typu v EU pro tento přístroj je: 1026 g/kWh

Hodnoty vibrací byly stanoveny v souladu s normou ISO 22867. Emise hluku byly stanoveny v souladu s ISO 22868.

Hodnoty hluku byly stanoveny dle norem a předpisů u vedených v prohlášení o shodě.

! Výstraha: Dle možnosti se snažte udržet co nejnižší zatížení, způsobené vibracemi. Příklady opatření ke snížení zatížení, způsobeno vibracemi, je nošení rukavic při použití nástroje a omezení pracovní doby. Přitom se musí brát v úvahu všechny části pracovního cyklu (například doby, během kterých je nástroj vypnutý, a ty, ve kterých je sice zapnutý, ale běží bez zátěže).

Bezpečnostní pokyny

! Před použitím benzinové řetězové pily si přečtěte a pochopte všechny upozornění a pokyny v návodu k obsluze. Při používání benzinové řetězové pily používejte vhodné osobní ochranné prostředky (OOP).

! Řetězová pila je nebezpečný přístroj, který při nesprávném nebo nedbalém používání může způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. Z tohoto důvodu vždy dbejte na vlastní bezpečnost a bezpečnost ostatních dle níže uvedených bezpečnostních pokynů a v případě nejasností požádejte o radu odborníka.

! Pilový řetěz se neatáčí, když je zackvaknutá brzda řetězu. Povolte brzdu řetězu posunutím brzdové páky řetězu proti přední rukojeti.

V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.

Piktogram na přístroji



POZOR: VIZ NÁVOD K OBSLUZE!



Přečtěte si a dodržujte příslušný návod k obsluze přístroje! Návod k obsluze dobře uschovejte na vhodném místě a při předání přístroje třetím osobám jim odevzdejte také veškeré podklady.



Používejte ochranu sluchu a očí!



Noste ochranu hlavy!



Noste ochranné rukavice, aby se zabránilo poraněním v důsledku pořežání!



Noste bezpečnostní obuv s pevnou podrážkou!



Noste ochranný oděv s ochrannou vložkou proti pořežání!



Žádný otevřený plamen; zákaz ohně, otevřených zdrojů zapalování a kouření.



Vždy používejte benzinovou řetězovou pilu oběma rukama.



Nevystavujte přístroj dešti. Přístroj nesmí být vlhký ani se nesmí provozovat ve vlhkém prostředí.



Pozor! Zpětný ráz – dávejte při práci pozor na zpětný ráz stroje.



Zaručená hladina akustického výkonu

CZ



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu



Délka vodičů lišty



Pozor, horké povrchy, nebezpečí popálení!



Objem nádrže na řetězový olej



40:1

Směšovací poměr paliva a oleje pro

2tákní motory: 40:1, smí se používat POUZE palivová směs



E10 se nesmí používat



ROZ 95

ROZ 98

palivo, které se smí použít



ISO-L-EGD

JASO FD

požitelný olej pro 2tákní motory



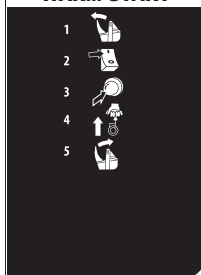
stiskněte 6x palivové čerpadlo

COLD START



Sekvence startovacího procesu pro studený start

WARM START



Sekvence startovacího procesu pro teplý start



otvor nádrčky na řetězový olej



Nastavení mazání řetězu



Zastavení přístroje



Zatáhněte za páku studeného startu (sytič)

Piktogram na krytu řetězového kola:



Dbejte na směr běhu pilového řetězu



Řetězová brzda (otevřená/zatvřená)

Piktogram na listu:



Směr běhu pilového řetězu



Piktogram na krytce olejové nádrže: Mazání pilového řetězu.

Symboly v návodu



Označení nebezpečí s údaji k vyvarování se škodám na zdraví a věcných škodám



Znaky zákazů s údaji zamezení škod



Noste ochranné rukavice, aby se zabránilo poraněním z důvodu po-
řezání!



Nebezpečí požáru nebo výbuchu



Upozornění s informacemi k lepší-
mu zacházení s přístrojem

Obecné bezpečnostní pokyny



Při kácení dřeva dodržujte ochranu proti hluku a místní předpisy. Na základě místních předpisů může být vyžadována zkouška způsobilosti. Na základě místních předpisů může být vyžadována zkouška způsobilosti. Obratě se na lesní správu.



Pozor! Přečtěte si následující bezpečnostní pokyny, abyste předešli zranění osob a hmotným škodám:

- Benzínovou řetězovou pilu nesmí používat děti, mládež a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi.
- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- S motorovou pilou nepracujete, jestli unavení, nemoci či nekoncentrování nebo jste pod vlivem alkoholu, léků či drog. Při práci vždy dělejte pravidelné přestávky.
- Při práci vždy noste vhodný pracovní oděv, který umožňuje volnost pohybu. Mezi ně patří ochranná přilba, chrániče sluchu, ochranné brýle nebo obličejový štít, rukavice odolné proti proříznutí, bezpečnostní obuv odolná proti proříznutí s tvrdou podrážkou a bezpečnostní kalhoty odolné proti proříznutí.
- Při řezání suchého dřeva může vznikat prach. Noste vhodnou protiprachovou masku.
- Při mazání řetězu se v důsledku unikajícího oleje vytvoří nepatrná olejová stopa. Dbejte na směr větru a zbytečně se nevystavujte mlze z mazacího oleje.
- Řetězová pila je dimenzována k obou-
ručnímu provozu. Nikdy nepracujte jen jednou rukou nebo nad výškou ramen.
- Svou pracovní polohu pravidelně obměňujte. Dlouhodobé používání přístroje může vést k poruchám prokrvení rukou vyvolaných vibracemi (nemoc bílých prstů). Dobu používání můžete prodloužit nošením vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Upozorňujeme však, že osobní náchylnost ke špatnému prokrvení, nízké vnější teploty nebo vysoké síly záběru při práci sníží dobu použití.
- Nezačínejte, dokud nebude pracovní oblast bez překážek a dokud nenaplánujete ústup od padajícího stromu. Před spuštěním se ujistěte, že se motorová řetězová pila nedotýká žádných předmětů.
- Při řezání dbejte také na bezpečný postoj. Nepracujte na žebříku, v koruně stromu ani na nestabilních místech. Při práci ve spádu buďte velmi opatrní.
- Nepracujte s motorovou pilou, která je poškozená, nekompletní nebo upravená bez souhlasu výrobce. Motorovou pilu nikdy nepoužívejte s vadnou ochrannou výbavou. Před použitím zkontrolujte be-

zpečnost motorové pily, zejména vodící lišta a řetěz.

- Postupujte pozorně podle pokynů k údržbě, kontrole a servisu v tomto návodu k obsluze.
- Nikdy nespouštějte motorovou pilu, dokud nejsou vodící lišta, pilový řetěz a kryt řetězového kola správně namontovány.
- Veškeré údržbové práce, které nejsou uvedeny v tomto návodu, smí provádět pouze zákaznický servis pro řetězové pily.
- Používejte pouze příslušenství, doporučené v tomto návodu.
- Motorovou pilu nikdy nespouštějte v uzavřených nebo špatně větraných místnostech, protože hrozí vdechnutí výfukových plynů z motoru.
- Dbejte na to, aby se v blízkosti pracovního prostoru nezdržovaly osoby ani zvířata.
- Dbejte na to, aby při práci byly rukojeti suché a čisté.
- Při řezání menších keřů a větví buďte obzvláště opatrní. V řídkém větroví by se pila mohla zachytit a šlehnout vaším směrem nebo vás vyvést z rovnováhy.
- Při řezání napružených větví dbejte na to, že se mohou při náhlém uvolnění vymrštit zpět. Hrozí nebezpečí zranění.
- Před odložením řetězové pily vypněte motor.
- Při změně místa dbejte na to, aby byla řetězová pila zajištěna brzdou řetězu a byl vypnutý motor. Motorovou pilu přenášejte tak, aby řetěz a vodící lišta směřovaly dozadu a výfuková trubka směřovala od těla. Při přenášení a skladování motorové pily nasadte kryt řetězu.
- Uchovávejte motorovou pilu a palivo bezpečně a mimo dosah dětí. Kromě toho nesmí hrozit žádné nebezpečí, že

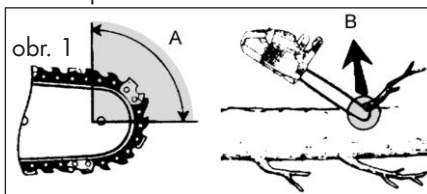
by jakékoli uniklé palivo nebo výpary přišly do styku s jiskrami nebo otevřeným ohněm. Zdroje pro tvorbu jisker mohou být např. elektrická zařízení.

- Pro skladování paliva používejte vhodné a schválené nádoby. Při delším skladování motorové pily nebo při přepravě vyprázdněte palivovou nádrž a nádrž na řetězový olej. Staré provozní prostředky nechte řádně zlikvidovat.

Preventivní opatření proti zpětnému nárazu



Pozor, zpětný náraz! Dbejte při práci na zpětný náraz stroje. Existuje nebezpečí poranění. Zpětným nárazům se vyvarujete opatrností a správnou technikou řezání.



- Zpětný náraz se může vyskytnout tehdy, když se špička vodící kolejničky dotkne nějakého předmětu anebo když se dřevo ohne a pilový řetěz se v zářezu zasekne (viz obrázek 1/ obr. B).
- Dotyk se špičkou vodící kolejničky může v některých případech vést k neočekávané, zpátky směřované reakci, u které se vodící kolejnička vyrazí nahoru, směrem k obsluhující osobě (viz obrázek 1/ obr. A).
- Zaseknutí pilového řetězu na horní hraně vodící kolejničky může kolejničku prudce vrazit zpět do směru k obsluhující osobě.
- Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou a případně se těžce poraníte.

Nespoléhejte se výlučně na bezpečnostná zařízení zabudovaná do řetězové pily. Jakožto uživatel řetězové pily byste měl učinit rozličná opatření, abyste mohli pracovat bez nehod a bez poranění.

Zpětný náraz je následkem nesprávného anebo chybného používání elektrického nářadí. Může mu být zabráněno vhodnými preventivními opatřeními, jak následovně popsáno:

- a) **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty obepínají rukojeť řetězové pily. Uvedte Vaše tělo a ramena do takové polohy, v které můžete odolat silám zpětného nárazu.** Když se učiní vhodná opatření, potom může obsluhující osoba překonat síly zpětného nárazu. Nikdy řetězovou pilu nepouštějte.
- b) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla a neřežte nad výškou svých ramen.** Tímto se vyvaruje nezáměrnému dotyku se špičkou kolejničky a umožní se lepší kontrola nad řetězovou pilou v neočekávaných situacích.
- c) **Používejte vždy výrobcem předepsané náhradní kolejničky a pilové řetězy.** Nesprávné náhradní kolejničky a pilové řetězy mohou vést k přetržení řetězu a/anebo ke zpětnému nárazu.
- d) **Dodržujte instrukce výrobce ohledně ostření a údržby pilového řetězu.** Příliš nízké omezovače hloubky zvyšují náchylnost ke zpětnému nárazu.
- e) **Při odstraňování nahromaděného materiálu z řetězové pily, jejím skladování nebo provádění údržby postupujte podle pokynů.**

Ujistěte se, zda je spínač vypnutý a napájecí kabel vytažený ze zásuvky. Neočekávaný provoz řetězové pily při odstraňování nahromaděného materiálu nebo během údržby může vést k vážnému zranění.

Zbývající rizika

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývající rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořežáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.



Varování! Toto elektrické nářadí vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých okolností omezovat aktivní nebo pasivní lékařské implantáty. Pro snížení nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění doporučujeme osobám s lékařskými implantáty před obsluhou stroje konzultovat implantát se svým lékařem a výrobcem.



Bezpečnostní funkce

- 4 **Zadní držadlo s ochranou rukou (5)** chrání ruce před větvemi a vystřeleným řetězem
- 12 **Páka řetězové brzdy/chrániče rukou** Bezpečnostní zařízení, které zastaví okamžitě pilový řetěz při „kopnutí“ řetězu. Páka může být ovládána i ručně, chrání levou ruku při nárazu na tuto rukojeť.

i Řetěz se netočí, pokud je řetězová brzda aktivována.

9 Pilový řetěz s nepatrnými zpětnými rázy

pomáhá Vám se speciálně vyvinutým bezpečnostním zařízením tlumit zpětné rázy.

11 Ozubená řezací opěrka

Zvyšuje stabilitu při vertikálním řezu a odlehčuje pilu.

24 Spínač pro zapnutí a vypnutí

Po stisknutí zapínače/vypínače se přístroj okamžitě vypne.

6 plynová páka

K zapnutí přístroje se musí odblokovat blokování plynové páky.

26b Zachycovací čep řetězu (v krytu)

snižuje nebezpečí zranění, když praskne nebo vypadne řetěz.

Obsluha/uvedení do provozu

! Při práci s řetězovou pilou vždy noste ochranné rukavice, ochranné brýle (A 20), chrániče sluchu (A 21), ochrannou přilbu, bezpečnostní obuv a pracovní oděv odolný proti proříznutí. Před jakoukoliv prací na benzínové řetězové pile vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky (O 34)/aktivujte brzdu řetězu. Hrozí nebezpečí poranění!

! Při řezání suchého dřeva může vznikat prach. Noste vhodnou protiprachovou masku.

Před uvedením benzínové řetězové pily do provozu je nutné provést tyto činnosti:

- případně namontovat list, pilový řetěz a křyt řetězu,

- napnout pilový řetěz,
- doplnit řetězový olej,
- zkontrolovat funkci řetězové brzdy a olejovou automatiku,
- zkontrolovat, zda jsou ochranná zařízení v bezzávadném stavu a kompletní a zda jsou všechny šroubové spoje utaženy,
- zkontrolovat těsnost palivového systému,
- zajistit, aby se benzínová řetězová pila nedotýkala žádných předmětů.

i Pozor! Benzínovou řetězovou pilu lze znovu naolejovat, viz kapitola „Montáž - Montáž řetězu pily a vodící lišty“.

Naliti řetězového oleje



Řetězový olej nalévejte pouze při vypnutém a vychladlém motoru. Při přetečení oleje hrozí nebezpečí požáru.

i Vodící lišta a pilový řetěz nesmí být nikdy bez oleje. Pokud provozujete benzínovou řetězovou pilu s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože pilový řetěz rychleji ochabí. Příliš málo oleje lze rozpoznat na vzniku kouře nebo zabarvením vodící lišty.

Jakmile motor běží, přitéká olej k vodící liště (A 10).

Doplnění řetězového oleje:

- Pravidelně kontrolujte hladinu oleje a pokud je hladina oleje nízká, olej dolijte. Objem nádrže naleznete v kapitole „Technické údaje“.

- Používejte biologický olej s obsahem přísad ke snižování tření a opotřebením. Olej lze objednat v našem online obchodu.
- Nemáte-li k dispozici biologický řetězový olej, použijte řetězový mazací olej s nízkým podílem adhezivních přísad. Používejte pouze doporučená maziva.
- Vyprázdněte nádržku na olej, když ji nepoužíváte delší dobu (6-8 týdnů).

Obrázek A

1. Položte přístroj na bok, víčko nádržky na olej (8) musí ukazovat směrem nahoru.
2. Odšroubujte víčko nádržky na olej (8) a nalijte do nádržky řetězový olej.
3. Případný rozlitý olej seřete a víčko nádržky na olej (8) opět uzavřete.

Naplnění paliva



Při naplňování paliva dbejte na dobré větrání. Při naplňování paliva nekuřte a udržujte v dostatečné vzdálenosti všechny zdroje tepla. Palivo a palivové výpary jsou velmi hořlavé. Nedoplňujte palivo, olej ani mazací olej, když motor běží.

Opatrně otevřete víko nádržky tak, aby případný nadměrný tlak mohl pomalu poklesnout. Motorovou pilu spouštějte ve vzdálenosti minimálně 3 m od místa, kde naléváte palivo. Při nedodržování hrozí nebezpečí požáru nebo výbuchu.



Používejte pouze palivovou směs doporučenou v návodu. Palivová směs stárne. Proto nepoužívejte palivovou směs, která je starší než 3 měsíce. V případě nedodržení může dojít k poškození motoru a ztrátě nároku na záruku.



Zabraňte přímému kontaktu pokožky s benzínem avdechnutí benzínových výparů. Hrozí ohrožení zdraví!



Přístroj je vybaven dvoutaktním motorem, a proto běží výhradně na směs benzínu a oleje pro dvoutaktní motory v poměru 40: 1.

Tabulka směsi paliva:

benzín	olej pro 2taktní motory
1,00 litr	25 ml
3,00 litr	75 ml
5,00 litr	125 ml
Smíšené	40 dílů benzín + 1 díl oleje



Plnicí objem nádrže a povolené palivo naleznete v kapitole „Technické údaje“.



K docílení optimálního výkonu použijte olej pro vzduchem chlazené dvoutaktní motory.

Obrázek A

1. Smíchejte benzín a olej v lahvi na míšení paliva(19). Použijte stupnici na nádobě.
2. **↓OIL** Nejprve do láhve na míšení paliva (19) nalijte benzín až po rysku „PETROL“. **↑PETROL** Poté nalijte olej až po druhu značku („OIL“) na stupnici vpravo nahoře. Uzavřete nádobu a opatrně ji protřepejte.
3. Položte přístroj na bok, víko nádržky (7) musí ukazovat směrem nahoru.
4. Odšroubujte víčko nádržky (7) a nalijte palivovou směs do palivové nádrže.

Otřete zbytky benzínu kolem víka nádržky a opět uzavřete víko nádržky (7).

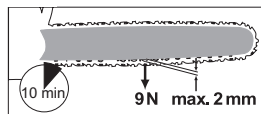
Upnutí pilového řetězu

Pilový řetěz je nutné pravidelně napínat z důvodu bezpečnosti uživatele a omezení, resp. zamezení opotřebení a poškození řetězu. Uživateli doporučujeme zkontrolovat napnutí řetězu a v případě potřeby jej upravit před započatím práce a poté každých cca 10 minut.

Při práci s pilou se pilový řetěz zahřívá a poněkud roztahuje. S tímto „prodlužováním“ je nutné počítat zejména u nových pilových řetězů.

! Pilový řetěz nedopínejte ani nevyměňujte v horkém stavu, protože se po ochlazení totiž opět poněkud smrští. Při nedodržování tohoto pokynu může dojít k poškození vodicí lišty nebo motoru v důsledku příliš napjatého pilového řetězu.

Napnutí a mazání řetězu mají značný vliv na životnost pilového řetězu.



Pilový řetěz je správně napnutý, když řetěz na spodní straně vodicí lišty není prověšený a lze jím zcela otáčet rukou v rukavici. Při zatáhnutí za pilový řetěz tažnou silou 9 N (cca 1 kg) nesmí být mezi pilovým řetězem a vodicí lištou mezera více než 2 mm.

Obrázek A

1. Ujistěte se, zda je povolena brzda řetězu, tzn. brzdová páka řetězu (12) je přitlačena k přední rukojeti (1).
2. Povolte obě matice (15) krytu řetězového kola (13) pomocí kombinovaného nástroje (17).

3. **K upnutí** pilového řetězu vyšroubujte malý šroub (14) pomocí kombinovaného nástroje (17) **ve směru otáčení hodinových ručiček**.

K povolení upnutí vyšroubujte malý šroub (14) pomocí kombinovaného nástroje (17) **proti směru otáčení hodinových ručiček**.

4. Opět utáhněte obě matice (15) krytu řetězového kola (13) pomocí kombinovaného nástroje (17).

i U nového pilového řetězu je nutné napnutí řetězu donastavit po maximálně 5 řezech.

A Zapnutí/vypnutí


! **Nepoužívejte motorovou pilu v blízkosti hořlavých kapalin nebo plynů.**


i **Pilový řetěz se při volnoběhu nesmí pohybovat.** Pokud se pilový řetěz při volnoběhu pohybuje, je problém se spojkou nebo otáčkami volnoběhu. Kontaktujte servisní středisko.














Postup: Studený start

1. Zkontrolujte, zda je v nádržce dostatek řetězového oleje a případně doliňte řetězový olej (viz kapitolu „Doplnění řetězového oleje“).
2. Postavte přístroj na rovný, stabilní podklad a sejměte ochranný kryt vodicí lišty (16).










! Pilový řetěz (9) se nesmí dotýkat země ani jiných předmětů.


3.  Zatáhněte brzdu řetězu odsunutím páky brzdového řetězu (12) od přední rukojeti (1), dokud brzda řetězu nezaskočí.


4.  Nastavte zapínač/vypínač (24) do polohy „I“.

5.  Stiskněte 6x palivové čerpadlo (23).
6.  Vytáhněte páku studeného startu (22) (sytič) ().
7. Držte přístroje pevně jednou rukou za přední rukojeť (1) a nohou v zadní rukojeti (4).
8.  Druhou rukou uchopte rukojeť startéru (2) na startovacím lanku a několikrát jej rychle zatáhněte, dokud motor nenastartuje.
 -  Dokud je páka studeného startu (22) (sytič) vytažena, motor se spustí jen krátce a pak se zase zastaví.
9.  Když se motor spustí a znovu se zastaví, stiskněte blokování plynové páky (3) a krátce plynovou páku (6).
 -  Páka studeného startu (22) (sytič) skočí zpět do polohy teplého startu.
10.  Opět uchopte rukojeť startéru (2) na startovacím lanku a několikrát jej rychle zatáhněte, dokud motor nenastartuje.
 -  Pokud se to nezdaří, postupujte podle pokynů v kapitole „Hledání chyb“.
 -  Je-li venkovní teplota velmi vysoká, může být, že motor se musí nastartovat i za studena bez zatažení za páku studeného startu (22) (sytič).
11.  Povolte brzdou řetězu zatažením páky brzdy řetězu (12) k přední rukojeti (1), dokud brzda řetězu nepovolí.
 -  **Pokud se pilový řetěz při volnoběhu pohybuje, je problém se spojkou nebo otáčkami volnoběhu.** Vyřadte přístroj z provozu a kontaktujte servisní středisko.
12.  **POZOR!**Když teď stisknete blokování plynové páky (3) a plynovou páku (6), tak se pilový řetěz (9) rozběhne.

Postup: Teplý start

-  Teplý start lze provést max. 15 - 20 minut po posledním použití.
1. Zkontrolujte, zda je v nádržce dostatek řetězového oleje a případně dolijte řetězový olej (viz kapitolu „Doplnění řetězového oleje“).
 2. Postavte přístroj na rovný, stabilní podklad a sejměte ochranný kryt vodicí lišty (16) .
 -  Pilový řetěz (9) se nesmí dotýkat země ani jiných předmětů.
 3.  Zatáhněte brzdou řetězu odsunutím páky brzdy řetězu (12) od přední rukojeti (1), dokud brzda řetězu nezaskočí.
 4.  Nastavte zapínač/vypínač (24) do polohy „I“.
 5.  Stiskněte 6x palivové čerpadlo (23).
 6. Držte přístroje pevně jednou rukou za přední rukojeť (1) a nohou v zadní rukojeti (4).
 7.  Druhou rukou uchopte rukojeť startéru (2) na startovacím lanku a pomalu vytahujte startovací lanko, dokud neucítíte odpor.
 8. Nyní několikrát rychle zatáhněte za startovací lanko. Motor by měl nastartovat po 1-2 zataženích.
 -  Pokud motor po několika pokusech nenaskočí, vyzkoušejte „Postup: studený start“.
 9.  Povolte brzdou řetězu zatažením páky brzdy řetězu (12) k přední rukojeti (1), dokud brzda řetězu nepovolí.
 -  **Pokud se pilový řetěz při volnoběhu pohybuje, je problém se spojkou nebo otáčkami volnoběhu.** Vyřadte přístroj z provozu a kontaktujte servisní středisko.


10.  **POZOR!** Když teď stisknete blokování plynové páky (3) a plynovou páku (6), tak se pilový řetěz (9) rozběhne.


-  **Vypnutí motoru v nouzové situaci:**
1. Nastavte zapínač/vypínač (24) do polohy „**O**“.


Vypnutí motoru

1. Pusťte příp. plynovou páku (3).
2. Nastavte zapínač/vypínač (24) do polohy „**O**“.

B Kontrola řetězové brzdy

 Řetěz se netočí, pokud je řetězová brzda aktivována.


1. Postavte přístroj na rovný, stabilní podklad a sejměte ochranný kryt vodicí lišty (16) .
 Pilový řetěz (9) se nesmí dotýkat země ani jiných předmětů.
2. Zapněte benzínovou řetězovou pilu tak, jak je popsáno v kapitole „Zapnutí/vypnutí“.
3. Při běžícím motoru stlačte levou rukou páku brzdy řetězu (12). K tomu účelu odsuňte páku brzdy řetězu (12) od přední rukojeti (1).
Pilový řetěz (9) by se měl náhle zastavit.
4. Když brzda řetězu funguje správně, přepněte zapínač/vypínač (24) do polohy „**O**“ a povolte brzdu řetězu zatažením páky brzdy řetězu (12) směrem k přední rukojeti (1).

 **Když brzda řetězu nefunguje správně, nesmíte benzínovou řetězovou pilu používat. Hrozí nebezpečí zranění v důsledku dobihacího pilového řetězu. Nechte**

benzínovou řetězovou pilu opravit v našem zákaznickém servisu. K tomu účelu kontaktujte naše servisní středisko.


Kontrola mazání řetězu

Před započítím práce zkontrolujte stav oleje a funkci mazání řetězu.

 Vodicí lišta a pilový řetěz nesmí být nikdy bez oleje. Pokud provozujete benzínovou řetězovou pilu s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože pilový řetěz rychleji ochabí. Příliš málo oleje lze rozpoznat na vzniku kouře nebo zabarvením vodicí lišty.

1. Zapněte benzínovou řetězovou pilu tak, jak je popsáno v kapitole „Zapnutí/vypnutí“.
2. Držte ji nad světlým podkladem. **Benzinová řetězová pila se nesmí dotýkat země!**

Objeví-li se olejová skvrna, pracuje benzínová řetězová pila bezvadně.

 Dbejte na směr větru a zbytečně se nevystavujte mlze z mazacího oleje.

Objeví-li se olejová skvrna: Regulujte průtok oleje.

Obrázek B : Na spodní straně řetězové pily je šroub (25), kterým můžete regulovat průtok oleje:

- Otáčení proti směru hodinových ručiček: vysoký průtok oleje
- Otáčení ve směru hodinových ručiček: nízký průtok oleje

Pokud se olejová skvrna neobjeví: Vyčistěte propust oleje (**C** 28), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejování

pilového řetězu během provozu.

Zobrazení C , obrázek 4:

Pomocí štětečku nebo hadříku otřete zbytky z olejové propusti (28).

i Demontáž vodící lišty/pilového řetězu viz kapitola „Demontáž/montáž vodící lišty“.

i Pokud je čištění olejové propusti neúspěšné, nechte benzínovou řetězovou pilu opravit v našem zákaznickém servisu. K tomu účelu kontaktujte naše servisní středisko.

C Demontáž/montáž vodící lišty

i Pozor! Benzínová řetězová pila se může po použití znovu naolejovat a olej může unikat, pokud je uložena na boku nebo obráceně.

Jedná se o normální proces, který je podmíněn z důvodu potřebného větracího otvoru na horním okraji nádrže a není to důvod k reklamaci. Protože každá benzínová řetězová pila je během výroby kontrolována a testována olejem, i navzdory vyprázdnění může v nádržce zůstat malé množství zbytku oleje, který snadno znečistí kryt olejem během přepravy. Vyčistěte kryt suchým hadříkem.

Demontáž pilového řetězu a vodící lišty

1. Vypněte přístroj, vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky (O 34) a nechte přístroj vychladnout.
2. Postavte přístroj na rovný podklad.
3. Zatáhněte páku brzdy řetězu (12) k přední rukojeti (1).
4. Vyšroubujte malý šroub (14) pomocí kombinovaného nástroje (17) **proti směru otáčení hodinových ručiček** k povolení upnutí pilového řetězu (9).

5. Povolte obě matice (15) krytu řetězového kola (13) pomocí kombinovaného nástroje (17).
6. Sejměte kryt řetězového kola (13).
7. Posuňte vodící lištu (10) směrem k řetězovému pastorku (27) a poté pilový řetěz (9) a vodící lištu (10) sejměte.

Před výměnou pilového řetězu je nutné vyčistit drážku vodící lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může pilový řetěz z vodící lišty vyskočit. Usazeniny mohou také nasávat řetězový olej. V důsledku toho by řetězový olej nedosáhl spodní části kolejničky nebo jen v malém rozsahu, čímž by se snížilo mazání.

Montáž pilového řetězu a vodící lišty (vodící kolejničky)

1. Nasadíte vodící lištu (10) na kolejničový čep (26a) a posuňte ji na řetězový pastorek (27), abyste mohli snáze nasadit pilový řetěz.
2. Založte pilový řetěz (9) kolem řetězového pastorku (27).
3. Pilový řetěz (9) začněte vkládat na drážce na vodící liště (10), ve směru špičky lišty. Je normální, že se pilový řetěz (9) prověsí.
4. Zatáhněte vodící lištu (10) dopředu, pro upnutí pilového řetězu (9).
5. Nasadíte kryt řetězového kola (13).
6. Obě matice (15) krytu řetězového kola (13) mírně utáhněte .
7. **Upněte** pilový řetěz (9) vyšroubováním malého šroubu (14) **ve směru hodinových ručiček**.

i Pokud se pilový řetěz (9) nenapne, zkontrolujte, zda výstupek (30) v krytu řetězového kola zaskočil do vyhloubení (29) na vodící liště.

C Montáž/demontáž pilového řetězu

i Pozor! Benzínová řetězová pila se může po použití znovu naolejovat a olej může unikat, pokud je uložena na boku nebo obráceně.

Jedná se o normální proces, který je podmíněn z důvodu potřebného větracího otvoru na horním okraji nádrže a není to důvod k reklamaci. Protože každá benzínová řetězová pila je během výroby kontrolována a testována olejem, i navzdory vyprázdnění může v nádrže zůstat malé množství zbytku oleje, který snadno znečistí kryt olejem během přepravy. Vyčistěte kryt suchým hadříkem.

Demontáž pilového řetězu

1. Vypněte přístroj, vytáhněte nástrčku zapalovací svíčky (34) a nechte přístroj vychladnout.
2. Postavte přístroj na rovný podklad.
3. Zatáhněte páku brzdy řetězu (12) k přední rukojeti (1).
4. Vyšroubujte malý šroub (14) pomocí kombinovaného nástroje (17) **proti směru otáčení hodinových ručiček** k povolení upnutí pilového řetězu (9).
5. Povolte obě matice (15) krytu řetězového kola (13) pomocí kombinovaného nástroje (17).
6. Sejměte kryt řetězového kola (13).
7. Posuňte vodící lištu (10) směrem k řetězovému pastorku (27) a pilový řetěz (9) sejměte.

Před výměnou pilového řetězu je nutné vyčistit drážku vodící lišty od nečistot, protože v případě nánosů nečistot může pilový řetěz z vodící lišty vyskočit. Usazeniny mohou také nasávat řetězový olej. V důsledku toho by řetězový olej nedosáhl spodní části kolejničky nebo jen v malém rozsahu,

čímž by se snížilo mazání.

Montáž pilového řetězu

1. Nasuňte vodící lištu (10) na řetězový pastorek (27), abyste mohli snáze nasadit pilový řetěz.
2. Založte pilový řetěz (9) kolem řetězového pastorku (27).
3. Pilový řetěz (9) začněte vkládat na drážce na vodící liště (10), ve směru špičky lišty. Je normální, že se pilový řetěz (9) prověsí.
4. Zatáhněte vodící lištu (10) dopředu, pro upnutí pilového řetězu (9).
5. Nasadte kryt řetězového kola (13).
6. Obě matice (15) krytu řetězového kola (13) mírně utáhněte.
7. **Upněte** pilový řetěz (9) vyšroubováním malého šroubu (14) **ve směru hodinových ručiček**.


i Pokud se pilový řetěz (9) nenapne, zkontrolujte, zda výstupek (30) v krytu řetězového kola zaskočil do vyhloubení (29) na vodící liště.

Techniky řezání


Všeobecně


- Ovládání pily je dokonalejší, když řežete spodní stranou vodící kolejničky (tažnou větví řetězu) a nikoliv horní stranou vodící kolejničky (tlačnou větví řetězu).
- Řetěz pily se při řezání anebo po jeho ukončení nesmí dotknout ani země, ani jiného předmětu.
- Dbejte na to, aby pilový řetěz nebyl během řezání v řezu svírán. Kmen stromu nesmí praskat nebo se odlupovat.
- Dbejte rovněž na bezpečnostní opatření proti zpětnému rázu (viz Bezpečnostní pokyny).
- Při řezání na svahu se vždy musí stát nad kmenem stromu. Chcete-li zacho-

vat v okamžiku „přeříznutí pilou“ plnou kontrolu, zredukujte přítlačný tlak na konci řezu bez toho, žeby ste povolili pevné uchopení benzínové řetězové pily za rukojeť. Dbejte na to, aby se pilový řetěz nedotýkal země. Po dokončení řezu vyčkejte, dokud se benzínová řetězová pila nezastaví, než z něho vyjmete benzínovou řetězovou pilu. Při přechodu od stromu ke stromu vždy vypněte motor benzínové řetězové pily.

 **Pokud uvízne pilový řetěz, nesnažte se násilím benzínovou řetězovou pilu vytáhnout. Hrozí nebezpečí zranění. Vypněte motor a použijte pákové rameno nebo klín pro uvolnění benzínové řetězové pily.**

Kácení stromů


 **Kácení stromů vyžaduje hodně zkušeností. Stromy kácejte pouze tehdy, pokud dokážete bezpečně zacházet s benzínovou motorovou pilou. Benzínovou řetězovou pilu v žádném případě nepoužívejte, když si nejste jisti.**


 Nezkušeným uživatelům nedoporučujeme z bezpečnostních důvodů kácet stromy lištou, která je kratší než průměr káceného kmenu.


- Dbejte na to, aby se poblíž pracovní oblasti nezdržovali lidé anebo zvířata. Bezpečnostní odstup od káceného stromu a vedlejšího pracoviště musí obnášet 2 1/2 délek stromu.
- Dbejte na správný směr kácení: Uživatel se musí bezpečně pohybovat v

blízkosti zkáceného stromu, aby byl schopen strom snadno zkrátit a odvětvit. Je třeba zabránit tomu, aby padající strom se nezachytil do jiného stromu. Dbejte na přirozený směr pádu, který závisí na sklonu a křivosti stromu, směru větru, umístění větších větví a počtu větví.

- Při řezání na svazích by se obsluha řetězové pily měla zdržovat v oblasti nad stromem, který se má kácet, protože strom po kácení se bude pravděpodobně kutálet nebo klouzat dolů.
- Na svahu stůjte nad káceným stromem.
- Malé stromy s průměrem 15-18 cm mohou běžně být uříznuty jedním řezem.
- U stromů větších průměrů se musí použít zásekového a porážecího řezu (viz **P**).

 **Nekácejte strom, když věje silný anebo proměnlivý vítr, existuje-li nebezpečí poškození majetku anebo kdyby strom mohl padnout na vedení. Při kácení stromů je důležité dbát na to, aby jiné osoby nebyly vystavené nebezpečí, aby se netrefila žádná napájecí vedení a aby se nezpůsobily žádné hmotné škody. Pokud strom přesto dojde do styku s napájecím vedením, musí se ihned informovat komunální podnik.**

 Ihned po skončení řezání odklopte ochranu sluchu, abyste slyšeli tóny a varovné signály.

- 1. Odřezávání větví - obrázek  :** Větvě visící směrem dolů odstraňte tím, že řez nasadíte nad větví. Nikdy neodřezávejte větvě výše, než ve výšší ramen.

2. Únikový prostor - obrázek J :

Kolem stromu odstraňte podrost, abyste si zajistili bezpečný ústup. Únikový prostor (1) by měl být za zamýšleným směrem kácení (2) posunutý asi o 45°.

3. Řezání pádového záseku (A) - obrázek K :

Provedte pádový zásek ve směru, ve kterém má strom padnout. Začněte s dolním, horizontálním řezem. Hloubka řezu má být přibližně 1/3 průměru kmene. Udělejte šikmý řez pilou v úhlu řezu přibližně 45°, ze shora, který přesně směřuje na dolní řez pilou.

Tím se zabrání sevření pilového řetězu nebo vodící lišty při nasazení zásekového řezu.



Nikdy nevstupujte před strom se zásekem.

4. Porážecí řez (B) - obrázek K :

Porážecí řez provedte z druhé strany kmene, přičemž stojíte vlevo od kmene a řežete tažnou větví řetězu pily. Řežte plným výkonem a pomalu do kmene. Porážecí řez musí probíhat vodorovně asi 5 cm nad vodorovnou částí zásekového řezu. Porážecí řez by měl být tak hluboký, aby vzdálenost mezi porážecím řezem a řeznou čarou zásekového řezu obnášela nejméně 1/10 průměru kmene. Neproříznutá část kmene se označuje jako míra lomu. Trnož zabrání otočení stromu a jeho pádu do nesprávného směru. Trnož nepřetřezněte.

Jakmile se ukáže, že strom případně nepadá do požadovaného směru, nebo pokud se naklání zpět a pilový řetěz se zasekl, musí se hlavní řez přerušit. Pro otevření řezu a k podložení stromu do požadované spádové linie

se musí použít klíny ze dřeva, plastu nebo hliníku.

obrázek L :

5. Zasuňte do porážecího řezu klín anebo páčidlo jakmile to hloubka řezu dovolí, aby se zabránilo sevření vodící kolejnice.

obrázek M :

6. Je-li průměr kmene větší, než délka vodící kolejnice, provedte dva řezy řeznou čarou zásekového řezu obnášela nejméně 1/10 průměru kmene. Neproříznutá část kmene se označuje jako míra lomu.
7. Po provedení porážecího řezu padne strom sám od sebe, anebo za pomoci klínu anebo páčidla.



Jakmile strom začne padat, vytáhnětebenzínovou řetězovou pilu z řezu, zastavte motor, odložte benzinovou řetězovou pilu a opusťte pracoviště únikovou cestou. Je třeba dávat pozor na padající větve a nezakopnout o ně.

N Odřezávání větví

Odřezáváním větví se označuje odstraňování větví a haluzí skáceného stromu.



Ke mnoha úrazům dochází při odřezávání větví. Nikdy neodřezávejte větve, když stojíte na kmeni stromu. Pozorujte oblast možného odpružení větví, jsou-li tyto pod napětím.

- Opěrné větve odstraňte až po skončení odřezávání větví.
- Větve pod napětím se musí řezat zdola nahoru, aby se zabránilo zaseknutí benzinové řetězové pily.

- Při odřezávání tlustších větví používejte stejnou techniku jako při krácení.
- Pracujte vlevo od kmene a co nejbližší k benzínové řetězové pile. Hmotnost benzínové řetězové pily podle možnosti leží na kmeni.
- Abyste odřezali větvě i po druhé straně kmene, měňte svou pozici.
- Rozvidlené větvě se rozřezávají jednotlivě.
- Menší větvičky se musí odřezat jedním řezem podle znázornění na obrázku **I**.

Odřezávání na délku

Krácení je řezání poražených kmenů na malé kusy.

- Dbejte na to, aby se řetěz pily při řezání nedotkl země.
- Dbejte na pevný postoj a při řezání ve svahu stůjte nad kmenem.
- Dbejte na své bezpečné postavení a rovnoměrné rozložení tělesné hmotnosti na obě nohy. Pokud je to možné, měl by se kmen podložit a podpořit větve, trámami nebo klíny. Postupujte podle jednoduchých pokynů pro snadné řezání.

1. Kmen leží na zemi - obrázek **E** :

Rozřežte kmen shora úplně a na konci řezu dejte pozor, abyste se nedotkli země. Pokud existuje možnost kmen otočit, prořízněte jej ze 2/3. Potom kmen otočte a odshora dořízněte zbytek kmene.

2. Kmen je na jednom konci podepřen - obrázek **F** :

Nejprve prořízněte 1/3 průměru kmene odzdoła nahoru (horní stranou pilového listu), abyste předešli jeho tříš-

tění. Poté na jeden řez kmen dořízněte odshora dolů (spodní stranou pilového listu), abyste předešli vzpříčení pily.

3. Kmen je podepřen na obou koncích - obrázek **G** :

Nejprve prořízněte 1/3 průměru kmene odshora dolů (spodní stranou pilového listu). Potom řezejte odzdoła nahoru (horní stranou pilového listu), až se řezy setkají.

4. Řezání na koze na řezání - obrázek **H** :

Držte benzínovou řetězovou pilu pevně oběma rukama a během řezání ved'te stroj před tělem. Když dojde k protnutí kmene, ved'te přístroj vpravo od těla (1). Levou ruku mějte co možná nejrovněji (2). Dávejte pozor na padající strom. Postavte se tak, aby oddělený kmen nepředstavoval žádné nebezpečí. Dávejte pozor na své nohy. Oddělený kmen může při pádu způsobit zranění. Udržujte rovnováhu (3).

Čištění

! Čisticí práce zásadně provádějte **grundsätzlich s vypnutým a vychladlým motorem a odpojenou nástrčkou zapalovací svíčky/aktivovanou brzdou řetězu. Při práci s řetězovou pilou vždy noste ochranné rukavice a používejte pouze originální díly. Hrozí nebezpečí poranění a popálení!**
Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte provést v naší odborné dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

- Po každém použití stroj pečlivě vyčistěte. Tím prodloužíte životnost stroje a zamezíte nehodám.

- Nedovolte, aby rukojeti byly znečištěny benzínem, olejem nebo tukem. Případně rukojeti očistěte vlhkým, v mýdlovém louhu vypraným hadrem. K čištění nepoužívejte rozpouštědel nebo benzínu!
- Po každém použití vyčistěte řetěz pily. K tomuto účelu použijte štětec anebo smeták. K čištění řetězu nepoužívejte kapaliny. Po vyčištění řetěz lehce naolejujte řetězovým olejem.
- Při čištění sejměte také kryt řetězového kola (A 13), abyste zařízení mohli vyčistit i na tomto místě.
- Vyčistěte vodící lišty (A 10).
- Vyčistěte vzduchové štěrbinu a povrchy stroje štětcem, smetákem anebo suchým hadrem. K čištění nepoužívejte žádných kapalin.
- Vyčistěte propust oleje (C 28), aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejování pilového řetězu během provozu. Sštětkem nebo hadříkem ořete zbytky z olejové propusti.

Údržba



Údržbové práce zásadně provádějte grundsätzlich s vypnutým a vychladlým motorem a odpojenou nástrčkou zapalovací svíčky/aktivovanou brzdou řetězu. Při práci s řetězovou pilou vždy noste ochranné rukavice a používejte pouze originální díly. Hrozí nebezpečí poranění a popálení! Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, nechte provést v naší doborné dílně. Používejte pouze originální náhradní díly.

Intervaly údržby


Provádějte pravidelně údržbářské práce uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou Vaší řetězové pily se prodlouží její životnost. Navíc docílíte optimálních reálných výkonů a zamezíte nehody.

Tabulka intervalů údržby


Strojní součást	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách	Po každém použití
Komponenty brzdy řetězu	Kontrolovat, v případě potřeby nahradit	✓		
Řetězové kolo (C 27)	Kontrolovat, v případě potřeby nahradit	✓		
Řetěz pily (C 9)	Kontrolovat, olejovat, v příp. potřeby nabrousit či nahradit	✓		
Řetěz pily (C 9)	Vyčistit, naolejovat			✓
Vodící kolejnice (C 10)	Kontrolovat, vyčistit, naolejovat	✓		✓
Vodící kolejnice (C 10)	Otočit		✓	
Olejovou automatiku	kontrolovat olejovou automatiku a příp. vyčistit výstupní kanál oleje anebo	✓		

Strojní součást	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách	Po každém použití
Spojka	Kontrola zastavení při volnoběhu	✓		
šrouby, matice, čepy	kontrola, utažení		✓	
Vzduchový filtr	Vyčistit nebo vyměnit			✓
Zapalovací svíčku (O 35)	Vyčistit/nastavit/vyměnit		✓	

N Čištění vzduchového filtru

 Přístroj nikdy neprovozujte bez vzduchového filtru. Prach a nečistoty se jinak dostanou do motoru a zapříčiní poškození přístroje. Udržujte vzduchový filtr čistý.


1. Vypněte motor a nechte přístroj vychladnout.
2. Povolte šroub (31) na víku vzduchového filtru (32) a sejměte víko vzduchového filtru (32) ze skříňe vzduchového filtru.
3. Vyjměte vzduchový filtr (33) ze skříňe vzduchového filtru.
4. Vzduchový filtr (33) umyjte vodou a nechte jej uschnout na vzduchu. **K čištění nikdy nepoužívejte benzín!**

 Vyměňte vzduchový filtr (33), pokud je opotřebovaný, poškozený nebo silně znečištěný (viz „Náhradní díly/příslušenství“).

5. Vložte vyčištěný (příp. nový) vzduchový filtr (33) do skříňe vzduchového filtru.
6. Nasadte víko vzduchového filtru (32) na skříň vzduchového filtru.

7. Upevněte víko vzduchového filtru (32) šroubem (31).

O Kontrola/nastavení/výměna zapalovací svíčky

 Opotřebované zapalovací svíčky nebo příliš velký odstup zápalu vedou ke snížení výkonu motoru.

1. Vypněte motor a nechte přístroj vychladnout.
2. Povolte šroub (31) na víku vzduchového filtru (32) a sejměte víko vzduchového filtru (32) ze skříňe vzduchového filtru.
3. Vyjměte vzduchový filtr (33) ze skříňe vzduchového filtru.
4. Stáhněte nástrčku zapalovací svíčky (34) ze zapalovací svíčky (35).
5. Vyšroubujte zapalovací svíčku (35) **proti směru hodinových ručiček** pomocí kombinovaného nástroje (17).
6. Měrnými lístky zkontrolujte odstup zápalu (k dostání ve speciálním obchodě). **Odstup elektrod musí být 0,6-0,7 mm.**
7. Podle potřeby nastavte odstup opatrným ohnutím zemnicí elektrody zapalovací svíčky (35).

8. Zapalovací svíčku (35) očistíte drátěným kartáčem.
9. Vyčištěné a nastavené zapalovací svíčky (35) opět našroubujte nebo vyměňte poškozené zapalovací svíčky (35) za nové (viz kapitola „Náhradní díly/příslušenství“).
10. Opět nastrčte nástrčku zapalovací svíčky (34).
11. Opět namontujte vzduchový filtr (33) a víko vzduchového filtru (32).

Nastavení karburátoru

Karburátor byl z výroby nastaven pro optimální výkon. Pokud je potřebné provést další donastavení, nechte nastavení provést v odborné dílně.

Ostření řetězu pily



Nesprávně naostřený řetěz pily zvyšuje nebezpečí zpět-ného rázu! Při manipulaci s řetězem anebo vodící kolejnicí použijte rukavic s ochranou proti pořezání.



Ostrý řetěz zaručuje optimální řezný výkon. Dobře naostřený řetěz se bez námahy prokusuje dřevem a zanechává velké, dlouhé piliny. Řetěz pily je tupý, musíte-li řezné zařízení do dřeva tlačit a piliny jsou velmi malé. Při velmi tupém řetězu pily nevystupují již vůbec žádné piliny, nýbrž pouze prach.

- Řezné části řetězu jsou nožové články, které sestávají z řezného zubu a z nosu, ohraničujícího hloubku řezu. Výškový rozdíl těchto dvou určuje hloubku ostření.

- Při ostření řezných zubů se musí dbát na následující hodnoty:



- ostřicí úhel (30°)
- úhel čela (60°)
- hloubku ostrosti (0,65 mm)



Odchytky od udaných rozměrů řezací geometrie mohou vést ke zvýšení náchylnosti stroje ke zpět-ným rázům. Zvýšené nebezpečí úrazu!

Dodatečné ostření pilového řetězu vyžaduje jistou praxi. Navíc ostření pilového řetězu vyžaduje speciální nástroje, které zajistí, že řetěz je naostřen ve správném úhlu a ve správné hloubce. Postupujte podle návodu svého nástroje na ostření pilového řetězu (např. Parkside PSG 85 B2). Pro nezkušeného uživatele řetězové pily doporučujeme, nechat naostřit pilový řetěz odborníkem nebo v odborné dílně nebo řetěz vyměnit.

obrázek P :

1. Pilu vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Sejměte pilový řetěz (viz kapitola „Obsluha řetězové pily“). Pro nabroušení by měl být řetěz dobře napnutý, aby bylo možné nabrousit jej správně.
3. K ostření je zapotřebí kulatý pilník s průměrem 4,0 mm.



Jiné průměry poškodí řetěz a mohou vést k ohrožení při práci!


4. Bruste pouze zevnitř na venek. Vedte pilník z vnitřní strany řezného zubu směrem ven. Nadzvedněte pilník, když jej táhnete zpět.

- Ostřete napřed zuby na jedné straně. Poté otočte pilový řetěz a zaostřete zuby na druhé straně.
- Řetěz je opotřeben a musí být nahrazen novým řetězem pily, zbývají-li z řezného zubu pouze asi 4 mm.
- Po nabroušení musí všechny řezné články být stejně dlouhé a široké.
- Po každém 3. ostření se musí kontrolovat hloubka ostření (ohraničení hloubky), a výška se musí dopilovat za pomoci plochého pilníku. Ohraničení hloubky by mělo vůči řeznému zubu být posunuto vzad asi o 0,65 mm. Zakulatte ohraničení hloubky poněkud zepředu po jeho posazení vzad.


Nastavení napnutí řetězu


Nastavení napnutí řetězu je popsáno v kapitole „Demontáž/montáž vodící lišty“.

Záběh nového řetězu pily

 Jak vyměnit pilový řetěz naleznete v kapitole „Demontáž/montáž pilového řetězu a vodící lišty“.

U nového řetězu se po nějaké době snižuje jeho napětí. Proto musíte po prvních 5ti řezech, později ve větších odstupech, řetěz dopínat.

 Viz kapitola „Obsluha/vedení do provozu - upnutí pilového řetězu“.


 **Nikdy nenasazujte nový řetěz na opotřebenou hřídel ani na poškozenou nebo opotřebenou vodící kolejnici. Řetěz by mohl seskočit nebo se přetrhnout. Těžká poranění mohou být následkem.**

C Údržba vodící lišty



Při manipulaci s řetězem anebo s vodící lištou používejte ochranných rukavic s ochranou proti pořezání.

- Vypněte motor a nechte přístroj vychladnout.
- Vyšroubujte malý šroub (14) pomocí kombinovaného nástroje **proti směru otáčení hodinových ručiček** k povolení upnutí pilového řetězu (9).
- Povolte obě matice (15) krytu řetězového kola (13) pomocí kombinovaného nástroje (17).
- Sejměte kryt řetězového kola (13), vodící lišty (10) a pilový řetěz (9).
- Zkontrolujte opotřebenou vodící lišty (10). Odstraňte ořepy a zarovnejte vodící plochu plochým pilníkem.
- Vyčistěte otvory pro olej (28) ve vodící liště, aby bylo během provozu zajištěno bezporuchové automatické mazání řetězu pily.
- Namontujte vodící lišty (10), pilový řetěz (9) a kryt řetězového kola (13) a pilový řetěz (9) napněte.

 Pokud je propust oleje v optimálním stavu, řetěz pily automaticky nastříká trochu oleje několik sekund po spuštění benzínové řetězové pily.

C Zapnutí lišty



Při manipulaci s řetězem anebo s vodící lištou používejte ochranných rukavic s ochranou proti pořezání.

Aby se umožnilo rovnoměrné opotřebení, musí se vodící kolejnice každých 10 pracovních hodin otočit.

1. Vypněte motora nechte přístroj vychladnout.
2. Vyšroubujte malý šroub (14) pomocí kombinovaného nástroje (17) **proti směru otáčení hodinových ručiček** k povolení upnutí pilového řetězu (9).
3. Povolte obě matice (15) krytu řetězového kola (13) pomocí kombinovaného nástroje (17).
4. Sejměte kryt řetězového kola (13), vodicí lištu (10) a pilový řetěz (9).
5. Otočte vodicí lištu o horizontální osu a namontujte ji a řetěz opět tak, jak je popsáno v bodě „Demontáž/montáž vodicí lišty“.
Dodržujte přitom směr běhu pilového řetězu!



Směr běhu pilového řetězu

Při vyrovnání pilového řetězu (9) se orientujte podle obrázku pod krytem řetězu (13), když se list otáčí. Zobrazení směr běhu na listu se poté již neshoduje.

Skladování

- Před uskladněním přístroj vyčistěte.
- Nasuňte ochranný kryt vodicí lišty.
- Skladujte zařízení na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.

Bio-řetězový olej:

- Před delšími provozními přestávkami vyprázdněte olejovou nádrž. Starý olej zlikvidujte ekologicky (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování během provozních přestávek



Při nedodržení skladovacích pokynů může dojít k problémům při startování nebo trvalému poškození v důsledku zbytkového paliva v karburátoru.

V případě provozních přestávek po dobu delší než 3 měsíce:

1. Vyprázdněte palivovou nádrž na dobře větraném místě.
2. Nastartujte motor a nechte jej běžet na volnoběh, dokud se motor nezastaví a karburátor je bez paliva.
3. Nechte motor vychladnout (cca 5 minut).

Přeprava

- Při přenášení a přepravě přístroje použijte ochranný kryt vodicí lišty (16).
- Přenášejte přístroj za přední rukojeť s vodicí lištou směřující dozadu.

Odklizení a ochrana okolí

Neliňte starý olej a zbytky benzínu do kanalizace anebo do odtoku vody. Odklííte starý olej a zbytky benzínu způsobem, odpovídajícím ochraně okolí – odevzdejte je ve sbírně pro tento druh odpadu.

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrně. Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu. Odevzdejte jej ve sběrně šrotu.



Stroje nepatří do domácího odpadu.

Směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních:

Opořezované elektrické přístroje se musí sbírat odděleně a ekologicky zlikvidovat.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobci/distributorovi. Likvidaci Vašich zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma

Toto se netýká příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzlytools.shop

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 178).

Zátka olejové nádrže.....	91110127
Řetěz pily.....	91110132
Lišta	91110131
zapalovací svíčka	91110128
Bio-řetězový olej 1 l.....	30230001



Bezpečné používání benzínové řetězové pily je možné pouze se schválenými pilovými řetězy a vodícími lištami. Použití neschválených kombinací může způsobit vážná nebo dokonce smrtelná zranění. S touto benzínovou řetězovou pilou používejte pouze následující vodící lišty:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

nebo 188PXBK095 (Oregon)

a následující pilové řetězy: .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) nebo 21BPX072X (Oregon)

A Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Přístroj nespouští	Zacvaknutá řetězová brzda	Zkontrolujte řetězovou brzdu, případně řetězovou brzdu uvolněte.
	žádné palivo v nádržce	Nalít palivo
	Vadný spínač/vypínač (24)	Oprava servisem
	Motor defektní	
	Zapalovací svíčka (35) je opotřebovaná	Zkontrolovat/vyměnit zapalovací svíčku
Řetěz se netočí	Brzda řetězu blokuje řetěz pily	Kontrola brzdy řetězu, příp. povolit brzdu řetězu
Špatný řezný výkon	Řetěz pily (9) nesprávně namontov.	Řetěz pily správně namontovat
	Tupý řetěz pily (9)	Naostřit řezací zuby anebo nasadit nový řetěz
	Nedostatečné napětí řetězu	Zkontrolovat napětí řetězu
Pila běží ztěžka, řetěz seskakuje	Nedostatečné napětí řetězu	Zkontrolovat napětí řetězu
Řetěz se zahřívá, tvoření kouře při řezání, zbarvení kolejničky	Příliš málo řetězového oleje	Kontrola stavu oleje, příp. doplnit řetěz. olej, kontrolovat olejovou automatiku a příp. vyčistit výstupní kanál oleje anebo oprava servisem Překontrolujte přesné nastavení oleje (regulační knoflík oleje).

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. Pilový řetěz), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a číslo výrobku (IAN 373764_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v



čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **které nespádají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 373764_2204

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	179	Čistenie	197
Použitie	180	Údržba	197
Všeobecný popis	180	Intervaly údržby	197
Objem dodávky.....	180	Tabuľka intervalov údržby.....	198
Popis funkcie	180	Čistenie vzduchového filtra.....	198
Prehľad	180	Kontrola/nastavenie/výmena	
Technické údaje	181	zapalovacej sviečky	199
Bezpečnostné pokyny	182	Nastavenie karburátora	199
Piktogramy na prístroji	182	Brúsenie reťaze	199
Symbols v návode.....	183	Nastavenie napnutia reťaze	200
Všeobecné bezpečnostné pokyny....	184	Zabehávanie novej reťaze.....	200
Preventívne opatrenia proti		Údržba vodiacej lišty.....	200
spätnému nárazu	185	Otočenie lišty	201
Zvyškové riziká.....	186	Odloženie	201
Bezpečnostné funkcie	186	Skladovanie počas prestávok v	
Obsluha/Uvedenie do		prevádzke.....	201
prevádzky	187	Preprava	202
Naplnenie reťazového oleja	187	Odstránenie a ochrana	
Naplnenie paliva	188	živého prostredia	202
Napnutie pílovej reťaze	189	Náhradné diely/Príslušenstvo ..	202
Zapnutie/vypnutie.....	189	Zisťovanie závad	203
Kontrola reťazovej brzdy.....	191	Záruka	204
Kontrola mazania reťaze.....	191	Servisná oprava	205
Demontáž/montáž lišty.....	192	Service-Center	205
Montáž/demontáž pílovej reťaze....	193	Dovozca	205
Techniky pílenia	194	Preklad originálneho	
Všeobecné pokyny	194	prehlásenia o zhode CE	469
Stínanie stromov	194	Výkres náhradných dielov	481
Odvetrovanie.....	196		
Skracovanie	196		

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nie je vylúčené, že v oje-

diných prípadoch sa na prístroji alebo v prístroji, resp. v hadiciach nachádza zvyšková voda alebo mazivá. Nie je to chyba alebo defekt a ani dôvod na obavu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Použitie

Benzínová reťazová píla je určená iba na pílenie dreva na voľnom priestranstve. Benzínovú reťazovú pílu obsluhuje jedna osoba a musí ju držať s pravou rukou na zadnom držadle a s ľavou rukou na prednom držadle.

Benzínová reťazová píla je určená na použitie pre domácich majstrov. Nebola koncipovaná pre trvalú komerčnú prevádzku. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Prístroj je určený na používanie dospelými osobami. Mladistvé osoby staršie ako 16 rokov môžu benzínovú reťazovú pílu používať len pod dohľadom.

Národné predpisy môžu obmedziť používanie stroja.

Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Pomocou benzínovej reťazovej píly sa smie píliť iba drevo. Materiály, ako napr. plast, kameň, kov alebo drevo, ktoré obsahujú cudzie telesá (napr. klince alebo skrutky), sa nesmú spracovávať!

Všeobecný popis



Vyobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na prednej a zadnej vyklápacej strane.

Objem dodávky

Prístroj vybaltej a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Benzínová reťazová píla s namontovaním lištou a namontovanou pílovou reťazou
- Ochranné puzdro na lištu
- Ochrana sluchu
- Ochranné okuliare
- Fľaša oleja s 500 ml bio-oleja
- Zmiešavacia fľaša
- Kombinovaný nástroj
- Návod na obsluhu

Obalový materiál rádně zlikvidujte.

Popis funkcie

Pílová reťaz po celom obvode benzínovej reťazovej píly sa vedie cez lištu (vodiacu kolajničku).

Váš prístroj je vybavený brzdou reťaze s rýchlym zastavením. Olejová automatika sa stará o kontinuálne mazanie reťaze. Na ochranu používateľa je benzínová reťazová píla opatrená rozličnými ochrannými zariadeniami.

Informácie o funkcii jednotlivých obsluhovacích prvkov nájdete v nasledujúcich popisoch.

Prehľad



- 1 Predné držadlo
- 2 Štartovacia rukoväť
- 3 Blokovanie plynovej páky
- 4 Zadné držadlo
- 5 Ochrana rúk
- 6 Plynová páka
- 7 Uzáver benzínovej nádrže
- 8 Uzáver olejovej nádržky
- 9 Pílová reťaz
- 10 Lišta

- 11 Doraz zubov
- 12 Páka brzdy reťaze/Predná ochrana ruky
- 13 Kryt reťazového kolesa
- 14 Malá skrutka
- 15 Matica
- 16 Ochranný kryt lišty
- 17 Kombinovaný nástroj
- 18 Fľaša oleja
- 19 Fľaša na miešanie paliva
- 20 Ochranné okuliare
- 21 Ochrana sluchu
- 22 Páka studeného štartu
- 23 Čerpadlo paliva
- 24 Vypínač zap/vyp

B 25 Skrutka

- C** 26a Kolík koľajničky
 26b Zachytávací čap reťaze
 27 Reťazový pastorok
 28 Prieput oleja
 29 Výrez
 30 Výstupok

- N** 31 Skrutka
 32 Kryt vzduchového filtra
 33 Vzduchový filter

- O** 34 Konektor zapalovacej sviečky
 35 Zapalovacia sviečka

Technické údaje

Benzínová reťazová pílaPBKS 53 B3

- Zdvihový objem53 cm³
- max. výkon motora..... 2,0 kW/2,7 PS
- Otáčky motora pri chode naprázdno
 n_0 3000 ± 300 min⁻¹
- Otáčky motora s
 Lišta a pílová reťaz n_{max} 11500 min⁻¹
- Rýchlosť reťaze v_{max} 22,1 m/s
- Hmotnosť, prázdna nádrž
 bez lišty a pílovej reťaze 5,63 kg

- s lištou a pílovou reťazou 6,77 kg
- Objem nádrže
 paliva 260 cm³ (0,26 l)
- Reťazový olej 550 cm³ (0,55 l)
- povolené palivo ROZ 95, ROZ 98
- Zmiešavací pomer paliva 40:1
 povolený
 Reťazový olej ISO-LEGD, JASO FD
- Dĺžka rezu 45 cm
- Pílová reťaz
 Označenie Kangxin 325.058x72DL
 max. rýchlosť 22,1 m/s
- Delenie 8,25 mm (0,325")
- počet hnacích článkov 72
- Hrúbka hnacích
 článkov 1,47 mm (0,058")
- Vodiaca koľajnička
 Označenie Kangxin BE18-72-5810P
- Dĺžka 18"
- Delenie reťazového kolesa 8,255 mm
- Počet zubov (reťazové koleso) 7
- Emisná hladina akustického tlaku na mieste
 používateľa 104,9 dB; K_{pA} = 3 dB
- Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 odmeraná 112,3 dB; K_{pA} = 2,37 dB
 zaručená 115 dB

Noste ochranu sluchu!

- Vibrácie (a_h)
 Zadné držadlo 10,387 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²
 predné držadlo 9,257 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²

Emisná hodnota oxidu uhličitého (CO₂),
 zistená prostredníctvom postupu typového
 schválenia EÚ, pre tento prístroj činí:
 1026 g/kWh

Hodnoty vibrácie boli zistené podľa
 ISO 22867. Emisie hluku boli zistené pod-
 ľa ISO 22868.

Hodnoty hluku boli stanovené podľa noriem a ustanovení uvedených vo vyhlásení o zhode.

! Výstraha: Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je náradie vypnuté a také, kedy je síce zapnuté, ale beží bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

! Pred použitím benzínovej reťazovej pily si prečítajte a pochopte všetky upozornenia a pokyny v návode na obsluhu. Pri používaní benzínovej reťazovej pily noste primerané osobné ochranné prostriedky (OOP).

! Reťazová píla je nebezpečný prístroj, ktorý pri nesprávnom alebo nedbalom používaní môže spôsobiť vážne alebo dokonca smrteľné poranenia. Preto kvôli vašej bezpečnosti a bezpečnosti ostatných dodržiavajte nasledujúce bezpečnostné pokyny a v prípade nejasností požiadajte odborníka o radu.

! Pílová reťaz sa neatáča, keď brzda reťaze je zaskočená. Uvoľnite brzdzu reťaze tak, že páku brzdy reťaze posuniete proti prednému držadlu.

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci s prístrojom.

Piktogramy na prístroji



POZOR: POZRI NÁVOD NA OBSLUHU!



Prečítajte si návod na obsluhu patriaci k stroju a dodržiavajte ho! Návod na obsluhu si dobre uschovejte a pri odovzdávaní prístroja tretej osobe dodajte tiež všetky podklady.



Noste ochranu sluchu a očí!



Noste ochranu hlavy!



Noste ochranné rukavice, aby ste zabránili rezným poraneniam!



Noste bezpečnostnú obuv s pevnou podrážkou!



Používajte ochranný odev s vložkami na ochranu proti prerezaniu!



Žiadny otvorený plameň; Oheň, otvorený zápalný zdroj a fajčenie sú zakázané.



Benzinovú reťazovú pílu používajte vždy s obidvomi rukami.



Stroj nevystavujte dažďu. Prístroj nesmie byť ani vlhký, ani sa nesmie prevádzkovať vo vlhkom prostredí.



Pozor! Spätný ráz – Pri práci dávajte pozor na spätný ráz stroja.



Zaručená hladina akustického výkonu



Elektriska apparater hör inte hemma bland hushållsavfallet.



Dĺžka lišty



Pozor, horúce povrchy, nebezpečenstvo popálenia!



Objem nádržky reťazového oleja



40:1

Zmiešavací pomer paliva k 2-taktovému oleju: 40:1, používajte IBA zmes paliva



nepoužívajte E10



ROZ 95

ROZ 98

používané palivo



ISO-L-EGD

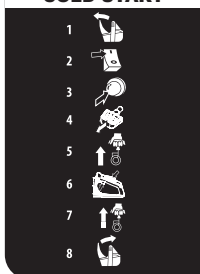
JASO FD

používaný 2-taktový olej



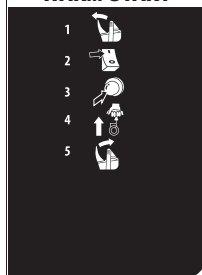
Stlačte 6 x palivové čerpadlo

COLD START



Priebeh procesu štartu pre studený štart

WARM START



Priebeh procesu štartu pre teplý štart



otvor nádržky na reťazový olej



Nastavenie mazania reťaze



Zastavenie prístroja



Potiahnutie páky studeného štartu (sýtič)

Piktogram na kryte reťazového kolesa:



Dodržiavať smer chodu reťazovej pily



Brzda reťaze (otvorená/zatvorená)

Znak na lište:



Smer chodu reťazovej pily

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd



Noste ochranné rukavice, aby ste zabránili rezným poraneniam!



Nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy pri rúbaní dreva.

Miestne ustanovenia môžu vyžadovať skúšku spôsobilosti. Informujte sa u Lesnej správy.



Pozor! Prečítajte si nasledujúce bezpečnostné pokyny, aby ste zabránili poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám:

- Benzínovú reťazovú pílu nesmú používať deti, mladistvé osoby a osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami.
- Deti majú byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú s prístrojom.
- Nepracujte s motorovou pílou, keď ste unavení alebo nesústredení alebo ste po požití alkoholu, tabliet alebo drog. Vždy si včas vložte prestávku v práci.
- Pri práci noste vždy vhodný pracovný odev, ktorý umožňuje voľnosť pohybu. K tomu patria ochranná prilba, chrániče uší, ochranné okuliare alebo ochrana tváre, rukavice s ochranou proti prerezaniu, bezpečnostná obuv s ochranou proti prerezaniu a pevnou podrážkou a ochranné nohavice s ochranou píly.
- Pri rezaní suchého dreva sa môže vytvárať prach. Noste vhodnú protiprachovú masku.
- Pri masení reťaze sa v dôsledku unikajúceho oleja vytvorí malá olejová stopa. Dávajte pozor na smer vetra a zbytočne sa nevystavujte hmle z mastiaceho oleja.
- Reťazová píla je dimenzovaná na obojručnú prevádzku. Nikdy nepracujte s jednou rukou alebo nad výškou pliec.
- Pravidelne meňte svoju pracovnú polohu. Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť vplyvom vibrácií k poruchám prerivenia rúk (choroba bielych prstov). Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami. Uvedomte si, že osobná predispozícia k horšiemu preriveniu, nízke vonkajšie teploty alebo väčšie vynaložené sily pri práci skracujú dobu používania.
- Štartujte až vtedy, keď je pracovná oblasť bez prekážok a keď ste naplánovali dráhu spätného ťahu padajúceho stromu. Pred spustením sa uistite, že sa motorová píla nedotýka žiadnych predmetov.
- Pri pílení dávajte pozor na bezpečný postoj. Nepracujte na rebríku, na strome alebo nestabilných miestach. Pri prácach na svahu buďte zvlášť opatrní.
- Nikdy nepracujte s poškodeným, neúplným prístrojom alebo bez súhlasu výrobcu zmenenej motorovej píly. Motorovú pílu nikdy nepoužívajte s chybným ochranným vybavením. Pred použitím skontrolujte bezpečný stav motorovej píly, zvlášť lištu a reťaz.
- Dôsledne dodržiavajte pokyny pre údržbu, kontroly a servis v tomto návode na obsluhu.
- Motorovú pílu nikdy nespúšťajte, skôr ako budú správne namontované lišta, pílová reťaz a kryt reťazového kolesa.
- Všetky údržbárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, smú byť vyko-

návané len zákazníckym servisom pre reťazové píly.

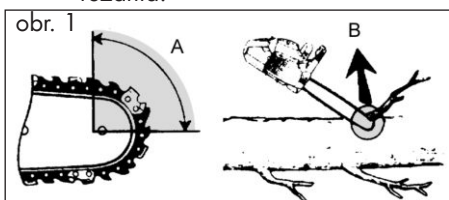
- Používajte len diely príslušenstva ktoré sú odporúčané v tomto návode.
- Motorovú pílu nikdy neštartujte v uzavretých alebo zle vetraných priestoroch, pretože existuje nebezpečenstvo, že sa vdýchnu spaliny motora.
- Dávajte pozor, aby sa v blízkosti pracovnej oblasti nezdržovali žiadni ľudia alebo zvieratá.
- Dávajte pozor na to, aby boli držadlá pri práci suché a čisté.
- Pri pílení malých krovin a konárov buďte mimoriadne opatrní. Tenký konár sa môže v píle zachytiť a udrieť do vášho smeru alebo vás vyvieť z rovnováhy.
- Pri pílení konára nachádzajúceho sa pod napnutím dávajte pozor na možný spätný ráz, keď napnutie dreva náhle poľaví. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Vypnite motor, skôr ako odložíte reťazovú pílu.
- Pri zmene miesta dávajte pozor na to, aby bola pílová reťaz zaistená s brzdou reťaze a aby bol motor odstavený. Motorovú pílu noste s dozadu nasmerovanou reťazou a lištou a s výfukom ukazujúcim preč od tela. Na prepravu a skladovanie motorovej píly upevnite ochranu noža.
- Motorovú pílu a palivo uschovajte bezpečne a mimo dosahu detí. Navyše nesmie existovať nebezpečenstvo, že sa príp. vytečené palivo alebo výpary dostanú do kontaktu s iskrami alebo otvorenými plameňmi. Zdrojmi tvorenia iskier môžu byť napr. elektrické prístroje.
- Na uloženie paliva použite vhodné a dovolené zásobníky. Pri dlhšom uskladnení alebo pri preprave motorovej píly vyprázdňte palivovú nádrž a nádržku

na reťazový olej. Všetky prevádzkové prostriedky nechajte riadne zlikvidovať.

Preventívne opatrenia proti spätnému nárazu



Pozor, spätný náraz! Dbajte pri práci na spätný náraz stroja. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Spätným nárazom sa vyvarujete opatrnosťou a správnou technikou rezania.



- Spätný náraz sa môže vyskytnúť vtedy, keď sa špička vodiacej koľajničky dotkne nejakého predmetu alebo keď sa drevo ohne a reťaz píly sa v záreze zasekne (viď obrázok 1/ obr. B).
- Dotyk so špičkou vodiacej koľajničky môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej, naspäť smerovanej reakcii, u ktorej sa vodiaca koľajnička vyrazí nahor, smerom k obsluhujúcej osobe (viď obrázok 1/ obr. A).
- Zaseknutie reťaze píly na hornej hrane vodiacej koľajničky môže koľajničku prudko vraziť späť do smeru k obsluhujúcej osobe.
- Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad pílou a prípadne sa ťažko poraníte. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné opatrenia zabudované do reťazovej píly. Ako používateľ reťazovej píly by ste mali urobiť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez nehôd a bez poranení.

Spätňý náraz je následkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Možno mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako to je nasledovne popísané:

- a) **Držte pílu pevne obomi rukami, pričom palec a prsty obopínajú rukoväti reťazovej píly. Uvedte Vaše telo a ramená do takej polohy, v ktorej môžete odolať silám spätňého nárazu.** Keď sa vykonajú vhodné opatrenia, potom môže obsluhujúca osoba prekonať sily spätňého nárazu. Nikdy reťazovú pílu nepúšťajte.
- b) **Vyvarujte sa abnormálnemu držaniu tela a nerežte nad výškou svojich ramien.** Týmto sa vyvarujete nezámernému dotyku so špičkou kolajničky a umožní sa lepšia kontrola nad reťazovou pílu v neočakávaných situáciách.
- c) **Používajte vždy výrobcom predpísané náhradné kolajničky a reťaze píly.** Nesprávne náhradné kolajničky a reťaze píly môžu viesť k pretrhnutiu reťaze a/alebo k spätňému nárazu.
- d) **Dodržujte inštrukcie výrobcu ohľadne ostrenia a údržby reťaze píly.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú náchylnosť k spätňému nárazu.
- e) **Dodržiavajte všetky pokyny, keď reťazovú pílu zbavujete nahromadení materiálu, uskladníte ju alebo na nej vykonávate údržbárske práce. Uistite sa, že je spínač vypnutý a že sieťové pripojovacie vedenie je vytiahnuté zo zásuvky.** Pri neočakávanej prevádzke reťazovej píly pri odstraňovaní nahromadení materiálu alebo počas údržbárskych prác môže dôjsť k vážnym poraneniam.

Zvyškové riziká

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.



Upozornenie! Tento elektrický prístroj počas prevádzky vytvára elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne lekárske implantáty. Aby sa zabránilo nebezpečenstvu vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby osoby s lekáskymi implantátmi konzultovali svojho lekára alebo výrobcu lekárskeho implantátu pred samotnou obsluhou prístroja.

A Bezpečnostné funkcie

- 4 **Zadná rukoväť s chráničom rúk (5)** chráni ruku pred konármi a vetvami a pred padajúcou reťazou.
- 12 **Páka reťazovej brzdy /chránič rúk** Bezpečnostné zariadenie, ktoré reťaz píly pri spätňom ráze okamžite zastaví; páka môže byť aktivovaná aj manuálne; chráni ľavú ruku osoby obsluhujúcej pílu pri jej zošmyknutí z prednej rukoväte.



Reťaz píly sa netočí, keď je reťazová brzda aktivovaná.

9 Refaz pily s malým spätným rázom

Táto Vám so špeciálne vyvinutými bezpečnostnými zariadeniami pomáha tlmieť spätné rázy.

11 Ozubený doraz

Zvyšuje stabilitu pri prevádzaní vertikálnych rezov a uľahčuje pílenie. Pri pílení hrubších konárov a stromov používajte podľa možnosti doraz zubov ako bod otočenia.

24 Zapínač/vypínač

Pri stlačení vypínača zap/vyp sa prístroj okamžite vypne.

6 Plynová páka

Na zapnutie prístroja sa musí blokovanie plynovej páky odblokovať.

26b Zachytávací čap reťaze (v kryte)

znižuje nebezpečenstvo poranení v prípade, že dôjde k roztrhnutiu alebo spadnutiu reťaze.

Obsluha/Uvedenie do prevádzky

! Pri práci s pilovou reťazou **nosíte vždy ochranné rukavice, ochranné okuliare (A 20), ochranu sluchu (A 21), ochrannú prilbu, bezpečnostnú obuv a pracovný odev bezpečný proti prerezaniu. Pred všetkými prácami na benzínovej reťazovej pile vyťahnite konektor zapalovacej sviečky (O 34)/aktivujete brzdu reťaze. Hrozí nebezpečenstvo poranenia!**

! Pri rezaní suchého dreva sa môže vytvárať prach. Noste vhodnú proti-prachovú masku.

Skôr ako benzínovú reťazovú pílu uvediete do prevádzky, musíte:

- v prípade potreby namontovať lištu, reťazovú pílu a kryt reťaze,

- napnúť reťazovú pílu,
- naplniť olej,
- skontrolovať funkciu brzdy reťaze a automatiku oleja,
- skontrolovať bezchybný stav a kompletnosť ochranných zariadení a pevné osadenie všetkých skrutkových spojov,
- skontrolovať tesnosť palivového systému,
- uistiť sa, že sa benzínová reťazová píla nedotýka žiadnych predmetov.



Pozor! Benzínová reťazová píla sa môže dodatočne naolejovať, pozri kapitolu „Montáž – namontovať pílovú reťaz a lištu“.

Naplnenie reťazového oleja



Reťazový olej plňte iba pri vypnutom a vychladenom motore. V dôsledku pretečenia oleja existuje nebezpečenstvo požiaru.



Lišta a pílová reťaz nesmú byť nikdy bez oleja. Ak benzínovú reťazovú pílu prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť pílovej reťaze poklesne, pretože pílová reťaz bude rýchlejšie tupá. Príliš málo oleja rozpoznáte na vývoji dymu alebo sfarbení lišty.

Hneď ako motor beží, tečie olej k lište (A 10).

Naplnenie reťazového oleja:

- Pravidelne kontrolujte stav oleja a pri nízkom stave oleja naplňte olej. Objem nádrže nájdete v kapitole „Technické údaje“.

- Používajte bioolej, prísady na zníženie trenia a opotrebenia. Je ich možné objednať cez náš internetový obchod.
- Ak bio olej nie je k dispozícii, použitie olej na mazanie reťaze s malým podielom adhézných prísad. Používajte len odporúčané mazacie prostriedky.
- Pri dlhšom nepoužívaní (6 – 8 týždňov) vyprázdnite olejovú nádrž.

Obrázok A

1. Prístroj položte nabok, uzáver olejovej nádrčky (8) musí ukazovať nahor.
2. Uzáver olejovej nádrčky (8) odskrutkujte a naplňte reťazový olej do nádrčky.
3. Prípadne vyliaty olej utrite a znova zatvorte uzáver olejovej nádrčky (8).

Naplnenie paliva



Pri tankovaní dávajte pozor na dobré odvetrávanie. Pri tankovaní nefajčite a držte mimo dosahu všetky zdroje tepla. Palivo a výpary paliva sú veľmi horľavé. Neplňte palivo, olej alebo mazací olej, keď beží motor. Opatrne otvorte uzáver benzínovej nádrže tak, aby sa mohol pomaly odbúrať príp. existujúci pretlak. Motorovú pilu spúšťajte s odstupom minimálne 3 m od miesta naplnenia paliva. V prípade nedodržania hrozí nebezpečenstvo požiaru alebo výbuchu.

i Používajte iba zmes paliva, odporúčanú v návode. Zmes paliva starne. Preto nepoužívajte zmes paliva, ktorá je staršia ako 3 mesiace. Pri nedodržaní sa môže motor poškodiť a vy stratíte nárok na ručenie.

! **Zabráňte priamemu kontaktu kože s benzínom a vdychovaniu benzínových výparov. Existuje nebezpečenstvo pre zdravie!**

i Prístroj je vybavený dvojtaktovým motorom a preto sa prevádzkuje výlučne so zmesou z benzínu a oleja pre dvojtaktový motor v pomere 40:1.

Tabuľka pre zmes paliva:

Benzín	2-taktový olej
1,00 liter	25 ml
3,00 liter	75 ml
5,00 liter	125 ml
Proces miešania	40 dielov benzínu + 1 diel oleja

i Plniaci objem nádrže, ako aj povolené palivo nájdete v kapitole „Technické údaje“.

i Optimálny výkon dosiahnete pri použití oleja pre vzduchom chladené dvojtaktové motory.

Obrázok A

1. Benzín a olej zmiešajte vo fľaši na miešanie paliva (19). Použite stupnicu na nádobe.
2. **↓OIL** Najprv naplňte benzín až po čiarku „PETROL“ do fľaše na miešanie paliva (19).

Následne k tomu naplňte olej až po druhú značku („OIL“) stupnice vpravo hore.

Nádobu zatvorte a potraсте.

3. Prístroj položte nabok, uzáver olejovej nádrčky(7) musí ukazovať nahor.
4. Odskrutkujte uzáver benzínovej nádrže (7) a naplňte do palivovej nádrže zmes paliva. Okolo uzáveru palivovej

nádrže utrite zvyšky benzínu a uzáver palivovej nádrže (7) znova zatvorte.

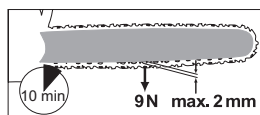
Napnutie pílovej reťaze

Pravidelné upínanie pílovej reťaze slúži bezpečnosti používateľa a znižuje, resp. zabráňuje opotrebeniu a poškodeniam reťaze. Odporúčame používateľovi pred začiatkom práce a v intervaloch asi 10 minút kontrolovať napnutie reťaze a v prípade potreby ho korigovať.

Počas práce s pílou sa pílová reťaz zohrieva a tým sa mierne rozťahne. S týmto „predĺžením“ je potrebné počítať hlavne pri nových pílových reťaziach.

! Pílovú reťaz nenapínajte ani nevymieňajte v horúcom stave, pretože po vychladnutí sa opäť o niečo stiahne. Pri nedodržaní uvedeného sa môže poškodiť motor alebo vodiaca lišta, pretože pílová reťaz potom na lište dosadá príliš napnuto.

Napnutie a mazanie reťaze v značnej miere ovplyvňujú životnosť pílovej reťaze.



Pílová reťaz je správne napnutá, keď na spodnej časti lišty neprevísá a dá sa celkom pretiahnuť s rukou v rukavici. Pri ťahaní za pílovú reťaz s ťažnou silou 9 N (cca 1 kg) pílová reťaz a lišta nesmú mať odstup viac ako 2 mm.

Obrázok A

1. Uistite sa, že brzda reťaze je uvoľnená, t. j. páka brzdy reťaze (12) je zatlačená proti prednému držadlu (1).
2. Uvoľnite obidve matice (15) krytu reťazového kolesa (13) pomocou kom-

binovaného nástroja (17).

3. **Na upnutie** pílovej reťaze otočte malú skrutku (14) pomocou kombinovaného nástroja (17) **v smere hodinových ručičiek**.

Na uvoľnenie napnutia otočte malú skrutku (14) pomocou kombinovaného nástroja (17) **proti smeru hodinových ručičiek**.

4. Obidve matice (15) krytu reťazového kolesa (13) znova utiahnite pomocou kombinovaného nástroja (17).


i Pri novej pílovej reťazi musíte napnutie reťaze dodatočne nastaviť po maximálne 5 rezoch.













A Zapnutie/vypnutie

! **Motorovú pílu nepoužívajte v blízkosti zápalných kvapalín alebo plynov.**


i **Pílová reťaz sa v chode naprázdno nesmie pohybovať.** Ak sa pílová reťaz pohybuje v chode naprázdno, existuje problém so spojkou alebo s voľnobežnými otáčkami. Skontaktujte sa so servisným centrom.

Postup: Studený štart


1. Skontrolujte, či sa v nádrži nachádza dostatok reťazového oleja a reťazový olej príp. doplňte (pozri kapitolu „Naplnenie reťazového oleja“).
2. Prístroj položte na rovný, stabilný podklad a odoberte ochranný kryt lišty (16).
3. **!** Pílová reťaz (9) sa nesmie dotýkať ani zeme ani predmetov.  Aktivujte brzdu reťaze tak, že páku brzdy reťaze (12) posuniete preč od predného držadla (1), až brzda reťaze zaskočí.







4.  Vypínač zap/vyp (24) dajte do polohy „I“.
5.  Stlačte 6x palivové čerpadlo (23).
6.  Vytiahnite páku studeného štartu (22) (sýtič) von (I↖).
7. Prístroj držte pevne, s jednou rukou na prednom držadle (1) a s nohou na zadnom držadle (4).
8.  S druhou rukou uchopte štartovaciu rukoväť (2) za štartovacie lanko a potiahnite za ňu viackrát dovtedy, kým sa nenašartuje motor.
 Pokiaľ je páka studeného štartu (22) (sýtič) vytiahnutá, motor sa našartuje iba nakrátko a následne sa znova vypne.
9.  Ak sa motor krátko zapne a znova vypne, zatlačte blokovanie plynovej páky (3) a nakrátko plynovú páku (6).
 Páka studeného štartu (22) (sýtič) skočí späť do polohy tepleho štartu.
10.  Uchopte znova štartovaciu rukoväť (2) za štartovacie lanko a potiahnite za ňu viackrát dovtedy, kým sa nenašartuje motor.
 Ak sa to nepodarí, postupujte podľa pokynov v kapitole „Vyhľadávanie porúch“.
 Ak je vonkajšia teplota príliš vysoká, môže sa stať, že sa motor musí našartovať aj v studenom štarte bez vytiahnutej páky studeného štartu (22) (sýtič).
11.  Uvoľnite brzdú reťaze tak, že páku brzdy reťaze (12) potiahnete k prednému držadlu (1), až sa brzda reťaze uvoľní.
 **Ak sa pílová reťaz pohybuje v chode naprázdno, existuje pro-**


blém so spojkou alebo s voľnobežnými otáčkami. Odstavte prístroj z prevádzky a skontaktujte sa so servisným centrom.


12.  **OPATRNE!** Keď teraz stlačíte blokovanie plynovej páky (3) a plynovú páku (6), pílová reťaz (9) sa spustí.


Postup: Teplý štart


 Teplý štart sa môže vykonať max. 15 – 20 min. po poslednom použití.

1. Skontrolujte, či sa v nádrži nachádza dostatok reťazového oleja a reťazový olej príp. doplňte (pozri kapitolu „Naplnenie reťazového oleja“).
2. Prístroj položte na rovný, stabilný podklad a odoberte ochranný kryt lišty (16).
 Pílová reťaz (9) sa nesmie dotýkať ani zeme ani predmetov.
3.  Aktivujte brzdú reťaze tak, že páku brzdy reťaze (12) posuniete preč od predného držadla (1), až brzda reťaze zaskočí.
4.  Vypínač zap/vyp (24) dajte do polohy „I“.
5.  Stlačte 6x palivové čerpadlo (23).
6. Prístroj držte pevne, s jednou rukou na prednom držadle (1) a s nohou na zadnom držadle (4).
7.  S druhou rukou uchopte štartovaciu rukoväť (2) za štartovacie lanko a potiahnite za štartovacie lanko až do prvého odporu.
8. Teraz potiahnite viackrát rýchlo za štartovaciu rukoväť. Motor by sa mal po 1 – 2 ťahoch spustiť.
 Ak sa motor po niekoľkých pokusoch nespustí, vyskúšajte „Postup: Studený štart“.

9.  Uvoľnite brzdú reťaze tak, že páku brzdy reťaze (12) potiahnete k prednému držadlu (1), až sa brzda reťaze uvoľní.

 **Ak sa pílová reťaz pohybuje v chode naprázdno, existuje problém so spojkou alebo s voľnobežnými otáčkami.** Odstavte prístroj z prevádzky a skontaktujte sa so servisným centrom.

10.  **OPATRNE!** Keď teraz stlačíte blokovanie plynovej páky (3) a plynovú páku (6), pílová reťaz (9) sa spustí.


 **Vypnutie motora v núdzovom prípade:**

1. Vypínač zap/vyp (24) dajte do polohy „O“.


Vypnutie motora

1. Pustíte príp. plynovú páku (3).
2. Vypínač zap/vyp (24) dajte do polohy „O“.

B Kontrola reťazovej brzdy


 Reťaz píly sa netočí, keď je reťazová brzda aktivovaná.

1. Prístroj položte na rovný, stabilný podklad a odoberte ochranný kryt lišty (16).

 Pílová reťaz (9) sa nesmie dotýkať ani zeme ani predmetov.


2. Zapnite benzínovú reťazovú pílu, ako je opísané v kapitole „Zapnutie/vypnutie“.
3. Pri bežiacom motore zatlačte ľavou rukou páku brzdy reťaze (12). Pritom odsuňte páku brzdy reťaze (12) preč od predného držadla (1). Pílová reťaz (9) by sa mala okamžite zastaviť.

4. Ak brzda reťaze funguje správne, dajte vypínač zap/vyp (24) do polohy „O“ a uvoľníte brzdú reťaze tak, že páku brzdy reťaze (12) potiahnete do smeru predného držadla (1).

 **Keď brzda reťaze nefunguje správne, benzínovú reťazovú pílu nesmiete používať. Existuje nebezpečenstvo poranenia v dôsledku dobiehajúcej pílovej reťaze. Benzínovú reťazovú pílu nechajte opraviť našim zákazníckym servisom. Na tento účel sa skontaktujte s našim servisným centrom.**


Kontrola mazania reťaze

Pred začiatkom práce skontrolujte stav oleja a funkciu mazania reťaze.

 Lišta a pílová reťaz nesmú byť nikdy bez oleja. Ak benzínovú reťazovú pílu prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť pílovej reťaze poklesne, pretože pílová reťaz bude rýchlejšie tupá. Príliš málo oleja rozpoznáte na vývoji dymu alebo sfarbení lišty.

1. Zapnite benzínovú reťazovú pílu, ako je opísané v kapitole „Zapnutie/vypnutie“.
2. Držte ju nad svetlým pozadím. **Benzínová reťazová píla sa nesmie dotýkať zeme!**

Keď sa ukazujú stopy oleja, benzínová reťazová píla pracuje bezchybne.

 Dávajte pozor na smer vetra a zbytočne sa nevystavujte hmle z mastiaceho oleja.

Keď sa ukazuje stopa oleja: Vyregulujte tok oleja.

Obrázok B : Na spodnej strane reťazovej píly sa nachádza skrutka (25), pomocou ktorej je možné regulovať tok oleja:

Otočenie proti smeru hodinových ručičiek: vyšší tok oleja

Otočenie v smere hodinových ručičiek: nižší tok oleja

Keď sa neukazuje žiadna stopa oleja:

Vyčistíte priepust oleja (C 28), aby bolo zaistené bezporuchové, automatické olejovanie pílovej reťaze počas prevádzky.

Obrázok C , obraz 4 :

Zoberte si na pomoc štetec alebo handru, aby ste vytreli zvyšky z priepustu oleja (28).

i Demontáž lišty/pílovej reťaze pozri kapitolu „Demontáž/montáž lišty“.

i Ak je čistenie priepustu oleja bez úspechu, benzínovú reťazovú pílu nechajte opraviť naším zákazníckym servisom. Na tento účel sa skontaktujte s našim servisným centrom.

C Demontáž/montáž lišty

i Opatrne! Benzínová reťazová píla sa môže po použití dodatočne naolejovať a olej môže vytečť, keď ku postavíte nabok alebo na hlavu.

To je normálny proces, podmienený potrebným vetracím otvorom na hornom okraji nádrže a nie je dôvodom na reklamáciu. Pretože sa každá benzínová reťazová píla počas výroby kontroluje a testuje s olejom, napriek vyprázdneniu by mohol byť v nádrži malý zvyšok, ktorý sa počas prepravy prístroja ľahko znečistí olejom. Kryt vyčistíte handrou.

Demontáž pílovej reťaze a lišty

1. Vypnite prístroj, vyťahnite konektor zapalovacej sviečky (O 34) a nechajte prístroj vychladnúť.
2. Prístroj postavte na plochý povrch.
3. Potiahnite za páku brzdy reťaze (12) k prednému držadlu (1) .
4. Otočte malú skrutku (14) pomocou kombinovaného nástroja (17) **proti smeru hodinových ručičiek**, aby ste odobrali napnutie pílovej reťaze (9).
5. Uvoľnite obidve matice (15) krytu reťazového kolesa (13) pomocou kombinovaného nástroja (17).
6. Odoberte kryt reťazového kolesa (13).
7. Zasuňte lištu (10) do smeru reťazového pastorka (27) a odoberte pílovú reťaz (9) a následne lištu (10).

Pred výmenou pílovej reťaze sa drážka vodiacej lišty vyčistí od nečistôt, pretože v prípade nánosov nečistôt môže pílová reťaz vyskočiť z lišty. Nánosy môžu tiež odsávať reťazový olej. Dôsledkom by mohlo byť, že reťazový olej sa nedostane alebo sa dostane len v nepatrnom množstve na spodnú stranu lišty a mazanie sa zhorší.

Montáž pílovej reťaze a lišty (vodiacej kolajničky)

1. Nasadíte lištu (10) na kolík kolajničky (26) a nasuňte ju na reťazový pastorek (27), aby bolo možné pílovú reťaz ľahšie položiť.
2. Navlečte pílovú reťaz (9) cez reťazový pastorek (27).
3. Začnite na lište (10) vkladať pílovú reťaz (9) do drážky lišty, do smeru hrotu lišty. Je normálne, keď pílová reťaz (9) prevísava.
4. Potiahnite lištu (10) smerom dopredu, aby ste dostali napnutie na pílovú reťaz (9).

- Nasadiť kryt reťazového kolesa (13).
- Obidve matice (15) krytu reťazového kolesa (13) ľahko utiahnite.
- Napnite** pílovú reťaz (9) tak, že malú skrutku (14) **otočíte v smere hodinových ručičiek**.

i Ak sa pílová reťaz (9) neupne, skontrolujte, či výstupok (30) v kryte reťazového kolesa bude siahť do výrezu (29) na lište.

C Montáž/demontáž pílovej reťaze

i Opatrne! Benzínová reťazová píla sa môže po použití dodatočne naolejovať a olej môže vytečť, keď ku postavíte nabok alebo na hlavu.

To je normálny proces, podmienený potrebným vetracím otvorom na hornom okraji nádrže a nie je dôvodom na reklamáciu. Pretože sa každá benzínová reťazová píla počas výroby kontroluje a testuje s olejom, napriek vyprázdneniu by mohol byť v nádrži malý zvyšok, ktorý sa počas prepravy prístroja ľahko znečistí olejom. Kryt vyčistíte handrou.

Demontáž pílovej reťaze

- Vypnite prístroj, vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (34) a nechajte prístroj vychladnúť.
- Prístroj postavte na plochý povrch.
- Potiahnite za páku brzdy reťaze (12) k prednému držadlu (1).
- Otočte malú skrutku (14) pomocou kombinovaného nástroja (17) **proti smeru hodinových ručičiek**, aby ste odobrali napnutie pílovej reťaze (9).
- Uvoľnite obidve matice (15) krytu reťazového kolesa (13) pomocou kombinovaného nástroja (17).
- Odoberte kryt reťazového kolesa (13).

- Zasuňte lištu (10) do smeru reťazového pastorka (27) a odoberte pílovú reťaz (9).

Pred výmenou pílovej reťaze sa drážka vodiacej lišty vyčistí od nečistôt, pretože v prípade nánosov nečistôt môže pílová reťaz vyskočiť z lišty. Nánosy môžu tiež odsávať reťazový olej. Dôsledkom by mohlo byť, že reťazový olej sa nedostane alebo sa dostane len v nepatrnom množstve na spodnú stranu lišty a mazanie sa zhorší.

Montáž pílovej reťaze


- Nasuňte lištu (10) na reťazový pastorek (27), aby bolo možné pílovú reťaz ľahšie položiť.
- Navlečte pílovú reťaz (9) cez reťazový pastorek (27).
- Začnite na lište (10) vkladať pílovú reťaz (9) do drážky lišty, do smeru hrotu lišty. Je normálne, keď pílová reťaz (9) prevísava.
- Potiahnite lištu (10) smerom dopredu, aby ste dostali napnutie na pílovú reťaz (9).
- Nasadiť kryt reťazového kolesa (13).
- Obidve matice (15) krytu reťazového kolesa (13) ľahko utiahnite.
- Napnite** pílovú reťaz (9) tak, že malú skrutku (14) **otočíte v smere hodinových ručičiek**.

i Ak sa pílová reťaz (9) neupne, skontrolujte, či výstupok (30) v kryte reťazového kolesa bude siahť do výrezu (29) na lište.

Techniky pilenia

Všeobecné pokyny

- Lepšiu kontrolu nad pilou si udržíte vtedy, keď budete píliť spodnou stranou lišty (strana ťahu) a nie vrchnou stranou lišty (strana tlaku).
- Reťaz píly sa nesmie počas pilenia dreva alebo po jeho prepílení dotknúť zeme ani iných predmetov.
- Dbajte na to, aby sa reťaz píly nezasekla v záreze. Kmeň stromu sa nesmie zlomiť alebo rozštiepiť.
- Dbajte taktiež na bezpečnostné opatrenia proti spätnému rázu (pozri kapitolu „Bezpečnostné pokyny“).
- Pri piliacich prácach na svahu stojte vždy nad kmeňom stromu. Aby bolo možné v momente „prepílenia“ zachovať plnú kontrolu, voči koncu rezu znížte prítlačný tlak bez toho, aby sa uvoľnilo pevné držanie za rukoväť benzínovej reťazovej píly. Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz dotýkala osoby. Po dokončení rezu počkajte na zastavenie benzínovej reťazovej píly, skôr ako sa tam odstráni benzínová reťazová píla. Motor benzínovej reťazovej píly vždy vypnite, predtým ako sa mení od stromu po strom.

 **Keď sa pilová reťaz pevne zovrie, nepokúšajte sa benzínový reťazový pilu vytiahnuť s násilím. Je nebezpečenstvo poranenia. Odstavte motor a použite rameno páky alebo klin, aby ste uvoľnili benzínový reťazový pilu.**

Stínanie stromov

 **Na rúbanie stromov je potrebné veľa skúseností. Stro-**

my rúbte iba vtedy, keď ste si istí, že viete zaobchádzať s benzínovou reťazovou pilou. Benzínový reťazový pilu v žiadnom prípade nepoužívajte, keď sa cítite neisto.



Neskúseným užívateľom z bezpečnostných dôvodov neradíme, aby stínali stromy pilou, ktorej vodiaca lišta je menšia než priemer kmeňa stromu.

- Dbajte na to, aby sa v blízkosti pracovného priestoru nezdržiavali iné osoby alebo zvieratá. Bezpečnostný odstup medzi stromom, ktorý treba zoťať, a najbližším pracoviskom musí byť 2 ½ – násobok dĺžky stromu .
- Dávajte pozor na smer rúbania: Používateľ sa musí vedieť bezpečne pohybovať v blízkosti spadnutého stromu, aby strom mohol ľahko skrútiť a odvetvovať. Je potrebné zabrániť tomu, aby sa spadnutý strom zachytil do iného stromu. Zohľadnite prirodzený smer pádu, ktorý je závislý od sklonu a zahnutia stromu, smeru vetra, polohy väčších konárov a počtu konárov.
- Pri piliacich prácach na svahu by sa mala obsluha reťazovej píly zdržiavať v teréne nad padajúcim stromom, pretože strom po spadnutí bude pravdepodobne rolovať alebo kĺzať dole kopcom.
- Malé stromy o priemere 15-18 cm možno zvyčajne odpíliť jedným rezom.
- U stromov s väčším priemerom musí byť prevedený vrubový (smerový) zárez a hlavný rez (viď **P**).



V žiadnom prípade nestínajte strom, keď fúka silný alebo premenlivý vietor, keď hrozí

nebezpečenstvo poškodenia majetku alebo keď by strom mohol zasiahnuť vedenie. Pri rúbaní stromov je dôležité dbať na to, aby iné osoby neboli vystavené nebezpečenstvu, aby sa netrafili žiadne napájacie vedenia a aby sa nespôsobili žiadne materiálne škody. Ak strom napriek tomu dôjde do kontaktu s napájacím vedením, musí sa ihneď informovať komunálny podnik pre zásobovanie energiou.



Hneď po ukončení pílenia snímte z uší tlmiče hluku, aby ste mohli počuť tóny a varovné signály.

1. **Odvetvovanie - obrázok I :**

Nadol visiace konáre odstráňte tak, že pílu nasadíte nad konárom. Nikdy neodstraňujte konáre vyššie než po výšku ramien.

2. **Úniková cesta - obrázok J :**

Odstráňte podrast okolo stromu, aby ste si zaistili ľahký únik. Úniková cesta (1) posunutá asi o 45° by mala ležať za plánovaným smerom pádu stromu (2).

3. **Vrubový (smerový) zárez (A) - obrázok K :**

Vrubový zárez prevedte na tej strane, na ktorú má strom spadnúť. Začnite s dolným, horizontálnym rezom. Hĺbka rezu má byť približne 1/3 priemeru kmeňa. Urobte šikmý rez pílou v uhle rezu približne 45°, z hora, ktorý presne smeruje na dolný rez pílou.

Tým sa zabráni zovretiu pílovej reťaze alebo vodiacej kolajničky pri osadení druhého vrubového zárezu.

Vložka zabráni tomu, aby sa strom

otočil a spadol do nesprávneho smeru. Vložku neprepíľte.

Pri priblížení hlavného rezu na stenu by mal strom začať padať. Ak sa ukáže, že strom podľa možnosti nespadne do želaného smeru alebo sa nakloní späť a pílová reťaz sa zovrie, hlavný rez prerušte a na otvorenie rezu a preloženie stromu do želanej spádovej priamky použite klíny z dreva, plastu alebo hliníka.



Nikdy sa nestavajte pred strom, na ktorom bol prevedený vrubový zárez.

4. **Hlavný rez (B) - obrázok K :**

Hlavný rez prevádzajte z druhej strany kmeňa, pričom stojíte vľavo od kmeňa stromu a píľite stranou ťahu. Hlavný rez musí prebiehať vodorovne asi 5 cm nad úrovňou vodorovnej časti vrubového zárezu. Hlavný rez by mal byť taký hlboký, aby odstup medzi ním a líniou vrubového zárezu predstavoval minimálne 1/10 priemeru kmeňa. Neopílená časť kmeňa sa označuje ako nedorez.

Keď sa ukáže, že strom podľa možnosti nespadne do želaného smeru alebo sa nakloní späť a pílovú reťaz zovrie, hlavný rez prerušte. Na otvorenie rezu a preloženie stromu do želanej spádovej čiary použite klíny z dreva, plastu alebo hliníka.

obrázok L :

5. Akonáhle to hĺbka rezu dovoľí, zasuňte do hlavného rezu klin alebo páčidlo, aby sa zabránilo zaseknutiu vodiacej lišty.

obrázok M :

6. Ak je priemer kmeňa väčší než dĺžka vodiacej lišty, urobte dva rezy.

7. Po prevedení hlavného rezu spadne strom sám od seba alebo za pomoci klina alebo päčidla.



Hneď ako strom začne padať, vyťahnite benzínovú reťazovú pílu z rezu, zastavte motor, odložte benzínovú reťazovú pílu a opustite pracovisko nad dráhou spätného fahu. Dávajte pozor na padajúce konáre a nezakopnite o ne.

I Odvetvovanie

Pojem odvetvovanie označuje odstraňovanie konárov a vetví zo zofatého stromu.



Pri odvetvovaní dochádza často k nehodám. Nikdy neodstraňujte pílu konáre, keď stojíte na kmeni stromu. Všímajte si oblasť spätného rázu, keď sú konáre napnuté.

- Oporné konáre odstráňte až po ich skrátení.
- Konáre nachádzajúce sa pod napätím sa musia píliť zdola nahor, aby sa zabránilo zovretiu benzínovej reťazovej píly.
- Na odpílenie hrubších konárov použite tú istú techniku ako pri skracovaní.
- Na benzínovej reťazovej píle pracujte zľava od kmeňa a tak blízko, ako je to možné. Podľa možnosti hmotnosť benzínovej reťazovej píly spočíva na kmeni.
- Aby ste mohli odpíliť konáre na druhej strane kmeňa, zmeňte stanovisko.
- Rozvetvené konáre treba jednotlivito skrátiť.
- Menšie konáre oddelíte jedným rezom podľa obr. **I**.

Skracovanie

Skracovaním sa rozumie pílenie zofatých kmeňov stromov na malé odrezky.

- Dbajte na to, aby sa reťaz pri pílení nedotkla zeme.
- Dbajte na pevný postoj a pri práci vo svahu stojte nad kmeňom.
- Dávajte pozor na bezpečné postavenie a rovnomerné rozdelenie vašej telesnej hmotnosti na obidve nohy. Ak je to možné, mal by byť kmeň podložený a podopretý konármi, trámami alebo klinmi. Riadte sa jednoduchými pokynmi pre ľahké pílenie.

1. Kmeň leží na zemi - obrázok

E :

Kmeň zhora úplne prepílte a na konci rezu dbajte na to, aby ste sa nedotkli zeme. Ak máte možnosť kmeň stromu otočiť, prepílte ho najskôr do 2/3. Potom kmeň stromu obráťte a prepílte zhora i zvyšok kmeňa.

2. Kmeň je na jednom konci podopretý - obrázok

F :

Prepílte najskôr zdola nahor (vrchnou stranou lišty) 1/3 priemeru kmeňa, aby ste zabránili rozštípeniu. Potom pílte zhora nadol (spodnou stranou lišty) smerom k prvému rezu, aby ste zabránili zaseknutiu.

3. Kmeň je podopretý na oboch koncoch - obrázok

G :

Prepílte najskôr zhora nadol (spodnou stranou lišty) 1/3 priemeru kmeňa. Potom pílte zdola nahor (vrchnou stranou lišty), kým sa obidva rezy nestretnú.

4. Pílenie na koze na pílenie - obrázok

H :

Benzínovú reťazovú pílu držte pevne obidvomi rukami a vedzte stroj počas pílenia pred telom. Keď sa kmeň rozdelí, vedzte pílu po pravej strane popri Va-

šom tele (1). Ľavú ruku držte čo najviac vyrovnanú (2). Dávajte pritom pozor na padajúci kmeň. Postavte sa tak, aby Vás oddelený kmeň nijako neohrozoval. Dávajte si pozor na nohy. Odpílená časť kmeňa by mohla pri padaní spôsobiť zranenia. Udržujte rovnováhu (3).

Čistenie



Čistiace práce vykonávajte zásadne pri vypnutom, vychladenom motore a vytiahnutom konektore zapalovacej sviečky/aktivovanej brzde reťaze. Pri práci s pílovou reťazou noste vždy ochranné rukavice a používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Servisné a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať našej odbornej dielmi. Používajte iba originálne náhradné diely.

- Pílu po každom použití dôkladne vyčistite. Tým predĺžite jej životnosť a zabránite vzniku úrazov.
- Rukoväte chráňte pred znečistením benzínom, olejom alebo masťou. V prípade potreby ich vyčistite vlhkou handričkou vypranou v mydlovom roztoku. Na čistenie nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá ani benzín!
- Po každom použití vyčistite reťaz píly. Za týmto účelom použite štetec alebo malú metličku. Na čistenie reťaze nepoužívajte žiadne tekutiny. Po vyčistení reťaz ľahko naolejujte reťazovým olejom.
- Pre čistenie odoberte tiež kryt reťazového kolesa (A 13), aby ste mohli čistiť aj v tomto mieste.

- Vyčistite olejové priechody lišty (A 10), aby sa zabezpečilo bezporuchové, automatické mazanie reťaze počas prevádzky.
- Vetracie otvory a povrchové časti píly vyčistite štetcom, metličkou alebo suchou handričkou. Na čistenie nepoužívajte nijaké tekutiny.
- Vyčistíte priepust oleja (C 28), aby bolo zaistené bezporuchové, automatické masťovanie pílovej reťaze olejom počas prevádzky. Na vytrenie nečistôt z priepuste oleja si na pomoc zoberte štetec alebo handru.

Údržba



Údržbárske práce vykonávajte zásadne pri vypnutom, vychladenom motore a vytiahnutom konektore zapalovacej sviečky/aktivovanej brzde reťaze. Pri práci s pílovou reťazou noste vždy ochranné rukavice a používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Servisné a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať našej odbornej dielmi. Používajte iba originálne náhradné diely.

Intervaly údržby

Údržbové práce uvedené v nasledovnej tabuľke prevádzajte pravidelne. Pravidelnou údržbou vašej benzínovej reťazovej píly predĺži životnosť benzínovej reťazovej píly. Okrem toho dosiahnete optimálny rezný výkon a zabránite vzniku úrazov.

Tabuľka intervalov údržby

časť stroja	úkon	pred každým použitím	po 10 hodinách prevádzky	Po každom použití
komponenty reťazovej brzdy	skontrolovať, v prípade potreby vymeniť	✓		
reťazové koleso (C 27)	skontrolovať, v prípade potreby vymeniť	✓		
reťaz pily (C 9)	skontrolovať, naolejovať, v prípade potreby dobrúsiť alebo vymeniť	✓		
reťaz pily (C 9)	vyčistiť, naolejovať			✓
lišta (C 10)	skontrolovať, vyčistiť, naolejovať	✓		✓
lišta (C 10)	obrátiť		✓	
automatiku olejového	vyčistíte olejový výtokový kanálik alebo nechajte previesť	✓		
Spojka	Skontrolujte zastavenie v chode naprázdno	✓		
Skrutky, matice, svorníky	Skontrolovať, utiahnuť		✓	
Vzduchový filter	Čistenie alebo výmena			✓
zapaľovacej sviečky (O 35)	Vyčistiť/nastaviť/vymeniť		✓	

N Čistenie vzduchového filtra

! Prístroj nikdy neprevádzkujte bez vzduchového filtra. Inak sa do motora dostane prach a špina a môže spôsobiť škody na stroji. Vzduchový filter udržiavajte čistý.

1. Vypnite motor a prístroj nechajte vychladnúť.
2. Uvoľnite skrutku (31) na kryte vzduchového filtra (32) a vyberte kryt vzduchového filtra (32) zo skrine vzduchového filtra.

3. Vyberte vzduchový filter(33) zo skrine vzduchového filtra.

4. Vyčistíte vzduchový filter (33) vodou a nechajte ho uschnúť na vzduchu.


Nikdy nepoužívajte na čistenie benzín!

i Vymeňte vzduchový filter (33), pokiaľ je opotrebovaný, poškodený alebo silne znečistený (pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“).

5. Vložte vyčistený (príp. nový) vzduchový filter (33) do skrine vzduchového filtra.
6. Nasadíte kryt vzduchového filtra (32) na skriňu vzduchového filtra.

7. Kryt vzduchového filtra (32) zaistíte pomocou skrutky (31).

Kontrola/nastavenie/výmena zapalovacej sviečky

 Opotrebované zapalovacie sviečky alebo príliš veľká vzdialenosť zapalovania vedú k zníženiu výkonu motora.

1. Vypnite motor a prístroj nechajte vychladnúť.
2. Uvoľnite skrutku (31) na kryte vzduchového filtra (32) a vyberte kryt vzduchového filtra (32) zo skrine vzduchového filtra.
3. Vyberte vzduchový filter(33) zo skrine vzduchového filtra.
4. Vytiahnite konektor zapalovacej sviečky (34) zo zapalovacej sviečky (35).
5. Vyskrutkujte zapalovaciu sviečku (35) **proti smeru hodinových ručičiek** pomocou kombinovaného nástroja (17).
6. Skontrolujte vzdialenosť zapalovania pomocou lístkového škáromera (dostupný v špecializovanom obchode). **Vzdialenosť elektród musí činiť 0,6 – 0,7 mm.**
7. Prípadne nastavte vzdialenosť tak, že opatrne ohnete uzemňovaciu elektródu zapalovacej sviečky (35).
8. Zapalovaciu sviečku vyčistíte (35) drôtenou kefou.
9. Vložte vyčistenú a nastavenú zapalovaciu sviečku (35) alebo poškodenú zapalovaciu sviečku (35) vymeňte za novú zapalovaciu sviečku (pozri kapitolu „Náhradné diely/príslušenstvo“).
10. Konektor zapalovacej sviečky (34) znova nasuňte.
11. Namontujte vzduchový filter (33) a znova kryt vzduchového filtra (32).

Nastavenie karburátora

Karburátor bol z výroby prednastavený na optimálny výkon. Ak by mali byť potrebné dodatočné nastavenia, nechajte vykonať nastavenia prostredníctvom odbornej dielne.

Brúsenie reťaze



Nesprávne nabrúsená reťaz pily zvyšuje nebezpečenstvo spätného rázu! Pri narábaní s reťazou alebo lištou používajte ochranné rukavice odolné voči prerezaniu.



Dobre nabrúsená reťaz zaručuje optimálny rezný výkon. Bez námahy sa prehrýza drevom a zanecháva veľké, dlhé piliny. Reťaz pily je tupá, keď musíte rezacie zariadenie pretláčať drevom a piliny sú veľmi malé. Pri veľmi tupej reťazi nepadajú vôbec žiadne piliny, ale len drevený prach.

- Reznými časťami reťaze sú rezacie články, ktoré pozostávajú z rezného zuba z nosa ohraničujúceho hĺbku rezu (obmedzovacieho zuba). Výškový rozdiel medzi nimi určuje hĺbku ostrenia.
- Pri brúsení rezných zubov musia byť zohľadnené nasledujúce hodnoty:



- brúsny uhol (30°)
- čelný uhol (60°)
- hĺbka ostrenia (0,65 mm)



Odchýlky od udaných rozmerov geometrie ostria môžu viesť k zvýšenej náchylnosti stroja na spätný ráz. Zvýšené nebezpečenstvo úrazu!

Dodatočné ostrenie pílovej reťaze si vyžaduje cvik. Navyše na ostrenie pílovej reťaze sú potrebné špeciálne nástroje, ktoré zaručujú, že bude reťaz naostraná v správnom uhle a správnej hĺbke. Postupujte podľa návodu vášho prístroja na ostrenie pílovej reťaze (napr. Parkside PSG 85 B2). Pre neskúseného používateľa reťazových pííl odporúčame píílovú reťaz nechať naostríť odborníkom alebo odbornou dielňou alebo vymeniť reťaz.

obrázok P :

1. Píílu vypnite a vyťahnite zástrčku zo zásuvky.
2. Sníímite reťaz pííly (viď kapitolu „Obsluha reťazovej pííly“). Za účelom brúsenia by mala byť reťaz dobre napnutá, aby sa umožnilo jej správne nabrúsenie.
3. K brúseniu je potrebný guľatý píílník s priemerom 4,0 mm.



Iný priemer poškodzuje reťaz a môže viesť k Vášmu ohrozeniu pri práci!

4. Brúsenie prevádzajte len zvnútra smerom von. Píílník vedte z vnútornej strany rezného zuba smerom von. Pri spätnom ťahu píílník nadvihnite.
5. Brúste najskôr zuby na jednej strane. Potom pretočte píílovú reťaz a naostríte zuby druhej strany.
6. Reťaz je opotrebovaná a musí byť vymenená za novú, keď z rezného zuba zostali už len cca 4 mm.
7. Po nabrúsení musia byť všetky rezacie články rovnako dlhé a rovnako široké.
8. Po každom treťom brúsení treba skontrolovať hĺbku ostrenia (obmedzovacie zuby) a výšku dobrúsiť pomocou plochého píílníka. Obmedzovací zub by mal byť voči reznému zuba asi o

0,65 mm nižšie. Po jeho znížení ho trochu zguľatíte smerom dopredu.

Nastavenie napnutia reťaze

Nastavenie napnutia reťaze je opísané v kapitole „Napnutie píílovej reťaze“.

Zabehávanie novej reťaze



Výmenu píílovej reťaze nájdete v kapitole „Demontáž/montáž píílovej reťaze a líšty“.

U novej reťaze sa po určitom čase znižuje jej predpínacia sila. Preto musíte reťaz po prvých 5-tich rezoch, najneskôr po 1 hodine práce s píílou dotiahnuť.



Pozri kapitolu „Obsluha/Uvedenie do prevádzky – napnutie píílovej reťaze“.



Novú reťaz nikdy nenasadzujte na opotrebovaný hnací pastorok alebo na poškodenú alebo opotrebovanú líšty. Reťaz by mohla spadnúť alebo sa pretrhnúť. Následkom môžu byť ťažké zranenia.




Údržba vodiacej líšty



Pri narábaní s reťazou alebo líštou používajte ochranné rukavice odolné voči prerezaniu.

1. Vypnite motor a prístroj nechajte vychladnúť.
2. Otočte malú skrutku (14) pomocou kombinovaného nástroja **proti smeru hodinových ručičiek**, aby ste odobrali napnutie píílovej reťaze (9).

- Uvoľnite obidve matice (15) krytu reťazového kolesa (13) pomocou kombinovaného nástroja (17).
- Odoberte kryt reťazového kolesa (13), lištu (10) a pílovú reťaz (9).
- Skontrolujte opotrebovanie vodiacej lišty (10). Odstráňte ostré hrany a vodiace plochy vyrovnajte pomocou plochého pilníka.
- Vyčistite olejové (28) priechody lišty, aby sa zabezpečilo bezporuchové, automatické mazanie reťaze počas prevádzky.
- Namontujte lištu (10), pílovú reťaz (9) a kryt reťazového kolesa (13) a upnite pílovú reťaz (9).

 Pri optimálnom stave olejového priechodu pílová reťaz po spustení benzínovej reťazovej píly automaticky odstrekne trochu oleja.

C Otočenie lišty



Pri narábaní s reťazou alebo lištou používajte ochranné rukavice odolné voči prerezaniu.

Po každých 10 hodinách prevádzky treba vodiacu lištu obrátiť, aby sa zabezpečilo jej rovnomerné opotrebovanie (viď k tomu kapitolu „Uvedenie do prevádzky“).

- Vypnite motor a prístroj nechajte vychladnúť.
- Otočte malú skrutku (14) pomocou kombinovaného nástroja (17) **proti smeru hodinových ručičiek**, aby ste odobrali napnutie pílovej reťaze (9).
- Uvoľnite obidve matice (15) krytu reťazového kolesa (13) pomocou kombinovaného nástroja (17).
- Odoberte kryt reťazového kolesa (13), lištu (10) a pílovú reťaz (9).

- Otočte lištu okolo jej horizontálnej osi a namontujte lištu a reťaz podľa opisu pod „Montáž pílovej reťaze a lišty“. Zohľadnite pritom smer chodu pílovej reťaze!

 Smer chodu reťazovej píly

Pri nastavovaní reťazovej píly (9) sa orientujte podľa znaku pod krytom reťazového kolesa (13), keď sa lišta otáča. Znázornený smer otáčania na lište potom nesúhlasí.

Odloženie

- Pred odložením zariadenie vyčistite.
- Založte ochranný kryt lišty.
- Zariadenie majte odložené na suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

Bio-reťazový olej:

- Pred dlhšími prevádzkovými prestávkami vyprázdnite olejovú nádrž. Starý olej zlikvidujte ekologicky (viď „Odstránenie a ochrana životného prostredia“).

Skladovanie počas prestávok v prevádzke



Nedodržovanie pokynov k skladovaniu môže v dôsledku zvyškov paliva v karburátore viesť k problémom so štartovaním alebo k permanentným škodám.

Pri prestávkach v prevádzke viac ako 3 mesiace:

- Vyprázdňte palivovú nádrž na dobre vetranom mieste.
- Naštartujte motor a nechajte ho otáčať v chode naprázdno až do zastavenia motora a kým nebude karburátor bez paliva.

3. Nechajte motor vychladnúť (cca 5 minút).

Preprava

- Keď prepravujete prístroj, použite ochranný kryt lišty (16).
- Prístroj nosíte za predné držadlo s lištou nasmerovanou dozadu.

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Starý olej a zbytky benzínu nevyliievajte do kanalizácie alebo odpadu. Starý olej a zbytky benzínu zlikvidujte podľa platných ekologických predpisov.

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Stroje nepatria do domáceho odpadu.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Použité elektrické prístroje sa musia zbierať oddelene a recyklovať spôsobom šetrným k životnému prostrediu.

V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,
- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Likvidáciu vašich zaslaných chybných prístrojov vykonáme bezplatne. Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.

Náhradné diely/ Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane www.grizzlytools.shop

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. Pri ďalších otázkach sa obráťte na „Service-Center“ (pozri stranu 205).

Viečko olejovej nádržky	91110127
Reťaz píly	91110132
Vodiaca lišta	91110131
Zapaľovacia sviečka	91110128
Bio-reťazový olej 1 l	30230001



Bezpečné používanie benzínovej reťazovej píly je možné iba so schválenými reťazovými pilami a vodiacimi kolajničkami. Použitie neschválených kombinácií môže spôsobiť vážne a dokonca smrteľné poranenia. Benzínovú reťazovú pílu používajte výlučne s nasledujúcimi vodiacimi kolajničkami: BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) alebo 188PXBK095 (Oregon) a nasledujúcimi pílovými reťazami: .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) alebo 21BPX072X (Oregon)

A Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
prístroj nechce naštartovať	Zaskočená brzda reťaze	Skontrolovať brzdu reťaze, príp. brzdu reťaze uvoľniť
	žiadne palivo v nádrži	Naplnenie paliva
	porucha zapínača/ vypínača (24)	potrebná oprava servisným strediskom
	porucha motora	potrebná oprava servisným strediskom
	Zapaľovacia sviečka (35) opotrebovaná	Kontrola/výmena zapaľovacej sviečky
reťaz píly sa netočí	reťazová brzda blokuje reťaz	skontrolujte reťazovú brzdu, príp. ju uvoľnite
zlý rezný výkon	reťaz (9) je nesprávne namontovaná	reťaz správne namontujte
	reťaz (9) je tupá	nabrúste rezné zuby alebo nasadíte novú reťaz
	reťaz je nedostatočne napnutá	skontrolujte napnutie reťaze
píla beží ťažko, reťaz padá	reťaz je nedostatočne napnutá	skontrolujte napnutie reťaze
reťaz sa zahrieva, pri pílení dochádza k tvorbe dymu, lišta sa sfarbuje	príliš málo reťazového oleja	skontrolujte stav reťazového oleja príp. reťazový olej doplňte, skontrolujte automatiku olejového mazania a príp. vyčistite olejový výtokový kanálik alebo nechajte previesť opravu v servise skontrolujte nastavenie množstva oleja (regulačný gombík)

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. reťaz píly) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhňte používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (IAN 373764_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku, na rytine.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicke** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.

- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 373764_2204

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzlytools.de

Indhold

Introduktion	206	Rengøring	223
Anvendelse	207	Vedligeholdelse	223
Generel beskrivelse	207	Serviceintervaller	224
Leveringsomfang	207	Tablel vedligeholdelsesintervaller	224
Funktionsbeskrivelse	207	Rengøring af luftfilter	225
Oversigt.....	207	Kontrollér/indstil/udskift tændrør ...	225
Tekniske data	208	Indstilling af karburator.....	225
Sikkerhedsanvisninger	209	Slib savkæden	225
Billedsymboler på apparatet.....	209	Indstil kædespænding.....	226
Symboler i vejledningen.....	210	Tilkøring af en ny savkæde.....	226
Generelle sikkerhedsanvisninger	211	Vedligeholdelse af sværdet.....	227
Sikkerhedsforanstaltninger mod		Vending af sværd.....	227
tilbageslag	212	Opbevaring	227
Restrisici.....	213	Opbevaring under driftspauser	227
Sikkerhedsfunktioner.....	213	Transport	228
Betjening/Ibrugtagning	214	Bortskaffelse/miljøbeskyttelse	228
Påfyldning af kædeolie	214	Reservedele/Tilbehør	228
Påfyldning af brændstof	215	Fejlsøgning	229
Spænding af savkæden	215	Garanti	230
Tænding/slukning	216	Reparations-service	231
Kontroller kædebremsen.....	218	Service-Center	231
Kontrol af kædesmøring	218	Importør	231
Montering/afmontering af sværd ...	219	Oversættelse af den originale	
Montering/afmontering		CE-konformitetserklæring	470
af savkæden.....	219	Ekspllosionstegning	481
Saveteknikker	220		
Generelt	220		
Træfældning	220		
Afgrening.....	222		
Afkortning	222		

Introduktion

Hjertelig tillykke med købet af dit nye apparat. Du har besluttet dig for et produkt af højeste kvalitet.

Dette apparats kvalitet blev kontrolleret under produktionen og det blev underkastet en slutkontrol. Dermed er dit apparats funktionsevne garanteret.



Betjeningsvejledningen er bestanddel af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer vedrørende sikkerhed, brug, vedligeholdelse og bortskaffelse. Gør dig inden brugen af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsinformationer. Benyt kun produktet som beskrevet og kun til de anførte indsats-

områder. Opbevar vejledningen godt og lad alle dokumenter følge med ved videregivelse af produktet til tredje.

Anvendelse

Benzin-kædesaven er kun egnet til savning af træ i udendørs områder. Benzin-kædesaven må kun bruges af en person og skal holdes med højre hånd i det bageste håndtag og med venstre hånd i det forreste håndtag.

Benzin-kædesaven er kun beregnet til privat brug. Den er ikke konstrueret til erhvervsmæssig brug. Ved erhvervsmæssig brug bortfalder garantien. Apparatet må kun anvendes af voksne. Unge over 16 år må kun anvende benzin-kædesaven under opsyn.

Nationale forskrifter kan begrænse brugen af maskinen.

Producenten er ikke ansvarlig for skader, som skyldes ikke-formålsbestemt anvendelse, eller som skyldes forkert betjening.

Der må kun saves i træ med benzin-kædesaven. Materialer som eksempelvis plast, sten, metal eller træ, der indeholder fremmedlegemer (f.eks. søm eller skruer), må ikke bearbejdes!

Generel beskrivelse



De vigtigste funktionsdele er afbildet på den forreste og bageste udfoldningsside.

Leveringsomfang

Kontrollér indholdet ved udpakningen af maskinen:

- Benzin-kædesaven med monteret sværd og monteret savkæde
- Sværdbeskyttelse

- Høreværn
- Beskyttelsesbriller
- Olieflask med 500 ml biologisk kædeolie
- Blandingsflaske
- Kombinationsværktøj
- Betjeningsvejledning

Bortskaf indpakningsmaterialet forskriftsmæssigt.

Funktionsbeskrivelse

Den roterende savkæde af benzin-kædesaven føres via et sværd (styreskinne).

Apparatet er udstyret med en hurtigstop-kædebremse. En olieautomatik sørger for kontinuerlig kædesmøring. For at beskytte brugeren er benzin-kædesaven udstyret med forskellige beskyttelsesanordninger. Betjeningselementernes funktion ses af efterfølgende betjeningsvejledning.

Oversigt



- 1 Forreste håndtag
- 2 Startgreb
- 3 Gashåndtagsspærre
- 4 Bageste håndtag
- 5 Håndbeskyttelse
- 6 Gashåndtag
- 7 Tankdæksel
- 8 Olietankdæksel
- 9 Savkæde
- 10 Sværd
- 11 Barkstøtte
- 12 Kædebremsehåndtag/forreste håndbeskyttelse
- 13 Kædehjulafdækning
- 14 Lille skrue
- 15 Møtrik
- 16 Beskyttelsesovertræk til sværd
- 17 Kombinationsværktøj
- 18 Olieflask

- 19 Brændstof-blandeflaske
- 20 Beskyttelsesbriller
- 21 Høreværn
- 22 Koldstartshåndtag
- 23 Brændstofpumpe
- 24 Tænd/sluk-kontakt

B 25 Skrue

- C** 26a Skinnebolt
 26b Kædefanger
 27 Kædehjul
 28 Oliepassage
 29 Udsparing
 30 Næse

- N** 31 Skrue
 32 Luffilterdæksel
 33 Luffilter

- O** 34 Tændrørstik
 35 Tændrør

Tekniske data

Benzindreven kædesav PBKS 53 B3
 Slagvolumen 53 cm³
 maks. motoreffekt 2,0 kW/2,7 PS
 Motoromdrejningstal i tomgang
 n_0 3000 ± 300 min⁻¹
 Motoromdrejningstal med
 Sværd og savkæde $n_{maks.}$ 11500 min⁻¹
 Kædehastighed $v_{maks.}$ 22,1 m/s
 Vægt, tom tank
 uden sværd og savkæde 5,63 kg
 med sværd og savkæde 6,77 kg
 Tankvolumen
 Brændstof 260 cm³ (0,26 l)
 Kædeolie 550 cm³ (0,55 l)
 tilladt brændstof ROZ 95, ROZ 98
 Brændstofblandingsforhold 40:1
 tilladt
 Kædeolie ISO-LEGD, JASO FD
 Skærelængde 45 cm

Savkæde
 Betegnelse Kangxin 325.058x72DL
 maks. hastighed 22,1 m/s
 Deling 8,25 mm (0,325 ")
 Drivledtal 72
 Tykkelse af drivled 1,47 mm (0,058 ")
 Føringssskinne
 Betegnelse Kangxin BE18-72-5810P
 Længde 18"
 Kædehjuldeling 8,255 mm
 Antal tænder (kædehjul) 7
 Emissions-lydtryk niveau hvor
 brugeren står 104,9 dB; $K_{pA} = 3$ dB
 Lydeffektniveau (L_{WA})
 målt 112,3 dB; $K_{pA} = 2,37$ dB
 garanteret 115 dB


Bær høreværn!

Vibration (a_{ij})
 Bageste håndtag 10,387 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²
 forreste håndtag 9,257 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²

Kuldioxidemissionsværdien (CO₂) der er vurderet gennem en EU-typegodkendelsesprocedure for dette apparat er: 1026 g/kWh

Vibrationsværdier er blevet beregnet i henhold til ISO 22867. Støjemissionerne er blevet beregnet i henhold til ISO 22868.

Støjværdier er blevet målt i overensstemmelse med overensstemmelseserklæringen i de nævnte standarder og bestemmelser.

 **Advarsel:** Forsøg at holde belastningen pga. vibrationer så lav som muligt. En måde at reducere vibrationsbelastningen på kan være at bære handsker ved brug af værktøjet og begrænse den tid, man arbejder med værktøjet. Her er det nødvendigt at tage hensyn til alle dele

af driftscyklussen (f.eks. tider, hvor værktøjet er slukket, og tider, hvor det ganske vist er tændt, men kører uden belastning).

Sikkerhedsanvisninger

! **Inden brugen af benzin-kædesaven skal du have læst og forstået alle henvisninger og anvisninger i betjeningsvejledningen. Brug passende personlige værnemidler (PV) ved anvendelsen af benzin-kædesaven.**

! En kædesav er et farligt apparat, der, hvis det anvendes forkert eller skødesløst, kan forårsage alvorlige og endda dødelige skader. Vær derfor altid opmærksom på følgende sikkerhedsanvisninger for egen og andres sikkerheds skyld, og spørg en fagmand til råds, hvis du er i tvivl om noget.

! Savkæden roterer ikke, når kædebremsen er låst. Løsn kædebremsen ved at skubbe bremsehåndtaget mod det forreste håndtag.

Dette afsnit beskriver de grundlæggende sikkerhedsforskrifter ved arbejdet med produktet.

Billedsymboler på apparatet

! **OBS: SE BETJENINGSVEJLEDNING!**



Læs og overhold betjeningsvejledningen, som hører til maskinen! Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med apparatet, hvis dette gives videre til en tredjepart.



Brug høre- og øjenværn!



Bær hovedbeskyttelse!



Bær beskyttelsehandsker for at undgå snitsår!



Bær sikkerhedssko med fast sål!



Bær tøj med skærebekyttelsesindlæg!



Undgå åben ild, åbne tændkilder og rygning er forbudt.



Hold altid fast i benzin-kædesaven med begge hænder.



Udsæt ikke apparatet for regn. Apparatet må ikke være fugtigt og ikke anvendes i fugtige omgivelser.



OBS! Tilbageslag - Vær opmærksom på, at apparatet kan slå tilbage under brugen.



Garanteret lydeffektniveau



Det elektriske værktøj må ikke smides ud sammen med husholdningsaffaldet.



18" Sværdlængde



OBS! Varme overflader, fare for forbrænding!



Indhold kædeolietanken

DK

 **40:1** Blandingsforhold
brændstof til 2-takts-
olie: 40:1, anvend KUN
brændstofblanding









 anvend ikke E10

 **ROZ 95** **ROZ 98**
krævet brændstof






 **ISO-L-EGD** **JASO FD**
2-takts-olie der skal anvendes


 Tryk 6 x på
brændstofpumpen

COLD START Fremgangsmåde ved
koldstart


- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

WARM START Fremgangsmåde ved
varmstart

- 
- 
- 
- 
- 


 Tankåbning til kædeolie


 **CHAIN OIL** Indstilling af kæ-
desmøring
MAX MIN

 Stands apparatet
↓

 Træk i koldstartshåndtaget (choke)

Billedsymbol på kædehjulafdækning:

 Vær opmærksom på savkædens
løberetning

 Kædebremse (åben/låst)


Billedsymbol på sværdet:

 Løberetningen af savkæden

Symboler i vejledningen

 **Faresymboler med oplysninger om forebyggelse af person- eller materielle skader**

 Påbudstegn med oplysninger om forebyggelse af skader

 Bær beskyttelseshandsker for at undgå snitsår!

 Fare for brand eller eksplosioner

 Henvisningstegn med informationer om bedre håndtering af udstyret

Generelle sikkerhedsanvisninger



Overhold reglerne for støjbeskyttelse og lokale forskrifter ved fældning af træer.

I forbindelse med lokale bestemmelser kan det være nødvendigt med en egnethedsprøve. Kontakt Skovstyrelsen for nærmere oplysninger.



OBS! Læs de følgende sikkerhedsanvisninger, for at undgå personskader eller materielle skader:

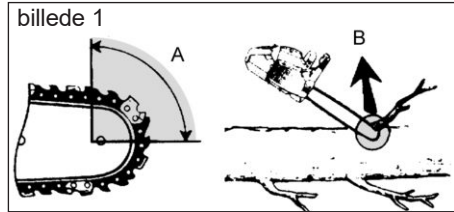
- Børn, unge eller personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner må ikke bruge benzin-kædesaven.
- Børn skal være under opsyn, så det sikres, at de ikke leger med apparatet.
- Arbejd ikke med motorsaven, hvis du er træt eller syg, eller efter indtagelse af alkohol, piller eller stoffer. Hold altid en pause med regelmæssige mellemrum.
- Bær altid egnet arbejdstøj som giver bevægelsesfrihed. Dette omfatter en beskyttelseshjelm, høreværn, sikkerhedsbriller eller ansigtsbeskyttelse, handsker med savbeskyttelse, sikkerhedssko med savbeskyttelse og hårde såler og sikkerhedsbukser med savbeskyttelse.
- Der kan dannes støv ved savning af tørt træ. Bær egnet støvmaske.
- Ved kædesmøring dannes en let olie-spor pga. den udsivende olie. Vær opmærksom på vindretningen og udsæt ikke dig selv unødigt for smøreolietågen.
- Kædesaven er beregnet til tohåndsbrug. Brug aldrig kun én hånd og arbejd aldrig over skulderhøjde.
- Skift arbejdsstilling med jævne mellemrum. Længerevarende brug af apparatet kan medføre vibrationsbetingede kredsløbsforstyrrelser i hænderne. Du kan dog forlænge anvendelsestiden ved at anvende egnede handsker eller holde regelmæssige pauser. Vær opmærksom på, at disposition til dårligt blodomløb, lave udendørstemperaturer eller store gribekræfter under arbejdet kan forringe apparatets anvendelsestid.
- Start først, når arbejdsområdet er fri for forhindringer, og du har planlagt en tilbagemærkningsvej, før træet falder. Kontrollér før saven startes, at motorsaven ikke berører genstande.
- Sørg for god stabilitet under savningen. Arbejd ikke på en stige, oppe i et træ eller på ustabile steder. Vær særligt forsigtig under arbejde på skråninger.
- Arbejd ikke med en beskadiget og ufuldstændig motorsav eller en motorsav, der er ændret uden producentens tilladelse. Brug aldrig motorsaven, hvis beskyttelsesudstyret er defekt. Før brug skal du kontrollere motorsavens sikkerhedstilstand, især sværdet og kæden.
- Følg vedligeholdelses-, kontrol- og serviceanvisningerne i denne betjeningsvejledning nøje.
- Tænd først for motorsaven, når sværd, savkæde og kædehjulafdækning er monteret korrekt.
- Alle former for vedligehold, der ikke er beskrevet i denne vejledning, må kun udføres af kundeservice for kædesave.
- Brug kun tilbehørsdelene, som anbefales i denne vejledning.
- Start aldrig motorsaven i lukkede eller dårligt ventilerede rum, da der er fare for, at udstødningssgasser indåndes.
- Sørg for, at der ikke opholder sig mennesker eller dyr i nærheden af arbejdsområdet.
- Sørg for, at håndtagene er tørre og rene under arbejdet.

- Vær særlig forsigtigt under savningen af små buske og grene. Det tynde materiale kan sætte sig fast i saven og slå ind imod dig eller du kan miste balancen.
- Vær opmærksom på tilbageslag pga. en gren der er i spænd, hvis spændingen reduceres. Der er fare for kvæstelser.
- Sluk for motoren, før du sætter kædesaven fra dig.
- Vær ved skift af placering opmærksom på, at savkæden er sikret med kædebremser og motoren er slukket. Bær motorsaven med kæden og sværdet vendt bagud, og udstødningen der vender væk fra dig. Påsæt kædebeskyttelsen på motorsaven under transport og ved opbevaring.
- Opbevar motorsaven og brændstoffet sikkert og uden for børns rækkevidde. Der må heller ikke være risiko for, at evt. udløbende brændstof eller dampe kommer i kontakt med gnister eller åben ild. Kilder til gnistdannelse er f.eks. elektriske apparater.
- Anvend egnede og godkendte beholdere til opbevaring af brændstoffet. Tøm brændstof- og kædeolietanken ved længere tids opbevaring eller ved transport. Bortskaf gamle driftsmidler korrekt.

Sikkerhedsforanstaltninger mod tilbageslag



OBS! Pas på tilbageslag! Pas på at maskinen ikke slår tilbage under arbejdet. Der er fare for kvæstelser. Ved at være forsigtig og bruge den rigtige saveteknik kan man undgå tilbageslag.



- Tilbageslag kan optræde, hvis spidsen på styreskinnen berører en genstand eller hvis træet bøjer sig og savkæden sætter sig fast i snittet (s. billede 1/illustration B).
- En berøring med skinnespidsen kan i nogle tilfælde føre til en uforventet, bagudrettet reaktion, hvor styreskinnen slås opad og hen imod den person, der betjener saven (s. billede 1/illustration A).
- Sætter savkæden sig fast i styreskinnens overkant, kan skinnen støde voldsomt tilbage i den retning, hvor brugeren befinder sig.
- Hver enkelt af disse reaktioner kan medføre, at du taber kontrollen over saven og at du muligvis bliver alvorligt kvæstet. Stol ikke udelukkende på det sikkerhedsudstyr, der er monteret i kædesaven. Som bruger af en kædesav bør du træffe forskellige foranstaltninger for at undgå ulykker og kvæstelser.

Et tilbageslag skyldes forkert eller fejlagtig brug af el-værktøjet. Det kan forhindres ved at træffe egnede sikkerhedsforanstaltninger, der beskrives i det følgende:

- a) Hold fast i saven med begge hænder, så tommelfingre og fingre omslutter kædesavens greb. Sørg for at stå sikkert og positionér armene på en sådan måde, at du kan modstå tilbageslagskræfter.** Er egnede

foranstaltninger truffet, kan brugeren beherske tilbageslagskræfterne. Slip aldrig kædesaven.

- b) Undgå en unormal kropsholdning og sav ikke over skulderhøjde.** Derved undgås en utilsigtet berøring med skinnespidsen og muliggøres en bedre kontrol af kædesaven i uventede situationer.
- c) Brug altid de af fabrikanten foreskrevne reserveskiner og savkæder.** Forkerte reserveskiner og savkæder kan medføre tilbageslag eller at kæden river.
- d) Overhold fabrikantens instrukser mht. slibning og vedligeholdelse af savkæden.** For lave dybdebegrænsere øger tendensen til tilbageslag.
- e) Følg alle anvisninger, når du frigør kædesaven fra materialerester, opbevarer den eller udfører vedligehold. Kontrollér at kontakten er slukket og at tilslutningsledningen er fjernet fra stikkontakten.** En utilsigtet tænding af kædesaven under fjernelse af det fastklemt materiale eller under vedligeholdelse kan føre til alvorlige personskader.

Restrisici

Også hvis du betjener dette elværktøj korrekt, vil der altid være restrisici. Følgende risici kan optræde i forbindelse med dette elværktøjs konstruktion og udførelse:

- Snitlæsioner
- Høreskader, hvis der ikke bruges et egnet hørevern.
- Sundhedsskader, der stammer fra hånd/arm vibrationer, hvis apparatet bruges i længere tid eller ikke bruges og vedligeholdes korrekt.



Advarsel! Dette elværktøj genererer et elektromagnetisk felt under brugen. Dette felt kan under visse omstændigheder påvirke aktive eller passive medicinske implantater. For at reducere risikoen for alvorlige eller dødelige kvæstelser, anbefaler vi personer med medicinske implantater at konsultere deres læge eller producenten af det medicinske implantat, inden de bruger maskinen.



Sikkerhedsfunktioner

- Bagerste greb med håndbeskyttelse beskytter hånden (5)**
mod kviste og grene og hvis kæden springer af.
- Kædebremsehåndtag/håndbeskyttelse**
Sikkerhedsudstyr, som stopper savkæden med det samme ved returslag; håndtaget kan også aktiveres manuelt; beskytter den venstre hånd, hvis den glider af det forreste greb.




Savkæden kører ikke, når kædebremsen er låst


- Savkæde med ringe returslag**
fanger returslag takket det specielt udfærdigede sikkerhedsudstyr.
- Anslagsklo**
forstærker stabiliteten, hvis der skal udføres vertikale snit og letter savningen. Brug ved savning af tykke grene eller træer barkstøtten som omdrejningspunkt, hvis det er muligt.
- Start-/stopkontakt**
Når tænd/sluk-kontakten aktiveres, slukkes apparatet øjeblikkeligt.
- Gashåndtag**
Til tænding skal gashåndtagsspærren åbnes.

26bKædefanger (i kabinettet)

forringer risikoen for kvæstelser, når kæden går i stykker eller springer af.


Betjening/Ibrugtagning

 **Bær altid beskyttelseshandsker og beskyttelsesbriller (A 20), et høreværn (A 21), en beskyttelseshjelm, sikkerhedssko og skærefast arbejdsbeklædning, når du arbejder med kædesaven. Træk altid tændrørsstikket (O 34)/aktiver kædebremsen, før al arbejde på benzin-kædesaven. Der er fare for kvæstelser!**

 Der kan dannes støv ved savning af tørt træ. Bær egnet støvmaske.

Inden du tager benzin-kædesaven i brug, skal du:

- i givet fald montere sværdet, savkæden og kædeafdækningen,
- spænde savkæden,
- påfylde kædeolien,
- kontrollere funktionen af kædebremsen og olie-automatikken,
- kontrollere at beskyttelsesanordningerne er i korrekt stand og er fuldstændige, og at alle skruer er spændt fast,
- kontrollere tætheden af brændstofsyste- met,
- kontrollere at benzin-kædesaven ikke er i kontakt med genstande.

 **OBS!** Benzin-kædesaven kan blive smurt, se kapitlet „Montering - montering af savkæde og sværd“.

Påfyldning af kædeolie



Påfyld kun kædeolie, når motoren er slukket og afkølet. Løber olien over, er der risiko for brandfare.



Sværd og savkæde må aldrig mangle olie. Er der for lidt olie på benzin-savkæden, reduceres savkædens skæreevne og levetid, da savkæden hurtigere bliver sløv. For lidt olie kan ses ved, at der opstår røgdudvikling eller misfarvning af sværdet.

Så snart motoren er tændt, flyder olien til sværdet (A 10).

Påfyldning af kædeolie:

- Kontrollér oliestanden regelmæssigt, og påfyld olie, når oliestanden er lav. Tankens volumen kan du se i kapitlet „Tekniske data“.
- Anvend bioolie, som indeholder indholdsstoffer til reduktion af friktion og slitage. Olien kan bestilles igennem vores onlineshop .
- Hvis denne bioolie ikke er til rådighed, skal der anvendes kædesmøreolie med lavt indhold af klæbemiddel. Brug kun de anbefalede smøremidler.
- Tøm olietanken inden længere driftspauser (6-8 uger).

Se figur A

1. Læg apparatet på siden, olietankdækslet (8) skal pege opad.
2. Skru olietankdækslet (8) af, og hæld kædeolie i tanken.
3. Tør eventuelt spildt olie af, og luk olietankdækslet (8) igen.

Påfyldning af brændstof



Sørg for god ventilation under optankning. Ryg ikke under optankning, og hold varmekilder af enhver slags på afstand. Brændstof og brændstofdampe er meget brandfarlige. Fyld aldrig brændstof, olie eller smørelie på, når motoren kører.

Åbn forsigtigt tankdækslet, så et eventuelt overtryk kan slippe langsomt ud.

Motorsaven skal startes i en afstand på mindst 3 m fra stedet, hvor der blev påfyldt brændstof. Hvis dette ikke overholdes, er der fare for brand eller eksplosioner.



Anvend kun den brændstofblanding, der anbefales i vejledningen. Brændstofblandingen ældes. Anvend derfor en brændstofblanding, der er ældre end 3 måneder. Overholdes dette ikke, kan motoren blive beskadiget, og du mister dit garantikrav.



Undgå direkte hudkontakt med benzin og indåndingen af dampe. Der er sundhedsfare!



Apparatet er udstyret med en to-taktsmotor, og drives derfor udelukkende med en blanding af benzin og to-taktsmotorolie i forholdet 40:1.

Tablet for brændstofblanding:

Benzin	2-takts olie
1,00 liter	25 ml
3,00 liter	75 ml
5,00 liter	125 ml
Blandingsprocedure	40 dele benzin + 1 del olie



Tankens volumen samt den tilladte brændstof kan du se i kapitlet „Tekniske data“.



Den optimale ydelse opnås ved anvendelse af olie til luftkølede totaktsmotorer.

Figur A

1. Bland benzin og olie i brændstof-blandeflasken (19). Anvend skalaen på beholderen.
2. **↓OIL** Fyld først benzin i brændstof-blandeflasken (19) op til stregen PETROL.
↑PETROL Tilføj derefter olie op til den anden markering (OIL) på skalaen til højre foroven.
Luk og ryst beholderen.
3. Læg apparatet på siden, tankdækslet (7) skal pege opad.
4. Skru tankdækslet (7) af, og fyld brændstofblandingen på brændstoffranken. Tør brændstoffrester omkring tankdækslet væk, og luk tankdækslet (7).

Spænding af savkæden

Savkæden skal spændes regelmæssigt af hensyn til brugerens sikkerhed; samtidig reduceres og forhindres slid og skader på kæden. Vi anbefaler brugeren at kontrollere kædespændingen og korrigerer kædespændingen, hvis nødvendigt, i tidsintervaller af 10 minutter.

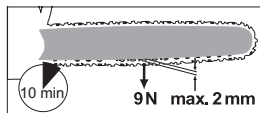
Ved arbejde med saven opvarmes savkæden, hvorved den udvider sig en smule. Denne „forlængelse“ må man særligt forvente ved nye savkæder.



Efterspænd eller udskift ikke savkæden i varm tilstand, da den efter afkøling trækker sig lidt sammen igen. Overholdes dette ikke, kan det medføre

skader på styreskinnen eller motoren, da savkæden nu ligger for stramt på sværdet.


Kædespænding og kædesmøring påvirker i høj grad savkædens levetid.



Savkæden er spændt korrekt, når den ikke hænger ned på sværdets underside og kan trækkes hele vejen rundt med hånden iført handsker. Når der trækkes i savkæden med 9 N (ca. 1 kg) trækraft, må savkæden og sværdet ikke have en indbyrdes afstand på mere end 2 mm.


Figur A

1. Kontrollér at kædebremsen er løsnet, dvs. at kædebremsehåndtaget (12) er trykket mod det forreste håndtag (1).
2. Løsn de to møtrikker (15) til kædehjulafdækningen (13) med kombinationsværktøjet (17).
3. **For at spænde** savkæden, drejes den lille skrue (14) med uret med kombinationsværktøjet (17).
For at løsne spændingen, drejes den lille skrue (14) mod uret med kombinationsværktøjet (17).
4. Spænd de to møtrikker (15) til kædehjulafdækningen (13) med kombinationsværktøjet (17).

 Ved en ny savkæde skal kædespændingen efterjusteres efter maksimalt 5 snit.

A Tænding/slukning

 **Brug aldrig motorsaven i nærheden af antændelige væsker eller gasser.**

 **Savkæden må ikke bevæge sig i tomgang.** Hvis savkæden bevæger sig i tomgang, er der et problem med koblingen eller tomgangsomdrejningstallet. Kontakte service-centeret.


Fremgangsmåde: Koldstart


1. Kontrollér om der er en tilstrækkelig mængde kædeolie i tanken, og påfyld kædeolie ved behov (se „Påfyldning af kædeolie“).
2. Placér apparatet på en jævn og stabil undergrund og tag beskyttelsesovertrækket til sværdet (16) af.





Savkæden (9) må hverken røre ved undergrunden eller genstande.


3.  Aktivér kædebremsen ved at trykke kædebremsehåndtaget (12) væk fra det forreste håndtag (1), indtil kædebremsen går i indgreb.
4.  Sæt tænd-/sluk-kontakten (24) i position „ I „.
5.  **Tryk 6x på brændstof-pumpen (23).**
6.  Træk i koldstartshåndtaget (22) (choke) ().
7. Hold apparatet fast med den ene hånd på det forreste håndtag (1) og med foden i det bagerste håndtag (4).
8.  Træk flere gange hurtigt i startsnoren på startgrebet (2) med den anden hånd, indtil motoren starter.
9.  Så længe koldstartshåndtaget (22) (choke) er trukket ud, starter motoren kun kort og slukkes igen.
9.  Hvis motoren er tændt i kort tid og slukket, skal du aktivere gashåndtagsspærren (3) og kort gashåndtaget (6).


 Koldstartshåndtaget (22) (choke) springer tilbage i varm-startspositionen.


10.  Træk igen flere gange hurtigt i startsnoren på startgrebet (2), indtil motoren starter.

 Hvis ikke dette lykkes, skal du følge anvisningerne i kapitlet „Fejlsøgning“.


 Hvis udendørstemperaturen er meget høj, kan det ske, at motoren også skal startes i koldstart uden trukket koldstartshåndtag (22) (choke).

11.  Løsn kædebremsen ved at trække kædebremsehåndtaget (12) hen mod det forreste håndtag (1), indtil kædebremsen løsner sig.


 **Hvis savkæden bevæger sig i tomgang, er der et problem med koblingen eller tomgangsomsdrejningstallet.** Tag apparatet ud af drift og tag kontakt til service-centret.


12.  **FORSIGTIG!** Hvis du nu bruger gashåndtagsspærren (3) og gashåndtaget (6), kører savkæden (9).


Fremgangsmåde: Varmstart

 En varmstart kan udføres maks. 15 - 20 min. efter sidste anvendelse.

1. Kontrollér om der er en tilstrækkelig mængde kædeolie i tanken, og påfyld kædeolie ved behov (se „Påfyldning af kædeolie“).
2. Placér apparatet på en jævn og stabil undergrund og tag beskyttelsesovertrækket til sværdet (16) af.


 Savkæden (9) må hverken røre ved undergrunden eller genstande.

3.  Aktivér kædebremsen ved at trykke kædebremsehåndtaget (12) væk fra det forreste håndtag (1), indtil kædebremsen går i indgreb.


4.  Sæt tænd-/sluk-kontakten (24) i position „ I „.


5.  **Tryk 6x på brændstofpumpen (23).**


6. Hold apparatet fast med den ene hånd på det forreste håndtag (1) og med foden i det bagerste håndtag (4).


7.  Træk i startsnoren på startgrebet (2) med den anden hånd og træk startsnoren langsomt ud indtil første modstand.

8. Træk nu flere gange hurtigt i startsnoren. Motoren bør starte efter 1-2 træk.

 Hvis ikke motoren starter efter flere forsøg, skal du prøve fremgangsmåden „koldstart“.

9.  Løsn kædebremsen ved at trække kædebremsehåndtaget (12) hen mod det forreste håndtag (1), indtil kædebremsen løsner sig.

 **Hvis savkæden bevæger sig i tomgang, er der et problem med koblingen eller tomgangsomsdrejningstallet.** Tag apparatet ud af drift og tag kontakt til service-centret.

10.  **FORSIGTIG!** Hvis du nu bruger gashåndtagsspærren (3) og gashåndtaget (6), kører savkæden (9).

 **Slukning af motoren i nødstilfælde:**

1. Sæt tænd-/sluk-kontakten (24) i position „ O „.

Slukning af motoren

1. Slip gashåndtaget (3) i givet fald.

2. Sæt tænd-/sluk-kontakten (24) i position „ O „.

B Kontroller kædebremsen

- i** Savkæden drejer sig ikke, når kædebremsen er i hak.

1. Placér apparatet på en jævn og stabil undergrund og tag beskyttelsesovertrækket til sværdet (16) af.

! Savkæden (9) må hverken røre ved undergrunden eller genstande.

2. Tænd for benzin-savkæden som beskrevet i kapitlet „Tænding/slukning“.

3. Aktivér kædebremsehåndtaget (12) med venstre hånd, mens motoren kører. For at gøre dette skubbes kædebremsehåndtaget (12) væk fra det forreste håndtag (1).

Savkæden (9) bør stoppe øjeblikkeligt.

4. Hvis kædebremsen fungerer korrekt, skal tænd-/sluk-kontakten (24) stilles i position „ O “ og kædebremsen løsnes, ved at kædebremsehåndtaget (12) trækkes hen mod det forreste håndtag (1).

! Hvis ikke kædebremsen fungerer korrekt, må benzin-savkæden ikke benyttes. Der er risiko for kvæstelser på grund af savkædens efterløb. Få benzin-savkæden repareret af vores kundeservice. Kontakt vores service-center i dette tilfælde.

Kontrol af kædesmøring

Kontrollér oliestanden og kædesmøringens funktion før arbejdets begyndelse.

i Sværd og savkæde må aldrig mangle olie. Er der for lidt olie på benzin-savkæden, reduceres savkædens skæreevne og levetid, da savkæden hurtigere bliver sløv. For lidt olie kan ses ved, at der opstår røgdudvikling eller misfarvning af sværdet.

1. Tænd for benzin-savkæden som beskrevet i kapitlet „Tænding/slukning“.
2. Hold den over en lys baggrund. **Benzin-kædesaven må ikke røre gulvet!**

Hvis der er et oliespor, fungerer benzin-kædesaven perfekt.

! Vær opmærksom på vindretningen og udsæt ikke dig selv unødigt for smøreløbetagen.

Hvis der er et minimalt oliespor:

Justér oliecirculationen.

Figur B : På undersiden af kædesaven er der en skrue (25) hvormed oliesmøringen kan reguleres:

Drej mod urets retning: høj oliesmøring
Drej med urets retning: lav oliesmøring

Hvis der ikke er et oliespor:

Rengør oliepassagen (**C** 28) for at sikre en problemfri, automatisk oliering af savkæden under driften.

Figur C , billede ④:

Til dette kan du bruge en pensel eller en klud, for at tørre resterne væk fra oliepassagen (28).

i Afmontering sværd/savkæde, se kapitlet „Montering/afmontering af sværd“.


i Hvis rengøringen af oliepassagen ikke lykkes, skal benzin-savkæden repareres af vores kundeservice. Kontakt vores service-center i dette tilfælde.

C Montering/afmontering af sværd

i Forsigtig! Benzin-savkæden kan efter brug spilde olie, og olien kan løbe ud, hvis du opbevarer saven på siden eller på hovedet.

Det er normalt og afhænger af den krævede ventilationsåbning i den øverste tankkant og kan ikke give anledning til reklamation. Da alle kædesave kontrolleres og testes med olie under fremstillingen, kan der på trods af, at de tømmes, være en lille olierest i tanken, som under transporten kan tilsmudse kabinettet en smule. Rengør huset med en klud.

Afmontering af savkæde og sværd

1. Sluk for apparatet og træk tændrørsstikket ( 34) og lad apparatet køle af.
2. Placer produktet på en flad overflade.
3. Træk kædebremsehåndtaget (12) hen mod det forreste håndtag (1).
4. Drej den lille skrue (14) mod uret med kombinationsværktøjet (17), **for** at afspænde savkæden (9).
5. Løsn de to møtrikker (15) til kædehjulafdækningen (13) med kombinationsværktøjet (17).
6. Tag kædehjulafdækningen (13) af.
7. Skub sværdet (10) mod kædehjulet (27) og tag savkæden (9) og efterfølgende sværdet (10) af.

Før savkæden udskiftes, skal styreskinnens not rengøres for snavs, da aflejring af snavs kan få savkæden til at springe ud af skinnen. Aflejringerne kan også opsuge kædeolien. Konsekvensen kan være, at kædeolien ikke eller kun i ringe grad trænger ned til undersiden af skinnen og smøringen derved forringes.

Montering af savkæde og sværd (styreskinne)

1. Placer sværdet (10) på skinneboltene (26a) og skub det frem til kædehjulet (27), for nemmere at kunne placere savkæden.
2. Før savkæden (9) over kædehjulet (27).
3. Begynd at indsætte savkæden (9) på sværdet (10), mod spidsen af sværdet. Det er normalt, at savkæden(9)hænger lidt ned.
4. Træk sværdet (10) frem, for at sætte savkæden(9)under spænding.
5. Sæt kædehjulafdækningen (13) på.
6. Spænd de to møtrikker (15) af kædehjulafdækningen (13) .
7. **Spænd**savkæden (9), ved at dreje den lille skrue(14)**i urets retning**.


i Spændes savkæden (9) ikke, kontrollér at næsen (30) i kædehjulafdækningen sidder fast i udsparringen (29) af sværdet.

C Montering/afmontering af savkæden

i Forsigtig! Benzin-savkæden kan efter brug spilde olie, og olien kan løbe ud, hvis du opbevarer saven på siden eller på hovedet.

Det er normalt og afhænger af den krævede ventilationsåbning i den øverste tankkant og kan ikke give anledning til reklamation. Da alle kædesave kontrolleres og testes med olie under fremstillingen, kan der på trods af, at de tømmes, være en lille olierest i tanken, som under transporten kan tilsmudse kabinettet en smule. Rengør huset med en klud.


Afmontering af savkæden

1. Sluk for apparatet og træk tændrørsstikket ( 34) og lad apparatet køle af.

- Placer produktet på en flad overflade.
- Træk kædebremsehåndtaget (12) hen mod det forreste håndtag (1).
- Drej den lille skrue (14) mod uret med kombinationsværktøjet (17), **forat** afspænde savkæden (9).
- Løsn de to møtrikker (15) til kædehjulsafdækningen (13) med kombinationsværktøjet (17).
- Tag kædehjulsafdækningen (13) af.
- Skub sværdet (10) mod kædehjulet (27) og tag savkæden (9) af.

Før savkæden udskiftes, skal styreskinnen not rengøres for snavs, da aflejringer af snavs kan få savkæden til at springe ud af skinnen. Aflejringerne kan også opsuge kædeolien. Konsekvensen kan være, at kædeolien ikke eller kun i ringe grad trænger ned til undersiden af skinnen og smøringen derved forringes.

Montering af savkæden

- Skub sværdet (10) frem til kædehjulet (27), for nemmere at kunne placere savkæden.
- Før savkæden (9) over kædehjulet (27).
- Begynd at indsætte savkæden (9) på sværdet (10), mod spidsen af sværdet. Det er normalt, at savkæden (9) hænger lidt ned.
- Træk sværdet (10) frem, for at sætte savkæden (9) under spænding.
- Sæt kædehjulsafdækningen (13) på.
- Spænd de to møtrikker (15) af kædehjulsafdækningen (13).
- Spænd** savkæden (9), ved at dreje den lille skrue (14) **i urets retning**.
 Spændes savkæden (9) ikke, kontrollér at næsen (30) i kædehjulsafdækningen sidder fast i udsparringen (29) af sværdet.

Saveteknikker

Generelt

- Du har bedre kontrol over saven, hvis du saver med sværdets underside (med den trækkende kæde) og ikke med oversiden (med den skubbende kæde).
- Savkæden må hverken berøre genstande eller jorden når den hænger.
- Pas på at savkæden ikke klemmer fast under skæringen. Træstammen må ikke knække eller splintre.
- Følg også sikkerhedsforanstaltningerne vedrørende returslag (se sikkerhedshenvisningerne).
- Stå altid højere oppe en træstammen ved savning på en skråning. For at have den fulde kontrol i det øjeblik, hvor stammen saves over, skal kontaktrykket reduceres ved afslutningen af snittet uden at løse det faste greb ved håndtagene på benzin-kædesaven. Vær opmærksom på, at savkæden ikke rører ved jorden. Afvent, når snittet er udført, at benzin-kædesaven står helt stille, inden du fjerner benzin-kædesavens motor, inden du skifter til et nyt træ.



Hvis savkæden er fastklemt, må du ikke forsøge at trække benzin-savkæden ud med vold. Der er fare for kvæstelser. Sluk motoren og brug en trækarm eller kile for at frigøre benzin-kædesaven.

Træfældning



Træfældning kræver stor erfaring. Fæld kun træer, når du kan håndtere benzin-kædesaven sikkert. Anvend under ingen oms-

tændigheder benzin-kædesaven, hvis du føler dig usikker.



Vi fraråder uerfarne brugere af sikkerhedsmæssige årsager at fælde en træstamme med en sværdlængde, som er mindre end stammens diameter.

- Sørg for at der ikke opholder sig mennesker eller dyr i nærheden af arbejdsområdet. Sikkerhedsafstanden mellem det træ der skal fældes og nærmeste arbejdsplads skal være 2 1/2 trælængder.
- Vær opmærksom på den korrekte faldretning:
Brugeren skal kunne færdes sikkert i nærheden af det fældede træ, for nemt at kunne afkorte og afgrene det. Det skal undgås, at det fældede træ bliver viklet ind i et andet træ. Tag højde for den naturlige faldretning, som er afhængig af hældningen og krumningen af træet, vindretningen, grenenes placering og antal af grene.
- Ved savning ved en skråning, bør brugeren af kædesaven opholde sig i området over træet der skal fældes, da træet formentlig efter fældningen ruller eller glider ned.
- Mindre træer med en diameter på 15-18 cm kan som regel fældes med en skæring.
- Ved træer med en større diameter skal der udføres kærvsnit og et fældesnit (se senere **P**).



Træer må ikke fældes hvis der er kraftig vind eller skiftende vindretninger, hvis der er risiko for at beskadige ting eller når træet kan ramme ledninger. Ved fældning af træer, skal man være opmærksom på, at ingen andre personer må kom-

me i fare, at man ikke rammer forsyningsledninger, og at der ikke kan ske materielle skader. Hvis et træ kommer i berøring med en forsyningsledning, skal forsyningselskabet straks informeres.



Klap høreværnet op efter skæringen så du kan høre lyde og advarselssignaler.

1. Afgrening - figur **I** :

Fjern grene der hænger nedad, idet du laver et snit over grenen. Afgren aldrig højere end til skuldehøjde.

2. Flugtvej - figur **J** :

Fjern underskov omkring træet for at sikre en hurtig tilbagetrækningsmulighed. Flugtvejen (1) bør ligge bag den planlagte fælderetning (2) forskudt med 45°.

3. Skær fældesnit (A) - figur **K** :

Placer et fældesnit i den retning, træet skal falde. Begynd med det øverste snit. Foretag derefter et snit nedefra, som løber horisontalt og som nøjagtigt rammer det øverste snit.

Hakkets dybde bør være ca. 1/3 af stammens diameter og snitvinklen skal mindst være 45°.

Derved bliver klemning af savkæden eller føreskinnen ved næste savning undgået.



Gå aldrig ind foran et træ med indsnit.

4. Fældesnit (B) - figur **K** :

Foretag så et fældesnit på den anden side af træet, mens du står til venstre for træstammen og sav med den trækende savkæde. Fældesnippet skal forløbe horisontalt ca. 5 cm over det

horisontale indsnit.

Den bør være så dyb, at afstanden til indsnittets linie mindst er 1/10 af træstammens diameter. Den del af stammen der ikke saves igennem kaldes bruddet.

Hængslet forhindrer, at træet drejer sig og falder i den forkerte retning. Sav ikke hængslet over.

Ved tilnærmelse af fældesnittet, burde træet begynde at falde. Hvis det viser sig, at træet muligvis ikke falder i den ønskede retning eller læner sig tilbage og fastklemmer savkæden, skal fældesnittet afbrydes og der skal anvendes kiler af træ, plastik eller aluminium, for at åbne snittet og for at fælde træet i den ønskede fældelinie.

figur L :

5. Skub en fældekile eller et brækjern ind i fældesnittet, når snitdybden tillader dette, for at forhindre af sværdet klemmer fast.

figur M :

6. Når stammens diameter er større end sværdets længde, udføres der to snit.
7. Når fældesnittet er udført, falder træet af sig selv eller ved hjælp fældekilen eller brækjernet.



Så snart træet begynder at falde, skal benzin-kædesaven trækkes ud af snittet, motoren standses, benzin-kædesaven lægges til side og arbejdspladsen forlades via tilbagetrækningsvejen. Pas på faldende grene og vær påpasselig med ikke at snuble.

I Afgrening

Afgreningen er betegnelsen for afskæring af kviste og grene på fældede træer.



Mange ulykker sker under afgreningen. Sav aldrig grene over, når du står på træstammen. Vær opmærksom på returslagsområdet, når grene er under spænding.

- Fjern først støttegrene når de er afkortet.
- Grene under spænding skal saves nedefra og opad for at forhindre, at benzin-kædesaven sætter sig fast.
- Skæres der tykkere grene over skal du anvende samme teknik som for afkortningen.
- Arbejd på venstre side af stammen og så tæt på benzin-kædesaven som muligt. Om muligt skal benzin-kædesavens vægt hvile på stammen.
- Skift position, for at skære grene over på den anden side af stammen.
- Forgreninger afkortes enkeltvist.
- Små grene, i henhold til afbildningen I, skal fjernes med et snit.

Afkortning

Afkortning er savning af fældede træstammer i mindre dele.

- Sørg for at savkæden ikke rører ved jorden under skæringen.
- Sørg for at have et godt fodfæste og stå over træstammen på skråningen.
- Vær opmærksom på, at du står stabilt og at kropsvægten er ligeligt fordelt på begge fødder. Hvis det er muligt, bør stammen støttes med grene, bjælker eller kiler. Overhold de enkle anvisninger for en let savning.

1. Stammen ligger på jorden - figur E :

Sav stammen igennem oppefra og sørg for ikke at ramme jorden ved enden. Hvis der er mulighed for det skal stammen drejes og den saves 2/3 igen-

nem. Derefter drejes den igen og resten af stammen saves igennem oppefra.

2. Stammen er støttet i den ene ende - figur **F** :

Sav først nedefra og oppefter (med sværdets overside) igennem 1/3 af stammens diameter, for at undgå at den splintrer. Sav derefter oppefra og nedefter (med sværdets underside) til det første snit, for at undgå at den klemmer fast.

3. Stammen er støttet i begge ender - figur **G** :

Sav først oppefra og nedefter (med sværdets underside) igennem 1/3 af stammens diameter. Sav derefter nedefra og oppefter (med sværdets overside) indtil snittene møder hinanden.


4. Savning på en savbuk - figur **H** :

Hold benzin-kædesaven fast med begge hænder, og før maskinen foran kroppen, mens der saves. Når stammen er skåret igennem, føres saven forbi kroppen til højre (1). Hold den venstre arm så lige som muligt (2). Pas på de nedfaldende dele. Placer dig således at de gennemskårne dele ikke udgør en fare. Pas på dine fødder. Den gennemskårne stamme kan forårsage kvæstelser når den falder ned. Hold ligevægten (3).


som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores specialværksted. Anvend kun originale reservedele.

- Rengør maskinen grundigt efter hver brug. Dermed forlænges maskinens levetid og ulykker undgås.
- Hold grebene fri for benzin, olie eller fedtstof. Rengør evt. grebene med en fugtig klud der er vredet op med sæbelud. Anvend ingen opløsningsmidler eller benzin til rengøringen.
- Rengør savkæden efter hver brug. Anvend en pensel eller håndkost. Anvend ingen væsker til rengøringen af kæden. Olier kæden let med kædeolie efter rengøringen.
- I forbindelse med rengøring skal kædehjulafdækningen (**A** 13) tages af, så også dette område kan rengøres.
- Rengør sværdet (føringsskinne) (**A** 10).
- Rengør luftåbningerne og maskinens overflade med en pensel, håndkost eller en tør klud. Anvend ingen væsker til rengøringen.
- Rengør olieudstrømningskanalen (**C** 28) for at sikre en problemfri, automatisk oliering af savkæden under driften. Til dette kan du bruge en pensel eller en klud til hjælp for at tørre resterne væk fra olieudstrømningskanalen.

Rengøring

 **Rengøringskal principielt udføres med slukket, afkølet motor og udtrukket tændrørstik/aktiveret kædebremse. Bær altid beskyttelseshandsker og anvend kun originaldele, når der arbejdes med kædesaven. Der er fare for kvæstelser og forbrændinger! Reparation og vedligeholdelse,**

Vedligeholdelse

 **Vedligeholdskal principielt udføres med slukket, afkølet motor og udtrukket tændrørstik/aktiveret kædebremse. Bær altid beskyttelseshandsker og anvend kun originaldele, når der arbejdes med kædesaven. Der er fare for kvæstelser og forbrændinger! Reparation og vedligeholdelse,**

som ikke er beskrevet i denne betjeningsvejledning, skal udføres af vores specialværksted. Anvend kun originale reservedele.

Serviceintervaller

Udfør vedligeholdelsesarbejderne, der er anført i nedenstående tabel, regelmæssigt. Med regelmæssig vedligeholdelse forlænges levetiden af benzin-kædesaven. Du sikres dermed den bedste sniteffekt og undgår ulykker.


Tablet vedligeholdelsesintervaller

Maskindel	Aktion	Før hver brug	Efter 10 driftstimer	Efter hver anvendelse
Kædebremsens komponenter	Kontroller, udskift efter behov	✓		
Kædehjul (C 27)	Kontroller, udskift efter behov	✓		
Savkæde (C 9)	Kontroller, olier, slib efter eller udskift efter behov	✓		
Savkæde (C 9)	Rengør og oliér			✓
Sværd (C 10)	Kontroller, rengør, oliér	✓		✓
Sværd (C 10)	Kontroller, vend om, rengør, olier		✓	
Olieautomatik	Kontrollér, rengør olieudstrømningskanalen ved behov	✓		
Kobling	Kontrollér tilstand under tomgang	✓		
Skruer, møtrikker, bolte	Kontrollér, tilspænd		✓	
Luffilter	Rengør eller udskift			✓
Tændrør (O 35)	Rengør/indstil/udskift		✓	

N Rengøring af luftfilter


 Anvend aldrig apparatet uden luftfilter. I modsat fald slipper støv og snavs ind i motoren og medfører skader på maskinen. Hold luftfilteret rent.

1. Sluk motoren og lad apparatet køle af.
2. Løsn skruen (31) på luftfilterdækslet (32), og tag luftfilterdækslet (32) af luftfilterhuset.
3. Tag luftfilteret (33) ud af luftfilterhuset.
4. Rengør luftfilteret (33) med vand og lad det tørre i luften. **Anvend aldrig benzin til rengøring!**

 Udskift luftfilteret (33), hvis det er slidt, beskadiget eller meget snavset (se „Reservedele og tilbehør“).

5. Sæt det rensede (i givet fald nye) luftfilter (33) ind i luftfilterhuset.
6. Påsæt luftfilterdækslet (32) igen på luftfilterhuset.
7. Fastgør luftfilterdækslet (32) med skruen (31).

O Kontrollér/indstil/udskift tændrør

 Slidte tændrør eller for stor tændingsafstand medfører en reduktion i motorens ydelse.

1. Sluk motoren og lad apparatet køle af.
2. Løsn skruen (31) på luftfilterdækslet (32), og tag luftfilterdækslet (32) af luftfilterhuset.
3. Tag luftfilteret (33) ud af luftfilterhuset.
4. Træk tændrørsstikket (34) af tændrøret (35).
5. Skru tændrøret (35) **ud mod uret** med kombinationsværktøjet (17).

6. Kontrollér tændingsafstanden ved hjælp af en søgelære (fås i specialforretninger). **Elektrodeafstanden skal udgøre 0,6-0,7 mm.**
7. Indstil om nødvendigt afstanden, idet du forsigtigt bøjer stelektroden på tændrøret (35).
8. Rengør tændrøret (35) med en stålborste.
9. Indsæt det rengjorte og indstillede tændrør (35), eller udskift beskadigede tændrør (35) med nye tændrør (se kapitel „Reservedele og tilbehør“).
10. Sæt tændrørsstikket (34) på igen.
11. Montér luftfilteret (33) og luftfilterdækslet (32) igen.

Indstilling af karburator

Karburatoren er fra fabrikken forudindstillet til optimal ydelse. Hvis der er behov for efterindstillinger, skal disse udføres af et autoriseret værksted.

Slib savkæden



En forkert slebet savkæde forøger risikoen for returslag! Anvend snitsikre handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.



En skarp kæde sikrer den bedste sniteffekt. Den skærer nemt gennem træet og laver store lange spån. En savkæde er stump, når den skal trykkes mod træet og spånerne er meget små. Er savkæden meget stump laves der slet ingen spån men støv.

- De savende dele på kæden er skæreledene, som består af en tand og en dyb-

debegrænsertap. Højdeafstanden mellem disse to udgør dybdeskarphe- den.

- Ved slibning af tænderne skal følgende værdier overholdes:

- P**
- Slibevinkel (30°)
 - Brystvinkel (60°)
 - Dybdeskarphe- d (0,65 mm)



Af- vigelser fra skæregeome- triernes mål kan medføre en forhøjet risiko for returslag. Der er stor risiko for ulykker!

Efterslibning af en savkæde kræver en vis øvelse. Til slibning af savkæden skal du bruge specialværktøj, der sikrer, at kæden slibes i den rigtige vinkel og i den rigtige dybde. Gå frem som beskrevet i vejledningen til din savkædesliber (f.eks. Parkside PSG 85 B2). Vi anbefaler, at uerfarne brugere af kædesave får savkæden slebet af en fagperson eller af et specialværksted, eller at skifte kæden.

figur **P** :

1. Sluk for saven og træk stikket ud.
2. Tag savkæden af (se kapitlet "Savkædens betjening"). Kæden bør være godt opspændt under slibningen, for at sikre det bedste sliberesultat.
3. Der skal anvendes rundfil med 4,0 mm diameter til slibningen.



Andre diame- tre beskadiger kæden og kan medføre risiko under arbejdet!

4. Slib kun indefra og udefter. Før filen fra tandens inderside og udefter. Løft filen, når den trækkes tilbage.
5. Slib først tænderne på den ene side. Vend savkæden og skærpen tænderne på den anden side.

6. Kæden er slidt og skal udskiftes af en ny savkæde når der kun er ca. 4 mm tilbage af tanden.
7. Efter slibningen skal ledene være lige lange og brede.
8. Efter hver tredje slibning skal dybde- skarphe- den (dybdebegrænsningen) kontrolleres og højden efterfiles med en fladfil. Dybdebegrænsningen bør være ca. 0,65 mm mindre end tanden. Af- rund dybdebegrænsningen noget foran.

Indstil kædespænding

Indstillingen af kædespændingen er be- skrevet i kapitlet „Spænding af savkæden“.

Tilkøring af en ny savkæde



Skift af savkæden beskrives i kapit- let „Afmontning/montering af sav- kæde og sværd“.

Ved en ny kæde forringes spændekraften efter et stykke tid. Derfor skal du efter de første 5 snit, og senest efter at have savet i 10 minutter, efterspænde kæden.



Se kapitlet „Betjening/Ibrugtagning - Spænding af savkæden“.



Fastgør aldrig en ny kæde på et slidt kædehjul eller på et beskadiget eller slidt sværd. Kæden kan springe af el- ler gå i stykker, hvilket kan medføre alvorlige personska- der.

C Vedligeholdelse af sværdet



Anvend snitsikre handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.

1. Sluk motoren og lad apparatet køle af.
2. Drej den lille skrue (14) mod uret med kombinationsværktøjet, for at afspænde savkæden (9).
3. Løsn de to møtrikker (15) til kædehjulsafdækningen (13) med kombinationsværktøjet (17).
4. Tag kædehjulsafdækningen (13), sværdet (10) og savkæden (9) af.
5. Kontroller sværdet (10) for slid. Fjern grater og ret føringsfladerne ud med en fladfil.
6. Rengør olieåbningerne (28), for at sikre et perfekt, automatisk oliesmøring af savkæden under driften.
7. Montér sværdet (10), savkæden (9) og kædehjulsafdækningen (13), og spænd savkæden (9).



Når oliepassagen i optimal tilstand, sprøjter savkæden få sekunder efter start af saven automatisk lidt olie ud.

C Vending af sværd



Anvend snitsikre handsker, når du håndterer kæden eller sværdet.

Sværdet (10) skal vendes for hver ca. 10 arbejdstime for at sikre en jævn slitage.

1. Sluk motoren og lad apparatet køle af.
2. Drej den lille skrue (14) mod uret med kombinationsværktøjet (17), for at afspænde savkæden (9).

3. Løsn de to møtrikker (15) til kædehjulsafdækningen (13) med kombinationsværktøjet (17).
4. Tag kædehjulsafdækningen (13), sværdet (10) og savkæden (9) af.
5. Drej sværdet omkring dens vandrette akse og monter sværdet og kæden som beskrevet i „Montering/afmontering af sværd“. Vær opmærksom på løberetningen af savkæden!



Løberetningen af savkæden

Orienter dig til justering af savkæden (9) ved billedesymbolet under kædeafdækningen (13), når sværdet drejes. Den afbildede løberetning på sværdet er ikke længere tilsvarende.

Opbevaring

- Rengør redskabet før opbevaring.
- Påsæt beskyttelsesovertrækket til sværdet.
- Opbevar redskabet på et frostfrit, tørt og støvbeskyttet sted, uden for børns rækkevidde.

Bio-savkædeolie:

- Tøm olietanken før længere driftspauser. Bortskaf spildolie miljørigtigt (se „Bortskaffelse/miljøbeskyttelse“).

Opbevaring under driftspauser



Hvis ikke opbevaringsanvisningerne overholdes, kan der på grund af brændstofrester i karburatoren opstå startproblemer eller permanente skader.

Ved driftspauser på mere end 3 måneder:

1. Tøm brændstoftanken på et godt ventileret sted.
2. Start motoren og lad den køre i tomgang, indtil motoren stopper og karburatoren er uden brændstof.
3. Lad motoren køle af (ca. 5 minutter).

Transport

- Brug beskyttelsesovertrækket til sværdet (16), når du transporterer apparatet.
- Bær apparatet ved det forreste håndtag med sværdet vendt bagud.

Bortskaffelse/ miljøbeskyttelse

Sørg for, at spildolie og benzinrester ikke slipper ud i kloaknettet eller afløbet.

Bortskaf spildolie og benzinrester på miljørigtig vis - aflever dem på en genbrugsplads.

Apparatet, tilbehøret og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse. Apparater må ikke bortskaffes som husholdningsaffald.

Tøm benzintanken forsigtigt, og indlæver apparatet på en genbrugsstation.



Apparater må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

Direktivet 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr: Brugt elektrisk udstyr skal indsamles separat og afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Afhængigt af hvordan det implementeres i national lovgivning, har du følgende muligheder:

- at give det tilbage til salgsstedet,
- at aflevere det på en genbrugsstation,

- at sende det tilbage til producenten/distributøren. Bortskaffelsen af dit defekte, indsendte apparat er gratis for dig. Tilbehørsdele og hjælpemidler uden elektriske bestanddele, der følger med det udtjente udstyr, er ikke omfattet heraf.

Reserve dele/Tilbehør

Reserve dele og tilbehør kan bestilles på www.grizzlytools.shop

Hvis du har problemer med bestillingsprocessen, bedes du bruge kontaktformularen. Hvis du har yderligere spørgsmål, bedes du kontakte "Service-Center" (se side 231).

Olietankklap.....	91110127
Savkæde.....	91110132
Sværd.....	91110131
Tænderør	91110128
Bio-savkædeolie 1	30230001



En sikker anvendelse af benzin-kædesaven er kun muligt med godkendte savkæder og styreskiner. Brugen af ikke-godkendte kombinationer kan føre til alvorlige kvæstelser eller til døden. Brug følgende styreskiner med denne benzin-kædesav:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

eller 188PXBK095 (Oregon)

og følgende savkæder: 325.058x72DL

(Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

eller 21BPX072X (Oregon)

A Fejlsøgning

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning af fejl
Apparatet starter ikke	Kædebremse låst fast	Kontroller kædebremse, løsn evt. kædebremse
	ingen brændstof i tanken	Påfyldning af brændstof
	Start-/stopkontakt (24) defekt	Reparation af kundeservice
	Motor defekt	
	Tændrør (35) slidt	Kontrol/udskiftning af tændrør
Kæden drejer ikke	Kædebremsen blokerer savkæden	Kontroller kædebremse, løsn evt. kædebremsen
Dårlig skæreeffekt	Savkæde (9) forkert monteret	Monter savkæden rigtigt
	Savkæde (9) stump	Slib tænderne eller sæt en ny kæde på
	Kædespænding ikke nok	Kontroller kædespændingen
Saven løber tungt, kæden springer af	Kædespænding ikke nok	Kontroller kædespændingen
Kæden bliver varm, røgdvikling under savningen, misfarvning af skinne	For lidt kædeolie	Kontroller olieniveau og fyld evt. efter med kædeolie, kontroller olieautomatik og rengør evt. olieåbningen eller reparation gennem kundeservice kontroller oliefinindstilling (olieruleringsknap)

Garanti

Kære kunde!

På dette apparat yder vi 3 års garanti fra købsdato.

Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Skulle der indenfor tre år efter dette produkts købsdato optræde en materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet – efter vores skøn – repareret eller ombyttet gratis. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kassebon) indenfor den tre års frist bliver indsendt og at der vedlægges en kort skriftligt beskrivelse af defekten og hvornår den er optrådt. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. savkæde) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter).

Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og identifikationsnummeret (IAN 373764_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen, en indgravering.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen

og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialforsendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker transportemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, **der ikke er omfattet af garantien**, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og frankeret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget.

Vi bortskaffer dine defekte indsendte ap-parater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 373764_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	232	Revisión/ajuste/sustitución de la bujía de encendido	254
Uso	233	Ajustar el carburador	254
Descripción general.....	233	Afilar la cadena dentada	255
Volumen de suministro	233	Ajustar la tensión de la cadena	256
Descripción del funcionamiento	233	Instalar una nueva cadena dentada	256
Vista sinóptica	233	Mantenión de la espada	256
Datos técnicos	234	Girar la lanza	256
Instrucciones de seguridad	235	Almacenamiento	257
Símbolos gráficos en el aparato.....	235	Almacenamiento durante las pausas de funcionamiento	257
Símbolos en las instrucciones de uso	237	Transporte	257
Indicaciones generales de seguridad	237	Eliminación y protección del medio ambiente	257
Medidas preventivas contra el retroceso	239	Repuestos	258
Riesgos residuales	240	Búsqueda de fallos	259
Instrucciones de seguridad adicionales	240	Garantía	260
Funciones de seguridad	241	Servicio de reparación	261
Manejo/Puesta en funcionamiento	241	Service-Center.....	261
Rellenar el aceite para la cadena.....	242	Importador	261
Rellenar combustible.....	242	Traducción de la Declaración de conformidad CE original	471
Tensar la cadena de sierra	243	Plano de explosión	481
Encendido/apagado.....	244		
Revisar el freno de cadena.....	246		
Comprobar la lubricación de la cadena	246		
Demontaje/montaje de la lanza	247		
Desmontaje/montaje de la cadena de sierra	248		
Técnicas de aserrado.....	249		
Generalidades.....	249		
Talar árboles	249		
Desramar	251		
Tronzado	251		
Limpieza	252		
Mantenimiento.....	253		
Intervalos de mantenimiento	253		
Tabla de intervalos de mantenimiento	253		
Limpieza del filtro de aire.....	254		

Introducción

¡Felicitaciones por la compra de su nuevo aparato! Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato. No obstante, no podemos descartar que en algunos casos haya cantidades residuales de agua o lubricantes fuera o dentro del aparato mismo, o bien, en los tubos flexibles. Esto no es una deficiencia o defecto, ni razón para preocuparse.



Las instrucciones de servicio forman parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso

La motosierra a gasolina ha sido diseñada exclusivamente para serrar madera en el exterior. La motosierra debe ser utilizada por una persona. Sujete la empuñadura trasera con la mano derecha y la empuñadura delantera con la izquierda.

La motosierra a gasolina está destinada al uso doméstico. No ha sido concebida para su uso industrial prolongado. Si se le da un uso profesional, se anulará la garantía. El aparato está destinado para ser utilizado por adultos. Los menores que superen los 16 años de edad pueden utilizar la motosierra a gasolina solo bajo supervisión.

Las disposiciones nacionales pueden limitar el uso de la máquina.

El fabricante no se responsabiliza de los daños derivados de un uso erróneo o distinto del previsto.

La motosierra a gasolina solo debe utilizarse para cortar madera. No debe utilizarse con materiales como plástico, piedra, metales, o incluso madera que contenga cuerpos extraños (p. ej., tornillos o clavos).

Descripción general



En la página desplegable de

lantera y trasera encontrará la imagen de los componentes más importantes.

Volumen de suministro

Desembale el aparato y compruebe que esté completo:

- Motosierra a gasolina, con lanza y cadena de sierra montadas
- Aljaba de protección de la lanza
- Protección para los oídos
- Gafas de protección
- Botella de aceite con 500 ml de bioaceite
- Botella de mezcla
- Herramienta combinada
- Instrucciones de uso

Evacue el material de embalaje de una forma conveniente.

Descripción del funcionamiento

La cadena de la sierra giratoria de la motosierra a gasolina pasa sobre una lanza (carril guía).

El aparato está equipado con un freno de la cadena de parada rápida. La lubricación permanente de la cadena se consigue mediante un dispositivo de aceite. Para proteger al usuario, la motosierra a gasolina cuenta con diferentes dispositivos de protección.

En la siguiente descripción encontrará la función de los elementos de operación.

Vista sinóptica



- 1 Empuñadura delantera
- 2 Asa de arranque
- 3 Palanca de bloqueo de gas
- 4 Empuñadura trasera
- 5 Protección para manos

- 6 Palanca del gas
- 7 Tapa del depósito
- 8 Caperuza del depósito de aceite
- 9 Cadena de sierra
- 10 Lanza
- 11 Tope tipo garra
- 12 Palanca de freno de la cadena/
protector delantero para la mano
- 13 Tapa de la rueda de la cadena
- 14 Tornillo pequeño
- 15 Tuerca
- 16 Funda protectora de lanza
- 17 Herramienta combinada
- 18 Botella de aceite
- 19 Botella de mezcla de combustible
- 20 Gafas de protección
- 21 Protección para los oídos
- 22 Palanca de arranque en frío
- 23 Bomba de carburante
- 24 Interruptor de encendido/apagado

B 25 Tornillo

- C** 26a Perno de guía
- 26b Bulón de retención de cadena
- 27 Piñón de la cadena
- 28 Paso de aceite
- 29 Ranura
- 30 Saliente

- N** 31 Tornillo
- 32 Tapa del filtro de aire
- 33 Filtro de aire

- O** 34 Capuchón de la bujía de encendido
- 35 Bujía de encendido

Datos técnicos

Motosierra de gasolina PBKS 53 B3

Cilindrada.....	53 cm ³
Potencia máx. del motor ..	2,0 kW/2,7 PS
Velocidad del motor en ralentí	
n_0	3000 ± 300 r. p. m.
Revoluciones del motor con lanza y cadena de sierra	
$n_{máx}$	11 500 r. p. m.
Velocidad de la cadena $v_{máx}$	22,1 m/s
Peso, depósito vacío	
sin lanza ni cadena de sierra	5,63 kg
con lanza y cadena de sierra	6,77 kg
Volumen del depósito	
de combustible	260 cm ³ (0,26 l)
Aceite para la cadena ..	550 cm ³ (0,55 l)
Combustible admisible...	ROZ 95, ROZ 98
Relación de mezcla del combustible ..	40:1 admisible
Aceite para la cadena ISO-L-EGD, JASO FD	
Longitud de corte	45 cm
Cadena de sierra	
Denominación ..	Kangxin 325.058x72DL
Velocidad máx.	22,1 m/s
División	8,25 mm (0,325")
Número de eslabones de tracción	72
Grosor de los eslabones de accionamiento	1,47 mm (0,058")
Riel guía	
Denominación ..	Kangxin BE18-72-5810P
Longitud.....	18"
División de la rueda de la cadena.....	8,255 mm
Número de dientes (rueda de la cadena).....	7
Nivel de presión acústica de emisión en el lugar del usuario.....	104,9 dB; K_{pA} = 3 dB
Nivel de potencia acústica (L_{WA}) medido.....	112,3 dB; K_{pA} = 2,37 dB
garantizado	115 dB


Utilice protección auditiva.

Vibración (a_h)	
Empuñadura trasera	10,387 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Empuñadura delantera	9,257 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²


El valor de emisión de dióxido de carbono (CO₂) determinado por un procedimiento de homologación de la UE para este aparato es: 1026 g/kWh


El nivel de vibración ha sido determinado de conformidad con la norma ISO 22867. Las emisiones sonoras han sido determinadas de conformidad con la norma ISO 22868.


Los valores de ruido se han calculado conforme a la normativa y disposiciones nombradas en la Declaración de conformidad.

 **Advertencia:** Intente minimizar la exposición a las vibraciones en la medida de lo posible. Las medidas para reducir la tensión por las vibraciones son, por ejemplo, llevar guantes al usar la herramienta y limitar el tiempo de trabajo. En este sentido, se deben tener en cuenta todas las fases del ciclo de trabajo (por ejemplo, los tiempos en los que la herramienta está desconectada y aquellos en los que está encendida, pero funciona sin carga).

Instrucciones de seguridad

 **Lea y comprenda todas las indicaciones e instrucciones del manual antes de utilizar la motosierra a gasolina. Durante el uso de la motosierra a gasolina, utilice el equipo de protección individual adecuado (EPI).**


 Una motosierra es un aparato peligroso que, si se hace un uso erróneo o negligente, puede provocar lesiones graves o incluso mortales. Así que, tanto por su seguridad como por la de las personas que le rodean, respete las siguientes indicaciones de seguridad y, en caso de duda, pregunte a un experto.

 La cadena de sierra no gira cuando el freno de la cadena está encajado. Suelte el freno de la cadena empujando la palanca del freno de la cadena contra la empuñadura delantera.

En este apartado se presentan las normas de seguridad básicas para trabajar con el aparato.


Símbolos gráficos en el aparato


 **ATENCIÓN; ¡VÉASE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES!**

 Lea y observe el manual de instrucciones del aparato. Conserve el manual de instrucciones y entregue toda la documentación si traspasa este aparato a un tercero.

 Utilice protección para los oídos y ojos.

 Use protección para la cabeza.

 Póngase guantes de protección para evitar posibles cortes.

 Póngase zapatos de seguridad con suela resistente.

 Utilice ropa de protección con revestimiento protector contra los cortes.

ES



Mantener alejado del fuego y de fuentes de ignición; no fumar.



Utilice siempre la motosierra a gasolina con las dos manos.



No exponga la máquina a la lluvia. El aparato no debe estar húmedo ni ser utilizado en entornos húmedos.



¡Atención! Retroceso - Durante los trabajos, preste atención al retroceso de la máquina.



Nivel de potencia acústica garantizado



Máquinas no deben ir a la basura doméstica. Entregue su aparato a un centro de reciclaje.



Longitud de la lanza



Atención: superficies calientes. ¡Peligro de quemaduras!



Volumen del depósito de aceite de la cadena



40:1

Relación de mezcla entre el combustible y el aceite de 2 tiempos: 40:1, utilizar SOLO mezcla de combustible



No utilizar E10



ROZ 95

ROZ 98

Tipo de combustible requerido



ISO-L-EGD

JASO FD

Aceite de 2 tiempos requerido



x6

Presione 6 veces la bomba de combustible

COLD START

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

Secuencia del procedimiento de arranque para un arranque en frío

WARM START

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Secuencia del procedimiento de arranque para un arranque en caliente



Apertura del depósito para el aceite de la cadena



Ajuste de la lubricación de la cadena





Detener el aparato




Tirar de la palanca de arranque en frío (estárter)

Gráficos en la cubierta de la rueda de la cadena:

 Tener en cuenta el sentido de marcha de la cadena de sierra

 Freno de la cadena (abierto/cerrado)

Gráficos en la lanza:

 Sentido de marcha de la cadena de sierra

Símbolos en las instrucciones de uso



Señales indicadoras de peligro con información para la prevención de daños a las personas y a las cosas



Señales de obligación con información para la prevención de daños



Póngase guantes de protección para evitar posibles cortes!



Peligro de incendio o de explosión



Señales de indicación con informaciones para un mejor manejo del aparato

Indicaciones generales de seguridad



Respete el control de emisión de ruido y las disposiciones locales cuando esté talando.

Dependiendo de las disposiciones locales podría ser necesario hacer un test de aptitud. Infórmese en los organismos forestales pertinentes.



¡Atención! Para evitar daños personales y materiales lea las siguientes indicaciones de seguridad:

- Los niños, jóvenes y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas no deben utilizar la motosierra a gasolina.
- Se debe supervisar que los niños no jueguen con el aparato.
- No trabaje con la motosierra si está cansado o enfermo o si ha ingerido alcohol, pastillas o drogas. Haga las pausas necesarias a tiempo.
- Durante el trabajo, utilice siempre ropa de trabajo apropiado que le permita moverse con libertad. Esto incluye un casco, orejeras, gafas de protección o protección facial, guantes con protección contra cortes, calzado de seguridad con protección contra cortes y suela resistente y pantalones con protección de sierra.
- Al aserrar madera seca, puede generarse polvo. Use una máscara antipolvo adecuada.
- Al lubricar la cadena, se forma un ligero rastro de aceite. Tenga en cuenta la dirección del viento y no se exponga innecesariamente a la niebla de aceite lubricante.
- La motosierra está prevista para utilizarse con las dos manos. Nunca lo utilice con una mano o a una altura superior a los hombros.
- Cambie regularmente su posición de trabajo. Si se hace un uso prolongado del aparato se pueden producir problemas circulatorios en las manos provocados por las vibraciones (síndrome de Raynaud). Se puede alargar el tiempo de utilización mediante guantes apropiados y descansos regulares. Tenga en cuenta su predisposición personal a

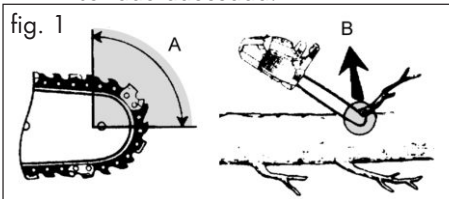
la mala circulación, las bajas temperaturas externas o grandes fuerzas prensoras que al trabajar pueden reducir el tiempo de uso.

- Empiece a trabajar cuando la zona de trabajo esté despejada y haya planificado una vía de escape delante del árbol caído. Antes de arrancar la motosierra, asegúrese de que no está en contacto con ningún objeto.
- Adopte una posición segura durante el aserrado. No trabaje subido a una escalera, un árbol o sobre superficies poco estables. Extreme las precauciones cuando trabaje en pendientes,
- No trabaje con una motosierra dañada, incompleta o si se ha remodelado sin la autorización del fabricante. No utilice nunca la motosierra con el equipo de protección defectuoso. Antes del uso, compruebe el estado de seguridad de la motosierra, en particular, de la lanza y la cadena.
- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y de manipulación de estas instrucciones de uso.
- Arranque la motosierra únicamente cuando se hayan montado correctamente la lanza, la cadena de la sierra y la cubierta de la rueda de la cadena.
- Los trabajos de mantenimiento no especificados en este manual solo pueden ser realizados por nuestro centro de servicio de motosierras.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados en estas instrucciones de uso.
- No arranque nunca la motosierra en espacios cerrados o mal ventilados ya que existe el riesgo de respirar los gases de escape producidos por el motor.
- Procure que no haya personas ni animales cerca de la zona de trabajo.
- Asegúrese de que las empuñaduras están secas y limpias cuando vaya a utilizar el aparato.
- Extreme las precauciones cuando corte ramas y arbustos pequeños. El ramaje fino puede enredarse en la sierra y pueden golpearle a usted o hacerle perder el equilibrio.
- Al serrar una rama sometida a tensión, recuerde que puede producirse un retroceso al aflojarse repentinamente la tensión de la madera. Existe peligro de lesiones.
- Apague el motor antes de depositar la motosierra.
- Al cambiar de lugar, asegúrese de que la motosierra está asegurada con el freno de la cadena y que el motor está apagado. Lleve la motosierra con la cadena y la lanza orientadas hacia atrás y el tubo de escape en dirección contraria al cuerpo. Ponga la funda protectora de la cadena durante el transporte y almacenamiento de la cadena.
- Guarde la motosierra y el combustible en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños. Tampoco debe existir el riesgo de que las fugas de combustible o los vapores entren en contacto con chispas o llamas. Las fuentes de chispas pueden ser, por ejemplo, los aparatos eléctricos.
- Para el almacenamiento del carburante, utilice recipientes adecuados y autorizados. Si se va a almacenar la motosierra durante un tiempo prolongado, vacíe el depósito de combustible y de aceite para la cadena. Deseche correctamente las sustancias de servicio usadas.

Medidas preventivas contra el retroceso



Existe peligro de retroceso: Al trabajar con el aparato debe estar precavido contra un posible retroceso. Existe peligro de accidentarse. Evitará retrocesos, trabajando con cuidado y usando la técnica de serrado adecuada.



- Puede existir un retroceso cuando la punta del carril guía toca un objeto o cuando se tuerza la madera y la cadena de la sierra se atasca en el corte (ver la fig. 1 B).
- El contacto con la punta del carril puede producir eventualmente un retroceso inesperado, golpeando el carril de guía hacia arriba y en dirección al operario (ver la fig. 1 A).
- Si se atasca la cadena de la sierra en el borde superior del carril guía, puede hacer retroceder fuertemente el carril en dirección hacia el operario.
- Cada una de esas reacciones pueden hacer perder el control de la sierra y provocar eventualmente graves accidentes. No se fie exclusivamente de los sistemas de seguridad que lleva incorporada la sierra eléctrica de cadena. Los usuarios de sierras eléctrica de cadena deberían tomar diferentes medidas para trabajar sin accidentes ni lesionarse.

El retroceso es consecuencia del mal o equivocado uso de una herramienta eléctrica.

Puede evitarse mediante medidas preventivas adecuadas como las siguientes:

- a) **Sujetar la sierra con ambas manos, encerrando las asas con el pulgar y los dedos. Colocar el cuerpo y los brazos en una posición, en la que pueda resistir la fuerza de retroceso.** Si se toman las medidas adecuadas, el operario puede dominar cualquier fuerza de retroceso. No soltar jamás la sierra eléctrica de cadena.
- b) **Evite adoptar una posición del cuerpo anómala y no sierre por encima de la altura del hombro.** De esta forma se evita un contacto inadvertido con la punta del carril y mejora el control de la sierra eléctrica de cadena en situaciones inesperadas.
- c) **Utilice siempre los carriles de repuesto y las cadenas prescritas por el fabricante.** Unos carriles de repuesto o cadenas equivocadas pueden producir la rotura de la cadena y retrocesos.
- d) **Cumpla las instrucciones del fabricante para afilar y mantener la cadena de la sierra.** Si los limitadores de profundidad están demasiado bajos, aumenta la tendencia al retroceso.
- e) **Siga todas las instrucciones cuando limpie la motosierra de material acumulado, la almacene o realice el mantenimiento. Asegúrese de que el interruptor está apagado y el cable de conexión a red está desenchufado de la toma de corriente.** Podría sufrir lesiones graves si la motosierra se pone en marcha de manera inesperada o durante los trabajos de mantenimiento.

Riesgos residuales

Aunque usted maneje esta herramienta eléctrica de acuerdo a las normas, siempre permanecen riesgos residuales. En relación con la forma constructiva y el acabado de esta herramienta eléctrica, pueden presentarse los siguientes riesgos:

- a) Cortaduras;
- b) Daños auditivos, en caso de no llevar protección para los oídos
- c) Daños para la salud, derivados de las vibraciones transmitidas al sistema mano-brazo, en caso de que el aparato se utilice durante un tiempo prolongado, no se lleve de forma correcta o no esté en las condiciones de mantenimiento debidas.



Aviso: Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.

Instrucciones de seguridad adicionales

- Si se dañase la línea conectora de este aparato, deberá ser reemplazada por el fabricante, su servicio técnico o por una persona similarmente cualificada para evitar cualquier peligro.
- Recomendamos que en el caso de tener que cambiar el cable de conexión lo realice el fabricante o su representante (p.ej. taller autorizado, servicio de atención al cliente, etc.).
- Tender la línea conectora de tal manera que durante el serrado no sea cogida por ramas ni cosas parecidas.
- Utilice un RCD (Residual Current Device) con una corriente de liberación de 30 mA o menos.
- Solo utilice cables de red permitidos del modelo H05RN-F que como máximo tengan 75 m de longitud y estén previstos para ser utilizados al aire libre. La sección del cordón del cable de red ha de ser al menos de 2,5 mm². Antes de utilizarlo, siempre extienda todo el cable del enrollable. Revise si el cable de red tiene algún desperfecto.
- **Aviso:** Esta herramienta eléctrica genera durante su uso un campo electromagnético. En determinadas circunstancias, este campo puede dañar implantes médicos activos o pasivos. Para reducir el riesgo de lesiones serias o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten a su médico o a su fabricante antes de utilizar la máquina.
- Durante los trabajos de corte en pendiente, se aconseja colocarse siempre por encima del tronco. Para mantener el pleno control en el momento de "cortar por la mitad", reduzca la presión al final del corte sin aflojar las manos en las empuñaduras. Tenga cuidado que la cadena de la sierra no toque el suelo. Tras finalizar el corte, espere que la sierra de cadena se detenga antes de quitarla de allí. Apague siempre el motor de la sierra de cadena antes de cambiar de árbol.
- Siga con atención las indicaciones de mantenimiento, control y de manipulación de estas instrucciones de uso. Los dispositivos de protección y las piezas dañadas deberán ser reparadas o cambiadas profesionalmente por

nuestro servicio postventa, siempre que no se especifique lo contrario en las instrucciones de uso.

- Se recomienda que el primer usuario practique al menos el corte de madera redonda en un caballete o soporte.

A Funciones de seguridad

4 Empuñadura trasera con protección de mano (5)

protege la mano de ramas y en caso de desengrane de la cadena.

12 Palanca de freno de cadena/protección de mano

Dispositivo de seguridad que detiene la cadena dentada inmediatamente en caso de una retroacción; la palanca puede ser accionada también manualmente; protege la mano izquierda del operador si ésta se resbala de la empuñadura delantera.

i La cadena de sierra no funciona cuando el freno de la cadena está encajado.

9 Cadena dentada de baja retroacción

le ayuda a compensar la retroacción mediante dispositivos de seguridad desarrollados especialmente.

11 Garra metálica

refuerza la estabilidad al ejecutar cortes verticales y facilita el aserrado. Al aserrar ramas y árboles gruesos, utilice el tope tipo garra como punto de giro en la medida de lo posible.

24 Interruptor CON/DESC

El aparato se apaga inmediatamente al accionar el interruptor de encendido/apagado.

6 Palanca del gas

Para encender el aparato se debe desbloquear la palanca de bloqueo de gas.

26b Bulón de retención de cadena (en la carcasa)

disminuye el riesgo de lesiones cuando la cadena se corta o desengrana.

Manejo/Puesta en funcionamiento




Cuando trabaje con la motosierra, utilice siempre guantes de protección, gafas de protección (A 20), protección auditiva (A 21), casco, calzado de seguridad y ropa de trabajo a prueba de cortes. Antes de realizar cualquier trabajo en la motosierra a gasolina, extraiga el capuchón de la bujía de encendido (O 34)/active el freno de la cadena. ¡Existe peligro de lesiones!




Al aserrar madera seca, puede generarse polvo. Use una máscara antipolvo adecuada.


Antes de poner en funcionamiento la motosierra a gasolina deberá:

- si fuese necesario: montar la lanza, la cadena de sierra y la cubierta de la cadena;
- tensar la cadena de sierra;
- rellenar aceite para la cadena;
- comprobar el funcionamiento del freno de la cadena y la función automática del aceite;
- comprobar el correcto estado y la integridad de los dispositivos de protección y el correcto ajuste de todas las uniones roscadas;
- comprobar la estanqueidad del sistema de combustible;
- asegurarse de que la motosierra a gasolina no toca ningún objeto.

 ¡Atención! Puede reengrasar la motosierra a gasolina. Para ello, consulte el capítulo «Montaje - Montar la cadena de sierra y la lanza».

Rellenar el aceite para la cadena

 **Añada aceite para la cadena solo cuando el motor esté apagado y frío. Si el aceite de la cadena rebosa existe peligro de incendio.**

 La lanza y la cadena de sierra siempre deben tener aceite. Si utiliza la motosierra a gasolina con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite.

En el momento en el que el motor empieza a funcionar, el aceite fluye hacia la lanza (A 10).

Rellenar aceite para la cadena:

- Revise con regularidad el nivel de aceite del depósito y añada aceite cuando el nivel sea bajo. Consulte el volumen del depósito en el capítulo «Datos técnicos».
- Utilice bioaceite que contenga aditivos que disminuyan la fricción y el desgaste. Lo puede solicitar en nuestra tienda online.
- Si no tiene bioaceite, utilice aceite para cadenas que tenga una baja proporción de aditivos adherentes. Utilice únicamente el lubricante recomendado.

- Vacíe el depósito de aceite si no se va a utilizar durante bastante tiempo (6-8 semanas).

Figura A

1. Ponga el aparato sobre un lado, la tapa del depósito de aceite (8) debe apuntar hacia arriba.
2. Desenrosque la tapa del depósito de aceite (8) y rellene el aceite para cadenas.
3. Limpie el aceite que se haya podido caer y vuelva a cerrar la tapa del depósito de aceite (8).

Rellenar combustible



Procure que haya una buena ventilación mientras reposta. No fume mientras está repostando y aleje cualquier fuente de calor. Los combustibles y sus vapores son muy inflamables. No reposte combustible, aceite o lubricante si el motor está en funcionamiento. Abra la tapa del depósito con cuidado para que la sobrepresión que pudiera existir vaya disipándose lentamente.

Arranque la motosierra a una distancia de al menos 3 m del lugar donde ha repostado. En caso de incumplimiento, existe peligro de incendio o de explosión.



Utilice únicamente la mezcla de combustible recomendada en las instrucciones. La mezcla de combustible envejece. Por lo que no debe utilizar una mezcla de combustible que tenga más de 3 meses. Si no se observa esta recomendación, se puede dañar el motor y perderá su derecho de garantía.

⚠ Evite el contacto directo de la piel con la gasolina y la inhalación de los vapores de gasolina. ¡Existe riesgo para la salud!

i El aparato dispone de un motor de dos tiempos y, por tanto, funciona únicamente con una mezcla de gasolina y aceite para motor de dos tiempos en una relación de 40:1.

3. Ponga el aparato sobre un lado, la tapa del depósito (7) debe apuntar hacia arriba.
4. Desenrosque la tapa del depósito (7) y llene la mezcla de combustible en el depósito de combustible. Limpie los restos de combustible que hayan podido caer alrededor de la tapa del depósito y vuelva a cerrar la tapa del depósito (7).

Tabla para la mezcla de combustible:

Gasolina	Aceite para motor de 2 tiempos
1,00 litro	25 ml
3,00 litro	75 ml
5,00 litro	125 ml
Proceso de mezcla	40 partes de gasolina + 1 parte de aceite

i Consulte el volumen de llenado del depósito, así como el combustible autorizado en el capítulo «Datos técnicos».

i Se obtiene un rendimiento óptimo al usar aceite para motores de dos tiempos refrigerados por ventilación.

Figura A

1. Mezcle la gasolina y el aceite en la botella de mezcla de combustible (19). Utilice siempre la escala del depósito.
2. **↓OIL** Añada primero gasolina hasta la línea «PETROL»
↑PETROL en la botella de mezcla de combustible (19).

A continuación, agregue aceite hasta la segunda marca („OIL“) de la escala situada en la parte superior derecha. Cierre el depósito y agítelo suavemente.

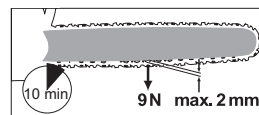
Tensar la cadena de sierra

Tensar con regularidad la cadena de la sierra brinda seguridad al usuario, además de reducir y evitar el desgaste y los daños de la misma. Antes de comenzar a trabajar con la sierra, recomendamos al usuario verificar la tensión de la cadena aproximadamente cada 10 minutos y si es necesario, corregirla.

Al trabajar con la sierra, la cadena de la sierra se calienta y debido a esto, se alarga un poco. El «alargamiento» se produce sobre todo en las cadenas de sierra nuevas.

! La cadena de la sierra no debe ser tensada o cambiada cuando está caliente, debido a que se encoge un poco después de enfriarse. Si no se tiene en cuenta, puede dañar el riel guía o el motor ya que la cadena de la sierra queda demasiado tensada a la lanza.

La vida útil de la cadena de sierra depende en gran medida de la tensión y la lubricación de la cadena.




La cadena de la sierra está bien tensada cuando no cuelga del lado inferior de la lanza y se puede arrast-

rar con la mano protegida con un guante. Al tirar de la cadena de la sierra con una fuerza de 9 N (aprox. 1 kg), la cadena y la lanza no deben estar a una distancia superior a 2 mm.


Figura A

1. Asegúrese de que el freno de la cadena está suelto, es decir, que la palanca de freno de la cadena (12) está presionada contra la empuñadura delantera (1).
2. Afloje las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13) con la herramienta combinada (17).
3. **Para tensar** la cadena, gire el tornillo pequeño (14) con la herramienta combinada (17) **en el sentido de las agujas del reloj**. **Para aflojar** la tensión, gire el tornillo pequeño (14) con la herramienta combinada (17) **en sentido contrario a las agujas del reloj**.
4. Vuelva a apretar las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13) con la herramienta combinada (17).

 Si se utiliza una cadena de sierra nueva, deberá reajustar la tensión de la cadena después de 5 cortes como máximo.

A Encendido/apagado

 **No utilice la motosierra cerca de líquidos inflamables o gases.**


 **La cadena de la sierra no debe moverse al ralentí.** Si la cadena de la sierra se mueve al ralentí, significa que hay un problema con el acoplamiento o con el régimen de ralentí. Póngase en contacto con el centro de servicio.


Procedimiento: Arranque en frío


1. Compruebe si el depósito contiene suficiente aceite de cadena y, dado el caso, añada más (véase el capítulo «Rellenar aceite para la cadena»).
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme y retire la funda protectora de la lanza (16).




La cadena de sierra (9) no debe tocar el suelo ni otros objetos.


3.  Accione el freno de la cadena alejando la palanca del freno de la cadena (12) de la empuñadura delantera (1) hasta que el freno de la cadena encaje.

4.  Ponga el interruptor de encendido/apagado (24) en la posición «I».

5.  Presione 6 veces la bomba de combustible (23).


6.  Tire de la palanca de arranque en frío (22) (estárter) (I↘).

7. Sostenga firmemente el aparato siempre con una mano en la empuñadura delantera (1) y con el pie en la empuñadura trasera (4).

8.  Con la otra mano, sujete el asa del arrancador (2) tirando rápidamente de la cuerda del arrancador varias veces hasta que el motor arranque.









Mientras la palanca de arranque en frío (22) (estárter) está extraída, el motor arranca solo brevemente y luego se detiene de nuevo.











9.  Si el motor se enciende brevemente y se vuelve a apagar, accione la palanca de bloqueo del gas (3) y brevemente la palanca de gas (6).



La palanca de arranque en frío (22) (estárter) vuelve a la posición de arranque en caliente.

10.  Vuelva a sujetar el asa del arrancador (2) tirando rápidamente de la cuerda del arrancador varias veces hasta que el motor arranque.
 -  Si no funciona, siga las indicaciones del capítulo «Búsqueda de error».
 -  Si la temperatura exterior es muy alta, es posible que el motor tenga que arrancarse también en el arranque en frío sin tirar de la palanca de arranque en frío (22) (estárter).
11.  Suelte el freno de la cadena tirando de la palanca del freno de la cadena (12) hacia la empuñadura delantera (1) hasta que el freno de la cadena se suelte.
 -  **Si la cadena de la sierra se mueve al ralentí, significa que hay un problema con el acoplamiento o con el régimen de ralentí.** Ponga el aparato fuera de servicio y contacte con el centro de servicio.
12.  **¡PRECAUCIÓN!** Si acciona ahora la palanca de bloqueo del gas (3) y la palanca del gas (6), la cadena de sierra se pone en marcha (9).

Procedimiento: Arranque en caliente

-  Un arranque en caliente puede realizarse como máximo después de 15 - 20 min del último uso.
1. Compruebe si el depósito contiene suficiente aceite de cadena y, dado el caso, añada más (véase el capítulo «Rellenar aceite para la cadena»).
 2. Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme y retire la funda protectora de la lanza (16).
 -  La cadena de sierra (9) no debe tocar el suelo ni otros objetos.
3.  Accione el freno de la cadena alejando la palanca del freno de la cadena (12) de la empuñadura delantera (1) hasta que el freno de la cadena encaje.
 4.  Ponga el interruptor de encendido/apagado (24) en la posición «I».
 5.  Presione 6 veces la bomba de combustible (23).
 6. Sostenga firmemente el aparato siempre con una mano en la empuñadura delantera (1) y con el pie en la empuñadura trasera (4).
 7.  Con la otra mano, sujete el asa del arrancador (2) tirando lentamente de la cuerda del arrancador hasta la primera resistencia.
 8. A continuación, tire rápidamente y varias veces de la cuerda del arrancador. El motor debería arrancar tras 1-2 tiros.
 -  Si, tras varios intentos, el motor no arranca, intente el «procedimiento: arranque en caliente».
 9.  Suelte el freno de la cadena tirando de la palanca del freno de la cadena (12) hacia la empuñadura delantera (1) hasta que el freno de la cadena se suelte.
 -  **Si la cadena de la sierra se mueve al ralentí, significa que hay un problema con el acoplamiento o con el régimen de ralentí.** Ponga el aparato fuera de servicio y contacte con el centro de servicio.
 10.  **¡PRECAUCIÓN!** Si acciona ahora la palanca de bloqueo del gas (3) y la palanca del gas (6), la cadena de sierra se pone en marcha (9).

**Apagado del motor en caso de emergencia:**

1. Ponga el interruptor de encendido/apagado (24) en la posición «O».

Apagado del motor

1. Suelte la palanca del gas (3).
2. Ponga el interruptor de encendido/apagado (24) en la posición «O».

B Revisar el freno de cadena

La cadena dentada no circula cuando el freno de cadena está enclavado.

1. Coloque el aparato sobre una superficie plana y firme y retire la funda protectora de la lanza (16).



La cadena de sierra (9) no debe tocar el suelo ni otros objetos.

2. Encienda la motosierra a batería como se describe en el capítulo «Encendido/apagado».
3. Cuando el motor esté en marcha, accione la palanca de freno de la cadena (12) con la mano izquierda. Aparte la palanca del freno de la cadena (12) de la empuñadura delantera (1).

La cadena de la sierra (9) debería pararse en seco.

4. Si el freno de cadena funciona correctamente, ponga el interruptor de encendido/apagado (24) en la posición «O» y suelte el freno de la cadena tirando de la palanca del freno de la cadena (12) en dirección a la empuñadura delantera (1).



No utilice la motosierra a gasolina si el freno de la cadena no funciona correctamente. Existe peligro de lesiones causadas por la cadena en marcha. Encargue la re-

paración de la motosierra a gasolina a nuestro servicio de atención al cliente. Para ello, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

Comprobar la lubricación de la cadena

Antes de comenzar a trabajar, revise el nivel de aceite y el funcionamiento del dispositivo automático para el aceite.



La lanza y la cadena de sierra siempre deben tener aceite. Si utiliza la motosierra a gasolina con muy poco aceite, el rendimiento de corte y la vida útil de la cadena de la sierra disminuyen, ya que la cadena de la sierra se volverá roma más rápidamente. Si observa que se forman humos o que la lanza se decolora, significa que hay muy poco aceite.

1. Encienda la motosierra a batería como se describe en el capítulo «Encendido/apagado».
2. Sosténgala sobre una superficie clara.
La motosierra a gasolina no puede tocar el suelo.

Si se puede ver un rastro de aceite, la motosierra a gasolina funciona correctamente.



Tenga en cuenta la dirección del viento y no se exponga innecesariamente a la niebla de aceite lubricante.

Si se puede ver un pequeño rastro de aceite: Regule el flujo de aceite.

Figura B : En la parte inferior de la motosierra hay un tornillo (25) con el que puede regular el flujo de aceite:

Giro en el sentido contrario a las agujas del reloj: mayor flujo de aceite

Giro en el sentido de las agujas del reloj: menor flujo de aceite

Si no se puede ver ningún rastro de aceite:

Limpie el paso de aceite (C 28) para garantizar que la cadena de la sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento.

Figura C, imagen ④:

Utilice un pincel o un trapo para retirar los restos del paso de aceite (28).

i Desmontaje de la lanza/cadena de la sierra, véase el capítulo «Desmontaje/montaje de la lanza».

i Si la limpieza del paso de aceite no surte efecto, encargue la reparación de la motosierra a gasolina a nuestro servicio de atención al cliente. Para ello, póngase en contacto con nuestro centro de servicio.

C Demontaje/montaje de la lanza

i ¡Precaución! La motosierra a gasolina puede reengrasarse tras su uso y es posible que salga aceite si la motosierra se coloca de lado o boca abajo.

Esto es un proceso normal, debido a la abertura de ventilación necesaria situada en el borde superior del tanque y no es motivo de reclamación. Debido a que las motosierras a gasolina se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, es posible que incluso después de vaciarlas quede un poco de aceite en el depósito que podría ensuciar ligeramente la carcasa durante el transporte. Por favor, limpie la carcasa con un trapo.

Desmontaje de la cadena de sierra y la lanza

1. Apague el aparato, extraiga el capuchón de la bujía de encendido (O 34) y deje que el aparato se enfríe.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
3. Tire de la palanca del freno de la cadena (12) hacia la empuñadura delantera (1).
4. Gire el tornillo pequeño (14) con la herramienta combinada (17) **en sentido contrario a las agujas del reloj** para destensar la cadena de sierra (9).
5. Suelte las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13) con la herramienta combinada (17).
6. Retire la tapa de la rueda de la cadena (13).
7. Mueva la lanza (10) en dirección al piñón de la cadena (27) y extraiga la cadena de la sierra (9) y, a continuación, la lanza (10).

Antes de cambiar la cadena de sierra, se debe limpiar la muesca del riel guía puesto que la cadena de sierra se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

Montaje de la cadena de sierra y la lanza (riel de guía)

1. Coloque la lanza (10) en los pernos de guía (26a) y empújela hacia el piñón de la cadena (27) para poder colocar la cadena de la sierra con más facilidad.

2. Ensarte la cadena de sierra (9) en el piñón de la cadena (27).
3. En la lanza (10), comience a introducir la cadena de sierra(9) en la ranura de la lanza, en dirección a la punta de la lanza. Es normal si la cadena de sierra (9) queda algo combada.
4. Tire de la lanza (10) hacia delante para tensar la cadena de sierra (9).
5. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (13).
6. Apriete ligeramente las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13).
7. **Tense** la cadena de sierra (9) girando el tornillo pequeño (14) **en el sentido de las agujas del reloj**.

i Si la cadena de la sierra no se tensa (9), compruebe si el saliente (30) de la tapa de la rueda de la cadena (29) agarra la lanza.

G Desmontaje/montaje de la cadena de sierra

i ¡Precaución! La motosierra a gasolina puede reengrasarse tras su uso y es posible que salga aceite si la motosierra se coloca de lado o boca abajo. Esto es un proceso normal, debido a la abertura de ventilación necesaria situada en el borde superior del tanque y no es motivo de reclamación. Debido a que las motosierras a gasolina se controlan durante la fabricación y se les realizan pruebas con aceite, es posible que incluso después de vaciarlas quede un poco de aceite en el depósito que podría ensuciar ligeramente la carcasa durante el transporte. Por favor, limpie la carcasa con un trapo.

Desmontaje de la cadena de sierra

1. Apague el aparato, extraiga el capuchón de la bujía de encendido (O 34) y deje que el aparato se enfríe.
2. Coloque el aparato sobre una superficie plana.
3. Tire de la palanca del freno de la cadena (12) hacia la empuñadura delantera (1).
4. Gire el tornillo pequeño (14) con la herramienta combinada (17) **en sentido contrario a las agujas del reloj** para destensar la cadena de sierra (9).
5. Suelte las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13) con la herramienta combinada (17).
6. Retire la tapa de la rueda de la cadena (13).
7. Mueva la lanza (10) en dirección al piñón de la cadena (27) y extraiga la cadena de la sierra (9).


Antes de cambiar la cadena de sierra, se debe limpiar la muesca del riel guía puesto que la cadena de sierra se puede salir del riel por la acumulación de suciedad. Además, la suciedad puede absorber el aceite de la cadena. Consecuencia de esto sería la reducción de lubricación, debido a que el aceite no llegaría a la parte baja del riel o solo llegaría una pequeña cantidad.

Montaje de la cadena de sierra

1. Mueva la lanza (10) hacia el piñón de la cadena (27) para poder colocar más fácilmente la cadena de sierra.
2. Ensarte la cadena de sierra (9) en el piñón de la cadena (27).
3. En la lanza (10), comience a introducir la cadena de sierra(9) en la ranura de la lanza, en dirección a la punta de la

lanza. Es normal si la cadena de sierra (9) queda algo combada.

4. Tire de la lanza (10) hacia delante para tensar la cadena de sierra (9).
5. Coloque la tapa de la rueda de la cadena (13).
6. Apriete ligeramente las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13).
7. Tense la cadena de sierra (9) girando el tornillo pequeño (14) **en el sentido de las agujas del reloj**.


 Si la cadena de la sierra no se tensa (9), compruebe si el saliente (30) de la tapa de la rueda de la cadena (29) agarra la lanza.

Técnicas de aserrado


Generalidades


- Tendrá el mejor control si corta con la parte inferior del riel guía (con la cadena traccionando) en vez de la parte superior del riel guía (con la cadena empujando).
- Durante o después del aserrado, la cadena dentada no debe tocar el suelo ni ningún otro objeto.
- Ponga atención en que la cadena de sierra no se pueda atascar en el corte de sierra. El tronco de árbol no debe romperse ni astillarse.
- Observe también las medidas de seguridad contra retroacción (véase instrucciones de seguridad).
- Durante los trabajos de aserrado en pendiente, manténgase siempre por encima del tronco del árbol. Para mantener todo el control en el momento de «serrar», reduzca la presión de corte ejercida cuando llegue al final del corte sin disminuir la firmeza con la que se sostiene la empuñadura de

la motosierra a gasolina. Procure que la cadena de sierra no toque el suelo. Una vez completado el corte, espere a que la motosierra a gasolina se detenga antes de retirar la motosierra a gasolina de allí. Apague siempre el motor de la motosierra a gasolina antes de cambiar de árbol.

 **Si la cadena de sierra se atasca, no intente extraerla con fuerza. Existe peligro de lesiones. Apague el motor, utilice un brazo de palanca o una cuña para soltar la motosierra a gasolina.**

Talar árboles

 **La tala de árboles requiere mucha experiencia. Tale árboles únicamente cuando pueda manejar la motosierra a gasolina de manera segura. Si no se siente seguro, no use la motosierra a gasolina en ningún caso.**

 Desaconsejamos a los usuarios inexpertos, por razones de seguridad, talar un árbol con un diámetro mayor que el largo del riel guía.

- Fíjese que no se encuentren personas ni animales cerca del área de su trabajo. La distancia de seguridad entre el árbol a talar y el próximo puesto de trabajo debe ser de 2 ½ veces el largo del árbol.
- Preste atención a la dirección de caída: El usuario debe poder moverse con seguridad en las inmediaciones del árbol talado para poder cortar y desramar con facilidad el árbol. Se debe evitar que el árbol que cae sea atrapado por otro árbol. Observe la dirección de caída

natural que depende de la inclinación y curvatura del árbol, de la dirección del viento, de la posición de las ramas más grandes y de la cantidad de ramas.

- Cuando trabaje en una pendiente, el usuario de la sierra de cadena debe encontrarse por encima del árbol que se va a talar ya que es probable que el árbol ruede o se deslice cuesta abajo después de la tala.
- Normalmente, los árboles pequeños con diámetros de 15-18 cm se pueden talar con un solo corte.
- Al talar árboles de mayor diámetro, se deben hacer cortes de entalladura y un corte de tala (véase **P**).



No tale árboles si hay viento fuerte o de dirección cambiante, si existe el riesgo de daños a la propiedad o si el árbol pudiera caer sobre cables eléctricos. Para la tala de árboles, debe garantizarse que ninguna otra persona esté en peligro, que ninguna línea eléctrica se vea afectada y que no puedan producirse daños materiales. Si un árbol entra en contacto con una línea eléctrica, debe notificarse inmediatamente a la empresa de suministro eléctrico.



Inmediatamente después de terminar el proceso de aserrado, retire su protección auditiva, para que pueda escuchar sonidos y señales de advertencia.

1. Desramar - Figura **I** :

Retire las ramas colgadas hacia abajo, colocando la sierra en una posición superior a la rama. Nunca elimine

ramas que estén más arriba que su hombro.

2. Área de escape - Figura **J** :

Elimine las matas alrededor del árbol, para asegurarse una fácil retirada. El área de escape (1) deberá encontrarse desplazada en, aproximadamente, 45° detrás de la dirección de caída estimada (2).

3. Cortar la entalladura de caída (A) - Figura **K** :

Ubique una entalladura de caída en la dirección en que desea que se caiga el árbol. Comience con el corte superior. Ahora, haga un corte desde abajo, en dirección horizontal, que debe encontrarse exactamente con el corte superior. La profundidad de la entalladura debe ser de, aproximadamente, 1/3 del diámetro del tronco y el ángulo de corte, mínimo de 45°.

Así se evita que al hacer el segundo corte, la cadena de la sierra o la guía se queden aprisionadas.



No se pare nunca delante de un árbol entallado.

4. Corte de tala (B) - Figura **K** :

Haga el corte de tala desde el lado opuesto estando parado por el lado izquierdo del tronco y cortando con la cadena dentada a tracción. El corte de tala debe pasar horizontalmente, aprox. 5 cm por encima del corte horizontal de la entalladura.

La profundidad del corte de tala deberá ser tal que la distancia entre este y la línea del corte de entalladura sea de mínimo 1/10 del diámetro del tronco. La parte no aserrada del tronco es denominada área de desgarre.

La bisagra evita que el árbol se gire y caiga en la dirección errónea. No atra-


viese la bisagra completamente. Al acercarse el corte de caída a la bisagra debería comenzar a caerse. Si parece que el árbol no vaya a caer en la dirección deseada o si se inclina hacia atrás y la cadena de sierra se queda apriionada, interrumpir el corte de caída. Para abrir el corte y para talar el árbol en la línea de talado deseada, colocar cuñas de madera, plástico o de aluminio.

Figura L :

5. Apenas la profundidad de corte lo permita, introduzca una cuña o palanqueta en el corte de tala, para evitar el atascamiento del riel guía.


Figura M :

6. Haga dos cortes si el diámetro del tronco fuera mayor que el largo del riel guía.
7. Después de ejecutar el corte de tala, el árbol caerá por sí mismo o con la ayuda de la cuña o la palanqueta.

 **Tan pronto como el árbol comience a caer, saque la motosierra a gasolina del corte, pare el motor, deje la motosierra a gasolina y abandone el lugar de trabajo a través de la vía de escape. Preste atención a las ramas que caen y no tropiece.**

I Desramar

Desramar es la designación para la eliminación de las ramas de un árbol talado.

 Muchos accidentes se producen al desramar. Nunca corte ramas mientras esté parado sobre el tronco. Observe el área de retroactuación cuando existen ramas que se encuentran bajo tensión mecánica.

- Elimine las ramas de apoyo solamente después del tronzado.

- Las ramas bajo tensión deben serrarse de abajo hacia arriba para evitar apriionar la motosierra a gasolina.
- En el serrado de ramas de mayor grosor, debe aplicarse la misma técnica como en el tronzado.
- Trabaje a la izquierda del tronco y tan cerca de la motosierra a gasolina como sea posible. Si es posible, que el peso de la motosierra a gasolina repose sobre el tronco.
- Cambie su posición para cortar las ramas ubicadas al otro lado del tronco.
- Las ramificaciones secundarias y las ramas se cortan de a una.
- Las ramas más pequeñas, como las de la imagen I, separarlas con un corte.

Tronzado

Tronzar es el proceso de serrado de los troncos de árbol en trozos más pequeños.

- Cuide que la cadena dentada no tenga contacto con el suelo al aserrar.
- Fíjese en tener una posición segura y, en terreno empinado, párese más arriba del tronco.
- Preste atención a estar en una posición segura y que el peso corporal está repartido por igual entre los dos pies. Si es posible ponga debajo del tronco ramas, barras o cuñas para apoyar. Siga las instrucciones para serrar sin dificultad.

1. El tronco se encuentra en el suelo - Figura E :

Corte el tronco desde arriba completamente y, al final del corte, tenga cuidado de no tocar el suelo.

Cuando existe la posibilidad de girar el tronco, recomendamos cortarlo en dos tercias partes. Luego debe girarse el tronco para cortar el resto del tronco desde arriba.

2. El tronco se encuentra apoyado en uno de sus extremos - Figura **F** :

El serrado debe realizarse primero desde abajo hacia arriba (con la parte superior de la espada), cortando una tercia parte del diámetro del tronco para evitar así un astillado. Luego debe serrarse desde arriba hacia abajo (con la parte inferior de la espada) hacia el primer corte para evitar así un atascamiento.

3. El tronco se encuentra apoyado en ambos extremos - Figura **G** :

El serrado debe realizarse primero desde arriba hacia abajo (con la parte inferior de la espada), cortando una tercia parte del diámetro del tronco. Luego debe serrarse desde abajo hacia arriba (con la parte superior de la espada) hasta coincidir en los cortes.

4. Corte sobre caballete - Figura **H** :

Sujete firmemente la motosierra a gasolina con las dos manos y dirija la máquina durante el corte delante del cuerpo. Después de haber cortado el tronco, debe desplazarse la máquina por el lado derecho del cuerpo (1). Mantenga el brazo izquierdo lo más recto posible (2). Ponga atención en una eventual caída del tronco. El usuario debe posicionarse del modo que el tronco cortado no pueda presentar ningún peligro. Ponga atención en sus pies. Durante la caída del tronco puede surgir un riesgo de lesiones. Mantenga el equilibrio (3).

bajar con la cadena de sierra y use únicamente piezas originales. ¡Existe peligro de lesiones y quemaduras! Los trabajos de arreglo y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse a cabo por nuestro taller especializado. Utilice exclusivamente repuestos originales.


- Limpie la máquina minuciosamente después de cada uso. Así prolongará la vida útil de la máquina y evita accidentes.
- Mantenga las empuñaduras libres de gasolina, aceite o grasa. Si fuese necesario, limpie las empuñaduras con un paño húmedo lavado en lejía de jabón. ¡No utilice solventes o gasolina para limpiar!
- Limpie la cadena dentada después de cada uso. Para ello, use una brocha o una escobilla. No utilice líquidos para limpiar la cadena. Después de la limpieza, lubrique la cadena levemente con el aceite destinado a esto.
- Para limpiarla, retire la tapa de la rueda de la cadena (**A** 13) para poder limpiar también ahí.
- Limpie la lanza (riel guía) (**A** 10).
- Limpie las ranuras de ventilación y las superficies de la máquina con una brocha, una escobilla o un paño seco. No utilice líquidos para limpiar.
- Limpie la boca de lubricación (**C** 28) para garantizar que la cadena de sierra se puede lubricar automáticamente sin problemas durante el funcionamiento. Para ello con un pincel o un trapo retire los restos de la boca de lubricación.

Limpieza



Los trabajos de limpieza siempre han de realizarse con el motor apagado y con el capuchón de la bujía de encendido desconectado/con el freno de la cadena activado. Lleve siempre guantes de protección al tra-

Mantenimiento

 Los trabajos de mantenimiento siempre han de realizarse con el motor apagado y con el capuchón de la bujía de encendido desconectado/con el freno de la cadena activado. Lleve siempre guantes de protección al trabajar con la cadena de sierra y use únicamente piezas originales. ¡Existe peligro de lesiones y quemaduras! Los trabajos de arreglo y mantenimiento que no están descritos en estas instrucciones han de llevarse

a cabo por nuestro taller especializado. Utilice exclusivamente repuestos originales.

Intervalos de mantenimiento

Realice periódicamente los trabajos especificados en la tabla. Con el mantenimiento regular de su motosierra a gasolina alarga la vida útil de la misma. Además, logrará un óptimo rendimiento de corte y evita accidentes.

Tabla de intervalos de mantenimiento

Parte	Acción	Antes de cada uso	Después de 10 horas de servicio	Después de cada uso
Componentes del freno de cadena	Revisar, reemplazar cuando sea necesario	✓		
Piñón (C 27)	Revisar, reemplazar cuando sea necesario	✓		
Cadena dentada (C 9)	Revisar, aceitar, reafilar o reemplazar cuando sea necesario	✓		
Cadena dentada (C 9)	Limpiar, aceitar			✓
Riel guía (C 10)	Revisar, voltear, limpiar, aceitar	✓		✓
Riel guía (C 10)	Girar la lanza		✓	
Sistema automático de lubricación	Revisar, limpiar el riel guía cuando sea necesario	✓		
Acoplamiento	Comprobar parada en ralentí	✓		
Tornillos, tuercas y pernos	Revisar, apretar		✓	
Filtro de aire	Limpiar o cambiar			✓
Bujía de encendido (O 35)	Limpiar/ajustar/cambiar		✓	

N Limpieza del filtro de aire



Nunca utilice el aparato sin el filtro de aire. De lo contrario, accederían al motor el polvo y la suciedad y podría provocar daños en la máquina. Mantenga el filtro de aire limpio.

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
2. Suelte el tornillo (31) de la tapa del filtro de aire (32) y extraiga la tapa del filtro de aire (32) de la carcasa del filtro de aire.
3. Saque el filtro de aire (33) de la carcasa del filtro de aire.
4. Limpie el filtro de aire (33) con agua y deje que se seque al aire. **¡Nunca utilice gasolina para la limpieza!**



Cambie el filtro de aire (33) cuando esté desgastado, dañado o muy sucio (ver «Piezas de repuesto/accesorios»).

5. Coloque el filtro de aire limpio (o nuevo) (33) en la carcasa del filtro de aire.
6. Coloque la tapa del filtro de aire (32) en la carcasa del filtro de aire.
7. Fije la tapa del filtro de aire (32) con el tornillo (31).

O Revisión/ajuste/sustitución de la bujía de encendido



Las bujías de encendido desgastadas o un ángulo de encendido demasiado grande conllevan la reducción de potencia del motor.


1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.


2. Suelte el tornillo (31) de la tapa del filtro de aire (32) y extraiga la tapa del filtro de aire (32) de la carcasa del filtro de aire.
3. Saque el filtro de aire (33) de la carcasa del filtro de aire.
4. Retire el capuchón (34) de la bujía de encendido (35).
5. Desenrosque la bujía de encendido (35) **en sentido contrario al de las agujas del reloj** con la herramienta combinada (17).
6. Revise el ángulo de encendido con ayuda de una galga de espesor (disponible en tiendas especializadas). **La distancia entre electrodos ha de ser de 0,6-0,7 mm.**
7. Si es necesario, ajuste la distancia doblando ligeramente el electrodo de masa de la bujía de encendido (35).
8. Limpie la bujía de encendido (35) con un cepillo de alambre.
9. Coloque la bujía de encendido limpia y ajustada (35) o sustituya la bujía de encendido defectuosa (35) por una nueva bujía de encendido (véase el capítulo «Piezas de repuesto/accesorios»).
10. Vuelva a insertar el capuchón de la bujía (34).
11. Vuelva a montar el filtro de aire (33) y la tapa del filtro de aire (32).

Ajustar el carburador

El carburador viene ajustado de fábrica para alcanzar la potencia óptima. Si hubiese necesidad de reajustarlo, llévalo a un taller especializado para que proceda a ajustarlo.

Afilarse la cadena dentada


 **¡Una cadena dentada afilada incorrectamente aumenta el riesgo de retroactuación! Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.**

 Una cadena afilada garantiza un óptimo rendimiento de corte. Avanza fácilmente a través de la madera y produce virutas grandes y largas. La cadena está desafilada si necesita presionar el equipo de corte a través de la madera y cuando las virutas son pequeñas. Si la cadena está muy roma, no se producirán virutas sino sólo aserrín.

- Las partes cortantes de la cadena son los eslabones de corte consistentes de un diente y un talón limitador de profundidad. La distancia en la altura entre estos determina la profundidad de afilado.
- Al afilar los dientes cortantes se deben considerar los siguientes valores:

P

- Angulo de afilado (30°)
- Angulo de ataque (60°)
- Profundidad de afilado (0,65 mm)


 **Diferencias con las indicaciones de cotas en la geometría de los cantos cortantes pueden conducir a un aumento de la retroactuación de la máquina. ¡Alto riesgo de accidentes!**

El reafilado requiere un poco de práctica. Para el afilado de la cadena de la

sierra es recomendable usar herramientas especiales que aseguren que la cadena esté afilada con el ángulo y profundidad correctos. Proceda según las instrucciones de su dispositivo afilador para cadena de sierra (por ejemplo, Parkside PSG 85 B2). Recomendamos a los usuarios menos experimentados que encarguen el afilado de la cadena o su sustitución a un taller o a un especialista.

Figura P :

1. Desactive la sierra y retire el enchufe del tomacorriente.
2. Retire la cadena de sierra (véase el Cap. „Mando de la sierra de cadena“). Para el afilado debe tensarse bien la cadena para posibilitar la ejecución correcta del afilado.
3. Para el afilado se requiere una lima redonda de 4,0 mm de diámetro.

 **¡Díametros diferentes dañan la cadena y pueden constituir peligro durante el trabajo!**


4. Afile sólo desde adentro hacia afuera. Lleve la lima desde el lado interior del diente cortante hacia afuera. Levante la lima al retrocederla.
5. Afile primero los dientes de un lado. Gire la sierra y afile los dientes del otro lado.
6. La cadena está desgastada y debe ser sustituida por una nueva si solamente quedan unos 4 mm del diente cortante.
7. Después del afilado, todos los eslabones cortantes deben tener el mismo largo y ancho.
8. Después de cada tercer afilado se debe controlar la profundidad de afilado (límite de profundidad) y se debe repasar la altura con la ayuda de una

lima plana. El límite de profundidad deberá estar, aprox., 0,65 mm detrás con respecto al diente cortante. Redondee el límite de profundidad levemente hacia adelante.


Ajustar la tensión de la cadena

En el capítulo de «Tensor la cadena de sierra» se explica cómo ajustar la tensión de la cadena.

Instalar una nueva cadena dentada

 Para cambiar la cadena de sierra, consulte el capítulo «Desmontaje/montaje de la cadena de sierra y la lanza».

En una cadena nueva, la fuerza tensora disminuye después de algún tiempo. Por ello, después de hacer los primeros cinco cortes, como muy tarde pasados 10 minutos ha de volver a tensar la cadena.

 Véase el capítulo «Manejo/Puesta en funcionamiento - Tensor la cadena de sierra».



Nunca instale una cadena nueva sobre un piñón motor desgastado o sobre un riel guía dañado o desgastado. La cadena puede desprenderse o romperse. Esto puede ocasionar lesiones graves.

Mantenición de la espada



Use guantes a prueba de corte al manipular la cadena o el riel guía.

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
2. Gire el tornillo pequeño (14) con la herramienta combinada **en sentido contrario a las agujas del reloj** para destensar la cadena de sierra (9).
3. Suelte las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13) con la herramienta combinada (17).
4. Extraiga la tapa de la rueda de la cadena (13), la lanza (10) y la cadena de sierra (9).
5. Controle el riel guía (10) por desgaste. Elimine rebabas y alise los planos de guía mediante una lima plana.
6. Limpie las salidas de aceite hacia (28) el riel guía, para asegurar una lubricación automática sin averías de la cadena dentada durante el funcionamiento.
7. Monte la lanza (10), la cadena de la sierra (9) y la tapa de la rueda de la cadena (13) y tense la cadena de la sierra (9).



Si el paso de aceite está en perfecto estado, la cadena de la sierra rocía automáticamente un poco de aceite unos segundos después de arrancar la motosierra a gasolina.

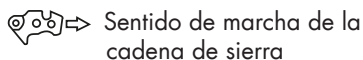
Girar la lanza



Utilice guantes resistentes a los cortes cuando vaya a manipular la cadena o la lanza.

Debería virarse la lanza (4) aprox. cada 10 horas de trabajo, para que se desgaste homogéneamente.

1. Apague el motor y deje que el aparato se enfríe.
2. Gire el tornillo pequeño (14) con la herramienta combinada (17) **en sentido contrario a las agujas del reloj** para destensar la cadena de sierra (9).
3. Suelte las dos tuercas (15) de la tapa de la rueda de la cadena (13) con la herramienta combinada (17).
4. Extraiga la tapa de la rueda de la cadena (13), la lanza (10) y la cadena de sierra (9).
5. Gire la espada alrededor de su eje horizontal y monte la espada y la cadena como se describe en „Montar la cadena de sierra y la espada“. ¡Observe el sentido de marcha de la cadena de sierra!



Para alinear la cadena de sierra (9) oriéntese en los gráficos que están debajo de la rueda dentada de la cadena (13) cuando se gira la lanza. Entonces, el sentido de la marcha marcado en la lanza ya no es el correcto.

Almacenamiento

- Antes de guardar el aparato, límpielo.
- Ponga la funda protectora de la lanza.
- Mantenga el aparato en un lugar seco y protegido del polvo y fuera del alcance de los niños.

Aceite bio para la cadena de la sierra:

- Vacíe el depósito de aceite antes de cualquier pausa prolongada en el funcionamiento. Los aceites usados deben eliminarse siempre de acuerdo con la normativa medioambiental (véase «Eliminación de residuos/Protección medioambiental»).

Almacenamiento durante las pausas de funcionamiento



Si no se tienen en cuenta las indicaciones de almacenamiento, los restos de carburante en el carburador pueden provocar problemas de encendido o provocar daños permanentes.

Interrupción del funcionamiento superior a 3 meses:

1. Vacíe el depósito de combustible en un lugar con buena ventilación.
2. Arranque el motor y déjelo funcionar al ralentí hasta que se pare y el carburador ya no tenga carburante.
3. Deje enfriar el motor (aprox. 5 minutos).

Transporte

- Utilice la funda protectora de la lanza (16) cuando transporte el aparato.
- Sujete el aparato por la empuñadura delantera y con la lanza orientada hacia atrás.

Eliminación y protección del medio ambiente

No tire el aceite usado o los restos de combustible a las canalizaciones o al desagüe. Elimine el aceite usado y los restos de combustible respetando el medio ambiente, entréguelo a un punto de recogida de desechos.

Lleve el aparato, los accesorios y el embalaje a un lugar para que procedan a reciclarlo respetando el medio ambiente. Las máquinas no se tiran a la basura doméstica. Vacíe con cuidado el depósito de gasolina y entregue el aparato en un punto de reciclaje.



Máquinas no deben ir a la basura doméstica.

Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos: Los aparatos eléctricos usados deben eliminarse por separado y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

Dependiendo de las normas estatales, puede tener las siguientes opciones:

- devolverlo a un punto de venta,
- a un punto de recogida oficial,
- devolver al fabricante/distribuidor.

Nosotros nos encargaremos de eliminar gratuitamente los aparatos defectuosos que recibamos.

Esto no afecta a los accesorios y a otros medios sin componentes electrónicos.

Repuestos

Encontrará las piezas de repuesto en www.grizzlytools.shop

Si tiene problemas con el proceso de pedido, utilice el formulario de contacto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con el «Service-Center» (ver página 261).

Caperuza depósito de aceite...	91110127
Cadena de la sierra	91110132
Lanza de repuesto.....	91110131
Bujía de encendido	91110128
Aceite bio para la cadena de la sierra 1 l	30230001



El uso seguro de la motosierra a gasolina solo es posible con cadenas de sierra y rieles guía homologados. El uso de combinaciones no aprobadas puede causar lesiones graves o incluso mortales.

Utilice únicamente los siguientes rieles guía con esta motosierra a gasolina:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)
o 188PXBK095 (Oregon)

y las siguientes cadenas de sierra:

.325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)
o 21BPX072X (Oregon)

A Búsqueda de fallos

Problema	Posible causa	Reparación del fallo
Equipo no arranca	Freno de la cadena enclavado	Revisar el freno de la cadena, si es necesario soltarla
	Sin combustible en el depósito	Rellenar combustible
	Interruptor de arranque/parada (24) defectuoso	Reparación por servicio técnico
	Motor defectuoso	
Cadena no gira	Bujía de encendido (35) desgastada	Revisar/sustituir la bujía de encendido
	Freno de cadena bloquea cadena dentada	Revisar freno de cadena, eventualmente desajustar freno de cadena
Bajo rendimiento de corte	Cadena dentada (9) montada incorrectamente	Montar cadena dentada correctamente
	Cadena dentada (9) desafilada	Afilarse dientes cortantes o instalar nueva cadena
	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Sierra con marcha dificultosa, cadena se sale	Tensión de cadena insuficiente	Revisar tensión de cadena
Cadena se calienta, desarrollo de humo al aserrar, cambio de color del riel	Falta aceite para lubricar la cadena	Revisar nivel de aceite y agregar aceite si fuese necesario, revisar sistema automático de lubricación y limpiar canal de salida de aceite o reparación por servicio técnico Controlar la regulación de precisión de aceite (botón regulador de aceite)

Garantía

Estimada clienta, estimado cliente:

Por este aparato se le concede una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si dentro del plazo de tres años después de la fecha de compra del aparato se detecta un defecto de material o fabricación, según nuestra elección, el producto será reparado o sustituido gratuitamente. Esta prestación de garantía presupone entregar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (resguardo de caja) dentro del plazo de los tres años, describiendo brevemente por escrito en qué consiste el defecto y cuándo se detectó.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste (p. ej. cadena dentada), o a daños en partes frágiles (p. ej. interruptores).

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropia o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (p. ej. IAN 373764_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características, un gra-

bado, en la portada de sus instrucciones (parte inferior izquierda) o etiqueta en la parte posterior o inferior.

- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramente a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.
- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones que no están cubiertas por la garantía, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

Service-Center



Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 373764_2204

Importador

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

ALEMANIA

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	262	Rodaggio della nuova	
Utilizzo	263	catena trinciante	285
Descrizione generale	263	Manutenzione della spranga	
Contenuto della confezione	263	di guida.....	285
Descrizione delle funzionalità.....	263	Girare della spranga di guida.....	285
Sommario	264	Conservazione	286
Dati tecnici	264	Conservazione nei periodi	
Avvertimenti di sicurezza	265	di inutilizzo	286
Simboli su e per l'apparecchio.....	265	Trasporto	286
Simboli riportati nelle istruzioni.....	267	Smaltimento e Tutela	
Indicazioni generali di sicurezza	267	dell'ambiente.....	287
Misure di sicurezza contro il rinculo..	269	Pezzi di ricambio/Accessor.....	287
Rischi residui	270	Ricerca di errori	288
Funzionalità di sicurezza	270	Garanzia	289
Utilizzo/Messa in funzione	270	Servizio di riparazione	290
Rabboccare l'olio della catena.....	271	Service-Center	290
Rabboccare il carburante.....	271	Importatore	290
Tensionare la catena della sega.....	272	Traduzione della dichiarazione	
Accensione/spegnimento.....	273	di conformità CE originale	472
Controllo del freno catena.....	275	Vista esplosa	481
Verificare la lubrificazione			
della catena	275		
Montare/smontare la lama.....	276		
Montare/smontare la catena			
della sega.....	277		
Tecniche di segatura.....	278		
Generalità.....	278		
Abbattimento di alberi	278		
Rimozione dei rami dal tronco.....	280		
Taglio trasversale	280		
Pulitura.....	281		
Manutenzione	282		
Intervalli di manutenzione	282		
Tabella degli intervalli			
di manutenzione	282		
Pulire il filtro dell'aria.....	283		
Controllo/Sostituzione/regolazione			
della candela	283		
Regolazione del carburatore	283		
Affilatura della catena trinciante	283		
Regolazione della tensione			
della catena	284		

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza.

Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Utilizzo

La motosega a benzina è destinata unicamente al taglio di legno all'aperto. La motosega a benzina va utilizzata da una persona e sostenuta con la mano destra sull'impugnatura posteriore e con la mano sinistra sull'impugnatura anteriore.

La motosega a benzina è adatta all'uso per piccoli lavori domestici. Non è stata concepita per l'impiego commerciale prolungato. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

L'apparecchio è destinato all'utilizzo da parte di adulti. I ragazzi di età superiore ai 16 anni possono impiegare la motosega a benzina solo sotto sorveglianza.

Disposizioni nazionali possono limitare l'uso del macchinario.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Con la motosega a benzina può essere tagliato solo il legno. Non è consentito lavorare materiali quali ad esempio plastica, pietra, metallo o legno contenente corpi estranei (ad es. chiodi o viti)!

Descrizione generale



L'immagine dei principali componenti funzionali è riportata nella pagina ripiegabile fronte e retro.

Contenuto della confezione

Rimuovere l'apparecchio dalla confezione e controllare se è completo:

- Motosega a benzina, con lama e catena della sega montate
- Faretra proteggi lama
- Cuffie di protezione
- Occhiali protettivi
- Lattina di olio con 500 ml di olio per sega biologico
- Tanica della miscela
- Chiave combinata
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Descrizione delle funzionalità

La catena circolare della motosega a benzina viene condotta tramite una lama (barra di guida).

L'apparecchio è dotato di un fermo catena con arresto rapido. Un lubrificatore automatico assicura la lubrificazione costante. Per proteggere l'utente, la motosega a benzina è dotato di diversi dispositivi di protezione.

Le funzionalità degli elementi concernenti l'uso sono riportate nelle seguenti descrizioni.

Sommario

- A** 1 Impugnatura anteriore
- 2 Impugnatura di avviamento
- 3 Sicura della leva di accelerazione
- 4 Impugnatura posteriore
- 5 Protezione della mano
- 6 Leva di accelerazione
- 7 Tappo del serbatoio
- 8 Tappo serbatoio dell'olio
- 9 Catena della sega
- 10 Lama
- 11 Nottolino salva-catena
- 12 Leva del freno catena/protezione delle mani anteriore
- 13 Schermatura rocchetto catena
- 14 Vite piccola
- 15 Dado
- 16 Protezione spada
- 17 Chiave combinata
- 18 Latta di olio
- 19 Tanica della miscela di carburante
- 20 Occhiali protettivi
- 21 Cuffie di protezione
- 22 Leva di avviamento a freddo
- 23 Pompa del carburante
- 24 Interruttore On/Off

- B** 25 Vite

- C** 26a Perno di guida
- 26b Il perno che accoglie la catena
- 27 Pignone della catena
- 28 Scarico dell'olio
- 29 Fessura
- 30 Nasello

- N** 31 Vite
- 32 Coperchio filtro aria
- 33 Filtro dell'aria

- O** 34 Cappuccio candela
- 35 Candela

Dati tecnici

- Motosega a benzina PBKS 53 B3**
- Cilindrata.....53 cm³
- potenza max. motore2,0 kW/2,7 CV
- Numero di giri motore
- n_0 3000 ± 300 giri/min
- Numero di giri motore con lama e catena della sega
- n_{max} 11500 giri/min
- Velocità della catena v_{max}..... 22,1 m/s
- Peso, con serbatoio vuoto
- senza lama e catena della sega 5,63 kg
- con lama e catena della sega.... 6,77 kg
- Volume del serbatoio
- Carburante..... 260 cm³ (0,26 l)
- Olio per catena 550 cm³ (0,55 l)
- carburante ammesso ROZ 95, ROZ 98
- Rapporto miscelazione carburante 40:1
- Olio per catena consentito.....ISO-LEGD, JASO FD
- Lunghezza di taglio.....45 cm
- Catena della sega
- Denominazione Kangxin 325.058x72DL
- velocità massima..... 22,1 m/s
- Passo..... 8,25 mm (0,325")
- Numero di anelli.....72
- Spessore degli elementi di azionamento 1,47 mm (0,058")
- Barra di guida
- Denominazione...Kangxin BE18-72-5810P
- Lunghezza 18"
- Passo rocchetto8,255 mm
- Numero di denti (rocchetto).....7
- Livello di pressione acustica dell'emissione in corrispondenza dell'utente.... 104,9 dB;
- $K_{pA} = 3$ dB
- Livello di potenza acustica (L_{WA}) misurato..... 112,3 dB; $K_{pA} = 2,37$ dB
- garantito..... 115 dB

Indossare protezioni acustiche!

Vibrazione (a_h)

Impugnatura posteriore 10,387 m/s²;
K= 1,5 m/s²
impugnatura anteriore 9,257 m/s²;
K= 1,5 m/s²

Il valore di emissioni di anidride carbonica (CO₂) stabilito con la procedura di omologazione UE per questo apparecchio è pari a: 1026 g/kWh

I valori relativi alle vibrazioni sono stati determinati in base alla norma ISO 22867. Le emissioni acustiche sono state determinate in base alla norma ISO 22868.

I valori relativi alla rumorosità sono stati determinati in base alle norme e alle disposizioni indicate nella dichiarazione di conformità.



Avvertenza: Cercare di limitare il più possibile l'esposizione alle vibrazioni. Per attenuare l'esposizione alle vibrazioni si possono ad esempio indossare guanti durante l'utilizzo dell'utensile e limitare l'orario di lavoro. In tal senso, occorre tenere conto di tutte le componenti del ciclo operativo (ad esempio i momenti in cui l'elettro utensile è spento e quelli in cui è acceso, ma gira senza carico).

Avvertimenti di sicurezza



Prima di usare la motosega a benzina, l'utilizzatore dovrà aver letto e compreso tutte le indicazioni e le istruzioni contenute nel manuale d'uso. Durante l'impiego della motosega a benzina l'utilizzatore deve usare dispositivi di protezione individuali (DPI) adeguati.



Una motosega è un apparecchio pericoloso che in caso di utilizzo errato o superficiale può causare gravi lesioni perfino letali. Per la sicurezza propria e di terzi attenersi sempre alle avvertenze di sicurezza e se non si è sicuri, è consigliabile consultare un esperto.



La catena della sega non ruota se il fermo catena è inserito. Rimuovere il fermo catena facendo scorrere la leva del fermo catena verso l'impugnatura anteriore.

Questo paragrafo illustra le norme di sicurezza fondamentali da seguire per l'utilizzo dell'apparecchio.

Simboli su e per l'apparecchio



ATTENZIONE: VEDERE ISTRUZIONI PER L'USO!



Leggere e osservare le istruzioni per l'uso della macchina! Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnarlo congiuntamente a tutti i relativi documenti.



Indossare protezioni per l'udito e gli occhi!



Indossare la protezione per la testa!





Indossare i guanti protettivi, in modo da evitare di procurarsi ferite da taglio!





Indossare scarpe antinfortunistiche con suola resistente!


IT MT


 Indossare abbigliamento protettivo con inserti di protezione dal taglio!


 Tenersi lontano da fiamme e fonti di accensione libere o fumo. Vietato fumare.

 Sorreggere sempre la motosega a benzina con entrambe le mani.


 Non esporre la macchina alla pioggia. L'apparecchio non deve essere utilizzato né umido né in ambiente umido.

 **Attenzione! Contraccolpo** - Durante il lavoro prestare attenzione al contraccolpo della macchina.


 Livello di potenza acustica garantito


 Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

 18" Lunghezza della lama

 **Attenzione superfici surriscaldate**, pericolo di ustione!

 Volume serbatoio olio per catena

 **40:1** Rapporto di miscelazione carburante e olio a 2 tempi: 40:1 usare SOLO miscela di carburante


 non utilizzare E10

 **ROZ 95** **ROZ 98**

tipo di carburante da utilizzare

 **ISO-L-EGD** **JASO FD**

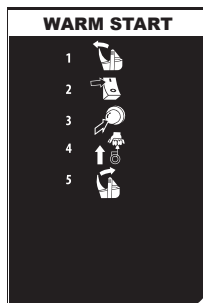
olio a 2 tempi da utilizzare


 x6 Premere 6 volte la pompa del carburante

COLD START Procedura avviamento per avvio a freddo




WARM START Procedura avviamento per avvio a caldo




 Apertura del serbatoio dell'olio per catena

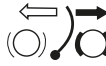
  **CHAIN OIL** Regolazione della lubrificazione catena
MAX MIN

 Arrestare l'apparecchio


 Tirare la leva di avvio a freddo (starter)

Simboli sulla copertura della catena:


 Osservare la direzione di marcia della catena


 Fermo catena (aperto/chiuso)


Simboli sulla barra:

 Direzione di marcia della catena


Simboli riportati nelle istruzioni

 **Simboli di pericolo con indicazioni relative alla prevenzione di danni a cose e persone.**


 Simboli di divieto con indicazioni relative alla prevenzione di danni

 Indossare i guanti protettivi, in modo da evitare di procurarsi ferite da taglio!


 Pericolo di incendio e di esplosione

 Simboli di avvertenza con informazioni relative ad un uso corretto dell'apparecchio

Indicazioni generali di sicurezza

 Rispettare la protezione antirumore e le disposizioni locali durante il taglio della legna.

Le disposizioni locali possono richiedere una verifica di idoneità. Chiedere all'amministrazione forestale.

 **Attenzione!** Per evitare danni a persone e cose, leggere le seguenti avvertenze di sicurezza:

- L'uso di questa motosega a benzina da parte di bambini, ragazzi e di persone con capacità fisiche, sensoriali o intellettive ridotte non è consentito.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non usare la motosega a benzina in caso di stanchezza, di difficoltà a concentrarsi oppure dopo l'assunzione di alcol o di medicinali. Di tanto in tanto, interrompere il lavoro per fare una pausa.
- Durante le operazioni indossare sempre un abbigliamento da lavoro idoneo che consentano libertà di movimento. Fra di essi: casco di protezione, protezione oculare, occhiali di protezione, protezione del volto, guanti con protezione antitaglio, calzature di sicurezza con protezione antitaglio e suola robusta, pantaloni di protezione con protezione della lama.
- Nel taglio di legno asciutto si potrebbe sviluppare polvere. Indossare una maschera antipolvere idonea.
- Nella lubrificazione delle catene l'olio che fuoriesce forma una leggera traccia. Tenere conto della direzione del vento ed evitare di esporsi alla nebulosa di olio lubrificante se non è assolutamente necessario.
- La motosega è concepita solo per l'uso con due mani. Non lavorare mai con una sola mano oppure oltre l'altezza della spalla.
- Cambiare regolarmente la posizione di lavoro. Un uso prolungato dell'apparecchio può causare disturbi circolatori alle mani, dovuti all'esposizione e alle vibrazioni (feno-

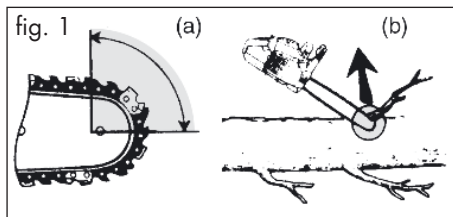
meno di Raynaud). Si può comunque aumentare il tempo di impiego indossando guanti appositi o effettuando pause regolari. Si precisa che il tempo di utilizzo si riduce a seconda della predisposizione personale a problemi circolatori, delle basse temperature esterne o dell'elevata forza di presa necessaria durante l'uso.

- Iniziare solo dopo che l'area di lavoro è sgombra di ostacoli ed è stata prevista una via di fuga da alberi in caduta. Prima di avviare la sega, assicurarsi che la motosega non tocchi alcun oggetto.
- Durante il taglio, verificare la sede salda. Non lavorare stando su una scala, sull'albero o in luoghi instabili. Durante il lavoro in zone in pendenza prestare particolare attenzione.
- Non lavorare se la motosega è danneggiata, non integra o modificata senza l'approvazione del produttore. Non utilizzare mai la motosega con componenti di protezione difettosi. Verificare prima dell'uso lo stato di sicurezza della motosega, in particolare la lama e la catena.
- Seguire con attenzione le istruzioni di manutenzione, controllo e servizio riportate nel presente manuale di istruzioni.
- Non avviare mai la motosega prima che lama, catena e coperchio del rocchetto non siano montati correttamente.
- Tutti gli interventi di manutenzione non indicati nelle presenti istruzioni devono essere eseguiti esclusivamente dal nostro Centro assistenza per motoseghe.
- Utilizzare solamente gli accessori raccomandati nelle presenti istruzioni.
- Non avviare mai la motosega in luoghi chiusi o poco aerati; sussiste il rischio di inalare i gas di scarico.
- Verificare che altre persone o animali non sostino in prossimità della zona di lavoro.
- Assicurarsi che le impugnature durante il lavoro siano asciutte e pulite.
- Procedere con la massima cautela quando si tagliano piccoli cespugli e rami. I rami sottili possono incastrarsi nella sega e colpire nella vostra direzione o farvi perdere l'equilibrio.
- Durante il taglio di un ramo in tensione fare attenzione a un possibile contraccolpo se la tensione del legno si allenta improvvisamente. Pericolo di lesioni.
- Spegnerne il motore prima di posare la motosega.
- In caso di cambio di postazione, accertarsi che la sega sia assicurata con il fermo catena apposito e il motore sia spento. Trasportare l'apparecchio con la lama e la catena rivolte verso il retro, e lo scarico rivolto in direzione opposta rispetto al corpo. Applicare il cappuccio di protezione della lama per il trasporto e la conservazione della motosega.
- Conservare la motosega e il carburante in un luogo sicuro e fuori dalla portata dei bambini. Inoltre occorre escludere il pericolo di fuoriuscite di carburante o vapori che possono andare a contatto con scintille o fiamme aperte. Una fonte di formazione di scintille possono essere, ad esempio, gli apparecchi elettrici.
- Per conservare il carburante utilizzare contenitori adatti e consentiti. In caso di conservazione prolungata o trasporto della motosega, utilizzare la tanica per carburante e olio della catena. Far smaltire correttamente i mezzi esausti.

Misure di sicurezza contro il rinculo



Attenzione rinculo! Durante il lavoro prestare sempre attenzione al rinculo della macchina. Pericolo di lesioni. Rinculi possono essere evitati usando prudenza e adottando una corretta tecnica di taglio.



- Il rinculo può verificarsi, quando la punta della guida di scorrimento viene a contatto con un oggetto o quando il legno si piega e la catena della sega inceppa durante il taglio (vedi fig. 1, b).
- In alcuni casi il contatto con la punta della guida può provocare una reazione inaspettata all'indietro, in seguito della quale la guida di scorrimento viene catapultata verso l'alto e in direzione dell'utilizzatore (vedi fig. 1, a).
- Il blocco della catena della sega sul bordo superiore della guida di scorrimento può ribaltare violentemente la guida in direzione dell'utilizzatore.
- Ciascuna di queste reazioni può comportare la perdita del controllo della sega e causare una lesione grave. Non affidarsi esclusivamente ai dispositivi di sicurezza montati nella sega a catena. Come utilizzatore di una sega a catena è necessario adottare una serie di provvedimenti per poter lavorare senza infortuni e lesioni.

Un rinculo è la conseguenza di un uso errato o improprio dell'utensile elettrico.

Può essere impedito attraverso appropriate misure di sicurezza, come di seguito descritto:

- Afferrare la sega con entrambe le mani, tenendo il pollice e le dita intorno alle impugnature della. Portare il corpo e le braccia in una posizione nella quale è possibile opporre resistenza alle forze di rinculo.** Adottando opportuni provvedimenti, l'utilizzatore può governare le forze di rinculo. Non lasciare mai andare la sega a catena.
- Evitare una postura anormale e non segare a un'altezza superiore alla spalla.** In questo modo si evita un contatto accidentale con la punta della guida e si garantisce un controllo migliore della sega a catena nelle situazioni impreviste.
- Usare sempre le guide di ricambio e catene prescritte dal produttore.** Guide di ricambio e catene errate possono comportare la rottura della catena e/o causa un rinculo.
- Attenersi alle indicazioni del produttore per l'affilatura e la manutenzione della catena della sega.** Limitatori della profondità insufficienti aumentano la tendenza al rinculo.
- Rispettare tutte le istruzioni quando si utilizza la motosega per liberare cumuli di materiali, immagazzinarli o eseguire lavori di manutenzione. Accertarsi che l'interruttore sia spento e che il collegamento alla rete elettrica sia stato staccato dalla presa di corrente.** Un funzionamento imprevisto della motosega durante la rimozione del

cumuli di materiale oppure durante lavori di manutenzione può causare lesioni gravi.

RISCHI RESIDUI

Anche se questo utensile elettrico viene usato conformemente alle disposizioni, rimangono sempre rischi residui. I seguenti pericoli possono verificarsi in relazione alla tipologia costruttiva e al tipo di esecuzione di questo elettrodomestico:

- a) Lesioni da taglio
- b) Danni all'udito, qualora non venga indossata un'adeguata protezione dell'udito.
- c) Danni alla salute risultanti dalle oscillazioni mano-braccio, quando l'apparecchio viene usato per un periodo prolungato o non viene condotto o mantenuto conformemente alle disposizioni.



Avvertenza! Questo utensile elettrico genera un campo magnetico durante il funzionamento. In determinate condizioni questo campo può compromettere gli impianti medici attivi o passivi. Per ridurre il pericolo di lesioni gravi o letali, consigliamo alle persone con impianti medici di consultare il medico e il produttore dell'impianto medico prima di azionare la macchina.

A Funzionalità di sicurezza

- 4 **L'impugnatura posteriore dotata di paramani (5)**
protegge la mano da rami e virgulti e nel caso che la catena salti via.
- 12 **Leva del freno catena/paramani**
Dispositivo di sicurezza che, nel caso di contraccolpo, arresta subito la cate-

na trinciante; è possibile azionare la leva anche manualmente; protegge la mano sinistra dell'operatore nel caso che scivoli dall'impugnatura anteriore.



Il motore non si lascia accendere quando è azionato il freno catena.

- 9 **La catena trinciante con contraccolpo scarso**
grazie a dispositivi di sicurezza appositamente sviluppati aiuta ad assorbire i contraccolpi.
- 11 **La battuta**
rafforza la stabilità nel caso di tagli verticali e facilita l'operazione del segare. In caso di taglio di rami o alberi spessi, se possibile utilizzare il nottolino salva-catena come punto di rotazione.
- 24 **Interruttore di accensione/interruzione**
Con l'interruttore On/Off l'apparecchio si spegne immediatamente.
- 6 **Leva di accelerazione**
Per mettere in funzione l'apparecchio deve essere rimossa la sicura della leva di accelerazione.
- 26b **Il perno che accoglie la catena (nell'alloggiamento)**
diminuisce il pericolo di riportare lesioni nel caso che la catena subisca uno strappo o che salti via.

Utilizzo/Messa in funzione



Per lavorare con la catena a sega indossare sempre guanti protettivi, occhiali protettivi (A 20), una protezione per l'udito (A 21), un casco protettivo, scarpe di sicurezza e abbigliamento di lavoro antitaglio. Prima di intrapren-

dere qualsiasi intervento sulla motosega a benzina estrarre il cappuccio candela (Q 34)/inserire il fermo catena. Sussiste pericolo di lesioni!



Nel taglio di legno asciutto si potrebbe sviluppare polvere. Indossare una maschera antipolvere idonea.

Prima di avviare la motosega a benzina, è necessario:

- eventualmente montare barra, catena e coperchio rocchetto,
- mettere in tensione la catena,
- rabboccare l'olio della catena,
- controllare l'automatismo dell'olio e il funzionamento del fermo catena,
- verificare lo stato ineccepibile e la completezza dei dispositivi di protezione, e che tutte le viti siano ben strette,
- verificare la tenuta dei sistemi a carburante,
- verificare che la motosega a benzina non tocchi contro alcun oggetto.



Attenzione! La motosega a benzina può spandere olio, vedi capitolo "Montaggio della catena della sega e della lama".

Rabboccare l'olio della catena



Rabboccare l'olio della catena solo a motore spento e raffreddato. In caso di esaurimento dell'olio sussiste il pericolo di incendio.



La lama e la catena non devono mai essere prive di olio. Azionare la motosega a benzina con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della

catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama.

Non appena il motore si avvia, l'olio scorre alla lama (A 10).

Rabboccare l'olio della catena:

- Controllare regolarmente il livello di olio e rabboccare subito l'olio della catena se il livello dell'olio è basso. La capacità della tanica è riportata nel capitolo "Dati tecnici".
- Utilizzare l'olio biologico che contiene additivi per ridurre l'attrito e l'usura. È possibile ordinarlo tramite il nostro negozio online.
- In mancanza di olio biologico, utilizzare olio lubrificante per catene con una percentuale ridotta di additivi di aderenza. Utilizzare solo lubrificanti raccomandati.
- Svuotare con cautela il serbatoio dell'olio in caso di inutilizzo prolungato (6-8 settimane).

Immagine A

1. Posare l'apparecchio su di un lato, il tappo serbatoio dell'olio (8) deve essere rivolto verso l'alto.
2. Svitare il tappo serbatoio olio (8) e versare l'olio per catena nel serbatoio.
3. Rimuovere l'eventuale olio in eccesso con un panno e richiudere il tappo serbatoio olio (8).

Rabboccare il carburante



Durante il rifornimento, assicurarsi che vi sia buon ricambio di aria. Durante il rifornimento non fumare e tenere lontane

tutte le fonti di calore. Il carburante e i vapori sprigionati sono infiammabili. Non rabboccare carburante, olio o lubrificante a motore acceso. Aprire con cautela il tappo del serbatoio, affinché l'eventuale sovrappressione residua possa abbassarsi. Avviare la motosega a distanza di almeno 3 metri dal luogo di rabbocco del carburante. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.

i Utilizzare solo la miscela di carburante consigliata nel manuale. La miscela di carburante è soggetta a invecchiamento. Pertanto non utilizzare miscele di carburante se più vecchie di 3 mesi. L'inosservanza può danneggiare il motore e comportare una perdita della garanzia.

! **Evitare il contatto cutaneo diretto con benzina e l'inalazione dei vapori di benzina. Sussiste pericolo per la salute!**

i L'apparecchio è dotato di motore a due tempi e viene alimentato esclusivamente con una miscela di benzina e olio per motore a due tempi nel rapporto 40:1.

Tabella della miscela di carburante:

Benzina	Olio a 2 tempi
1,00 litro	25 ml
3,00 litro	75 ml
5,00 litro	125 ml
Procedura di miscelazione	40 parti di benzina + 1 parte di olio

i La capacità della tanica e il carburante ammesso sono riportati nel capitolo "Dati tecnici".

i Le prestazioni ottimali si ottengono usando olio per motori a due tempi raffreddati ad aria.

Immagine A

- Mescolare la benzina con l'olio nella tanica della miscela di carburante (19). Utilizzare la scala sul contenitore.
- ↓OIL** Riempire dapprima la benzina fino al segno „PETROL“ nella tanica di miscelazione del carburante (19).
↑PETROL
Quindi aggiungere l'olio fino al secondo segno („OIL“) della scala a destra. Chiudere e agitare il contenitore.
- Posare l'apparecchio su di un lato, il tappo serbatoio dell'olio (7) deve essere rivolto verso l'alto.
- Svitare il tappo del serbatoio (7) e versare la miscela nel serbatoio del carburante. Rimuovere con un panno eventuali residui di carburante intorno al coperchio del serbatoio (7) e richiudere il coperchio.

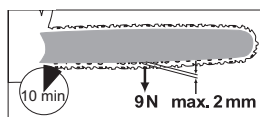
Tensionare la catena della sega

Il regolare tensionamento della catena garantisce la sicurezza dell'utente e riduce o evita usura e danni alla catena. Raccomandiamo all'utente di controllare il tensionamento della catena prima dell'inizio dei lavori e ogni 10 minuti circa, correggendolo se necessario.

Durante l'utilizzo la catena si scalda e si dilata leggermente. Questo "dilatamento" è da considerare in particolare per le catene nuove.

! Non tensionare o sostituire la catena quando è calda, poiché questa si contrarrà nuovamente una volta fredda. In caso contrario si possono verificare danni alla barra di guida o al motore, poiché la catena risulta troppo stretta sulla barra di guida.

Il tensionamento e la lubrificazione della catena influiscono considerevolmente sulla vita tecnica della catena.



La catena è tensionata correttamente quando non è allentata

sulla parte inferiore della barra di guida e può essere tirata con la mano indossando i guanti. Tirando la catena con 9 N (ca. 1 kg) di forza, la catena e la barra di guida non devono avere più di 2 mm di distanza.

Immagine **A**

1. Verificare che il fermo catena sia tolto, ovvero che la leva del fermo catena (12) sia stata premuta verso l'impugnatura anteriore (1).
2. Allentare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) con la chiave combinata (17).
3. **Per tensionare** la catena della sega, ruotare in senso orario la vite piccola (14) con la chiave combinata (17) **in senso orario**.
Per allentare la tensione, ruotare la vite piccola (14) con la chiave combinata (17) **in senso antiorario**.
4. Riavvitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) con la chiave combinata (17).





i In caso di catena nuova, regolare la tensione della catena dopo massimo 5 tagli.


A Accensione/spegnimento


! Non utilizzare la motosega in prossimità di liquidi o gas infiammabili.


i Quando gira a vuoto, la catena della sega non deve muoversi. Qualora la catena della sega dovesse muoversi in funzionamento a vuoto, allora sussiste un problema con la coppia o il numero di giri a vuoto. Contattare il Centro assistenza.


Procedura: Avvio a freddo


1. Verificare se vi è abbastanza olio per la catena nel serbatoio e all'occorrenza rabboccarlo (vedere capitolo "Rabboccare l'olio della catena").
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, rimuovere la protezione spada (16).
! La catena della sega (9 non deve toccare né il pavimento, né oggetti.
3.  Azionare il fermo catena facendo scorrere la leva del fermo catena stessa (12) allontanandola dall'impugnatura anteriore (1) finché il fermo catena non entra in posizione.
4.  Portare l'interruttore On/Off (24) in posizione "I" (ON).
5.  Premere per 6 volte la pompa del carburante (23).
6.  Tirare la leva di avviamento a freddo (22) (Starter) (I).
7. Tenere saldamente l'apparecchio con una mano sulla maniglia anteriore (1) e un piede sulla maniglia inferiore (4).


8.  Con l'altra mano afferrare l'impugnatura di avviamento (2) per la corda e tirarla velocemente più volte, fino all'avvio del motore.


 Finché la leva di avviamento a freddo (22)(Starter) è tirata, il motore si accende solo brevemente e poi si rispegne.


9.  Se il motore si è acceso e spento subito dopo, azionare la sicura della leva di accelerazione (3) e brevemente la Leva di accelerazione (6).


 La leva di avviamento a freddo (22) (Starter) torna in posizione di avvio a caldo.


10.  Afferrare nuovamente l'impugnatura di avviamento (2) per la corda e tirarla velocemente più volte, fino all'avvio del motore.

 Se anche questa procedura non funziona, seguire le istruzioni del capitolo „Ricerca guasti“.


 Se la temperatura esterna è molto elevata, può essere che il motore debba essere acceso anche in avvio a freddo senza leva di avviamento a freddo (22) (Starter).

11.  Rilasciare il fermo catena facendo scorrere la leva del fermo catena stessa (12) verso l'impugnatura anteriore (1) finché il fermo catena non entra in posizione.


 **Qualora la catena della sega dovesse muoversi in funzionamento a vuoto, allora sussiste un problema con la coppia o il numero di giri a vuoto.** Mettere fuori esercizio l'apparecchio e contattare il Centro assistenza.


12.  **CAUTELA!** Azionando ora la sicura della leva dell'acceleratore (3) e la leva dell'acceleratore stessa (6), si accende la catena della sega (9).


Procedura: Avvio a caldo


 Un avvio a caldo può essere effettuato al max. entro 15-20 minuti dopo l'ultimo utilizzo.

1. Verificare se vi è abbastanza olio per la catena nel serbatoio e all'occorrenza rabboccarlo (vedere capitolo "Rabboccare l'olio della catena").
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, rimuovere la protezione spada (16).


 La catena della sega (9) non deve toccare né il pavimento, né oggetti.

3.  Azionare il fermo catena facendo scorrere la leva del fermo catena stessa (12) allontanandola dall'impugnatura anteriore (1) finché il fermo catena non entra in posizione.


4.  Portare l'interruttore On/Off (24) in posizione "I" (ON).


5.  Premere per 6 volte la pompa del carburante (23).


6. Tenere saldamente l'apparecchio con una mano sulla maniglia anteriore (1) e un piede sulla maniglia inferiore (4).


7.  Con l'altra mano afferrare l'impugnatura di avviamento (2) per la corda e tirarla lentamente fino alla prima resistenza.


8. Tirare più volte rapidamente la corda di avviamento. Il motore dovrebbe partire dopo 1-2 tiri.

 Se dopo svariati tentativi il motore ancora non si avvia, provare ad accenderlo con la "Procedura: Avvio a freddo".

9.  Rilasciare il fermo catena facendo scorrere la leva del fermo catena stessa (12) verso l'impugnatura anteriore (1) finché il fermo catena non entra in posizione.

 **Qualora la catena della sega dovesse muoversi in funzionamento a vuoto, allora sussiste un problema con la coppia o il numero di giri a vuoto.** Mettere fuori esercizio l'apparecchio e contattare il Centro assistenza.

10.  **CAUTELA!** Azionando ora la sicura della leva dell'acceleratore (3) e la leva dell'acceleratore stessa (6), si accende la catena della sega (9).


 **Spegnimento del motore in caso di emergenza:**


1. Portare l'interruttore On/Off (24) in posizione "O" (OFF).

Spegnimento del motore


1. Rilasciare la leva di accelerazione (3).
2. Portare l'interruttore On/Off (24) in posizione "O" (OFF).

B Controllo del freno catena

 Il motore non si lascia accendere quando è azionato il freno catena.


1. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e stabile, rimuovere la protezione spada (16).
 La catena della sega (9) non deve toccare né il pavimento, né oggetti.
2. Accendere la motosega a benzina, come descritto al capitolo "Accensione/spegnimento".

3. A motore acceso, azionare la leva del freno catena con la mano sinistra (12). Scostare per questo la leva del freno catena (12) dall'impugnatura anteriore (1). La catena della sega (9) si fermerà bruscamente.
4. Se il fermo catena funziona correttamente, portare l'interruttore On/Off (24) in posizione "O" e rilasciare il fermo catena facendo scorrere la leva del fermo catena stessa (12) in direzione dell'impugnatura anteriore (1).

 **Se il fermo catena non funziona correttamente, non utilizzare la motosega a benzina. Sussiste pericolo di lesioni dovuto alla catena della sega in movimento. Far riparare la motosega a benzina dal nostro servizio di assistenza clienti. A questo scopo contattare il nostro Centro di assistenza.**


Verificare la lubrificazione della catena

Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare il livello e che la lubrificazione della catena funzioni.

 La lama e la catena non devono mai essere prive di olio. Azionare la motosega a benzina con poco olio riduce la potenza di taglio e la durata della catena, poiché la catena si smussa più rapidamente. L'insufficienza di olio è riconoscibile dalla produzione di fumo o dalla coloritura della lama.

1. Accendere la motosega a benzina, come descritto al capitolo "Accensione/spegnimento".
2. Tenerlo sospeso su una superficie luminosa. **La motosega a benzina non deve toccare terra!**

Se si vede una traccia di olio, la motosega funziona correttamente.

 Tenere conto della direzione del vento ed evitare di esporsi alla nebulosa di olio lubrificante se non è assolutamente necessario.

Se si vede una debole traccia di olio: regolare il flusso di olio.

Immagine B : Sul lato inferiore della motosega si trova una vite (25) per regolare il flusso di olio:

Rotazione in senso antiorario: aumentare il flusso di olio


Rotazione in senso orario: diminuire il flusso di olio


Se non si vede una traccia di olio:

Pulire lo scarico dell'olio (C 28) per garantire una corretta oliatura automatica della catena durante il funzionamento.


Immagine C , figura 4 :

Per pulire lo scarico dell'olio (28) e rimuovere eventuali residui utilizzare un pennello o uno straccio.

 Montare la lama/catena della sega, vedi capitolo "Montare/Smontare la lama".

 Se la pulizia dello scarico dell'olio non dà risultati, dar riparare la motosega a benzina dal nostro servizio di assistenza clienti. A questo scopo contattare il nostro Centro di assistenza.

Montare/smontare la lama

 Cautela! Dopo l'uso la motosega a benzina si rilubrifica e potrebbe fuoriuscire dell'olio, se viene conservato ribaltato o su un lato.

Si tratta di un processo normale, dovuto alla necessaria apertura di ventilazione

sul bordo superiore del serbatoio e non è un motivo di contestazione. Poiché ogni motosega a benzina viene controllata durante la produzione e testata con olio, nonostante lo svuotamento nel serbatoio potrebbero restare residui che durante il trasporto sporcano leggermente d'olio l'alloggiamento. Pulire l'alloggiamento con un panno.

Smontare la catena della sega e la lama

1. Spegner l'apparecchio, estrarre il cappuccio candela (O 34) e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piatta.
3. Tirare la leva del fermo catena (12) verso l'impugnatura anteriore (1).
4. Per allentare la tensione della catena della sega (9), ruotare la vite piccola (14) con la chiave combinata (17) in senso antiorario.
5. Svitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) con la chiave combinata (17).
6. Rimuovere la schermatura rocchetto (13).
7. Rimuovere la lama (10) verso il pignone della catena (27) e rimuovere la catena della sega (9) e infine la lama (10).

Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone) della barra di guida, visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporczia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).

Montare la catena della sega e la lama (barra di guida)

1. Posizionare la lama (10) sul perno di guida (26a) e spingerlo verso il pignone della catena (27) per poter posare più facilmente la catena.
2. Infilare la catena della sega (9) sul pignone della catena (27).
3. Iniziare a posare sulla lama (10) la catena della sega (9) nella scanalatura della lama in direzione della punta della lama. È normale che la catena (9) non sia tesa.
4. Tirare la lama (10) in avanti, per mettere in tensione la lama della sega (9).
5. Applicare la schermatura rocchetto (13).
6. Avvitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) senza stringere.
7. **Tendere** la catena (9), girando la vite piccola (14) **in senso orario**.

i Se la catena della sega non si tende (9), verificare che il nasello (30) nella copertura rocchetto nella fessura (29) prenda la lama.

C Montare/smontare la catena della sega

i Cautela! Dopo l'uso la motosega a benzina si rilubrifica e potrebbe fuoriuscire dell'olio, se viene conservato ribaltato o su un lato.

Si tratta di un processo normale, dovuto alla necessaria apertura di ventilazione sul bordo superiore del serbatoio e non è un motivo di contestazione. Poiché ogni motosega a benzina viene controllata durante la produzione e testata con olio, nonostante lo svuotamento nel serbatoio potrebbero restare residui che durante il trasporto sporcano leggermente d'olio l'alloggiamento. Pulire l'alloggiamento con un panno.

Smontare la catena della sega


1. Spegnerne l'apparecchio, estrarre il cappuccio candela (34) e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie piana.
3. Tirare la leva del fermo catena (12) verso l'impugnatura anteriore (1).
4. Per allentare la tensione della catena della sega (9), ruotare la vite piccola (14) con la chiave combinata (17) in senso antiorario.
5. Svitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) con la chiave combinata (17).
6. Rimuovere la schermatura rocchetto (13).
7. Rimuovere la lama (10) verso il pignone della catena (27) e rimuovere la catena della sega (9).

Prima di sostituire la catena si deve pulire l'arpione (rampone) della barra di guida, visto che la catena può uscire dalla barra per resti di sporcizia. Inoltre la deposizione può assorbire l'olio dalla catena. La conseguenza sarebbe la riduzione di lubrificazione, poiché l'olio non riesce ad arrivare alla parte inferiore dall'arpione (rampone).


Montare la catena della sega

1. Spingere la lama (10) verso il pignone della catena (27) per poter posare più facilmente la catena.
2. Infilare la catena della sega (9) sul pignone della catena (27).
3. Iniziare a posare sulla lama (10) la catena della sega (9) nella scanalatura della lama in direzione della punta della lama. È normale che la catena (9) non sia tesa.
4. Tirare la lama (10) in avanti, per mettere in tensione la lama della sega (9).

5. Applicare la schermatura rocchetto (13).
6. Avvitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) senza stringere.
7. **Tendere** la catena (9), girando la vite piccola (14) **in senso orario**.

 Se la catena della sega non si tende (9), verificare che il nasello (30) nella copertura rocchetto nella fessura (29) prenda la lama.

vere la motosega stessa. Spegnerne sempre il motore della motosega a benzina prima di passare a un altro albero.


 **Se la catena è inceppata, non tentare di estrarre la motosega a benzina con la forza. Pericolo di lesioni. Fermare il motore e utilizzare una leva o un cuneo per liberare la motosega a benzina.**


Tecniche di segatura

Generalità

- Si ha un miglior controllo quando si sega con il lato inferiore della spranga di guida (con catena trinciante tirante) e non con il lato superiore della spranga di guida (con catena trinciante spingente).
- La catena trinciante, durante il taglio o dopo, non deve né toccare terra né altri oggetti.
- Assicurarsi che la catena della sega non si incastri nel solco di taglio. Il tronco dell'albero non deve spezzarsi o scheggiarsi.
- Osservare anche le misure di sicurezza contro i contraccolpi (vedi Avvertimenti di sicurezza).
- Durante i lavori di taglio in pendenza restare sempre al di sopra del tronco dell'albero. Al fine di mantenere il controllo totale durante il taglio da parte a parte, verso la fine dell'operazione ridurre la pressione esercitata, continuando a stringere saldamente le impugnature della motosega a benzina. Assicurarsi che la catena della sega non tocchi il suolo. Una volta ultimato il taglio attendere che la motosega a benzina si sia fermata prima di rimuov-

Abbattimento di alberi

 **Serve molta esperienza per tagliare gli alberi. Tagliare alberi, solo se si ha dimestichezza nell'uso sicuro della motosega a benzina. Non usare mai la motosega a benzina, se ci sente insicuri.**

 Per motivi di sicurezza consigliamo agli operatori inesperti di non abbattere un tronco d'albero con una lunghezza di spranga inferiore al diametro del tronco.

- Fare attenzione che non si trovino persone o animali nelle vicinanze dello spazio di lavoro. La distanza di sicurezza tra l'albero d'abbattere ed il posto di lavoro adiacente deve essere di 2 ½ lunghezze dell'albero.
- Controllo della direzione di caduta: L'utilizzatore deve potersi muovere in sicurezza nelle vicinanze dell'albero caduto per poter piallare e diramare leggermente l'albero. Evitare che l'albero in caduta si impigli in un altro albero. Prestare attenzione alla direzione naturale di caduta che dipende dall'inclinazione e dal grado di curvatura dell'albero, dalla direzione del vento,

dalla posizione dei rami più grossi e dal numero di rami.

- Per lavorare in corrispondenza di pendenze, l'utilizzatore della motosega deve posizionarsi nella zona al di sopra dell'albero da abbattere, poiché questo dopo l'abbattimento probabilmente scivolerà o rotolerà in discesa.
- Alberi piccoli di un diametro di 15 - 18 cm normalmente possono essere segati con un solo taglio.
- Con alberi di un diametro maggiore occorre fare degli intagli per poi fare un taglio di abbattimento (vedi sotto **P**).



Non abbattere alberi nel caso di vento forte o vento che cambia direzione quando c'è il pericolo di danneggiare della proprietà oppure quando l'albero potrebbe anche cadere su condutture.

Prima di procedere all'abbattimento di alberi assicurarsi che non sia messa a repentaglio l'incolumità di altre persone e che non sussista il rischio di colpire le linee elettriche o di arrecare danni materiali di altra natura. Qualora un albero entrasse in contatto con una linea elettrica, sarà necessario notificarlo immediatamente all'azienda fornitrice.



Subito dopo aver terminato il processo del segare spostare in alto la protezione dell'udito per poter sentire suoni e segnali di avvertimento.

1. Rimozione di rami - Immagine **I** :

Rimuovere i rami che pendono verso il basso iniziando a tagliarli da sopra.

Non lavorare mai a livelli ad altezze superiori delle proprie spalle.

2. Zona di fuga - Immagine **J** :

Rimuovere il sottobosco intorno all'albero per garantire una via di ritiro più facile al momento dell'albero in caduta. La zona di fuga (1) deve trovarsi dislocata di circa 45° dietro la direzione di caduta programmata (2).

3. Taglio d'intaglio (A) - Immagine **K** :

Praticare l'intaglio per la caduta nella direzione in cui l'albero deve cadere. Iniziare con il taglio inferiore, orizzontale. La profondità di taglio deve corrispondere circa a 1/3 del diametro del tronco. Praticare ora un taglio obliquo con un angolo di circa 45° dall'alto, che combaci esattamente con il taglio inferiore.

In questo modo si evita che la catena o la barra di guida rimangano incastrate durante l'apposizione della seconda tacca di direzione.



Non mettersi mai davanti ad un albero che presenta un intaglio.

4. Taglio di abbattimento (B) - Immagine **K** :

Effettuare il taglio di abbattimento dall'altro lato del tronco trovandosi sulla sinistra del tronco d'albero e segare con catena trinciante tirante. Il taglio di abbattimento deve essere orizzontale, circa 5 cm al di sopra dell'intaglio orizzontale. Il taglio di abbattimento deve essere così profondo che la distanza tra taglio di abbattimento e la linea di taglio dell'intaglio sia pari ad almeno 1/10 del diametro del tronco. La parte del tronco non segata viene denominata misura di rottura.

La cerniera impedisce che l'albero ruoti

e cada nella direzione errata. Non tagliare la cerniera.

Approssimando il taglio di abbattimento alla cerniera, l'albero dovrebbe iniziare a cadere. Quando pare che l'albero potrebbe non cadere nella direzione desiderata o si inclina all'indietro, bloccando la sega a catena, interrompere il taglio di abbattimento. Utilizzare cunei di legno, plastica o alluminio per aprire il taglio e orientare l'albero verso la linea di caduta desiderata.

Immagine L :

5. Spingere un cuneo o un piè di porco nel taglio di abbattimento non appena la profondità del taglio lo permetta per evitare che la spranga di guida rimanga incastrata.

Immagine M :

6. Se il diametro del tronco supera la dimensione della lunghezza della spranga di guida, allora fare due tagli.
7. Dopo aver effettuato il taglio di abbattimento l'albero cade da solo oppure usando un cuneo o un piè di porco.



Non appena l'albero inizia a cadere, estrarre la motosega a benzina dal taglio, stoppare il motore, posare la motosega a benzina e allontanarsi dalla postazione di lavoro con la via di fuga. Prestare attenzione ai rami in caduta e non inciampare.

I Rimozione dei rami dal tronco

La rimozione dei rami dal tronco è l'espressione per il taglio dei rami e dei virgulti da un albero abbattuto.



Durante il taglio dei rami da un tronco succedono molti incidenti. Non segare mai rami mettendosi in piedi sul tronco. Tenere contro dello spazio di contraccolpo quando i rami sono tesi.

- Rimuovere i rami che sostengono il tronco solo dopo aver effettuato il taglio trasversale.
- I rami sotto tensione devono essere tagliati dal basso verso l'alto, per impedire che la motosega a benzina si blocchi.
- Durante la sramatura dei rami più grossi, applicare le stesse tecniche usate durante la depezzatura.
- Lavorare sulla sinistra del tronco e il più vicino possibile alla motosega a benzina. Se possibile, poggiare il peso della motosega a benzina sul tronco.
- Spostarsi nel rispettivo punto per segare i rami che si trovano dall'altra parte del tronco .
- I rami ramificati vanno tagliati trasversalmente uno per uno.
- Recidere con un solo taglio i rami minori, come da fig. **I**.

Taglio trasversale

La depezzatura significa segare in piccoli pezzi dei tronchi di alberi abbattuti.

- Fare attenzione che nel segare la catena trinciante non tocchi terra.
- Fare attenzione di trovarsi in una posizione ben stabile e, nel caso di terreno in pendenza, mettersi nella posizione superiore rispetto al tronco.
- Assumere una posizione stabile e distribuire in modo uniforme il peso del proprio corpo sui due piedi. Se possibile, il tronco dovrebbe poggiare su rami, travi o cunei, posizionati a sostegno dello stesso. Attenersi alle semplici indicazioni per lavare in modo agevole.

1. Il tronco si trova per terra - Immagine **E** :

Segare tutto il tronco dall'alto e, alla fine del taglio, fare attenzione di non toccare terra. Se è possibile girare il tronco, segare quest'ultimo per 2/3. Poi girarlo e segare il resto di esso nel mezzo partendo da sopra.

2. Il tronco viene sorretto ad una estremità - Immagine **F** :

Segare prima dal basso verso l'alto (con la parte superiore della lama) 1/3 del diametro del tronco per evitare che questo si scheggi. Segare poi dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama) in direzione del primo taglio per evitare che la sega possa rimanere incastrata.

3. Il tronco viene sorretto ad entrambe le estremità - Immagine **G** :

Segare prima dall'alto verso il basso (con la parte inferiore della lama) 1/3 del diametro del tronco. Segare poi dal basso verso l'alto (con la parte superiore della lama) finché non si incontrano le due linee di taglio.

4. Segare su un fondello - Immagine **H** :

Reggere la motosega a benzina con entrambe le mani e durante il taglio condurre la macchina davanti al corpo. Quando il tronco si stacca, condurre l'apparecchio verso destra del proprio corpo (1). Tenere il braccio sinistro il più teso possibile (2). Prestare attenzione al tronco che cade giù. Mettersi al riparo in modo tale che il tronco abbattuto non rappresenti un rischio per la propria persona. Attenzione ai piedi. Cadendo, il tronco abbattuto potrebbe condurre a degli infortuni. Mantenersi in equilibrio (3).

Pulitura




Di norma eseguire i lavori di pulizia a motore spento e raffreddato, e con il cappuccio della candela estratto / fermo catena attivato. Per lavorare con la catena a sega indossare sempre guanti protettivi e utilizzare esclusivamente ricambi originali. Sussiste pericolo di lesioni e ustioni!

Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso rivolgersi alla nostra officina specializzata. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.

- Dopo ogni uso pulire accuratamente la macchina. Così si prolunga la durata della macchina e si evitano incidenti.
- Tenere le impugnature esenti da benzina, olio o grasso. Nel caso necessario pulire le impugnature con una pezza umida, lavata con sapone. Per la pulitura non usare solventi o benzina!
- Dopo ogni uso pulire la catena trinciante. Usare un pennello o una scopetta. Per la pulitura della catena non usare liquidi. Dopo la pulitura lubrificare leggermente la catena con olio da catena.
- Durante la pulizia rimuovere la copertura del rocchetto per catena (**A** 13) per pulire anche la zona sottostante.
- Pulire la spada (guida) (**A** 10).
- Pulire le fessure di ventilazione e le superfici della macchina con un pennello, una scopetta o con una pezza asciutta. Non usare liquidi per la pulitura.
- Pulire i passaggi dell'olio (**C** 28) della spranga di guida per garantire una lubrificazione della catena trinciante priva di disturbi ed automatica durante il funzionamento.

Manutenzione

 **Di norma eseguire i lavori di manutenzione motore spento e raffreddato, e con il cappuccio della candela estratto / fermo catena attivato. Per lavorare con la catena a sega indossare sempre guanti protettivi e utilizzare esclusivamente ricambi originali. Sussiste pericolo di lesioni e ustioni! Per i lavori di riparazione e manutenzione non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso rivolgersi alla nostra officina specializzata. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali.**

Intervalli di manutenzione

Effettuare i lavori di manutenzione riportati nella seguente tabella ad intervalli regolari. Con una manutenzione regolare si allunga la durata utile della motosega a benzina. Inoltre si ottengono prestazioni ottime di taglio e si evitano incidenti.

Tabella degli intervalli di manutenzione

Componente della macchina	Azione	Prima di ogni uso	Dopo 10 ore d'esercizio	Dopo di ogni uso
Componenti del freno catena	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓		
Ruota della catena (C 27)	Controllare, nel caso necessario sostituire	✓		
Catena trinciante (C 9)	Controllare, lubrificare, nel caso necessario riaffilare o sostituire	✓		
Catena trinciante (C 9)	Pulire, lubrificare			✓
Spranga di guida (C 10)	Controllare, pulire, lubrificare	✓		✓
Spranga di guida (C 10)	Girare la guida		✓	
Automatismo dell'olio	Controllare, nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio	✓		
Raccordo	Verificare lo stato di arresto in folle	✓		
Viti, dadi, bulloni	Controllare, stringere		✓	
Filtro dell'aria	Pulire o sostituire			✓
Candela (O 35)	Pulire/regolare/sostituire		✓	

N Pulire il filtro dell'aria



Non usare mai l'apparecchio senza filtro dell'aria. Polvere e impurità penetrano altrimenti nel motore danneggiando la macchina. Tenere pulito il filtro dell'aria.

1. Far spegnere il motore e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Allentare la vite (31) sul coperchio del filtro dell'aria (32) e rimuoverlo (32) dall'alloggiamento per il filtro dell'aria.
3. Estrarre il filtro dell'aria (33) dall'alloggiamento del filtro.
4. Pulire il filtro aria (33) con acqua e lasciarlo asciugare. **Non utilizzare mai la benzina per pulire!**



Sostituire il filtro dell'aria (33) se è usurato, danneggiato o molto sporco (vedere "Ricambi/accessori").

5. Inserire il filtro aria pulito (o all'occorrenza nuovo) (33) nell'apposito alloggiamento.
6. Infilare il coperchio del filtro dell'aria (32) sull'apposito alloggiamento.
7. Fissare il coperchio del filtro dell'aria (32) con la vite (31).



Controllo/Sostituzione/ regolazione della candela



Le candele logore o un'eccessiva distanza fra gli elettrodi riducono la resa del motore.

1. Far spegnere il motore e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Allentare la vite (31) sul coperchio del filtro dell'aria (32) e rimuoverlo (32) dall'alloggiamento per il filtro dell'aria.

3. Estrarre il filtro dell'aria (33) dall'alloggiamento del filtro.
4. Estrarre il cappuccio (34) dalla candela (35).
5. Estrarre la candela (35) **svitandola in senso antiorario** con la chiave per candele in dotazione (17).
6. Verificare la distanza fra gli elettrodi con uno spessimetro (reperibile nei negozi specializzati). **La distanza fra gli elettrodi deve corrispondere a 0,6-0,7 mm.**
7. La distanza può essere regolata piegando con attenzione l'elettrodo di massa della candela (35).
8. Pulire la candela (35) con una spazzola metallica.
9. Dopo avere effettuato la pulizia e la regolazione reinserire la candela (35) o sostituirla con una nuova se danneggiata (35) (vedere capitolo "Pezzi di ricambio/accessori").
10. Reinserire il cappuccio della candela (34).
11. Rimontare il filtro aria (33) e il coperchio filtro aria (32).

Regolazione del carburatore

Il carburatore è stato preimpostato in fabbrica per una prestazione ottimale. Se dovessero essere necessarie modifiche successive, farle eseguire da un'officina specializzata.

Affilatura della catena trinciante



Una catena trinciante affilata scorrettamente aumenta il pericolo di contraccolpo! Usare guanti a prova di taglio quando si maneggia la catena o la spranga di guida.



Una catena ben affilata garantisce ottime prestazioni di taglio. Passa senza fatica attraverso il legno e produce grandi trucioli lunghi. Una catena trinciante è consumata quando occorre spingere l'attrezzatura di taglio attraverso il legno e quando i trucioli sono molto piccoli. Con una catena trinciante molto consumata non si creano trucioli, ma solo polvere di legno.

- Le parti seganti della catena sono le maglie dentate che consistono in un dente da taglio e un nasetto limitatore di profondità. La distanza dell'altezza tra questi due determina la profondità di affilatura.
- Nell'affilare i denti da taglio occorre tenere conto dei seguenti valori:



- angolo di affilatura (30°)
- angolo di spoglia superiore (60°)
- profondità di affilatura (0,65 mm)



Modifiche delle indicazioni di misura relative alla geometria dei taglienti possono provocare che la macchina tenda maggiormente al contraccolpo. Maggiore pericolo d'infortunio!

La riaffilatura di una catena della sega richiede un certo esercizio. Inoltre, per affilare la catena a sega sono necessari utensili appositi per garantire che la catena venga affilata con l'angolazione e la profondità corretta. Rispettare le istruzioni del proprio affilatore per catena (ad es. Parkside PSG 85 B2). Se l'utente della motosega non dispone di esperienza, raccomandiamo di far affilare o sostituire la catena della sega da un tecnico esperto o da una officina specializzata.

Immagine P :

1. Spegnerla sega e staccare la spina di alimentazione.
2. Togliere la catena della sega (vedere capitolo "Uso della sega a catena"). Per affilare la catena, essa deve essere ben tesa al fine di permettere un'affilatura corretta.
3. Per l'affilatura occorre avere una lima rotonda di un diametro di 4,0 mm.




Altri diametri danneggiano la catena e possono provocare pericoli durante il lavoro!

4. Affilare solo dall'interno all'esterno. Portare la lima dal lato interno del dente da taglio verso l'esterno. Alzare la lima prima di tirarla indietro.
5. Affilare prima i denti di un lato. Ruotare la catena della sega e affilare i denti sull'altro lato.
6. La catena è usurata e va sostituita con una catena trinciante nuova quando rimangono solo 4 mm circa del dente da taglio.
7. Dopo l'affilatura tutte le maglie da taglio devono presentare la stessa lunghezza e larghezza.
8. Dopo ogni terza affilatura occorre controllare la profondità dell'affilatura (limitazione della profondità) e affilare di nuovo l'altezza con una lima piatta. La limitazione della profondità deve essere minore di 0,65 mm circa nei confronti del dente da taglio. Dopo la tirata indietro arrotondare un po' la limitazione della profondità in avanti.

Regolazione della tensione della catena

La regolazione della tensione della catena è descritta al capitolo "Tensionare la catena della sega".

Rodaggio della nuova catena trinciante

 Nel capitolo "Montare/smontare la catena della sega e la lama" è riportato come sostituire la catena.

Con una nuova catena dopo un certo tempo diminuisce la tensione della stessa. Pertanto, dopo i primi 5 passaggi, al più tardi dopo 10 minuti di funzionamento è necessario tendere ancora la catena.

 Vedere capitolo "Utilizzo/Messa in funzione - Tensionare la catena della sega".



Non fissare mai una nuova catena su un pignone di azionamento usurato o su una spranga di guida danneggiata o usurata. La catena può strapparsi o saltare fuori dalla sede. Ciò può causare gravi ferite.



Manutenzione della spranga di guida



Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida.

1. Far spegnere il motore e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Per allentare la tensione della catena della sega (9), ruotare la vite piccola (14) con la chiave combinata in senso antiorario.
3. Svitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) con la chiave combinata (17).
4. Rimuovere la schermatura rocchetto (13), la lama (10) e la catena della sega (9).

5. Controllare se la spranga di guida (10) è usurata. Rimuovere le bave e rettificare le superfici di guida con una lima piatta.
6. Pulire i passaggi dell'olio (28) della spranga di guida per garantire una lubrificazione della catena trinciante priva di disturbi ed automatica durante il funzionamento.
7. Montare la lama (10), la catena (9) e la schermatura rocchetto (13) e mettere in tensione la catena(9).



In caso di stato ottimale dello scarico dell'olio, la catena della sega spruzza automaticamente olio per pochi secondi dopo aver avviato la motosega a benzina.



Girare della spranga di guida



Usare guanti a prova di taglio nel maneggiare la catena o la spranga di guida.

La spada (10) deve essere attivata per tutti i ca. 10 ore di lavoro, per garantire un'usura uniforme.

1. Far spegnere il motore e lasciar raffreddare l'apparecchio.
2. Per allentare la tensione della catena della sega (9), ruotare la vite piccola (14) con la chiave combinata (17) in senso antiorario.
3. Svitare entrambi i dadi (15) della copertura del pignone (13) con la chiave combinata (17).
4. Rimuovere la schermatura rocchetto (13), la lama (10) e la catena della sega (9).
5. Ruotare la lama attorno al suo asse orizzontale e montare lama e catena

come descritto nella sezione „Montare/ smontare la catena della sega“.

Prestare attenzione al senso di rotazione della catena!



Direzione di marcia della catena

Per l'orientamento della catena (9) fare riferimento al simbolo sotto al coperchio del rocchetto (13), quando la barra viene girata. La direzione di marcia illustrata sulla barra non corrisponderà più.


Conservazione

- Pulire l'apparecchio prima di conservarlo.
- Applicare l'involucro di protezione della barra.
- Riporre l'apparecchio in un luogo asciutto al riparo dalla polvere, fuori dalla portata dei bambini.

Olio da catena biologico:

- Svuotare prima il serbatoio dell'olio prima di pause di inutilizzo prolungate. Smaltire l'olio usato in ottemperanza alla normativa vigente (vedere „Smaltimento e Tutela dell'ambiente“).

Conservazione nei periodi di inutilizzo

 In presenza di residui di carburante nel carburatore il mancato rispetto delle istruzioni per la conservazione può rendere difficoltoso l'avviamento o causare danni permanenti.

Per periodi di inutilizzo più lunghi di 3 mesi:

1. Svuotare il serbatoio del carburante in un locale ben arieggiato.
2. Avviare il motore e lasciarlo correre a vuoto fino al suo arresto e sino a esaurire il carburante nel carburatore.
3. Lasciare raffreddare il motore (circa 5 minuti).

Trasporto

- Utilizzare la protezione spada (16) se si trasporta l'apparecchio.
- Trasportare l'apparecchio dalla maniglia anteriore con il dispositivo di taglio rivolto all'indietro.

Smaltimento e Tutela dell'ambiente

Non versare l'olio usato e resti di benzina nella canalizzazione o nello scarico. Smaltire l'olio usato e i resti di benzina in conformità alle norme di tutela dell'ambiente, consegnandoli presso un centro di raccolta e smaltimento.

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.

Le apparecchiature non si devono smaltire insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchio presso un centro di raccolte e ricupero.



Le macchine non vanno messe nei rifiuti domestici.

Direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche: i dispositivi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati secondo procedure ecologicamente corrette.

A seconda del recepimento nel diritto nazionale, le possibilità sono le seguenti:

- restituzione al punto vendita,
- conferimento ad un centro di raccolta ufficiale,
- rispedizione al produttore/commerciante.

Ci occupiamo gratuitamente dello smaltimento dei vostri apparecchi difettosi

Tali disposizioni non contemplano gli accessori e i dispositivi ausiliari privi di componenti elettrici, a corredo dell'apparecchio da smaltire.

Pezzi di ricambio/Accessor

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzlytools.shop

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service Center" (vedere pagina 290).

Coperchio del serbatoio dell'olio	91110127
Catena trinciante	91110132
Spada	91110131
Candela	91110128
Olio da catena biologico 1 l...30230001	



L'utilizzo in sicurezza della motosega a benzina è possibile solo in caso di catene e binari di guida omologati.

Il ricorso ad abbinamenti non omologati può causare lesioni da serie a mortali. Con

questa motosega a benzina utilizzare esclusivamente i seguenti binari di guida: BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) oppure 188PXBK095 (Oregon) e le seguenti catene della sega; .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) oppure 21BPX072X (Oregon)

A Ricerca di errori

Problema	Possibile causa	Eliminazione dell'errore
L'attrezzatura non si accende	Freno della catena innestato	Verificare il freno, se necessario allentarlo
	Niente carburante nel serbatoio	Rabboccare il carburante
	Interruttore ON/OFF (24) difettoso	Riparazione tramite servizio di assistenza
	Motore difettoso	
	Candela (35) usurata	Sostituire/regolare la candela
Catena non gira	Freno catena blocca catena trinciante	Controllare freno catena, eventualmente sbloccare freno catena
Cattive prestazioni di taglio	Catena trinciante (9) scorrettamente montata	Montare catena trinciante correttamente
	Catena trinciante (9) consumata	Affilare denti da taglio o mettere nuova catena
	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Sega scorre con difficoltà, catena salta via	Tensione insufficiente della catena	Controllare tensione della catena
Catena si surriscalda, sviluppo di fumo durante il segare, cambiamento di colore della spranga	Mancanza d'olio da catena	Controllare livello dell'olio e nel caso necessario riempire olio, controllare auto-matismo dell'olio e nel caso necessario pulire il canale di scarico dell'olio o riparazione tramite servizio di assistenza Controllare il dispositivo di regolazione precisa dell'olio (interruttore di regolazione dell'olio).

Garanzia

Gentile cliente,

Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi. Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. catena trinciante) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori).

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice articolo (IAN 373764_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.



- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 373764_2204

MT Assistenza Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: grizzly@lidl.com.mt
IAN 373764_2204

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANIA
www.grizzlytools.de

Tartalom

Bevezető	291	Új fűrészlánc bejratása	312
Alkalmazási célok	292	A vezetősín karbantartása.....	313
Általános leírás	292	Megfordítás karbantartása	313
Szállítási terjedelem	292	Tárolás	314
Működés.....	292	Tárolás üzemszünetekben.....	314
Áttekintés	292	Szállítás	314
Műszaki adatok	293	Eltávolítás és	
Biztonsági utasítások	294	környezetvédelem	314
Piktogram a készüléken	294	Pótalkatrészek / Tartozékok	315
Az utasításban található		Hibakeresés	316
szimbólumok	295	HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ	317
Általános biztonsági utasítások	296	Az eredeti CE megfeleléségi	
Visszacsapódás elleni		nyilatkozat fordítása	473
óvintézkedések	297	Robbantott ábra	481
Maradék rizikó	298		
Biztonsági berendezések	298		
Használat / Üzembe helyezés ..	299		
Láncolaj betöltése.....	299		
Üzemanyag betöltése	300		
Fűrészlánc megfeszítése	301		
Bekapcsolás/kikapcsolás	301		
A láncfék ellenőrzése	303		
Lánckenés ellenőrzése	303		
Láncvezető lap leszerelése/ felszerelése	304		
Fűrészlánc leszerelése/felszerelése..	305		
Fűrészelési technikák	306		
Általános tudnivalók	306		
Fakivágás	306		
Gallyazás	308		
Darabolás	308		
Tisztítás	309		
Karbantartás	309		
Rendszeres karbantartás	310		
Rendszeres karbantartási táblázat...	310		
Légszűrő tisztítása	311		
Gyújtógyertya ellenőrzése / beállítása / cseréje	311		
Porlasztó beállítása	311		
A fűrészlánc csiszolása.....	311		
Láncfeszesség beállítása	312		

Bevezető

Gratulálunk az Ön által megvásárolt új berendezéshez. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

Alkalmazási célok

A benzines láncfűrész kizárólag fa szabadban történő fűrészelésére szolgál. A benzines láncfűrész csak egy személy kezelheti és jobb kézzel a hátsó markolaton, bal kézzel pedig az elülső markolaton fogva kell tartani.

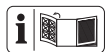
A benzines láncfűrész a barkács szektorban történő használatra készült. Nem folyamatos ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A készüléket felnőttek általi használatra tervezték. 16 éven felüli fiatalok csak felügyelet mellett használhatják a benzines láncfűrész.

Nemzeti előírások korlátozhatják a gép használatát.

A gyártó nem vállal felelősséget nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezeléssel eredő károkért.

A benzines láncfűrész csak fát szabad fűrészelni. Nem szabad megmunkálni pl. műanyagot, követ, fémet vagy olyan fát, ami idegen anyagot (pl. szöveget vagy csavart) tartalmaz!

Általános leírás



A fontosabb komponensek ábrája az elülső és a hátsó kihajtható oldalon található.

Szállítási terjedelem

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze teljességét:

- benzines láncfűrész felszerelt láncvezető lappal és felszerelt fűrészlánc
- védőtok a láncvezető laphoz

- hallásvédő
- védőszemüveg
- olajflakon 500 ml bio lánckenő olajjal
- keverőflakon
- kombinált szerszám
- Használati utasítás

Gondoskodjon a csomagolóanyag szabályszerű hulladékként történő elhelyezéséről.

Működés

A benzines láncfűrész körbefutó fűrészláncát egy láncvezető lap (vezetősín) vezeti.

A készülék egy gyors-leállító láncfékkel van felszerelve. Egy automata olajozó rendszer biztosítja a lánc folyamatos kenését. A felhasználó védelme céljából a benzines láncfűrész különböző védőberendezésekkel van felszerelve.

A kezelési elemek működését a következő leírások tartalmazzák.

Áttekintés

- | | |
|----------|----------------------------------|
| A | 1 elülső markolat |
| | 2 indítófogantyú |
| | 3 gázkarzár |
| | 4 hátsó markolat |
| | 5 kézvédő |
| | 6 gázkar |
| | 7 tanksapka |
| | 8 olajtartály-sapka |
| | 9 fűrészlánc |
| | 10 láncvezető lap |
| | 11 karmos ütköző |
| | 12 láncfékező kar/elülső kézvédő |
| | 13 lánckerék-védőburkolat |
| | 14 kis csavar |
| | 15 anya |
| | 16 láncvezető lap védőtok |
| | 17 kombinált szerszám |

- 18 olajflakon
- 19 üzemanyag-keverőflakon
- 20 védőszemüveg
- 21 hallásvédő
- 22 hidegindító kar
- 23 üzemanyag-szivattyú
- 24 be-, kikapcsoló

B 25 csavar

- C** 26a síncsapszeg
 26b láncfogó retesz
 27 lánckerék
 28 olajjártat
 29 vágat
 30 fül

- N** 31 csavar
 32 légszűrőfedél
 33 légszűrő

- O** 34 gyújtógyertya pipa
 35 gyújtógyertya

- engedélyezett üzemanyag.. 95-ös és 98-as oktánszámú benzin
- Üzemanyag keverési arány40:1 engedélyezett
- fűrészlánc-olaj ISO-L-EGD, JASO FD
- Vágás hossza 45 cm
- fűrészlánc
- Megnevezés..... Kangxin 325.058x72DL
- max. sebesség..... 22,1 m/s
- Beosztás 8,25 mm (0,325")
- Hajtótágok száma.....72
- Hajtó-láncszemek
- vastagsága 1,47 mm (0,058")
- vezetősín
- Megnevezés.....Kangxin BE18-72-5810P
- Hossz 18"
- Lánckerék-beosztás 8,255 mm
- Fogak száma (lánckerék).....7
- Hangnyomásszint-kibocsátás a felhasználó helyén ... 104,9 dB; $K_{pA} = 3$ dB
- Hangerőszint (L_{WA})
- mért 112,3 dB; $K_{pA} = 2,37$ dB
- garantált..... 115 dB

Műszaki adatok

Benzines láncfűrészPBKS 53 B3

- Hengerűrtartalom53 cm³
- max. motorteljesítmény 2,0 kW/2,7 PS
- Üresjáratú motor-fordulatszám
- n_0 3000 ± 300 min⁻¹
- Motorfordulatszám
- lánccvető lappal és fűrészláncsal
- n_{max} 11500 min⁻¹
- Lánccsebesség v_{max} 22,1 m/s
- Súly, üres üzemanyagtartály
- lánccvető lap és
- fűrészlánc nélkül 5,63 kg
- lánccvető lappal és
- fűrészláncsal 6,77 kg
- Tartálykapacitás
- Üzemanyag 260 cm³ (0,26 l)
- Fűrészlánc-olaj 550 cm³ (0,55 l)

Viseljen hallásvédőt!

Rezgés (a_h)

- hátsó markolat..... 10,387 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²
- elülső markolaton 9,257 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²

EU-típusjóváahagyási eljárás keretében meghatározott szén-dioxid kibocsátási érték (CO2) erre a készülékre vonatkozóan: 1026 g/kWh

A rezgésértékek meghatározása az ISO 22867 szerint történt. A zajkibocsátási értékek meghatározása az ISO 22868 szerint történt.

A zajértékek a megfelelőségi nyilatkozatban megnevezett szabványoknak és előírásoknak megfelelően kerültek meghatározásra.

Figyelmeztetés: Próbálja a lehető legalacsonyabb szinten tartani a rezgésterhelést. A rezgésterhelés csökkentésére tett intézkedés lehet például a kesztyű viselése a szerszám használata során és a munkaidő korlátozása. Ebben az esetben a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni (például amikor a készítség ki van kapcsolva, és amikor bár be van kapcsolva, de terhelés nélkül fut).

Biztonsági utasítások

! A benzines láncfűrész használata előtt olvassa el és értse meg a használati útmutatóban foglalt összes információt és utasítást. Viseljen megfelelő egyéni védőeszközöket (PPE) a benzinos láncfűrész használatakor.

! A láncfűrész egy veszélyes készülék, amely helytelen vagy gondatlan használat esetén súlyos sérüléseket vagy akár halált okozhat. Ezért saját és mások biztonsága érdekében mindig tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat, és ha bizonytalan, kérje szakember tanácsát.

! A fűrészlánc nem forog, ha a féklánc bekattant. A féklánc a fékvezető kar elülső markolat felé történő tolásával engedhető ki.

Ez a fejezet a készülékkel történő munkavégzés során betartandó alapvető biztonsági előírásokat tartalmazza.

Piktogramok a készüléken



FIGYELEM: LÁSD A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT!



Olvassa el és vegye figyelembe a géphez tartozó használati útmutatót! Őrizze meg a használati útmutatót és a készülék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.



Viseljen hallásvédőt és védőszemüveget!



Viseljen fejevédőt!



Viseljen védőkesztyűt a vágási sérülések megelőzése érdekében!



Viseljen szilárd talpú védőcipőt!



Használjon vágásálló betétekkel ellátott védőruhákat!



Tilos a nyílt láng, tűz, nyílt gyújtóforrás és dohányzás.



Mindig két kézzel használja a benzines láncfűrész.



Ne tegye ki esőnek a gépet. A készülék nem lehet nedves és nem szabad nedves környezetben működtetni.



Figyelem! Visszaütés – A munkavégzés során ügyeljen a gép visszaütésére.



Garantált hangerőszint



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Láncvezető lap hossza



Figyelem, forró felületek, égési sérülés veszélye!



Láncolaj-tartály kapacitása



40:1 Üzemanyag és kétütemű olaj keverési aránya: 40:1, CSAK üzemanyag-keveréket használjon



ne használjon E10-es üzemanyagot



ROZ 95

ROZ 98

használandó üzemanyag



ISO-L-EGD

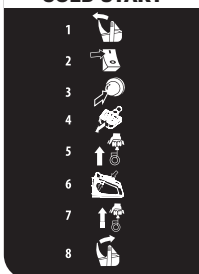
JASO FD

használandó kétütemű olaj

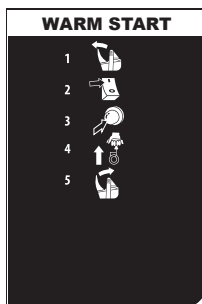


Nyomja meg 6-szor az üzemanyag-szivattyút

COLD START



Hidegindítás folyamata



Melegindítás folyamata



Láncolaj-tartály nyílása



A lánckenés beállítása



Készülék leállítás



Húzza meg a hidegindító kart (szívatót)

Piktogramok a lánckerék-védőburkolaton:



Ügyeljen a fűrészlanc mozgási irányára



Láncfék (nyitva/zárva)

Szimbólumok a láncvezetőn:



Láncfűrész mozgási iránya

Az utasításban található szimbólumok



Veszélyre figyelmeztető jel a személyi sérülések és anyagi károk elkerülése érdekében.



Tilalmi jel a károk elhárítására vonatkozó adatokkal.



Viseljen vágásbiztos kesztyűket.



Tűz- vagy robbanásveszély



Utolsó jelek a készülék jobb kezelésére vonatkozó információkkal.

Általános biztonsági utasítások



Vegye figyelembe a zajvédelmi és a helyi előírásokat a favágás során. Helyi rendelkezések alkalmassági vizsgát írhatnak elő. Érdeklődjön az erdőigazgató-ságnál.



Figyelem! Személyi sérülések és anyagi károk megelőzése érdekében olvassa el az alábbi biztonsági utasításokat:

- A benzines láncfűrész nem használható a gyermekek, fiatalkorúak, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű személyek.
- Mindig ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játsszanak a készülékkel.
- Ne dolgozzon a motoros fűrészszel, ha fáradt vagy beteg, illetve alkohol, gyógyszer vagy kábítószer hatása alatt áll. Tartson mindig időben szünetet.
- A munkavégzés során viseljen mindig megfelelő mozgásszabadságot biztosító munkaruhát. Ehhez tartozik a védősisak, fülvédő, védőszemüveg vagy arcvédő, vágásálló kesztyű, vágásálló és kemény talpú biztonsági cipő és fűrészbiztos védőnadrág.
- Száraz fa fűrészélése során por keletkezhet. Viseljen megfelelő porvédő maszkot.
- A lánckenés során a kiszivárgó olaj révén csekély olajnyom képződik. Ügyeljen a szélirányra, és ne tegye ki magát feleslegesen a kenőolajködnek.
- A láncfűrész kétkezes működtetésre tervezték. Soha ne dolgozzon egy kézzel vagy vállmagasság felett.
- Rendszeresen változtassa munkavégzési pozícióját. Ha hosszabb ideig használja a készüléket, akkor a rezgések a kéz vérkeringési zavarához vezethetnek (fehérrujj-betegség). Megfelelő kesztyű használatával vagy rendszeres szünetekkel viszont meghosszabbíthatja a készülék használatának időtartamát. Ügyeljen arra, hogy a rossz vérkeringésre való egyéni hajlam, az alacsony kültéri hőmérséklet vagy a munkavégzés során kifejtett nagy fogóerő csökkenti a készülék használati idejét.
- Csak akkor kezdje el a fűrészélést, ha a munkaterületen nincsenek akadályok, és megtervezte a visszavonulási utat a kidőlő fa elöl. A beindítás előtt győződjön meg arról, hogy a motoros fűrész semmihez nem ér hozzá.
- A fűrészelés során ügyeljen a stabil álló helyzetre. Ne dolgozzon létrán, fán vagy nem stabil helyeken. Legyen nagyon óvatos, ha lejtőn dolgozik.
- Ne dolgozzon sérült, hiányos vagy a gyártó engedélye nélkül átalakított motoros fűrészszel. Soha ne használja a motoros fűrész meghibásodott védőeszközzel. Használat előtt ellenőrizze a motoros fűrész, különösen a lánctvezető lap és a lánctbiztonsági állapotát.
- Figyelmesen kövesse a jelen használati útmutatóban leírt karbantartási, ellenőrzési és javítási utasításokat.

- Soha ne indítsa be a motoros fűrészét addig, amíg a láncvezető lap, a fűrészlánc és a lánckerék-védőburkolat nincs megfelelően felszerelve.
- A jelen használati útmutatóban nem szereplő karbantartási munkákat csak a láncfűrésztek tekintetében illetékes szervizközpont végezheti el.
- Csak az útmutató által ajánlott tartozékokat használja.
- Soha ne indítsa be a motoros fűrész zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben, mert fennáll annak a veszélye, hogy belélegzi a motor kipufogógázát.
- Ügyeljen arra, hogy ne tartózkodjanak más személyek vagy állatok a munkaterület közelében.
- Ügyeljen arra, hogy a markolatok a munkavégzés közben szárazok és tiszták legyenek.
- Legyen rendkívül óvatos kis bokrok és ágak fűrészlésekor. A vékony ágak beleakadhatnak a fűrészbe és Ön felé csapódhatnak vagy kimozdíthatják Önt az egyensúlyából.
- Feszülő ág fűrészlése esetén ügyeljen a lehetséges visszaütésre, ha a fa feszülése hirtelen megszűnik. Sérülésveszély áll fenn.
- Kapcsolja ki a motort mielőtt a láncfűrészletet leteszi.
- Helyváltoztatás esetén ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc rögzítve legyen a láncfékkel, és a motor le legyen kapcsolva. Vigye a láncfűrészlet úgy, hogy a lánc és a láncvezető lap hátrafelé, a kipufogócső pedig a testével ellentétes irányba mutasson. Szerelje fel a láncvédőt a motoros fűrész szállításához és tárolásához.
- A motoros fűrészlet és az üzemanyagot biztonságosan és gyermekektől elzárva kell tárolni. Ezenkívül nem állhat fenn annak a veszélye, hogy az esetleg kis-

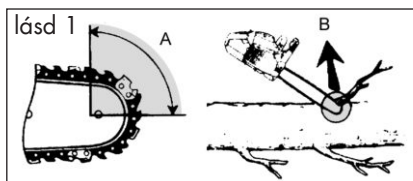
zivárgó üzemanyag vagy gőz szikrával vagy nyílt lánggal érintkezzen. Szikraképződés forrása lehet pl. elektromos készülék.

- Az üzemanyag tárolására megfelelő és engedélyezett tartályokat használjon. Ūrítse ki az üzemanyag és a láncolaj tartályát, ha a láncfűrészlet hosszabb ideig tárolja vagy szállítja. Ártalmatlannítsa megfelelően a használt üzemanyagot.

Visszacsapódás elleni óvintézkedések



Figyelem, visszacsapódás! Munkavégzés közben ügyeljen a gép visszacsapódására. Fennáll a sérülések veszélye! A visszacsapódásokat elővigyázatossággal és a helyes fűrészelési technikával megelőzheti.



- A visszacsapódás akkor következhet be, ha a vezetősín csúcsa hozzáér egy tárgyhoz, vagy ha a fa elhajlik, és a fűrészlánc beszorul a metszésbe (ld. 1. ábra/B. ábra).
- A síncsúccsal való érintkezés némely esetben váratlan hátrafelé irányuló reakcióhoz vezethet, melynél a vezetősín erősen felfelé és a kezelőszemély irányába csapódik (ld. 1. ábra/A. ábra).
- A fűrészlánc vezetősín felső peremébe történő beszorulása a sítet hevesen visszalökheti a kezelő irányába.
- E reakciók mindegyike előidézheti, hogy Ön elveszti a kontrollt a fűrész fe-

lett és esetleg súlyosan megsérülhet. Ne hagyatkozzon kizárólag a láncfűrészbe beépített biztonsági szerkezetekre. Egy láncfűrész alkalmazójaként különböző intézkedéseket kell tennie a baleset- és sérülésmentes munka érdekében.

A visszacsapódás az elektromos szerszám-gép helytelen vagy hibás használatának következménye és a lent leírt megfelelő óvintézkedésekkel megakadályozható:

- a) **A fűrész tartsa szorosan mindkét kezével, miközben a hüvelykujja és az ujjai körbefogják a láncfűrész nyeleit. Vigye testét és karjait olyan helyzetbe, melyben ellen tud állni a visszacsapódás erejének.** Megfelelő intézkedések megtétele esetén a kezelő személy uralni tudja a visszacsapódás közben fellépő erőket. Soha ne engedje el a láncfűrész t.
- b) **Kerülje az abnormalis testtartást és ne fűrészeljen vállmagasság felett.** Így elkerülhető a síncsúccsal való véletlen érintkezés és váratlan helyzetekben jobban uralható a láncfűrész.
- c) **Mindig a gyártó által előírt pótsíneket és fűrészláncokat alkalmazza.** A hibás pótsínek és fűrészláncok a lánc elszakadásához és/vagy visszacsapódáshoz vezethetnek.
- d) **Tartsa be a gyártó fűrészlánc élezésére és karbantartására vonatkozó utasításait.** A túl alacsony mélységátarólok növelik a visszacsapódásra való hajlalmot.
- e) **Kövesse az összes utasítást, ha anyaglerakódást távolít el a láncfűrészről, eltávolítja a láncfűrész vagy karbantartást végez rajta. Győződjön meg**

arról, hogy a kapcsoló ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozóvezeték ki van húzva a csatlakozóaljzatból. A láncfűrész véletlen működése anyaglerakódások eltávolítása vagy karbantartási munkák során súlyos sérüléseket okozhat.

MARADÉK RIZIKÓ

Akkor is, ha Ön az elektromos szerszámát az előírásoknak megfelelően használja, mindig fennáll egy bizonyos maradék rizikó. A következő veszélyek léphetnek fel az elektromos szerszám felépítésével és kivitelezésével kapcsolatban:

- a) vágási sérülések
- b) halláskárosodás, amennyiben nem viselne megfelelő fülvédőt.
- c) egészségkárosodás, amely a kéz és a kar rezgéséből következik, amennyiben a berendezést hosszabb időn keresztül használná vagy azt nem az előírásoknak megfelelően vezetné vagy karbantartaná.



Figyelem! A jelen elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt gerjeszt. Ez a mező bizonyos körülmények között aktív vagy passzív módon orvosi implantátumokat befolyásolhat. Annak érdekében, hogy a komoly vagy halálos sérülések veszélyét csökkentsék, az orvosi implantátumokat viselő személyeknek ajánljuk, konzultáljanak orvosukkal és az orvosi implantátum gyártójával, mielőtt használnák a gépet.



Biztonsági berendezések

- 4 **Hátso fogantyú kézvédővel (5)**
Védi a kezet az ágaktól és a leugró láncról.

12 Láncfék-kar/kézvédő

Biztonsági berendezés, amely a fűrészláncot visszavágás esetén azonnal leállítja; a kar kézzel is működtethető; védi a felhasználó bal kezét, ha lecsúszik az elülső fogantyúról.



A fűrészlánc nem forog, ha a láncfék be van húzva.

9 Fűrészlánc enyhe visszavágással

Segít Önnek egy különleges biztonsági berendezéssel a visszavágást kivédeni.

11 Körmös ütköző

Növeli a stabilitást, ha függőlegesen vág és megkönnyíti a fűrészelést. Vastag ágak és fák fűrészelése esetén használja forgáspontként a karmos ütközőt, amennyiben lehetséges.

24 Ki-/bekapcsoló

A be-, kikapcsoló működtetése esetén a készülék azonnal kikapcsol.

6 gázkar

A készülék bekapcsolásához ki kell reteszelni a gázkarzárt.

26b Láncfógo retesz (a készülékházban)

Csökkenti a sérülés veszélyét, ha a lánc elszakad vagy leugrik.

Használat / Üzembe helyezés



A fűrészláncsal történő munkavégzés közben mindig viseljen védőkesztyűt, védőszemüveget (A 20), hallásvédőt (A 21), védősisakot, biztonsági cipőt és vágásálló munkaruhát. A benzines láncfűrészben történő munkavégzés előtt húzza ki a gyújtógyertya pipát (O 34)/ aktiválja a láncfékét. Sérülésveszély áll fenn!



Száraz fa fűrészelése során por keletkezhet. Viseljen megfelelő porvédő maszkot.

A benzines láncfűrész üzembe helyezése előtt:

- adott esetben fel kell szerelni a láncvezetőt, a fűrészláncot és a lánckerék-burkolatot,
- meg kell feszíteni a fűrészláncot,
- láncolajat kell betölteni,
- ellenőrizni kell a láncfék és az olajautomatika működését,
- ellenőrizni kell a védőberendezések kifogástalan állapotát és teljességét, valamint a csavaros csatlakozások stabil illeszkedését,
- ellenőrizni kell az üzemanyag-rendszer tömítettségét,
- meg kell győződni arról, hogy a benzines láncfűrész semmihez nem ér hozzá.



Figyelem! A benzines láncfűrész olajnyomokat hagyhat, lásd az „Összeszerelés – Fűrészlánc és láncvezető lap felszerelése” fejezetet.

Láncolaj betöltése



Csak akkor töltsön be láncolajat, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt. A túlszoruló olaj tüzet okozhat.



A láncvezető lap és a fűrészlánc soha nem lehet olaj nélkül. Ha túl kevés olajjal működteti a benzines láncfűrész, akkor csökken a vágási teljesítmény és a fűrészlánc élettartama, mivel a fűrészlánc gyorsabban tompa lesz. A túl kevés olaj füstképződés vagy a láncvezető lap elszíneződése alapján ismerhető fel.

Amint a motor működni kezd, az olaj a láncevezető laphoz (A 10) folyik.


Láncolaj betöltése:

- Rendszeresen ellenőrizze az olajsztintet és töltsön be olajat, ha alacsony az olajsztint.
A tartálykapacitás a „Műszaki adatok” fejezetben található.
- Használjon bio olajat, amely súrlódás és kopás csökkentésére szolgáló adalékanyagokat tartalmaz. Az olaj megrendelhető online áruházunkon keresztül.
- Ha nem áll rendelkezésre bio olaj, akkor használjon olyan lánckenőolajat, amely csekély arányban tartalmaz tapadó adalékanyagokat.
Csak ajánlott kenőanyagokat használjon.
- Úritse ki az olajtartályt, ha hosszabb ideig (6-8 hét) nem használja a készüléket.

A ábra

1. Fektesse a készüléket az oldalára; az olajtartály-sapkának (8) felfelé kell mutatnia.
2. Csavarja le az olajtartály-sapkát (8) és töltsé a láncevezető tartályba.
3. Törölje le az esetleg kifolyt olajat és zárja vissza az olajtartály-sapkát (8).

Üzemanyag betöltése

 **Üzemanyag betöltése közben gondoskodjon a megfelelő szellőzésről. Üzemanyag betöltése közben ne dohányozzon és tartson távol mindenféle hőforrást. Az üzemanyag és az üzemanyag gőzei nagyon gyúlékonyak. Ne töltsön be üzemanyagot, olajat vagy kenőolajat, ha a motor jár. Óvatosan nyissa ki a tanksapkát,**

hogyan az esetleges túlnyomás lassan tudjon lecsökkenni.

A motoros fűrészt az üzemanyagbetöltés helyétől legalább 3 méter távolságban indítsa be. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén tűz- vagy robbanásveszély áll fenn.



Csak a használati útmutatóban ajánlott üzemanyag-keveréket használja. Az üzemanyag-keverék elöregszik. Ezért ne használjon 3 hónapnál régebbi üzemanyag-keveréket. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén kár keletkezhet a motorban és a garancia is érvényét veszti.



Ne hagyja, hogy a benzin közvetlenül a bőrére kerüljön és ne lélegezze be a benzingőzt. Veszélyes az egészségre!



A készülék egy kétütemű motorral van felszerelve, ezért kizárólag benzin és kétütemű motorolaj 40:1 arányú keverékével működtethető.

Üzemanyag-keverék táblázat:

Benzin	Kétütemű olaj
1,00 liter	25 ml
3,00 liter	75 ml
5,00 liter	125 ml
Keverési folyamat	40 rész benzin + 1 rész olaj



A tartálykapacitás, valamint az engedélyezett üzemanyag a „Műszaki adatok” fejezetben található.



Az optimális teljesítmény léghűtéses kétütemű motorokhoz való olaj használata esetén érhető el.

A **ábra**

1. Keverjen össze benzint és olajat az üzemanyag-keverőflakonban (19). Használja a tartályon lévő beosztást.
2. **↓OIL** Először töltsön benzint az üzemanyag-keverőflakonba (19) a „PETROL” jelölésig.
↑PETROL

Ezt követően töltsön hozzá olajat a jobbra fenn lévő skála második jelölésig („OIL”).

Zárja le és rázza fel a tartályt.

3. Fektesse a készüléket az oldalára; a tanksapkának (7) felfelé kell mutatnia.
4. Csavarja le a tanksapkát (7) és töltsé az üzemanyag-keveréket az üzemanyagtartályba. Törölje le a tanksapka körül maradt üzemanyagot és zárja vissza a tanksapkát (7).

Fűrészlánc megfeszítése

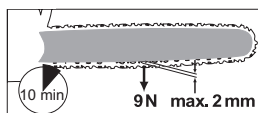
A fűrészlánc rendszeres megfeszítése a felhasználó biztonságát szolgálja, és csökkenti, illetve megakadályozza a fűrészlánc kopását és rongálódását. Javasoljuk a felhasználónak, hogy a munka megkezdése előtt és körülbelül 10 perces időközönként ellenőrizze a lánc feszességét, és szükség esetén korrigálja.

Fűrészelés közben felmelegszik a fűrészlánc és ezáltal kissé kitágul. Különösen új fűrészláncok esetén kell számolni ezzel a „meghosszabbodással”.



Ne forró állapotban végezze a fűrészlánc feszítését vagy cseréjét, mivel lehűlés után kissé összehúzódik. Ennek figyelmen kívül hagyása esetén kár keletkezhet a vezetősínben vagy a motorban, mivel a fűrészlánc túl szorosan fekszik fel a láncvezető lapra.

A láncfeszítés és a lánc kenése jelentős mértékben befolyásolja a fűrészlánc élettartamát.



A fűrészlánc akkor van megfelelően megfeszítve, ha nem lóg

le a láncvezető lap alján és teljesen körbe lehet húzni kesztyűs kézzel. A fűrészlánc 9 N (kb. 1 kg) húzóerővel történő húzása esetén a fűrészlánc és a láncvezető lap távolsága nem lehet nagyobb, mint 2 mm.

A **ábra**

1. Ellenőrizze, hogy a láncfék ki van engedve, vagyis a láncfékező kar (12) az elülső markolathoz (1) van nyomva.
2. Lazítsa meg a lánckerék-védőburkolaton (13) lévő két anyát (15) a kombinált szerszámmal (17).
3. **A fűrészlánc feszítéséhez** forgassa el a kis csavart (14) a kombinált szerszámmal (17) **az óramutató járásával megegyező irányba**. **A feszesség lazításához** forgassa el a kis csavart (14) a kombinált szerszámmal (17) **az óramutató járásával ellentétes irányba**.
4. Ismét húzza meg a lánckerék-védőburkolaton (13) lévő két anyát (15) a kombinált szerszámmal (17).



Új fűrészlánc esetén legfeljebb 5 vágás után újra be kell állítani a lánc feszességét.



Bekapcsolás/ kikapcsolás



Ne használja a motoros fűrészgépet közelében.




A fűrészlánc alapjáraton nem mozoghat. Ha alapjáratban mozog a fűrészlánc, probléma van a tengelykapcsolóval vagy az alapjárat fordulatszámával. Forduljon a szervizközpontoz.


Eljárásmód: hidegindítás


1. Ellenőrizze, hogy elegendő láncolaj van a tartályban és adott esetben töltsön be láncolajat (lásd a „Láncolaj betöltése” fejezetet).
2. Állítsa a készüléket egy sima, stabil felületre és vegye le a láncvezető lap védőtokot (16).




A fűrészlánc (9) nem érhet sem a talajhoz, sem tárgyakhoz.


3.  Működtesse a láncféket úgy, hogy a láncfékező kart (12) az elülső markolattal (1) ellentétes irányba nyomja, hogy a láncfék bekattanjon.

4.  Állítsa a be-, kikapcsolót (24) „I” (BE) állásba.

5.  Nyomja meg 6-szor az üzemanyag-szivattyút (23).


6.  Húzza ki a hidegindító kart (22) (szívatót) (I↖).

7. Tartsa erősen a készüléket úgy, hogy egyik keze az elülső markolaton (1), lába pedig a hátsó markolaton (4) legyen.

8.  Másik kezével fogja meg a berántókötélen lévő indítófogantyút (2) és húzza meg többször, amíg a motor beindul.




Amíg a hidegindító kar (22) (szívató) ki van húzva, a motor csak rövid időre indul be, majd ismét leáll.

9.  Ha a motor rövid időre beindult, majd leállt, nyomja meg a gázkarzárt (3) és röviden a gázkart (6).



A hidegindító kar (22) (szívató) visszaugrik a melegindítás pozícióba.


10.  Ismét fogja meg a berántókötélen lévő indítófogantyút (2) és húzza meg többször, amíg a motor beindul.



Ha így sem sikerül, kövesse a „Hibakeresés” fejezetben leírt utasításokat.



Ha a külső hőmérséklet nagyon magas, előfordulhat, hogy a motort hidegindítás esetén is a hidegindító kar (22) (szívató) meghúzása nélkül kell beindítani.

11.  Engedje ki a láncféket úgy, hogy a láncfékező kart (12) az elülső markolat (1) felé húzza, hogy a láncfék kiengedjen.



Ha alapjáratban mozog a fűrészlánc, probléma van a tengelykapcsolóval vagy az alapjárat fordulatszámával. Helyezze üzemen kívül a készüléket és forduljon a szervizközpontoz.

12. **VIGYÁZAT!** Ha ekkor megnyomja a gázkarzárt (3) és a gázkart (6), elindul a fűrészlánc (9).

Eljárásmód: melegindítás







Melegindítás legfeljebb 15 - 20 perccel az utolsó használat után végezhető.

1. Ellenőrizze, hogy elegendő láncolaj van a tartályban és adott esetben töltsön be láncolajat (lásd a „Láncolaj betöltése” fejezetet).
2. Állítsa a készüléket egy sima, stabil felületre és vegye le a láncvezető lap védőtokot (16).




A fűrészlánc (9) nem érhet sem a talajhoz, sem tárgyakhoz.

3.  Működtesse a láncféket úgy, hogy a láncfékező kart (12) az elülső markolattal (1) ellentétes irányba nyomja, hogy a láncfék bekattanjon.
4.  Állítsa a be-, kikapcsolót (24) „I” (BE) állásba.
5.  Nyomja meg 6-szor az üzemanyag-szivattyút (23).
6. Tartsa erősen a készüléket úgy, hogy egyik keze az elülső markolaton (1), lába pedig a hátsó markolaton (4) legyen.
7.  Másik kezével fogja meg a berántókötelet lévő indítófogantyút (2) és húzza ki lassan a berántókötelet, amíg ellenállást nem érez.
8. Ekkor húzza meg többször gyorsan a berántókötelet. A motornak 1-2 húzás után be kell indulnia.




Ha a motor többszöri indítási kísérletet követően sem indul, próbálja meg az „Eljárás mód: hidegindítás” szerinti eljárást.

9.  Engedje ki a láncféket úgy, hogy a láncfékező kart (12) az elülső markolathoz (1) húzza, hogy a láncfék kiengedjen.



Ha alapjáratban mozog a fűrészlánc, probléma van a tengelykapcsolóval vagy az alapjárat fordulatszámával. Helyezze üzemen kívül a készüléket és forduljon a szervizközponthoz.

10.  **VIGYÁZAT!** Ha ekkor megnyomja a gázkarzár (3) és a gázkart (6), elindul a fűrészlánc (9).



A motor leállítás veszélyzetben:

1. Állítsa a be-, kikapcsolót (24) „O” (KI) állásba.

A motor kikapcsolása

1. Adott esetben engedje el a gázkart (3).
2. Állítsa a be-, kikapcsolót (24) „O” (KI) állásba.

B A láncfék ellenőrzése



A fűrészlánc nem forog, ha a láncfék be van húzva.

1. Állítsa a készüléket egy sima, stabil felületre és vegye le a láncvezető lap védőtokot (16).



A fűrészlánc (9) nem érhet sem a talajhoz, sem tárgyakhoz.

2. Kapcsolja be a benzines láncfűrész a „Bekapcsolás/kikapcsolás” fejezetben leírtak szerint.
3. Ha jár a motor, nyomja meg a bal kezével a láncfékező kart (12). Ehhez tolja a láncfékező kart (12) az elülső markolattal (1) ellentétes irányba. A fűrészláncnak (9) hirtelen le kell állnia.
4. Ha a láncfék megfelelően működik, állítsa a be-, kikapcsolót (24) „O” állásba és engedje ki a láncféket úgy, hogy a láncfékező kart (12) az elülső markolat (1) irányába húzza.



Ha a láncfék nem működik megfelelően, nem szabad használni a benzines láncfűrész. A további mozgó fűrészlánc miatt sérülésveszély áll fenn. Javítsa meg a benzines láncfűrész ügyfélszolgálatunkkal. Forduljon szervizközpontunkhoz.

Lánckenés ellenőrzése

A munka megkezdése előtt ellenőrizze az olajsintet és az olajkenés működését.

i A láncvezető lap és a fűrészlánc soha nem lehet olaj nélkül. Ha túl kevés olajjal működteti a benzines láncfűrész, akkor csökken a vágási teljesítmény és a fűrészlánc élettartama, mivel a fűrészlánc gyorsabban tompa lesz. A túl kevés olaj füstképződés vagy a láncvezető lap elszíneződése alapján ismerhető fel.

1. Kapcsolja be a benzines láncfűrész a „Bekapcsolás/kikapcsolás” fejezetben leírtak szerint.
2. Tartsa egy világos felület fölé. **A benzines láncfűrész nem érhet a talajhoz!**

Ha olajfolt látható, akkor a benzines láncfűrész kifogástalanul működik.

! Ügyeljen a szélirányra, és ne tegye ki magát feleslegesen a kenőolaj-ködnek.

Ha kicsi olajfolt látható: Szabályozza az olajáramlást.

B ábra: A láncfűrész alján van egy csavar (25), amellyel szabályozható az olajáramlás:

- Forgatás az óramutató járásával ellenkező irányba: nagy olajáramlás
- Forgatás az óramutató járásával megegyező irányba: csekély olajáramlás

Ha nem látható olajfolt:

Tisztítsa meg az olajjáratot (**C** 28), hogy biztosítva legyen a fűrészlánc zavartalan automatikus olajozása működés közben.

C ábra, ④ kép:

Használjon ecsetet vagy törlőkendőt az olajjáratban (28) lévő maradványok eltávolításához.

i Láncvezető lap/fűrészlánc leszerelését lásd a „Láncvezető lap leszerelése/felszerelése” fejezetben.

i Ha az olajjárat tisztítása sikertelen, javíttassa meg a benzines láncfűrész ügyfélszolgálatunkkal. Forduljon szervizközpontunkhoz.

C Láncvezető lap leszerelése/felszerelése

i Vigyázat! A láncfűrész használat után olajnyomokat hagyhat és olaj folyhat ki, ha az oldalára állítva vagy fejjel lefelé tárolja.

Ez egy normális jelenség a tartály felső szélén lévő szükséges szellőzőnyílás miatt és nem ok a reklamációra. Mivel minden benzines láncfűrész ellenőriznek és olajjal tesztelnek a gyártás során, a kiürítés ellenére kevés olaj maradhat a tartályban, ami szállítás közben kissé beszennyezheti a készülékházat. Kérjük, tisztítsa meg a készülékházat egy törlőkendővel.

Fűrészlánc és láncvezető lap leszerelése

1. Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a gyújtógyertya pipát (**O** 34) és hagyja lehűlni a készüléket.
2. Állítsa a készüléket egy sima felületre.
3. Húzza a láncfékező kart (12) az elülső markolat (1) felé.
4. A fűrészlánc (9) feszességének megállításához forgassa el a kis csavart (14) a kombinált szerszámmal (17) **az óramutató járásával ellentétes irányba**.
5. Csavarja ki a lánckerék-védőburkolatot (13) lévő két anyát (15) a kombinált szerszámmal (17).
6. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (13).
7. Tolja a láncvezető lapot (10) a lánckerék (27) irányába és vegye le a fűrészláncot (9), majd ezt követően a láncvezető lapot (10).

A fűrészlánc cseréje előtt meg kell tisztítani a vezetősín hornyát a szennyeződéstől, mivel lerakódott szennyeződés esetén a fűrészlánc kiugorhat a sínből. A lerakódott szennyeződés magába szívhatja a láncolajat is. Ennek az lehet a következménye, hogy a láncolaj nem, vagy annak csak egy kis része jut el a sín alsó részére és ezáltal csökken az olajozás.

Fűrészlánc és láncevezető lap (vezetősín) felszerelése

1. Helyezze fel a láncevezető lapot (10) a síncsapszegre (26a) és tolja a lánckerékhez (27), hogy könnyebben fel lehessen helyezni a fűrészláncot.
2. Fűzze be a fűrészláncot (9) a lánckerék (27) fölé.
3. Kezdje el behelyezni a láncevezető lapon (10) a fűrészláncot (9) a láncevezető lap hornyába, a láncevezető lap hegyének irányába. Normális jelenség, ha a fűrészlánc (9) belóg.
4. Húzza előre a láncevezető lapot (10), hogy feszesebbé tegye a fűrészláncot (9).
5. Helyezze vissza a lánckerék-védőburkolatot (13).
6. Kissé húzza meg a lánckerék-védőburkolaton (13) lévő két anyát (15).
7. **Feszítse meg** a fűrészláncot (9) úgy, hogy a kis csavart (14) **elforgatja az óramutató járásával megegyező irányba**.

i Ha nem feszül meg a fűrészlánc (9), akkor ellenőrizze, hogy a fül (30) a lánckerék-védőburkolatban a láncevezető lapon lévő vágatba (29) nyúlik.

C Fűrészlánc leszerelése / felszerelése

i Vigyázat! A láncefűrész használat után olajnyomokat hagyhat és olaj folyhat ki, ha az oldalára állítva vagy fejfelé lefelé tárolja.

Ez egy normális jelenség a tartály felső szélén lévő szükséges szellőzőnyílás miatt és nem ok a reklamációra. Mivel minden benzines láncefűrész ellenőriznek és olajjal tesztelnek a gyártás során, a kiürítés ellenére kevés olaj maradhat a tartályban, ami szállítás közben kissé beszennyezheti a készülékházat. Kérjük, tisztítsa meg a készülékházat egy törlőkendővel.

Fűrészlánc leszerelése


1. Kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a gyújtógyertya pipát (34) és hagyja lehűlni a készüléket.
2. Állítsa a készüléket egy sima felületre.
3. Húzza a láncefűző kart (12) az elülső markolat (1) felé.
4. A fűrészlánc (9) feszességének megállításához forgassa el a kis csavart (14) a kombinált szerszámmal (17) **az óramutató járásával ellentétes irányba**.
5. Csavarja ki a lánckerék-védőburkolaton (13) lévő két anyát (15) a kombinált szerszámmal (17).
6. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (13).
7. Tolja a láncevezető lapot (10) a lánckerék (27) irányába és vegye le a fűrészláncot (9).

A fűrészlánc cseréje előtt meg kell tisztítani a vezetősín hornyát a szennyeződéstől, mivel lerakódott szennyeződés esetén a fűrészlánc kiugorhat a sínből. A lerakódott szennyeződés magába szívhatja a láncolajat is. Ennek az lehet a következménye, hogy a láncolaj nem, vagy annak csak

egy kis része jut el a sín alsó részére és ezáltal csökken az olajozás.

Fűrészlánc felszerelése

1. Tolja a láncvezető lapot (10) a lánckerékhez (27), hogy könnyebben fel lehessen helyezni a fűrészláncot.
2. Fűzze be a fűrészláncot (9) a lánckerék (27) fölé.
3. Kezdje el behelyezni a láncvezető lapon (10) a fűrészláncot (9) a láncvezető lap hornyába, a láncvezető lap hegyének irányába. Normális jelenség, ha a fűrészlánc (9) belóg.
4. Húzza előre a láncvezető lapot (10), hogy feszesebbé tegye a fűrészláncot (9).
5. Helyezze vissza a lánckerék-védőburkolatot (13).
6. Kissé húzza meg a lánckerék-védőburkolaton (13) lévő két anyát (15).
7. **Feszítse meg** a fűrészláncot (9) úgy, hogy a kis csavart (14) **elforgatja az óramutató járásával megegyező irányba.**


 Ha nem feszül meg a fűrészlánc (9), akkor ellenőrizze, hogy a fül (30) a lánckerék-védőburkolatban a láncvezető lapon lévő vágatba (29) nyúlik.

Fűrészelési technikák


Általános tudnivalók


- Jobban tudja ellenőrizni a vágást, ha a fűrészlap alsó részével (a láncot húzva) és nem a felső részével (a láncot tolva) fűrészsel.
- A fűrészláncnak átfűrészelés közben és után nem szabad érintenie a talajt vagy más tárgyat.

- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne szoruljon a vágásba és a fa ne törjön vagy hasadjon.
- Vegye figyelembe a visszavágás elleni óvintézkedéseket (lásd a Biztonsági utasítások fejezetben).
- Lejtőn történő fűrészelési munka esetén álljon mindig a fatörzs fölött. Annak érdekében, hogy az „átfűrészelés” pillanatában ne veszítse el uralmát a készülék felett, csökkentse a rányomást a vágás vége felé, de a benzines láncfűrész markolatait ekkor is tartsa erősen. Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érjen a talajhoz. A vágás befejezését követően várja meg amíg a benzines láncfűrész teljesen leáll és csak ezután távolítsa el a benzines láncfűrész. Mindig kapcsolja ki a benzines láncfűrész motorját, ha egyik fától a másikhoz megy.

 **Ha a fűrészlánc beszorult, ne próbálja meg erővel kihúzni a benzines láncfűrész. Sérülésveszély áll fenn. Állítsa le a motort és használjon egy emelőkart vagy éket a benzines láncfűrész kiszabadításához.**

Fakivágás

 **A fa kivágásához sok tapasztalat szükséges. Csak akkor vágjon ki fát, ha biztonságosan tudja használni a benzines láncfűrész. Semmiképpen ne használja a benzines láncfűrész, ha bizonytalan.**

 Tapasztalatlan felhasználóknak biztonsági okokból nem ajánljuk olyan fák döntését, amelyek átmérője nagyobb, mint a vezetősín hossza.

- Ügyeljen arra, hogy a munkavégzés közelében ne tartózkodjanak emberek vagy állatok. A biztonsági távolság a kivágandó fa és a legközelebbi munkahely között $2 \frac{1}{2}$ fahossznyit tegyen ki.
- Ügyeljen a döntés irányára:
A felhasználónak tudni kell biztonságosan mozogni a kivágott fa közelében, hogy a fát könnyen darabokra tudja vágni és le tudja ágazni. Ügyeljen arra, hogy a dőlő fa ne akadjon bele egy másik fába. Vegye figyelembe a természetes dőlési irányt, ami a fa hajlásától és görbületétől, a szél irányától, a nagyobb ágak elhelyezkedésétől és az ágak számától függ.
- A lejtőkön való fűrészelési munkáknál a láncfűrész kezelőjének a kivágandó fa feletti területen kell tartózkodnia, mivel a fa a kivágás után valószínűleg lefelé fog gurulni vagy csúszni.
- Álljon lejtős terepen a kivágandó fa felett.
- Kisebb, 15-18 cm átmérőjű fákat általában egy vágással átfűrészelhet.
- Nagyobb átmérőjű fákat először be kell metszeni és utána átvágni (lásd lent **P**).



Ne vágjon ki fát erős vagy változó irányú szélben, ha tulajdonban kár eshet, vagy ha a dőlő fa eltalálhatja a vezetőket.

Fa kidöntésénél ügyelni kell arra, hogy más személyek ne kerüljenek veszélybe, a döntött fa ne érjen ellátó-vezetékekhez és ne okozzon anyagi kárt. Ha egy fa ellátó-vezetékhez ér, haladéktalanul tájékoztatni kell az áramszolgáltató vállalatot.



Közvetlenül a fűrészelés befejezése után csapja fel a fülvédőt, hogy hallassa az esetleges hangokat vagy vészjelzést.

1. Gallyazás - **I** ábra:

Lefelé lógó ágakat az ág felső oldaláról kezdjen vágni. Ne gallyazzon sohasem vállmagasság felett.

2. Menekülési lehetőség biztosítása - **J** ábra:

Távolítsa el a fa körül az aljnövényzetet, hogy megkönnyítse a visszavonulást. A menekülési út (1) kb. 45° -os szögben álljon a fa tervezett dőlési irányához (2).

3. Döntőberovás (A) - **K** ábra:

Vágja a döntőberovást abban az irányban, amerre a fa dőljön. Kezdje az alsó, vízszintes vágással. A vágásmélység megközelítőleg a törzs átmérőjének $\frac{1}{4}$ -e kell legyen. Csak egy olyan, körülbelül 45° -os vágószögű ferde befűrészélést végezzen, felülről, amely pontosan az alsó befűrészeléshez ér. Így a második ékvágás bevágása során elkerülheti a fűrészlánc vagy a vezetősin beszorulását.



Ne álljon sohasem berótt fa elé.

4. Döntővágás (B) - **K** ábra:

A döntővágást a törzs másik oldaláról végezze úgy, hogy a fatörzstől balra álljon és a fűrészláncot húzva fűrészeljen. A döntővágásnak vízszintesen kell haladnia kb. 5 cm-re a vízszintes berovás felett.

A döntővágás olyan mély legyen, hogy a döntővágás és a berovás vonala közti távolság a törzs átmérőjének legalább $1/10$ -ét tegye ki. A törzs nem átmetszett részét törésmutatónak nevezzük.

A stég megakadályozza, hogy elforduljon a fa és helytelen irányba dőljön. A stéget nem szabad átfűrészelni.

A fának akkor kell dőlnie, ha a döntővágás már közel van a stéghez. Ha úgy látja, hogy a fa helytelen irányba dől vagy visszahajlik és a fűrészlánc megakad, akkor szakítsa félbe a döntővágást, és a vágás szétfeszítéséhez és a fa mozgatásához használjon fa-, műanyag- vagy alumíniumékeket.

L ábra:

5. Töljön egy éket vagy emelőrudat a döntővágásba, amint a vágás mélysége ezt megengedi, hogy meggátolja a vezetősín beszorulását.
- M** ábra:
6. Ha a törzs átmérője nagyobb, mint a vezetősín hossza, végezzen két vágást.
7. A döntővágás elvégzése után a fa vagy magától dől ki vagy döntőék ill. emelőkar segítségével.



Amint a fa elkezd dőlni, húzza ki a benzines láncfűrész a vágatból, állítsa le a motort, tegye le a benzines láncfűrész és hagyja el a munkavégzés helyét a visszavonulási úton. Ügyeljen a leeső ágakra és a botlásveszélyre.



Gallyazás

Gallyazásnak nevezzük a kisebb-nagyobb ágak eltávolítását egy kivágott fáról.



Sok baleset gallyazás közben történik. Sohasem vágjon le ágot úgy, hogy a fatörzsön áll. Tartsa szem előtt a visszavágás lehetőségét, ha az ágak feszültség alatt állnak.

- A támasztó ágakat csak a fatörzs fel-darabolása után távolítsa el.

- A feszülő ágakat alulról felfelé kell fűrészelni, hogy megakadályozza a benzines láncfűrész megakadását.
- Vastagabb ágak levágásánál használja ugyanazt a technikát, mint a darabolásnál.
- Dolgozzon a fatörzstől balra és a lehető legközelebb a benzines láncfűrészhez. Lehetőség szerint a benzines láncfűrész súlya a fatörzsen nyugszik.
- Változtasson helyet, ha a törzs másik oldalán vág le ágakat.
- Gallyas ágakat egyenként gallyazzunk.
- A kisebb ágakat, a képen látható módon, egyetlen vágással kell levágni **I**.

Darabolás

A darabolás a kivágott fatörzs kis darabokra fűrészelését jelenti.

- Ügyeljen arra, hogy a fűrészlánc ne érintse a talajt.
- Foglaljon el stabil munkaállást és lejtős terepen álljon a törzs felett.
- Ügyeljen arra, hogy stabilan álljon és testsúlya egyenletesen legyen elosztva a két lábán. A fatörzset lehetőleg ágakkal, gerendákkal vagy ékekkel kell alá- és megtámasztani. Kövesse az egyszerű utasításokat a könnyű fűrészeléshez.

1. A fatörzs a földön fekszik -

E ábra:

Fentről vágja egészen át a fatörzset és ügyeljen a vágás végén arra, hogy ne érintse a talajt. Ha fennáll a lehetőség, hogy a törzset megfordítsa, akkor fűrészeld a fatörzs 2/3 részéig. Ezután fordítsa meg a fatörzset és felülről fűrészeld át teljesen.

2. A fatörzs az egyik végén meg van támasztva - **F** ábra:

Fűrészelve először alulról felfelé (a fűrészlap felső részével) a fatörzs 1/3 részéig, hogy meggátolja a hasadást. Fűrészelve ezután fentről lefelé (a fűrészlap alsó részével) az első bevágás irányába, hogy így meggátolja a beszorulást.


3. A fatörzs mindkét vége meg van támasztva - **G** ábra:

Fűrészelve először felülről lefelé (a fűrészlap alsó részével) a fatörzs 1/3 részéig. Fűrészelve ezután alulról felfelé (a fűrészlap felső részével), amíg a bevágások találkoznak.

4. Fűrészelés fűrészbakon - **H** ábra:

Tartsa erősen a benzines láncfűrész két kézzel és vezesse a gépet fűrészelés közben a teste előtt. Ha a törzset átfűrészelte, vezesse a fűrész teste jobb oldalán magától el (1). Tartsa a bal karját olyan egyenesen, amennyire lehet (2). Ügyeljen a leeső rönkdarabokra. Foglaljon állást úgy, hogy a levágott fadarab ne okozzon veszélyt. Vigyázzon a lábaira. A levágott rönkdarab leeséskor sérülést okozhat. Tartsa az egyensúlyát (3).


Tisztítás

 **Alapvetően akkor végezzen tisztítási munkákat, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt, a gyertyapipa ki van húzva/a láncfék be van kapcsolva. A fűrészlánccal történő munkavégzés közben mindig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély és égési sérülés veszélye áll fenn!**

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szakszervizünkkel végeztesse el. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

- Tisztítsa meg a gépet minden használat után alaposan. Ezzel meghosszabbítja gépének élettartamát és megvédi magát a balesettől.
- Tartsa a fogantyúkat tisztán, ne tapadjon rájuk benzin, olaj vagy zsír. Szükség esetén tisztítsa meg a fogantyúkat szappanos vízben kimosott, nedves ronggyal. Ne használjon a tisztításhoz oldószert vagy benzint!
- Tisztítsa meg minden használat után a fűrészláncot. Ezt ecsettel vagy kézi seprővel végezze. A lánc tisztításához ne használjon folyadékot. Olajozza meg a láncot tisztítás után kevés láncolajjal.
- Tisztítás előtt távolítsa el a lánckerékburkolatot (**A** 13), így ezt a helyet is megtisztíthatja.
- Tisztítsa meg a gép szellőző nyílásait és felületét ecsettel, kézi seprővel vagy száraz ronggyal. A tisztításhoz ne használjon folyadékot.
- Tisztítsa meg a láncvezetőt (vezetősin) (**A** 10).
- A fűrészlánc üzem alatti automatikus olajozása érdekében tisztítsa meg az olajvezetőt (**C** 28). Az olajvezetőben lévő maradványok eltávolításához használjon ecsetet vagy kendőt.

Karbantartás

 **Alapvetően akkor végezzen karbantartási munkákat, ha a motor ki van kapcsolva és lehűlt, a gyertyapipa ki van húzva/a láncfék be van kapcsolva. A fűrészlánccal történő munkavégzés közben min-**

dig viseljen védőkesztyűt és csak eredeti alkatrészeket használjon. Sérülésveszély és égési sérülés veszélye áll fenn!

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szakszervizünkkel végeztesse el. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.


Rendszeres karbantartás


Végezze el a következő táblázatban feltüntetett karbantartási műveleteket rendszeresen. A benzines láncfűrész rendszeres karbantartása meghosszabbítja a benzines láncfűrész élettartamát. Ezen felül optimális vágási teljesítményt ér el és megvédi magát a balesettől.

Rendszeres karbantartási táblázat


Gépalkatrész	Tennivaló	Minden használat előtt	10 óra üzemeltetés után	Minden használat után
A láncfék elemei	Ellenőrzés, szükség esetén csere	✓		
Lánckerék (C 27)	Ellenőrzés, szükség esetén csere	✓		
Fűrészlánc (C 9)	Ellenőrzés, olajozás, szükség esetén csiszolás vagy csere	✓		
Fűrészlánc (C 9)	Tisztítás, olajozás			✓
Vezetősín (C 10)	Ellenőrzés, tisztítás, olajozás	✓		✓
Vezetősín (C 10)	Megfordítás		✓	
Olaj-automata	Olaj-automata ellenőrzése, esetleg olajkifolyó-csatorna tisztítása vagy javíttatás szakműhelyben	✓		
tengelykapcsoló	állás ellenőrzése alapjáraton	✓		
csavarok, anyák, csapszegek	ellenőrzés, meghúzás		✓	
légszűrő	tisztítás vagy csere			✓
gyújtógyertya (O 35)	tisztítás/beállítás/csere		✓	

N Légszűrő tisztítása

 Soha ne üzemeltesse a készüléket légszűrő nélkül. Ellenkező esetben por és szennyeződés kerül a motorba és kár keletkezik a készülékben. Tartsa tisztán a légszűrőt.

1. Kapcsolja ki a motort és hagyja lehűlni a készüléket.
 2. Csavarozza ki a légszűrőfedélen (32) lévő csavart (31) és vegye le a légszűrőfedelelet (32) a légszűrőházról.
 3. Vegy ki a légszűrőt (33) a légszűrőházból.
 4. Tisztítsa meg a légszűrőt (33) vízzel és hagyja megszáradni a levegőn. **Soha ne használjon benzint a tisztításhoz!**
-  Cserélje ki a légszűrőt (33), ha kopott, sérült vagy erősen szennyezett (Pótalkatrészek/Tartozékok”).
5. Helyezze be a megtisztított (vagy új) légszűrőt (33) a légszűrőházba.
 6. Helyezze vissza a légszűrőfedelelet (32) a légszűrőházra.
 7. Rögzítse a légszűrőfedelelet (32) a csavarral (31).

O Gyújtógyertya ellenőrzése / beállítása / cseréje

 A kopott gyújtógyertya vagy a túl nagy gyertyahézag csökkenti a motor teljesítményét.

1. Kapcsolja ki a motort és hagyja lehűlni a készüléket.
2. Csavarozza ki a légszűrőfedélen (32) lévő csavart (31) és vegye le a légszűrőfedelelet (32) a légszűrőházról.

3. Vegy ki a légszűrőt (33) a légszűrőházból.
4. Húzza le a gyújtógyertya (35) gyertyapipáját (34).
5. Csavarozza ki a gyújtógyertyát (35) **az óramutató járásával ellentétes irányba** a kombinált szerszámmal (17).
6. Ellenőrizze a gyertyahézagot egy hézagmérő segítségével (szaküzletekben kapható). **Az elektródátávolságnak 0,6-0,7 mm-ek kell lenni.**
7. Adott esetben állítsa be a távolságot úgy, hogy óvatosan meghajlíttja a gyújtógyertya (35) testelektrodáját.
8. Tisztítsa meg a gyújtógyertyát (35) egy drótkéfével.
9. Helyezze vissza a megtisztított és beállított gyújtógyertyát (35) vagy cserélje ki a sérült gyújtógyertyát (35) egy újra (lásd a „Pótalkatrészek/Tartozékok” fejezetet).
10. Helyezze vissza a gyertyapipát (34).
11. Szerelje vissza a légszűrőt (33) és a légszűrőfedelelet (32).

Porlasztó beállítása

A porlasztó gyárilag be van állítva optimális teljesítményre. Amennyiben utólag beállítások szükségesek, akkor szakszervizben végeztesse a beállításokat.

A fűrészlánc csiszolása



Egy szabálytalanul élesített fűrészlánc növeli a visszavágás veszélyét! Használjon vágásálló kesztyűt, ha a láncsal vagy a vezetősinnel dolgozik.



Egy éles lánc optimális fűrészelési teljesítményt biztosít. Könnyedén vágja a fát, nagy, hosszú forgácsoló

kat faragva. A lánc akkor életlen, ha a vágóberendezést erővel kell a fába nyomni és a faforgácsok egészen aprók. Ha a fűrészlánc nagyon tompa, akkor nem is képződik forgács, csak fűrészpor.

- A lánc fűrészelő részei a vágószemek, amelyek egy vágófogból és egy mélységkorlátozó orrból állnak. Az ezek közti magasságkülönbség határozza meg a élezési mélységet.
- A vágófogak élezésénél a következő értékeket kell figyelembe venni:

P	- Élezési szög (30°)
	- Homlokszög (60°)
	- Élezési mélység (0,65 mm)



Az élek megadott mértékeiktől való eltérés növelheti a viszsavágás lehetőségét. Fokozott balesetveszély!

A fűrészlánc újra-élesítése bizonyos gyakorlatot igényel. Ezen kívül a fűrészlánc élezéséhez speciális szerszámokra van szükség, amelyek biztosítják, hogy a lánc megfelelő szögben és a megfelelő mélységben legyen élezve. Kövesse a fűrészlánc élező készülék (pl. Parkside PSG 85 B2) útmutatójában lévő utasításokat. Azoknak a felhasználóknak, akik nem rendelkeznek tapasztalattal a láncfűrész használatában, azt javasoljuk, hogy a fűrészlánc élezését bizzák szakemberre vagy szakműhelyre, vagy cserélik ki a láncot.

P ábra:

1. Kapcsolja ki a fűrészt és húzza ki a hálózati dugós csatlakozót.
2. Vegye le a fűrészláncot (lásd „A láncfűrész kezelése” című fejezetet). A sza-

bályszerű élesítéshez elengedhetetlen, hogy a lánc jó feszes legyen.

3. Az élesítéshez egy 4,0 mm átmérőjű kerek reszelő szükséges.



Más átmérőjű reszelő károsítja a láncot és veszélyeztethet a munkánál!

4. Csak belülről kifelé élesítsen. Vezesse a reszelőt a vágófog belső oldalától kifelé. Emelje meg a reszelőt, amikor visszahúzza.
5. Élesítse a fogakat először az egyik oldalon. Fordítsa meg a fűrészláncot és élezze meg a másik oldal fogait.
6. A lánc elhasználódott és ki kell cserélni, ha a vágófogakból már csak kb. 4 mm maradt meg.
7. Az élesítés után az összes vágószemnek egyforma hosszúnak és szélesnek kell lennie.
8. Minden harmadszori élesítés után ellenőrizni kell az élezési mélységet (mélységkorlátozó), és a magasságot egy lapos reszelő segítségével ki kell egyenlíteni. A mélységkorlátozó kb. 0,65 cm-rel álljon a vágófog mögött. A reszelő visszahúzásakor gömbölyítse kissé le a mélységkorlátozót.

Láncfeszesség beállítása

A láncfeszesség beállítása során az „Fűrészlánc megfeszítése” alatt leírtakat kell figyelembe venni.

Új fűrészlánc bejáratása



A fűrészlánc cseréje a „Fűrészlánc és láncvezető lap leszerelése/felszerelése” fejezetben található.

Az új lánc feszessége idővel megenged. Ezért az első 5 vágás után vagy legkésőbb 10 perces fűrészelés után a láncot utána kell állítani.



Lásd a „Használat / Üzembe helyezés – Fűrészlánc megfeszítése” fejezetet.



Ne rögzítse az új láncot sohasem kopott fogaskerékre vagy sérült ill. kopott vezetősínre. A lánc leugorhat vagy elszakadhat. Ennek következtében súlyos sérülések történhetnek.



A vezetősín karbantartása



Használjon vágásálló kesztyűt, ha a láncon vagy a vezetősínen dolgozik.

1. Kapcsolja ki a motort és hagyja lehűlni a készüléket.
2. A fűrészlánc (9) feszességének megállításához forgassa el a kis csavart (14) a kombinált szerszámmal **az óramutató járásával ellentétes irányba**.
3. Csavarja ki a lánckerék-védőburkolaton (13) lévő két anyát (15) a kombinált szerszámmal (17).
4. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (13), a láncvezető lapot fűrészláncot (10) és a fűrészláncot (9).
5. Ellenőrizze a vezetősín kopását (10). Lapos reszelővel távolítsa el a gréteket és egyenesítse ki a vezetőfelületeket.
6. Tisztítsa meg az olajnyílásokat (28) a vezetősínen, biztosítva ezzel a fűrészlánc üzemeltetése alatt a zavarmentes automata olajozást.

7. Szerelje fel a láncvezető lapot (10), a fűrészláncot (9) és a lánckerék-védőburkolatot (13) és feszítse meg a fűrészláncot (9).



Az olajjárat optimális állapota esetén a fűrészlánc néhány másodperc elindítása után automatikusan némi olajat permetez ki.



Megfordítás karbantartása



Használjon vágásálló kesztyűt, ha a láncon vagy a vezetősínen dolgozik.

A vezetősínt minden 10 munkaóra után meg kell fordítani, ezzel biztosítva az egyenletes kopást

1. Kapcsolja ki a motort és hagyja lehűlni a készüléket.
2. A fűrészlánc (9) feszességének megállításához forgassa el a kis csavart (14) a kombinált szerszámmal (17) **az óramutató járásával ellentétes irányba**.
3. Csavarja ki a lánckerék-védőburkolaton (13) lévő két anyát (15) a kombinált szerszámmal (17).
4. Vegye le a lánckerék-védőburkolatot (13), a láncvezető lapot fűrészláncot (10) és a fűrészláncot (9).
5. Fordítsa meg a vezetősínt a vízszintes tengelye körül és szerelje fel a vezetősínt és a láncot a „Fűrészlánc leszerelése / felszerelése” fejezetben leírtak szerint.
Ügyeljen a láncfűrész mozgási irányára!



Láncfűrész mozgási iránya

A fűrészlánc (9) beállításához igazodjon a lánckerék-burkolat (13) alatt lévő szimbóló-

lumhoz, ha a láncezetőt megfordítja. A láncezetőn ábrázolt mozgásirány ekkor már nem egyezik.

Tárolás

- Tárolás előtt tisztítsa meg a készüléket.
- Helyezze fel a láncezetőket.
- A készüléket száraz és portól védett helyen, gyermekektől elzárva kell tartani.

Bio-láncezető:

- Hosszabb üzemszünet előtt ürítse ki az olajtartályt. A használt olajat környezetbarát módon kell ártalmatlanítani (lásd „Ártalmatlanítás/Környezetvédelem”).

Tárolás üzemszünetekben



A tárolási utasítások figyelmen kívül hagyása esetén a porlasztóban maradt üzemanyag indítási problémákat vagy maradandó kárt okozhat.

3 hónapot meghaladó működtetési szünet esetén:

1. Ürítse le az üzemanyagtartályt egy jól szellőző helyen.
2. Indítsa el a motort és járassa üresjárásban addig, amíg meg nem áll a motor és a porlasztóban nem marad üzemanyag.
3. Hagyja lehűlni a motort (kb. 5 perc).

Szállítás

- A készülék szállítása esetén használja a láncezető lap védőtokot (16).
- A készüléket az első markolaton fogva vigye úgy, hogy a láncezető lap hátrafelé nézzen.

Eltávolítás és környezetvédelem

Ne öntsön használt olajat és üzemanyagmaradékot a csatornába vagy a lefolyóba. A használt olajat és az üzemanyagmaradékot környezetbarát módon kell ártalmatlanítani - adja le egy hulladékkezelő központban.

Gondoskodjon a készülék, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról. Gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Gondosan ürítse ki az üzemanyagtartályt és a készüléket adja le egy újrahasznosító központban.



Elektromos gépek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU irányelv: Az elhasználdott elektromos készülékeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon újra kell hasznosítani. A nemzeti jogba való átültetéstől függően a következő lehetőségek állnak rendelkezésre:

- visszaadás a vásárlás helyén,
- leadás egy hivatalos gyűjtőhelyen,
- visszaküldés a gyártónak/forgalmazónak. Meghibásodott beküldött készüléke ártalmatlanítását ingyen elvégezzük. Ez nem érinti a hulladékká vált készülékekhez mellékelt tartozékokat és elektromos alkatrészek nélküli segédeszközöket.

Pótalkatrészek / Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az
alábbi honlapon rendelhet:
www.grizzlytools.shop

Ha esetleg problémája akad a rendelési
folyamattal kapcsolatban, kérjük, használ-
ja a kapcsolattvételi űrlapot.
További kérdések esetén forduljon a szer-
vizi központhoz (lásd a(z) 317. oldalon).

Sapka.....	91110127
Fűrészlánc.....	91110132
Vezetősín	91110131
gyújtógyertya	91110128
Bio-láncolaj 1 l	30230001



**A benzines láncfűrész biztonságos
használata csak jóváhagyott**

**fűrészláncokkal és vezetősínekkel lehetsé-
ges. A nem jóváhagyott kombinációk ha-
sználata súlyos sérülést vagy akár halált
okozhat.** Kérjük, ehhez a benzines
láncfűrészhez használja kizárólag az aláb-
bi vezetősíneket:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools
manufacturing Co., Ltd)

vagy 188PXBK095 (Oregon)

és az alábbi fűrészláncokat:

.325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools
manufacturing Co., Ltd)

vagy 21BPX072X (Oregon)

A Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
Gép nem indul	Láncfék beakad	Láncfék ellenőrzése, adott esetben láncfék kioldása
	nincs üzemanyag a tartályban	Töltsön be üzemanyagot
	Ki-/bekapcsoló (24) hibás	Javíttatás szakműhelyben
	Motorhiba	
	Gyújtógyertya (35) kopott	Ellenőrizze/Cserélje ki a gyújtógyertyát
Lánc nem forog	Láncfék leblokkolja a fűrészláncot	Láncfék ellenőrzése, esetleg láncfék oldása
Elégtelen vágásminőség	Fűrészlánc (9) tévesen felszerelve	Fűrészlánc szabályszerű felszerelése
	Fűrészlánc (9) tompa	Vágófogak élesítése vagy új lánc feltevése
	Láncfeszültség elégtelen	Láncfeszültség ellenőrzése
Fűrész nehezen fut, lánc leugrik	Láncfeszültség elégtelen	Láncfeszültség ellenőrzése
Lánc bemelegszik, füstképződés fűrészelés közben, a sín elszíneződése	Túl kevés láncolaj	Olajállás ellenőrzése, esetleg láncolaj utántöltés Olaj-automata ellenőrzése, esetleg olajkifolyó-csatorna tisztítása vagy javíttatás szakműhelyben Olaj-finombeállítást (olajmennyiség-szabályozót) ellenőrizni

HU**HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ**

A termék megnevezése: Benzines láncfűrész	Gyártási szám: IAN 373764_2204
A termék típusa: PBKS 53 B3	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumibroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamrák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Úvod.....	319	Vzdrževanje meča	340	
Namen uporaba	320	Pa meča	340	
Splošni opis	320	Shranjevanje.....	340	
Obseg dobave	320	Shranjevanje nerabljene naprave....	340	
Opis funkcij.....	320	Odstranjevanje/varstvo okolja	341	
Pregled	320	Nadomestni deli/Pribor	341	
Tehnični podatki.....	321	Odpravljanje napak.....	342	
Varnostna navodila	322	Garancijski list	343	
Slikovne oznake na napravi	322	Prevod originalne izjave o	skladnosti CE	474
Simboli v navodilih za uporabo	323	Eksplodzijska risba	481	
Splošna varnostna navodila	323			
Previdnostni ukrepi proti povratnemu				
udarcu.....	325			
Druga tveganja.....	326			
Varnostne funkcije	326			
Uporaba/začetek uporabe.....	326			
Dolivanje olja za verigo.....	327			
Dolivanje goriva	327			
Napenjanje verige žage.....	328			
Vkllop/izklop	329			
Preverjanje verižne zavore	331			
Preverjanje mazanja verige.....	331			
Odstranitev/namestitev				
žaginega lista	332			
Odstranitev/namestitev				
verige žage.....	332			
Tehnike žaganja.....	333			
Splošno	333			
Podiranje dreves	334			
Obvejevanje	335			
Rezanje na dolžino	335			
Čiščenje	336			
Vzdrževanje.....	336			
Intervali vzdrževanja	337			
Tabela intervalov vzdrževanj	337			
Čiščenje zračnega filtra	338			
Preverjanje/nastavljanje/zamenjava				
vžigalne svečke	338			
Nastavitev uplinjača.....	338			
Brušenje verige.....	338			
Nastavitev napetosti verige	339			
Nova veriga se mora uteči.....	339			

Úvod

Čestitke ob nakupu vaše nove naprave. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek.

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Kljub temu ni mogoče izključiti, da so v posameznih primerih v napravi oz. v ceveh ostanki vode ali maziv. To ni napaka ali pomanjkljivost in ni vzrok za skrb.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Namen uporaba

Bencinska verižna žaga je zasnovana samo za žaganje lesa na prostem. Bencinsko verižno žago lahko uporablja samo ena oseba in jo je treba z desno roko držati za zadnji ročaj, z levo roko pa za sprednji ročaj.

Bencinska verižna žaga je predvidena za uporabo v zasebnem gospodinjstvu. Ni bila zasnovana za trajno poslovno uporabo. Pri poslovni uporabi garancija preneha veljati. Napravo smejo uporabljati samo odrasle osebe. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo bencinsko verižno žago uporabljati samo pod nadzorom. Uporaba stroja je lahko omejena z državnimi predpisi.

Proizvajalec ne jamči za škodo, nastalo zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

Z bencinsko verižno žago je dovoljeno žagati samo les. Materialov kot npr. umetna masa, kamen, kovina ali les, ki vsebuje tujke (npr. žebelje ali vijake), ni dovoljeno obdelovati!

Splošni opis



Slikovni prikaz najpomembnejših funkcijskih delov najdete na sprednji in zadnji zloženi strani.

Obseg dobave

- Bencinska verižna žaga z nameščenim žaganim listom in nameščeno verigo žage
- ščitnik žaginega lista
- zaščita sluha
- zaščitna očala
- steklenica olja s 500 ml biološkega olja za verige
- mešalna steklenica

- kombinirano orodje
- Navodila za uporabo

Opis funkcij

Obodna veriga bencinske verižne žage je speljana po žaginem listu (vodilo verige). Naprava je opremljena z zavoro za hitro ustavitev verige. Avtomatika za olje skrbi za neprekinjeno mazanje verige. Za zaščito uporabnika je bencinska verižna žaga opremljena z različnimi zaščitnimi pripravami.

Funkcije delov za upravljanje so navedene v naslednjem opisu.

Pregled

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Sprednji ročaj |
| | 2 Ročica |
| | 3 Zapora plinske ročice |
| | 4 Zadnji ročaj |
| | 5 Zaščita rok |
| | 6 Plinska ročica |
| | 7 Pokrov rezervoarja |
| | 8 Pokrovček rezervoarja za olje |
| | 9 veriga žage |
| | 10 žagin list |
| | 11 Naslon z nastavki |
| | 12 Zavorna ročica verige/sprednja zaščita rok |
| | 13 pokrov verižnika |
| | 14 Majhen vijak |
| | 15 matica |
| | 16 Ovoj za žagin list |
| | 17 Kombinirano orodje |
| | 18 Steklenica za olje |
| | 19 Steklenica za mešanje goriva |
| | 20 Zaščitna očala |
| | 21 zaščita sluha |
| | 22 Ročica za hladni zagon |
| | 23 Črpalka za gorivo |
| | 24 Stikalo za vklop/izklop |

B 25 Vijak

- C** 26a sornik vodila
 26b Lovilec verige
 27 Pastorek verige
 28 dotok za olje
 29 Odprtina
 30 Nastavek

- N** 31 Vijak
 32 Pokrov zračnega filtra
 33 Zračni filter

- O** 34 Vtič vžigalne svečke
 35 Vžigalna svečka

Tehnični podatki

Bencinska verižna žagaPBKS 53 B3

Delovna prostornina motorja	53 cm ³
Najv. moč motorja	2,0 kW/2,7 PS
Število vrtljajev motorja v prostem teku n ₀	3000 ± 300 min ⁻¹
Število vrtljajev motorja z žaginim listom in verigo žage n _{maks}	11500 min ⁻¹
Hitrost verige v _{maks}	22,1 m/s
Teža s praznim rezervoarjem brez žaginega lista in verige žage.....	5,63 kg
z žaginim listom in verigo žage ..	6,77 kg
Prostornina rezervoarja gorivo.....	260 cm ³ (0,26 l)
Olje za verigo	550 cm ³ (0,55 l)
Dovoljeno gorivo	ROZ 95, ROZ 98
Mešalno razmerje goriva	40 : 1
Dovoljeno olje	ISO-LEGD, JASO FD
Dolžina reza	45 cm
veriga žage naziv.....	Kangxin 325.058x72DL
najv. hitrost.....	22,1 m/s
delitev	8,25 mm (0,325")
Število gonilnih členov	72

debelina pogonskih členov	1,47 mm (0,058")
vodilo naziv.....	Kangxin BE18-72-5810P
Dolžina.....	18"
delitev verižnika.....	8,255 mm
število zob (verižnika).....	7
Raven oddajanja zvočnega tlaka na mestu uporabnika.....	104,9 dB; K _{pA} = 3 dB
Raven zvočne moči (L _{WA}) izmerjena.....	112,3 dB; K _{pA} = 2,37 dB
zagotovljena	115 dB


Nosite zaščito sluha!

Vibracije (a _h) zadnji ročaj..	10,387 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
sprednji ročaj...	9,257 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²

Vrednost emisij ogljikovega dioksida (CO₂), ugotovljena v okviru postopka homologacije, pri tej napravi znaša: 1026 g/kWh

Vrednosti vibracij so bile določene ustrezno standardu ISO 22867. Emisije hrupa so bile določene ustrezno standardu ISO 22868.

Vrednosti hrupa so bile določene glede na ustrezne standarde in določbe, navedene v izjavi o skladnosti.

 **Opozorilo:** Obremenitev zaradi vibracij poskušajte ohranяти čim manjšo. Primera ukrepov za zmanjšanje obremenitve z vibracijami sta nošenje rokavic pri uporabi orodja in omejitev delovnega časa. Pri tem je treba upoštevati vse dele delovnega cikla (na primer čase, v katerih je orodje izklopljeno, in tiste, v katerih je sicer vklopljeno, vendar deluje brez obremenitve).

Varnostna navodila



Pred uporabo bencinske verižne žage morate prebrati in razumeti vse napotke in navodila v teh navodilih za uporabo. Pri uporabi bencinske verižne žage uporabljajte primerno osebno zaščitno opremo.



Verižna žaga je nevarna naprava, ki lahko pri napačni ali brezskrbni uporabi povzroči resne ali celo smrtne telesne poškodbe. Zato za svojo lastno varnost in varnost drugih vedno upoštevajte spodnja varnostna navodila in v primerih negotovosti za nasvet vprašajte strokovnjaka.



Veriga žage se ne vrti, ko se je zavora verige zaskočila. Sprostite zavoro verige, tako da zavorno ročico verige potisnete proti sprednjemu ročaju.

V tem poglavju so obravnavani osnovni varnostni predpisi za delo z napravo.

Slikovne oznake na napravi



POZOR: GLEJTE NAVODILA ZA UPORABO!



Preberite in upoštevajte stroju priložena navodila za uporabo! Navodila za uporabo skrbno shranite in vso dokumentacijo predajte tretji osebi skupaj z napravo.



Nosite zaščito za sluh in oči!



Nosite zaščito glave!



Nosite zaščitne rokavice, da preprečite ureznine!



Nosite varnostne čevlje s stabilnim podplatom!



Uporabljajte zaščitno obleko z vstavljeno zaščito pred rezi!



Odprti plameni, ogenj, odprti vir vžiga in kajenje so prepovedani.



Bencinsko verižno žago vedno uporabljajte z obema rokama.



Stroja ne izpostavljajte dežju. Naprava se ne sme navlažiti in je ni dovoljeno uporabljati v vlažnem okolju.



Pozor! Povratni udarec – pri delu bodite pozorni glede povratnih udarcev stroja.



Zagotovljena raven zvočne moči



Električne naprave ne odstranite z gospodinjskimi odpadki.



Dolžina žaginega lista



Pozor, vroče površine, nevarnost opeklin!



Prostornina rezervoarja olja za verigo



40:1 Mešalno razmerje goriva in 2-taktnega olja: 40 : 1, uporabljajte SAMO mešanico goriva



Ne uporabljajte goriva E10



ROZ 95

ROZ 98

Gorivo za uporabo



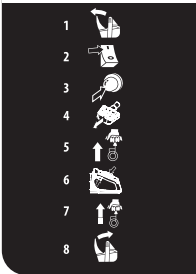
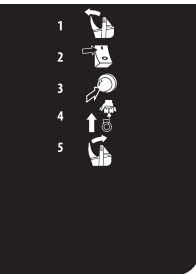
ISO-L-EGD

JASO FD

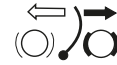
2-taktno olje za uporabo



6 x pritisnite črpalko za gorivo

COLD STARTPotek postopka zag-
anjanja pri hladnem
zagonu**WARM START**Potek postopka zag-
anjanja pri toplen za-
gonuOdprtina rezervoarja za olje za
verigoNastavitev mazanja
verige

Napravo zaustavite

Povlecite ročico za hladni zagon
(dušilno ročico)**Slikovne oznake na pokrova veržnika:**Upoštevajte smer teka verige
žage

Zavora verige (odprta/zaprta)

Simboli na meču:

Smer vrtenja verige žage

Simboli v navodilih za uporabo**Opozorilni simboli z napotki
za preprečevanje poškodb in
materialne škode**Simbol za obveznost z navedbami
za preprečevanje škodeNosite zaščitne rokavice, da pre-
prečite nevarnost ureznin!

Nevarnost požara ali eksplozije

Obvestilni simbol z informacijami
za boljše rokovanje z napravo**Splošna varnostna navodila**Upoštevajte navodila za zaščito pred
hrupom in lokalne predpise za po-
diranje dreves.V skladu z lokalnimi predpisi je morebiti
potrebno preverjanje ustreznosti. Povpraša-
jte pri svojem gozdarskem uradu.**Pozor!** Za preprečevanje osebne in
materialne škode preberite nasledn-
ja varnostna navodila:

- Otroci, mladostniki in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi bencinske verižne žage ne smejo uporabljati.
- Otroke je treba nadzorovati, da je zagotovljeno, da se ne igrajo z izdelkom.
- Motorne žage ne uporabljajte, če ste utrujeni ali bolni ali po zaužitju alkohola, tablet ali drog. Med delom vedno pravočasno poskrbite za premore.
- Pri delu vedno nosite primerno delovno obleko, ki vam omogoča prosto gibanje. Sem spadajo zaščitna čelada, zaščita ušes, zaščitna očala ali zaščita obraza, rokavice z zaščito pred rezi, varnostni čevlji z zaščito pred rezi in trdnimi podplati ter zaščitne hlače z zaščito za žaganje.
- Pri žaganju suhega lesa lahko pride do nastajanja prahu. Nosite primerno zaščitno masko za prah.
- Pri mazanju verige se pojavi rahla sled olja zaradi uhajanja olja. Bodite pozorni na smer vetra in se po nepotrebnem ne izpostavljajte meglici mazalnega olja.
- Verižna žaga je zasnovana za dvoročno uporabo. Nikoli ne delajte samo z eno roko ali nad višino ramen.
- Redno menjavajte svoj delovni položaj. Daljša uporaba naprave lahko zaradi vibracij privede do motnje prekrvavitve rok (bolezen belih prstov). Trajanje uporabe pa lahko podaljšate z ustreznimi rokavicami ali rednimi premori. Upoštevajte, da osebna nagnjenost k slabi prekrvavitvi, nizke zunanje temperature ali velike sile prijemanja pri delih skrajšajo čas uporabe.
- Začnite šele, ko na delovnem območju ni nobenih ovir in imate predvideno pot umika pred padajočim drevesom. Pred zagonom se prepričajte, da se motorna žaga ne dotika predmetov.
- Pri žaganju pazite na varno stojišče. Ne delajte na lestvi, na drevesu ali na nestabilnih mestih. Pri delih na pobočju bodite zelo previdni.
- Dela ne izvajajte s poškodovano, nepopolno ali brez dovoljenja proizvajalca spremenjeno motorno žago. Motorne žage nikoli ne uporabljajte z okvarjeno zaščitno opremo. Pred uporabo preverite stanje varnosti motorne žage, še posebej pa žagin list in verigo.
- Skrbno upoštevajte navodila za vzdrževanje, nadzor in servisiranje v teh navodilih za uporabo.
- Motorne žage nikoli ne zaženite, preden niso žagin list, veriga žage in pokrov verižnika pravilno nameščeni.
- Vsakršna vzdrževalna dela, ki niso navedena v teh navodilih, sme izvajati samo servisna služba za verižne žage.
- Uporabljajte samo dele pribora, priporočene v teh navodilih.
- Motorne žage nikoli ne zaganjajte v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih, ker obstaja nevarnost vdihavanja izpušnih plinov motorja.
- Pazite na to, da se v bližini delovnega območja ne zadržujejo ljudje ali živali.
- Pazite na to, da so ročaji pri delu suhi in čisti.
- Pri žaganju manjšega grmičevja in vej bodite izredno previdni. Tanek material se lahko zatakne v žagi in udari v vaši smeri ali pa vas spravi iz ravnotežja.
- Pri žaganju veje, ki je pod napetostjo, bodite pozorni glede morebitnega povratnega udarca, ko napetost lesa nenadoma popusti. Obstaja nevarnost telesnih poškodb.
- Preden verižno žago odložite, izklopite motor.
- Pri menjavanju položaja vedno poskrbite za to, da je veriga žage zavarovana z zavoro verige in je motor izklopljen.

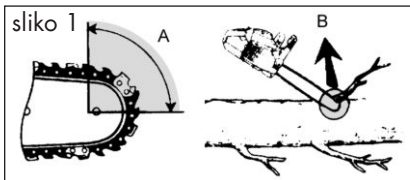
Motorno žago prenašajte tako, da sta veriga in žagin list usmerjena nazaj in izpuh kaže vstran od telesa. Za transport in shranjevanje na motorno žago namestite zaščito verige.

- Motorno žago in gorivo shranite na varnem mestu zunaj dosega otrok. Pri tem ne sme obstajati nevarnost, da bi morebiti uhajajoče gorivo ali hlapi lahko prišli v stik z iskrami ali odprtimi plameni. Viri isker so lahko npr. električne naprave.
- Za shranjevanje goriva uporabljajte primerno in zanesljivo posodo. Pred daljšim shranjevanjem ali transportom izpraznite rezervoar motorne žage za gorivo in olje za verigo. Stara pogonska sredstva oddajte za primerno odstranitev.

Previdnostni ukrepi proti povratnemu udarcu



Pozor, nevarnost povratnega udarca! Pri delu pazite na možnost povratnega udarca orodja. Nevarnost poškodb! S previdnostjo in pravilno tehniko žaganja lahko preprečite povratne udarce.



- Do povratnega udarca lahko pride, če se konica vodila dotakne predmeta ali če se les upogne in se veriga uklešči v rez (gl. slika 1/sl. B).
- Stik z vodilom lahko v večini primerov povzroči nepričakovano, nazaj usmerjeno reakcijo, pri kateri se vodilo odbije navzgor in nazaj v smeri uporabnika (gl. slika 1/sl. A).

- Ukleščenje verige na zgornjem robu vodila lahko vodilo močno odbije nazaj proti uporabniku.
- Vsaka taka reakcija lahko povzroči izgubo nadzora nad žago in celo težke poškodbe. Ne zanašajte se samo na varnostne elemente, vgrajene v verižno žago. Kot uporabnik verižne žage morate za varno delo uporabiti različne ukrepe.

Povratni udarec je posledica napačne oziroma neustrezne uporabe električnega orodja. Izogniti se mu je mogoče s primernimi varnostnimi ukrepi, ki so opisani v nadaljevanju:

- Žago trdno držite z obema rokama, tako da palca in prsti objemajo ročaja verižne žage. Telo in roki naj bodo v položaju, v katerem se lahko uprete silam povratnih udarcev.** Z uporabo ustreznih ukrepov lahko uporabnik kljubuje silam povratnih udarcev. Verižne žage nikoli ne izpustite.
- Izogibajte se nenormalni drži telesa in ne žagajte nad višino ramen.** S tem se izognete nenamernim dotikom s konico vodila in zagotovljen je boljši nadzor verižne žage v nepredvidenih situacijah.
- Vedno uporabljajte le nadomestna vodila in verige, ki jih je predpisal proizvajalec.** Neustrezna nadomestna vodila in verige lahko povzročijo, da se veriga pretrga in/ali pride do povratnega udarca.
- Pri brušenju in vzdrževanju verige upoštevajte navodila proizvajalca.** Premajhni omejevalniki globine povečujejo možnost povratnega udarca.
- Upoštevajte vsa navodila glede odstranjevanja zataknjenega**

materiala z verižne žage, shranjevanja ali vzdrževalnih del. Prepričajte se, da je stikalo izklopljeno in je kabel za priključitev na omrežje iztagnjen iz električne vtičnice. Nepričakovani zagon delovanja verižne žage pri odstranjevanju zataknenega materiala ali med vzdrževalnimi deli lahko privede do resnih telesnih poškodb.

Druga tveganja

Tudi če to električno orodje uporabljate v skladu s predpisi, se pri njegovi uporabi pojavlja nekaj tveganj. Naslednje nevarnosti se lahko pojavijo v povezavi s konstrukcijo in izvedbo električnega orodja:

- ureznine,
- poškodbe sluha, če ne uporabljate ustrezne zaščite za sluh,
- vpliv na zdravje zaradi tresljajev, ki se prenašajo na dlani in roke, če orodje uporabljate dlje časa oziroma ga ne uporabljate in vzdržujete pravilno.



Opozorilo! Električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih pogojih vpliva na aktivne in pasivne medicinske vsadke. Da bi zmanjšali nevarnost resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo orodja posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem medicinskega vsadka.

A Varnostne funkcije

- Zadnji ročaj z zaščito za roke (5)**
Ščiti roko pred vejami ter verigo, če le-ta zdrсне z meča.
- Ročica verižne zavore / zaščita za roke**
Varnostna naprava, ki verigo pri povratnem udarcu takoj zaustavi. Ročico lahko upravljate tudi ročno. Ščiti levo roko uporabnika, če zdrсне z ročaja.



Veriga žage se ne vrti, če je aktivirana verižna zavora.

- Veriga z majhnjim povratnim udarcem**
s pomočjo posebej razvitih varnostnih naprav pomaga presteči povratne udarce.
- Zobati prislon**
Poveča stabilnost pri vertikalnih rezih in olajša žaganje. Pri žaganju debelih vej in dreves za obračanje uporabljajte naslon z nastavki, če je to mogoče.
- Stikalo za vklop/izklop**
Pri sprožitvi stikala za vklop/izklop se naprava takoj izklopi.
- Plinska ročica**
Za vklop naprave mora biti zapora plinske ročice odpahnjena.
- 26b Lovilec verige (v ohišju)**
zmanjša nevarnost poškodb, če se veriga pretrga ali sname.

Uporaba/začetek uporabe



Pri delih z verigo žage vedno nosite zaščitne rokavice, zaščitna očala (A 20), zaščito sluha (A 21), zaščitno čelado, varnostne čevlje in delovno obleko z zaščito pred urezom. Pred vsemi deli na bencinski verižni žagi izvle-

cite vtič vžigalne svečke (O 34)/ aktivirajte zavoro verige. Obstaja nevarnost telesnih poškodb!



Pri žaganju suhega lesa lahko pride do nastajanja prahu. Nosite primer-
no zaščitno masko za prah.

Praden začnete bencinsko verižno žago uporabljati, morate:

- morebiti namestiti žagin list, verigo žage in pokrov verige,
- napeti verigo žage,
- doliti olje za verigo,
- preveriti delovanje zavore verige in avtomatike za olje,
- preveriti brezhibno stanje in popolnost zaščitnih naprav ter trdno prileganje vseh vijčnih spojev,
- preveriti tesnjenje sistema goriva,
- zagotoviti, da se bencinska verižna žaga ne dotika nobenih predmetov.



Pozor! Bencinska verižna žaga lahko izloča olje, glejte poglavje »Sestavljanje – namestitev verige žage in žaginega lista«.

Dolivanje olja za verigo



Olje za verigo dolivajte le, ko je motor izklopljen in ohlajen. Obstaja nevarnost požara zaradi uhajanja olja.



Žagin list in veriga žage ne smeta nikoli biti brez olja. Če bencinsko verižno žago uporabljate s premalo olja, se zmanjša moč rezanja in skrajša življenjska doba verige žage, ker veriga žage hitreje postane topa. Premalo olja prepoznate po nastanku dima ali obarvanju žaginega lista.

Kakor hitro motor teče, se olje steka do žaginega lista (A 10).

Dolivanje olja za verigo:

- Redno preverjajte nivo olja in pri nizkem nivoju olje dolijte. Prostornino rezervoarja najdete v poglavju »Tehnični podatki«.
- Uporabljajte biološko olje, ki vsebuje dodatke za zmanjšanje trenja in obrabe. Naročite ga lahko v naši spletni trgovini.
- Če biološko olje ni na voljo, uporabite olje za mazanje verige z majhnim deležem dodatkov za oprijem. Uporabljajte samo priporočena maziva.
- Kadar naprave dlje časa ne uporabljate, izpraznite rezervoar za olje (6–8 tednov).

Slika A

1. Odložite napravo na stran, pokrovček rezervoarja za olje (8) mora kazati navzgor.
2. Odvijte pokrovček rezervoarja za olje (8) in v rezervoar dolijte olje za verigo.
3. Morebiti razlito olje pobrišite in pokrovček rezervoarja za olje (8) znova zaprite.

Dolivanje goriva



Pri dolivanju goriva poskrbite za dobro prezračevanje. Pri dolivanju goriva ne kadite in v bližini ne dovolite nobenih virov toplote. Gorivo in hlapi goriva se lahko izredno hitro vnamejo. Med delovanjem motorja nikoli ne dolivajte goriva, olja ali olja za mazanje. Pokrov rezervoarja odpirajte previdno, da lahko morebiti prisoten

nadtlak počasi upade.

Motorno žago zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta dolivanja goriva. Pri neupoštevanju obstaja nevarnost požara ali eksplozije.

i Uporabljajte samo mešanico goriva, priporočeno v navodilih. Mešanica goriva se postara. Zato ne uporabljajte mešanice goriva, starejše od 3 mesecev. Pri neupoštevanju se motor lahko poškoduje in izgubite pravico do uveljavljanja garancije.

! **Izogibajte se neposrednemu stiku kože z bencinom in vdi-
havanju hlapov bencina. Obstaja
nevarnost telesnih poškodb!**

i Naprava je opremljena z dvotaktnim motorjem in se zato uporablja izključno z mešanico bencina in olja za dvotaktne motorje v razmerju 40 : 1.

Tabela za mešanico goriva:

Bencin	2-taktno olje
1,00 liter	25 ml
3,00 liter	75 ml
5,00 liter	125 ml
Postopek mešanja	40 delov bencina + 1 del olja

i Prostornino rezervoarja in dovoljeno gorivo najdete v poglavju »Tehnični podatki«.

i Optimalno moč dosežete pri uporabi olja za dvotaktne motorje, hlajene na zrak.

Slika A

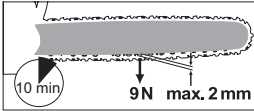
1. Zmešajte bencin in olje v steklenici za mešanje goriva (19). Uporabite lestvico na posodi.
 2. **↓OIL** Najprej v steklenico za mešanje goriva (19) nalijte bencin do črte »PETROL«.
- Nato dolijte olje do druge oznake lestvice (»OIL«) zgoraj desno. Posodo zaprite in stesite.
3. Odložite napravo na stran, pokrovček rezervoarja (7) mora kazati navzgor.
 4. Odvijte pokrov rezervoarja (7) in v rezervoar za gorivo nalijte mešanico goriva. Obrišite ostanke goriva okrog pokrova rezervoarja in pokrov rezervoarja (7) znova zaprite.

Napenjanje verige žage

Redno napenjanje verige žage služi varnosti uporabnika in zmanjša oz. prepreči obrabo in poškodbe verige. Uporabniku priporočamo, da pred začetkom dela in v pribl. 10-minutnih razmakih preveri napetost verige in jo po potrebi popravi. Med delom z žago se veriga žage segreje in zaradi tega nekoliko raztegne. To »dodatno podaljšanje« je posebej prisotno pri novih verigah žage.

! Verige žage ne napenajte ali menjavajte, ko je vroča, ker se po ohlaiditvi zopet nekoliko skrči. Pri neupoštevanju lahko pride do poškodb na vodilu ali motorju, ker se veriga žage zdaj prenape-to prilega na žagin list.

Napetost in mazanje verige v bistveni meri vplivata na življenjsko dobo verige žage.



Veriga žage je pravilno napeta, če na spodnjem delu žaginega lista ne visi in jo lahko ročno z nadetimi ročavicami v celoti povlečete naokrog. Pri vlečenju verige žage z vlečno silo 9 N (pribl. 1 kg) veriga žage in žagin list ne smeta biti drug od drugega oddaljena več kot 2 mm.

Slika A

1. Preverite, ali je zavora verige sproščena, torej ali je zavorna ročica verige (12) pritisnjena ob sprednji ročaj (1).
2. Razrahljajte matici (15) pokrova verižnika (13) s kombiniranim orodjem (17).
3. **Za napenjanje** verige žage zavrtite majhen vijak (14) s kombiniranim orodjem (17) **v smeri urnega kazalca**.
Za popuščanje napetosti obrnite majhen vijak (14) s kombiniranim orodjem (17) **v nasprotni smeri urnega kazalca**.
4. Znova zategnite matici (15) pokrova verižnika (13) s kombiniranim orodjem (17).

i Pri novi verigi žage je treba napetost verige naknadno nastaviti po največ 5 rezih.

A Vkllop/izklop














Motorne žage ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov.





Veriga žage se v prostem teku ne sme premikati. Če se veriga žage v prostem teku premika, obstaja težava s sklopko ali številom vrtljajev v prostem teku. Obrnite se na servisno službo.


Način ravnanja: hladni zagon


1. Preverite, ali je v rezervoarju dovolj olja za verigo in po potrebi olje za verigo dolijte (glejte poglavje »Dolivanje olja za verigo«).
2. Postavite napravo na ravno, stabilno podlago in snemite ovojo za žagin list (16).
3.  Veriga žage (9) se ne sme dotikati tal ali predmetov.
3.  Sprožite zavoro verige, tako da zavorno ročico verige (12) potiskate v stran od sprednjega ročaja (1), dokler se zavora verige ne zaskoči.
4.  Nastavite stikalo za vklop/izklop (24) na položaj »I«.
5.  6 x pritisnite črpalko za gorivo (23).
6.  Izvlecite ročico za hladni zagon (22) (dušilno ročico) (I↔II).
7. Napravo trdno držite z eno roko na sprednjem ročaju (1) in s stopalom na zadnjem ročaju (4).
8.  Z drugo roko primite za ročaj (2) na koncu vrvice zaganjalnika in večkrat hitro povlecite zanj, dokler se motor ne zažene.
-  Dokler je ročica za hladni zagon (22) (dušilna ročica) izvlečena, se motor zažene samo za kratek čas in potem znova ugasne.
9.  Če se je motor za kratek čas vklopil in znova izklopil, sprožite zaporo plinske ročice (3) in za kratek čas še plinsko ročico (6).
-  Ročica za hladni zagon (22) (Choke) preskoči nazaj na položaj za topel zagon.
10.  Znova primite ročaj (2) na koncu vrvice zaganjalnika in večkrat hitro povlecite zanj, dokler se motor ne zažene.

 Če to ne uspe, sledite navodilom v poglavju »Iskanje napak«.


 Če je zunanja temperatura zelo visoka, je morebiti treba motor tudi pri hladnem zagonu zagnati brez izvlečene ročice za hladni zagon (22) (dušilne ročice).

11.  Sprostite zavoro verige, tako da zavorno ročico verige (12) povlečete do sprednjega ročaja (1), dokler se zavora verige ne sprosti.


 Če se veriga žage v prostem teku premika, obstaja težava s sklopko ali številom vrtljajev v prostem teku. Napravo prenehajte uporabljati in se obrnite na servisno službo.


12.  **PREVIDNO!** Če zdaj sprožite zaporo plinske ročice (3) in plinsko ročico (6), se veriga žage (9) zažene.


Način ravnanja: topel zagon


 Topel zagon je mogoče izvesti najv. 15–20 min po zadnji uporabi.

1. Preverite, ali je v rezervoarju dovolj olja za verigo in po potrebi olje za verigo dolijte (glejte poglavje »Dolivanje olja za verigo«).
2. Postavite napravo na ravno, stabilno podlago in snemite ovaj za žagin list (16).


 Veriga žage (9) se ne sme dotikati tal ali predmetov.

3.  Sprožite zavoro verige, tako da zavorno ročico verige (12) potiskate v stran od sprednjega ročaja (1), dokler se zavora verige ne zaskoči.


4.  Nastavite stikalo za vklop/izklop (24) na položaj »I«.


5.  6 x pritisnite črpalko za gorivo (23).


6. Napravo trdno držite z eno roko na sprednjem ročaju (1) in s stopalom na zadnjem ročaju (4).


7.  Z drugo roko primite za ročaj (2) na koncu vrvice zaganjalnika in vrstico zaganjalnika počasi izvlecite do prvega upora.

8. Potem vrstico zaganjalnika večkrat hitro povlecite. Motor se mora zagnati po 1–2 potegih.

 Če se motor po več poskusih ne zažene, upoštevajte »način ravnanja: hladni zagon«.

9.  Sprostite zavoro verige, tako da zavorno ročico verige (12) povlečete do sprednjega ročaja (1), dokler se zavora verige ne sprosti.

 Če se veriga žage v prostem teku premika, obstaja težava s sklopko ali številom vrtljajev v prostem teku. Napravo prenehajte uporabljati in se obrnite na servisno službo.

10.  **PREVIDNO!** Če zdaj sprožite zaporo plinske ročice (3) in plinsko ročico (6), se veriga žage (9) zažene.


-  **Izklop motorja v primeru sile:**
1. Nastavite stikalo za vklop/izklop (24) na položaj »O«.


Izklop motorja

1. Po potrebi plinsko ročico (3) spustite.
2. Nastavite stikalo za vklop/izklop (24) na položaj »O«.

B Preverjanje verižne zavora

i Veriga žage se ne vrti, če je aktivirana verižna zavora.

1. Postavite napravo na ravno, stabilno podlago in snemite ovojnico za žagin list (16).
 Veriga žage (9) se ne sme dotikati tal ali predmetov.
2. Vključite bencinsko verižno žago, kot je opisano v poglavju »Vključ/izključ«.
3. Med delovanjem motorja z levo roko sprožite zavorno ročico veriže (12). V ta namen zavorno ročico veriže (12) potisnite v stran od sprednjega ročaja (1).
Veriga žage (9) se mora takoj zaustaviti.
4. Ko zavora veriže deluje pravilno, preključite stikalo za vklop/izključ (24) na položaj »O« in sprostite zavoro veriže, tako da zavorno ročico veriže (12) povlečete v smeri sprednjega ročaja (1).

 **Če zavora veriže ne deluje pravilno, bencinske verižne žage ne smete uporabljati. Obstaja nevarnost telesnih poškodb zaradi teka veriže žage po izključu. Bencinsko verižno žago vam mora popraviti naša servisna služba. V ta namen se obrnite na našo servisno službo.**

Preverjanje mazanja veriže


Pred začetkom dela preverite nivo olja in delovanje mazanja veriže.

i Žagin list in veriga žage ne smeta nikoli biti brez olja. Če bencinsko verižno žago uporabljate s premalo olja,

se zmanjša moč rezanja in skrajša življenjska doba veriže žage, ker veriga žage hitreje postane topla. Premalo olja prepoznate po nastanku dima ali obarvanju žagine lista.

1. Vključite bencinsko verižno žago, kot je opisano v poglavju »Vključ/izključ«.
2. Držite jo nad svetlo podlago. **Bencinska verižna žaga se tal ne sme dotikati!**

Če se prikaže sled olja, bencinska verižna žaga deluje brezhibno.

 Bodite pozorni na smer vetra in se po nepotrebnem ne izpostavljajte meglici mazalnega olja.

Če se prikaže šibka sled olja: Nastavite pretok olja.

Slika B : Na spodnji strani verižne žage je vijak (25), s katerim lahko nastavite pretok olja:

Vrtenje v nasprotni smeri urnega kazalca: močan pretok olja

Vrtenje v smeri urnega kazalca: šibek pretok olja

Če ni sledi olja:

Očistite dotok za olje (C 28), da zagotovite nemoteno, samodejno oljenje veriže žage med njenim delovanjem.

Slika C , del ④:

Uporabite čopič ali krpo za brisanje in iz dotoka za olje (28) odstranite ostanke.

i Za odstranitev žaginega lista/veriže žage glejte poglavje »Odstranitev/namestitev žaginega lista«.

i Če čiščenje dotoka za olje ne prinese uspeha, mora bencinsko verižno žago popraviti naša servisna služba. V ta namen se obrnite na našo servisno službo.

C Odstranitev/namestitev žaginega lista

i Previdno! Bencinska verižna žaga lahko po uporabi izloča olje in olje lahko izteka, če jo odložite na stran ali na glavo.

To je povsem običajno in se pojavlja zaradi potrebne zračne odprtine na zgornjem robu rezervoarja ter ne pomeni razloga za reklamacijo. Vsaka bencinska verižna žaga se med proizvodnjo preveri in preizkusi s pomočjo olja, zato lahko kljub izpraznitvi v rezervoarju ostane malo olja, ki med prevozom ohišje rahlo premaže z oljem. Ohišje očistite s krpo.

Odstranitev verige žage in žaginega lista

1. Izklopite napravo, izvlecite vtič vžigalne svečke (34) in napravo pustite ohladiti.
2. Napravo odložite na ravni površini.
3. Povlecite zavorno ročico verige (12) do sprednjega ročaja (1).
4. Obrnite majhen vijak (14) s kombiniranim orodjem (17) **v nasprotni smeri urnega kazalca**, da zmanjšate napetost verige žage (9).
5. Odvijte matici (15) pokrova verižnika (13) s kombiniranim orodjem (17).
6. Pokrov verižnika (13) snemite.
7. Potisnite žagin list (10) v smeri pastorka verige (27) in snemite verigo žage (9) ter potem še žagin list (10).

Pred zamenjavo verige žage je treba očistiti umazanijo iz utora vodila, ker lahko pri prisotnosti oblog umazanije veriga žage skoči iz vodila. Obloge tudi lahko posrkajo olje za verigo. Posledica bi bila, da olje za verigo ne zaide ali le v majhni meri zaide na spodnjo stran vodila in tega ne premaže dovolj.

Namestitev verige žage in žaginega lista (vodilo verige)

1. Namestite žagin list (10) na sornike vodila (26a) in ga potisnite do pastorka verige (27), da lahko verigo žage lažje namestite.
2. Verigo žage (9) speljite čez pastorek verige (27).
3. Začnite na žaginem listu (10) in verigo žage (9) vstavite v utor žaginega lista, v smeri konice žaginega lista. Veriga žage (9) pri tem lahko visi navzdol.
4. Žagin list (10) povlecite naprej, da ustvarite napetost verige žage (9).
5. Namestite pokrov verižnika (13).
6. Rahloategnite matici (15) pokrova verižnika (13).
7. **Napnite** verigo žage (9), tako da majhen vijak (14) **zavrtite v smeri urnega kazalca**.

i Če veriga žage (9) ni napeta, preverite, ali nastavek (30) v pokrovu verižnika sega v odprtino (29) na žaginem listu.

C Odstranitev/namestitev verige žage

i Previdno! Bencinska verižna žaga lahko po uporabi izloča olje in olje lahko izteka, če jo odložite na stran ali na glavo.

To je povsem običajno in se pojavlja zaradi potrebne zračne odprtine na zgornjem robu rezervoarja ter ne pomeni razloga za reklamacijo. Vsaka bencinska verižna žaga se med proizvodnjo preveri in preizkusi s pomočjo olja, zato lahko kljub izpraznitvi v rezervoarju ostane malo olja, ki med prevozom ohišje rahlo premaže z oljem. Ohišje očistite s krpo.


Odstranitev verige žage

1. Napravo izklopite, izvlecite vtič vžigalne svečke (34) in napravo pustite ohladiti.
2. Napravo odložite na ravni površini.
3. Povlecite zavorno ročico verige (12) do sprednjega ročaja (1).
4. Obrnite majhen vijak (14) s kombiniranim orodjem (17) **v nasprotni smeri urnega kazalca**, da zmanjšate napetost verige žage (9).
5. Odvijte matici (15) pokrova verižnika (13) s kombiniranim orodjem (17).
6. Pokrov verižnika (13) snemite.
7. Potisnite žagin list (10) v smeri pastorka verige (27) in snemite verigo žage (9).

Pred zamenjavo verige žage je treba očistiti umazanijo iz utora vodila, ker lahko pri prisotnosti oblog umazanije veriga žage skoči iz vodila. Obloge tudi lahko posrkajo olje za verigo. Posledica bi bila, da olje za verigo ne zaide ali le v majhni meri zaide na spodnjo stran vodila in tega ne premaže dovolj.

Namestitev verige žage


1. Potisnite žagin list (10) na pastorek verige (27), da lahko verigo žage lažje namestite.
2. Verigo žage (9) speljite čez pastorek verige (27).
3. Začnite na žaginem listu (10) in verigo žage (9) vstavite v utor žaginega lista, v smeri konice žaginega lista. Veriga žage (9) pri tem lahko visi navzdol.
4. Žagin list (10) povlecite naprej, da ustvarite napetost verige žage (9).
5. Namestite pokrov verižnika (13).
6. Rahlo zategnite matici (15) pokrova verižnika (13).
7. **Napnite** verigo žage (9), tako da majhen vijak (14) **zavrtite v smeri urnega kazalca**.

 Če veriga žage (9) ni napeta, preverite, ali nastavek (30) v pokrovu verižnika sega v odprtino (29) na žaginem listu.

Tehnike žaganja

Splošno

- Pri žaganju imate boljši nadzor, če žagate s spodnjo stranjo meča (z vlečno verigo), kot če žagate z zgornjo stranjo meča (s potiskajočo verigo).
- Veriga žage se med in po žaganju ne sme dotikati tal ali drugih predmetov.
- Pazite, da se veriga v rezu ne zatakne. Deblo drevesa se ne sme zlomiti ali razklati.
- Upoštevajte vsa varnostna navodila za preprečevanje povratnih udarcev (glejte poglavje Varnostna navodila).
- Pri žaganju na pobočju vedno stojte nad drevesnim deblom. Da bi v trenutku »prežaganja« ohranili popoln nadzor, proti koncu reza zmanjšajte silo pritiskanja, pri tem pa ne popustite trdnega oprijema na ročajih bencinske verižne žage. Pazite, da se veriga žage ne dotika tal. Po zaključitvi reza počakajte, da se bencinska verižna žaga umiri, preden bencinsko verižno žago na tem mestu odstranite. Motor bencinske verižne žage vedno izklopite, preden se podate do naslednjega drevesa.

 **Če se veriga žage zatakne, bencinske verižne žage ne poskušajte izvleči na silo. Obstaja nevarnost telesnih poškodb. Izklopite motor in uporabite vzvodno ročico ali zagozdo, da bencinsko verižno žago osvobodite.**

Podiranje dreves



Za podiranje dreves je potrebno veliko izkušenj. Drevesa podirajte samo, če lahko z bencinsko žago varno ravnate. Bencinske verižne žage nikakor ne uporabljajte, če se počutite negotovo.



Neizkušenim uporabnikom iz varnostnih razlogov odsvetujemo podiranje drevesa, če je premer debla večji od dolžine meča.

- Pazite, da v bližini delovnega območja ni oseb ali živali. Varnostna razdalja med drevesom, ki ga želite podreti, in naslednjim delovnim mestom mora znašati 2 ½ dolžini drevesa.
- Pazite na smer padanja drevesa: Zagotovljeno mora biti varno premikanje uporabnika okoli podrtega drevesa, da lahko ta varno odstrani veje in razžaga debla. Podrto drevo se ne sme zatakni ob drugo drevo. Upoštevajte naravno smer padca, ki je odvisna od nagiba in upognjenosti debla, smeri vetra, lege večjih vej ter števila vej.
- Pri žaganju na klancu mora biti uporabnik verižne žage nad drevesom, ki ga namerava požagati, saj bo požagano drevo verjetno padlo ali zdrsnilo po klancu navzdol.
- Majhna drevesa s premerom 15-18 cm lahko načeloma odžagate z enim rezom.
- Pri drevesih z večjim premerom je treba uporabiti tehniko zaseka in podžagovanja (glejte **P**).



Ne podirajte dreves, če piha močan veter ali veter spremenljivih smeri, če obstaja

nevarnost poškodovanja lastnine ali v primeru možnosti, da drevo zadane ob nadzemni vod.

Pri podiranju dreves pazite, da ne povzročite nevarnosti za druge ljudi, da ne zadene te električnih vodov in da ne povzročite materialne škode. Če drevo pride v stik z električnim vodom, takoj pokličite pristojno podjetje za distribucijo električne energije.



Takoj ko prenehate žagati, si snemite zaščito za sluh, da boste lahko slišali zvoke in varnostne signale.

1. Obvejevanje - slika **I** :

Odstranite veje, ki visijo navzdol, tako da vejo odžagate na zgornji strani. Nikoli ne žagajte vej nad višino svojih ramen.

2. Območje umika - slika **J** :

Odstranite podrastje okoli drevesa, da si zagotovite lažji umik. Območje umika (1) mora biti za drevesom zamaknjeno za približno 45° od smeri načrtovanega padca drevesa (2).

3. Zasek za smer padca (A) - slika **K** :

Zažagajte zasek v smer, v katero naj bi padlo drevo. Najprej naredite zgornji rez, nato pa še spodnjega. Slednji mora potekati vodoravno in se natančno stikati s prvim.

Globina zaseka naj znaša približno 1/3 premera debla, kot pa najmanj 45°.

Tako boste preprečili zagozdenje ve-rige ali vodila pri žaganju drugega zaseka.



Nikoli ne stopite pred drevo z zasekom.

4. Podžagovanje (B) - slika **K** :

Deblo podžagajte z druge strani, pri tem pa stojte na levi strani debla in žagajte z vlečno verigo. Deblo podžagajte približno 5 cm nad vodoravnim rezom zaseka.

Rez naj bo tako globok, da razdalja do zaseka znaša najmanj 1/10 premera debla. Neprežagani del se imenuje ščetina.

Ko je rez dovolj globok, vanj potisnite klin za podiranje ali lomilko. S tem preprečite, da se meč zagozdi.

Ščetina preprečuje, da bi se drevo obrnilo in padlo v napačno smer. Ne prežagajte ščetine.

Ko se pri podžagovanju približujete ščetini, drevo začne padati. Če kaže, da drevo morda ne bo padlo v zeleno smer ali se bo nagnilo nazaj in ukleščilo verigo, prekinite podžagovanje in uporabite lesene, plastične ali aluminijaste kline, s katerimi razprite rez in usmerite drevo v zeleno smer padanja.

slika **L :**

- Potisnite zagozdo za podiranje ali lomilko v zarezo na drevesu, kakor hitro globina reza to omogoča, da preprečite ukleščanje žaginega lista.

slika **M :**

- Če je premer debla večji od dolžine meča, naredite dva reza.
- Po podžagovanju pade drevo samo od sebe, lahko pa si pomagate s klinom za podiranje ali lomilko.



Takoj ko začne drevo padati, izvlcite bencinsko verižno žago iz reza, ustavite motor, bencinsko verižno žago odložite in zapustite delovno mesto po poti za

umik. Pazite na padajoče veje in se ne spotikajte.

N Obvejevanje

Obvejevanje pomeni odstranjevanje vej in vejic s podrtega drevesa.



Veliko nesreč se zgodi prav pri obvejevanju

Nikoli ne žagajte vej, če stojite na deblu. Bodite pozorni na povratne udarce, če so veje napete.

- Oporne veje odstranite šele po rezanju na dolžino.
- Veje pod napetostjo je treba žagati od spodaj navzgor, da preprečite, da bi se bencinska verižna žaga zataknila.
- Pri rezanju debelejših vej uporabljajte enako tehniko kot pri rezanju na dolžino.
- Delajte levo od debla in čim bližje bencinski verižni žagi. Po možnosti naj teža bencinske verižne žage sloni na deblu.
- Če želite žagati veje na drugi strani, pojdite na drugo stran debla.
- Razvejane veje odžagajte posamično.
- Manjše veje odžagajte z enim rezom v skladu s sliko **I**.

Rezanje na dolžino

Rezanje na dolžino pomeni žaganje debla na manjše kose.

- Pazite, da se veriga med žaganjem ne dotika tal.
- Postavite se v stabilen položaj in pri strmem terenu stojte nad deblom.
- Poskrbite, da boste stali stabilno in da bo vaša teža enakomerno razporejena na obe nogi. Po možnosti podprite deblo z vejami, tramovi ali klini. Upoštevajte preprosta navodila za lažje žaganje.

1. Deblo leži na tleh - slika E :

Prežagajte deblo od zgoraj navzdol in pazite, da se na koncu reza ne dotaknete tal. Če obstaja možnost, da deblo obrnete, ga najprej prežagajte do 2/3, ga obrnite ter ga nato prežagajte do konca od zgoraj navzdol.

2. Deblo je na enem koncu podprto - slika F :

Najprej od spodaj navzgor prežagajte (z zgornjo stranjo meča) 1/3 debela, da preprečite, da bi se le-to razklalo. Nato žagajte od zgoraj navzdol (s spodnjo stranjo meča) v smeri prvega reza, da se izognete zagozditvi verige.

3. Deblo je podprto na obeh koncih - slika G :

Najprej od zgoraj navzdol prežagajte (s spodnjo stranjo meča) 1/3 debela. Nato žagajte od spodaj navzgor (z zgornjo stranjo meča), dokler se reza ne srečata.

4. Žaganje na kozi za žaganje - slika H :

Trdno držite bencinsko verižno žago z obema rokama in stroj med žaganjem premikajte pred telesom. Ko je deblo prežagano, vodite napravo po desni strani ob svojem telesu (1). Levo roko držite karseda iztegnjeno (2). Pazite na padajoče deblo. Postavite se tako, da padajoče deblo ne predstavlja nobene nevarnosti. Pazite na stopala, saj vas lahko deblo pri padanju poškoduje. Držite ravnotežje (3).

zaščitne rokavice in uporabljajte samo originalne dele. Obstaja nevarnost telesnih poškodb in opeklin!

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite naši strokovni delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

- Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo. S tem boste podaljšali njeno življenjsko dobo in se izognili nesrečam.
- Zavarujte ročaje pred bencinom, oljem ali maščobo. Po potrebi očistite ročaje s krpo, namočeno v milnico. Za čiščenje ne uporabljajte razredčil ali bencina!
- Po vsaki uporabi očistite verigo s čopičem ali metlico. Za čiščenje ne uporabljajte tekočin. Po čiščenju rahlo naoljite verigo z verižnim oljem.
- Pri čiščenju odstranite tudi pokrov verižnika (A 13), da boste lahko orodje očistili tudi na tem mestu.
- Očistite žaginega lista (A 10).
- Očistite prezračevalne reže in površino žage s čopičem, metlico ali suho krpo. Ne uporabljajte tekočin.
- Očistite dotok za olje (C 28), da zagotovite nemoteno, samodejno oljenje verige žage med njenim delovanjem. V ta namen uporabite čopič ali krpo za brisanje in iz dotoka za olje odstranite ostanke.

Čiščenje



Čistilna dela izvajajte samo pri izklopljenem, ohlajenem motorju in izvlečenem vtiču vžigalne svečke/aktivirani zavori verige. Pri delih z verigo žage vedno nosite



Vzdrževalna dela izvajajte samo pri izklopljenem, ohlajenem motorju in izvlečenem vtiču vžigalne svečke/aktivirani zavori verige. Pri delih z verigo žage vedno nosite zaščitne rokavice in

uporabljajte samo originalne dele. Obstaja nevarnost telesnih poškodb in opeklin!

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, prepustite naši strokovni delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Intervali vzdrževanja

Redno opravljajte vzdrževalna dela, navedena v spodnji preglednici. Z rednim vzdrževanjem svoje bencinske verižne žage podaljšate življenjsko dobo bencinske verižne žage. Poleg tega dosežete optimalno učinkovitost žaganja in se izognete nesrečam.

Tabela intervalov vzdrževanj

Sklop naprave	Delo	Pred vsako uporabo	Po 10 urah obratovanja	Po vsaki uporabi
Komponente verižne zavore	Kontrola, po potrebi menjava	✓		
Verižnik (C 27)	Kontrola, po potrebi menjava	✓		
Veriga žage (C 9)	Kontrola, oljenje, po potrebi brušenje ali menjava	✓		
Veriga žage (C 9)	Čiščenje, oljenje			✓
Meč (C 10)	Kontrola, čiščenje, oljenje	✓		✓
Meč (C 10)	Obračanje		✓	
Avtomatiko za oljenje	Preverite avtomatiko za oljenje in po potrebi očistite iztočni kanal za olje	✓		
Sklopka	Preverite mirovanje v prostem teku	✓		
Vijaki, matice, sorniki	Preverite, zategnite		✓	
Zračni filter	Očistite ali zamenjajte			✓
Vžigalna svečka (O 35)	Očistite/nastavite/zamenjajte		✓	

N Čiščenje zračnega filtra

! Naprave nikoli ne uporabljajte brez zračnega filtra. Drugače bi v motor prodrla prah in umazanija ter privedla do poškodbe stroja. Zračni filter ohranjajte čist.

1. Izklopite motor in napravo pustite ohladiti.
 2. Odvijte vijak (31) na pokrovu zračnega filtra (32) in snemite pokrov zračnega filtra (32) z ohišja zračnega filtra.
 3. Zračni filter (33) vzemite iz ohišja zračnega filtra.
 4. Zračni filter (33) očistite z vodo in ga pustite, da se posuši na zraku. **Za čiščenje nikoli ne uporabljajte bencina!**
- i** Zračni filter (33) zamenjajte, če je obrabljen, poškodovan ali močno umazan (glejte pod »Nadomestni deli/pribor«).
5. Očiščeni (po potrebi novi) zračni filter (33) vstavite v ohišje zračnega filtra.
 6. Pokrov zračnega filtra (32) namestite na ohišje zračnega filtra.
 7. Pokrov zračnega filtra (32) pritrdite z vijakom (31).

O Preverjanje/nastavljanje/zamenjava vžigalne svečke

i Obrabljene vžigalne svečke ali preveliki presledki med vžigi privedejo do zmanjšane zmogljivosti motorja.

1. Motor izklopite in napravo pustite ohladiti.
2. Odvijte vijak (31) na pokrovu zračnega filtra (32) in snemite pokrov zračnega filtra (32) z ohišja zračnega filtra.

3. Zračni filter (33) vzemite iz ohišja zračnega filtra.
4. Povlecite vtič vžigalne svečke (34) z vžigalne svečke (35).
5. Vžigalno svečko (35) **odvijte v nasprotni smeri urnega kazalca** s kombiniranim orodjem (17).
6. Preverite presledek med vžigi s pomočjo listnatega merila (iz specializirane trgovine). **Razmik elektrod mora znašati 0,6–0,7 mm.**
7. Po potrebi razmik nastavite, tako da masno elektrodo vžigalne svečke (35) previdno upognete.
8. Vžigalno svečko (35) očistite z žičnato krtačo.
9. Očiščeno in nastavljeno vžigalno svečko (35) vstavite ali pa poškodovano vžigalno svečko (35) zamenjajte za novo vžigalno svečko (glejte poglavje »Nadomestni deli/pribor«).
10. Znova namestite vtič vžigalne svečke (34).
11. Znova namestite zračni filter (33) in pokrov zračnega filtra (32).

Nastavitev uplinjača

Uplinjač je bil tovarniško že nastavljen na optimalno zmogljivost. Če bi bile potrebne naknadne nastavitve, naj nastavitve izvede strokovna delavnica.

Brušenje verige



Slabo nabrušena veriga poveča nevarnost povratnega udarca!

Kadar opravljate dela na meču in verigi, nosite zaščitne rokavice.



Ostra veriga zagotavlja optimalno žaganje. Brez težav zareže skozi

les in za seboj pušča velike ostružke lesa. Če morate meč potiskati skozi les in so ostružki drobni, je veriga topa. Pri delu z zelo topo verigo ne nastajajo ostružki, temveč samo lesni prah.

- Veriga žaga z rezalnimi členi, ki so sestavljeni iz zoba in omejevalnika globine. Razdalja v višini med obema deloma določa globino brušenja.
- Pri brušenju zob upoštevajte naslednje vrednosti:

- P**
- kot brušenja (30°),
 - prsni kot (60°),
 - globina brušenja (0,65 mm).



Odstopanja od navedenih vrednosti lahko povečajo nevarnost povratnega udarca, zaradi česar se poveča nevarnost nesreče!

Za brušenje verige žage je potrebno nekaj vaje. Poleg tega je za brušenje verige žage potrebno posebno orodje, ki zagotavlja, da je veriga pobrušena pod pravim kotom in s pravilno globino. Ravnajte v skladu z navodili za vašo napravo za brušenje verig žage (npr. Parkside PSG 85 B2). Neizkušenemu uporabniku verižnih žag priporočamo, da verigo žage da nabrusiti oziroma zamenjati strokovnjaku ali strokovni delavnici

slika P :

1. Izključite žago in izvlecite vtič.
2. Snemite verigo (glejte poglavje Upravljanje verižne žage). Za pravilno brušenje mora biti veriga dobro nape-ta.
3. Za brušenje potrebujete okroglo pilo s premerom 4,00 mm.



Brusilne pile z drugačnim premerom lahko poškodujejo verigo in ogrozijo varnost pri delu!

4. Brusite samo od znotraj navzven. Vodi-te pilo z notranje strani zoba navzven. Dvignite pilo, ko jo povlečete nazaj.
5. Najprej nabrusite zobe na eni strani. Nato obrnite verigo in naostrite zobe na drugi strani.
6. Če zob meri samo še približno 4 mm, je veriga obrabljena in jo je treba za-menjati z novo.
7. Po brušenju morajo biti vsi rezalni členi enako dolgi in široki.
8. Po vsakem tretjem brušenju preverite globino brušenja (omejevalnik globi-ne) in uravnajte višino s ploščato pilo. Omejevalnik globine naj bo od zoba zamaknjen za približno 0,65 mm. Ko ga zamaknete, ga spredaj nekoliko zaoblite.

Nastavitev napetosti verige

Nastavitev napetosti verige je opisana v poglavju „Napenjanje verige žage“.

Nova veriga se mora uteči



Menjava verige žage je opisana v poglavju »Odstranitev/namestitev verige žage in žaginega lista«.

Pri novi verigi se napetost po določenem času zmanjša. Zato morate po petih rezih ali po najmanj 10-minutnih žaganja verigo ponovno napeti.



Glejte poglavje »Uporaba/začetek uporabe – napenjanje verige žage«.



Verige nikoli ne pritrдите na obrabljeno gonilno vreteno ali poškodovan meč, saj se ta lahko sname ali pretrga ter povzroči hude poškodbe.



Vzdrževanje meča



Pri delih na verigi ali meču nosite zaščitne rokavice.

1. Izklopite motor in napravo pustite ohladiti.
2. Obrnite majhen vijak (14) s kombiniranim orodjem **v nasprotni smeri urnega kazalca**, da zmanjšate napetost verige žage (9).
3. Odvijte matici (15) pokrova verižnika (13) s kombiniranim orodjem (17).
4. Pokrov verižnika (13), žagin list (10) in verigo žage (9) odstranite.
5. Preverite obrabljjenost meča (10). Odstranite zarobke in izravnajte vodilne površine s ploščato pilo.
6. Očistite dozirne odprtine za olje (28), da bi zagotovili brezhibno samodejno oljenje žage med obratovanjem.
7. Žagin list (10), verigo žage (9) in pokrov verižnika (13) namestite ter napnite verigo žage (9).



Pri optimalnem stanju dotoka za olje veriga žage nekaj sekund po zagonu bencinske verižne žage samodejno izbrizga nekaj olja.



Pa meča



Pri delih na verigi ali meču nosite zaščitne rokavice.

Meč je treba vsakih 10 obratovalnih ur obrniti, s čimer zagotovite enakomerno obrabo.

1. Izklopite motor in napravo pustite ohladiti.
2. Obrnite majhen vijak (14) s kombiniranim orodjem (17) **v nasprotni smeri urnega kazalca**, da zmanjšate napetost verige žage (9).
3. Odvijte matici (15) pokrova verižnika (13) s kombiniranim orodjem (17).
4. Pokrov verižnika (13), žagin list (10) in verigo žage (9) odstranite.
5. Obrnite meč okoli njegove vodoravne osi ter namestite meč in verigo, kot je opisano v razdelku „Odstranitev/ namestitvev žaginega lista“. Pri tem upoštevajte smer vrtenja verige!



Smer vrtenja verige žage

Če je meč obrnjen, se pri usmerjanju verige žage (9) ravnajte po simbolu pod pokrovom verižnika (13). Smer teka verige, prikazana na meču, v tem primeru ne velja.

Shranjevanje

- Orodje očistite, preden ga shranite.
- Namestite ščitnik meča.
- Orodje hranite na suhem in pred prahom zaščitenem mestu zunaj dosega otrok.

Biolško olje za verige:

- Pred daljšimi prekinitvami delovanja izpraznite posodo za olje. Odpadno olje odstranite na okolju prijazen način (glejte poglavje „Odstranjevanje/ varstvo okolja“).

Shranjevanje nerabljene naprave



Neupoštevanje navodil za shranjevanje lahko zaradi ostankov goriva

v uplinjaču privede do težav pri zagonu ali trajnih poškodb.

Če naprave ne boste rabili več kot 3 mesece:

1. Izpraznite rezervoar za gorivo na dobro prezračujem kraju.
2. Zaženite motor in ga pustite delovati v prostem teku, tako da se motor zaustavi in v uplinjaču ni več goriva.
3. Počakajte, da se motor ohladi (pribl. 5 minut).

Odstranjevanje/varstvo okolja

Starega olja ali ostankov bencina ne vlijete v kanalizacijo ali odtok.

Staro olje in ostanke bencina odstranite na okolju prijazen način – oddajte jih na odzvemnem mestu.

Orodje, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazen reciklažo. Orodja ne sodijo med gospodinjske odpadke.

Skrbno izpraznite posodo za gorivo in svojo orodje oddajte v reciklažo.



Električne naprave ne sodijo med gospodinjske odpadke!

Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi: Odslužene električne naprave je treba zbirati ločeno in jih oddati za recikliranje na okoljsko primeren način.

Odvisno od prenosa v nacionalno pravo so vam na voljo naslednje možnosti:

- odsluženo opremo lahko oddate na prodajnem mestu,
- ali na uradnem zbirališču,
- ali jo pošljete nazaj proizvajalcu/osebni, ki jo je dala na trg. Odstranjevanje vaših okvarjenih poslatih naprav izvedemo brezplačno.

To ne velja za pribor in pripomočke za odpadne naprave, če nimajo električnih sestavnih delov.

Nadomestni deli / Pribor

Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani www.grizzlytools.shop

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Če imate dodatna vprašanja, se obrnite na »Service-Center« (glejte stran 343).

Pokrovček posode za olje.....	91110127
Veriga za žago.....	91110132
Meč	91110131
Vžigalna svečka	91110128
Biološko olje za verige 1 l.....	30230001



Varna uporaba bencinske verižne žage je mogoča le z dovoljenimi verigami žage in vodili verige.

Uporaba nedovoljenih kombinacij lahko povzroči resne ali celo smrtne telesne poškodbe. S

to bencinsko verižno žago uporabljajte izključno naslednja vodila verige:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

ali 188PXBK095 (Oregon)

in naslednje verige žage: .325.058x72DL

(Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

ali 21BPX072X (Oregon)

A Odpravljanje napak

Napaka	Možni vzroki	Ukrep
Naprava se ne vklopi	Zavora verige se je zaskočila	Preverite zavoro verige, po potrebi zavoro verige sprostite
	Ni goriva v rezervoarju	Gorivo dolijte
	Stikalo za vklop/izklop (24) je v okvari	Napako naj odpravi servisna služba.
	Okvara motorja	
	Vžigalna svečka (35) je obrabljena	Vžigalno svečko preverite/zamenjajte
Veriga ne teče	Verižna zavora blokira verigo	Preverite verižno zavoro in jo po potrebi izključite, po potrebi izključite
Naprava slabo žaga	Napačno montirana veriga (9)	Pravilno montirajte verigo.
	Topa veriga (9)	Nabrusite zobe ali namestite novo verigo.
	Premajhna napetost verige	Preverite napetost verige.
Moteno delovanje žage, veriga se snema	Premajhna napetost verige	Preverite napetost verige.
Veriga postane vroča, med žaganjem se pojavi dim, tirnica spremeni barvo	Premajhna količina olja za verigo	Preverite nivo olja in po ga po potrebi dolijte. Preverite avtomatiko za oljenje in po potrebi očistite iztočni kanal za olje oz. napako naj odpravi servisna služba. Preverite fino nastavitvev olja (gumb za regulacijo olja).

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080 080 917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvi spodaj navedenih pogojev odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrдіlo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod.....	345	Čišćenje	362
Svrha primjene	346	Održavanje.....	363
Opći opis	346	Intervali za održavanje	363
Obim isporuke.....	346	Tablica s intervalima za održavanje...	363
Opis funkcioniranja.....	346	Čišćenje filtra za zrak.....	364
Pregled	346	Provjerite/podesite/zamijenite	
Tehnički podaci	347	svječicu.....	364
Sigurnosne napomene	348	Podešavanje rasplinjača	365
Slikovne oznake na uređaju	348	Brušenje lanca pile.....	365
Slikovni znakovi u Uputi.....	349	Podešavanje zategnutosti lanca	366
Opće sigurnosne napomene.....	350	Uhodavanje novog lanca pile.....	366
Mjere opreza protiv povratnoga		Održavanje nosača	366
udara	351	Okretanje mača.....	366
Preostali rizici	352	Čuvanje	367
Sigurnosne funkcije	352	Čuvanje tijekom prekida rada.....	367
Posluživanje/Puštanje u rad.....	353	Transport	367
Punjenje ulja za lanac	353	Odstranjivanje/	
Punjenje goriva.....	354	zaštita okoliša	368
Zatezanje lanca pile.....	355	Rezervni dijelovi/Pribor	368
Uključivanje / Isključivanje.....	355	Garancija.....	369
Provjeravanje kočnice lanca	357	Servis za popravke	370
Provjera podmazivanja lanca	357	Service-Center	370
Demontiranje/montiranje mača	358	Proizvođač.....	370
Demontiranje/montiranje lanca pile..	359	Traženje greške.....	371
Tehnike piljenja.....	359	Prijevod originalne CE Izjave	
Općenito	359	o podudarnosti	475
Obaranje drveća	360	Sklopni crtež.....	481
Rezanje grana	361		
Podrezivanje	362		

Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašega uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo kako je opisano i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji

proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju.

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici: www.lidl.hr

Svrha primjene

Benzinska lančana pila je konstruirana samo za piljenje drveta vani. Benzinsku lančanu pilu treba posluživati samo jedna osoba, koja mora držati desnom rukom na stražnjoj ručki i lijevom rukom na prednjoj ručki.

Benzinska lančana pila je namijenjena za uporabu u uradi-sam okruženjima. Nije koncipirana za trajni pogon u gospodarskim okruženjima. U slučaju komercijalne uporabe jamstvo prestaje važiti. Uređaj je namijenjen za uporabu od strane odraslih osoba. Mlade osobe starije od 16 godina benzinsku lančanu pilu smiju koristiti samo uz nadzor.

Nacionalni propisi mogu ograničiti uporabu stroja.

Proizvođač ne jamči za štete uzrokovane nenamjenskom ili pogrešnom uporabom. S benzinskom lančanom pilom smijete rezati samo drva. Materijali kao što su plastika, kamen, metal ili drvo koje sadrži strana tijela (npr. čavli ili vijci) ne smiju se obrađivati!

Opći opis



Sliku najvažnijih funkcionalnih dijelova možete pronaći na prednjoj i stražnjoj preklapnoj stranici.

Obim isporuke

Odpakirajte uređaj i provjerite da li je sve kompletno:

- Benzinska lančana pila s montiranim mačem i montiranim lancem pile

- Zaštitni tuljac za mač
- Slušna zaštita
- Zaštitne naočale
- Boca s uljem sa 500 ml biološkog ulja za lanac
- Boca za miješanje
- Kombinirani alat
- Naputka za posluživanje

Opis funkcioniranja

Kružni lanac benzinske lančane pile vodi mač (šina vodilica).

Uređaj je opremljen brzom kočnicom lanca. Automatika za ulje osigurava kontinuirano podmazivanje lanca. Za zaštitu korisnika benzinska lančana pila je opremljena različitim zaštitnim uređajima.

Funkcioniranje dijelova za rukovanje opisano je u sljedećim poglavljima.

Pregled



- 1 prednja ručka
- 2 Ručka za pokretanje
- 3 Blokada ručice gasa
- 4 stražnja ručka
- 5 Štitnik za ruke
- 6 Ručica gasa
- 7 Poklopac spremnika
- 8 Kapa spremnika za ulje
- 9 Lanac pile
- 10 Mač
- 11 Kandžasti graničnik
- 12 Kočna poluga lanca/prednja zaštitna ruku
- 13 Pokrov lančanika
- 14 mali vijak
- 15 Matica
- 16 Zaštitni omotač mača
- 17 Kombinirani alat
- 18 Boca s uljem
- 19 Boca za miješanje goriva

- 20 Zaštitne naočale
- 21 Slušna zaštita
- 22 Poluga za hladno pokretanje
- 23 Pumpa za gorivo
- 24 Prekidač za uključivanje / isključivanje

B 25 Vijak

- C** 26a Klin sa šinom
 26b Klin držač lanca
 27 Zupčanik lanca
 28 Prolaz za ulje
 29 Udubljenje
 30 Nos

- N** 31 Vijak
 32 Poklopac filtra za zrak
 33 Filtar za zrak

- O** 34 Utičnica za svječicu
 35 Svječica

Tehnički podaci

Benzinska lančana pila ..PBKS 53 B3

- Volumen.....53 cm³
- maks. snaga motora..... 2,0 kW/2,7 KS
- Broj okretaja motora u praznom hodu
 n_0 3000 ± 300 min⁻¹
- Broj okretaja motora s
 mačem i lancem pile n_{maks} 11500 min⁻¹
- Brzina lanca v_{maks} 22,1 m/s
- Težina s praznim spremnikom
 bez mača i lanca pile..... 5,63 kg
 s mačem i lancem pile 6,77 kg
- Zapremina spremnika
 Gorivo..... 260 cm³ (0,26 l)
 Ulje za lanac..... 550 cm³ (0,55 l)
 dopušteno gorivo ROZ 95, ROZ 98
 Odnos miješanja goriva.....40:1
 dopušteno
 ulje za lanac ISO-L-EGD, JASO FD

- Dužina reza45 cm
- Lanac pile
 Oznaka Kangxin 325.058x72DL
 maks. brzina 22,1 m/s
 Podjela 8,25 mm (0,325")
 Broj pogonskih članova72
 Debljina pogonskih
 članova 1,47 mm (0,058")
- Vodilica
 OznakaKangxin BE18-72-5810P
 Duljina..... 18"
 Podjela lančanika 8,255 mm
 Broj zubaca (lančanik).....7
- Razina zvučnog tlaka emisije na mjestu
 korisnika 104,9 dB; K_{pA} = 3 dB
- Razina zvučnog učinka (L_{WA})
 izmjerena..... 112,3 dB; K_{pA} = 2,37 dB
 zajamčena 115 dB

Nosite zaštitu za sluh!

- Vibracija (a_{ri})
 stražnja ručka 10,387 m/s²; K= 1,5 m/s²
 prednja ručka . 9,257 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vrijednost emisije ugljen dioksida (CO₂) ustanovljena EU-tipskim postupkom odobrenja za ovaj uređaj iznosi: 1026 g/kWh

Vibracijske vrijednosti ustanovljene su sukladno ISO 22867. Vrijednosti buke ustanovljene su sukladno ISO 22868.

Vrijednosti buke su ustanovljene sukladno normama i odredbama navedenih u izvaji o sukladnosti .




Upozorenje: Pokušajte opterećenje uslijed vibracija držati što je moguće manje. Primjerne mjere za smanjenje opterećenja uslijed vibracija su nošenje radnih rukavica prilikom uporabe alata i ograničenje radnog vremena. Pritom morate obratiti pozornost na sve sastavne dijelove


ciklusa rada (primjerice razdoblja u kojima je alat isključen i ona, u kojima je uključen ali radi bez opterećenja).


Sigurnosne napomene

 **OPREZ**  **UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara !
Ne otvarati kućište proizvoda !

 **Prije uporabe benzinske lančane pile korisnik mora pročitati i razumjeti sve napomene i upute u priručniku za uporabu. Prilikom korištenja benzinske lančane pile korisnik mora nositi odgovarajuću osobnu zaštitnu opremu (OZO).**


 Lančana pila je opasan uređaj, koji u slučaju pogreške ili nemarne primjene može uzrokovati ozbiljne i čak smrtne ozljede. Stoga za Vašu sigurnost i sigurnost drugih uvijek uvažite sljedeće sigurnosne napomene i u slučaju dvojbe zatražite savjet stručnjaka.


 Lanac pile se ne okreće, kada je kočnica lanca ulegnuta. Otpustite kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca povući prema prednjoj ručici.

Ovaj odsjek obrađuje osnovne sigurnosne propise prilikom rada s uređajem.


Slikovne oznake na uređaju


 **POZOR: VIDI UPUTE ZA UPORABU!**


 Pročitajte i poštujujte upute za uporabu koje pripadaju uz stroj! Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje uređaja trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju.


 Nosite zaštitu sluha i zaštitu za oči.


 Nosite zaštitu za glavu!


 Nosite zaštitne rukavice, kako biste izbjegli posjekotine!


 Nosite zaštitne cipele s čvrstim potplatima!


 Nosite zaštitnu odjeću s umetcima otpornim na rezanje!

 Bez otvorenog plamena; vatra, otvoreni izvor plamena i pušenje su zabranjeni.

  Benzinsku lančanu pilu uvijek koristite s obje ruke.


 Stroj ne izložite kiši. Uređaj ne smije biti vlažan niti njime smijete raditi u vlažnom okruženju.

 Pozor! Povratni udar - prilikom rada obratite pozornost na povratni udar uređaja.


 Zajamčena razina zvučnog učinka

 Električni uređaji ne spadaju u kućno smeće.

 18" Duljina mača

 Pazite na vruće površine, opasnost od opekline!

 Kapacitet spremnika ulja za lanac

 **40:1** Omjer mješavine goriva i 2-taktnog ulja: 40:1, koristite SAMO mješavinu goriva

 ne koristite E10

 **ROZ 95** **ROZ 98**

gorivo koje trebate koristiti

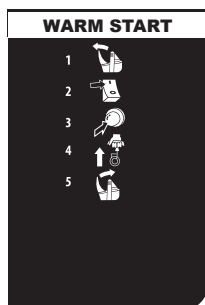
 **ISO-L-EGD** **JASO FD**

primjenjivo 2-taktno ulje


 **x6** Pritisnite 6 x pumpu za gorivo




Tijek postupka pokretanja hladnog starta




Tijek postupka pokretanja toplog starta


 Otvor spremnika ulja za lanac


 **CHAIN OIL** **MAX** **MIN** Podešavanje podmazivanja lanca

 Zaustavljanje uređaja

 Povucite polugu za hladno pokretanje (čok)

Slikovne oznake na pokrovu lančanika:

 Obratite pozornost na ispravan smjer hoda lanca pile.


 Kočnica lanca (otvorena/zatvorena)


Slikovne oznake na maču:

 Smjer hoda lanca pile

Slikovni znakovi u Uputi

 **Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od materijalnih ili oštećenja osoba**

 Znakovi naredbe (umjesto uskličnika naredba je objašnjena) s podacima o zaštiti od oštećenja

 Nosite zaštitne rukavice, kako biste izbjegli posjekotine!

 Opasnost od požara ili eksplozije

 Znakovi upozorenja s informacijama za bolje postupanje s uređajem

Opće sigurnosne napomene



Pridržavajte se propisa za zaštitu od buke i mjesnih propisa kod rušenja stabala.

Mjesne odredbe mogu dovesti do potrebe provjere prikladnosti. Raspitajte se u upravi Vaše šumarije.



Pozor! Pročitajte sljedeće sigurnosne napomene, kako bi se izbjegle ozljede ili oštećenja:

- Djeca, mlade osobe i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ne smiju koristiti benzinsku lančanu pilu.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Motornom pilom ne radite, ako ste umorni ili bolesni ili nakon konzumiranja alkohola, tableta ili droge. Uvijek pravovremeno uzмите pauzu.
- Prilikom rada uvijek nosite prikladnu radnu odjeću, koja vam ostavlja dostatan prostor za pokretanje. U tu odjeću spada zaštitna kaciga, štitnici za uši, zaštitne naočale ili zaštita za lice, rukavice sa zaštitom od porezotina, sigurnosna obuća sa zaštitom od porezotina i čvrstim potplatima, kao i zaštitne hlače sa zaštitom od piljenja.
- Prilikom piljenja suhog drveta može doći do stvaranja prašine. Nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine.
- Prilikom podmazivanja lanca stvara se blagi trag ulja uslijed ulja koje curi van. Obratite pozornost na smjer vjetra i ne izložite se bespotrebno maglici od ulja za podmazivanje.
- Lančana pila je koncipirana za rad s dvije ruke. Nikada ne radite jednom rukom ili iznad visine ramena.
- Redovito mijenjajte Vašu radnu poziciju. Duže korištenje aparata može uzrokovati smetnje cirkulacije u rukama uzrokovane vibracijama (bolest bijelih prstiju). Trajanje korištenja ipak možete produžiti nošenjem prikladnih rukavica ili redovitim pauzama u radu. Imajte na umu da osobne predispozicije za slabu cirkulaciju, niske vanjske temperature ili velike sile zahvaćanja prilikom rada mogu skratiti vrijeme uporabe.
- Krenite tek onda, kada je radno područje oslobođeno prepreka i kada ste predvidjeli put povlačenja ispred padajućeg stabla. Prije pokretanja provjerite, da motorna pila ne dodiruje neke predmete.
- Prilikom piljenja pazite na siguran stav tijela. Ne radite na ljestvama, u krošnji stabla ili na nestabilnim mjestima. Prilikom rada na nagibima budite vrlo oprezni.
- Ne radite motornom pilom koja je oštećena, nepotpuna ili promijenjena bez suglasnosti proizvođača. Nikada ne koristite motornu pilu s defektnom zaštitnom opremom. Prije uporabe provjerite sigurnosno stanje motorne pile, posebno mača i lanca.
- Pažljivo slijedite naputke u vezi održavanja, kontrole i servisa navedene u ovim uputama za uporabu.
- Nikada ne pokrenite motornupilu, prije nego su mač, lanac pile i pokrov lačanika ispravno montirani.
- Svi radovi održavanja, koji nisu navedeni u ovim uputama, smiju biti izvršeni samo od strane servisa za kupce lančanih pila.
- Koristite isključivo dijelove pribora preporučene u ovim uputama.
- Motornu pilu nikada ne pokrenite u zatvorenim ili loše ventiliranim prosto-

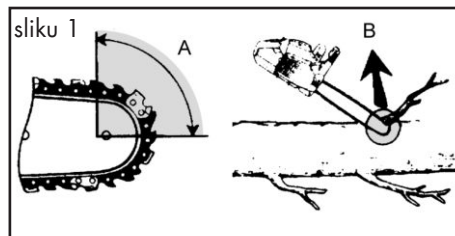
rijama, jer postoji opasnost udisanja ispušnih plinova motora.

- Obratite pozornost na to, da se ljudi ili životinje ne nalaze u blizini područja rada.
- Pripazite, da rukohvati prilikom rada budu suhi i čisti.
- Budite krajnje oprezni prilikom piljenja malih grmova i grana. Tanke grane se mogu zaplesti u pili i udariti u vašem smjeru ili vas izbaciti iz ravnoteže.
- Prilikom piljenja grane koja je napeta obratite pozornost na mogućnost povratnog udara, kada zategnutost drveta naglo prestane. Postoji opasnost od ozljeda.
- Zagasite motor, prije nego odložite lančanu pilu.
- Prilikom promjene lokacije obratite pozornost na to, da lanac pile bude osiguran kočnicom lanca i da je motor zagašen. Motornu pilu nosite tako da lanac i mač budu okrenuti prema natrag i da ispuh bude usmjeren od tijela. Za transport i čuvanje motorne pile postavite štitič lanca.
- Motornu pilu i gorivo čuvajte na sigurnom mjestu i izvan dohvata djece. Osim toga ne smije postojati opasnost da eventualno cureće gorivo ili isparenja dođu u kontakt sa iskrama ili otvorenim plamenom. Izvori nastanka iskri mogu na primjer biti električni uređaji.
- Za čuvanje goriva koristite prikladne i dopuštene spremnike. U slučaju dugotrajnijeg čuvanja ili prilikom transporta motorne pile ispraznite spremnike za gorivo i ulje za lanac. Stare pogonske tvari dajte uredno zbrinuti.

Mjere opreza protiv povratnoga udara



Pozor povratni udar! Pri radu pazite na povratni udar stroja. Postoji opasnost od povrede. Vi izbjegavajte povratne udare oprezom i pravilnom tehnikom piljenja.



- Povratni udar može nastati, ako vrh vodeće šine dodirne neki predmet ili ako se drvo savije i lanac pile se zaglavi u rezu (v. sliku 1/sl. B).
- Dodir vrha šine može u nekim slučajevima dovesti do neočekivane reakcije usmjerene prema natrag, pri kojoj vodeća šina udara prema gore i u smjeru poslužitelja (v. sliku 1/sl. A).
- Zaglavlivanje lanca pile na gornjem rubu vodeće šine može snažno odgurнути šinu natrag u smjeru poslužitelja.
- Svaka od ovih reakcija može dovesti do toga, da se izgubi kontrola nad pilom i da možda dođe do teške povrede. Nemojte se isključivo pouzdati u sigurnosne uređaje ugrađene u lančanu pilu. Kao korisnik lančane pile Vi biste trebali poduzeti različite mjere, kako biste mogli raditi bez nesreća i povreda.

Povratni udar je posljedica pogrešne ili nepravilne uporabe električnog alata. On se može spriječiti pogodnim mjerama opreza, kako je dolje opisano:

- a) **Čvrsto držite pilu objema rukama, pri čemu palac i prst obuhvaćaju ručke lančane pile. Stavite svoje tijelo i ruke u položaj, koji se može oduprijeti silama povratnoga udara.** Ako se izvrše prikladne mjere, poslužitelj može savladati sile povratnoga udara. Nikada nemojte ispustiti lančanu pilu.
- b) **Izbjegavajte nenormalno držanje tijela i nemojte piliti iznad visine ramena.** Time se izbjegava nenamjeravani dodir s vrhom šine i omogućava bolja kontrola lančane pile u neočekivanim situacijama.
- c) **Uvijek koristite rezervne šine i lance pile, koje je propisao proizvođač.** Pogrešne rezervne šine i lanci pile mogu dovesti do pucanja lanca i/ili do povratnoga udara.
- d) **Pridržavajte se uputa proizvođača za oštrenje i održavanje lanca pile.** Preniski graničnici dubine povećavaju sklonost za povratni udar.
- e) **Slijedite sve naputke, kada lančanu pilu oslobađate nakupina materijala, kada je skladištite ili izvodite radove održavanja. Provjerite, da prekidač bude isključen i priključni mrežni vod bude iskopčan iz utičnice.** Neočekivani pogon lančane pile prilikom odstranjivanja nakupina materijala ili tijekom radova održavanja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Preostali rizici

I kada ovaj električni alat propisno poslužujete, uvijek postoje preostali rizici. Sljedeće opasnosti mogu nastati zbog konstrukcije i izvedbe ovoga električnog alata:

a) Posjekotine

- b) Oštećenje sluha, ukoliko se ne nosi prikladna zaštita za sluh.
- c) Štete po zdravlje koje proizlaze iz vibracija šake i ruke, ako uređaj koristite duže vrijeme ili ga ne vodite i ne održavate na uredan način.



Upozorenje! Ovaj električni alat tijekom rada stvara elektromagnetsko polje. Ovo polje može pod određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjio rizik od ozbiljnih ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo osobama s medicinskim implantatima da se prije rukovanja strojem posavjetuju sa svojim liječnikom ili proizvođačem implantata.

A Sigurnosne funkcije

- 4 **Stražnja ručka sa zaštitom za ruke (5)** štiti ruke od granja i grančica i u slučaju iskakanja lanca.
- 12 **Ručica kočnice lanca/zaštita ruku** sigurnosni mehanizam, koji u slučaju povratnog udarca odmah zaustavlja lanac pile, ručica se može aktivirati i ručno, štiti lijevu ruku korisnika, ako ona sklize s prednje ručke.



Lanac pile ne radi, kada je kočnica lanca ulegnuta.

- 9 **Lanac pile s malim povratnim udarcem** pomaže vam pomoću posebno razvijenih sigurnosnih mehanizama ublažavanje povratnih udaraca.
- 11 **Graničnik čeljusti** povećava stabilnost kod izvođenja okomitih rezova i olakšava piljenje. Prilikom piljenja debelih grana i stabala koristite kandžasti graničnik kao

okretnu točku, ukoliko je to moguće.

24 Prekidač za uključivanje/ isključivanje

Kada aktivirate prekidač za uključivanje/isključivanje, uređaj se odmah isključuje.

6 Ručica gasa (u kućištu)

Za uključivanje uređaja morate deblokirati blokadu poluge za gas.

26b Klin držač lanca

smanjuje opasnost od ozljeda u slučaju kidanja ili iskakanja lanca.

Posluživanje/Puštanje u rad



Prilikom rada s lanceom pile uvijek nosite zaštitne rukavice, zaštitne naočale (A 20), slušnu zaštitu (A 21), zaštitnu kacigu, sigurnosnu obuću i radnu odjeću otpornu na rezove. Prije svih radova na benzinskoj lančanoj pili izvucite utikač svjećica (O 34)/aktivirajte kočnicu lanca. Postoji opasnost od ozljeda!



Prilikom piljenja suhog drveta može doći do stvaranja prašine. Nosite prikladnu masku za zaštitu od prašine.

Prije nego pustite benzinsku lančanu pilu u rad, morate:

- eventualno montirati mač, lanac pile i pokrov lanca,
- zategnuti lanac pile,
- Napuniti ulje za lanac,
- provjeriti funkciju kočnice lanca i automatiku ulja,
- provjeriti besprijekorno stanje i cjelovitost zaštitnih uređaja i čvrsti položaj svih vijčanih spojeva,

- provjeriti zaptivanje sustava goriva,
- osigurati, da benzinska lančana pila ne dodiruje nikakve predmete.



Pozor! Benzinsku lančanu pilu možete naknadno nauljiti, vidi poglavlje „Montaža - montiranje lanca pile i mača“.

Punjenje ulja za lanac



Ulje za lanac napunite samo kada je motor zagašen i ohlađen. Prelijevanje ulja dovodi do opasnosti od požara.



Mač i lanac pile nikada ne smiju ostati bez ulja. Ako benzinsku lančanu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupiti. Premalu količinu ulja prepoznajete po nastanku dima ili po promjeni boje mača.

Čim motor radi, ulje curi prema maču (A 10).

Punjenje ulja za lanac:

- Redovno provjeravajte razinu ulja i u slučaju preniske razine dopunite ulje. Kapacitet spremnika možete pronaći u poglavlju „Tehnički podaci“.
- Koristite biološko ulje, koje sadrži dodatke za smanjenje trenja i trošenja. Možete ga naručiti preko naše online trgovine.
- Ako bio-ulje ne stoji na raspolaganju, koristite ulje za podmazivanje lanca s malim udjelom dodataka za prijanjanje. Koristite samo preporučena sredstva za podmazivanje.

- Spremnik za ulje ispraznite u slučaju dužeg nekorisćenja (6-8 tjedana).

Slika A

1. Polegnite uređaj na stranu, kapica spremnika za ulje (8) mora pokazati prema gore.
2. Odvrnite kapu spremnika za ulje (8) i ulje za lanac sipajte u spremnik.
3. Obrišite ulje koje je eventualno prosuto i ponovo zatvorite kapu spremnika za ulje (8).

Punjenje goriva



Prilikom punjenja goriva pobrinite se za dobro prozračivanje. Ne pušite prilikom punjenja spremnika i sve izvore topline držite podalje. Gorivo i njegove pare su vrlo zapaljivi. Ne punite gorivo, ulje ili mazivo dok motor radi.

Pažljivo otvorite poklopac spremnika goriva, tako da se eventualni nadtlak može lagano ispustiti.

Pokrenite motornu pilu na udaljenosti od min. 3 m od mjesta punjenja gorivom. U slučaju nepridržavanja postoji opasnost od požara ili eksplozije.



Koristite samo mješavinu goriva preporučenu u uputama. Mješavina goriva vremenom stari. Ne koristite mješavine goriva starije od 3 mjeseca. U slučaju nepoštivanja može se oštetiti motor i izgubiti pravo na jamstvo.



Izbjegavajte izravan kontakt kože s benzinom i udisanje benzinskih para. Postoji opasnost po zdravlje!



Uređaj je opremljen dvotaktnim motorom i stoga isključivo smije raditi s mješavinom benzina i ulja za dvotaktno motore u omjeru 40:1.

Tablica za miješanje goriva:

Benzin	2-taktno ulje
1,00 litra	25 ml
3,00 litra	75 ml
5,00 litra	125 ml
Postupak miješanja	40 dijela benzina + 1 dio ulja



Kapacitet spremnika i dopuštenu vrstu goriva možete pronaći u poglavlju „Tehnički podaci“.



Najbolje rezultate postići ćete prilikom korištenja ulja za dvotaktno motore sa zračnim hlađenjem.

Slika A

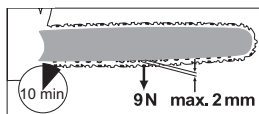
1. Pomiješajte benzin i ulje u boci za miješanje goriva (19). Koristite skalu na spremniku.
2. **↓OIL** Prvo napunite benzin do crte „PETROL“ u boci za miješanje goriva (19).
↑PETROL Nakon toga dodajte ulje, sve do druge oznake skale („OIL“) skale na desnoj gornjoj strani.
Zatvorite i protresite spremnik.
3. Polegnite uređaj na stranu, poklopac spremnika (7) mora pokazati prema gore.
4. Odvrnite poklopac spremnika (7) i napunite mješavinu goriva u spremnik za gorivo. Obrišite ostatke goriva oko poklopca spremnika i ponovno zatvorite poklopac spremnika (7).

Zatezanje lanca pile

Redovito zatezanje lanca pile osigurava sigurnost korisnika i smanjuje odnosno sprječava trošenje i oštećenje lanca. Korisniku preporučujemo prije početka radova i u razmacima od oko 10 minuta provjeriti zategnutost lanca i po potrebi korigirati. Prilikom rada s pilom lanac pile se zagrijava i zbog toga se malo isteže. S takvim „naknadnim dužinama“ treba računati posebno kod novih lanaca pile.

! Lanac pile ne dotežite i ne mijenjajte u vrućem stanju, jer se ona nakon hlađenja opet malo skuplja. Nepoštivanje ovih naputaka može dovesti do oštećenja na šini vodilici ili na motoru, jer lanac pile onda prezategnuto naliježe na maču.

Zatezanje i podmazivanje lanca u velikoj mjeri utječu na vijek trajanja lanca pile.



Lanac pile je ispravno zategnut, ako ne visi na donjoj strani

mača i ako je možete rukom s rukavicom potpuno okolo povući. Prilikom povlačenja lanca pile snagom od 9 N (oko 1 kg) lanac pile i mač ne smiju imati razmak veći od 2 mm.

Slika A

1. Provjerite, je li kočnica lanca otpuštena, dakle je li poluga kočnice lanca (12) pritisnuta na prednju ručku (1).
2. Olabavite dvije matice (15) pokrova lančanika (13) kombiniranim alatom (17).
3. **Za zatezanje** lanca pile okrenite mali vijak (14) kombiniranim alatom (17) **u smjeru kazaljke sata**.

Za otpuštanje zategnutosti okrenite mali vijak (14) kombiniranim alatom (17) **u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata**.

4. Zategnite dvije matice (15) pokrova lančanika (13) kombiniranim alatom (17).

i Kod novog lanca pile morate zategnutost lanca ponovo podesiti nakon maksimalno 5 rezova.




A Uključivanje / Isključivanje



! **Motornu pilu ne koristite u blizini zapaljivih tekućina ili plinova.**



i **Lanac pile se ne smije pokretati u praznom hodu.** Kada se lanac pile pokreće u praznom hodu, postoji problem sa spojkom ili s brojem okretaja u praznom hodu. Stupite u kontakt sa servisnim centrom.


Način postupanja: Hladno pokretanje



1. Provjerite, nalazi li se dovoljno ulja za lanac u spremniku i po potrebi dopunite ulje za lanac (vidi poglavlje „Punjenje ulja za lanac“).
2. Uređaj postavite na ravnu, stabilnu podlogu i skinite zaštitni omotač mača (16).
3. **!** Lanac pile (9) ne smije doticati pod niti druge predmete.
3. Aktivirajte kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (12) odgurnuti od prednje ručke (1), sve dok kočnica lanca ne ulegne.
4. Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje (24) u poziciju „I“.


5.  Pritisnite 6x pumpu za gorivo (23).
6.  Polugu za hladno pokretanje (22) (čok) izvucite (I).
7. Držite uređaj, jednom rukom na prednjoj ručki (1) i nogom na stražnjoj ručki (4).
8.  Zahvatite drugom rukom ručku za pokretanje (2) na užetu za pokretanje i povlačite u više navrata velikom brzinom, sve dok se motor ne pokrene.

 Dok je poluga za hladno pokretanje (22) (čok) izvučen, motor se pokreće samo na kratko i nakon toga se opet gasi.
9.  Kada se motor na kratko upalio i ponovo ugasio, aktivirajte blokadu poluge gasa (3) i na kratko polugu gasa (6).


 Poluga za hladno pokretanje (22) (čok) se vraća u poziciju za toplo pokretanje.
10.  Ponovo zahvatite ručku za pokretanje (2) na užetu za pokretanje i u više navrata brzo povucite, sve dok se motor ne pokrene.

 Ako to ne uspije, slijedite upute u poglavlju „Rješavanje problema“.


 Ako je vanjska temperatura vrlo visoka, moguće je da motor morate i u hladnom načinu pokretanja bez povučene poluge a hladno pokretanje (22) (čok) upaliti.
11.  Otpustite kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (12) povući prema prednjoj ručki (1), sve dok se kočnica lanca ne otpusti.

 **Kada se lanac pile pokreće u praznom hodu, postoji problem sa spojkom ili s brojem okretaja u praznom hodu.** Stavite uređaj izvan






pogona i stupite u kontakt sa servisnim centrom.


12.  **OPREZ!** Kada blokadu poluge gasa (3) i polugu gasa (6) aktivirate, lanac pile (9) se pokreće.


Način postupanja: Toplo pokretanje


 Toplo pokretanje možete maksimalno 15 - 20 minuta nakon zadnje uporabe izvršiti.


1. Provjerite, nalazi li se dovoljno ulja za lanac u spremniku i po potrebi dopunite ulje za lanac (vidi poglavlje „Punjenje ulja za lanac“).
2. Uređaj postavite na ravnu, stabilnu podlogu i skinite zaštitni omotač mača (16) .

 Lanac pile (9) ne smije doticati pod niti druge predmete.
3.  Aktivirajte kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (12) odgurnuti od prednje ručke (1), sve dok kočnica lanca ne ulegne.
4.  Prebacite prekidač za uključivanje/isključivanje (24) u poziciju „I“.
5.  Pritisnite 6x pumpu za gorivo (23).
6. Držite uređaj, jednom rukom na prednjoj ručki (1) i nogom na stražnjoj ručki (4).
7.  Zahvatite drugom rukom ručku za pokretanje (2) na užetu za pokretanje i povlačite užu za pokretanje polako do prvog otpora.
8. Sada u više navrata naglo povucite užu za pokretanje. Motor bi se trebao pokrenuti nakon 1 - 2 zamaha.

 Ako se motor ne pokrene nakon nekoliko pokušaja, isprobajte „Način postupanja: Hladno pokretanje“.

9.  Otпустите kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (12) povući prema prednjoj ručki (1), sve dok se kočnica lanca ne otpusti.

 **Kada se lanac pile pokreće u praznom hodu, postoji problem sa spojkom ili s brojem okretaja u praznom hodu.** Stavite uređaj izvan pogona i stupite u kontakt sa servisnim centrom.

10.  **OPREZ!** Kada blokadu poluge gasa (3) i polugu gasa (6) aktivirate, lanac pile (9) se pokreće.


 **Isključivanje motora u slučaju opasnosti:**

1. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (24) u poziciju „O“.


Isključivanje motora

1. Po potrebi pustite ručicu gasa (3).
2. Postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (24) u poziciju „O“.

B Provjeravanje kočnice lanca


 Lanac pile ne radi, kada je kočnica lanca ulegnuta.

1. Uređaj postavite na ravnu, stabilnu podlogu i skinite zaštitni omotač mača (16).

 Lanac pile (9) ne smije doticati pod niti druge predmete.


2. Uključite benzinsku lančanu pilu na način opisan u poglavlju „Uključivanje / Isključivanje“.
3. Kada je motor u pokretu, lijevom rukom aktivirajte polugu kočnice lanca (12). U tu svrhu odgurnite polugu kočnice lanca (12) od prednje ručke (1). Lanac pile (9) bi trebao naglo stati.

4. Ako kočnica lanca ispravno funkcionira, postavite prekidač za uključivanje/isključivanje (24) u položaj „O“ i otpustite kočnicu lanca tako, što ćete polugu kočnice lanca (12) povući u pravcu prednje ručke (1).

 **Ako kočnica lanca ne funkcionira ispravno, benzinsku lančanu pilu ne smijete koristiti. Postoji opasnost od ozljeda uslijed naknadnog kretanja lanca pile. Dajte benzinsku lančanu pilu popraviti od strane naše službe za korisnike. U tu svrhu kontaktirajte naš servisni centar.**

Provjera podmazivanja lanca

Prije početka radova provjerite razinu ulja i funkciju podmazivanja lanca.

 Mač i lanac pile nikada ne smiju ostati bez ulja. Ako benzinsku lančanu pilu pogonite s premalom količinom ulja, učinak rezanja i životni vijek lanca pile se smanjuju, jer će lanac pile brže otupiti. Premalu količinu ulja prepoznajete po nastanku dima ili po promjeni boje mača.

1. Uključite benzinsku lančanu pilu na način opisan u poglavlju „Uključivanje / Isključivanje“.
2. Držite ih iznad svijetle podloge. **Benzinska lančana pila ne smije doticati pod!**

Ako se pojavi trag ulja, benzinska lančana pila radi besprijekorno.

Ako se pojavi slabi trag ulja: Regulirajte tok ulja.

Slika B : Na donjoj strani lančane pile se nalazi vijak (25), pomoću kojeg možete regulirati protok ulja:

Okretanje u smjeru suprotnom od smjera kazaljke na satu: visok protok ulja

Okretanje u smjeru kazaljke na satu: nizak protok ulja

Ako se ne pojavi trag ulja:

Očistite prolaz ulja (C 28), da biste osigurali neometano automatsko nauljivanje lanca pile tijekom rada.

Slika C, prikaz slike ④:

Koristite kist ili krpu, da biste ostatke obrisali iz prolaza ulja (28).

i Demontaža mač/lanac pile, vidi poglavlje „Demontaža/montaža mača“.

i Ako čišćenje prolaza ulja ne uspije, dajte benzinsku lančanu pilu na popravak našem servisu za kupce. U tu svrhu kontaktirajte naš servisni centar.

C Demontiranje/ montiranje mača

i Oprez! Benzinska lančana pila može nakon uporabe uljiti i ulje može iscurjeti, ako je odložite na bok ili naglavce.

To je normalan postupak uslijed neophodnog otvora za ventilaciju na gornjem kotaču spremnika, zbog čega se ne radi o razlogu za reklamaciju. Pošto se svaka benzinska lančana pila kontrolira tijekom proizvodnje i testira s uljem, moguće je da unatoč pražnjenju preostane mali ostatak u spremniku, koji tijekom transporta kućište lagano onečisti uljem. Molimo da očistite kućište krpom.

Demontiranje lanca pile i mača

1. Isključite uređaj i izvucite utikač za svječiće (O 34) te ostavite da se uređaj ohladi.
2. Postavite uređaj na ravnu površinu.
3. Povucite polugu kočnice lanca (12) do prednje ručke (1) .
4. Okrenite mali vijak (14) kombiniranim alatom (17) **u smjeru protivnom smjeru kazaljke na satu** da biste lanac pile (9) oslobodili zategnutosti.
5. Otpustite dvije matice (15) pokrova lančanika (13) pomoću kombiniranog alata (17).
6. Skinite pokrov lančanika (13).
7. Gurnite mač (10) u pravcu zupčanika lanca (27) i skinite lanac pile (9) i zatim mač (10).

Prije promjene lanca pile treba od nečistoća očistiti utor šine vodilice, budući da zbog naslaga prljavštine lanac može iskočiti iz utora. Naslage mogu upiti i ulje za lanac. Posljedica toga može biti da ulje za lanac uopće ne dopijeva na donju stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

Montiranje lanca pile i mača (šine vodilice)

1. Postavite mač (10) na svornjake (26a) i gurnite prema zupčaniku lanca (27), da biste lanac pile lakše mogli postaviti.
2. Navucite lanac pile (9) preko zupčanika lanca (27).
3. Počnite na maču (10) lanac pile (9) umetnuti, u pravcu vrha mača. Normalno je ako lanac pile (9) visi.
4. Povucite mač (10) prema naprijed, da biste napetost na lancu pile (9) prenijeli.

5. Postavite pokrov lančanika (13).
6. Lagano zategnite dvije matice (15) pokrova lančanika (13).
7. **Zategnite** lanac pile (9) tako, što ćete mali vijak (14) **okrenuti u smjeru kazaljke sata**.

i Ako se lanac pile (9) ne zategne, provjerite, je li nos (30) u pokrovu lančanika zahvaća utor (29) na maču.

C Demontiranje/ montiranje lanca pile

i Oprez! Benzinska lančana pila može nakon uporabe uljiti i ulje može iscurjeti, ako je odložite na bok ili naglavce.

To je normalan postupak uslijed neophodnog otvora za ventilaciju na gornjem kotaču spremnika, zbog čega se ne radi o razlogu za reklamaciju. Pošto se svaka benzinska lančana pila kontrolira tijekom proizvodnje i testira s uljem, moguće je da unatoč pražnjenju preostane mali ostatak u spremniku, koji tijekom transporta kućiste lagano onečisti uljem. Molimo da očistite kućiste krpom.

Demontiranje lanca pile

1. Isključite uređaj i izvucite utikač za svječiće (34) te ostavite da se uređaj ohladi.
2. Postavite uređaj na ravnu površinu.
3. Povucite polugu kočnice lanca (12) do prednje ručke (1).
4. Okrenite mali vijak (14) pomoću kombiniranog alata (17) **u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata** da biste lanac pile (9) oslobodili zategnutosti.
5. Otpustite dvije matice (15) pokrova lančanika (13) pomoću kombiniranog alata (17).

6. Skinite pokrov lančanika (13).
7. Gurnite mač (10) u pravcu zupčanika lanca (27) i skinite lanac pile (9).

Prije promjene lanca pile treba od nečistoća očistiti utor šine vodilice, budući da zbog naslaga prljavštine lanac može iskočiti iz utora. Naslage mogu upiti i ulje za lanac. Posljedica toga može biti da ulje za lanac uopće ne dospijeva na donju stranu utora, odnosno da se razmazuje vrlo malo ulja, te se na taj način smanjuje učinak podmazivanja.

Montiranje lanca pile

1. Gurnite mač (10) prema zupčaniku lanca (27), da biste lanac pile lakše mogli postaviti.
2. Navucite lanac pile (9) preko zupčanika lanca (27).
3. Počnite na maču (10) lanac pile (9) umetnuti, u pravcu vrha mača. Normalno je ako lanac pile (9) visi.
4. Povucite mač (10) prema naprijed, da biste napetost na lancu pile (9) prenijeli.
5. Postavite pokrov lančanika (13).
6. Lagano zategnite dvije matice (15) pokrova lančanika (13).
7. **Zategnite** lanac pile (9) tako, što ćete mali vijak (14) **okrenuti u smjeru kazaljke sata**.


i Ako se lanac pile (9) ne zategne, provjerite, je li nos (30) u pokrovu lančanika zahvaća utor (29) na maču.

Tehnike piljenja


Općenito

- Imate bolju kontrolu ako pilite s donjom stranom nosača (s lancem koji vuče), a ne s gornjom stranom nosača (s lancem koji gura).

- Lanac pile za vrijeme piljenja ili nakon toga ne smije dodirnuti niti tlo niti bilo kakav drugi predmet.
- Pazite da se lanac pile ne zaglavi u prosjedu. Deblo ne smije puknuti niti se rascjepiti.
- Obratite pažnju i na mjere predostrožnosti protiv povratnog udarca (vidi sigurnosne napomene).
- Prilikom radova piljenja na nagibu uvijek stojte iznad stabla. Kako biste u trenutku „probijanja pile“ zadržali potpunu kontrolu, pred kraj reza smanjite silu pritiskanja, bez da otpustite čvrst stisak ručki benzinske lančane pile. Obratite pozornost na to, da lanac pile ne dodiruje tlo. Nakon dovršetka reza pričekajte da se benzinska lančana pila potpuno umiri, prije nego što tu pilu tamo otklonite. Motor benzinske lančane pile uvijek isključite, prije nego što prelazite s jednog stabla na drugo.
- Obratite pažnju na smjer padanja drveta: Korisnik se u blizini oborenog drveta mora sigurno kretati, kako bi ga mogao lako podrezati i odrezati mu grane. Trebate izbjeći da se padajuće drvo zakači za neko drugo drvo. Obratite pažnju na prirodni smjer pada, koji ovisi o nagnutosti i savijenosti drveta, o smjeru vjetra i o broju grana.
- Prilikom radova piljenja na nagibu korisnik pile se treba zadržavati na terenu iznad stabla koji želi rušiti, jer će drvo nakon rušenja vjerojatno kotrljati ili klizati nizbrdo.
- Mala stabla s promjerom od 15-18 cm obično je moguće odrezati s jednim rezom.
- Kod stabla većeg promjera morate napraviti procjepni rez i rez za obaranje (vidi **P**).

 **Kada je lanac pile zaglavljen, ne pokušajte benzinsku lančanu pilu na silu izvlačiti. Postoji opasnost od ozljeda. Isključite motor i koristite krak poluge ili klin, da biste benzinsku lančanu pilu oslobodili.**

Obaranje drveća

 **Potrebno je puno iskustva za rušenje stabala. Rušite stabla samo, kada sigurno znate rukovati benzinskom lančanom pilom. Benzinsku lančanu pilu nikako ne koristite ako se osjećate nesigurno.**

- Pazite da se u blizini radnog područja ne zadržavaju ljudi ili životinje. Sigurnosni razmak između drveta kojeg se obara i najbližeg radnog mjesta mora iznositi 2 1/2 dužine drveta.



Ne rušite stablo, kada puše snažan ili promjenljiv vjetar, kada postoji opasnost oštećenja imovine ili kada bi stablo moglo pasti na vodove. Prilikom rušenja stabala morate obratiti pažnju na to, da druge osobe ne budu izložene opasnostima, da ne budu pogođeni vodovi za snabdjevanje i da ne budu prouzrokovane predmetne štete. Ukoliko stablo dođe u dodir sa vodom za snabdjevanje, poduzeće koje vrši snabdjevanje mora o tome neizostavno biti obaviješteno.



Podignite zaštitu za sluh neposredno nakon završetka piljenja, kako biste mogli čuti zvukove i signale upozorenja.

1. Rezanje grana - slika **I** :

Uklonite grane koje vise prema dolje tako da zarezete iznad grane. Nikad nemojte rezati grane iznad visine ramena.

2. Područje za bježanje - slika **J** :

Uklonite šipražje oko drveta kako bi si omogućili lagani uzmak. Područje za bježanje (1) bi trebalo biti pomaknuto za oko 45° iza planiranog smjera pada (2).

3. Rezanje reza za obaranje (A) - slika **K** :

Postavite rez za obaranje u smjeru kamo bi stablo trebalo pasti. Počnite s donjim, horizontalnim rezom. Dubina reza treba biti oko 1/3 promjera debla stabla. Počevši s gornje strane napravite kosi rez pilom pod kutom od ca. 45° koji se treba točno nastaviti na rez koji vodi s donje strane.

Na taj način ćete izbjeći zaglavljivanje lanca pile ili šine vodilice prilikom postavljanja drugog reza.

 **Nikad nemojte stajati ispred zarezanog stabla.**

4. Zarezivanje za obaranje (B) - slika **K** :

Zarezivanje za obaranje izvodite s druge strane stabla, dok stojite lijevo od debla stabla i pilite s lancem pile koji povlači. Zarez za obaranje treba teći vodoravno oko 5 cm iznad vodoravnog procjepa.

Zarez bi trebao biti toliko dubok da razmak do pravca rascjepa iznosi najmanje 1/10 promjera debla. Neotpiljeni dio debla se naziva mjera loma.

Mostić sprječava da se stablo okrene i padne u pogrešnom smjeru. Ne prepilite mostić.


Kada se rez za rušenje približava mostiću, stablo bi trebalo početi padati. Ako se pokaže, da stablo možda ne pada u željenom smjeru ili se naginje prema natrag i pritom se lanac pile zaglavljuje, prekinite rez za rušenje. Za otvaranje reza i za preusmjeravanje stabla u željenu liniju pada koristite klinove od drveta, plastike ili aluminija.

slika **L :**

- U procjep za obaranje ugurajte klin za obaranje ili polugu, čim to dubina reza dozvoli, kako biste spriječili zaglavljivanje nosača.


slika **M :**

- Ako je promjer debla veći od dužine nosača, napravite dva zarez.
- Nakon zarezivanja za obaranje stablo će pasti samo od sebe ili uz pomoć sjekire za obaranje stabla ili polugom.

 **Čim stablo počinje padati, izvucite benzinsku lančanu pilu iz reza, zaustavite motor, odložite benzinsku lančanu pilu i napustite mjesto rada preko puta za povlačenje. Obratite pozornost na padajuće grane i na to da se ne protepete.**

I Rezanje grana

Pojam rezanja grana označava uklanjanje granja i grančica s oborenog drveta.

 Mnogo se nesreća dogodi kod rezanja grana. Nikad nemojte rezati grane dok se nalazite na drvetu. Držite na oku područje povratnog udara, ako grane stoje pod naponom.

- Potporne grančice uklonite tek nakon podrezivanja.

- Zategnute grane moraju biti rezane odozdo prema gore, kako biste izbjegli zaglavljivanje benzinske lančane pile.
- Kod piljenja debljih grana upotrijebite istu tehniku kao i kod podrezivanja.
- Radite lijevo od stabla i što bliže do benzinske lančane pile. Po mogućnosti težina benzinske lančane pile leži na stablu.
- Promijenite položaj stajanja za piljenje grana s druge strane debla.
- Razgranate grane trebete podrezati pojedinačno.
- Manje grane, kao na slici **I**, prorežite jednim rezom.

Podrezivanje

Podrezivanje je piljenje oborenog debla na manje dijelove.

- Pazite da lanac pile ne dodirne tlo za vrijeme piljenja.
- Pazite da stabilno stojite i postavite se na kosim terenima iznad debla.
- Pripazite na siguran stav i ravnomjernu raspodjelu Vaše tjelesne težine na oba stopala. Ako je moguće, ispod stabla trebete podmetnuti grane, balvane ili klinove i podupirati ga. Slijedite jednostavne naputke za jednostavno piljenje.

1. Deblo leži na tlu - slika **E** :

Deblo od gore prerežite do kraja i na kraju rezanja pazite da ne dodirnete tlo. Ako imate mogućnosti okrenuti deblo, prepilite ga do 2/3. Nakon toga okrenite deblo i prepilite ostatak debla odozgo.

2. Deblo je na jednom kraju podmetnuto - slika **F** :

Prvo prepilite 1/3 promjera debla odozdo prema gore (s gornjom stranom nosača) kako biste spriječili ras-

cjepljivanje. Nakon toga pilite odozgo prema dolje (s donjom stranom nosača) prema prvom rezu, kako biste spriječili zaglavljivanje.

3. Deblo je podmetnuto na oba kraja - slika **G** :

Prvo prepilite 1/3 promjera debla odozgo prema dolje (s donjom stranom nosača). Zatim pilite odozdo prema gore (s gornjom stranom nosača), sve dok se rezovi ne spoje.

4. Piljenje na stalku - slika **H** :

Benzinsku lančanu pilu držite čvrsto s obje ruke i vodite taj stroj tijekom piljenja ispred tijela. Kod rezanja debla stroj uvijek vodite desno od sebe (1). Ispružite lijevu ruku što je više moguće (2). Pazite na padajuće deblo. Postavite se tako da odrezano deblo za vas ne predstavlja opasnost. Pazite na svoja stopala. Padajuće deblo bi kod svog pada moglo prouzročiti ozljede. Držite ravnotežu (3).

Čišćenje



Radove čišćenja principijelno izvodite kada je motor zagašen i ohlađen, te kada je utikač za svječiće iskopčan/kočnica lanca aktivirana. Prilikom radova s lancem pile uvijek nosite zaštitne rukavice i koristite isključivo originalne dijelove. Postoji opasnost od ozljeda i opekлина!

Radove na održavanju i popravku koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naša stručna radionica. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

- Stroj temeljito očistite nakon svakog korištenja. Na taj način produljujete vijek trajanja stroja i spriječavate nesreće.

- Ručke držite nezaprljane od benzina, ulja ili masnoće. Po potrebi očistite ručke vlažnom krpom ispranom u otopini sapunice.
- Za čišćenje nemojte koristiti otapala ili benzin!
- Nakon svakog korištenja očistite lanac pile. Za tu svrhu upotrijebite četkicu ili ručnu metlicu. Za čišćenje lanca nemojte koristiti tekućine. Lanac nakon čišćenja malo nauljite s uljem za lanac.
- U svrhu čišćenja uklonite i pokrov lančanog kotača (A 13), kako biste čišćenje mogli izvršiti i na tom mjestu.
- Očistite mač (šinu vodilicu) (A 10).
- Očistite proreze za provjetravanje i površinu stroja četkicom, ručnom metlicom ili suhom krpom. Za čišćenje nemojte koristiti tekućine.
- Očistite prolaz za ulje (C 28), da biste osigurali neometano automatsko uljenje lanca pile tijekom rada. U tu svrhu koristite kist ili krpu, kako biste ostatke obrisali u prolazu za ulje.

Održavanje



**Radove održavanja principijelno izvodite kada je motor zagašen i ohlađen, te kada je utikač za svječice iskopčan/kočnica lanca aktivirana. Prilikom radova s lancem pile uvijek nosite zaštitne rukavice i koristite isključivo originalne dijelove. Postoji opasnost od ozljeda i opekli-
na!**

Radove na održavanju i popravke koji nisu opisani u ovim uputama za uporabu mora obaviti naša stručna radionica. Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Intervali za održavanje

Redovito izvodite radove na održavanju koji su navedeni u sljedećoj tablici. Redovitim održavanjem Vaše benzinske lančane pile produljuje se radni vijek uređaja. Osim toga na taj način postićete optimalne rezultate rezanja i izbjegavate nesreće.

Tablica s intervalima za održavanje

Dio stroja	Akcija	prije svakog korištenja	nakon 10 radnih sati	Nakon svake
Komponente kočnice lanca	ispitati, po potrebi zamijeniti	✓		
Zupčanik (C 27)	ispitati, po potrebi zamijeniti	✓		
Lanac pile (C 9)	ispitati, po potrebi izbrusiti ili zamijeniti	✓		
Lanac pile (C 9)	Čišćenje i podmazivanje			✓
Mač (C 10)	ispitati, očistiti, nauljiti	✓		✓
Mač (C 10)	okrenuti		✓	

Dio stroja	Akcija	prije svakog korištenja	nakon 10 radnih sati	Nakon svake
automatiku podmazivanja	provjeriti, i po potrebi očistiti kanal za istjecanje ulja		✓	
Spojka	Provjeriti zaustavljanje u praznom hodu	✓		
Vijci, matice, svornjaci	Provjeriti, zategnuti		✓	
Filtar za zrak	Očistiti ili zamijeniti			✓
Svječica (O 35)	Očistiti/podesiti/zamijeniti		✓	

N Čišćenje filtra za zrak

! Uređaj ne smije raditi bez filtra za zrak. Prašina i prljavština mogu ući u motor i uzrokovati oštećenja stroja. Filtar za zrak održavajte čistim.

1. Zagasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Otpustite vijak (31) na poklopcu filtra za zrak (32) i skinite filtar za zrak (32) sa kućišta filtra za zrak.
3. Izvadite filtar za zrak (33) iz kućišta filtra za zrak.
4. Očistite filtar za zrak (33) vodom i ostavite da se osuši na zraku. **Za čišćenje nikada ne koristite benzin!**

i Zamijenite filtar za zrak (33), kada je istrošen, oštećen ili jako onečišćen (vidi „Zamjenski dijelovi / pribor“).

5. Umetnite očišćeni (eventualno novi) filtari za zrak (33) u kućište filtra za zrak.
6. Postavite poklopac filtra za zrak (32) na kućište filtra za zrak.

7. Fiksirajte poklopac filtra za zrak (32) pomoću vijka (31).

O Provjerite/podesite/zamijenite svječicu

i Istrošene svječice ili prevelik razmak elektroda uzrokuju smanjenje snage motora.

1. Zagasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Otpustite vijak (31) na poklopcu filtra za zrak (32) i skinite filtari za zrak (32) sa kućišta filtra za zrak.
3. Izvadite filtari za zrak (33) iz kućišta filtra za zrak.
4. Povlačenjem skinite utikač svječice (34) sa svječice (35).
5. Odrvnite svječicu (35) u smjeru protivnom smjeru kazaljke na satu pomoću kombiniranog alata (17) i izvadite.
6. Provjerite razmak elektroda pomičnom mjerkom (može se nabaviti u specijaliziranim trgovinama). **Razmak elektroda mora iznositi 0,6-0,7 mm.**

7. Razmak po potrebi podešite tako, što ćete elektrodu mase svječice (35) oprežno saviti.
 8. Očistite svječicu (35) žičanom četkom.
 9. Umetnite očišćenu i podešenu svječicu (35) ili zamijenite oštećene svječice (35) novom svječicom (vidi poglavlje „Zamjenski dijelovi / pribor“).
 10. Ponovo natakните utikač svječice (34).
 11. Ponovo montirajte filter za zrak (33) i poklopac filtra za zrak (32).
- Kod oštrenja rezajućih zubaca morate obratiti pažnju na slijedeće vrijednosti:



- kut oštrenja (30°)
- prsni kut (60°)
- dubina oštrenja (0,65 mm)



Odstupanja od normirane geometrije rezajućeg mehanizma mogu dovesti po povećanog tendiranja stroja prema povratnim udarcima. Povećana opasnost od nesreća!

Podešavanje rasplinjača

Rasplinjač je tvornički podešen za optimalne performanse. Ukoliko je potrebno dodatno podešavanje, to treba obaviti stručna radionica.

Brušenje lanca pile



Pogrešno izbrušeni lanac pile povećava opasnost od povratnog udara! Pri rukovanju lancem ili nosačem upotrijebite rukavice otporne na rezanje.



Oštar lanac jamči optimalni učinak rezanja. Bez muke se urezuje u drvo i ostavlja veliku, dugačku piljevinu. Lanac pile je istupljen, ako morate mehanizam za rezanje pritisnuti u drvo i ako je piljevina vrlo mala. Kod jako istupljenog lanca pile uopće ne nastaje piljevina, nego samo drvena prašina.

- Komponente lanca koje pile su rezajuće karike, koje se sastoje od rezajućeg zuba i mase za ograničavanje dubine. Razlika između njihovih visina određuje dubinu oštrenja.
1. Isključite pilu i izvucite utikač iz utičnice.
 2. Skinite lanac pile (vidi poglavlje „Rukovanje tračnom pilom“). Za oštrenje lanac mora biti dobro zategnut, što omogućuje pravilno oštrenje.
 3. Za oštrenje je potreban obli drus promjera 4,0 mm.



Drugi promjeri oštećuju lanac i mogu dovesti do ugrožavanja sigurnosti pri radu!


4. Brusite samo iznutra prema van. Vodite brus s unutrašnje strane rezajućeg zubca prema van. Podignite brus kod izvlačenja.

5. Prvo naoštrite zupce s jedne strane. Zatim okrenite pilu i naoštrite zupce s druge strane.
6. Lanac je istrošen i mora ga se zamijeniti, ako je preostalo još samo 4 mm rezajućeg zupca.
7. Nakon oštrenja sve rezajuće karike moraju biti iste dužine i širine.
8. Nakon svakog trećeg oštrenja morate provjeriti dubinu oštine (graničnik dubine), te visinu izbrusiti ravnim brusom. Graničnik dubine bi trebao zaostajati u odnosu na rezajući zubac za oko 0,65 mm. Malo zaoblite graničnik dubine prema naprijed kod ponovnog vraćanja.


Podešavanje zategnutosti lanca

Podešavanje zategnutosti lanca je opisano u poglavlju „Zatezanje lanca pile“.

Uhodavanje novog lanca pile

-  Zamjenu lanca pile možete pronaći u poglavlju „Demontiranje/montiranje lanca pile i mača“.

Kod novog lanca se zategnutost smanjuje nakon izvjesnog vremena. Stoga nakon prvih 5 rezanja, a najkasnije nakon 1 sata piljenja, morate pritegnuti lanac pile.

-  Vidi poglavlje „Posluživanje/Puštanje u rad - zatezanje lanca pile“.



Novi lanac nikad nemojte pričvršćivati na istrošeni pogonski zupčanik, niti na oštećeni ili istrošeni nosač. Lanac može puknuti ili iskočiti. To može dovesti do teških ozljeda.



Održavanje nosača



Pri rukovanju lancem ili nosačem upotrijebite rukavice otporne na rezanje.

1. Zagasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
2. Okrenite mali vijak (14) kombiniranim alatom **u smjeru protivnom smjeru kazaljke sata**, da biste lanac pile (9) oslobodili zategnutosti.
3. Otpustite dvije matice (15) pokrova lančanika (13) pomoću kombiniranog alata (17).
4. Skinite pokrov lančanika (13), mač (10) i lanac pile (9) .
5. Ispitajte istrošenost nosača. Uklonite nabore i ravnim brusom izravajte površine vodilice.
6. Očistite provodne kanale za ulje, kako bi na taj način zajamčili besprijekorno, automatsko podmazivanje lanca pile za vrijeme rada.
7. Montirajte mač (10), lanac pile (9) i pokrov lančanika (13) i zategnite lanac pile (9).



U uvjetima optimalnog stanja prolaza za ulje lanac pile nekoliko sekundi nakon pokretanja benzinske lančane pile automatski prska malu količinu ulja.




Okretanje mača



Koristite rukavice otporne na rezove, kada rukujete lancem pile ili mačem.

Mač (10) morate okrenuti približno svakih 10 radnih sati, kako bi bilo zajamčeno ravnomjerno trošenje.

1. Zagasite motor i ostavite uređaj da se ohladi.
 2. Okrenite mali vijak (14) kombiniranim alatom (17) **u smjeru protivnom smjeru kazaljke na satu**, da biste lanac pile (9) oslobodili zategnutosti.
 3. Otpustite dvije matice (15) pokrova lančanika (13) kombiniranim alatom (17).
 4. Skinite pokrov lančanika (13), mač (10) i lanac pile (9) .
 5. Okrenite mač oko njegove vodoravne osovine i montirajte mač i lanac pile na način opisan pod „Montaža lanca pile i mača“.
- Pritom obratite pozornost na smjer hoda lanca pile!

⇒ Smjer hoda lanca pile

Orijentirajte se za podešavanje lanca pile (9) na slikovnim oznakama ispod pokrova lančanog kotača (13), kada okrećete mač. Prikazan smjer hoda na maču onda više nije točan.

Čuvanje

- Očistite uređaj prije čuvanja.
- Postavite omot za zaštitu mača.
- Uređaj čuvajte na suhom mjestu zaštićen od prašine te izvan dohvata djece.

Bio-ulje za lanac pile:

- Ispraznite spremnik za ulje prije dužih pauza. Staro ulje zbrinite na način neškodljiv za okoliš (vidi „Odstranjivanje/ zaštita okoliša“).

Čuvanje tijekom prekida rada



Nepridržavanje napomena za skladištenje može zbog ostataka goriva u rasplinjaču uzrokovati probleme prilikom pokretanja ili trajna oštećenja.

U slučaju prekida rada duljeg od 3 mjeseca:

1. Ispraznite spremnik za gorivo na dobro prozračenom mjestu.
2. Pokrenite motor i pustite da radi u praznom hodu dok se motor ne zaustavi i u rasplinjaču više nema goriva.
3. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).

Transport

- Koristite zaštitni omotač mača (16), kada transportirate uređaj.
- Nosite uređaj držeći ga za prednju ručku s mačem okrenutim prema nazad.

Odstranjivanje/ zaštita okoliša

Staro ulje i ostatke benzina ne ispuštajte u kanalizaciju ili odvođe.

Staro ulje i ostatke benzina zbrinite na ekološki prihvatljiv način – predajte ih na mjestima za prikupljanje.

Uređaj, pribor i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način. Strojevi nisu kućni otpad.

Pažljivo ispraznite spremnik goriva i uređaj predajte na mjestu za prikupljanje.



Električni uređaji ne spadaju u kućno smeće.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Stari električni uređaji moraju se odvojeni sakupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imate sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

Poslane neispravne uređaje zbrinut ćemo bez naknade.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.

Rezervni dijelovi/ Pribor

Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju stoje na stranici www.grizzlytools.shop

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe, molimo koristite obrazac za kontakt. U slučaju dodatnih pitanja se obratite "Service-Center" (vidi stranicu 370).

Kapa spremnika za ulje	91110127
Lanac pile	91110132
zamjenski mač.....	91110131
Svjećica	91110128
Bio-ulje za lanac pile 1 l.....	30230001



Sigurno rukovanje benzinskom lančanom pilom je moguće samo s dopuštenim lancima pile i šinama vodilica. Primjena nedopuštenih kombinacija može dovesti do ozbiljnih i čak do smrtnih ozljeda. Molimo s ovom benzinskom lančanom pilom koristite isključivo sljedeće šine vodilice:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

ili 188PXBK095 (Oregon)

i sljedeće lance pile: .325.058x72DL

(Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

ili 21BPX072X (Oregon)

Garancija

Poštovani kupci,
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo. Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje. Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati potrošnim dijelovima (npr. nož, lanac pile) ili oštećenja lomljivih dijelova (npr. sklopke).

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i identifikacijski broj (IAN 373764_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom, gravuri, na naslovnom listu Vaše Upute (dolje lijevo) ili kao naljepnicu na poleđini ili donjoj strani.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Služ-



bom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Service za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, koji ne podliježu garanciji u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni. Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 373764_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

D-63762 Großostheim

NJEMAČKA

www.grizzlytools.de

Traženje greške

Problem	Mogući uzrok	Otklanjanje greške
Uređaj se ne pokreće	Kočnica lanca je ule- gnuta	Provjerite kočnicu lanca, eventualno otпустите kočnicu lanca
	nema goriva u spremniku	Punjenje goriva
	Prekidač uklj./isklj. (24) neispravan	Popravlak u servisu
	Motor neispravan	
	Svjjećica (35) istrošena	Provjerite/zamijenite svjećicu
Lanac pile ne radi	Kočnica lanca blokira lanac pile	Provjeriti kočnicu lanca, eventualno otпустiti kočnicu lanca
Loš učinak rezanja	Pogrešno montirani lanac pile (9)	Ispravno montirati lanac pile
	Istupljeni lanac pile (9)	Naoštрити rezajuće zupce ili navući novi lanac
	Nedovoljna zategnutost lanca	Provjeriti zategnutost lanca
Pila se teško kreće, lanac iskače	Nedovoljna zategnutost lanca	Provjeriti zategnutost lanca
Lanac se pregrijava, stvaranje dima kod piljenja, vodilica mijenja boju	Premalo ulja za lanac	Provjeriti razinu ulja i po potrebi doliti ulje za lanac, provjeriti automatiku podmazivanja i po potrebi očistiti kanal za istjecanje ulja, ili popravlak u servisu provjeriti fino podešavanje ulja (gumb za podešavanje ulja)

Cuprins

Introducere	372	Curățire	391
Domeniul de aplicare	373	Mentenanță	391
Descriere generală	373	Intervale de mentenanță.....	392
Inventar de livrare	373	Tabel cu intervalele de mentenanță.....	392
Descrierea modului de funcționare.....	373	Curățarea filtrului de aer	393
Privire de ansamblu.....	374	Verificarea/reglarea/înlocuirea	
Date tehnice.....	374	bujiei.....	393
Instrucțiuni de siguranță.....	375	Reglarea carburatorului	393
Pictograme pe și la aparat	375	Ascuțirea dinților de așchiere.....	393
Simboluri folosite în manual	377	Reglarea tensiunii lanțului.....	394
Indicații generale de siguranță	377	Montarea unui nou lanț.....	394
Măsurile de precauție împotriva		Întreținerea lamei	395
reculului.....	379	Rândul său lamei	395
Riscuri reziduale	380	Păstrarea.....	396
Funcții de siguranță	380	Depozitarea în timpul pauzelor de	
Utilizare/punere în funcțiune... 380		operare	396
Umplerea cu ulei de lanț.....	381	Transport	396
Turnarea carburantului	381	Reciclare/Protecția mediului	
Tensionarea lanțului de ferăstrău	382	înconjurător	396
Pornirea/oprirea.....	383	Piese de schimb/Accesorii	397
Verificarea frânei de lanț.....	385	Identificare defecțiuni.....	398
Verificarea lubrifierii lanțului	385	Garanție	399
Montarea/demontarea lamei	386	Reparații-Service	400
Montarea/demontarea lanțului de		Service-Center	400
ferăstrău	387	Importator	400
Tehnici de tăiere a lemnului..... 388		Traducerea Declarației	
Generalități.....	388	Originale de Conformitate CE ..	476
Tăierea pomilor.....	388	Schemă de explozie	481
Tăierea crengilor.....	390		
Tăierea în lung.....	390		

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a

fost supus unui control final. Astfel, capacitatea funcțională a aparatului Dvs. a fost garantată.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

Domeniul de aplicare

Ferăstrăul cu lanț, pe benzină este conceput doar pentru tăierea lemnului în aer liber. Ferăstrăul cu lanț, pe benzină poate fi manevrat doar de o singură persoană și trebuie ținut cu mâna dreaptă pe mânerul din spate și cu mâna stângă pe mânerul din față.

Ferăstrăul cu lanț, pe benzină este destinat utilizării în domeniul casnic. Acesta nu a fost conceput pentru utilizarea continuă industrială. Folosirea aparatului în scop industrial are ca rezultat pierderea garanției. Aparatul este destinat utilizării de către adulți. Tinerii peste 16 ani au voie să utilizeze ferăstrăul cu lanț, pe benzină doar supravegheați.

Reglementările naționale pot restricționa utilizarea aparatului.

Producătorul nu este responsabil pentru deteriorările produse ca urmare a utilizării neconforme cu destinația sau a operării greșite.

Cu ferăstrăul cu lanț, pe benzină este permisă numai tăierea lemnului. Nu este permisă prelucrarea de materiale ca de ex.

material plastic, piatră, metal sau lemn, care conțin corpuri străine (de ex. cuie sau șuruburi)!

Descriere generală



Figura cu cele mai importante piese funcționale o găsiți pe paginile pliate din față și spate.

Inventar de livrare

Despachetați aparatul și verificați conținutul:

- Ferăstrău cu lanț, pe benzină, cu lamă montată și lanț de ferăstrău montat
- Tolbă pentru protecția lamei
- Protecție pentru auz
- Ochelari de protecție
- Sticlă de ulei cu 500 ml ulei bio pentru lanț
- Unealtă de amestecare
- Unealtă combinată
- Instrucțiuni de utilizare

Reciclați în mod corespunzător ambalajul.

Descrierea modului de funcționare

Lanțul circular de ferăstrău cu lanț, pe benzină rotativ este ghidat peste o lamă (șină de ghidare).

Aparatul este echipat cu o frână de lanț cu oprire rapidă. Un sistem automat de ulei asigură lubrifierea continuă a lanțului. Pentru protecția utilizatorului, ferăstrăul cu lanț, pe benzină este prevăzut cu diferite dispozitive de protecție.

Funcția unității de comandă se regăsește în descrierile următoare.

Privire de ansamblu

- A**
- 1 mâner frontal
 - 2 Manetă de pornire
 - 3 Dispozitiv de blocare a manetei de accelerație
 - 4 mâner posterior
 - 5 Protecția mâinilor
 - 6 Manetă de accelerație
 - 7 Capac rezervor
 - 8 Capac rezervor de ulei
 - 9 Lanț de ferăstrău
 - 10 Lamă
 - 11 Gheară
 - 12 Manetă frână de lanț/protecție frontală a mâinii
 - 13 Capac roată de lanț
 - 14 șurub mic
 - 15 Piuliță
 - 16 Husă de protecția a lamei
 - 17 Unealtă combinată
 - 18 Sticlă de ulei
 - 19 Sticlă de amestecare carburant
 - 20 Ochelari de protecție
 - 21 Protecție pentru auz
 - 22 Maneta de pornire la rece
 - 23 Pompă de carburant
 - 24 Întrerupător de pornire/oprire
- B**
- 25 Șurub
- C**
- 26a Bolțuri șine
 - 26b Bolțuri de captare a lanțului
 - 27 Pinion lanț
 - 28 Scurgere de ulei
 - 29 Degajare
 - 30 Nas
- N**
- 31 Șurub
 - 32 Capac al filtrului de aer
 - 33 Filtru de aer
- O**
- 34 Fișă de bujie
 - 35 Bujie

Date tehnice

Ferăstrău cu lanț, cu motor

pe benzină **PBKS 53 B3**

Cilindree 53 cm³

puterea maximă a

motorului 2,0 kW/2,7 CP

Turația motorului la mers în gol

n_0 3000 ± 300 min⁻¹

Turația motorului cu

lamă și lanț de ferăstrău n_{max} 11500 min⁻¹

Viteza lanțului v_{max} 22,1 m/s

Greutate, rezervor gol

fără lamă și lanț de ferăstrău 5,63 kg

cu lamă și lanț de ferăstrău 6,77 kg

Capacitatea rezervorului

Carburant 260 cm³ (0,26 l)

Ulei pentru lanț 550 cm³ (0,55 l)

carburant admis ROZ 95, ROZ 98

Raport de amestecare a

carburantului 40:1

ulei de lanț

admis ISO-L-EGD, JASO FD

Lungime de tăiere 45 cm

Lanț de ferăstrău

Denumire Kangxin 325.058x72DL

viteză max. 22,1 m/s

Divizare 8,25 mm (0,325")

Număr de elemente de acționare 72

Grosimea elementelor de

acționare 1,47 mm (0,058")

Șină de ghidare

Denumire Kangxin BE18-72-5810P

Lungime 18"

Divizare roată de lanț 8,255 mm

Numărul dinților (roată de lanț) 7

Nivelul de presiune acustică de emisie la

locul unde se află utilizatorul 104,9 dB;

$K_{pA} = 3$ dB

Nivel de putere acustică (L_{WA})

măsurat 112,3 dB; $K_{pA} = 2,37$ dB

garantat 115 dB


Purtați o protecție pentru auz!

Vibrație (a _v)	
mâner posterior	10,387 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
mânerul din față	9,257 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²


Valoarea emisiilor de dioxid de carbon (CO₂) determinată printr-o procedură de omologare de tip UE pentru acest aparat este: 1026 g/kWh


Valorile vibrațiilor au fost determinate conform ISO 22867. Emisiile de zgomot au fost determinate conform ISO 22868.


Valorile zgomotului au fost determinate conform normelor și dispozițiilor menționate în Declarația de conformitate.

 **Avertizare:** Încercați să mențineți solicitarea cauzată de vibrații la nivelele minime. Un exemplu de măsuri care trebuie luate în scopul reducerii efortului cauzat de vibrații este purtarea mănușilor de protecție pe timpul folosirii sculei și reducerea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de exploatare (de exemplu, momentele în care unelata este oprită și cele în care este pornită, dar funcționează fără sarcină).

Instrucțiuni de siguranță

 Înainte de a utiliza ferăstrăul cu lanț, pe benzină, citiți și înțelegeți toate indicațiile și instrucțiunile din instrucțiunile de utilizare. Purtați echipament individual de protecție (EIP) adecvat atunci când utilizați ferăstrăul cu lanț, pe benzină.


 Un ferăstrău cu lanț este un aparat periculos, care poate cauza vătămări serioase sau chiar mortale în cazul utilizării greșite sau neglijente. De aceea, respectați întotdeauna pentru siguranța dumneavoastră și a celorlalți următoarele instrucțiuni de siguranță și întrebați un specialist în caz de incertitudini pentru consiliere.

 Lanțul de ferăstrău nu se rotește, dacă frâna de lanț este blocată. Desfaceți frâna de lanț, prin împingerea manetei frânei de lanț contra mânerului din față.

Această secțiune tratează regulile de siguranță de bază atunci când lucrați cu aparatul.


Pictograme pe și la aparat


 **ATENȚIE: CONSULTAȚI INSTRUCȚIUNILE DE UTILIZARE!**


 Citiți și respectați instrucțiunile de utilizare care aparțin aparatului! Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați aparatul către terți însoțit de toate documentele.

 Purtați protecție pentru ochi și auz!

 Purtați protecție pentru cap!

 Purtați mănuși de protecție pentru a evita leziunile prin tăiere!

 Purtați încălțăminte de protecție cu talpă stabilă!

 Utilizați îmbrăcăminte de protecție cu inserție de protecție împotriva tăieturilor!

RO



Fără flacără deschisă; focul, sursele de aprindere și fumatul sunt interzise.



Utilizați întotdeauna ferăstrăul cu lanț, pe benzină cu ambele mâini.



Nu lăsați mașina în ploaie. Aparatul nu este permis să fie umed și nici nu poate fi folosit în mediu umed.



Atenție! Recul - Aveți grijă la reculul aparatului în timp ce lucrați.



Nivel de putere acustică garantat



Utilajele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.



Lungimea lamei



Atenție suprafețe fierbinți, pericol de arsuri!



Volumul rezervorului pentru ulei de lanț



40:1

Raport de amestecare carburant/ulei în 2

timi: 40:1, folosiți DOAR amestec de carburant



nu utilizați E10



ROZ 95

ROZ 98

carburantul care trebuie utilizat



ISO-L-EGD

JASO FD

ulei în 2 timpicare trebuie utilizat



Apăsați de 6 x pompă de carburant

COLD START

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8

Secvența procedurii de pornire pentru o pornire la rece

WARM START

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5

Secvența procedurii de pornire pentru o pornire la cald



Deschidere rezervor pentru uleiul de lanț



Reglarea lubrifierii lanțului




Oprirea aparatului



Trageți maneta de pornire la rece (Choke)

Pictograme aflate pe capacul roții de lanț:

 Țineți cont de direcția de mers a lanțului de ferăstrău


 Frână de lanț (deschisă/închisă)


Pictograme pe lamă:

 Direcția de mers a ferăstrăului cu lanț


Simboluri folosite în manual

 **Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea leziunilor corporale sau daunelor materiale**


 Semnale de interdicție cu date referitoare la prevenirea daunelor materiale


 Purtați mănuși de protecție pentru a evita leziunile prin tăiere!

 Pericol de incendiu și explozie

 Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului

Indicații generale de siguranță

 Respectați protecția contra zgomotului și reglementările locale la tăieri de lemn. Prevederile locale pot face necesară o verificare a adecvării. Întrebați la administrația forestieră.

 **Atenție!** Citiți următoarele instrucțiuni de siguranță, pentru a preveni daunele asupra persoanelor și a daunelor materiale:

- Copiii, adolescenții și persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, nu trebuie să utilizeze ferăstrăul cu lanț, pe benzină.
- Copiii trebuie să fie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Nu lucrați cu motoferăstrăul atunci când sunteți obosit sau bolnav sau după ce ați consumat alcool, tablete sau medicamente. Faceți întotdeauna o pauză de lucru în timp util.
- Când lucrați, purtați întotdeauna haine de lucru adecvate care să vă permită libertatea de mișcare. Acestea includ o cască de protecție, protecții pentru urechi, ochelari de protecție sau protecție pentru față, mănuși cu protecție împotriva tăieturilor, încălțăminte de protecție cu protecție împotriva tăieturilor și talpă fermă și pantaloni de protecție cu protecție în timpul tăierii.
- Este posibil să se genereze praf atunci când se taie lemn uscat. Purtați o mască de protecție adecvată împotriva prafului.
- La lubrifierea lanțului, se formează o ușoară urmă de ulei datorită uleiului care se scurge. Fiți atenți la direcția vântului și nu vă expuneți inutil la ceața de ulei de lubrifiere.
- Ferăstrăul cu lanț este proiectat pentru a fi utilizat cu două mâini. Nu lucrați niciodată cu o singură mână sau peste înălțimea umerilor.
- Schimbați frecvent poziția de lucru. Folosirea îndelungată a aparatului poate

cauza tulburări ale circulației sanguine a mâinilor datorită vibrațiilor (Boala degetelor albe). Puteți însă să prelungiți timpul de lucru folosind mănuși adecvate sau făcând pauze periodice. Aveți grijă că predispoziția personală la circulație sanguină deficitară, temperaturile exterioare scăzute sau efortul mare necesar pentru ținerea aparatului reduc timpul de lucru.

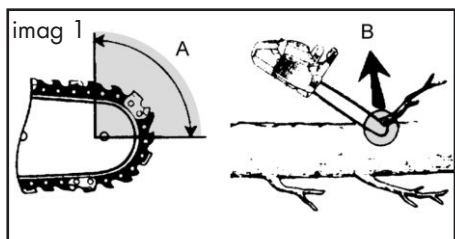
- Începeți doar atunci când zona de lucru este liberă de obstacole și ați planificat o cale de retragere din fața copacului căzut. Înaintea pornirii, asigurați-vă că motoferăstrăul nu atinge niciun obiect.
- La tăiere fiți atenți la o poziție sigură. Nu lucrați niciodată pe o scară, într-un copac sau în locuri instabile. Fiți foarte atenți atunci când lucrați pe pante.
- Nu lucrați cu un motoferăstrău deteriorat, incomplet sau modificat fără acordul producătorului. Nu utilizați niciodată motoferăstrăul cu echipament de protecție defect. Înainte de utilizare, verificați starea de siguranță a motoferăstrăului, în special a lamei și a lanțului.
- Urmați cu atenție instrucțiunile de întreținere, control și service din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Nu porniți niciodată motoferăstrăul înainte ca lama, lanțul de ferăstrău și capacul roții de lanț să fie montate corect.
- Toate lucrările de întreținere care nu sunt specificate în aceste instrucțiuni trebuie să fie efectuate numai de către serviciul de clienți pentru ferăstraie cu lanț.
- Utilizați numai accesoriile recomandate în aceste instrucțiuni.
- Nu porniți niciodată motoferăstrăul în încăperi închise sau slab ventilate, deoarece există riscul de a inhala gazele de eșapament ale motorului.

- Aveți grijă ca în apropierea zonei de lucru să nu se afle copii sau animale.
- Asigurați-vă că mânerul este uscat și curat atunci când lucrați.
- Fiți extrem de atenți atunci când tăiați arbuști și ramuri mici. Crengile subțiri se pot prinde în ferăstrău și pot lovi în direcția dumneavoastră sau vă pot dezechilibra.
- Când tăiați o creangă tensionată, fiți atenți la un posibil recul, dacă tensionarea lemnului scade brusc. Există pericol de vătămare.
- Opriți motorul înainte de a așeza ferăstrăul cu lanț.
- Când schimbați locația, asigurați-vă că lanțul ferăstrăului este fixat cu frâna de lanț și că motorul este oprit. Transportați motoferăstrăul cu lanțul și lama orientate spre spate, iar evacuarea îndreptată în direcția opusă corpului. Atașați protecția lanțului pentru transportul și depozitarea motoferăstrăului.
- Păstrați motoferăstrăul și carburantul în condiții de siguranță și departe de accesul copiilor. De asemenea, nu trebuie să existe niciun pericol ca orice scurgere de carburant sau vapori să intre în contact cu scântei sau flăcări deschise. Sursele de scântei pot fi, de exemplu, aparatele electrice.
- Utilizați rezervoare adecvate și permise pentru a depozita combustibilul. Goliți rezervoarele de carburant și de ulei pentru lanț atunci când depozitați pentru perioade lungi de timp sau transportați motoferăstrăul. Eliminați în mod corespunzător materialele de exploatare vechi.

Măsuri de precauție împotriva reculului



Atenție recul! Țineți cont de recul atunci când lucrați cu moto-fierăstrăul. În caz contrar, există riscul de vătămare corporală. Fiind precauți și utilizând o tehnică adecvată de tăiere a lemnului evitați riscul de recul.



- Reculul se poate produce atunci când vârful șinei de ghidare atinge un obiect sau când lemnul se curbează, lanțul fiind blocat în fanta astfel creată (imag. 1/fragm. b).
- Contactul cu vârful șinei de ghidare poate duce, în multe cazuri, la o reacție neprevăzută orientată spre spate, situație în care șina de ghidare este proiectată în sus și în direcția operatorului (imag. 1/ fragm. a).
- Blocarea lanțului pe latura superioară a șinei de ghidare poate împinge cu putere șina în direcția operatorului.
- Oricare din aceste reacții poate cauza pierderea controlului asupra moto-fierăstrăului ceea ce poate genera leziuni corporale grave. Nu folosiți exclusiv echipamentele de protecție descrise în acest manual de operare. Ca și utilizator al moto-fierăstrăului, trebuie să luați diverse măsuri de protecție pentru a putea lucra în condiții sigure, fără accidente și leziuni corporale.

Reculul este consecința unei utilizări greșite sau necorespunzătoare a utilajului electric. Acesta poate fi evitat luând următoarele măsuri de precauție:

a) Manipulați utilajul folosind ambele mâini, cuprinzând bine mânerul moto-fierăstrăului cu toate degetele de la mână. Mențineți-vă corpul și brațele într-o poziție din care să puteți face față șocului produs de recul.

Dacă au fost luate măsurile adecvate, operatorul va face față șocului produs de recul. Nu eliberați moto-fierăstrăul.

b) Mențineți o poziție normală a corpului și nu folosiți utilajul la o înălțime peste cea a umerilor.

Astfel evitați contactul accidental cu vârful șinei de ghidare, ceea ce vă permite să dețineți controlul în situații neașteptate.

c) Folosiți doar șine de ghidare și lanțuri recomandate de fabricant.

Șinele de ghidare și lanțurile necorespunzătoare pot duce la ruperea lanțului și/sau la recul.

d) Respectați instrucțiunile fabricantului privind ascuțirea și mentenanța lanțului.

Limitatoarele de adâncime prea scăzute pot accentua tendința spre recul.

e) Respectați toate instrucțiunile atunci când curățați ferăstrăul cu lanț de acumulările de material, când îl depozitați sau când efectuați lucrări de întreținere. Asigurați-vă că întrerupătorul este oprit și că cablul de alimentare este deconectat de la priză.

Funcționarea neașteptată a ferăstrăului cu lanț la îndepărtarea acumulărilor de material sau în timpul lucrărilor de întreținere poate provoca vătămări grave.

Riscuri reziduale

Chiar dacă operați în mod ireproșabil dispozitivul, există riscuri reziduale. În funcție de designul și dotarea acestui utilaj, pot apărea următoarele riscuri:

- Vătămare corporală prin tăiere
- Vătămări ale auzului în cazul în care nu se poartă un echipament adecvat de protecție a auzului.
- Daune asupra sănătății, care rezultă din vibrarea mâinii/brațului, în cazul în care aparatul este folosit pentru o perioadă mai îndelungată de timp sau dacă este operat și întreținut în mod necorespunzător.



Avertizare! În timpul funcționării, acest dispozitiv electric produce un câmp electro-magnetic. În anumite condiții, acest câmp poate afecta negativ implanturile medicale active sau pasive. Pentru a minimiza riscul producerii de leziuni grave sau letale, este recomandabil ca persoanele cu implanturi medicale să consulte medicul și fabricantul implantului medical înainte de a opera acest dispozitiv.

A Funcții de siguranță

- Mâner posterior cu protecție de mână (5)**
protejează mâna împotriva așchiilor și ramurilor, precum și în cazul în care lanțul sare de pe șină.
- Brațul frânei de lanț/apărătoare frontală de mână**
Echipament de siguranță care oprește imediat lanțul în cazul unui recul; brațul frânei poate fi acționat și manual; protejează mâna stângă a operatorului, dacă aceasta alunecă de pe mânerul frontal.



Lanțul moto-fierăstrăului nu se rotește dacă frâna de lanț este blocată.

9 Lanț cu recul redus

captează reculurile cu ajutorul echipamentelor de siguranță special create.

11 Opritor dințat

mărește stabilitatea, atunci când tăieturile sunt efectuate pe verticală, ușurând astfel procesul de tăiere cu fierăstrăul. Atunci când tăiați ramuri și copaci groși, folosiți, dacă este posibil, gheara ca punct de rotație.

24 Conector/Deconector

La acționarea întrerupătorului de pornire/oprire, aparatul se oprește imediat.

6 Manetă de accelerație (în carcasă)

Pentru a porni aparatul, dispozitivul de blocare a manetei de accelerație trebuie să fie deblocat.

26b Bolțuri de captare a lanțului (în carcasă)

diminuează riscul de leziuni corporale în cazul în care lanțul se rupe sau sare de pe șina de ghidare.

Utilizare/punere în funcțiune



Atunci când lucrați cu lanțul ferăstrăului, purtați întotdeauna mănuși de protecție, ochelari de protecție (A 20), o protecție pentru auz (A 21), o cască de protecție, încălțăminte de protecție și haine de lucru rezistente la tăiere. Înainte de a efectua orice lucrare la ferăstrăul cu lanț, pe benzină, scoateți fișa de bujie (O 34)/ activați frâna de lanț. Există pericol de vătămare!



Este posibil să se genereze praf atunci când se taie lemn uscat.

Purtați o mască de protecție adecvată împotriva prafului.

Înainte de a porni ferăstrăul cu lanț, pe benzină este necesar:

- dacă este cazul, să montați lama, lanțul ferăstrăului și capacul lanțului,
- să tensionați lanțul ferăstrăului,
- să umpleți cu ulei de lanț,
- să verificați funcția frânei de lanț și sistemul automat de ulei,
- să verificați dacă dispozitivele de protecție sunt în perfectă stare și complete și dacă toate îmbinările cu șuruburi sunt bine fixate,
- să verificați etanșeitatea sistemului de alimentare cu combustibil,
- să vă asigurați că ferăstrăul cu lanț pe benzină nu atinge niciun obiect.



Atenție! Ferăstrăul cu lanț, pe benzină poate fi uns din nou, consultați capitolul „Montaj - Montarea lanțului de ferăstrău și a lamei”

Umplerea cu ulei de lanț



Umpleți cu ulei de lanț numai după ce motorul este oprit și s-a răcit. Prin revărsare există riscul de aprindere a uleiului.



Lama și lanțul de ferăstrău nu trebuie să rămână niciodată fără ulei.

Dacă lucrați cu ferăstrăul cu lanț, pe benzină cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de funcționare a lanțului de ferăstrău se reduc, deoarece se tocește mai repede lanțul de ferăstrău. Dacă este prea puțin ulei, vă puteți da seama după fum sau după modificarea culorii lamei.

Imediat ce motorul pornește, uleiul curge pe lamă (A 10).

Umplerea cu ulei de lanț:

- Verificați periodic nivelul uleiului și completați uleiul dacă nivelul este scăzut.
Pentru volumul rezervorului, consultați capitolul „Date tehnice”.
- Utilizați ulei bio, care conține aditivi pentru a reduce frecarea și uzura. Puteți să îl comandați prin magazinul nostru online.
- Dacă nu aveți la dispoziție acest ulei bio, utilizați ulei de lubrifiere pentru lanț cu o proporție redusă de aditivi de aderență.
Utilizați numai lubrifiant recomandat.
- Goliți rezervorul de ulei înainte de perioadelor mai îndelungate de nefuncționare (6-8 săptămâni).

Figura A

1. Așezați aparatul pe o parte, cu capacul rezervorului de ulei (8) orientat în sus.
2. Deșurubați capacul rezervorului (8) și turnați uleiul de lanț în rezervor.
3. Ștergeți eventualele urme de ulei și închideți capacul rezervorului de ulei (8).

Turnarea carburantului



Aveți grijă ca la alimentare să existe o ventilație bună. Nu fumați în timp ce alimentați și țineți departe orice surse de căldură. Carburantul și vaporii de carburant sunt foarte inflamabili. Nu adăugați carburant, ulei sau ulei de lubrifiere atunci când motorul este în funcțiune.

Deschideți cu atenție capacul rezervorului, astfel încât eventuala suprapresiune existentă să se poată elimina încet.

Porniți motoferăstrăul la o distanță de cel puțin 3 m față de punctul de alimentare cu carburant. În caz contrar există pericol de incendiu și de explozie.

i Utilizați doar amestecul de carburant recomandat în cadrul instrucțiunilor. Amestecul de carburant se învechește. De aceea, nu utilizați deci un amestec de carburant mai vechi de 3 luni. Dacă nu respectați aceste indicații motorul poate fi deteriorat și pierdeți dreptul la garanție.

! **Evitați contactul direct al benzinei cu pielea și inspirarea de vapori de benzină. Există pericolul pentru sănătate!**

i Aparatul este dotat cu un motor în doi timpi și de aceea este acționat exclusiv cu un amestec de benzină și ulei de motor în doi timpi într-un raport de 40:1.

Tabelul pentru amestecul de carburant:

Benzină	ulei în 2 timpi
1,00 litru	25 ml
3,00 litru	75 ml
5,00 litru	125 ml
Operație de amestecare	40 de părți benzină + 1 parte ulei

i Consultați capitolul „Date tehnice” pentru volumul de umplere a rezervorului și pentru carburantul admis.

i Puterea optimă este atinsă la utilizarea de ulei pentru motoare în doi timpi răcite cu aer.

Figura A

1. Amestecați benzina și uleiul în sticla de amestecare carburant (19). Utilizați scala de pe recipient.
2. **JOIL** Umplați mai întâi cu benzină până la linia „PETROL” în sticla de amestecare carburant (19).
ÎPETROL Umplați în continuare ulei, până la al doilea marcaj („OIL”) al scalei în dreapta sus.
Închideți și agitați recipientul.
3. Așezați aparatul pe o parte, cu capacul rezervorului (7) orientat în sus.
4. Desfaceți capacul rezervorului (7) și turnați amestecul de carburant în rezervor. Ștergeți resturile de carburant din jurul capacului rezervorului și închideți din nou capacul rezervorului (7).

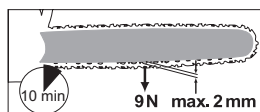
Tensionarea lanțului de ferăstrău

Tensionarea regulată a lanțului de ferăstrău servește la siguranța utilizatorului și reduce resp. împiedică uzura și deteriorările lanțului. Recomandăm utilizatorului ca înainte de a începe lucrul și la intervale de cca. 10 minute să controleze tensionarea lanțului, iar dacă e cazul, să o corecteze. În timpul lucrărilor cu ferăstrăul, lanțul de ferăstrău se încălzește și astfel se dilată puțin. Această „prelungire” trebuie luată în considerare în special la lanțurile noi de ferăstrău.

! Nu tensionați sau schimbați lanțul de ferăstrău cât este încă fierbinte, deoarece după răcire se strânge din nou încă puțin. În caz de nerespectare, aceasta

poate duce la deteriorări ale șinei de ghidare sau ale motorului, deoarece lanțul de ferăstrău va sta prea întins pe lamă.

Tensionarea și gresarea lanțului influențează în mare măsură durata de viață a lanțului de ferăstrău.



Lanțul de ferăstrău este tensionat corect, dacă acesta nu atârână

la partea inferioară a lamei și se poate trage complet cu mâna băgată în mânășă. La tragerea de lanțul de ferăstrău cu 9 N (cca. 1 kg) forță de tracțiune lanțul de ferăstrău și lama nu trebuie să aibă distanță mai mare de 2 mm.

Figura A

1. Asigurați-vă că frâna de lanț este eliberată, adică maneta frânei de lanț (12) este apăsată pe mânerul din față (1).
2. Slăbiți cele două piulițe (15) ale capucului roții de lanț (13) cu ajutorul uneltei combinate (17).
3. **Pentru a tensiona** lanțul de ferăstrău, rotiți șurubul mic (14) în **sensul acelor de ceasornic** cu ajutorul uneltei combinate (17).
Pentru a slăbi tensiunea, rotiți șurubul mic (14) în **sens invers acelor de ceasornic** cu ajutorul uneltei combinate (17).
4. Strângeți din nou cele două piulițe (15) ale capucului roții de lanț (13) cu ajutorul uneltei combinate (17).

i În cazul unui lanț nou de ferăstrău trebuie să reajustați tensiunea lanțului după maximum 5 tăieri.

A Pornirea/oprirea









Nu folosiți motoferăstrăul în apropierea lichidelor sau gazelor inflamabile.






















Lanțul ferăstrăului nu trebuie să se deplaseze în timpul mersului în gol.

Dacă lanțul ferăstrăului se mișcă în gol, există o problemă la cuplaj sau cu turația la mersul în gol. Contactați centrul de service.

Procedura: Pornirea la rece

1. Verificați dacă se află suficient ulei de lanț în rezervor și completați cu ulei de lanț, dacă este cazul (vezi capitolul „Umplerea cu ulei de lanț”).
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă și îndepărtați husa de protecție a lamei (16).
3.  Lanțul de ferăstrău (9) nu trebuie să atingă solul sau obiecte.
3.  Acționați frâna de lanț împingând maneta frânei de lanț (12) de la mânerul din față (1) până când frâna de lanț se blochează.
4.  Poziționați întrerupătorul de pornire/oprire (24) pe poziția „I”.
5.  Apăsați de 6x pompa de carburant (23).
6.  Trageți maneta de pornire la rece (22) (Choke) afară (I).
7. Țineți aparatul ferm, cu o mână pe mânerul din față (1) și cu piciorul în mânerul din spate (4).
8.  Cu cealaltă mână, prindeți mânerul de pornire (2) de cablul de pornire și trageți rapid de câteva ori până când motorul pornește.

-  Atâta timp cât maneta de pornire la rece (22) (Choke) este trasă, motorul pornește doar pentru scurt timp și apoi se oprește din nou.
9.  Dacă motorul a pornit și s-a oprit pentru scurt timp, acționați dispozitivul de blocare a manetei de accelerație (3) și acționați scurt maneta de accelerație (6).
-  Maneta de pornire la rece (22) (Choke) sare înapoi în poziția de pornire la cald.
10.  Prindeți din nou mânerul de pornire (2) și trageți de cablul de pornire rapid de câteva ori până când motorul pornește.
-  Dacă nu reușiți acest lucru urmați indicațiile din cadrul capitolului „Detectarea defecțiunilor”.
-  Dacă temperatura exterioară este foarte ridicată, este posibil ca motorul să trebuiască să fie pornit fără a trage maneta de pornire la rece (22) (Choke), chiar și la pornirea la rece.
11.  Eliberați frâna de lanț trăgând maneta frânei de lanț (12) spre mânerul din față (1) până când frâna de lanț se eliberează.
-  **Dacă lanțul ferăstrăului se mișcă în gol, există o problemă la cuplaj sau cu turația la mersul în gol.** Scoateți aparatul din funcțiune și contactați centrul de service.
12.  **PRECAUȚIE!** Dacă acționați acum dispozitivul de blocare a manetei de accelerație (3) și maneta de accelerație (6), lanțul de ferăstrău (9) începe să funcționeze.
- Procedura: Pornirea la cald**
-  O pornire la cald poate fi efectuată la maximum 15-20 de minute de la ultima utilizare.

1. Verificați dacă se află suficient ulei de lanț în rezervor și completați cu ulei de lanț, dacă este cazul (vezi capitolul „Umplerea cu ulei de lanț”).
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă și îndepărtați husa de protecție a lamei (16).
-  Lanțul de ferăstrău (9) nu trebuie să atingă solul sau obiecte.
3.  Acționați frâna de lanț împingând maneta frânei de lanț (12) de la mânerul din față (1) până când frâna de lanț se blochează.
4.  Poziționați întrerupătorul de pornire/oprire (24) pe poziția „I”.
5.  Apăsați de 6x pompa de carburant (23).
6. Țineți aparatul ferm, cu o mână pe mânerul din față (1) și cu piciorul în mânerul din spate (4).
7.  Cu cealaltă mână, prindeți mânerul de pornire (2) de cablul de pornire și trageți încet cablul de pornire până când se simte prima rezistență.
8. Acum trageți rapid de mai multe ori de cablul de pornire. Motorul ar trebui să pornească după 1-2 trageri.
-  Dacă motorul nu pornește după mai multe încercări, încercați „Procedura: Pornirea la rece”.
9.  Eliberați frâna de lanț trăgând maneta frânei de lanț (12) spre mânerul din față (1) până când frâna de lanț se eliberează.
-  **Dacă lanțul ferăstrăului se mișcă în gol, există o problemă la cuplaj sau cu turația la mersul în gol.** Scoateți aparatul din funcțiune și contactați centrul de service.
10.  **PRECAUȚIE!** Dacă acționați acum dispozitivul de blocare a

manetei de accelerație (3) și maneta de accelerație (6), lanțul de ferăstrău (9) începe să funcționeze.


Oprirea motorului în caz de urgență:

1. Poziționați întrerupătorul de pornire/oprire (24) pe poziția „O”.


Oprirea motorului

1. Dacă este necesar, eliberați maneta de accelerație (3).
2. Poziționați întrerupătorul de pornire/oprire (24) pe poziția „O”.


B **Verificarea frânei de lanț**

 Lanțul moto-fierăstrăului nu se rotește dacă frâna de lanț este blocată.

1. Așezați aparatul pe o suprafață plană și stabilă și îndepărtați husa de protecție a lamei (16) .


 Lanțul de ferăstrău (9) nu trebuie să atingă solul sau obiecte.

2. Porniți ferăstrăul cu lanț, pe benzină așa cum este descris în capitolul „Pornirea/oprirea”.
3. În cazul motorului în funcțiune acționați cu mâna stângă maneta frânei de lanț (12). Pentru a face acest lucru, împingeți maneta frânei de lanț (12) de la mânerul din față (1). Lanțul de ferăstrău (9) trebuie să se oprească brusc.
4. Atunci când frâna de lanț funcționează corect, rotiți întrerupătorul de pornire/oprire (24) pe poziția „O” și eliberați frâna de lanț trăgând maneta frânei de lanț (12) spre mânerul din față (1).

 **Dacă frâna de lanț nu funcționează corect, nu este permisă utilizarea ferăstrăului cu lanț, pe benzină. Există pericol de rănire datorită funcționării inerțiale a lanțului de ferăstrău. Solicitați repararea ferăstrăului cu lanț, pe benzină de către serviciul nostru pentru clienți. Pentru aceasta, vă rugăm să contactați centrul nostru de service.**


Verificarea lubrifierii lanțului

Înainte de începerea lucrului verificați nivelul de ulei și funcționarea lubrifierii lanțului.

 Lama și lanțul de ferăstrău nu trebuie să rămână niciodată fără ulei. Dacă lucrați cu ferăstrăul cu lanț, pe benzină cu prea puțin ulei, performanța de tăiere și durata de funcționare a lanțului de ferăstrău se reduc, deoarece se tocește mai repede lanțul de ferăstrău. Dacă este prea puțin ulei, vă puteți da seama după fum sau după modificarea culorii lamei.

1. Porniți ferăstrăul cu lanț, pe benzină așa cum este descris în capitolul „Pornirea/oprirea”.
2. Țineți-l deasupra unui fundal deschis. **Ferăstrăul cu lanț, pe benzină nu trebuie să atingă solul!**

Dacă există urme de ulei, ferăstrăul cu lanț, pe benzină funcționează perfect.

 Fiți atenți la direcția vântului și nu vă expuneți inutil la ceața de ulei de lubrifiere.

Dacă există o mică urmă de ulei:

Reglați debitul de ulei.

Figura B : La partea inferioară a ferăstrăului cu lanț se află un șurub (25) cu ajutorul căruia puteți regla debitul de ulei:

Rotire în sens invers acelor de ceasornic:
debit de ulei mai mare

Rotire în sensul acelor de ceasornic:
debit de ulei mai mic

Dacă nu există nici o urmă de ulei:

Curățați canalul de scurgere a uleiului (C 28), pentru a asigura o ungere fără probleme, automată a lanțului de ferăstrău în timpul funcționării.

Figura C, imagine ④:

Utilizați o pensulă sau o lavetă pentru a șterge uleiul de la scurgerea uleiului (28).

i Demontarea lamei/lanțului de ferăstrău, vezi capitolul „Demontarea/montarea lamei”.

i Dacă curățarea scurgerii de ulei nu reușește, solicitați repararea ferăstrăului cu lanț, pe benzină de către serviciul nostru de clienți. Pentru aceasta, vă rugăm să contactați centrul nostru de service.

C Montarea/demontarea lamei

i Precauție! Ferăstrăul cu lanț, pe benzină se poate reumple cu ulei după utilizare, iar uleiul se poate scurge dacă este depozitat lateral sau cu capul în jos. Acesta este un proces normal, condiționat de către orificiul necesar de ventilație de la marginea superioară a rezervorului și nu reprezintă un motiv de reclamație. Deoarece fiecare ferăstrău cu lanț, pe benzină este controlat în timpul fabricației și este testat cu ulei, ar putea fi un mic rest în rezervor în ciuda golirii, care poate murdări ușor cu ulei carcasa în timpul transportului. Vă rugăm să curățați carcasa cu o lavetă.

Demontarea lanțului de ferăstrău și lamei

1. Opriți aparatul, scoateți fișa de bujie (O 34) și lăsați aparatul să se răcească.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
3. Trageți maneta frânei de lanț (12) spre mânerul din față (1).
4. Rotiți șurubul mic (14) cu unealta combinată (17) **în sens opus acelor de ceasornic** pentru a detensiona lanțul de ferăstrău (9).
5. Slăbiți cele două piulițe (15) ale capucului roții de lanț (13) cu unealta combinată (17).
6. Îndepărtați capacul roții de lanț (13).
7. Împingeți lama (10) spre roata de lanț (27) și scoateți lanțul de ferăstrău (9) și apoi lama (10).

Înainte de înlocuirea lanțului de ferăstrău, trebuie curățată canelura șinei de ghidare de murdărie, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul de ferăstrău poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

Montarea lanțului de ferăstrău și a lamei (șină de ghidare)

1. Așezați lama (10) pe bolțurile de șină (26a) și împingeți-o împotriva roții de lanț (27), pentru a facilita montarea lanțului de ferăstrău.
2. Înfășurați lanțul de ferăstrău (9) pe roata de lanț (27).
3. La lama (10), începeți să introduceți lanțul de ferăstrău (9) în canelura lamei, spre vârful lamei. Este normal ca lanțul de ferăstrău (9) să atârne.
4. Trageți lama (10) înainte pentru tensionarea lanțului de ferăstrău (9).

5. Puneți capacul roții de lanț (13).
6. Strângeți ușor cele două piulițe (15) ale capacului roții de lanț(13).
7. **Tensionați** lanțul de ferăstrău (9) prin **rotirea** șurubului mic (14) în sensul acelor de ceasornic.

i

 În cazul în care lanțul de ferăstrău (9) nu se tensionează, verificați dacă nasul (30) din capacul roții de lanț se angrenează în locașul (29) din lamă.
6. Îndepărtați capacul roții de lanț (13).
7. Împingeți lama (10) spre roata de lanț (27) și scoateți lanțul de ferăstrău (9).

Înainte de înlocuirea lanțului de ferăstrău, trebuie curățată canelura șinei de ghidare de murdărie, deoarece în cazul depunerilor de murdărie existente, lanțul de ferăstrău poate sări de pe șină. Depunerile pot absorbi și uleiul pentru lanț. Urmarea ar fi că uleiul pentru lanț nu ar ajunge sau ar ajunge într-o mică măsură pe latura inferioară a șinei, iar gresarea ar fi redusă.

C Montarea/demontarea lanțului de ferăstrău

i

Precauție! Ferăstrăul cu lanț, pe benzină se poate reumple cu ulei după utilizare, iar uleiul se poate scurge dacă este depozitat lateral sau cu capul în jos. Acesta este un proces normal, condiționat de către oficiul necesar de ventilație de la marginea superioară a rezervorului și nu reprezintă un motiv de reclamație. Deoarece fiecare ferăstrău cu lanț, pe benzină este controlat în timpul fabricației și este testat cu ulei, ar putea fi un mic rest în rezervor în ciuda golirii, care poate murdări ușor cu ulei carcasa în timpul transportului. Vă rugăm să curățați carcasa cu o lavetă.

Montarea lanțului de ferăstrău

1. Opriți aparatul, deconectați fișa de bujie (34) lăsați aparatul să se răcească.
2. Așezați aparatul pe o suprafață plană.
3. Trageți maneta frânei de lanț (12) spre mânerul din față (1).
4. Rotiți șurubul mic (14) cu unealta combinată (17) **în sens opus acelor de ceasornic** pentru a detensiona lanțul de ferăstrău (9).
5. Slăbiți cele două piulițe (15) ale capacului roții de lanț (13) cu unealta combinată (17).

Montarea lanțului

1. Împingeți lama (10) către roata de lanț (27) pentru a facilita montarea lanțului ferăstrăului.
2. Înfășurați lanțul de ferăstrău (9) pe roata de lanț (27).
3. La lama (10), începeți să introduceți lanțul de ferăstrău (9) în canelura lamei, spre vârful lamei. Este normal ca lanțul de ferăstrău (9) să atârne.
4. Trageți lama (10) înainte pentru tensiona lanțul de ferăstrău (9).
5. Puneți capacul roții de lanț (13).
6. Strângeți ușor cele două piulițe (15) ale capacului roții de lanț(13).
7. **Tensionați** lanțul de ferăstrău (9) prin **rotirea șurubului** mic (14) în sensul acelor de ceasornic.


i

În cazul în care lanțul de ferăstrău (9) nu se tensionează, verificați dacă nasul (30) din capacul roții de lanț se angrenează în locașul (29) din lamă.

Tehnici de tăiere a lemnului


Generalități


- Veți deține mai bine controlul dacă veți tăia lemnul cu partea inferioară a lamei (lanțul fiind tras), și nu cu partea superioară (lanțul fiind împins).
- Lanțul moto-fierăstrăului nu trebuie să atingă niciun obiect, indiferent dacă acest lucru se întâmplă în timpul tăierii, după tăiere, sau atunci când moto-fierăstrăul este așezat pe pardoseală.
- Aveți grijă ca lanțul moto-fierăstrăului să nu se blocheze în secțiunea creată în obiectul aflat în curs de prelucrare. Rădăcina pomului nu trebuie să se rupă sau să se spargă.
- Respectați și măsurile de precauție împotriva reculului (vezi instrucțiunile de siguranță).
- La lucrul cu ferăstrăul în pantă stați întotdeauna deasupra trunchiului de copac. Pentru a păstra controlul total în momentul „debitării”, reduceți presiunea spre sfârșitul tăieturii, fără a slăbi strânsoarea puternică pe mânerle ferăstrăului cu lanț, pe benzină. Fiți atenți ca lanțul de ferăstrău să nu atingă solul. După efectuarea tăieturii așteptați oprirea ferăstrăului cu lanț, pe benzină înainte de a-l îndepărta. Opriți întotdeauna motorul ferăstrăului cu lanț pe benzină, înainte de a trece de la copac la copac.

 **Atunci când lanțul de ferăstrău este prins, nu încercați să scoateți cu forța ferăstrăul cu lanț, pe benzină. Există pericol de vătămare. Opriți motorul și utilizați un braț de pârghie sau o pană pentru**

a elibera ferăstrăul cu lanț, pe benzină.

Tăierea pomilor

 **Este necesară multă experiență, pentru a doborî copaci. Doborâți copaci, numai dacă puteți lucra în siguranță cu ferăstrăul cu lanț, pe benzină. Nu utilizați în niciun caz ferăstrăul cu lanț, pe benzină dacă vă simțiți nesigur.**

 Din motive de siguranță, recomandăm ca utilizatorii neexperimentați să folosească lungul lamei pentru a tăia trunchiurile de copaci, acesta fiind mai mic decât diametrul trunchiului.

- Asigurați-vă că în imediata proximitate nu se află oameni sau animale. Intervalul de siguranță dintre pomii în curs de procesare și cel mai apropiat post de lucru trebuie să fie egal cu lungimea pomului tăiat x 2,5.
- Aveți grijă la direcția de cădere: Utilizatorul trebuie să se poată mișca în siguranță în apropierea copacului căzut, pentru a putea debita ușor copacul și a putea îndepărta ramurile. Se va evita prinderea unui alt copac de către copacul căzut. Fiți atenți la direcția firească de cădere care depinde de înclinația și curbura copacului, direcția vântului, lungimea celei mai mari ramuri și numărul ramurilor.
- La lucrul cu ferăstrăul în pantă operatorul ferăstrăului cu lanț trebuie să se oprească deasupra copacului care va cădea, deoarece probabil copacul se va rostogoli sau va aluneca în jos, în funcție de situație.

- De obicei, copacii cu un diametru de 15-18 cm pot fi tăiați dintr-o singură operațiune.
- La pomii cu un diametru mai mare, trebuie efectuate creștături în V și secționări pentru a facilita procesul de tăiere (vezi mai jos **P**).



Nu tăiați copaci atunci când vântul bate puternic sau își schimbă direcția, când există riscul de accident sau de daune materiale, sau dacă există riscul ca pomul să distrugă cabluri.

Atunci când se doboară copaci trebuie avut grijă, ca alte persoane să nu fie expuse pericolelor, să nu fie atinse cablurile de utilități și să nu fie cauzate niciun fel de pagube materiale. Dacă un copac atinge cablurile de utilități, atunci compania de utilități trebuie înștiințată imediat.



După ce ați încheiat operațiunea de tăiere a copacilor, îndepărtați căștile de protecție auditivă, pentru a putea auzi eventualele semnale de avertizare.

1. **Tăierea crengilor - Figura **I** :**
Îndepărtați crengile orientate în jos realizând o tăietură deasupra acestora. Nu tăiați crengile aflate deasupra nivelului umerilor.
2. **Zona de recul - Figura **J** :**
Îndepărtați arbuștii din jurul copacului, pentru a asigura un recul lejer. Zona de recul (1) trebuie să se afle la circa 45° în spatele direcției planificate de cădere a copacului (2).

3. **Secționarea copacilor (A) - Figura **K** :**

Realizați o secțiune în trunchiul copacului, în direcția în care doriți ca acesta să cadă. Începeți cu tăieturile inferioare, orizontale. Adâncimea tăieturii trebuie să fie de 1/4 din diametrul trunchiului. Acum, de deasupra, realizați o tăietură de fierăstrău oblică, în unghi de circa 45°, care să se intersecteze cu tăietura inferioară.

Astfel este evitată blocarea lanțului de fierăstrău sau a șinei de ghidare la punerea celei de-a doua tăieturi.



Nu staționați în fața unui copac care a fost secționat.

4. **Tăietura de doborâre a copacilor (B) - Figura **K** :**

Tăietura de doborâre a copacului trebuie realizată pe partea cealaltă a trunchiului, în timp ce operatorul stă în stânga trunchiului și folosește partea inferioară a lamei (când lanțul e tras). Tăietura de doborâre a copacului trebuie să fie orizontală și situată cu circa 5 cm deasupra secțiunii orizontale realizate la pasul anterior.

Tăietura trebuie să fie adâncă, astfel încât spațiul între aceasta și secțiunea orizontală să fie de minim 1/10 din diametrul trunchiului copacului. Partea neseționată a trunchiului este marcată drept „măsură de ruptură”.

Puntea împiedică rotirea și căderea copacului în direcția greșită. Nu rețezați puntea cu fierăstrăul.

La apropierea tăieturii de punte copacul urmează să înceapă să cadă. Dacă se observă că probabil copacul nu cade în direcția dorită sau se înclină înapoi și prinde lanțul de fierăstrău, întrerupeți tăietura. Pentru deschiderea

tăieturii și schimbarea poziției copacului în direcția de cădere dorită, utilizați pene din lemn, material plastic sau aluminiu.

Figura L :

5. Introduceți o pană de doborâre sau o rangă în secțiunea creată, imediat ce adâncimea o permite, pentru a împiedica blocarea lamei.

Figura M :

6. Dacă diametrul trunchiului este mai mare decât lungimea lamei, efectuați două secționări.
7. După ce ați efectuat tăietura de doborâre, copacul va cădea de la sine sau cu ajutorul panei de doborâre sau al răngii.



Imediat ce copacul începe să cadă, scoateți ferăstrăul cu lanț, pe benzină din tăietură, opriți motorul, puneți ferăstrăul cu lanț, pe benzină jos și părăsiți locul de muncă prin calea de retragere. Fiți atenți la ramurile care cad și nu vă împiedicați.

I Tăierea crengilor

Acesta este termenul folosit pentru acțiunea de îndepărtare a ramurilor și așchiilor aferente unui copac tăiat.



În timpul acestei acțiuni se petrec multe accidente. Nu tăiați ramurile în timp ce stați pe trunchiul copacului. Țineți cont de zona de recul atunci când ramurile sunt tensionate.

- Ramurile de susținere trebuie îndepărtate abia după ce au fost scurtate.
- Ramurile tensionate trebuie să fie tăiate cu ferăstrăul cu lanț, pe benzină de jos în sus, pentru a împiedica blocarea acestuia.

- La tăierea crengilor mai groase, se aplică tehnica folosită la tăierea pe lungime.
- Lucrați în stânga trunchiului și cât mai aproape posibil de ferăstrăul cu lanț, pe benzină. În funcție de posibilitate, greutatea ferăstrăul cu lanț, pe benzină se sprijină pe trunchi.
- Atunci când vă deplasați, țineți cont de faptul că trunchiul copacului trebuie să se afle mereu între Dvs. și moto-fierăstrău.
- Crengile ramificate trebuie tăiate una câte una.
- Separați ramurile mici, conform imaginii, cu o tăietură **I**.

Tăierea în lung

Tăierea în lung înseamnă secționare pe lungime a trunchiurilor de copac doborâte.

- Aveți grijă ca lanțul moto-fierăstrăului să nu atingă solul.
- Mențineți-vă într-o poziție de siguranță iar, dacă vă aflați pe un teren abrupt, trebuie să lucrați din poziție superioară trunchiului ce urmează a fi secționat.
- Fiți atenți la poziția sigură și la distribuția uniformă a greutății corpului pe ambele picioare. Dacă este posibil, trebuie să puneți sub trunchi sau să îl sprijiniți cu ramuri, grinzi sau pene. Urmați instrucțiunile simple pentru debitare ușoară cu ferăstrăul.

1. Trunchiul se află pe sol - Figura

E :

Secționați complet trunchiul, pornind de sus, și aveți grijă ca la final, lama să nu atingă solul. Dacă există posibilitatea de a roti trunchiul, secționați doar 2/3 din acesta. Apoi rotiți trunchiul și secționați restul, de sus în jos.

2. Trunchiul este susținut la una din extremități - Figura F :

Secționați mai întâi de jos în sus (cu partea superioară a lamei) 1/3 din diametru, pentru a evita spargerea trunchiului. Apoi tăiați de sus în jos (cu partea inferioară a lamei) continuând tăietura creată anterior, pentru a evita blocarea lamei.

3. Trunchiul este susținut la ambele extremități - Figura G :

Secționați mai întâi de sus în jos (cu partea inferioară a lamei) 1/3 din diametru. Apoi secționați de jos în sus (cu partea superioară a lamei), până când secționările se intersectează.


4. Tăierea pe o capră de ferăstrău - Figura H :

Țineți ferăstrăul cu lanț, pe benzină bine cu ambele mâini și conduceți aparatul în timpul tăierii în fața corpului.

Dacă trunchiul copacului se rupe în 2, țineți fierăstrăul în partea dreaptă a corpului Dvs (1). Brațul stâng trebuie menținut cât mai drept posibil (2).

Țineți cont de bucățile de trunchi care cad. Poziționați-vă astfel încât bucățile de trunchi deja tăiate să nu reprezinte un pericol. Aveți grijă la poziția picioarelor. În cădere, bucățile de trunchi pot cauza leziuni. Mențineți-vă echilibrul (3).


Curățire

 **Realizați întotdeauna lucrările de curățare cu motorul oprit, răcit și cu fișa de bujie scoasă/frâna de lanț acționată. În timpul lucrului cu lanțul de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție și utilizați numai piese originale. Există pericol de rănire și arsuri!**
Lucrările de întreținere și

mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către atelierul nostru specializat. Utilizați numai piese de schimb originale.

- Curățați temeinic utilajul, după fiecare utilizare. Astfel prelungiți durata de viață a utilajului și evitați accidente.
- Mențineți mânerul uscat, curat și fără urme de ulei sau grăsimi. Dacă e cazul, curățați mânerul folosind o bucată de șifon umed înmuiată în leșie de săpun. Nu folosiți solvenți sau benzină pentru a curăța utilajul!
- Curățați lanțul moto-fierăstrăului după fiecare utilizare a utilajului. În acest scop, folosiți o pensulă sau o bucată de șifon. Nu folosiți lichide pentru a curăța lanțul. După curățare, gresați lanțul cu uleiul specific.
- Pentru curățare, îndepărtați și capacul roții de lanț (A 13) pentru a putea curăța și în acest loc.
- Curățați imediat lama (șina de ghidare) (A 10).
- Orificiile de aerisire și suprafețele utilajului trebuie curățate cu o pensulă sau o bucată de șifon uscat. Nu folosiți lichide.
- Curățați canalul de scurgere (C 28), pentru a garanta o gresare impecabilă, automată a lanțului, în timpul operării utilajului. Utilizați o pensulă sau o lavetă pentru a șterge uleiul scurs.

Mentenanță

 **Realizați întotdeauna lucrările de întreținere cu motorul oprit, răcit și cu fișa de bujie scoasă/frâna de lanț acționată. În timpul lucrului cu lanțul de ferăstrău purtați întotdeauna mănuși de protecție și utilizați numai piese originale. Exis-**

tă pericol de rănire și arsuri!
Lucrările de întreținere și mentenanță care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni de utilizare trebuie efectuate de către atelierul nostru specializat. Utilizați numai piese de schimb originale.


Intervale de mentenanță

Efectuați regulat lucrări de mentenanță respectând intervalele menționate în acest tabel. Întreținerea regulată a ferăstrăului cu lanț, pe benzină va prelungi durata de funcționare a acestuia. În același timp, veți obține performanțe bune de tăiere și evitați accidentele.


Tabel cu intervalele de mentenanță

Componenta utilajului	A acțiune	Înainte fiecărei	După 10 ore de func- ționare	După fiecare utilizare
Componentele frânei de lanț	Verificați și, dacă e cazul, înlocuiți	✓		
Pinionul lanțului (C 27)	Verificați și, dacă e cazul,	✓		
Lanțul (C 9) moto-fie-răstrăului	Verificați, gresați și, dacă e cazul, rectificați sau înlocuiți	✓		
Lanțul (C 9) moto-fie-răstrăului	Curățați, gresați			✓
Lama (C 10)	Verificați, curățați, gresați	✓		✓
Lama (C 10)	Întoarceți lama		✓	
Pompa automată de ulei	Verificați și, dacă e cazul, curățați canalul de scurgere	✓		
Cuplaj	Verificarea stării de repaus în timpul mersului în gol	✓		
Șuruburi, piulițe, bolțuri	Verificați, strângeți		✓	
Filtru de aer	Curățați sau înlocuiți			✓
Bujie (O 35)	Curățați/reglați/înlocuiți		✓	

N Curățarea filtrului de aer


 Nu utilizați niciodată aparatul fără filtru de aer. Altfel ajunge praf și murdărie în motor și poate determina daune asupra mașinii. Păstrați curat filtrul de aer.

1. Opriti motorul și lăsați aparatul să se răcească.
2. Slăbiți șurubul (31) de pe capacul filtrului de aer (32) și scoateți capacul filtrului de aer (32) din carcasa filtrului de aer.
3. Scoateți filtrul de aer (33) din carcasa filtrului de aer.
4. Curățați filtrul de aer (33) cu apă și lăsați-l să se usuce la aer. **Nu utilizați niciodată benzină pentru curățare!**

 Înlocuiți filtrul de aer (33), dacă este uzat, deteriorat sau foarte murdar (vezi „Piese de schimb/accesorii”).

5. Așezați filtrul de aer curățat (nou, dacă este cazul) (33) în carcasa filtrului de aer.
6. Așezați capacul filtrului de aer (32) pe carcasa filtrului de aer.
7. Fixați capacul filtrului de aer (32) cu șurubul (31).

O Verificarea/reglarea/inlocuirea bujiei

 Bujii uzate sau o distanță de aprindere prea mare duc la o reducere a performanței motorului.

1. Opriti motorul și lăsați aparatul să se răcească.

2. Slăbiți șurubul (31) de pe capacul filtrului de aer (32) și scoateți capacul filtrului de aer (32) din carcasa filtrului de aer.
3. Scoateți filtrul de aer (33) din carcasa filtrului de aer.
4. Trageți fișa de bujie (34) de la bujie (35).
5. Deșurubați bujia (35) **în sens invers acelor de ceasornic** cu ajutorul unelei combinate (17).
6. Verificați distanța de aprindere cu ajutorul unei lere cu palpator (se poate achiziționa din magazinele de specialitate). **Distanța dintre electrozi trebuie să fie de 0,6-0,7 mm.**
7. Reglați distanța la nevoie îndoind cu atenție electrodul-masă al bujiei (35).
8. Curățați bujia (35) cu o perie de sârmă.
9. Introduceți bujia curățată și reglată (35) sau înlocuiți bujiile deteriorate (35) cu o bujie nouă (vezi capitolul „Piese de schimb/accesorii”).
10. Introduceți la loc fișa de bujie (34).
11. Montați din nou filtrul de aer (33) și capacul filtrului de aer (32).

Reglarea carburatorului

Carburatorul a fost prereglat din fabrică pentru a oferi o performanță optimă. Dacă mai sunt necesare reglaje ulterioare lăsați un atelier de specialitate să facă aceste reglaje.

Ascuțirea dinților de așchiere



Un lanț prost ascuțit crește ricol de recul! Folosiți mânuși abrazive atunci când manipulați lanțul sau lama moto-fierăstrăului.



Un lanț ascuțit garantează o performanță optimă de tăiere. Trece lejer prin lemn și lasă în urmă așchii groase și lungi. Lanțul este tocit dacă este necesar să împingeți lama prin lemn și dacă așchiile sunt mici. Un lanț foarte tocit nu lasă în urmă aproape nicio așchie, ci doar praf de lemn.

- Elementele tăietoare ale lanțului sunt pinionii de așchiere, care constă dintr-un dinte de așchiere și o camă de limitare a adâncimii. Intervalul de înălțime dintre acestea definește adâncimea de ascuțire.
- La ascuțirea dinților de așchiere trebuie luate în considerare următoarele valori:



- Unghi de ascuțire (30°)
- Unghi latură superioară (60°)
- Adâncime de ascuțire (0,65 mm)



Nerespectarea acestor valori poate accentua tendința spre recul a utilajului. Risc grav de accidente!

Ascuțirea lanțului de ferăstrău necesită exercițiu. În plus, sunt necesare scule speciale pentru ascuțirea lanțului de ferăstrău, asigurându-se că acesta este ascuțit la unghiul și adâncimea corectă. Procedați conform instrucțiunilor dispozitivului pentru ascuțirea lanțului de ferăstrău (de exemplu, Parkside PSG 85 B2). Pentru utilizatorii neexperimentați de ferăstraie cu lanț, recomandăm ascuțirea lanțului de ferăstrău de către un specialist sau de către un atelier specializat sau înlocuirea lanțului.

Figura P :

1. Opriți moto-ferăstrăul și deconectați cablul de rețea.
2. Pentru a putea fi corect ascuțit, lanțul trebuie să fie bine tensionat.

3. Pentru ascuțirea lanțului este necesară folosirea unei pile rotunde cu un diametru de 4,0 mm.



Orice alt diametru al pilei rotunde va deteriora lanțul, aceasta putând genera riscul de accident!

4. Ascuteți pila numai dinspre interior spre exterior. Pila trebuie dirijată dinspre partea interioară a dintelui de așchiere spre exterior. Ridicați pila atunci când reveniți la poziția de plecare.
5. Ascuteți mai întâi dinții de așchiere de pe o parte. Întoarceți apoi lanțul ferăstrăului și ascuteți dinții de pe cealaltă parte.
6. Lanțul este uzat și trebuie înlocuit cu unul nou atunci când dinții de așchiere măsoară cca. 4 mm sau mai puțin.
7. După ascuțire, toți dinții de așchiere trebuie să fie egali în lungime și lățime.
8. După fiecare a treia ascuțire, adâncimea de ascuțire (limitarea în adâncime) poate fi testată, iar înălțimea poate fi redusă cu ajutorul unei pile late. Limitarea în adâncime trebuie să fie cu cca. 0,65 mm mai mică decât dintele de așchiere. După resetare, rotunjiți limitarea în adâncime către nivelul superior.

Reglarea tensiunii lanțului


Reglarea tensiunii lanțului este descrisă în capitolul „Tensionarea lanțului de ferăstrău”.


Montarea unui nou lanț



Schimbarea lanțului de ferăstrău o puteți găsiți în capitolul „Demontarea/montarea lanțului de ferăstrău și a lamei”.

Elasticitatea lanțurilor noi se reduce după o perioadă de timp. De aceea, după primele 5 tăieri și după cel mult 10 minute, acestea trebuie să fie retensionate.


 Vezi capitolul „Utilizare/ punere în funcțiune - Tensionarea lanțului de ferăstrău”.

 **Nu fixați niciodată un lanț nou pe un pinion uzat sau pe o lamă deteriorată sau uzată. Lanțul ar putea sări de pe șină sau s-ar putea rupe. Aceasta ar genera un risc mărit de accidente.**


Întreținerea lamei

 **Folosiți mănuși abrazive atunci când manipulați lanțul sau lama moto-fierăstrăului.**

1. Opriti motorul și lăsați aparatul să se răcească.
2. Rotiți șurubul mic (14) al uneltei combinate în **sens invers acelor de ceasornic** pentru a detensiona lanțul de ferăstrău (9).
3. Slăbiți cele două piulițe (15) ale capacului roții de lanț (13) cu unelta combinată (17).
4. Scoateți capacul roții de lanț (13), lama (10) și lanțul de ferăstrău (9).
5. Verificați nivelul de uzură a lamei (10). Îndepărtați bavurile și rectificați suprafețele de ghidare cu o pilă lată.
6. Curățați canalul de scurgere a uleiului (28) pentru a garanta o gresare impecabilă, automată a lanțului, în timpul operării utilajului.
7. Montați lama (10), lanțul de ferăstrău (9) și capacul roții de lanț (13) și întindeți lanțul de ferăstrău (9).

 În cazul stării optime a scurgerii uleiului, lanțul de ferăstrău este stropit automat câteva secunde cu puțin ulei după pornirea ferăstrăului cu lanț, pe benzină.

Rândul său lamei

 Folosiți mănuși abrazive atunci când manipulați lanțul sau lama moto-fierăstrăului.

Lama (10) trebuie circulată după fiecare cca. 10 ore de lucru, pentru a garanta o uzură uniformă.

1. Opriti motorul și lăsați aparatul să se răcească.
2. Rotiți șurubul mic (14) cu unelta combinată (17) **în sens opus acelor de ceasornic** pentru a detensiona lanțul de ferăstrău (9).
3. Slăbiți cele două piulițe (15) ale capacului roții de lanț (13) cu unelta combinată (17).
4. Scoateți capacul roții de lanț (13), lama (10) și lanțul de ferăstrău (9).
5. Rotiți lama în jurul axei sale orizontale și montați lama și lanțul conform descrierii de la „Montarea lanțului de ferăstrău și a lamei”.
Pentru aceasta respectați direcția de mers a ferăstrăului cu lanț!

 Direcția de mers a ferăstrăului cu lanț

Orientați-vă după pictograma de dedesubtul capacului roții de lanț (9) pentru așezarea lanțului de ferăstrău (13), dacă lama se rotește. Direcția de mers ilustrată pe lamă nu mai corespunde apoi.


Păstrarea

- Curățați aparatul înainte de depozitare.
- Atașați husa de protecția a lamei.
- Păstrați aparatul într-un loc uscat și ferit de praf, fără a-l lăsa la îndemâna copiilor.

Ulei de lanț Bio:

- Goliți rezervorul de ulei înainte de perioadelor mai îndelungate de nefuncționare. Eliminați uleiul uzat în mod ecologic (vezi „Reciclare/Protecția mediului înconjurător”).

Depozitarea în timpul pauzelor de operare

 Nerespectarea indicațiilor de depozitare poate determina probleme la pornire sau la deteriorări permanente în urma resturilor de carburant în carburator.

În cazul pauzelor de operare mai lungi de 3 luni:

1. Goliți rezervorul de carburant într-un loc bine ventilat.
2. Porniți motorul și lăsați-l să meargă în gol până când motorul se oprește, iar carburatorul nu mai prezintă carburant.
3. Lăsați motorul să se răcească (cca 5 minute).

Transport

- Folosiți husa de protecție a lamei (16) atunci când transportați aparatul.
- Transportați aparatul de mânerul din față, cu lama îndreptată spre spate.

Reciclare/Protecția mediului înconjurător

Nu aruncați uleiul uzat și resturile de benzină în canalizare sau în scurgere. Eliminați uleiul uzat și resturile de benzină în mod ecologic - predați-le unui centru de eliminare.

Eliminați aparatul, accesoriile și ambalajul la un centru de reciclare ecologică. Mașinile nu trebuie aruncate în gunoiul menajer.

Goliți rezervorul de benzină cu atenție și predați aparatul unui centru de reciclare.



Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Aparatele electrice uzate trebuie să fie colectate separat și reciclate într-un mod ecologic.

În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului. Efectuăm gratuit eliminarea aparatelor defecte care ne sunt expediate

Nu intră în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloace auxiliare fără componente electrice.

Piese de schimb/ Accesorii

**Piese de schimb și accesorii sunt
disponibile pe site-ul
www.grizzlytools.shop**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 400).

Capac de rezervor de ulei91110127
Lanț moto-fierăstrău91110132
Lamă de schimb.....91110131
Bujie.....91110128
Ulei de lanț Bio 1 l30230001



**Utilizarea în siguranță a ferăstrăului
cu lanț, pe benzină este posibilă nu-
mai cu lanțuri de ferăstrău și șine de ghi-
dare admise. Utilizarea unor combinații
neadmise poate provoca leziuni grave sau
chiar fatale.** Vă rugăm să folosiți numai ur-
mătoarele șine de ghidare cu acest ferăs-
trău cu lanț, pe benzină:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools
manufacturing Co., Ltd)

sau 188PXBK095 (Oregon)

și următoarele lanțuri de ferăstrău:

.325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools
manufacturing Co., Ltd)

sau 21BPX072X (Oregon)

A Identificare defecțiuni

Problemă	Cauză posibilă	Eliminare eroare
Aparatul nu pornește	Frâna de lanț blocată	Verificați frâna de lanț, eventual slăbiți-o
	nu există carburant în rezervor	umpleți cu carburant
	Conector/Deconector (24) defect	Contactați centrul de service pentru a efectua lucrările de reparație
	Motor defect	
	Bujie (35) uzată	Verificați/înlocuiți bujia
Lanțul nu se rotește	Frâna blochează lanțul	Verificați frâna de lanț, eventual eliberați frâna
Performanță redusă de tăiere	Lanțul (9) moto-fierăstrăului este incorect montat	Montați corect lanțul
	Lanțul (9) este tocit	Ascuțiți dinții de așchiere sau montați un alt lanț
	Tensiunea lanțului este insuficientă	Verificați tensiunea lanțului
Moto-fierăstrăul funcționează cu	Tensiunea lanțului este insuficientă	Verificați tensiunea lanțului
Lanțul se încinde, se produce fum la tăiere, șina își schimbă culoarea	Prea puțin ulei în rezervor	Verificați nivelul de ulei și realimentați dacă e cazul, Verificați pompa automată de ulei și dacă e cazul predați-o spre a fi reparată în centrul de service

Garanție

Stimată clientă, stimat client,
Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlo-

cuesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de. ex. lanț moto-fierăstrău) și nici daunele produse asupra componentelor fragile (de ex. comutator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 373764_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.
- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații **neincluse în garanție pot fi executate**, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză.

Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center



**Service
România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: grizzly@lidl.ro

IAN 373764_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Съдържание

Увод.....	401	Поддръжка	422
Предназначение.....	402	Интервали за поддръжка	422
Общо описание	402	Таблица с интервалите за	
Обем на доставката	402	поддръжка	422
Описание на начина на работа	402	Почистване на въздушния филтър ..	423
Преглед.....	403	Проверка/регулиране/смяна на	
Технически данни	403	запалителната свещ	423
Инструкции за безопасност	404	Настройката на карбуратора	424
Символи върху и по уреда.....	404	Заточване на режещите зъби	424
Символи в упътването.....	406	Регулиране на изпъването	
Общи указания за безопасност.....	406	на веригата.....	425
Предпазни мерки срещу откат.....	408	Поставяне на нова режеща верига ..	425
Скрити опасности	409	Поддръжка на шината	425
Предпазни функции	409	Включете меч.....	426
Експлоатация/въвеждане в		Съхранение	426
експлоатация.....	410	Съхранение по време на работни	
Пълнене на масло за веригата	410	прекъсвания.....	427
Пълнене на гориво	411	Транспорт	427
Натягане на веригата на триона.....	412	Изхвърляне/опазване на	
Включване/изключване	413	околната среда	427
Проверка на верижната спирачка... 415		Резервни части /	
Проверка на смазването		Принадлежности	427
на веригата.....	415	Диагностика	428
Демонтаж/монтаж на острието.....	416	Гаранция.....	429
Демонтаж/монтаж на верижен		Ремонтен сервиз /	
трион.....	417	извънгаранционно	
Техники на рязане	418	обслужване	430
Обща информация	418	Сервизно обслужване	430
Поваляне на дървета	418	Вносител	430
Изрязване на клони	420	Превод на оригиналната CE-	
Напречно рязане.....	421	декларация за съответствие	477
Почистване	421	Чертеж в перспектива	481

Увод

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред. По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производството уредът е

проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от продукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

Предназначение

Бензиновият верижен трион е предназначен само за рязане на дървесина на открито. Бензиновият верижен трион може да се управлява само от един човек и трябва да се държи с дясната ръка на задната дръжка и с лявата ръка на предната дръжка.

Бензиновият верижен трион е предназначен за употреба от типа "направи си сам". Той не е предназначен за продължителна промишлена употреба. При професионална употреба, гаранцията е невалидна. Уредът е предназначен за употреба от пълнолетни лица. Младешите над 16-годишна възраст могат да използват бензиновия моторен трион само под надзор.

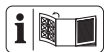
Националните разпоредби могат да ограничат използването на машината.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване.

С бензиновия верижен трион е разрешено рязането само на дърво. Не се разрешава обработването на материали

като пластмаса, камък, метал или дърво, което съдържа чужди тела (напр. пирони или винтове)!

Общо описание



Фигура с най-важните функционални части ще намерите върху предната и задната разгъваща се страница.

Обем на доставката

Извадете уреда внимателно от опаковката и проверете, дали следните части са налице:

- Антифони
- Предпазни очила
- Бутилка за масло с 500 мл органично верижно масло
- Бутилка за смесване
- Комбиниран инструмент
- Ръководство за употреба

Изхвърлете надлежно опаковъчния материал.

Описание на начина на работа

Въртящата се верига на бензиновия моторен трион се направлява от острие (направляваща шина).

Уредът е оборудван със спиралка на веригата за бързо спиране. Автоматиката за масло гарантира постоянното смазване на веригата. За да предпази потребителя, бензиновият моторен трион е оборудван с различни защитни устройства. Функцията на обслужващите части можете да видите от следващите описания.

Преглед

- A**
- 1 предна ръкохватка
 - 2 Дръжка
 - 3 Блокировка на лостчето за газта
 - 4 задна ръкохватка
 - 5 Защита за ръцете
 - 6 Лостче за газта
 - 7 Капачка на резервоара
 - 8 Капачка на резервоара за масло
 - 9 Верига на триона
 - 10 Острие
 - 11 Назъбен ограничител
 - 12 Спирачен лост на веригата/ преден предпазител за ръка
 - 13 Капак на верижното колело
 - 14 Малък винт
 - 15 Гайка
 - 16 Предпазен калъф на острието
 - 17 Комбиниран инструмент
 - 18 Бутилка с масло
 - 19 Бутилка за смесване на гориво
 - 20 Предпазни очила
 - 21 Антифони
 - 22 Лост за студен старт
 - 23 Горивна помпа
 - 24 Превключвател за включване/ изключване
- B**
- 25 Винт
- C**
- 26а Болт на шината
 - 26б Болт за захващане на веригата
 - 27 Верижно зъбно колело
 - 28 Канал за изтичане на масло
 - 29 Отвор
 - 30 Носач
- N**
- 31 Винт
 - 32 Капак на въздушния филтър
 - 33 Въздушен филтър

- O**
- 34 Щекер на запалителната свещ
 - 35 Запалителна свещ

Технически данни

Бензинов

вериген трион.....PВКС 53 ВЗ

Работен ходов обем 53 cm³

макс. мощност на мотора...2,0 kW/2,7 PS

Обороти на мотора на празен ход

n_03000 ± 300 min⁻¹

Обороти на мотора с

Острие и верига n_{max} 11500 min⁻¹

Скорост на веригата v_{max} 22,1 m/s

Тегло, празен резервоар

без острие и дърворезна верига...5,63 kg

с острие и дърворезна верига....6,77 kg

Обем на резервоара

Гориво..... 260 cm³ (0,26 l)

Масло за вериги..... 550 cm³ (0,55 l)

разрешено горивоROZ 95, ROZ 98

Съотношение на смесване

на горивото 40:1

разрешено

Масло за вериги..... ISO-L-EGD, JASO FD

Дължина на рязане 45 cm

Верига на триона

Наименование...Kangxin 325.058x72DL

макс. скорост..... 22,1 m/s

Разделение.....8,25 mm (0,325")

Брой задвижващи звена..... 72

Дебелина на задвижващите

звена 1,47 mm (0,058")

Направляваща релса

Наименование..Kangxin BE18-72-5810P

Дължина 18"

Разстояние между звената 8,255 mm

Брой зъби (верижно колело).....7

Ниво на звуково налягане на емисиите

в местоположението на

потребителя 104,9 dB; $K_{PA} = 3$ dB

Ниво на звуковата мощност (L_{WA})
 измерено 112,3 dB; $K_{PA} = 2,37$ dB
 гарантирано 115 dB

Носете предпазни средства за слуха!

Вибрации (a_h)
 задна ръкохватка 10,387 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²
 предната ръкохватка 9,257 m/s²;
 $K = 1,5$ m/s²


Определената чрез процедурата за типово одобрение на ЕС емисионна стойност на въглероден диоксид (CO₂) за този уред възлиза на: 1026 g/kWh


Стойностите на вибрациите бяха определени съгласно ISO 22867. Шумовите емисии са определени в съответствие с ISO 22868.


Стойностите на шума са определени според нормите и предписанията в декларацията за съответствие.

 **Предупреждение:** Опитайте се да поддържате натоварването в резултат на вибрации възможно най-ниско. Примерни мерки за намаляване на натоварването от вибрации са носенето на ръкавици при използване на инструмента и ограничението на работното време. При това следва да се вземат под внимание всички етапи на работния цикъл (напр. време, в което инструментът е изключен, и време, когато е включен, но работи без натоварване).

Инструкции за безопасност

 **Преди да използвате бензиновия верижен трион, прочетете и разберете всички забележки и инструкции в ръководството за експлоатация. Носете подходящи лични предпазни средства (ЛПС), когато използвате бензиновия верижен трион.**

 Верижните триони са опасни уреди, които при погрешна или небрежна експлоатация могат да причинят тежки или дори смъртоносни наранявания. За целта за Вашата безопасност и безопасността на трети лица винаги спазвайте изредените по-долу инструкции за безопасност и, ако имате колебания, попитайте някой специалист за съвет.

 Дърворезната верига не се върти, когато спирачката на веригата е блокирана. Освободете спирачката на веригата, като натиснете лоста на спирачката на веригата към предната ръкохватка.

Настоящият раздел съдържа основните инструкции за безопасност при работа с уреда.

Символи върху и по уреда

 **ВНИМАНИЕ: ВИЖТЕ ИНСТРУКЦИИТЕ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ!**



Прочетете и спазвайте прилежачото ръководство за експлоатация на машината! Пазете добре

ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с уреда при предаването му на трети лица.



Носете защита на слуха и очите!



Носете защита за главата!



Носете предпазни ръкавици, за да избегнете порезни наранявания!



Носете предпазни обувки с твърда подметка!



Носете защитно облекло с предпазници от срязване подпльнки!



Без открит пламък; Огънят, откритите източници на запалване и пушенето са забранени.



Винаги използвайте бензиновия моторен трион с двете си ръце.



Не излагайте уреда на дъжд. Уредът трябва да бъде нито мокър, нито да работи във влажна среда.



Внимание! Откат - при работа внимавайте за откат на машината.



Гарантирано ниво на звуковата мощност



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.



Дължина на острието



Внимание горещи повърхности, опасност от изгаряне!



Обем на резервоара за маслото за веригата



40:1 Съотношение на смесване на горивото и маслото за 2-тактови двигатели: 40:1, Използвайте САМО горивна смес



не използвайте E10



ROZ 95

ROZ 98

гориво, което да се използва



ISO-L-EGD

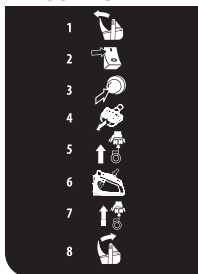
JASO FD

масло за 2-тактови двигатели, което да се използва

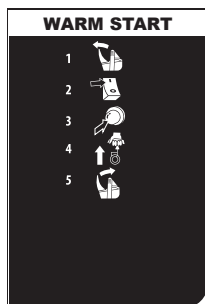


Натиснете 6 пъти помпата за гориво

COLD START



Процедура за стартиране при студен старт



Процедура за стартиране при горещ старт



Отвор на резервоара за маслото за вериги



Регулиране на смазването на веригата



Спиране на уреда



Издърпайте лоста за студен старт (дросел)

Символ върху капака на верижното колело:



Спазвайте посоката на движение на дърворезната верига



Спирачка на веригата (отворена/затворена)

Символи върху острието:



Посока на движение на веригата на триона

Символи в упътването



Знаци за опасност с данни за предотвратяване на персонални или материални щети



Заповеден знак с данни за предотвратяване на щети.



Носете ръкавици за предпазване от порязване!



Опасност от пожар или експлозия



Указателни знаци с информация за по-добра работа с уреда.

Общи указания за безопасност



Спазвайте разпоредбите за шума и местните разпоредби за дърводобива.

Може да се наложи да направите проверка за пригодност във връзка с местните разпоредби. Попитайте за това в горската администрация.



Внимание! Прочетете следните инструкции за безопасност, за да избегнете лични наранявания и материални щети:

- Деца, юноши и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности не трябва да използват бензиновия моторен трион.
- Наблюдавайте децата, за да се уверите, че те не си играят с уреда.
- Не работете с верижния трион, когато сте уморени или болни, или след прием на алкохол, таблетки или

- наркотици. Винаги правете редовни почивки при работа.
- Когато работите, винаги носете подходящо работно облекло, което позволява свободно движение. Това включва предпазна каска, предпазители за уши, предпазни очила или щит за лице, ръкавици със защита срещу порязване, предпазни обувки със защита срещу порязване и твърда подметка и предпазни панталони със защита при рязане.
 - При рязането на сухи дърва може да се образува прах. Носете подходяща прахозащитна маска.
 - При смазването на веригата се образува лека следа от излизщото масло. Внимавайте за посоката на вятъра и не се излагайте ненужно на мъглата от смазочно масло.
 - Верижният трион е проектиран за работа с две ръце. Никога не работете с една ръка или на височина над раменете.
 - Сменяйте редовно работната си позиция. По-продължителна употреба на уреда може да доведе до обусловени от вибрациите нарушения на оросяването на ръцете (синдром на Рейно). Вие можете все пак да увеличите продължителността на употреба на уреда чрез подходящи ръкавици и редовни паузи. Обърнете внимание, че личната предразположеност към лошо оросяване, ниски температури или твърде голяма захватна сила при работа намалява продължителността на употреба.
 - Започнете работа едва когато работната зона е свободна от препятствия и сте планирали път за отстъпление пред падащото дърво. Преди да стартирате, се уверете, че верижният трион не докосва никакви предмети.
 - Уверете се, че имате стабилна стойка при рязане. Не работете на стълба, на дърво или на нестабилни места. Бъдете много внимателни, когато работите по склонове.
 - Не работете с повреден, непълен или модифициран моторен трион без съгласието на производителя. Никога не използвайте верижния трион с неизправна предпазна екипировка. Преди употреба проверете състоянието на безопасността на верижния трион, особено на направляващата шина и веригата.
 - Следвайте внимателно инструкциите за поддръжка, контрол и сервизно обслужване в това ръководство за експлоатация.
 - Никога не стартирайте верижния трион, преди острието, веригата на триона и капакът на верижното колело да са правилно монтирани.
 - Всички дейности по поддръжката, които не са посочени в тези инструкции, трябва да се извършват само от сервизен център за верижни триони.
 - Използвайте само аксесоари, които са препоръчани в тези инструкции.
 - Никога не стартирайте верижния трион в затворени или лошо проветриви помещения, тъй като съществува риск от вдишване на отработените газове от мотора.
 - Внимавайте в близост до работната зона да няма хора или животни.
 - По време на работа се уверете, че дръжките са сухи и чисти.
 - Бъдете изключително внимателни, когато режете малки храсти и клони. Тънките клони могат да попаднат в триона и да Ви ударят във Вашата

посока или да Ви извадят от равновесие.

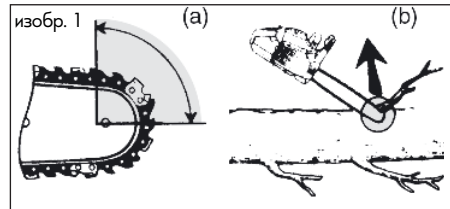
- Когато режете клон, който е под напрежение, внимавайте за възможен обратен удар, ако напрежението на дървото внезапно намалее. Съществува опасност от нараняване.
- Изключете мотора, преди да оставите верижния трион.
- При смяна на мястото се уверете, че веригата на триона е обезопасена с верижната спирачка и моторът е изключен. Носете верижния трион така, че веригата и острието да сочат назад, а ауспухът да е насочен встрани от тялото. Сложете предпазителя на веригата за транспортиране и съхранение на верижния трион.
- Съхранявайте верижния трион и горивото на безопасно място и извън обсега на деца. Освен това не трябва да има опасност изтичащото гориво или изпаренията да влязат в контакт с искри или открит пламък. Източници на искри могат да бъдат напр. електрически уреди.
- Използвайте подходящи и допустими съдове за съхранение на горивото. Когато съхранявате или транспортирате верижния трион за дълъг период от време, изпразвайте резервоарите за гориво и масло за веригата. Изхвърляйте старите работни материали по подходящ начин.

Предпазни мерки срещу откат



Внимание откат! При работа внимавайте за откат на машината. Има опасност от нараняване. Можете да

избягнете отката чрез предпазливост и правилна техника на рязане.



- Откат може да възникне, когато върхът на направляващата шина опре в предмет или ако дървото се огъне и режещата верига заяде в разреза (вж. изобр. 1/фиг. b).
- В някои случаи допирът до върха на шината може да доведе до неочаквана, насочена назад реакция, при която направляващата шина бие нагоре или по посока на обслужващото лице (вж. изобр. 1/ фиг. a).
- Заяждането на режещата верига в горния ръб на направляващата шина може да отклони шината силно назад към обслужващото лице.
- Всяка от тези реакции може да стане причина вие да загубите контрол над триона и евентуално тежко да се нараните. Не се осланяйте само на вградените във верижния трион защитни приспособления. Като ползвател на верижен трион вие трябва да вземете различни мерки, за да можете да работите без злополуки и наранявания.

Откатът е резултат от грешна или неправилна употреба на електрическия инструмент. Той може да бъде избегнат чрез подходящи предпазни мерки, както е описано по-долу:

а) Дръжте триона здраво с две ръце, при което палецът и показалецът да обхващат ръкох-

ватките на верижния трион. Поставете вашето тяло и ръцете в положение, в което можете да удържите силите на отката. Ако се вземат подходящи мерки, обслужващото лице може да овладее силите на отката. Никога не отпускате верижния трион.

б) Избягвайте необичайното положение на тялото и не режете над височината на раменете.

Така се избягва нежелан допир с върха на шината и се дава възможност за по-добър контрол на верижния трион в неочаквани ситуации.

в) Винаги използвайте предписани от производителя резервни шини и режещи вериги.

Неправилните резервни шини и режещи вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или до откат.

г) Придържайте се към указанията на производителя за заточване и поддръжка на режещата верига.

Прекалено ниските ограничители на дълбочината повишават склонността към откат.

д) Спазвайте всички инструкции, когато почиствате верижния трион от натрупан материал, съхранявайте го или извършвате поддръжка.

Уверете се, че превключвателят е изключен и кабелът за електрическо захранване е изваден от контакта. Неочакваното включване на верижния трион при отстраняване на заседнал нарязан материал може да предизвика сериозни наранявания.

Скрити опасности

Дори да обслужвате електрическия инструмент според предписанията, винаги съществуват скрити опасности. Следните опасности могат да възникнат във връзка с конструкцията и изпълнението на електрическия инструмент:

- порязвания
- увреждания на слуха, ако не се носи подходяща защита за слуха.
- увреждания на здравето в резултат на вибрациите на дланта и ръката при по-продължителна употреба на уреда или неправилно водене и техническа поддръжка.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този електроинструмент генерира електромагнитно поле по време на експлоатация. При определени обстоятелства това поле може да повлияе отрицателно на активни или пасивни медицински импланти. За да се намали опасността от сериозни или смъртоносни наранявания, ние препоръчваме на лицата с медицински импланти да се консултират със своя лекар или производителя на медицинския имплант, преди да използват машината.



Предпазни функции

4 Задна ръкохватка със защита за ръката (5)

пази ръката от издънки и клони и при отхвъркване на веригата.

12 Спирачен лост на веригата/ защита на предната ръка

Защитно приспособление, което веднага спира режещата верига при откат; лостът може да се задейства и ръчно; предпазва лявата ръка на об-

служващото лице, ако тя се плъзне от предната ръкохватка.



Режещата верига не се върти, ако верижната спирачка е фиксирана.

9 Режеща верига със слаб откат със специално разработените защитни приспособления ви помага да удържате откатите.

11 Палцов ограничител

усилва стабилността, когато се изпълняват вертикални разрези и улеснява рязането. При рязане на дебели клони и дървета, ако е възможно, използвайте оградата с нокти като опорна точка.

24 Бутон за включване/изключване

При натискане на превключвателя за включване/изключване уредът незабавно изключва.

6 Лостче за газта

За да включите уреда, блокировката на лоста за газта трябва да е отключена.

26b Болт за захващане на веригата (в корпуса)

намалява опасността от наранявания, когато веригата се скъса или отскочи.

Експлоатация/ въвеждане в експлоатация



Когато работите с верижния трион, винаги носете защитни ръкавици, предпазни очила (A 20), защита на ушите (A 21), твърда шапка, предпазни обувки и работно облекло, което е безопасно за рязане. Преди да извършвате каквато и да е работа

по бензиновия верижен трион, издърпайте конектора на запалителната свещ (O 34)/активирайте спирачката на веригата. Съществува опасност от нараняване!



При рязането на сухи дърва може да се образува прах. Носете подходяща прахозащитна маска.

Преди да започнете да използвате бензиновия верижен трион, трябва да:

- при нужда да монтирате острието, веригата на триона и капака на веригата,
- да опънете веригата на триона,
- да напълните масло за веригата,
- да проверите функцията на спирачката на веригата и на автоматиката за маслото,
- проверете безупречното състояние и пълнотата на защитните устройства, както и плътното прилепване на всички винтови връзки,
- проверете херметичността на горивната система,
- уверете се, че бензиновият моторен трион не докосва никакви предмети.



Внимание! Бензиновият верижен трион може да се смазва отново, вижте глава "Монтаж - Монтиране на веригата и острието".

Пълнене на масло за веригата



Зареждайте с масло за веригата само когато моторът е изключен и е изстинал. При преливане на масло съществува опасност от пожар.

i Острието и веригата на триона не трябва никога да остават без масло. Ако използвате бензиновия моторен трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експлоатационният живот на верижния трион ще намалееят, тъй като верижният трион ще се затъпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието.

След като моторът започне да работи, маслото потича към острието (A 10).

Пълнене на масло за веригата:

- Редовно проверявайте нивото на маслото и доливайте масло, ако то е ниско. Обемът на резервоара е посочен в глава "Технически данни".
- Използвайте био масло, което съдържа добавки за намаляване на триенето и износяването. Можете да го поръчате чрез нашия онлайн магазин.
- Ако не разполагате с био масло, използвайте масло за смазване на вериги с малък дял залепващи добавки. Използвайте само препоръчани смазочни средства.
- Изпразнете резервоара за масло при по-дълго неизползване на уреда (6-8 седмици).

Фигура A

1. Поставете уреда настрани, капачката на резервоара за масло (8) трябва да е обърната нагоре.
2. Развийте капачката на резервоара за масло (8) и напълнете маслото за веригата в резервоара.
3. Избършете евентуално разлятото масло и затворете отново капачката на резервоара за масло (8).

Пълнене на гориво



При зареждане внимавайте за добро проветрение. При зареждане не пушете и дръжте далеч всякакви източници на топлина. Горивото и горивните изпарения са силно запалими. Не добавяйте гориво, масло или смазочно масло, когато моторът работи.

Отворете внимателно капачката на резервоара, така че евентуално налично свръхналягане да може бавно да се освободи.

Стартирайте верижния трион на разстояние най-малко 3 м от мястото за зареждане с гориво. При неспазване съществува опасност от пожар или експлозия.



Използвайте само препоръчаната в ръководството горивна смес. Горивната смес старее. Поради това не използвайте горивна смес, която е по-стара от 3 месеца. При неспазване на това указание моторът може да бъде повреден и вие губите гаранционните си права.



Избягвайте директния контакт на кожата с бензин и вдишването на бензинови изпарения. Съществува опасност за здравето!



Уредът е оборудван с двуктактов мотор и поради това се използва единствено със смес от бензин и двуктактово моторно масло в съотношение 40:1.

Таблица за смесване на гориво:

Бензин	Масло за 2-тактови двигатели
1,00 литър	25 ml
3,00 литър	75 ml
5,00 литър	125 ml
Процес на смесване	40 части бензин + 1 част масло

i За обема на резервоара и одобреното гориво вижте глава "Технически данни".

i Оптималната мощност ще постигнете при използването на масло за двутактови двигатели с въздушно охлаждане.

Фигура А

- Смесете бензин и масло в бутилката за смесване на гориво (19). Използвайте скалата върху контейнера.
- ↓OIL** Първо напълнете бензин до линията „PETROL“ в **↑PETROL** бутилката за смесване на гориво (19).
След това налейте масло до втората маркировка ("OIL") на скалата горе вдясно.
Затворете и разклатете контейнера.
- Поставете уреда настрана, като капачката на резервоара (7) трябва да сочи нагоре.
- Развийте капачката на резервоара (7) и напълнете горивната смес в резервоара за гориво. Избършете остатъците от гориво около капачката на резервоара за гориво и затворете отново капачката на резервоара за гориво (7).

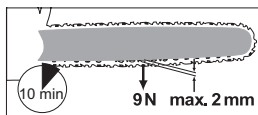
Натягане на веригата на триона

Редовното опъване на дърворезната верига служи за безопасност на потребителя и намалява, респективно предотвратява износването и повреди на веригата. Ние препоръчваме на потребителя преди начало на работа и на интервали от около 10 минути да проверява опъването на веригата и при нужда да го коригира.

При работи с триона дърворезната верига се затопля и в резултат на това се разширява малко. Такова "допълнително удължаване" трябва да се очаква особено при нови дърворезни вериги.

! Не опъвайте и не сменяйте дърворезната верига в горещо състояние, тъй като след охлаждане тя отново се свива до определена степен. При неспазване това може да доведе до повреди на водещата шина или на мотора, тъй като дърворезната верига тогава е опъната прекалено близо до острието.

Опъването на веригата и смазването на веригата влияят до значителна степен на продължителността на живота на дърворезната верига.




Дърворезната верига е правилно опъната, когато


не провисва в долната част на острието и може да бъде завъртяна докрай с ръка с поставена ръкавица. При теглене на дърворезната верига с теглителна сила 9 N (ок. 1 kg) разстоянието между дърворезната верига и острието не трябва да бъде повече от 2 mm.


Фигура А

1. Уверете се, че спирачката на веригата е освободена, т.е. че лостът на спирачката на веригата (12) е притиснат към предната ръкохватка (1).
2. Разхлабете двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).
3. **За натягане** на веригата на триона завъртете малкия винт (14) с комбинирания инструмент (17) **по посока на часовниковата стрелка**.
За разхлабване на стягането завъртете малкия винт (14) с комбинирания инструмент (17) **по посока, обратна на часовниковата стрелка**.
4. Затегнете отново двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).

 Ако дърворезната верига е нова, опъването на веригата трябва да бъде регулирано отново след максимум 5 рязания.

А Включване/изключване

 **Не използвайте верижния трион в близост до запалими течности или газове.**

 **Веригата на триона не трябва да се движи при работа на празен ход.** Ако веригата на триона се движи в неутрално положение, има проблем със съединителя или оборотите на празен ход. Свържете се със сервизния център.

Процедура: Студен старт










1. Проверете дали в резервоара има достатъчно масло за веригата и ако

е необходимо, долейте масло за веригата (вижте глава "Зареждане с масло за веригата").

2. Поставете уреда върху равна, стабилна повърхност и свалете предпазния какаф на острието (16).



Веригата на триона (9) не трябва да докосва земята или предмети.

3.  Задействайте спирачката на веригата, като натиснете лоста на спирачката на веригата (12) встрани от предната ръкохватка (1), докато спирачката на веригата се задейства.
 4.  Поставете превключвателя за включване/изключване (24) в положение „I“.
 5.  Натиснете горивната помпа 6 пъти (23).
 6.  Издърпайте лоста за студен старт (22) (дросел) (18).
 7. Винаги дръжте уреда здраво, с едната ръка за предната ръкохватка (1) и с крака в задната ръкохватка (4).
 8.  Хванете дръжката на стартера (2) на въжето на стартера с другата си ръка и я издърпайте бързо няколко пъти, докато двигателят заработи.
-  Докато лостът за студено стартиране (22) (дросел) е изтеглен, моторът стартира само за кратко и след това отново спира.
9.  Ако двигателят е стартирал и спрял за кратко, задействайте блокировката на газта (3) и за кратко лоста за газта (6).
-  Лостът за студен старт (22) (дросел) скача обратно в позиция за топъл старт.
10.  С другата ръка изтеглете няколко пъти бързо стартерното въже на дръжката (2), до


като моторът стартира.



Ако това не сполучи, следвайте указанията в глава „Диагностика“.




Ако външната температура е много висока, може да се наложи моторът да бъде стартиран, без да се издърпва лостът за студен старт (22) (дросел).

11.  Освободете спирачката на веригата, като издърпате лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1), докато спирачката на веригата се освободи.



Ако веригата на триона се движи в неутрално положение, има проблем със съединителя или оборотите на празен ход. Изведете уреда от експлоатация и се обърнете към центъра за сервизно обслужване.

12.  **ВНИМАНИЕ!** Когато сега действате блокировката на лоста за газта (3) и лоста за газта (6) верижният трион (9) стартира.

Процедура: Топъл старт





Топъл старт може да се извърши максимално 15 - 20 минути след последното използване.


1. Проверете дали в резервоара има достатъчно масло за веригата и ако е необходимо, долейте масло за веригата (вижте глава "Зареждане с масло за веригата").
2. Поставете уреда върху равна, стабилна повърхност и свалете предпазния калъф на острието (16).




Веригата на триона (9) не трябва да докосва земята или предмети.

3.  Задействайте спирачката на веригата, като натиснете лоста на спирачката на веригата (12) встрани от предната ръкохватка (1), докато спирачката на веригата се задейства.

4.  Поставете превключвателя за включване/изключване (24) в положение „I“.

5.  Натиснете горивната помпа 6 пъти (23).


6. Винаги дръжте уреда здраво, с едната ръка за предната ръкохватка (1) и с крака в задната ръкохватка (4).

7.  Хванете дръжката на стартера (2) на стартерното въже с другата си ръка и бавно издърпайте стартерното въже до първото съпротивление.

8. Сега дръпнете бързо въжето на стартера няколко пъти. Моторът трябва да заработи след 1-2 издърпвания.




Ако моторът не запали след няколко опита, опитайте "Процедура: Студено стартиране".

9.  Освободете спирачката на веригата, като издърпате лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1), докато спирачката на веригата се освободи.



Ако веригата на триона се движи в неутрално положение, има проблем със съединителя или оборотите на празен ход. Изведете уреда от експлоатация и се обърнете към центъра за сервизно обслужване.

10.  **ВНИМАНИЕ!** Когато сега действате блокировката на лоста за газта (3) и лоста за газта (6) верижният трион (9) стартира.

**Изключване на мотора при аварийна ситуация:**

1. Поставете превключвателя за включване/изключване (24) в положение „O“.

Изключване на мотора

1. Ако е необходимо, освободете лоста на газта (3).
2. Поставете превключвателя за включване/изключване (24) в положение „O“.

**Проверка на верижната спирачка**

Режещата верига не се върти, ако верижната спирачка е фиксирана.

1. Поставете уреда върху равна, стабилна повърхност и свалете предпазния калъф на острието (16).



Веригата на триона (9) не трябва да докосва земята или предмети.

2. Включете бензиновия верижен трион, както е описано в глава "Включване/изключване".
3. При работещ мотор натиснете (12) лоста на спирачката на веригата с лявата ръка. За целта натиснете лоста на спирачката на веригата (12) страни от предната ръкохватка (1). Веригата на триона (9) трябва да спре внезапно.
4. Когато спирачката на веригата работи правилно, завъртете превключвателя за включване/изключване (24) в положение „O“ и освободете спирачката на веригата, като издърпате лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1).



Ако спирачката на веригата не работи правилно, не трябва да използвате бензиновия верижен трион. Съществува опасност от нараняване в резултат на движението на веригата на триона по инерция. Възложете ремонта на бензиновия моторен трион на нашия отдел за обслужване на клиенти. Моля, свържете се с нашия сервизен център.

Проверка на смазването на веригата

Преди да започнете работа, проверете нивото на маслото и функцията на смазването на веригата.



Острието и веригата на триона не трябва никога да остават без масло. Ако използвате бензиновия моторен трион с твърде малко масло, ефективността на рязане и експлоатационният живот на верижния трион ще намалеят, тъй като верижният трион ще се затыпи по-бързо. Наличието на прекалено малко масло ще разпознаете по образуването на дим или оцветяването на острието.

1. Включете бензиновия верижен трион, както е описано в глава "Включване/изключване".
2. Задръжте яго над светъл фон.
Бензиновият верижен трион не трябва да докосва земята!

При наличие на следа от масло, бензиновият верижен трион работи перфектно.



Внимавайте за посоката на вятъра и не се излагайте ненужно на мъглата от смазочно масло.

При наличие на малка следа от

масло: Регулирайте дебита на маслото.

Фигура В : От долната страна на верижния трион има винт (25), с който можете да регулирате потока на маслото:

Завъртане по посока обратна на часовниковата стрелка: висок дебит на маслото

Завъртане по посока на часовниковата стрелка: нисък дебит на маслото

Ако няма следа от масло:

Почистете канала за изтичане на масло (С 28), за да гарантирате безпроблемно, автоматично смазване на дърворезната верига по време на работа.

Фигура С , Изображение ④:

Използвайте четка или парцал, за да избършете остатъците от канала за масло (28).

И Демонтаж на острието/веригата на триона, вижте глава "Демонтаж/монтаж на острието".

И Ако почистването на масления канал е неуспешно, възложете ремонта на бензиновия моторен трион на нашия отдел за обслужване на клиенти. Моля, свържете се с нашия сервизен център.

С Демонтаж/монтаж на острието

И Внимание! Бензиновият верижен трион може да се омасли отново след употреба и маслото може да изтече, ако се съхранява странично или обърнато.

Това е нормално заради необходимия отвор за проветряване в горния край на резервоара и не представлява основание за рекламация. Тъй като всеки бензинов моторен трион се

проверява и тества с масло по време на производството, въпреки изпразването на резервоара в него може да има малък остатък, който лесно може да замърси корпуса с масло по време на транспортиране. Моля, почистете корпуса с парцал.

Демонтаж на веригата на триона и острието

1. Изключете уреда, извадете конектора на запалителната свещ (О 34) и оставете уреда да изстине.
2. Поставете уреда върху равна повърхност.
3. Издърпайте лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1).
4. Завъртете малкия винт (14) с комбинирания инструмент (17) **обратно на часовниковата стрелка**, за да свалите напрежението от веригата на триона (9).
5. Разхлабете двете гайки (15) на капачка на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).
6. Свалете капачка на зъбното колело (13).
7. Плъзнете острието (10) по посока на верижното зъбно колело(27) и свалете дърворезната верига (9) и след това острието (10).

Преди смяна на дърворезната верига жлебът на водещата шина трябва да се почисти от замърсяванията, тъй като при налични натрупвания на замърсявания дърворезната верига може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това маслото на веригата няма да достига или ще достига само в малка част до долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

Монтиране на веригата на триона и острието (направляващата шина)

1. Поставете острието (10) върху щифтовете на шината (26а) и я натиснете към зъбното колело на веригата (27), за да улесните поставянето на веригата на триона.
2. Нанижете веригата на триона (9) върху звеното на веригата (27).
3. Върху острието (10) започнете да поставяте веригата на триона (9) в жлеба на острието, в посока към върха на острието. Нормално е веригата на триона да провисва (9).
4. Издърпайте острието (10) напред, за да обтегнете веригата на триона (9).
5. Поставете капака на верижното колело (13).
6. Затегнете отново леко двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) leicht an.
7. **Обтегнете** дърворезната верига (9), като завъртите малкия винт (14) **по часовниковата стрелка**.

i Ако веригата на триона (9) не се опъва, проверете дали носачът (30) в капака на верижното колело се захваща във вдлъбнатината (29) на острието.

C Демонтаж/монтаж на верижен трион

i Внимание! Бензиновият верижен трион може да се омасли отново след употреба и маслото може да изтече, ако се съхранява странично или обърнато.

Това е нормално заради необходимия отвор за проветряване в горния край на резервоара и не представлява основание за рекламация. Тъй като всеки бензинов моторен трион се

проверява и тества с масло по време на производството, въпреки изпразването на резервоара в него може да има малък остатък, който лесно може да замърси корпуса с масло по време на транспортиране. Моля, почистете корпуса с парцал.

Демонтиране на верижния трион

1. Изключете уреда, извадете конектора на запалителната свещ (34) и оставете уреда да изстине.
2. Поставете уреда върху равна повърхност.
3. Издърпайте лоста на спирачката на веригата (12) към предната ръкохватка (1).
4. Завъртете малкия винт (14) с комбинирания инструмент (17) **обратно на часовниковата стрелка**, за да свалите напрежението от веригата на триона (9).
5. Разхлабете двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).
6. Свалете капака на зъбното колело (13).
7. Плъзнете острието (10) по посока на верижното зъбно колело (27) и свалете дърворезната верига (9).

Преди смяна на дърворезната верига жлебът на водещата шина трябва да се почисти от замърсяванията, тъй като при налични натрупвания на замърсявания дърворезната верига може да изскочи от шината. Натрупванията могат също да попият маслото на веригата. В резултат на това маслото на веригата няма да достига или ще достига само в малка част до долната страна на шината и смазването ще бъде намалено.

Монтиране на дърворезната верига

1. Плъзнете острието (10) към верижното колело (27), за да улесните поставянето на веригата на триона.
2. Нанижете веригата на триона (9) върху звеното на веригата (27).
3. Върху острието (10) започнете да поставяте веригата на триона (9) в жлеба на острието, в посока към върха на острието. Нормално е веригата на триона да провисва (9).
4. Издърпайте острието (10) напред, за да обтегнете веригата на триона (9).
5. Поставете капака на верижното колело (13).
6. Затегнете отново леко двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) leicht an.
7. **Обтегнете** дърворезната верига (9), като завъртите малкия винт (14) **по часовниковата стрелка**.



Ако веригата на триона (9) не се опъва, проверете дали носачът (30) в капака на верижното колело се захваща във вдлъбнатината (29) на острието.

Техники на рязане

Обща информация

- Ще имате по-добър контрол, ако режете с долната страна на шината (с теглеща верига), а не с горната страна на шината (с плъзгаща се верига).
- По време на рязане или след това режещата верига не бива да опира в земята или в друг предмет.
- Внимавайте режещата верига да не заседне в разреза. Стеблото на дървото не бива да се чули или разцепва.
- Спазвайте предпазните мерки срещу откат (виж Инструкциите за безопасност).

- При отрезни работи върху склон винаги стойте над ствола на дървото. За да запазите пълния контрол в момента на „прерязването“, към края на разреза намалете силата на натиск, без да освобождавате здравето хващане на ръкохватките на бензиновия верижен трион. Внимавайте дърворезната верига да не докосва земята. След като приключите с рязането, изчакайте бензиновият моторен трион да спре, преди да извадите бензиновия моторен трион оттам. Винаги изключвайте мотора на бензиновия верижен трион преди да преминете от едно дърво към друго.



Ако веригата на триона е заклещена, не се опитвайте да издърпате бензиновия трион със сила. Съществува опасност от нараняване. Спрете мотора и с помощта на лост или клин освободете бензиновия моторен трион.

Поваляне на дървета



За отсичането на дървета се изисква голям опит. Отсичайте дървета само ако знаете как да използвате бензиновия моторен трион безопасно. Никога не използвайте бензиновия моторен трион, ако се чувствате несигурни.



- От съображения за безопасност не съветваме неопитните ползватели да режат стеблото на дървото с шина с дължина, по-малка от диаметъра на стеблото.
- Внимавайте в близост до работната зона да няма хора или животни. Без-

опасното разстояние между дървото, което трябва да бъде повалено, и най-близкото работно място трябва да е $2\frac{1}{2}$ дървесни дължини.

- Внимавайте за посоката на рязане: В близост до отрязано дърво потребителят трябва да може да се движи сигурно, за да може лесно да нареже дървото на парчета и да отреже клоните му. Трябва да се избягва падащо дърво да се заплете в друго дърво. Обърнете внимание на естествената посока на падане, която зависи от наклона и изкривяването на дървото, посоката на вятъра, разположението на по-големите клони и броя на клоните.
- При работи с трион върху склон операторът на верижния трион трябва да застане в областта над дървото за рязане, защото след отрязването дървото вероятно ще се изтъркаля или плъзне надолу по склона.
- Обикновено малките дървета с диаметър 15-18 cm могат да бъдат отсечени с един разрез.
- При дървета с по-голям диаметър трябва да се направят клиновидни разрези и един повалящ разрез (виж долу **P**).



Не поваляйте дървета, ако има силен или променлив вятър, ако има опасност от повреждане на имущество или дървото може да уцели електропроводи. При рязане на дървета трябва да се внимава за това други лица да не бъдат излагани на опасност, да не бъдат засягани захранващи кабели и да не бъдат причинявани материални щети. Ако дърво влезе в контакт със захран-

ващ кабел, тогава незабавно трябва да се извести електроразпределителното дружество



Веднага след приключване на рязането свалете защитата за слуха, за да можете да чувате звуците и предупредителните сигнали.

1. **Почистване от клони - Фигура **I** :**
Отстранете висящите надолу клони, като започнете разреза над клона. Никога не режете на височина, по-голяма от височината на раменете.
2. **Път за бягство - Фигура **J** :**
Отстранете ниската растителност около дървото, за да си осигурите лесно оттегляне. Пътят за бягство (1) трябва да е на около 45° зад планираната посока на поваляне (2).
3. **Направа на клиновиден разрез за поваляне (A) - Фигура **K** :**
Направете клиновиден разрез за поваляне в посоката, в която дървото трябва да падне. Започнете с долен хоризонтален разрез. Дълбочината на разреза трябва да е около $\frac{1}{3}$ от диаметъра на стъблото на дървото. Направете кос разрез под ъгъл на рязане около 45° , от горе, който да среща долния разрез. По този начин се предотвратява заклещване на веригата на триона или на водещата шина при започване на втория прорез



Никога не се доближавайте до дърво с клиновиден разрез.

4. **Повалящ разрез (В) - Фигура**

К :

Направете повалящ разрез от друга-та страна на стеблото, докато стоите вляво от стеблото и режете с дърпаща режеща верига. Поваленият разрез трябва да минава хоризонтално около 5 см над хоризонталния клиновиден разрез.

Той трябва да е толкова дълбок, че разстоянието до линията на клиновидния разрез да е най-малко 1/10 от диаметъра на стеблото. Несрязаната част на стеблото се нарича размер на счупване. Опората предотвратява завъртането на дървото и падането му в грешната посока. Не прерязвайте опората. При приближаването на отсичащия разрез към опората дървото трябва да започне да пада. Ако се окаже, че е възможно дървото да не падне в желаната посока или се наклони на обратно и веригата на триона се заклепти, прекъснете отсичащия разрез и използвайте клинове от дърво, пластмаса или алуминий за разтваряне на разреза и преместване на дървото в желаната линия на падане

Фигура L :

- Вкарайте клин или желязо в повалящия разрез, ако дълбочината на разреза позволява това, за да предотвратите засядане на шината.

Фигура M :

- Ако диаметърът на стеблото е по-голям от дължината на шината, направете два разреза.
- След направата на повалящия разрез дървото пада само или с помощта на клин или желязо.

реза, спрете мотора, оставете бензиновия верижен трион и напуснете работното място по пътя за оттегляне. Внимавайте за падащи клони и не се спъвайте.

I Изрязване на клони

Изрязване на клоните означава почистване на издънки и клони от отсечено дърво.



При изрязване на клоните стават много злополуки. Никога не режете клони, когато стоите върху дървото. Имайте предвид отката, когато клоните са под напрежение.

- Махнете опорните клони едва след напречното изрязване на дървото.
- Опънатите клони трябва да се режат отдолу нагоре, за да се предотврати засядането на бензиновия моторен трион.
- При рязане на по-дебели клони използвайте същата техника като при напречно рязане.
- Работете вляво от ствола и възможно най-близо до бензиновия моторен трион. Ако е възможно, тежестта на бензиновия моторен трион да лежи върху багажника.
- Сменете мястото, за да отрежете клоните от другата страна на дървото.
- Разклонените клони се отрязват напречно поотделно.
- Режете по-малки клони, съгласно Фиг. I, с един разрез.



В момента, в който дървото започне да пада, извадете бензиновия верижен трион от про-

Напречно рязане

Напречно рязане е рязането на повалени трупи на малки части.

- Внимавайте при рязане режещата верига да не опира в земята.
- Внимавайте за добра стойка и ако теренът е под наклон, стойте от горната страна на дървото.
- Внимавайте за стабилната си стойка и равномерното разпределение на телесното тегло върху двата крака. Ако е възможно, под ствола на дървото трябва да се подложат клони, трупчета или клинове, с които той да бъде укрепен. Следвайте простите указания за лесно рязане.

1. Стеблото лежи на земята - Фигура **E** :

Разрежете дървото отгоре изцяло и в края на разреза внимавайте да не опрете в земята. Ако има възможност да завъртите стеблото, го разрежете на 2/3. След това завъртете стеблото обратно и отрежете остатъка отгоре.

2. Стеблото е подпряно от единия край - Фигура **F** :

Първо отрежете отдолу нагоре (с горната страна на шината) 1/3 от диаметъра на стеблото, за да избегнете образуването на трески. След това режете отгоре надолу (с долната страна на шината) по линията на първия разрез, за да избегнете засядане.

3. Стеблото е подпряно от двата края - Фигура **G** :

Първо отрежете отгоре надолу (с долната страна на шината) 1/3 от диаметъра на стеблото. След това режете отдолу нагоре (с горната страна на шината), докато разрезите се срещнат.

4. Рязане върху стойка - Фигура

H :

Дръжте бензиновия верижен трион здраво с двете ръце и движете машината по време на рязането пред тялото. Щом отрежете дървото, водете машината вдясно от тялото (1). Дръжте лявата ръка, колкото се може по-изправена (2). Внимавайте за падащото дърво. Застанете така, че отрязаното дърво да не представлява опасност. Внимавайте за краката си. При падане отрязаното дърво може да предизвика наранявания. Запазете равновесие (3).

Почистване



Винаги извършвайте почистването при изключен, охладен мотор и задействан съединител на запалителната свещ/верижна спиралка. При работа с дърворезната верига винаги носете предпазни ръкавици и ползвайте само оригинални части. Съществува риск от нараняване и изгаряне! Поверете ремонтните дейности и дейностите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия специализиран сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.

- Почиствайте машината основно след всяка употреба. Така ще удължите дълготрайността на машината и ще избегнете злополуки.
- Поддържайте ръкохватките почистени от бензин, масло или грес. При нужда почиствайте ръкохватките с кърпа, навлажнена със сапунен разтвор. За почистване не използвайте разредите-

- ли или бензин!
- След всяка употреба почиствайте режещата верига. За целта използвайте четка или метличка. Не използвайте течности за почистване на веригата. След почистване леко смажете веригата с масло за вериги.
- За почистване отстранете също капака на верижното колело (A 13), за да можете да почистите и на това място.
- Почистете острието (водещата шина) (A 10).
- Почиствайте вентилационните отвори и повърхностите на машината с четка, метличка или суха кърпа. Не използвайте течности за почистване.
- Почистете отвора за пропускане на маслото (C 28), за да гарантирате безаварийно, автоматично смазване на режещата верига по време на експлоатация. За тази цел вземете вземете на помощ четка или парцал, за да избършете остатъците от отвора за масло.

Поддръжка



Винаги извършвайте поддръжката при изключен, охладен мотор и задействан съединител на запалителната свещ/верижна спиралка. При работа с дърворезната верига винаги носете предпазни ръкавици и ползвайте само оригинални части. Съществува риск от нараняване и изгаряне! Поверете ремонтните дейности и дейностите по поддръжката, които не са описани в това ръководство за експлоатация, на нашия специализиран сервизен център. Използвайте само оригинални резервни части.

Интервали за поддръжка

Извършвайте редовно работите по поддръжката, изброени в следващата таблица. Редовната поддръжка на вашия бензинов моторен трион ще удължи живота му. Освен това ще постигнете оптимална режеща мощност и ще избегнете злополуки.

Таблица с интервалите за поддръжка

Машинна част	Дейност	Преди всяка	След 10 работни часа	След всяка употреба
Компоненти на верижната	Проверете, при необходимост сменете	✓		
Верижно зъбно (C 27)	Проверете, при необходимост сменете	✓		
Режеща верига (C 9)	Проверете, смажете, при необходимост шлифовайте	✓		
Режеща верига (C 9)	Чисти и масло			✓

Машинна част	Дейност	Преди всяка	След 10 работни часа	След всяка употреба
Шина (C 10)	Проверка, Почистване, нефт	✓		✓
Шина (C 10)	Обърнете шината		✓	
Смазочна автоматика	Проверете, при необходимост почистете отвора за	✓		
Съединител	Проверка на покоя при празен ход	✓		
Винтове, гайки, болтове	Проверка, затягане		✓	
Въздушен филтър	Почистване или смяна			✓
Запалителна свещ (O 35)	Почистване/настройка/смяна		✓	

N Почистване на въздушния филтър

! Никога не използвайте уреда без въздушен филтър. В противен случай прах и замърсявания попадат в мотора и водят до повреди на машината. Поддържайте въздушния филтър чист.

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.
2. Разхлабете винта (31) на капака на въздушния филтър (32) и свалете капака на въздушния филтър (32) от корпуса на въздушния филтър.
3. Извадете въздушния филтър (33) от корпуса на въздушния филтър.
4. Почистете въздушния филтър (33) със сапун и вода и го оставете да изсъхне на въздух. **Никога не използвайте бензин за почистване!**

i Сменете въздушния филтър (33), ако е износен, повреден или силно замърсен (вж. "Резервни части/аксесоари").

5. Поставете почистения (ако е необходимо, нов) въздушен филтър (33) в корпуса на въздушния филтър.
6. Поставете капака на въздушния филтър (32) върху корпуса на въздушния филтър.
7. Фиксирайте капака на въздушния филтър (32) с винта (31).

O Проверка/регулиране/смяна на запалителната свещ

i Захабените запалителни свещи или по-голямото разстояние на запалване водят до редуциране мощността на мотора.

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.
2. Разхлабете винта (31) на капака на въздушния филтър (32) и свалете капака на въздушния филтър (32) от корпуса на въздушния филтър.
3. Извадете въздушния филтър (33) от корпуса на въздушния филтър.
4. Извадете щекера на запалителната свещ (34) от запалителната (35).
5. Развийте запалителната свещ (35) **срещу часовниковата** стрелка с комбиинструмента (17).
6. Проверете разстоянието на запалване с помощта на луфтомер (може да се закупи в специализираните магазини). **Разстоянието между електродите трябва да е 0,6-0,7 mm.**
7. При нужда коригирайте разстоянието, като внимателно огънете електрода с масата на запалителната свещ (35).
8. Почистете запалителната свещ (35) с телена четка.
9. Поставете почистената и настроената запалителна свещ (35) или сменете повредените запалителни свещи (35) с нова запалителна свещ (вижте глава „Резервни части/Принадлежности“).
10. Включете отново щекера на запалителната свещ (34).
11. Монтирайте отново въздушния филтър (33) и капака на въздушния филтър (32).

Настройка на карбуратора

Карбураторът е предварително настроен фабрично на оптимална мощност. Ако са необходими допълнителни настройки, поверете извършването им на специализиран сервиз.

Заточване на режещите зъби



Неправилно шлифованата режеща верига повишава опасността от откат! Използвайте устойчиви на срязване ръкавици, когато работите с веригата или с шината.



Острата верига гарантира оптимална режеща мощност. Тя преминава безпроблемно през дървото и оставя големи, дълги трески. Режещата верига е затъпена, ако трябва да натискате шината в дървото и треските са много малки. Ако режещата верига е много затъпена, изобщо няма трески, а само дървесен прах.

- Режещите части на веригата са режещите членчета, които се състоят от режещ зъб и ограничител на дълбочината. Разстоянието на височина между тях определя дълбочината на заточване.
- При заточване на режещите зъби трябва да се вземат предвид следните стойности:



- ъгъл на заточване (30°)
- преден ъгъл (60°)
- дълбочина на заточване (0,65 mm)



Разликите от данните за размерите на геометрията на резците могат да доведат до повишаване на склонността на машината към откат. Повишена опасност от злополуки!

Заточването на дърворезна верига изисква известни упражнения. Освен това за заточване на веригата на триона

са необходими специални инструменти, които гарантират, че веригата е заточена под правилния ъгъл и дълбочина.

Процедурите съгласно инструкциите за Вашия уред за заточване за вериги за триони (напр. Parkside PSG 85 B2).

На неопитните потребители на верижни триони препоръчваме да дават дърворезната верига за заточване на специалист или на специализиран сервиз или да сменят веригата.

Фигура P :

1. Изключете триона и издърпайте щепсела
2. За заточване веригата трябва да е добре изпъната, за да се даде възможност за правилно заточване.
3. За заточване е необходима обла пила с диаметър 4,0 mm.



Други диаметри ще повредят веригата и могат да доведат до опасности при работа!

4. Заточвайте само отвътре навън. Водете пилата от вътрешната страна на режещия зъб навън. Вдигнете пилата, когато я връщате.
5. Първо заточете зъбите от едната страна. След това обърнете веригата на триона и наточете зъбите от другата страна.
6. Веригата е износена и трябва да се смени с нова режеща верига, само ако са останали около 4 mm от режещия зъб.
7. След заточването всички режещи членчета трябва да са еднакво дълги и широки.
8. След всяко трето заточване трябва да се проверява дълбочината на заточване (ограничител на дълбочината), а височината да се отнема с помощта

на плоска пила. Ограничителят на дълбочината трябва да изоставя с около 0,65 mm спрямо режещия зъб.

След връщането на ограничителя на дълбочината леко заоблете отпред.

Регулиране на изпъването на веригата

Регулирането на опъването на веригата е описано в глава „Натягане на веригата на триона“.

Поставяне на нова режеща верига



За да смените веригата на триона, вижте глава „Демонтаж/монтаж на веригата на триона и острието“.

При нова верига след известно време се намалява силата на опън. Затова след първите 5 разреза, но не по-късно от 10 минути трябва да изпънете веригата.



Вижте глава "Експлоатация/въвеждане в експлоатация - Натягане на веригата на триона".



Никога не закрепвайте нова верига върху износено верижно зъбно колело или върху повредена или износена шина. Веригата може да изхвъркне или да се скъса. Резултатът може да са тежки последици.



Поддръжка на шината



Използвайте устойчиви на срязване ръкавици, когато работите с веригата или с шината.

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.
2. Завъртете малкия винт (14) комбиниран инструмент **обратно на часовниковата стрелка**, за да свалите напрежението от веригата на триона (9).
3. Разхлабете двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).
4. Свалете капака на верижното колело (13), острието (10) и веригата на триона (9).
5. Проверете шината (10) за износване. Отстранете мустаците и загладете водещите повърхности с плоска пила.
6. Почистете отвора за пропускане на масло (28), за да гарантирате безаварийно, автоматично смазване на режещата верига по време на работата.
7. Монтирайте острието (10), дърворезната верига (9) и капака на верижното колело (13) и опънете дърворезната верига (9).
2. Завъртете малкия винт (14) с комбинирания инструмент (17) **обратно на часовниковата стрелка**, за да свалите напрежението от веригата на триона (9).
3. Разхлабете двете гайки (15) на капака на зъбното колело (13) с помощта на комбинирания инструмент (17).
4. Свалете капака на верижното колело (13), острието (10) и веригата на триона (9).
5. Завъртете острието около хоризонталната му ос и монтирайте острието и веригата както е описано в „Монтаж на веригата на триона и острието“. При това спазвайте посоката на движение на веригата на триона!



Посока на движение на веригата на триона

За центроването на веригата на триона (9) се ориентирайте по символите под капака на верижното колело (13), когато острието се върти. Изобразената посока на движение върху острието тогава вече не съответства.



Когато каналът за масло е в оптимално състояние, верижният трион автоматично разпръсква малко масло няколко секунди след стартирането на бензиновия моторен трион.



Включете меч



Използвайте устойчиви на срязване ръкавици, когато работите с веригата или с шината.

Шината (10) трябва да се обръща на всеки 10 работни часа, за да се гарантира равномерно износване.

1. Изключете мотора и оставете уреда да се охлади.

Съхранение

- Почистете уреда преди съхранение.
- Поставете предпазния калъф на острието.
- Съхранявайте уреда на сухо и защитено от прах място, което не може да бъде достигнато от деца.

Биомасло за верижни триони:

- Изпразнете резервоара за масло преди по-дълги работни почивки. Изхвърлете отработеното масло по екологосъобразен начин (вижте „Изхвърляне/опазване на околната среда“).

Съхранение по време на работни прекъсвания

! Неспазване на указанията за съхранение може в резултат на остатъци от гориво в карбуратора да доведе до проблеми при стартиране или постоянни повреди.

При работни прекъсвания от над 3 месеца:

1. Изпразнете резервоара за гориво на добре проветрено място.
2. Стартирайте мотора и го оставете да работи на празен ход, докато моторът спре и карбураторът не съдържа повече гориво.
3. Оставете мотора да се охлади (ок. 5 минути).

Транспорт

- Използвайте предпазния калъф на острието (16), когато транспортирате уреда.
- Носете уреда за предната дръжка с острието, насочено назад.

Изхвърляне/опазване на околната среда

Не изливайте отработеното масло и остатъците бензин в канализацията или в отводнителната тръба.

Изхвърлете отработеното масло и остатъците бензин екологосъобразно - предайте ги на пункт за предаване на отпадъци.

Предайте уреда, принадлежностите и опаковката за екологосъобразно рециклиране. Машините нямат място в домакинската смет.

Изпразнете резервоара за бензин внимателно и предайте вашия уред на пункт за вторични суровини.



Не изхвърляйте електроуредите в битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Използваните електроуреди трябва да се събират отделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на Вашите повредени уреди, които ни изпратите

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

Резервни части / Принадлежности

Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес www.grizzlytools.shop

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 430).

капачка на масления	
резервоар	91110127
Режеща верига	91110132
Резервна шина	91110131
Запалителна свещ	91110128
Биомасло за верижни	
триони 1 l	30230001

i **Безопасното използване на бензиновия верижен трион е възможно само с одобрени вериги и направляващи шини. Използването на неодобрени комбинации може да доведе до сериозни или дори фатални наранявания.** Моля, използвайте с този бензинов верижен трион само след-

ните направляващи шини:

BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd)

или 188PXVK095 (Oregon)

и следните дърворезни вериги: .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) или 21BPX072X (Oregon)

A Диагностика

Проблем	Възможна причина	Отстраняване на повредата
Уредът не тръгва	Спирачката на веригата е блокирана	Проверете спирачката на веригата, евентуално освободете спирачката на веригата
	в резервоара няма гориво	Зареждане с гориво
	Бутонът (24) за	Ремонт в сервиз
	Двигателят е дефектен	
	Износена запалителна свещ (35)	Проверка/смяна на запалителната свещ
Веригата не се върти	Спирачката на веригата блокира режещата	Проверете верижната спирачка, евент. освободете верижната спирачка
Лош резултат при рязане	Режещата (9) верига е	Монтирайте правилно
	Режещата (9) верига е затыпена	Заточете режещите зъби или поставете нова верига
	Веригата не е изпълната достатъчно	Проверете изпълването на веригата
Трионът се движи трудно, веригата	Веригата не е изпълната достатъчно	Проверете изпълването на веригата
Веригата се нагрива, при рязане се образува дим, цветът на шината се променя	Верижното масло е много малко	Проверете нивото на маслото и евент. долейте верижно масло, проверете смазвачата автоматика и евент. почистете отвора за пропускане на масло или дайте на ремонт в сервиз

Гаранция

Уважаеми клиенти,
за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на

продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например Режеща верига) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.



Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 373764_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз / извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация.

Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указания за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване

BG Сервизно обслужване
България
Тел.: 00800 111 4920
Е-мейл: grizzly@lidl.bg
IAN 373764_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Гризли Туулс ГмБХ & Ко.КГ
Щокштер Щрасе 20
63762 Гросостхайм
ГЕРМАНИЯ

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи

разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПСал. 1.

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	432	Αναποδογύρισμα κατευθυν	
Σκοπός χρήσης	433	τήριας λάμας.....	456
Γενική περιγραφή	433	Φύλαξη	456
Περιγραφή λειτουργίας	433	Αποθήκευση κατά τη διάρκεια	
Περιγραφή λειτουργίας	433	διαλειμμάτων λειτουργίας	457
Επισκόπηση.....	433	Μεταφορά	457
Τεχνικά στοιχεία	434	Απόσυρση/προστασία του	
Υποδείξεις ασφάλειας	435	περιβάλλοντος	457
Εικονοσύμβολα επάνω και γύρω		Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ	458
από τη συσκευή	435	Ανίχνευση βλαβών	459
Σύμβολα στις οδηγίες	437	Εγγύηση	460
Γενικές υποδείξεις ασφαλείας	437	Σέρβις επισκευής	461
Μέτρα ασφαλείας κατά αντίκρουσης	438	Service-Center	461
Υπολειπομενοι κινδυνοι.....	439	Εισαγωγέας	461
Λειτουργίες ασφαλείας	440	Μετάφραση της πρωτότυπης	
Χειρισμός/Θέση σε λειτουργία	440	Δήλωσης συμμόρφωσης CE	478
Πλήρωση λαδιού αλυσίδας	441	Επί μέρους σχεδιαγράμματα	481
Πλήρωση καυσίμου	441		
Τάνυση αλυσίδας κοπής	442		
Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.....	443		
Έλεγχος του φρένου αλυσίδας.....	445		
Έλεγχος λίπανσης αλυσίδας	445		
Αποσυναρμολόγηση/Συναρμολόγηση			
κατευθυντήριας λάμας.....	446		
Αποσυναρμολόγηση/Συναρμολόγηση			
αλυσίδας κοπής	447		
Τεχνικές προιόνισματος	448		
Γενικά	448		
Κόψιμο δέντρων.....	448		
Κλάδεμα.....	450		
Κόντεμα.....	450		
Καθαρισμός	451		
Συντήρηση	452		
Διαστήματα συντήρησης	452		
Πίνακας διαστήματα συντήρηση	452		
Καθαρισμός φίλτρου αέρα	453		
Έλεγχος/Ρύθμιση/Αλλαγή μπουζί	453		
Ρύθμιση εξαερωτήρα	454		
Ακόνισμα της προινοαλυσίδας	454		
Ρύθμιση του τανύσματος της αλυσίδας ..	455		
Προσαρμογή νέας προινοαλυσίδας	455		
Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας	456		

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά της νέας συσκευής σας. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας.

Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας.

Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάζετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Σκοπός χρήσης

Το αλυσοπρίοιο βενζίνης έχει κατασκευαστεί μόνο για πριόνισμα ξύλου σε εξωτερικό χώρο. Ο χειρισμός του αλυσοπριονίου βενζίνης πρέπει να γίνεται μόνο από ένα άτομο το οποίο θα το κρατάει με το δεξιό χέρι στην πίσω χειρολαβή και με το αριστερό χέρι στην μπροστινή χειρολαβή.

Το αλυσοπρίοιο βενζίνης προορίζεται για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για συνεχή, επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, ακυρώνεται η εγγύηση. Η συσκευή προορίζεται για χρήση από ενήλικες. Ανήλικοι κάτω των 16 ετών επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το αλυσοπρίοιο βενζίνης μόνο με επίβλεψη.

Οι εθνικοί κανονισμοί ενδέχεται να περιορίζουν τη χρήση του μηχανήματος.

Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή εσφαλμένη λειτουργία.

Με το αλυσοπρίοιο βενζίνης επιτρέπεται μόνο πριόνισμα ξύλου. Δεν επιτρέπεται επεξεργασία υλικών όπως για παράδειγμα πλαστικού, πέτρας, μετάλλου ή ξύλου, τα οποία περιέχουν ξένα σώματα (για παράδειγμα καρφιά ή βίδες)!

Γενική περιγραφή



Η απεικόνιση των σημαντικότερων εξαρτημάτων λειτουργίας βρίσκεται στην μπροστινή και πίσω αναδιπλούμενη σελίδα.

Περιγραφή λειτουργίας

Βγάλτε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε, αν είναι πλήρης. Διαθέστε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με τους κανονισμούς.

- Αλυσοπρίοιο βενζίνης με συναρμολογημένη κατευθυντήρια λάμα και συναρμολογημένη αλυσίδα κοπής
- Προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας
- Προστασία ακοής
- Γυαλιά προστασίας
- Φιάλη λαδιού με βιολογικό λάδι αλυσίδων 500 ml
- Φιάλη ανάμειξης
- Συνδυαζόμενο εργαλείο
- Οδηγίων χρήσης

Περιγραφή λειτουργίας

Η περιστρεφόμενη αλυσίδα κοπής του αλυσοπριονίου βενζίνης οδηγείται πάνω από μια κατευθυντήρια λάμα (ράγα οδηγού).

Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με ένα φρένο αλυσίδας γρήγορου σταματήματος. Ένας αυτόματος μηχανισμός λαδιού φροντίζει για τη συνεχή λίπανση της αλυσίδας. Για την προστασία του χειριστή το αλυσοπρίοιο βενζίνης προβλέπεται με διάφορες διατάξεις προστασίας. Τις λειτουργίες των στοιχείων λειτουργίας θα τις βρείτε στις ακόλουθες περιγραφές.

Επισκόπηση



- 1 μπροστινή χειρολαβή
- 2 Λαβή εκκίνησης
- 3 Κλείδωμα επιταχυντή
- 4 πίσω χειρολαβή
- 5 Προστατευτικό χεριών
- 6 Επιταχυντής
- 7 Καπάκι δοχείου καυσίμου
- 8 Καπάκι δοχείου λαδιού
- 9 Αλυσίδα κοπής
- 10 Κατευθυντήρια λάμα

- 11 Αγκυλωτός προφυλακτήρας
- 12 Μοχλός φρεναρίσματος αλυσίδας/Μπροστινό προστατευτικό χειριών
- 13 Κάλυμμα οδοντωτού τροχού
- 14 μικρή βίδα
- 15 Παξιμάδι
- 16 Προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας
- 17 Συνδυαζόμενο εργαλείο
- 18 Φιάλη λαδιού
- 19 Φιάλη ανάμειξης καυσίμου
- 20 Γυαλιά προστασίας
- 21 Προστασία ακοής
- 22 Μοχλός ψυχρής εκκίνησης
- 23 Αντλία καυσίμου
- 24 Διακόπτης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης

B 25 Βίδα

- C** 26α Μπουλόνια ράγας
 26β Πείρος ασφαλείας αλυσίδας
 27 Οδοντωτός τροχός αλυσίδας
 28 Δίοδος λαδιού
 29 Εσοχή
 30 Προεξοχή

- N** 31 Βίδα
 32 Κάλυμμα φίλτρου αέρα
 33 Φίλτρο αέρα

- O** 34 Βύσμα μπουζί
 35 Μπουζί

Τεχνικά στοιχεία

Αλυσοπρίονο βενζίνης..... PBKS 53 B3

Κυβισμός..... 53 cm³
 μέγ. απόδοση μοτέρ 2,0 kW/2,7 PS
 Αριθμός στροφών κινητήρα στο ρελαντί
 n_0 3000 ± 300 min⁻¹
 Αριθμός στροφών κινητήρα με
 την κατευθυντήρια λάμα και την αλυσίδα
 n_{max} 11500 min⁻¹

Ταχύτητα αλυσίδας v_{max} 22,1 m/s
 Βάρος, άδειο δοχείο
 χωρίς κατευθυντήρια λάμα και αλυσίδα
 κοπής 5,63 kg
 με κατευθυντήρια λάμα και
 αλυσίδα κοπής 6,77 kg
 Όγκος δοχείου
 Καύσιμο 260 cm³ (0,26 l)
 Λάδι αλυσίδας 550 cm³ (0,55 l)
 εγκεκριμένο καύσιμο ROZ 95, ROZ 98
 Αναλογία ανάμειξης καυσίμου 40:1
 εγκεκριμένο
 Λάδι αλυσίδας ISO-L-EGD, JASO FD
 Μήκος κοπής 45 cm
 Αλυσίδα κοπής
 Ονομασία Kangxin 325.058x72DL
 μέγ. ταχύτητα 22,1 m/s
 Βήμα 8,25 mm (0,325")
 Αριθμός οδηγών 72
 Πάχος των κρίκων μετάδοσης
 κίνησης 1,47 mm (0,058")
 Ράγα οδηγού
 Ονομασία Kangxin BE18-72-5810P
 Μήκος 18"
 Βήμα οδοντωτού τροχού 8,255 mm
 Αριθμός των οδοντώσεων
 (οδοντωτός τροχός) 7
 Στάθμη ηχητικής πίεσης εκπεμπόμενου
 θορύβου στην τοποθεσία
 του χρήστη 104,9 dB, $K_{pA} = 3$ dB
 Στάθμη ηχητικής ισχύος (L_{WA})
 μετρημένη 112,3 dB, $K_{pA} = 2,37$ dB
 εγγυημένη 115 dB


Φοράτε προστατευτικά ακοής!

Δονήσεις ($a_{h,v}$)
 πίσω χειρολαβή .. 10,387 m/s², $K = 1,5$ m/s²
 μπροστινή χειρολαβή 9,257 m/s²,
 $K = 1,5$ m/s²


Η τιμή εκπομπής διοξειδίου του άνθρακα (CO₂) που καθορίζεται από μια διαδικασία έγκρισης τύπου της ΕΕ για αυτήν τη συσκευή ανέρχεται σε: 1026 g/kWh


Οι τιμές κραδασμών έχουν καθοριστεί σύμφωνα με το ISO 22867. Οι εκπομπές θορύβου έχουν καθοριστεί σύμφωνα με το ISO 22868.

Τα επίπεδα θορύβου έχουν καθοριστεί σύμφωνα με τα πρότυπα και τους κανονισμούς που αναφέρονται στη Δήλωση Συμμόρφωσης.


 **Προειδοποίηση:** Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση λόγω κραδασμών όσο μικρότερη γίνεται. Μέτρα για τη μείωση της επιβάρυνσης λόγω κραδασμών είναι για παράδειγμα η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να ληφθούν υπόψη όλα τα στάδια λειτουργίας (για παράδειγμα ο χρόνος κατά τον οποίο το εργαλείο είναι απενεργοποιημένο και ο χρόνος κατά τον οποίο το εργαλείο είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς επιβάρυνση).

Υποδείξεις ασφαλείας

 **Πριν τη χρήση του αλυσοπριονίου βενζίνης διαβάστε και κατανοήστε όλες τις υποδείξεις και οδηγίες στις οδηγίες λειτουργίας. Φοράτε κατά τη χρήση του αλυσοπριονίου βενζίνης κατάλληλα μέσα ατομικής προστασίας (ΜΑΠ).**


 Το αλυσοπρίονο είναι μια επικίνδυνη συσκευή η οποία σε λάθος ή απρόσεκτη χρήση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή και θανατηφόρους τραυματισμούς. Για τη δική σας ασφάλεια και για την ασφάλεια των άλλων, λαμβάνετε πάντα υπόψη τις εξής υποδεί-


ξεις ασφαλείας και σε περίπτωση αμφιβολιών απευθύνεστε σε έναν ειδικό.

 Η αλυσίδα περιστρέφεται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας. Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας ωθώντας το μοχλό φρένου αλυσίδας αντίθετα προς την μπροστινή λαβή.

Σε αυτή την παράγραφο, εξετάζονται οι βασικές προδιαγραφές ασφαλείας κατά την εργασία με τη συσκευή.


Εικονοσύμβολα επάνω και γύρω από τη συσκευή


 **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΔΕΙΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ!**


 Διαβάστε και λάβετε υπόψη τις αντίστοιχες για το μηχάνημα οδηγίες λειτουργίας! Φυλάτε καλά τις οδηγίες λειτουργίας και παραδώστε όλα τα έγγραφα σε περίπτωση παράδοσης της συσκευής σε τρίτους.


 Φοράτε προστασία για την ακοή και τα μάτια!

 Φοράτε προστασία κεφαλής!

 Φοράτε προστατευτικά γάντια προς αποφυγή τραυματισμών από κοπή!

 Φοράτε αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας με σταθερή σόλα!

 Φοράτε προστατευτικό ρουχισμό με προστατευτικά ένθετα έναντι κοπής!

 Καμία ανοιχτή φλόγα. Απαγορεύεται η φωτιά, οι ανοιχτές πηγές ανάφλεξης και το κάπνισμα.



Χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο βενζίνης πάντα και με τα δύο χέρια.



Μην εκθέτετε το μηχάνημα στη βροχή. Η συσκευή δεν επιτρέπεται να βρέχεται ή να τίθεται σε λειτουργία σε υγρό περιβάλλον.



Προσοχή! Ανάκρουση - Προσέχετε κατά την εργασία για ανάκρουση του μηχανήματος.



Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Μήκος κατευθυντήριας λάμας



Προσοχή καυτές επιφάνειες, κίνδυνος εγκαυμάτων!



Όγκος του δοχείου λαδιού αλυσίδας



40:1 Αναλογία ανάμειξης

καυσίμου σε λάδι 2-χρονων κινητήρων: 40:1,

χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ μείγμα καυσίμου



μη χρησιμοποιείτε E10



ROZ 95

ROZ 98

καύσιμο προς χρήση



ISO-L-EGD

JASO FD

λάδι

2-χρονων κινητήρων προς χρήση



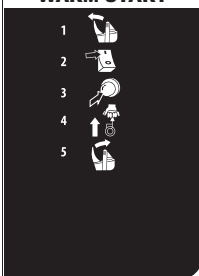
Πιέστε 6 φορές την αντλία καυσίμου

COLD START



Πορεία της διαδικασίας εκκίνησης για μια ψυχρή εκκίνηση

WARM START



Πορεία της διαδικασίας εκκίνησης για μια θερμή εκκίνηση



Άνοιγμα για λάδι αλυσίδας



Ρύθμιση της λίπανσης αλυσίδας



Σταμάτημα της συσκευής



Τραβήξτε το μοχλό ψυχρής εκκίνησης (τσοκ)

Εικονοσύμβολο επάνω στην επικάλυψη οδοντωτού τροχού:



Προσέξτε την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας κοπής



Φρένο αλυσίδας (ανοιχτό/κλειστό)

Εικονοσύμβολο επάνω στην κατευθυντήρια λάμα:



Κατεύθυνση κίνησης
της αλυσίδας

Σύμβολα στις οδηγίες



Σύμβολα κινδύνου με στοιχεία για την πρόληψη προσωπικών και υλικών ζημιών



Σύμβολο υποχρέωσης με στοιχεία για την πρόληψη ζημιών



Φοράτε προστατευτικά γάντια προς αποφυγή τραυματισμών από κοπή!



Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης



Σύμβολο υπόδειξης με πληροφορίες για τον καλύτερο χειρισμό της συσκευής

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας



Προσέχετε την οδηγία περί θορύβου και τις τοπικές διατάξεις κατά την κοπή ξύλων.

Οι τοπικές διατάξεις ενδέχεται να απαιτούν έναν έλεγχο καταλληλότητας. Μπορείτε να ενημερωθείτε στη διεύθυνση δασών.



Προσοχή! Διαβάστε τις ακόλουθες υποδείξεις ασφαλείας για την αποφυγή σωματικών βλαβών και υλικών ζημιών:

- Τα παιδιά, οι νέοι και τα άτομα με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το αλυσοπρίονο βενζίνης.
- Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην εργάζεστε με το πριόνι εάν είστε

κουρασμένοι ή άρρωστοι ή εάν έχετε καταναλώσει αλκοόλ, χάρπια ή ναρκωτικά. Κάνετε τακτικά διαλείμματα εργασίας.

- Κατά την εργασία να φοράτε πάντα κατάλληλο ρουχισμό εργασίας που επιτρέπει ελευθερία κινήσεων. Αυτός μπορεί αν είναι προστατευτικό κράνος, προστασία ακοής, προστατευτικά γυαλιά ή προστασία προσώπου, γάντια με προστατευτικό από κοπή, υποδήματα ασφαλείας με προστατευτικό από κοπή και ανθεκτική σόλα και παντελόνι εργασίας με προστατευτικά επιθέματα.
- Κατά το πριόνισμα ξηρού ξύλου ενδέχεται να δημιουργηθεί σκόνη. Φοράτε κατάλληλη μάσκα σκόνης.
- Κατά τη λίπανση αλυσίδας, δημιουργείται ένα ελαφρύ ίχνος λαδιού λόγω του διαφεύγοντος λαδιού. Λάβετε υπόψη την κατεύθυνση του αέρα και μην εκτίθεστε στο νέφος του λαδιού λίπανσης.
- Το αλυσοπρίονο έχει κατασκευαστεί για εργασία και με τα δύο χέρια. Ποτέ μην εργάζεστε με το ένα χέρι ή πάνω από το ύψος των ώμων.
- Αλλάζετε τακτικά τη θέση εργασίας σας. Η χρήση της συσκευής για μεγαλύτερη χρονική διάρκεια μπορεί να οδηγήσει σε βλάβες στη ροή του αίματος λόγω κραδασμών στα χέρια (ασθένεια λευκών δακτύλων). Ωστόσο, μέσω κατάλληλων γαντιών ή τακτικών διαλειμμάτων μπορείτε να επιμηκύνετε τη διάρκεια χρήσης. Λάβετε υπόψη ότι η προσωπική σας προδιάθεση για κακή κυκλοφορία του αίματος, οι χαμηλές εξωτερικές θερμοκρασίες ή οι υψηλές δυνάμεις πρόσφυσης ενώ εργάζεστε μειώνουν τη διάρκεια χρήσης.
- Ξεκινήστε μόνο όταν ο τομέας εργασίας είναι ελεύθερος από εμπόδια και εσείς έχετε ορίσει μια διαδρομή υποχώρησης μπροστά από το δέντρο που θα πέσει. Πριν την εκκίνηση βεβαιώστε ότι το πριόνι δεν αγγίζει αντικείμενα.

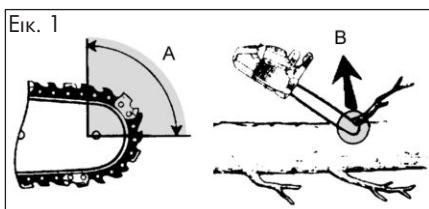
- Προσέχετε κατά το πριόνισμα ώστε να στέκεστε καλά. Μην εργάζεστε επάνω σε σκάλα, σε δέντρο ή σε ασαθείς τοποθεσίες. Κατά την εργασία σε κεκλιμένες επιφάνειες να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί.
- Μην εργάζεστε με ένα πριόνι που έχει φθορές, είναι ελλιπές ή έχει υποστεί τροποποιήσεις χωρίς έγκριση του κατασκευαστή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε το πριόνι με ελαττωματικό προστατευτικό εξοπλισμό. Πριν τη χρήση ελέγχετε την κατάσταση ασφάλειας του πριονιού, ιδιαίτερα της κατευθυντήριας λάμας και της αλυσίδας.
- Τηρείτε επακριβώς τις οδηγίες συντήρησης, ελέγχου και σέρβις στις παρούσες οδηγίες χειρισμού.
- Ποτέ μην εκκινείτε το πριόνι εάν δεν έχουν συναρμολογηθεί σωστά η κατευθυντήρια λάμα, η αλυσίδα κοπής και η επικάλυψη οδοντωτού τροχού.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης που δεν αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες, επιτρέπεται να διεξάγονται μόνο από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών για τα αλυσοπριόνια.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αξεσουάρ τα οποία συστήνονται στις παρούσες οδηγίες.
- Ποτέ μην εκκινείτε το πριόνι σε κλειστούς χώρους με φτωχό αερισμό, διότι υφίσταται κίνδυνος να εισπνεύσετε καυσαέρια.
- Προσέχετε ώστε να μην παραμένουν άνθρωποι ή ζώα κοντά στον τομέα εργασίας.
- Προσέχετε ώστε οι λαβές να είναι στεγνές και καθαρές κατά την εργασία.
- Κατά το πριόνισμα μικρών θάμνων και κλαδιών να είστε εξαιρετικά προσεκτικοί. Τα λεπτά κλαδιά μπορούν να μαγκωθούν στο πριόνι και ερχόμενα στην κατεύθυνσή σας να σας χτυπήσουν ή να σας κάνουν να χάσετε την ισορροπία.
- Προσέχετε κατά το πριόνισμα ενός τεντωμένου κλαδιού για πιθανή αντεπιστροφή, εάν το τεντωμένο ξύλο χαλαρώσει ξαφνικά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα πριν αποθέσετε το αλυσοπριόνιο.
- Προσέχετε κατά την αλλαγή τοποθεσίας ώστε η αλυσίδα κοπής να έχει ασφαλίσει με το φρένο αλυσίδας και το μοτέρ να μην λειτουργεί πλέον. Μεταφέρετε το πριόνι με την αλυσίδα και την κατευθυντήρια λάμα να βλέπουν προς τα πίσω και την εξάτμιση να δείχνει μακριά από το σώμα. Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση του πριονιού να τοποθετείτε το προστατευτικό αλυσίδας.
- Φυλάτε το πριόνι και το καύσιμο σε ασφαλές μέρος και εκτός εμβέλειας παιδιών. Επίσης δεν πρέπει να υφίσταται κίνδυνος επαφής εξερχόμενου καυσίμου ή ατμών με σπινθήρες ή εμφανείς φλόγες. Πηγές σπινθήρων μπορούν να είναι για παράδειγμα οι ηλεκτρικές συσκευές.
- Για τη φύλαξη του καυσίμου, χρησιμοποιείτε κατάλληλα και εγκεκριμένα δοχεία. Σε περίπτωση φύλαξης για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή κατά τη μεταφορά του πριονιού, αδειάζετε το δοχείο καυσίμου και λαδιού αλυσίδας. Τα παλαιά μέσα λειτουργίας πρέπει να απορρίπτονται με σωστό τρόπο.

Μέτρα ασφαλείας κατά αντίκρουσης



Προσοχή Αντίκρουση! Κατά την εργασία να προσέχετε ενδεχόμενη αντίκρουση της μηχανής. Υφίσταται κίνδυνος τραυματισμού. Αποφεύγετε την αντίκρουση με προσκετική και σωστή μέθοδος εργασίας με το πριόνι.



- Αντίκρουση μπορεί να συμβεί όταν η μύτη του οδηγού της συσκευής ακουμπήσει σε αντικείμενο ή όταν το ξύλο λυγίζει και η αλυσίδα μπλοκαριστεί στο σημείο κοπής (βλ. Εικ. 1/απεικ.Β).
- Μία επαφή με τη μύτη του οδηγού μπορεί σε μερικές περιπτώσεις να οδηγήσει σε αναπάντεχη αντίδραση προς τα πίσω, όπου ο οδηγός πετιέται προς τα πάνω και προς την κατεύθυνση του χειριστή (βλ. Εικ 1/απεικ. Α).
- Το μπλοκάρισμα της αλυσίδας στην επάνω άκρη του οδηγού μπορεί να σπρώξει δυνατά τον οδηγό προς την κατεύθυνση του χειριστή.
- Κάθε μία από τις αντιδράσεις αυτές μπορεί να έχει σαν συνέπεια να χάσετε τον έλεγχο στο πριόνι και ενδεχομένως να τραυματιστείτε σοβαρά. Μην εμπιστευέστε αποκλειστικά και μόνο στα συστήματα ασφαλείας που έχουν ενσωματωθεί στο αλυσοπρίονο. Σαν χειριστής του αλυσοπριόνου πρέπει να λαμβάνετε διαφορετικά μέτρα ώστε να εργάζεστε χωρίς ατυχήματα και τραυματισμούς.

Μία αντίκρουση αποτελεί τη συνέπεια λάθος χειρισμού ή εσφαλμένης χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου. Μπορεί να αποφευχθεί με κατάλληλα μέτρα ασφαλείας, όπως περιγράφονται πιο κάτω:

- α) Να κρατάτε το πριόνι με τα δύο χέρια σας, περικλείοντας με τον αντίχειρα και τα δάκτυλα τις λαβές τους αλυσοπριόνου. Να φέρετε το σώμα σας και τα χέρια σας σε θέση, από την οποία θα μπορούσατε να αντιμετωπίσετε τις δυνάμεις αντίκρουσης.** Εάν ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα, ο χειριστής μπορεί να αντιμετωπίσει ενδεχόμενες αντκρούσεις. Ποτέ μην αφήσετε το αλυσοπρίονο από τα χέρια σας κατά τη λειτουργία.

β) Να αποφεύγετε μία αφύσικη στάση του σώματος και μην κόβετε πάνω από το ύψος του ώμου. Έτσι αποφεύγετε μία ενδεχομένως αθλήτη επαφή με τη μύτη του οδηγού της συσκευής και έχετε καλύτερο έλεγχο του αλυσοπριόνου σε απρόβλεπτες περιστάσεις.

- γ) Να χρησιμοποιείτε πάντα τα ανταλλακτικά και τις αλυσίδες που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.** Οι όχι σωστή ανταλλακτικοί οδηγοί και αλυσίδες μπορεί να προκαλέσουν το σχίσσιμο της αλυσίδας κα/ή ενδεχόμενη αντίκρουση.

δ) Να ακολουθείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για το τρόχισμα και τη συντήρηση του αλυσοπριόνου.

Τα πολύ χαμηλά τέρματα περιορισμού βάθους αυξάνουν την τάση προς αντίκρουση.

- ε) Τηρείτε όλες τις οδηγίες όταν αποδεσμεύετε το αλυσοπρίονο από συγκέντρωση υλικών, κατά την αποθήκευση ή τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος και το καλώδιο σύνδεσης δικτύου έχει απομακρυνθεί από την πρίζα.** Μια μη αναμενόμενη λειτουργία του αλυσοπριόνου κατά την απομάκρυνση συγκεντρώσεων υλικών ή κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης, μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Ακόμη και σε περίπτωση σωστής και κανονικής χρήσης αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου, υφίστανται πάντα υπόλειπόμενοι κίνδυνοι. Οι ακόλουθοι κίνδυνοι μπορούν να παρουσιαστούν ανάλογα με το είδος κατασκευής και το μο ντέλο αυτού του ηλεκτρικού εργαλείου:

- α) Τέμνοντα τραύματα

- β) Βλάβες της ακοής, εάν δεν χρησιμοποιηθεί κατάλληλη ηχοπροστασία.
- γ) Βλάβες της υγείας που προκαλούνται από δονήσεις χεριού-βραχίονα, εάν η συσκευή χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα ή δεν τηρείται και δεν συντηρείται σωστά.



Προσοχή! Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δημιουργεί κατά τη λειτουργία ένα ηλεκτρομαγνητικό πεδίο. Αυτό το πεδίο δεν αποκλείεται υπό ορισμένες συνθήκες να εηρεάσει τη λειτουργία, ενεργητικά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Προς αποφυγή του κινδύνου σοβαρών ή και θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευθούν τον γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν χειριστούν τη μηχανή.

A Λειτουργίες ασφαλείας

4 Πίσω λαβή με οπίσθιο προστατευτικό χεριών (5)

προστατεύει το χέρι από κλαδιά και κλαράκια και όταν η αλυσίδα αναπηδά.

12 Μοχλός φρεναρίσματος αλυσίδας/Μπροστινό προστατευτικό χεριών

Διάταξη ασφάλειας που σταματάει αμέσως την αλυσίδα σε περίπτωση αντεπιστροφής. Ο μοχλός ενεργοποιείται και με το χέρι. Προστατεύει το αριστερό χέρι του χειριστή, όταν γλιστράει από την μπροστινή λαβή.



Η αλυσίδα δεν κινείται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.

9 Αλυσίδα κοπής με ελάχιστη ανάκρουση

σας βοηθάει να απορροφάτε αντεπιστροφές με ειδικά κατασκευασμένες διατάξεις ασφάλειας.

11 Αγκυλωτός προφυλακτήρας

ενισχύει τη σταθερότητα όταν διεξάγονται κάθετες κοπές και διευκολύνει το πριόνισμα. Κατά το πριόνισμα πιο παχιών κλαδιών και δέντρων χρησιμοποιείτε, εφόσον γίνεται, τον αγκυλωτό προφυλακτήρα ως σημείο περιστροφής.

24 Διακόπτης ενεργο-/απενεργοποίησης

Με τη χρήση του διακόπτη ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, η συσκευή απενεργοποιείται αμέσως.

6 Επιταχυντής

Για την ενεργοποίηση της συσκευής, πρέπει να απασφαλιστεί το κλειδωμα επιταχυντή.

26b Πείρος ασφαλείας αλυσίδας (στο περίβλημα)

μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών όταν η αλυσίδα κοπής σπάσει ή βγει.

Χειρισμός/Θέση σε λειτουργία



Φοράτε κατά την εργασία με την αλυσίδα κοπής πάντα προστατευτικά γάντια, προστατευτικά γυαλιά (A 20), προστασία για την ακοή (A 21), προστατευτικό κράνος, υποδήματα ασφαλείας και ρουχισμό εργασίας με προστασία από κοπή. Πριν από όλες τις εργασίες στο αλυσοπρίονο βενζίνης τραβάτε το βύσμα μπουζί (O 34)/ενεργοποιείτε το φρένο αλυσίδας. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!



Κατά το πριόνισμα ξηρού ξύλου ενδέχεται να δημιουργηθεί σκόνη. Φοράτε κατάλληλη μάσκα σκόνης.

Προτού θέσετε σε λειτουργία το αλυσοπρίονο βενζίνης πρέπει:

- εάν απαιτείται να συναρμολογήσετε την κατευθυντήρια λάμα, την αλυσίδα και την επικάλυψη αλυσίδας,
- να τανύσετε την αλυσίδα,
- να γεμίσετε με λάδι αλυσίδας,
- να ελέγξετε τη λειτουργία του φρένου αλυσίδας και του αυτόματου λαδιού,
- να ελέγξετε την άψογη κατάσταση και την πληρότητα των προστατευτικών διατάξεων και τη σταθερή έδραση όλων των κοχλιωτών συνδέσεων,
- να ελέγξετε την στεγανότητα του συστήματος καυσίμου,
- να εξασφαλίσετε ότι το αλυσοπρίονο βενζίνης δεν αγγίζει αντικείμενα.

i Προσοχή! Το αλυσοπρίονο βενζίνης μπορεί να παρουσιάζει διαρροή, δείτε το Κεφάλαιο «Συναρμολόγηση - Συναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας».

Πλήρωση λαδιού αλυσίδας



Γεμίζετε με λάδι αλυσίδας μόνο όταν το μοτέρ είναι απενεργοποιημένο και κρύο. Μέσω υπερχειλίσας λαδιού υφίσταται κίνδυνος πυρκαγιάς.

i Η κατευθυντήρια λάμα και η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται ποτέ να μένουν χωρίς λάδι. Εάν το αλυσοπρίονο βενζίνης λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα.

Μόλις εκкинηθεί η λειτουργία του μοτέρ, το λάδι ρέει στην κατευθυντήρια λάμα (A 10).

Πλήρωση λαδιού αλυσίδας:

- Ελέγχετε τακτικά τη στάθμη λαδιού και συμπληρώνετε με λάδι όταν η στάθμη είναι χαμηλή. Μπορείτε να βρείτε την χωρητικότητα του δοχείου στο Κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».
- Χρησιμοποιείτε βιολογικό λάδι το οποίο περιέχει πρόσθετα για τη μείωση της τριβής και φθοράς. Μπορείτε να το παραγγείλετε στο online κατάστημά μας.
- Εάν δεν διατίθεται βιολογικό λάδι, χρησιμοποιείτε λάδι λιπανσης αλυσίδων με ελάχιστο ποσοστό πρόσθετων πρόσφυσης. Χρησιμοποιείτε μόνο τα προτεινόμενα λιπαντικά.
- Όταν δεν πρόκειται να γίνει χρήση για μεγάλο χρονικό διάστημα (6-8 εβδομάδες), εκκενώνετε το δοχείο λαδιού.

Απεικόνιση A

1. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πλάι, το καπάκι δοχείου λαδιού (8) πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.
2. Ξεβιδώστε το καπάκι δοχείου λαδιού (8) και γεμίστε με λάδι αλυσίδας στο δοχείο.
3. Εάν απαιτείται σκουπίστε λάδι που έχει χυθεί και κλείστε πάλι το καπάκι δοχείου λαδιού (8).

Πλήρωση καυσίμου



Κατά τον ανεφοδιασμό, βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός. Μην καπνίζετε κατά τον ανεφοδιασμό και κρατάτε μακριά οποιεσδήποτε πηγές θερμότητας. Το καύσιμο και οι ατμοί καυσίμου είναι εύφλεκτα. Μην ανεφοδιάζετε με καύσιμο, λάδι ή λιπαντικό ενώ ο κινητήρας λειτουργεί. Ανοίξτε προσεκτικά το καπάκι του δοχείου καυσίμου, έτσι ώστε τυχόν υπάρχουσα υπερπίεση να μπορεί να αποβληθεί αργά. Εκκινήστε το πριόνι σε απόσταση τουλάχιστον

στον 3 m από το σημείο πλήρωσης του καυσίμου. Σε περίπτωση μη τήρησης υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης.

i Χρησιμοποιείτε μόνο το μείγμα καυσίμου που συνιστάται στις οδηγίες. Το μείγμα καυσίμου παλαιώνει. Επομένως, μην χρησιμοποιείτε μείγμα καυσίμου παλαιότερο των 3 μηνών. Σε περίπτωση μη τήρησης, μπορεί να προκληθεί ζημιά στον κινητήρα και χάνετε την αξίωση εγγύησης.

! **Αποφεύγετε την απευθείας επαφή του δέρματος με τη βενζίνη και την εισπνοή ατμών βενζίνης. Υπάρχει κίνδυνος για την υγεία!**

i Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν δίχρονο κινητήρα και ως εκ τούτου λειτουργεί αποκλειστικά με ένα μείγμα βενζίνης και λαδιού δίχρονου κινητήρα σε αναλογία 40:1.

Πίνακας για την ανάμειξη καυσίμων:

Βενζίνη	Λάδι 2χρονων κινητήρων
1,00 λίτρο	25 ml
3,00 λίτρο	75 ml
5,00 λίτρο	125 ml
Διαδικασία ανάμειξης	40 μέρη βενζίνη + 1 μέρος λάδι

i Μπορείτε να βρείτε τον όγκο πλήρωσης του δοχείου καθώς και το εγκεκριμένο καύσιμο στο Κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά».

i Η βέλτιστη απόδοση επιτυγχάνεται με τη χρήση λαδιού για αερόψυκτους δίχρονους κινητήρες.

Απεικόνιση A

1. Αναμείξτε τη βενζίνη και το λάδι στη φιάλη ανάμειξης καυσίμου (19). Χρησιμοποιήστε την κλίμακα στο δοχείο.
2. **↓OIL** Γεμίστε πρώτα με βενζίνη έως τη γραμμή «PETROL» στη φιάλη ανάμειξης καυσίμου (19).
↑PETROL
 Στη συνέχεια, γεμίστε με λάδι μέχρι τη δεύτερη ένδειξη («OIL») στην κλίμακα δεξιά επάνω.
 Στη συνέχεια κλείστε και ανακινήστε το δοχείο.
3. Τοποθετήστε τη συσκευή στο πλάι, το καπάκι του δοχείου (7) πρέπει να δείχνει προς τα επάνω.
4. Ξεβιδώστε το καπάκι δοχείου καυσίμου (7) και γεμίστε το μείγμα καυσίμου στο δοχείο καυσίμου. Σκουπίστε υπολείμματα καυσίμου γύρω από το καπάκι δοχείου καυσίμου και κλείστε και πάλι το καπάκι δοχείου καυσίμου (7).

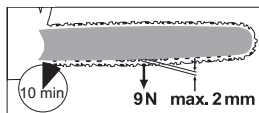
Τάνυση αλυσίδας κοπής

Η τακτική τάνυση της αλυσίδας κοπής εξυπηρετεί την ασφάλεια του χειριστή και μειώνει ή εμποδίζει φθορές και ζημιές στην αλυσίδα. Συστήνουμε στο χειριστή, πριν από την έναρξη εργασίας και ανά διαστήματα περ. 10 λεπτών, να ελέγχει την τάνυση αλυσίδας και εάν απαιτείται να τη διορθώνει.

Κατά την εργασία με το πριόνι η αλυσίδα κοπής θερμαίνεται και έτσι επιμηκύνεται λίγο. Αυτή η «επιμήκυνση» συμβαίνει ιδιαίτερα στις νέες αλυσίδες κοπής.

! Μην επανατανύζετε ή αλλάζετε την αλυσίδα κοπής όταν είναι καυτή, διότι μόλις κρυώσει θα συσταλεί πάλι λίγο. Σε μη τήρηση μπορεί να συμβούν ζημιές στη ράγα οδήγησης ή στο μοτέρ, διότι η αλυσίδα κοπής θα είναι τότε πολύ σφιχτή στην κατευθυντήρια λάμα.

Η τάνυση και η λίπανση αλυσίδας επηρεάζουν σε μεγάλο βαθμό τη διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής.



Η αλυσίδα κοπής έχει τανυστεί σωστά εάν δεν κρεμάει στην κάτω

πλευρά κατευθυντήριας λάμας και μπορείτε να την γυρίζετε γύρω-γύρω πλήρως φορώντας στο χέρι γάντια. Κατά την έλξη στην αλυσίδα κοπής με ισχύ έλξης 9 N (περ. 1 kg) η αλυσίδα κοπής και η κατευθυντήρια λάμα δεν επιτρέπεται να έχουν μεγαλύτερη απόσταση από 2 mm.

Απεικόνιση A

- Βεβαιωθείτε ότι το φρένο αλυσίδας έχει λυθεί, δηλαδή ο μοχλός φρένου αλυσίδας (12) έχει πιεστεί κόντρα στην μπροσινή χειρολαβή (1).
- Λασκάρτε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
- Για τη σύσφιξη** της αλυσίδας κοπής γυρίστε τη μικρή βίδα (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) **δεξιόστροφα**.
Για το λασκάρισμα της σύσφιξης γυρίστε τη μικρή βίδα (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) **αριστερόστροφα**.
- Σφίξτε πάλι τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).

i Σε περίπτωση νέας αλυσίδας κοπής πρέπει να επαναρυθμίσετε την τάνυση αλυσίδας μετά από το μέγιστο 5 κοπές.

A Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

! **Μην χρησιμοποιείτε το πριόνι κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια.**






i **Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να κινείται στο ρελαντί.** Εάν κινείται η αλυσίδα κοπής στο ρελαντί, παρατηρείται πρόβλημα στον συμπλέκτη ή με τον αριθμό στροφών ρελαντί. Επικοινωνήστε με το Κέντρο σέρβις.

Διαδικασία: Ψυχρή εκκίνηση

- Ελέγξτε εάν υπάρχει επαρκές λάδι αλυσίδων στο δοχείο και εφόσον απαιτείται συμπληρώστε λάδι αλυσίδων (δείτε το Κεφάλαιο «Πλήρωση λαδιού αλυσίδας»).
- Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια ίσια, σταθερή βάση και αφαιρέστε την προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας (16).




Η αλυσίδα κοπής (9) δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα.

-  Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας ωθώντας τον μοχλό φρένου αλυσίδας (12) μακριά από την μπροσινή χειρολαβή (1), μέχρι να ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.
-  Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (24) στη θέση «I».
-  Πιέστε 6 φορές την αντλία καυσίμου (23).
-  Τραβήξτε προς τα έξω στον μοχλό ψυχρής εκκίνησης (22) (τσοκ) (14).
- Κρατάτε σφιχτά τη συσκευή με το ένα χέρι στην μπροσινή χειρολαβή (1) και με το πόδι στην πίσω χειρολαβή (4).
-  Πιάστε με το άλλο χέρι την λαβή εκκίνησης (2) στο σχοινί εκκίνησης και τραβήξτε γρήγορα πολλές φορές μέχρι να εκκινήθει το μοτέρ.



Όσο ο μοχλός ψυχρής εκκίνησης (22) (τσοκ) είναι τραβηγμένος έξω, το μοτέρ εκκινείται μόνο σύντομα και στη συνέχεια σβήνει πάλι.

9.  Εάν το μοτέρ ανάψει για λίγο και σβήσει πάλι, πατήστε το κλειδί-μα επιταχυντή (3) και σύντομα τον επιταχυντή (6).
-  Ο μοχλός ψυχρής εκκίνησης (22) (τσοκ) επιστρέφει στη θέση θερμής εκκίνησης.
10.  Πιάστε πάλι τη λαβή εκκίνησης (2) στο σχοινί εκκίνησης και τραβήξτε το πολλές φορές γρήγορα, μέχρι να εκκινήσει το μοτέρ.
-  Εάν αυτό δεν λειτουργεί, ακολουθήστε τις οδηγίες στο Κεφάλαιο «Έντοπισμός σφάλματος».
-  Εάν η εξωτερική θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή, ενδέχεται να πρέπει να εκκινήσει το μοτέρ και στην ψυχρή εκκίνησης χωρίς τραβηγμένο το μοχλό ψυχρής εκκίνησης (22) (τσοκ).
11.  Λασκάρετε το φρένο αλυσίδας τραβώντας τον μοχλό φρένου αλυσίδας (12) προς την μπροστινή χειρολαβή (1), μέχρι να λασκάρει το φρένο αλυσίδας.
-  **Εάν κινείται η αλυσίδα κοπής στο ρελαντί, παρατηρείται πρόβλημα στον συμπλέκτη ή με τον αριθμό στροφών ρελαντί.**
Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και επικοινωνήστε με το Κέντρο σέρβις.
12.  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν τώρα πατήσετε το κλειδί-μα επιταχυντή (3) και τον επιταχυντή (6), θα εκκινήσει η αλυσίδα κοπής (9).
- Διαδικασία: Θερμή εκκίνηση**
-  Μια θερμή εκκίνηση μπορεί να διεξαχθεί το μέγ. 15 - 20 λεπτά μετά την τελευταία χρήση.
1. Ελέγξτε εάν υπάρχει επαρκές λάδι αλυσίδων στο δοχείο και εφόσον απαιτείται συμπληρώστε λάδι αλυσίδων (δείτε το Κεφάλαιο «Πλήρωση λαδιού αλυσίδας»).
2. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια ίσια, σταθερή βάση και αφαιρέστε την προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας (16).
-  Η αλυσίδα κοπής (9) δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα.
3.  Ενεργοποιήστε το φρένο αλυσίδας ωθώντας τον μοχλό φρένου αλυσίδας (12) μακριά από την μπροστινή χειρολαβή (1), μέχρι να ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.
4.  Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (24) στη θέση «I».
5.  Πιέστε 6 φορές την αντλία καυσίμου (23).
6. Κρατάτε σφιχτά τη συσκευή με το ένα χέρι στην μπροστινή χειρολαβή (1) και με το πόδι στην πίσω χειρολαβή (4).
7.  Πιάστε με το άλλο χέρι την λαβή εκκίνησης (2) στο σχοινί εκκίνησης και τραβήξτε αργά έξω το σχοινί εκκίνησης μέχρι την πρώτη αντίσταση.
8. Τραβήξτε τώρα πολλές φορές γρήγορα στο σχοινί εκκίνησης. Το μοτέρ πρέπει να εκκινήσει μετά από 1-2 κινήσεις.
-  Εάν η εκκίνηση του κινητήρα δεν επιτευχθεί μετά από αρκετές προσπάθειες, δοκιμάστε την «Διαδικασία: Ψυχρή εκκίνηση».
9.  Λασκάρετε το φρένο αλυσίδας τραβώντας τον μοχλό φρένου αλυσίδας (12) προς την μπροστινή χειρολαβή (1), μέχρι να λασκάρει το φρένο αλυσίδας.
-  **Εάν κινείται η αλυσίδα κοπής στο ρελαντί, παρατηρείται πρόβλημα στον συμπλέκτη ή με τον αριθμό στροφών ρελαντί.**
Θέστε εκτός λειτουργίας τη συσκευή και επικοινωνήστε με το Κέντρο σέρβις.

10.  **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Εάν τώρα πατήσετε το κλείδωμα επιταχυντή (3) και τον επιταχυντή (6), θα εκκινηθεί η αλυσίδα κοπής (9).


 **Απενεργοποίηση του μοτέρ σε έκτακτη ανάγκη:**

1. Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (24) στη θέση «Ο».


Απενεργοποίηση του μοτέρ

1. Εάν απαιτείται αποδεσμεύστε τον επιταχυντή (3).
2. Ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (24) στη θέση «Ο».

B Έλεγχος του φρένου αλυσίδας


 Η αλυσίδα δεν κινείται όταν έχει ασφαλίσει το φρένο αλυσίδας.

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια ίσια, σταθερή βάση και αφαιρέστε την προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας (16).

 Η αλυσίδα κοπής (9) δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα.


2. Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο βενζίνης όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση».
3. Με το μοτέρ σε λειτουργία πατήστε με το αριστερό χέρι τον μοχλό φρένου αλυσίδας (12). Ωθήστε για αυτό το μοχλό φρένου αλυσίδας (12) μακριά από την μπροστινή χειρολαβή (1).
Η αλυσίδα κοπής (9) πρέπει να σταματήσει απότομα.
4. Εάν το φρένο αλυσίδας λειτουργεί σωστά, ρυθμίστε τον διακόπτη ενεργο-/απενεργοποίησης (24) στη θέση «Ο» και χαλαρώστε το φρένο αλυσίδας τραβώντας τον μοχλό φρένου αλυσίδας (12) προς την

κατεύθυνση της μπροστινής χειρολαβής (1).

 **Όταν το φρένο αλυσίδας δεν λειτουργεί σωστά, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε το αλυσοπρίονο βενζίνης. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού μέσω της συνέχισης λειτουργίας της αλυσίδας κοπής. Επιτρέψτε την επισκευή του αλυσοπρίονου βενζίνης από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας. Επικοινωνήστε σχετικά με το κέντρο σέρβις μας.**


Έλεγχος λίπανσης αλυσίδας

Πριν την έναρξη εργασίας ελέγχετε τη στάθμη λαδιού και τη λειτουργία της λίπανσης αλυσίδας.

 Η κατευθυντήρια λάμα και η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται ποτέ να μένουν χωρίς λάδι. Εάν το αλυσοπρίονο βενζίνης λειτουργεί με ελάχιστο λάδι, μειώνεται η απόδοση κοπής και η διάρκεια ζωής της αλυσίδας κοπής, διότι η αλυσίδα στομώνει γρηγορότερα. Καταλαβαίνετε ότι υπάρχει πολύ λίγο λάδι όταν προκύπτει καπνός ή αποχρωματίζεται η κατευθυντήρια λάμα.

1. Ενεργοποιήστε το αλυσοπρίονο βενζίνης όπως περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση».
2. Κρατήστε το πάνω από φωτεινό έδαφος.
Το αλυσοπρίονο βενζίνης δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος!

Εάν διαπιστώσετε ίχνος λαδιού, αυτό σημαίνει ότι το αλυσοπρίονο βενζίνης δουλεύει σωστά.

 Λάβετε υπόψη την κατεύθυνση του αέρα και μην εκτίθεστε στο νέφος του λαδιού λίπανσης.

Εάν διαπιστώσετε ελάχιστο ιχнос λαδιού:

Ρυθμίστε τη ροή λαδιού.

Απεικόνιση B : Στην κάτω πλευρά του αλυσοπρίονου υπάρχει μια βίδα (25) με την οποία μπορείτε να ρυθμίσετε τη ροή λαδιού:

Αριστερόστροφη περιστροφή: μεγαλύτερη ροή λαδιού

Δεξιόστροφη περιστροφή: μικρότερη ροή λαδιού

Εάν δεν διαπιστώσετε ιχнос λαδιού:

Καθαρίστε τη δίοδο λαδιού (C 28) για να εξασφαλίσετε ένα απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Απεικόνιση C , Εικόνα ④:

Χρησιμοποιήστε ένα πινέλο ή ένα πανί για να σκουπίσετε υπολείμματα από τη διέλευση λαδιού (28).

i Αποσυναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας/αλυσίδας κοπής, δείτε το Κεφάλαιο «Αποσυναρμολόγηση/Συναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας».

i Εάν δεν είναι επιτυχής ο καθαρισμός της διόδου λαδιού, επιτρέψτε την επισκευή του αλυσοπρίονου βενζίνης από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών μας. Επικοινωνήστε σχετικά με το κέντρο σέρβις μας.

C Αποσυναρμολόγηση/Συναρμολόγηση κατευθυντήριας λάμας

i Προσοχή! Το αλυσοπρίονο βενζίνης ενδέχεται μετά τη χρήση να απαιτεί συμπλήρωση λαδιού και μπορεί να υπάρχει διαρροή λαδιού όταν τοποθετείται στο πλάι ή στο άνω μέρος.

Πρόκειται για μια φυσιολογική διαδικασία λόγω του απαιτούμενου ανοίγματος αερισμού στο άνω άκρο δοχείου και δεν αποτελεί αιτία απαιτήσεων. Επειδή κάθε αλυσοπρίονο βενζίνης ελέγχεται κατά τη διαδικασία κατασκευής

και δοκιμάζεται με λάδι, ενδέχεται παρά την εκκένωση να παραμείνουν υπολείμματα στο δοχείο, τα οποία βρωμίζουν ελαφρώς το περιβλήμα με λάδι κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Καθαρίστε το περιβλήμα με ένα πανί.

Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα μπουζί (O 34) και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
3. Τραβήξτε το μοχλό φρένου αλυσίδας (12) προς την μπροστινή χειρολαβή (1).
4. Γυρίστε την μικρή βίδα (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) **αριστερόστροφα** για να αφαιρέσετε την τάση από τον αλυσίδα κοπής (9).
5. Λασκάρτε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
6. Αφαιρέστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13).
7. Ωθήστε την κατευθυντήρια λάμα (10) προς την κατεύθυνση του οδοντωτού τροχού αλυσίδας (27) και αφαιρέστε την αλυσίδα κοπής (9) και στη συνέχεια την κατευθυντήρια λάμα (10).

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας κοπής πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδήγησης, διότι σε υπάρχουσες εναποθέσεις ρύπων, η αλυσίδα κοπής μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επίσης να απορροφήσουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ λίγο στην κάτω πλευρά ράγας και να μειωθεί η λίπανση.

Συναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας (ράγα οδηγού)

1. Τοποθετήστε την κατευθυντήρια λάμα (10) επάνω στα μπουλόνια ράγας (26α) και

ωθήστε την στον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (27), ώστε να μπορέσετε να τοποθετήσετε πιο εύκολα την αλυσίδα κοπής.

2. Περάστε την αλυσίδα κοπής (9) πάνω από τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (27).
3. Ξεκινήστε από την κατευθυντήρια λάμα (10) τοποθετώντας την αλυσίδα κοπής (9) το παξιμάδι κατευθυντήριας λάμας, προς την κατεύθυνση της ακμής κατευθυντήριας λάμας. Είναι φυσιολογικό να κρεμάει η αλυσίδα κοπής (9).
4. Τραβήξτε την κατευθυντήρια λάμα (10) προς τα εμπρός, ώστε να τανυστεί η αλυσίδα κοπής (9).
5. Τοποθετήστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13).
6. Σφίξτε ελαφρά τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13).
7. **Τεντώστε** την αλυσίδα κοπής (9), περιστρέφοντας την μικρή βίδα (14) **δεξιόστροφα**.

i Εάν η αλυσίδα κοπής (9) δεν συσφίγγεται, βεβαιωθείτε ότι η προεσχόχρη (30) ασφαλίζει στο κάλυμμα οδοντωτού τροχού στην εσοχή (29) της κατευθυντήριας λάμας.


C Αποσυναρμολόγηση/Συναρμολόγηση αλυσίδας κοπής

i Προσοχή! Το αλυσοπρίονο βενζίνης ενδέχεται μετά τη χρήση να απαιτεί συμπλήρωση λαδιού και μπορεί να υπάρχει διαρροή λαδιού όταν τοποθετείται στο πλάι ή στο άνω μέρος.

Πρόκειται για μια φυσιολογική διαδικασία λόγω του απαιτούμενου ανοίγματος αερισμού στο άνω άκρο δοχείου και δεν αποτελεί αιτία απαιτήσεων. Επειδή κάθε αλυσοπρίονο βενζίνης ελέγχεται κατά τη διαδικασία κατασκευής και δοκιμάζεται με λάδι, ενδέχεται παρά την εκκένωση να παραμείνουν υπολείμματα στο δοχείο, τα οποία βρωμίζουν ελαφρώς το πε-

ρίβλημα με λάδι κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Καθαρίστε το περίβλημα με ένα πανί.


Αποσυναρμολόγηση αλυσίδας κοπής

1. Απενεργοποιήστε τη συσκευή, τραβήξτε το βύσμα μπουζί ( 34) και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια επίπεδη επιφάνεια.
3. Τραβήξτε το μοχλό φρένου αλυσίδας (12) προς την μπροστινή χειρολαβή (1).
4. Περιστρέψτε τη μικρή βίδα (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) **αριστερόστροφα** για να αφαιρέσετε την τάνυση από την αλυσίδα κοπής (9).
5. Λασκάρτε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
6. Αφαιρέστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13).
7. Ωθήστε την κατευθυντήρια λάμα (10) προς την κατεύθυνση του οδοντωτού τροχού αλυσίδας (27) και αφαιρέστε την αλυσίδα κοπής (9).

Πριν από την αλλαγή της αλυσίδας κοπής πρέπει να καθαρίζεται η εγκοπή της ράγας οδήγησης, διότι σε υπάρχουσες εναποθέσεις ρύπων, η αλυσίδα κοπής μπορεί να πεταχτεί από τη ράγα. Οι εναποθέσεις μπορεί επίσης να απορροφήσουν το λάδι αλυσίδας. Το επακόλουθο θα ήταν το λάδι αλυσίδας να μην φτάνει ή να φτάνει πολύ λίγο στην κάτω πλευρά ράγας και να μειωθεί η λιπανση.

Συναρμολόγηση αλυσίδας κοπής

1. Ωθήστε την κατευθυντήρια λάμα (10) στον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (27), ώστε να μπορέσετε να τοποθετήσετε ευκολότερα την αλυσίδα κοπής.
2. Περάστε την αλυσίδα κοπής (9) πάνω από τον οδοντωτό τροχό αλυσίδας (27).


3. Ξεκινήστε από την κατευθυντήρια λάμα (10) τοποθετώντας την αλυσίδα κοπής (9) το παξιμάδι κατευθυντήριας λάμας, προς την κατεύθυνση της ακμής κατευθυντήριας λάμας. Είναι φυσιολογικό να κρεμάει η αλυσίδα κοπής (9).
 4. Τραβήξτε την κατευθυντήρια λάμα (10) προς τα εμπρός, ώστε να τανυστεί η αλυσίδα κοπής (9).
 5. Τοποθετήστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13).
 6. Σφίξτε ελαφρά τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13).
 7. **Σφίξτε** την αλυσίδα κοπής (9), περιστρέφοντας δεξιόστροφα την μικρή βίδα (14).
-  Εάν η αλυσίδα κοπής (9) δεν συσφίγγεται, βεβαιωθείτε ότι η προεξοχή (30) ασφαλίζει στο κάλυμμα οδοντωτού τροχού στην εσοχή (29) της κατευθυντήριας λάμας.

Τεχνικές προιονίσματος


Γενικά


- Έχετε καλύτερο έλεγχο όταν κόβετε με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας (με έλκουσα αλυσίδα κοπής) και όχι με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας (με αλυσίδα κοπής που ωθεί).
- Η αλυσίδα κοπής δεν επιτρέπεται να αγγίζει το έδαφος ή άλλα αντικείμενα κατά τη διάρκεια της ολοκληρωμένης κοπής ή μετά.
- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην μαγκώνει στην κοπή. Ο κορμός δέντρου δεν επιτρέπεται να σπάσει ή να ξεφλουδίσει.
- Λαμβάνετε επίσης υπόψη και τα προληπτικά μέτρα έναντι αντεπιστροφής (δείτε τις υποδείξεις ασφάλειας).
- Σε εργασίες κοπής σε πλαγιά να στέκεστε πάντα πάνω από τον κορμό δέντρου. Για να διατηρήσετε τον πλήρη έλεγχο κατά την «ολοκληρωμένη κοπή» μειώστε στο τέλος

της κοπής τη δύναμη πίεσης χωρίς να χαλαρώσετε το σφιχτό κράτημα των χειρολαβών στο αλυσοπρίονο βενζίνης. Προσέξτε ώστε η αλυσίδα να μην αγγίζει το έδαφος. Μετά την ολοκλήρωση της κοπής περιμένετε να σταματήσει εντελώς το αλυσοπρίονο βενζίνης προτού το απομακρύνετε από την κοπή. Απενεργοποιείτε πάντα το μοτέρ του αλυσοπρίονου βενζίνης κάθε φορά που προχωράτε από δέντρο σε δέντρο.

 **Εάν η αλυσίδα κοπής μαγκώσει μην προσπαθήσετε να τραβήξετε έξω το αλυσοπρίονο βενζίνης με τη βία. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και χρησιμοποιήστε έναν μοχλοβραχίονα ή μια σφήνα για να απελευθερώσετε το αλυσοπρίονο βενζίνης.**

Κόψιμο δέντρων

 **Απαιτείται μεγάλη εμπειρία για την κοπή δέντρων. Κόβετε δέντρα μόνο εάν χειρίζεστε με ασφάλεια το αλυσοπρίονο βενζίνης. Σε καμία περίπτωση μη χρησιμοποιείτε το αλυσοπρίονο βενζίνης εάν δεν αισθάνεστε σίγουροι.**

 Για λόγους ασφάλειας συστήνουμε στους άπειρους χρήστες να μην κόβουν ένα κορμό δέντρου όταν το μήκος κατευθυντήριας λάμας είναι μικρότερο από τη διάμετρο κορμού.

- Προσέχετε ώστε να μην παραμένουν άνθρωποι ή ζώα κοντά στον τομέα εργασίας. Η απόσταση ασφάλειας μεταξύ του δέντρου που θα κοπεί και του παρακείμενου χώρου εργασίας πρέπει να είναι 2 ½ φορές το μήκος δέντρου.
- Προσέξτε για τη σωστή κατεύθυνση υλοτόμησης:

Ο χειριστής πρέπει να μπορεί να κινείται με ασφάλεια κοντά στο υλοτομημένο δέντρο, ώστε να μπορεί να τεμαχίζει και να εκτελεί αποκλάδωση εύκολα στο δέντρο.

Πρέπει να αποφεύγεται σκάλωμα του δέντρου που πέφτει σε ένα άλλο δέντρο. Προσέχετε τη φυσική κατεύθυνση πτώσης η οποία εξαρτάται από την κλίση και το πόσο στραβό είναι ένα δέντρο, την κατεύθυνση του ανέμου, τη θέση των μεγαλύτερων κλαδιών και το πλήθος τους.

- Σε εργασίες προνίστασης σε πλαγιά πρέπει ο χειριστής του αλυσοπριονίου να στέκεται στο έδαφος πάνω από το δέντρο που θα υλοτομηθεί, διότι το δέντρο πιθανώς να κυλήσει ή να γλιστρήσει προς τα κάτω μετά την κοπή.
- Μικρά δέντρα με μια διάμετρο 15-18 εκ. μπορούν συνήθως να κοπούν με μια κοπή.
- Σε δέντρα με μεγαλύτερη διάμετρο πρέπει να εφαρμόζονται λοξοτομές και μια κοπή υλοτόμησης (δείτε **P**).



Μην κόβετε ένα δέντρο εάν φυσάει δυνατός ή μεταβαλλόμενος άνεμος, εάν υπάρχει κίνδυνος ζημιάς στην περιουσία ή εάν το δέντρο μπορεί να συναντήσει αγωγούς.

Κατά την κοπή δέντρων θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί ώστε να μην κινδυνεύσουν άλλα άτομα, να μην υπάρξει επαφή με καλώδια παροχής ρεύματος και να μην προκληθούν υλικές ζημιές. Σε περίπτωση επαφής ενός δέντρου με ένα καλώδιο παροχής ρεύματος, θα πρέπει να ενημερωθεί άμεσα η εταιρεία διανομής ηλεκτρικού ρεύματος.



Αμέσως μετά τον τερματισμό της διαδικασίας κοπής σηκώνετε το προ-

στατευτικό ακοής ώστε να μπορείτε να ακούτε ήχους και προειδοποιητικά σήματα.

1. **Αποκλάδωση - Απεικόνιση **I**** :

Απομακρύνετε κλαδιά που κρέμονται προς τα κάτω κάνοντας την κοπή πάνω από το κλαδί. Ποτέ μη διεξάγετε αποκλάδωση πιο ψηλά από το ύψος ώμων.

2. **Περιοχή διαφυγής - Απεικόνιση **J**** :

Απομακρύνετε τα χαμόδεντρα γύρω από το δέντρο για να διασφαλίσετε εύκολη υποχώρηση. Η περιοχή διαφυγής (1) θα πρέπει να έχει κατά 45° απόκλιση πίσω από την προγραμματισμένη κατεύθυνση πτώσης κατά το κόψιμο (2).

3. **Κοπή τομής ρίψης (A) - Απεικόνιση **K**** :

Ρυθμίστε μια τομή ρίψης στην κατεύθυνση στην οποία πρέπει να πέσει το δέντρο. Ξεκινήστε με την κάτω, οριζόντια κοπή. Το βάθος κοπής πρέπει να ανέρχεται περίπου στο 1/3 της διαμέτρου κορμού. Κάντε τώρα μια λοξή κοπή με μια γωνία κοπής περίπου 45°, από επάνω, που θα συναντάει ακριβώς την κάτω κοπή.

Έτσι αποφεύγεται μάγκωμα της αλυσίδας ή της ράγας οδηγού κατά τη διεξαγωγή της δεύτερης λοξοτομής.



Ποτέ μην μπαίνετε μπροστά από ένα δέντρο με εντομή.

4. **Κοπή υλοτόμησης (B) - Απεικόνιση **K**** :

Εκτελέστε την κοπή υλοτόμησης από την άλλη πλευρά του κορμού, ενώ στέκεστε αριστερά από τον κορμό δέντρου και προτιμάτε με έλκουσα αλυσίδα. Η κοπή υλοτόμησης πρέπει να έχει οριζόντια διαδρομή τουλάχιστον 5 cm πάνω από την οριζόντια λοξοτομή.

Πρέπει να είναι τόσο βαθιά ώστε η απόσταση προς τη γραμμή λοξοτομής να ανέρχεται τουλάχιστον στο 1/10 της διαμέτρου κορμού. Το τμήμα του κορμού που δεν έχει κοπεί εντελώς ονομάζεται άκοπο τμήμα.

Ο βραχίονας εμποδίζει περιστροφή του δέντρου και πώση του στη λάθος κατεύθυνση. Μην κόψετε το βραχίονα.

Όταν πλησιάσει η κοπή υλοτόμησης στο βραχίονα, το δέντρο αρχίζει να πέφτει. Εάν φαίνεται ότι το δέντρο δεν θα πέσει πιθανώς στην επιθυμητή κατεύθυνση ή γέρνει προς τα πίσω και η αλυσίδα μαγκώσει, διακόψτε την κοπή. Χρησιμοποιήστε σφήνες από ξύλο, πλαστικό ή αλουμίνιο για να ανοίξετε την κοπή και να γυρίσετε το δέντρο στην επιθυμητή γραμμή πώσης.

Απεικόνιση L :

5. Ωθήστε μια σφήνα υλοτόμησης ή έναν λαστό μόλις αυτό επιτραπεί από το βάθος κοπής, ώστε να εμποδιστεί μάγκωμα της κατευθυντήριας λάμας.

Απεικόνιση M :

6. Εάν η διάμετρος κορμού είναι μεγαλύτερη από το μήκος της κατευθυντήριας λάμας, κάντε δύο κοπές.
7. Μετά τη διεξαγωγή της κοπής υλοτόμησης το δέντρο πέφτει μόνο του ή με τη βοήθεια της σφήνας υλοτόμησης ή λαστού.



Μόλις το δέντρο αρχίσει να πέφτει, τραβήξτε έξω το αλυσοπριονο βενζίνης από την κοπή, σταματήστε το μοτέρ, αποθέστε το αλυσοπριονο βενζίνης και αποχωρήστε από τον χώρο εργασίας μέσω της διαδρομής υποχώρησης. Προσέχετε τα κλαδιά που πέφτουν κάτω έτσι ώστε να μην σκοντάψετε.

I Κλάδεμα

Αποκλάδωση είναι η απομάκρυνση μικρών και μεγάλων κλαδιών από ένα κομμένο δέντρο.



Πολλά ατυχήματα συμβαίνουν κατά την αποκλάδωση. Κόβετε μόνο κλαδιά που βρίσκονται επάνω στον κορμό. Μη χάνετε την οπτική επαφή με τον τομέα αντεπιστροφής όταν τα κλαδιά είναι τεντωμένα.

- Απομακρύνετε κλαδιά στήριξης μόνο μετά τον τεμαχισμό.
- Κλαδιά τεντωμένα πρέπει να κόβονται από κάτω προς τα επάνω ώστε να εμποδίζεται μάγκωμα του αλυσοπριονο βενζίνης.
- Κατά την κοπή πιο χοντρών κλαδιών χρησιμοποιείτε την ίδια τεχνική όπως κατά τον τεμαχισμό.
- Να εργάζεστε αριστερά από τον κορμό και όσο πιο κοντά γίνεται στο αλυσοπριονο βενζίνης. Το βάρος του αλυσοπριονο βενζίνης στηρίζεται το δυνατόν επάνω στον κορμό.
- Αλλάζετε την τοποθεσία για την κοπή κλαδιών πέραν του κορμού.
- Κλαδιά με διακλαδώσεις κόβονται μεμονωμένα.
- Κόβετε τα μικρότερα κλαδιά με μια κοπή, σύμφωνα με την απεικόνιση **I I**.

Κόντεμα

Τεμαχισμός είναι το πριόνισμα κομμένων κορμών δέντρων σε μικρότερα κομμάτια.

- Προσέχετε ώστε η αλυσίδα κοπής να μην αγγίζει το έδαφος κατά την κοπή.
- Φροντίζετε να στέκεστε καλά και σε κατηγορικά εδάφη να στέκεστε πάνω από τον κορμό.
- Προσέχετε ώστε να στέκεστε με ασφάλεια και να κατανέμετε ομοιόμορφα το σωματικό σας βάρος και στα δύο πόδια. Εάν είναι

δυνατόν πρέπει να τοποθετούνται κάτω από τον κορμό κλαδιά, δοκοί ή σφήνες και να παρέχεται υποστήριξη. Για ένα εύκολο πρίονισμα τηρείτε τις απλές οδηγίες.

1. Ο κορμός βρίσκεται στο έδαφος - Απεικόνιση E :

Κόψτε όλο τον κορμό από επάνω και προσέξτε στο τέλος της κοπής ώστε να μην αγγίξετε το έδαφος. Εάν υπάρχει δυνατότητα περιστροφής του κορμού, κόψτε τον στα 2/3. Στη συνέχεια γυρίστε τον κορμό από την άλλη και κόψτε το υπόλοιπο του κορμού από επάνω.

2. Ο κορμός υποστηρίζεται στο ένα άκρο - Απεικόνιση F :

Κόψτε πρώτα από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου κορμού, ώστε να εμποδίσετε ξεφλούδισμα. Στη συνέχεια κόψτε από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) προς την πρώτη κοπή, ώστε να αποφύγετε μάγκωμα.

3. Ο κορμός υποστηρίζεται και στα δύο άκρα - Απεικόνιση G :

Κόψτε πρώτα από επάνω προς τα κάτω (με την κάτω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας) το 1/3 της διαμέτρου κορμού. Στη συνέχεια κόψτε από κάτω προς τα επάνω (με την επάνω πλευρά της κατευθυντήριας λάμας), μέχρι να συναντηθούν οι κοπές.

4. Κοπή σε καθαυτό ξυλουργό - Απεικόνιση H :

Κρατάτε σφιχτά το αλυσοπρίονο βενζίνης και με τα δύο χέρια και οδηγείτε το μηχάνημα κατά τη διάρκεια της κοπής μπροστά από το σώμα. Όταν κοπεί εντελώς ο κορμός, οδηγήστε το μηχάνημα περνώντας το από τα δεξιά του σώματος (1). Κρατάτε τον αριστερό βραχίονα όσο πιο ίσιο γίνεται (2). Προσέχετε τον κορμό που θα πέσει. Σταθείτε κατά τέτοιο τρόπο ώστε ο κορμός που κόβεται να μην αποτελείσει κίνδυνο.

Προσέχετε τα πόδια σας. Ο κορμός που κόβεται μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς κατά την πτώση. Κρατάτε ισορροπία (3).

Καθαρισμός



Εκτελείτε τις εργασίες καθαρισμού κατά κανόνα με απενεργοποιημένο, κρύο μοτέρ και με τραβηγμένο το βύσμα μπουζί / με ενεργοποιημένο το φρένο αλυσίδας. Φοράτε κατά την εργασία με την αλυσίδα κοπής πάντα προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης, οι οποίες δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να διεξάγονται από το ειδικό μας συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

- Καθαρίζετε το μηχάνημα σχολαστικά μετά από κάθε χρήση. Έτσι παρατείνεται η διάρκεια ζωής του μηχανήματος και αποφεύγονται ατυχήματα.
- Διατηρείτε τις λαβές ελεύθερες από βενζίνη, λάδι ή γράσο. Καθαρίζετε τις λαβές εφόσον απαιτείται με ένα νωπό πανί που έχετε διαποτίσει με σαπουνάδα. Μη χρησιμοποιείτε διαλυτικά ή βενζίνη για τον καθαρισμό!
- Μετά από κάθε χρήση καθαρίζετε την αλυσίδα κοπής. Για αυτό χρησιμοποιείτε ένα πινέλο ή ένα σκουπάκι. Για τον καθαρισμό της αλυσίδας κοπής να μη χρησιμοποιείτε υγρά. Λαδώνετε ελαφρά την αλυσίδα κοπής μετά από τον καθαρισμό με λάδι αλυσίδων.
- Κατά τον καθαρισμό αφαιρέστε επίσης το κάλυμμα του γριναζιού καδένας

(A 13), για να μπορείτε να καθαρίσετε καλύτερα σε αυτό το σημείο.

- Καθαρίστε την κατευθυντήρια λάμα (A 10) (ράγα οδήγησης).
- Καθαρίζετε τις εσοχές αερισμού και τις επιφάνειες του μηχανήματος με ένα πινέλο, σκουπάκι ή στεγνό πανί. Για τον καθαρισμό μη χρησιμοποιείτε υγρά.
- Καθαρίστε τη δίοδο λαδιού (C 28) για να εξασφαλίσετε ένα απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Χρησιμοποιήστε για αυτό ένα πινέλο ή ένα πανί για να σκουπίσετε υπολείμματα από τη διέλευση λαδιού.

Συντήρηση



Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης κατά κανόνα με απενεργοποιημένο, κρύο μοτέρ και με τραβηγμένο το βύσμα μπουζί / με ενεργοποιημένο το φρένο αλυσίδας. Φοράτε κατά την εργασία με την αλυσίδα κοπής πάντα προστατευτικά γάντια και χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού και εγκαύματος!

Οι εργασίες επισκευών και συντήρησης, οι οποίες δεν περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας, πρέπει να διεξάγονται από το ειδικό μας συνεργείο. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Διαστήματα συντήρησης

Εκτελείτε τακτικά τις αναφερόμενες εργασίες συντήρησης που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα. Μέσω τακτικής συντήρησης, παρατείνεται η διάρκεια ζωής του αλυσοπρίονου βενζίνης. Επίσης, επιτυγχάνετε βέλτιστες αποδόσεις κοπής και αποφεύγετε ατυχήματα.

Πίνακας διαστήματα συντήρηση

Τεμάχιο μηχανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από 10 ώρες λειτουργίας	Μετά από κάθε χρήση
Εξαρτήματα του φρένου αλυσίδας	Έλεγχος, εάν χρειάζεται αντικατάσταση	✓		
Αλυσοτροχός (C 27)	Έλεγχος, εάν χρειάζεται αντικατάσταση	✓		
Πριονοαλυσίδα (C 9)	Έλεγχος, λίπανση, εάν χρειάζεται ακόνισμα ή αντικατάσταση	✓		
Πριονοαλυσίδα (C 9)	Καθαρισμός και λάδωμα			✓

Τεμάχιο μηχανήματος	Ενέργεια	Πριν από κάθε χρήση	Μετά από 10 ώρες λειτουργίας	Μετά από κάθε χρήση
Οδηγητική ράγα (C 10)	Έλεγχος, γύρισμα, καθαρισμός, λίπανση	✓		✓
Οδηγητική ράγα (C 10)	Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας		✓	
Αυτόματος λαδιού	Ελέγξτε, εάν απαιτείται καθαρίστε την εκροή λαδιού	✓		
Συμπλέκτης	Έλεγχος αδράνειας στο ρελαντί	✓		
Βίδες, παξιμάδια, μπουλόνια	Έλεγχος, έλξη		✓	
Φίλτρο αέρα	Καθαρίστε ή αντικαταστήστε			✓
Μπουζί (O 35)	Καθαρισμός/ρύθμιση/αντικατάσταση		✓	

N Καθαρισμός φίλτρου αέρα

! Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρο αέρα. Διαφορετικά, σκόνη και ακαθαρσίες θα εισέλθουν στον κινητήρα και θα προκαλέσουν ζημιές στο μηχάνημα. Διατηρείτε καθαρό το φίλτρο αέρα.

1. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Χαλαρώστε τη βίδα (31) στο κάλυμμα του φίλτρου αέρα (32) και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (32) από το περίβλημα του φίλτρου αέρα.
3. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (33) από το περίβλημα του φίλτρου αέρα.
4. Καθαρίστε το φίλτρο αέρα (33) με νερό και αφήστε το να στεγνώσει στον αέρα.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε βενζίνη για τον καθαρισμό!

i Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα (33), εάν είναι φθαρμένο, κατεστραμμένο ή πολύ ακάθατο (βλέπε «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ»).

5. Τοποθετήστε το καθαρισμένο (ή το καινούργιο) φίλτρο αέρα (33) στο περίβλημα φίλτρου αέρα.
6. Τοποθετήστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (32) επάνω στο περίβλημα φίλτρου αέρα.
7. Στερεώστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (32) με τη βίδα (31).

O Έλεγχος/Ρύθμιση/Αλλαγή μπουζί

i Τα φθαρμένα μπουζί ή ένα πολύ μεγάλο διάστημα ανάφλεξης οδηγούν σε μείωση της απόδοσης του κινητήρα.

1. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Χαλαρώστε τη βίδα (31) στο κάλυμμα του φίλτρου αέρα (32) και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (32) από το περίβλημα του φίλτρου αέρα.
3. Αφαιρέστε το φίλτρο αέρα (33) από το περίβλημα του φίλτρου αέρα.
4. Τραβήξτε το βύσμα μπουζί (34) από το μπουζί (35).
5. Ξεβιδώστε το μπουζί (35) **αριστερό-στροφα** με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
6. Ελέγξτε το διάστημα ανάφλεξης με τη βοήθεια ενός διακενόμετρου (διατίθεται σε εξειδικευμένα καταστήματα). **Η απόσταση των ηλεκτροδίων πρέπει να είναι 0,6-0,7 mm.**
7. Ρυθμίστε εάν απαιτείται την απόσταση κάμπτοντας προσεκτικά το ηλεκτρόδιο γείωσης στο μπουζί (35).
8. Καθαρίστε το μπουζί (35) με μια συρματόβουρτσα.
9. Τοποθετήστε το καθαρισμένο και ρυθμισμένο μπουζί (35) ή αντικαταστήστε το χαλασμένο μπουζί (35) με ένα καινούργιο (βλέπε Κεφάλαιο «Ανταλλακτικά/Αξεσουάρ»).
10. Επανατοποθετήστε το βύσμα μπουζί (34).
11. Επανασυναρμολογήστε το φίλτρο αέρα (33) και το κάλυμμα φίλτρου αέρα (32).

Ρύθμιση εξαερωτήρα

Ο εξαερωτήρας έχει προρυθμιστεί από το εργοστάσιο για βέλτιστη απόδοση. Εάν απαιτούνται αναπροσαρμογές, αναθέστε την εκτέλεση των ρυθμίσεων σε εξειδικευμένο συνεργείο.

Ακόνισμα της προνοαλυσίδας



Μια λάθος τροχισμένη αλυσίδα κοπής αυξάνει τον κίνδυνο αντεπιστροφής! Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα κοπής ή την κατευθυντήρια λάμα.



Μια τροχισμένη αλυσίδα κοπής εξασφαλίζει βέλτιστη απόδοση κοπής. Εισέρχεται άνετα μέσα στο ξύλο και αφήνει πίσω μεγάλα, μακριά πριονίδια. Μια αλυσίδα κοπής είναι στομωμένη όταν πρέπει να πιέσετε τον εξοπλισμό κοπής μέσα από το ξύλο και τα πριονίδια είναι πολύ μικρά. Όταν μια αλυσίδα κοπής είναι πολύ στομωμένη δεν πέφτουν καθόλου πριονίδια αλλά μόνο σκόνη ξύλου.

- Τα τμήματα κοπής της αλυσίδας κοπής είναι τα στελέχη κοπής που αποτελούνται από μια οδόντωση κοπής και μια προεξοχή οριοθέτησης βάθους. Η απόσταση ύψους μεταξύ αυτών των δύο καθορίζει το βάθος τροχίσματος.
- Κατά το τρόχισμα των οδοντώσεων κοπής πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι εξής τιμές:



- Γωνία τροχίσματος (30°)
- Γωνία πλαϊνής κόψης (60°)
- Βάθος τροχίσματος (0,65 mm)



Αποκλίσεις από τις αναφερόμενες διαστάσεις της γεωμετρίας κόψεων μπορούν να οδηγήσουν σε αύξηση της κλίσης αντεπιστροφής του μηχανήματος. Υφίσταται αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος!

Το ακόνισμα μιας αλυσίδας κοπής απαιτεί λίγη εξάσκηση. Επιπλέον για το τρόχισμα της

αλυσίδας κοπής απαιτούνται ειδικά εργαλεία τα οποία εξασφαλίζουν ότι η αλυσίδα τροχίζεται στη σωστή γωνία και στο σωστό βάθος. Ακολουθείτε τις οδηγίες της συσκευής ακόνισματος αλυσίδων κοπής (π.χ. Parkside PSG 85 B2). Για έναν άπειρο χειριστή αλυσοπριόνων συστήνουμε η αλυσίδα κοπής να τροχίζεται από έναν ειδικό ή από ειδικό συνεργείο ή να αντικαθίσταται η αλυσίδα.

Απεικόνιση P :

1. Απενεργοποιήστε το πριόνι και βγάλτε το βύσμα δικτύου.
2. Για το ακόνισμα θα πρέπει η αλυσίδα να είναι καλά ταυσαμένη για να γίνεται σωστό ακόνισμα.
3. Για το τρόχισμα απαιτείται στρογγυλή λιμα διαμέτρου 4,0 mm.



Άλλες διαμέτροι προκαλούν ζημιές στην αλυσίδα κοπής και μπορούν να οδηγήσουν σε κίνδυνο κατά την εργασία!

4. Να τροχίζετε μόνο από μέσα προς τα έξω. Οδηγείτε τη λιμα από την εσωτερική πλευρά της οδόντωσης κοπής προς τα έξω. Σηκώνετε τη λιμα όταν την τραβάτε πίσω.
5. Τροχίζετε πρώτα τις οδοντώσεις στη μια πλευρά. Περιστρέψτε στη συνέχεια την αλυσίδα και τροχίστε τις οδοντώσεις της άλλης πλευράς.
6. Η αλυσίδα κοπής έχει φθαρεί και πρέπει να αντικατασταθεί με νέα εάν έχουν απομείνει μόνο 4 mm από την οδόντωση κοπής.
7. Μετά το τρόχισμα πρέπει όλα τα στελέχη κοπής να έχουν το ίδιο μήκος και πλάτος.
8. Μετά από κάθε τρίτο τρόχισμα πρέπει να ελεγχθεί το βάθος τροχίσματος (οριοθέτηση βάθους) και να λιμαριστεί το ύψος με τη βοήθεια μιας επίπεδης λιμας. Η οριοθέτηση βάθους πρέπει να βρίσκεται περ. 0,65 mm πίσω απέναντι από την

οδόντωση κοπής. Μετά την επαναφορά της οριοθέτησης βάθους στρογγυλέψτε λίγο μπροστά.

Ρύθμιση του τανύσματος της αλυσίδας

Η ρύθμιση της τάνυσης αλυσίδας περιγράφεται στο Κεφάλαιο «Τάνυση αλυσίδας κοπής».

Προσαρμογή νέας πριονοαλυσίδας



Μπορείτε να βρείτε το απόσπασμα για την αλλαγή της αλυσίδας κοπής στο Κεφάλαιο «Αποσυναρμολόγηση/Συναρμολόγηση αλυσίδας κοπής και κατευθυντήριας λάμας».

Όταν η αλυσίδα είναι καινούργια μειώνεται η ισχύς τάνυσης μετά από κάποιο χρονικό διάστημα. Γι' αυτό πρέπει μετά τις πρώτες 5 κοπές, το αργότερο μετά από 10 λεπτά χρόνο κοπής, να επανατανύσετε την αλυσίδα.



Δείτε το κεφάλαιο «Χειρισμός/Θέση σε λειτουργία - Τάνυση αλυσίδας κοπής».



Ποτέ μη στερεώνετε μια νέα αλυσίδα κοπής σε φθαρμένο μικρό οδοντωτό τροχό αλυσοκίνησης ή σε χαλασμένη ή φθαρμένη κατευθυντήρια λάμα. Η αλυσίδα μπορεί να κοπεί ή να βγει από την τροχιά της. Μπορεί να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί.

C Συντήρηση κατευθυντήριας λάμας



Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα ή την κατευθυντήρια λάμα.

1. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Περιστρέψτε τη μικρή βίδα (14) συνδυαζόμενο εργαλείο **αριστερόστροφα** για να αφαιρέσετε την τάνυση από την αλυσίδα κοπής (9).
3. Λασκάρετε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13), την κατευθυντήρια λάμα (10) και την αλυσίδα κοπής (9).
5. Ελέγξτε την κατευθυντήρια λάμα (10) για φθορές. Αφαιρέστε τα γρέζια και ευθυγραμμίστε τις επιφάνειες οδήγησης με μια επίπεδη λίμα.
6. Καθαρίστε τη δίοδο λαδιού (28) για να εξασφαλίσετε ένα απροβλημάτιστο, αυτόματο λάδωμα της αλυσίδας κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.
7. Συναρμολογήστε την κατευθυντήρια λάμα (10), την αλυσίδα κοπής (9) και το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13) και τανύστε την αλυσίδα κοπής (9).



Σε βέλτιστη κατάσταση της δίοδου λαδιού η αλυσίδα ψεκάζει αυτόματα λίγο λάδι κάποια δευτερόλεπτα μετά την εκκίνηση του αλυσοπριόνου βενζίνης.

C Αναποδογύρισμα κατευθυντήριας λάμας



Χρησιμοποιείτε ανθεκτικά στην κοπή γάντια όταν μεταχειρίζεστε την αλυσίδα ή την κατευθυντήρια λάμα.

Η κατευθυντήρια λάμα (10) πρέπει να αναποδογυρίζεται περ. κάθε 10 ώρες εργασίας ώστε να εξασφαλίζεται ομοιόμορφη φθορά.

1. Απενεργοποιήστε το μοτέρ και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
2. Γυρίστε την μικρή βίδα (14) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17) **αριστερόστροφα** για να αφαιρέσετε την τάση από τον αλυσίδα κοπής (9).
3. Λασκάρετε τα δύο παξιμάδια (15) του καλύμματος οδοντωτού τροχού (13) με το συνδυαζόμενο εργαλείο (17).
4. Αφαιρέστε το κάλυμμα οδοντωτού τροχού (13), την κατευθυντήρια λάμα (10) και την αλυσίδα κοπής (9).
3. Περιστρέψτε την κατευθυντήρια λάμα γύρω από τον οριζόντιο της άξονα και συναρμολογήστε αυτήν και την αλυσίδα όπως περιγράφεται στο απόσπασμα «Συναρμολόγηση αλυσίδας και κατευθυντήριας λάμας».
Προσέξτε εδώ την κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας!



Κατεύθυνση κίνησης της αλυσίδας

Για την ευθυγράμμιση της αλυσίδας (9) μπορείτε να βοηθηθείτε από το εικονοσύμβολο κάτω από την επικάλυψη οδοντωτού τροχού (13) κατά την περιστροφή της κατευθυντήριας λάμας. Η απεικονιζόμενη κατεύθυνση κίνησης επάνω στην κατευθυντήρια λάμα δεν θα συμφωνεί πλέον.

Φύλαξη

- Καθαρίζετε τη συσκευή πριν από τη φύλαξη.
- Τοποθετείτε την προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας.
- Φυλάτε τη συσκευή σε έναν στεγνό χώρο

που προστατεύεται από τη σκόνη και εκτός εμβέλειας των παιδιών.

Βιολογικό λάδι αλυσίδων:

- Εκκενώνετε το δοχείο λαδιού πριν από παρατεταμένες παύσεις λειτουργίας. Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού θα πρέπει να γίνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον (δείτε «Απόρριψη/Προστασία του περιβάλλοντος»).

Αποθήκευση κατά τη διάρκεια διαλειμμάτων λειτουργίας



Η μη τήρηση των υποδείξεων αποθήκευσης μπορεί να οδηγήσει σε προβλήματα εκκίνησης ή μόνιμη ζημιά λόγω υπολειμμάτων καυσίμου στον εξαρτητήρα.

Για διαλείμματα λειτουργίας άνω των 3 μηνών:

1. Αδειάστε το δοχείο καυσίμου σε ένα καλά αεριζόμενο μέρος.
2. Εκκινήστε τον κινητήρα και αφήστε τον να λειτουργήσει στο ρελαντί, έως ότου σταματήσει ο κινητήρας και ο εξαρτητήρας είναι απαλλαγμένος από καύσιμο.
3. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει (περ. 5 λεπτά).

Μεταφορά

- Χρησιμοποιείτε την προστατευτική θήκη κατευθυντήριας λάμας (16) όταν μεταφέρετε τη συσκευή.
- Μεταφέρετε τη συσκευή από την μπροστινή χειρολαβή με την κατευθυντήρια λάμα να κοιτάζει προς τα πίσω.

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Μη ρίχνετε το χρησιμοποιημένο λάδι και τα υπολείμματα βενζίνης στο δίκτυο υπονόμων ή τους σωλήνες αποχέτευσης.

Η απόρριψη του χρησιμοποιημένου λαδιού και των υπολειμμάτων βενζίνης θα πρέπει να γίνεται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον - παραδώστε τα σε μια υπηρεσία διάθεσης απορριμμάτων.

Οδηγήστε τη συσκευή, τα αξεσουάρ και τη συσκευασία σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Τα μηχανήματα δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.



Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίμματα.

Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού: Οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική για το περιβάλλον επαναχρησιμοποίηση.

Ανάλογα με την εφαρμογή στο εθνικό δίκαιο, έχετε τις εξής δυνατότητες:

- επιστροφή σε ένα σημείο πώλησης,
- παράδοση σε ένα επίσημο σημείο συγκέντρωσης,
- επιστροφή στον κατασκευαστή/υπεύθυνο διάθεσης στην αγορά. Διεξάγουμε δωρεάν την απόρριψη των ελαττωματικών συσκευών που θα μας στείλετε

Σε αυτή την κατηγορία δεν ανήκουν παρελκόμενα και βοηθητικές διατάξεις χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα που συνοδεύουν τις παλιές συσκευές.

Ανταλλακτικά / Αξεσουάρ

Ανταλλακτικά και αξεσουάρ μπορείτε να βρείτε στη σελίδα www.grizzlytools.shop

Εάν παρουσιάζονται προβλήματα κατά τη διαδικασία παραγγελίας, χρησιμοποιήστε το έντυπο επικοινωνίας. Εάν έχετε περισσότερες ερωτήσεις μπορείτε να απευθυνθείτε στο «Service-Center» (δείτε στη σελίδα 461).

Καπάκι ρεζερβουάρ λαδιού.....	91110127
Αλυσίδα κοπής.....	91110132
Κατευθυντήρια λάμα.....	91110131
Μπουζί.....	91110128
Βιολογικό λάδι αλυσίδων 1 λ.....	30230001

i **Μια ασφαλής χρήση του αλυσοπρίονου βενζίνης είναι δυνατή μόνο με εγκεκριμένες αλυσίδες κοπής και ράγες οδηγού. Η χρήση μη εγκεκριμένων συνδυασμών μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς ή ακόμα και θανατηφόρους τραυματισμούς.** Χρησιμοποιείτε με αυτό το αλυσοπρίονο βενζίνης αποκλειστικά τις κατωτέρω ράγες οδηγού: BE18-72-5810P (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) ή 188PXVK095 (Oregon) και τις εξής αλυσίδες κοπής: .325.058x72DL (Hangzhou kangxin tools manufacturing Co., Ltd) ή 21BPX072X (Oregon)

A Ανίχνευση βλαβών

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Άρση βλάβης
Η συσκευή δεν ενεργοποιείται	Ασφαλισμένο φρένο αλυσίδας	Ελέγξτε το φρένο αλυσίδας, ενδεχομένως λύστε το φρένο αλυσίδας
	Δεν υπάρχει καύσιμο στο δοχείο	Γεμίστε με καύσιμο
	Διακόπτης ενεργοποίησης/ απενεργοποίησης (24) χαλασμένος	Επισκευή μέσω υπηρεσίας service
	Κινητήρας χαλασμένος	
	Μπουζι (35) φθαρμένο	Ελέγξτε/Αλλάξτε το μπουζι
Η αλυσίδα δεν στρέφεται	Το φρένο αλυσίδας μπλοκάρει την προινοαλυσίδα	Ελέγξτε το φρένο αλυσίδας, ενδεχ. ελευθερώστε το φρένο αλυσίδας
Άσχημη απόδοση κοπής	Λάθος συναρμολογημένη προινοαλυσίδα (9)	Συναρμολογήστε σωστά την προινοαλυσίδα
	Αμβλεία προινοαλυσίδα (9)	Ακονίστε τα δόντια κοπής ή περάστε νέα αλυσίδα
	Ανεπαρκές τέντωμα της αλυσίδας	Ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας
Το πριόνι δουλεύει δύσκολα, η αλυσίδα βγαίνει	Ανεπαρκές τέντωμα της αλυσίδας	Ελέγξτε το τέντωμα της αλυσίδας
Η αλυσίδα θερμαίνεται, δημιουργείται καπνός κατά το πριόνισμα, η ράγα αλλάζει χρώμα	Πολύ λίγο λάδι αλυσίδας	Ελέγξτε την στάθμη λαδιού και ενδεχ. εισάγετε λάδι αλυσίδας, ελέγξτε την αυτόματη διάταξη ρύθμισης λαδιού και ενδεχ. καθαρίστε τον αγωγό εκροής λαδιού ή επισκευή μέσω υπηρεσίας service Ελέγξτε τη ρύθμιση ακριβείας λαδιού (πλήκτρο ρύθμισης λαδιού)

Εγγύηση

Αξίοτιμη πελάτισσα, αξίοτιμε πελάτη, για τη συσκευή αυτή σας προσφέρουμε εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία της αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής. Εάν παρουσιαστεί ελάττωμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν αυτό εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, θα σας επισκευάσουμε ή θα σας αντικαταστήσουμε δωρεάν το προϊόν αυτό, με δική μας επιλογή. Αυτή η παροχή εγγύησης προϋποθέτει πως εντός της τριετούς προθεσμίας θα μας προσκομιστεί η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς και μία γραπτή περιγραφή του ελαττώματος και της ημερομηνίας που πρωτοπαρουσιάστηκε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξεπακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές

που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνειδήτητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα (π.χ. Πριονοαλυσίδα) ή εύθραυστα τμήματα του προϊόντος (π.χ. διακόπτες).

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπωσδήποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 373764_2204) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής, σε χαρμαμένη σημείωση στο προϊόν, στο εξώφυλλο των Οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σαν αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών **τηλεφωνικά** ή με **e-mail**. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 373764_2204

Εισαγωγέας

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

GERMANIA

www.grizzlytools.de

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές.



Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Benzin-Kettensäge
Modell PBKS 53 B3
Seriennummer 000001 - 074000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG & 2005/88/EG
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel
garantiert: 115 dB
gemessen: 112,3 dB
Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anhang VI /
2000/14/EG
Gemeldete Stelle: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Deutschland
Baumusterbescheinigungs-Nr.: M6A 036607 1343

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

GB

MT

Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Petrol Chainsaw
Design Series PBKS 53 B3
Serial number 000001 - 074000

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

We additionally confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline: Sound power level
guaranteed: 115 dB
measured: 112.3 dB
Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix VI,
2000/14/EC
Registered Office: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany
Design Type Certificate No.: M6A 036607 1343

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Documentation Representative

* *The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Tronçonneuse à essence
Série PBKS 53 B3
Numéro de série 000001 - 074000

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit 2000/14/ EC que : Niveau de puissance sonore garanti : 115 dB
mesuré : 112,3 dB
Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe VI / 2000/14/EC
Bureau déclaré: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany
Attestation de modèle type N°: M6A 036607 1343

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

NL

BE

Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Benzine-kettingzaag
bouwsérie PBKS 53 B3
Serienummer 000001 - 074000

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

ovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemisseriesrichtlijn 2000/14/EC
bevestigd: Akoestisch niveau
gegarandeerd: 115 dB
gemeten: 112,3 dB
Toegepaste conformiteitbeoordelingsprocedure in overeenstemming met Annex VI /
2000/14/EC
Benoemde instantie: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany
Apparaat-Type nr.: M6A 036607 1343

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de
richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake
beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische
apparaten.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja

Pilarka łańcuchowa spalinowa

typu PBKS 53 B3

Numer seryjny 000001 - 074000

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC:

Poziom mocy akustycznej

gwarantowany: 115 dB

zmierzony: 112,3 dB

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi VI / 2000/14/EC

Placówka zgłoszenia: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Zaświadczenie o wzorze konstrukcyjnym nr: M6A 036607 1343

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

14.11.2022

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že
Benzinová řetězová pila
konstrukční řady PBKS 53 B3
Pořadové číslo 000001 - 074000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EU v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Navíc se v soulase se směrnicí pro emise hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu:

zaručená: 115 dB

měřená: 112,3 dB

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku VI / 2000/14/EC

Místo hlášení: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Potvrzení o konstrukčním typu čís.: M6A 036607 1343

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocněná k sestavení
dokumentace

* *Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Benzínová reťazová píla
konštrukčnej rady PBKS 53 B3
Poradové číslo 000001 - 074000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:

Hladina akustického výkonu:

zaručená: 115 dB

nameraná: 112,3 dB

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom VI / 2000/14/EC

Certifikačný orgán: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

číslo certifikát vzorky daného typu výrobku: M6A 036607 1343

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Oversættelse af den originale CE-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
**Benzindreven kædesav
af serien PBKS 53 B3**
Serienummer 000001 - 074000

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Yderligere bekræftes ifølge direktivet 2000/14/EC om støjemission:

Lydeffektniveau:

Garanteret: 115 dB

Målt: 112,3 dB

Anvendt metode for overensstemmelsesvurdering iht. tillæg VI / 2000/14/EC

Anmeldende institut: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Typeattest-nr.: M6A 036607 1343

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

* Erklæringens ovennævnte genstand opfylder forskrifterne i Europaparlamentets og Rådets direktiv 2011/65/EU af 8. juni 2011 til begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr



Traducción de la Declaración de conformidad CE original

Mediante la presente declaramos que

**Motosierra de gasolina
de la serie PBKS 53 B3**

Número de serie 000001 - 074000

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Además, se confirma, en conformidad con la Directriz de emisión de ruidos 2000/14/EC:

Nivel de potencia acústica:

garantizado: 115 dB

medido: 112,3 dB

Procedimiento de evaluación de conformidad aplicado según indicación en anexo VI / 2000/14/EC

Entidad de registro: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Certificad de tipo N°: M6A 036607 1343

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

14.11.2022

Christian Frank
Apoderado de documentación

* El objeto de la declaración arriba descrito cumple con las directrices de la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo de 8 de junio de 2011 sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

IT

MT

Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che

Motosega a benzina

serie PBKS 53 B3

Numero di serie 000001 - 074000

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Si dichiara inoltre in conformità alla direttiva 2000/14/EC sull'emissione acustica ambientale:

Livello di potenza sonora

garantita: 115 dB

misurata: 112,3 dB

Procedura della valutazione della conformità applicata come da allegato VI / 2000/14/EC

Autorità registrata: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Certificat di campione di costruzione n°: M6A 036607 1343

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim,

Germany

14.11.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica

* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche



Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a
Benzines láncfűrész
a PBKS 53 B3 típusorozatú
Sorozatszám 000001 - 074000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Ezenkívül a 2000/14/EC zajkibocsátásról szóló irányelv szerint igazoljuk:
Hangteljesítményszint
garantált: 115 dB
mért: 112,3 dB
Alkalmazott konformitásértékelő eljárás a VI / 2000/14/EC
Bejelentés helye: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany
Mintaigazolás száma: M6A 036607 1343

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
14.11.2022


Christian Frank
Dokumentációs megbízott

* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti CE

S tem potrjujemo, da
Bencinska verižna žaga
serije PBKS 53 B3
Serijska številka 000001 - 074000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Dodatno je potrjena skladnost smernice o emisijah hrupa 2000/14/EC:

Nivo zvočne moči
garantiran: 115 dB
izmerjen: 112,3 dB

Naveden postopek ocenitve konformnosti ustrezen dodatku VI/ 2000/14/EC

Registriran: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Številka certifikata o pregledu tipa: M6A 036607 1343

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim,
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Pooblaščen osebja za dokumentacijo

* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe določenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi



Prijevod originalne CE Izjave o podudarnosti

Ovim mi potvrđujemo da
Benzinska lančana pila
serije PBKS 53 B3
Serijski broj
000001 - 074000

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Dodatno se potvrđuje smjernica o emisiji buke 2000/14/EC:
Razina snage zvuka
Zajamčeni: 115 dB
Izmjereni: 112,3 dB
Primjenjeni postupak ocjene sukladnosti u skladu s aneksom VI / 2000/14/EC
Registrirano sjedište: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·
Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany
br.: M6A 036607 1343

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
14.11.2022

Christian Frank
Opunomoćenik za
dokumentaciju

** Gore opisani predmet izjave ispunjava propise direktive 2011/65/EU Europskoga parlamenta i vijeća od 8. lipnja 2011 o ograničavanju uporabe određenih opasnih tvari u električnim i elektroničkim uređajima.*



Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE

Prin prezenta confirmăm, că
Ferăstrău cu lanț, cu motor pe benzină
viiseria PBKS 53 B3
numărul serial
000001 - 074000

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

În plus, conform Directivei privind emisiile sonore 2000/14/CE, se confirmă:

Nivelul de intensitate acustică:

garantat: 115 dB

măsurat: 112,3 dB

Proces aplicat de evaluare a conformității, conform Anexei VI / 2000/14/CE

Autoritate desemnată: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Certificat de tip nr.: M6A 036607 1343

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației

* *Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

С настоящото потвърждаваме, че

**Бензинов верижен трион
серия PBKS 53 B3**

Сериен номер
000001 - 074000

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Допълнително съгласно Директивата за шумовите емисии 2000/14/EC се потвърждава:

Ниво на шума:

Гарантирано: 115 dB

Измерено: 112,3 dB

Приложен метод за оценка на съответствието съгласно Приложение VI / 2000/14/EC

Регистрационна служба: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Сертификат за типово одобрение № M6A 036607 1343

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

14.11.2022

Christian Frank

Пълномощник за документацията

** Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.*



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης CE

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος κατασκευής της

Αλυσοπρίοιο βενζίνης

Σειρά PBKS 53 B3

Αριθμός σειράς

000001 - 074000

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

**2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC & 2005/88/EC
2011/65/EU* & (EU) 2015/863**

Για να εξασφαλιστεί η συμβατικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN ISO 11681-1:2022 • EN ISO 14982:2009 • EN IEC 63000:2018

Συμπληρωματικά βεβαιώνεται σύμφωνα με την οδηγία για την εκπομπή θορύβων 200/14/ΕΓ:

Επιτρεπόμενη στάθμη θορύβου

εγγυημένη: 115 dB

μετρημένη: 112,3 dB

Η διαδικασία που εφαρμόστηκε για την εκτίμηση της συμβατικότητας ανταποκρίνεται στο σχετικό σημείο του Παραρτήματος VI/2000/14/ΕΓ.

Υπηρεσία δήλωσης: NB 0123 · TÜV SÜD Product Service GmbH ·

Ridlerstraße 65 · 80339 München · Germany

Βεβαίωση πρότυπου κατασκευής νομ.: M6A 036607 1343

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει στον κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

Germany

14.11.2022

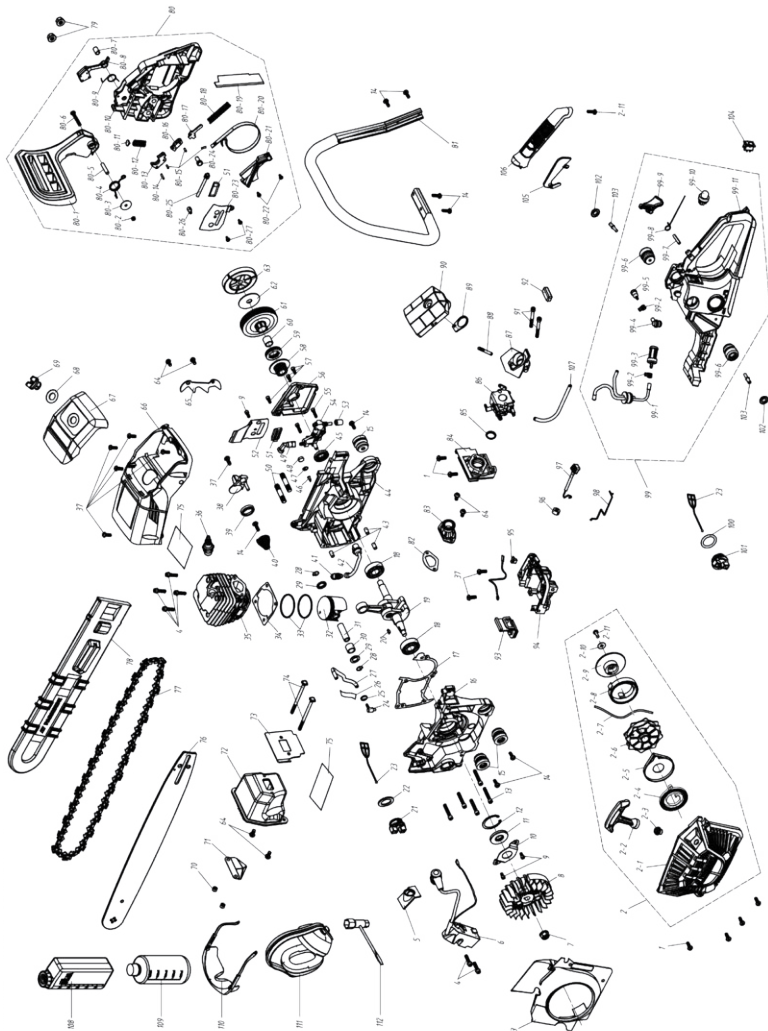
Christian Frank

υπεύθυνος τεκμηρίωσης

* Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/ΕΕ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό.

**Explosionszeichnung • Exploded Drawing
 Vue éclatée • Explosietekening
 Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov
 Rysunki eksplozyjne • Eksplosionstegning
 Plano de explosión • Vista esplosa
 Robbantott ábra • Eksplozijska risba
 Eksplozivni crtež • Schémă de explozie
 Технически чертеж • Επί μέρους σχεδιαγράμματα**

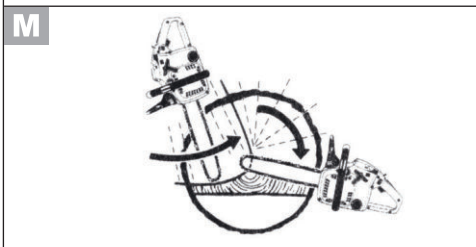
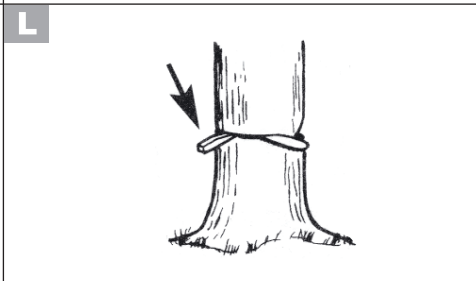
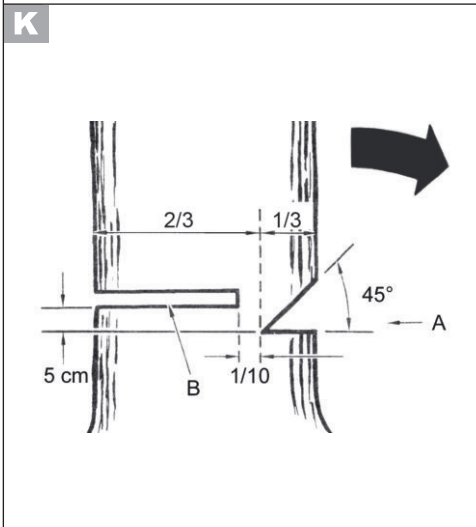
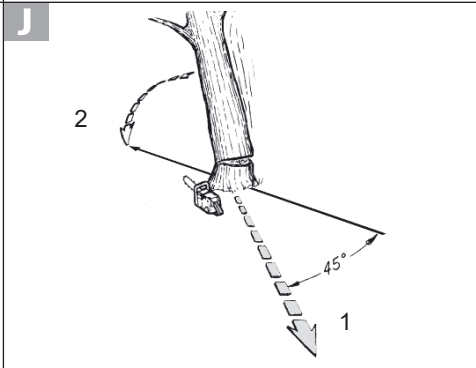
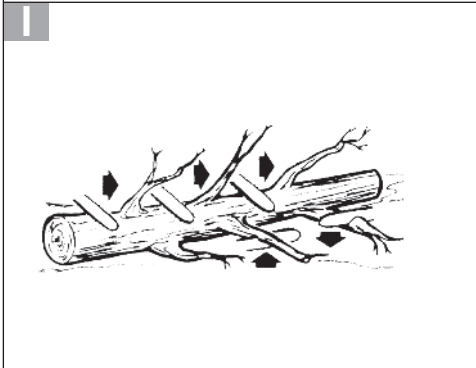
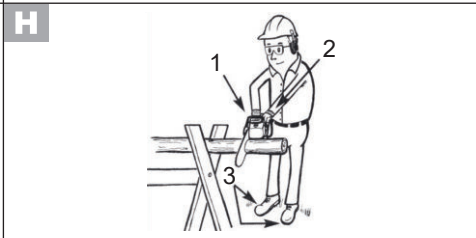
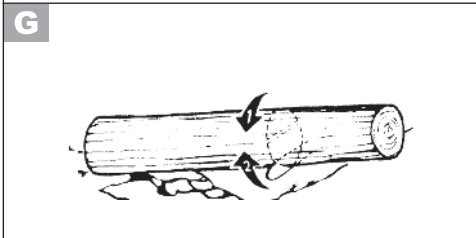
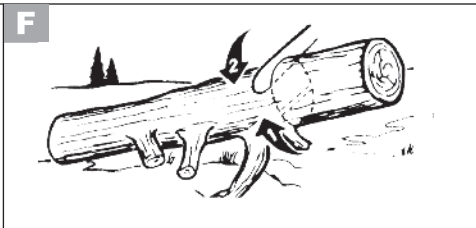
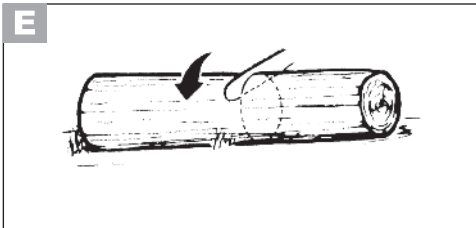
PBKS 53 B3

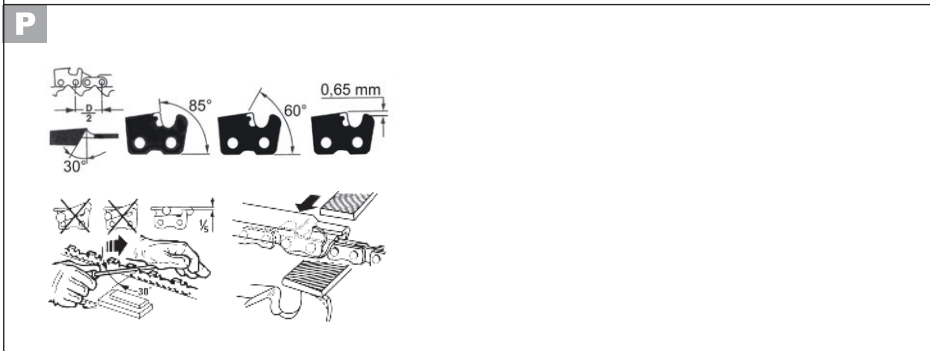
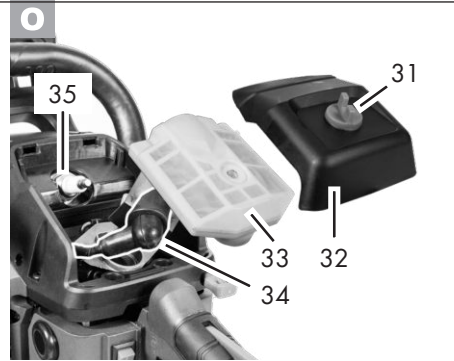
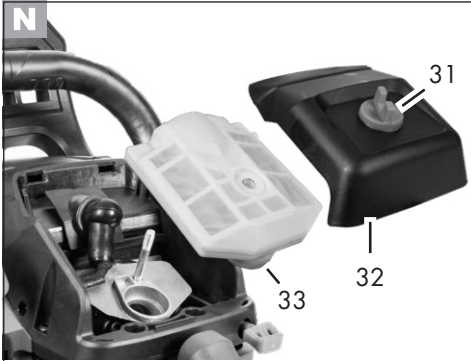


informativ • informativ • informatif • informatief • pouzajacy • informačni • informativny
 informativo • informativ • informativen • informativno • информативен • ενημερωτικό

20221024_rev02_oe

/// PARKSIDE







GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobstheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Informáciok állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 10/2022
Ident.-No.: 73020027102022-8



IAN 373764_2204



Gehörschutz / Hearing protection / Protection auditive PGS001 Schutzbrille / Safety goggles / Lunettes de protection PAS001

(DE) (AT) (CH)

Gehörschutz / Schutzbrille

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

Protection auditive / Lunettes de protection

Traduction des instructions d'origine

(PL)

Środki ochrony słuchu / Okulary ochronne

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

Ochrana sluchu / Ochranné okuliare

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(ES)

Protección para los oídos / Gafas de protección

Traducción del manual de instrucciones original

(HU)

Hallásvédő / Védőszemüveg

Az originál használati utasítás fordítása

(HR)

Slušna zaštita / Zaštitne naočale

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(BG)

Антифони / Предпазни очила

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

(GB) (MT)

Hearing protection / Safety goggles

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

Gehoorbescherming / Veiligheidsbril

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

Chráníče sluchu / Ochranné brýle

Preklad originálneho provozního návodu

(DK)

Høreværn / Beskyttelsesbriller

Oversættelse af den originale driftsvejledning

(IT) (MT)

Cuffie di protezione / Occhiali protettivi

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(SI)

Zaščito sluha / Zaščitna očala

Prevod originalnega navodila za uporabo

(RO)

Protecție pentru auz / Ochelari de protecție

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

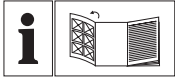
(GR)

Προστασία ακοής / Γυαλιά προστασίας

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας

IAN 373764_2204

(DE) (AT) (FR) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK) (DK) (HU)



(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB) (MT)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(FR) (BE)

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

(NL) (BE)

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DK)

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

(ES)

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

(IT) (MT)

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

(HU)

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

(SI)

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

(GR)

Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	11
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	18
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	28
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	36
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	44
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	51
DK	Oversættelse af den originale driftsvejledning	Side	58
ES	Traducción del manual de instrucciones original	Página	65
IT/MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	73
HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	81
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	89
HR	Prijevod originalnih uputa za uporabu	Stranica	97
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale	Pagina	104
BG	Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	Страница	112
GR	Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας	Σελίδα	120

Inhalt

Einleitung.....4
Bestimmungsgemäße Verwendung4
 Schutzbrille4
 Gehörschutz.....5
Technische Daten.....5
Sicherheitshinweise.....6
 Aufschriften auf der Schutzbrille6
 Sicherheitshinweise für Schutzbrillen....6
 Aufschriften auf dem Gehörschutz7
 Sicherheitshinweise für Gehörschutz....7
Gehörschutz.....7
 Kapselposition einstellen7
Schutzbrille7
 Brillenbügel einstellen7
Transport8
Reinigung und Desinfektion.....8
 Schutzbrille8
 Gehörschutz.....8
Wartung und Aufbewahrung8
 Schutzbrille8
 Gehörschutz.....8
Onlineshop8
Entsorgung/Umweltschutz.....8
Garantie9
Reparatur-Service 10
Service-Center 10
Hersteller 10
**Original-
 EU-Konformitätserklärung..... 128**

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch

und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Produkt führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Schutzbrille

Diese Schutzbrille ist zum Augenschutz im Zusammenhang mit dem Schneiden von Holz im häuslichen Bereich bestimmt.

Optische Klasse:

1	Schutzbrille ist geeignet für Arbeiten mit sehr hohen Anforderungen an die Sehleistung (Maximale Dioptrienabweichung +/- 0,06)
---	--

Die Kennzeichnung der optischen Klasse auf Ihrer Schutzbrille definiert für welche Dauer die Schutzbrille verwendet werden sollte und legt die maximale Dioptrienabweichung fest. Bei dieser Schutzbrille handelt es sich um ein Modell der optischen Klasse 1 . Sie ist deshalb für die Verwendung über lange Zeiträume geeignet.

Schutzklasse:

F	Stoß mit niedriger Energie (6-mm-Kugel bei 45 m/s)
---	--

Die mechanische Festigkeit dieser Schutzbrille wurde mittels eines Beschusstests mit

einer 6-mm-Stahlkugel bei 45 m/s überprüft und mit der Schutzklasse „F“ für Stöße mit niedriger Energie ausgezeichnet.

Gehörschutz

Dieser Gehörschutz dient zum Lärmschutz zur Verwendung im häuslichen Bereich.

Technische Daten

Schutzbrille PAS001

Optische Klasse 1
 Schutzklasse F
 Seitenabschirmung ja
 Farbe Brillenglas Klar - ungetönt
 Materialstärke im Zentrum 2,2 mm
 Produktlebensdauer 3 Jahre
 Betriebsbedingungen Raumtemperatur
 Lagerbedingungen Raumtemperatur
 Material
 Brillenglas Polycarbonat (PC)
 Rahmen/Bügel Polyamid (PA)
 Herstelleridentifikation GRIZZLY TOOLS

Gehörschutz PGS001

Größenbereich klein/mittel/groß
 Herstellungsdatum 10/2022
 Produktlebensdauer 3 Jahre
 Material
 Kopfbügel Polyoxymethylene (POM)
 Dichtungskissen ... Schwamm/Kunstleder
 mittlere Masse 145 g
 Schalldämmwert für
 hohe Frequenzen, H-Wert 27,4 dB
 mittlere Frequenzen, M-Wert 18,7 dB
 tiefe Frequenzen, L-Wert 11,5 dB
 SNR-Wert (Single Number Rating) ... 21,6 dB

Dämpfungstabelle des Gehörschutzes

Frequenz (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mittelwert M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Standard-Abweichung s_f (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
vermutete Schutzwirkung APV: $M_f - s_f$ (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Mindestanforderungen H 12		Mindestanforderungen M 11		Mindestanforderungen L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Mittelwert	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR _m (dB)	24,6
Standard-Abweichung	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR _s (dB)	3

Sicherheitshinweise

Aufschriften auf der Schutzbrille

PAS001	Produktkürzel
GRIZZLY TOOLS	Herstellerkürzel
166	Nummer der Norm (siehe EU-Konformitätserklärung)
CE	CE-Kennzeichnung
1	optische Klasse
F	Schutzklasse, Stoß mit niedriger Energie (6-mm-Kugel bei 45 m/s)

Sicherheitshinweise für Schutzbrillen


- Die Gläser und Gestelle dieser Schutzbrille sind nicht unzerbrechlich.
- Verwenden Sie diese Schutzbrille ausschließlich zum Schutz der Augen vor gemäßigten Stößen, sowie fliegenden Partikeln.
- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um. Stöße, Schläge oder sogar das Herunterfallen aus geringer Höhe können das Produkt beschädigen.
- Prüfen Sie die Schutzbrille regelmäßig auf Beschädigungen. Beläge und Kratzer auf den Gläsern schränken das Sehvermögen ein und gewährleisten somit keinen kompletten Schutz mehr.
- Keine Teile dieser Brille sind ersetzbar oder austauschbar. Wenn ein Teil der Brille als unbrauchbar befunden wird, sollte das gesamte Produkt entsorgt werden.

- Die Sichtscheiben der optischen Klasse 3 sind nicht für langzeitigen Gebrauch bestimmt.
- Unter Umständen können Personen mit extrem empfindlicher Haut unter Allergien leiden, die durch das Material hervorgerufen wird, das mit der Haut in Berührung kommt. Sollte dies der Fall sein, legen Sie die Brille sofort ab und holen sich ärztliche Hilfe
- Eine Schutzbrille die über Korrekturbrillen getragen wird, kann durch das Übertragen von Stößen eine Gefährdung darstellen.
- Klare Brillen bieten keinen Schutz vor Blendung durch die Sonne.
- Diese Schutzbrille schützt nicht vor: hoher Schlagkraft / Laserstrahlung / infektiöse Materie/ Sprengmittel / geschmolzenes Metall/ chemische Spritzer/ Schweißstrahlung u. ä. Sollte eine dieser Gefahren zutreffen, müssen zusätzliche geeignete Schutzeinrichtungen eingesetzt werden
- Wenn S, F, B und A Symbole auf Gläsern und Rahmen nicht die gleichen sind, muss das niedrigere der Symbole als Faktor für den gesamten Augenschutz übernommen werden. Der Buchstabe T sofort nach dem Festigkeitssymbol erlaubt den Einsatz bei energiereichen Partikeln mit extrem hohen Temperaturen. Wenn die T-Bezeichnung fehlt, wird Umgebungstemperatur vorausgesetzt.

Aufschriften auf dem Gehörschutz

PG5001	Produktkürzel
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Adresse des Herstellers
EN 352-1	Nummer der Norm (siehe EU-Konformitätserklärung)
CE	CE-Kennzeichnung
2754	gemeldete Stelle (notified body number)
10/2022	Herstelldatum
SNR: 21.6 dB	SNR-Wert (Single Number Rating)

Sicherheitshinweise für Gehörschutz

- Der Gehörschutz muss in Lärmreichen ohne Unterbrechung getragen werden.
- Halten Sie sich an die Hinweise in dieser Betriebsanleitung.
- Der Gehörschutz muss regelmäßig auf Mängel (z. B. Risse) untersucht werden.
-  **Achtung! Ein Nichtbefolgen der Wartungs- und Warnhinweise kann dazu führen, dass die Schutzwirkung des Gehörschutzes ernsthaft beeinträchtigt wird.**
- Verwenden Sie für Reinigungsarbeiten Reinigungsmittel die weder für den

Benutzer noch für das Gehörschutz-Material schädlich sind.

- Das Produkt kann durch bestimmte chemische Substanzen beeinträchtigt werden. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.
- Kapselgehörschützer und besonders die Dichtungskissen können mit dem Gebrauch verschleißern und müssen daher häufig auf Zeichen von z. B. Rissen und Undichtigkeiten untersucht werden sollten.
- Die Umhüllung der Dichtungskissen mit Hygieneüberzügen kann die akustische Leistung des Kapselgehörschützers beeinträchtigen.
- Der Gehörschutz muss gemäß den Anweisungen des Herstellers angebracht, eingestellt und gewartet werden.

Gehörschutz

Kapselposition einstellen

Die Kapseln können in der Höhe variiert werden. Schieben Sie die Kapseln in der Schiene am Kopfbügel in die passende Position. Die Kapseln sollen jeweils ein Ohr bedecken.

Schutzbrille

Brillenbügel einstellen

Die Brillenbügel können in der Länge verstellbar werden. Stellen Sie die Brillenbügel durch Schieben/Ziehen auf die gewünschte Länge ein.

Transport

Die **Schutzbrille** und der **Gehörschutz** sollte in einer geeigneten Schutzhülle transportiert werden (z. B. Etui oder weiche Tasche), um Kratzer und Beschädigungen zu vermeiden.

Reinigung und Desinfektion

Schutzbrille

- Die Schutzbrille muss mit einer milden Seife und lauwarmen Wasser gereinigt werden.
- Trocknen Sie die Schutzbrille mit einem sauberen Baumwolltuch ab.
- Nicht in der Nähe von Wärmequellen trocknen lassen.
- Dezinifizieren Sie die Schutzbrille regelmäßig, verwenden Sie jedoch keine Lösungsmittel.

Gehörschutz

- Reinigen Sie den Gehörschutz mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine Reinigungs- und Lösungsmittel die das Material beschädigen können.
- Sind die Dichtungskissen beschädigt oder lassen sie sich nicht mehr reinigen, ersetzen Sie den Gehörschutz.

Wartung und Aufbewahrung

Schutzbrille

Wenn die Schutzbrille zerkratzt oder beschädigt sein sollte, ersetzen Sie den gesamten Artikel. Wir empfehlen diese Schutzbrille in einer entsprechenden

Schutzhülle aufzubewahren, wenn sie nicht benutzt wird.

Bewahren Sie sie an einem trockenen und gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Sonneneinstrahlung, Chemikalien und Reinigungsmitteln auf.

Gehörschutz

Bewahren Sie den Gehörschutz an einem trockenen, staubfreien und gut belüfteten Ort außerhalb der Reichweite von Sonneneinstrahlung, Chemikalien und Reinigungsmitteln auf.

Onlineshop

Ersatzteile erhalten Sie unter
www.grizzlytools.shop

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie die Produkte und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
Für die Schutzbrille und den Gehörschutz erhalten Sie 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 373764_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei, per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 373764_2204

AT Service Österreich
Tel.: 0800 447744
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 373764_2204

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 373764_2204

Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DEUTSCHLAND
www.grizzlytools.de

Content

Introduction 11
Intended Use..... 11
 Safety goggles..... 11
 Ear protector 12
Technical Data..... 12
Notes on Safety 13
 Markings on the safety goggles 13
 Safety instructions for safety goggles... 13
 Markings on the ear protector..... 14
 Safety information for ear protector ... 14
Ear protector 15
 Adjusting the muff position 15
Safety goggles 15
 Adjusting the temples..... 15
Transport 15
Cleaning and Maintenance 15
 Safety goggles..... 15
 Ear protector 15
Maintenance and storage..... 15
 Safety goggles..... 15
 Ear protector 15
Online shop 15
**Waste Disposal and
 Environmental Protection 15**
Guarantee 16
Repair Service..... 17
Service-Center..... 17
Manufacturer 17
**Translation of the original
 EU declaration of conformity 129**

Introduction

Congratulations on purchasing your new product. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The instruction manual forms part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

Any other use not expressly approved in the present instruction manual can damage the device and thus present a substantial risk for the user.

Safety goggles

These safety goggles are intended for eye protection when cutting wood in a domestic environment.

Optical class:

1	Safety goggles are suitable for work that demands very high visual performance (maximum dioptre deviation +/- 0.06)
---	---



The optical class marking on your safety goggles defines how long the safety goggles can be used for and specifies the maximum dioptre deviation. These safety goggles belong to optical class 1. They are therefore suitable for long-term use

Protection class:

F	Low energy impact (6 mm ball at 45 m/s)
---	--

The mechanical strength of these safety goggles has been verified by means of a bullet test with a 6 mm steel ball at 45 m/s and awarded protection class "F" for low energy impacts.

Ear protector

This ear protector is designed for noise protection during use in a domestic environment.

Technical Data

Safety goggles PAS001

- Optical class 1
- Protection class F
- Side shielding yes
- Lens colour Clear - not tinted
- Material thickness in the centre 2.2 mm
- Product life 3 years
- Operating conditions Room temperature
- Storage conditions Room temperature
- Material
 - Lens Polycarbonate (PC)
 - Frame/Temples Polyamide (PA)
 - Manufacturer identification... GRIZZLY TOOLS

Hearing protection PGS001

- Size range small/medium/large
- Date of manufacture 10/2022
- Product life 3 years
- Material
 - Headband Polyoxymethylene (POM)
 - Sealing pad .. Sponge / imitation leather
- Average weight 145 g
- Sound attenuation value for high frequencies, H value 27.4 dB
 - medium frequencies, M value ... 18.7 dB
 - low frequencies, L value 11.5 dB
- SNR value (Single Number Rating) .. 21.6 dB

Attenuation table for ear protector

Frequency (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Mean value M_f (dB)	14.3	10.2	12.1	22.6	26	30.3	33.5	36.2
Standard deviation sf (dB)	4.8	4.3	3,3	4.3	5.7	3.1	3.7	5.8
Presumed protective effect APV: $M_f - sf$ (dB)	9.5	5.9	8.8	18.2	20.4	27.2	29.8	30.4
	Minimum requirements H 12		Minimum requirements M 11		Minimum requirements L 9			
	H (dB)	27.4	M (dB)	18.7	L (dB)	11.5	SNR (dB)	21.6
Mean value	H_m (dB)	30.1	M_m (dB)	21.9	L_m (dB)	14.9	SNR_m (dB)	24.6
Standard deviation	H_s (dB)	2.7	M_s (dB)	3.2	L_s (dB)	3.5	SNR_s (dB)	3

Notes on Safety

Markings on the safety goggles

PAS001	Product code
GRIZZLY TOOLS	Manufacturer code
166	Number of the standard (see EU Declaration of Conformity)
CE	CE marking
1	Optical class
F	Protection class, low energy impact (6 mm ball at 45 m/s)

Safety instructions for safety goggles

- The lenses and frames of these safety goggles are not unbreakable.
- Use these goggles only to protect your eyes from moderate impact and flying particles
- Handle the product with care. Shocks, blows, or even falling from a low height can damage the product.
- Check the safety goggles frequently for damage. Coatings and scratches on the lenses restrict vision and thus no longer guarantee complete protection.
- No parts of these goggles are replaceable or exchangeable. If any part of the goggles is found to be unusable, the entire product should be discarded.
- Optical class 3 lenses are not intended for long-term use.


- People with extremely sensitive skin may suffer from allergies caused by the material when it comes into contact with the skin. If this happens, remove the glasses immediately and seek medical attention
- Safety goggles worn over prescription glasses can be a hazard due to transmission of shocks.
- Clear glasses offer no protection against glare from the sun.
- These goggles do not protect against: high impact / laser radiation / infectious material / explosives / molten metal / chemical splashes / welding radiation, etc. If any of these hazards apply, you must use additional suitable protective equipment
- If S, F, B, and A symbols on lenses do not match the ones on the frames, the lower of the symbols must be adopted as the factor for the overall eye protection. The letter T immediately after the strength symbol allows the use for high-energy particles with extremely high temperatures. If the T-designation is missing, ambient temperature is assumed.

Markings on the ear protector

PGS001	Product code
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Manufacturer address
EN 352-1	Number of the standard (see EU Declaration of Conformity)
CE	CE marking

2754	Notified body number
10/2022	Date of manufacture
SNR: 21.6 dB	SNR value (Single Number Rating)

Safety information for ear protector

- The ear protector must be worn in noise areas without interruption.
- Follow the instructions in this instruction manual.
- The ear protector must be regularly inspected for defects (e.g. cracks).
-  **Caution! Failure to follow the maintenance and warning instructions can result in the protective effect of the ear protector being seriously impaired.**
- For cleaning work, use cleaning agents that are not harmful to the user or ear protector material.
- The product can be impaired by certain chemical substances. Please contact the manufacturer for further information.
- Earmuffs and especially the sealing pads can wear out with use and should therefore be inspected frequently for signs of e.g. cracks and leaks.
- Wrapping the sealing pads with hygienic covers may affect the acoustic performance of the earmuff.
- The ear protector must be fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer’s instructions.

Ear protector

Adjusting the muff position

The muffs can be varied in height. Slide the muffs into the appropriate position in the guide on the headband. The muffs should cover one ear at a time.

Safety goggles

Adjusting the temples

The temples can be adjusted in length. Adjust the temples to the desired length by pushing/pulling.

Transport

The goggles and ear protector should be transported in a suitable protective cover (e.g. case or soft bag) to avoid scratches and damage.

Cleaning and Maintenance

Safety goggles

- the safety goggles must be cleaned with mild soap and lukewarm water
- dry the goggles with a clean cotton cloth.
- Do not leave to dry near heat sources.
- disinfect the safety goggles frequently, but do not use solvents.

Ear protector

- Clean the ear protector with a damp cloth. Do not use any cleaning agents or solvents that could damage the material.

- If the sealing pads are damaged or can no longer be cleaned, replace the ear protector.

Maintenance and storage

Safety goggles

If the goggles are scratched or damaged, replace the entire item. We recommend storing these safety goggles in an appropriate protective cover when you are not using them.

Store in a dry and well-ventilated place out of reach of sunlight, chemicals and cleaning agents.

Ear protector

Store the ear protector in a dry, dust-free and well-ventilated place out of reach of sunlight, chemicals and cleaning agents.

Online shop

You can obtain spare parts from www.grizzlytools.shop

Waste Disposal and Environmental Protection

The products and packaging should be properly recycled.

Guarantee

Dear Customer,
The safety goggles and ear protector come with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years from the date of purchasing of this product, the product will be repaired or replaced by us for free – according to our choice. This warranty service requires you to present the defective device and proof of purchase (sales receipt) within three years and describe briefly in writing the nature of the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts. This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 373764_2204) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you,

with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 373764_2204



Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 373764_2204

Manufacturer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

www.grizzlytools.de

Sommaire

Introduction	18
Utilisation conforme	18
Lunettes de protection	18
Protection auditive	19
Caractéristiques techniques	19
Instructions de sécurité	20
Étiquettes sur les lunettes de protection..	20
Consignes de sécurité relatives aux lunettes de protection	20
Étiquettes sur la protection auditive....	21
Consignes de sécurité pour protection auditive	21
Protection auditive	22
Régler la position des coques	22
Lunettes de protection	22
Régler les branches des lunettes	22
Transport	22
Nettoyage et désinfection	22
Lunettes de protection	22
Protection auditive	22
Entretien et rangement	22
Lunettes de protection	22
Protection auditive	23
Boutique en ligne	23
Élimination et protection de l'environnement	23
Garantie - France	23
Garantie Belgique	25
Service Réparations	27
Service-Center	27
Fabricant.....	27
Traduction de la déclaration de conformité EU originale	130

Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti



Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Utilisation conforme

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans ce mode d'emploi peut entraîner des dommages au produit et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

Lunettes de protection

Ces lunettes de protection sont destinées à protéger les yeux dans le cadre de la coupe de bois en milieu domestique.

Classe optique :

1	Les lunettes de protection sont adaptées pour le travail avec de très fortes exigences en matière de performance visuelle (compensation des dioptries maximale +/- 0,06)
---	--

L'identification de la classe optique sur vos lunettes de protection indique la durée maximale d'utilisation des lunettes de protection et définit la compensation maximale des dioptries.

Ces lunettes de protection sont un modèle de la classe optique 1.

Elles sont par conséquent adaptées à une utilisation prolongée

Classe de protection :

F	Impact de faible énergie (bille de 6 mm à 45 m/s)
---	---

La résistance mécanique de ces lunettes de protection a été vérifiée à l'aide d'un test de rupture avec une bille d'acier de 6 mm à 45 m/s et elles ont reçu la classe de protection « F » pour des impacts de faible énergie.

Protection auditive

Cette protection auditive sert à protéger du bruit lors de l'utilisation dans le milieu domestique.

Caractéristiques techniques

Lunettes de protection PAS001

- Classe optique..... 1
- Classe de protection.....F
- Protection latérale.....oui
- Coloris des verres Clair - non teinté
- Épaisseur du matériau au centre ... 2,2 mm
- Durée de vie du produit 3 ans
- Conditions d'utilisation Température ambiante
- Conditions de stockage Température ambiante
- Matériau
 - Verres..... Polycarbonate (PC)
 - Monture/branches Polyamide (PA)
 - Identification du fabricant ..GRIZZLY TOOLS

Protection auditivePGS001

- Plage de tailles petite/moyenne/grande
- Date de fabrication 10/2022
- Durée de vie du produit 3 ans
- Matériau
 - Serre-tête..... Polyoxyméthylène (POM)
 - Coussinets d'étanchéité..Mousse/faux cuir
- masse moyenne 145 g
- Valeur d'insonorisation pour hautes fréquences, valeur H..... 27,4 dB
- moyennes fréquences, valeur M... 18,7 dB
- basses fréquences, valeur L 11,5 dB
- Valeur SNR (Single Number Rating)..... 21,6 dB

Tableau d'atténuation de la protection auditive

Fréquence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Moyenne M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Écart-type sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
action protectrice présumée APV : $M_f - sf$ (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Exigences minimales H 12		Exigences minimales M 11		Exigences minimales L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Moyenne	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Écart-type	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Instructions de sécurité

Étiquettes sur les lunettes de protection

PAS001	Abréviation du produit
GRIZZLY TOOLS	Abréviation du fabricant
166	Numéro de la norme (voir déclaration de conformité CE)
CE	Marquage CE
1	classe optique
F	Classe de protection, impact de faible énergie (bille de 6 mm à 45 m/s)

Consignes de sécurité relatives aux lunettes de protection

- Les verres et la monture de ces lunettes de protection ne sont pas incassables.
- Utilisez ces lunettes de protection exclusivement pour protéger vos yeux des chocs modérés et de la projection de particules
- Manipulez le produit avec soin. Des coups, des impacts ou même la chute d'une hauteur faible peuvent endommager le produit.
- Contrôlez régulièrement la présence de détériorations sur les lunettes de protection.
Des dépôts et rayures sur les verres limitent la capacité visuelle et ne garantissent donc plus une protection complète.
- Aucune partie de ces lunettes ne peut être remplacée ou échangée. Si un élément des lunettes devient inutili-

sable, le produit dans sa totalité doit être jeté.


- Les verres de classe optique 3 ne sont pas conçus pour une utilisation prolongée.
- Dans certains cas, des personnes à la peau extrêmement sensible peuvent souffrir d'allergies provoquées par le matériau qui entre en contact avec la peau. Si cela devait être le cas, retirez immédiatement les lunettes et consultez un médecin
- Des lunettes de protection portées sur des lunettes de vue peuvent représenter un risque en raison de la répercussion des coups.
- Des lunettes claires ne protègent pas contre l'éblouissement par le soleil.
- Ces lunettes de protection ne protègent pas de : force d'impact élevée / rayonnement laser / matière infectieuse / explosif / métal en fusion / éclaboussure chimique / radiation de soudage, etc. Si l'un de ces dangers devait s'appliquer, des dispositifs de protection supplémentaires adaptés doivent être utilisés
- Si les symboles S, F, B et A ne sont pas les mêmes sur les verres et les montures, le symbole le plus bas doit être considéré comme le facteur de protection oculaire totale.

La lettre T présente après le symbole de résistance permet l'utilisation de particules riches en énergie à des températures extrêmement élevées. En l'absence de désignation T, une température ambiante est requise.

Étiquettes sur la protection auditive

PG5001	Abréviation du produit
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Strasse 20 63762 Großostheim, Germany	Adresse du fabricant
EN 352-1	Numéro de la norme (voir déclaration de conformité CE)
CE	Marquage CE
2754	organisme notifié (notified body number)
10/2022	Date de fabrication
SNR: 21.6 dB	Valeur SNR (Single Number Rating)

Consignes de sécurité pour protection auditive

- La protection auditive doit être portée sans interruption dans les zones bruyantes.
- Respectez les consignes contenues dans ce mode d'emploi.
- La protection auditive doit être régulièrement contrôlée pour détecter des défauts (p. ex., fissure).
-  **Attention ! Un non-respect des consignes d'entretien et des mises en garde peut gravement compromettre l'action protectrice de la protection auditive.**

- Pour les travaux de nettoyage, utilisez des détergents qui ne sont pas nocifs ni pour l'utilisateur ni pour le matériau de la protection auditive.
- Le produit peut être détérioré par certaines substances chimiques. Veuillez vous adresser au fabricant pour obtenir de plus amples informations.
- Les casques antibruit, et en particulier les coussinets d'étanchéité, peuvent s'user lors de l'utilisation et doivent donc être inspectés fréquemment pour détecter des fissures ou des défauts d'étanchéité.
- Envelopper les coussinets d'étanchéité peut compromettre les performances acoustiques du casque antibruit.
- La protection auditive doit être portée, réglée et entretenue selon les instructions du fabricant.

Protection auditive

Régler la position des coques

Il est possible de régler la hauteur des coques. Coulissez les coques dans le rail présent sur l'arceau dans la position adaptée. Les coques doivent chacune recouvrir une oreille.

Lunettes de protection

Régler les branches des lunettes

Il est possible de régler la longueur des branches des lunettes. Réglez la branche des lunettes à la longueur souhaitée en poussant/tirant.

Transport

Les **lunettes de protection** et la **protection auditive** doivent être transportées dans une housse de protection adaptée (p. ex., étui ou sac souple) afin d'éviter les rayures et les détériorations.

Nettoyage et désinfection

Lunettes de protection

- les lunettes de protection doivent être nettoyées avec un savon doux et de l'eau tiède.
- Séchez les lunettes de protection avec un chiffon propre en coton.
- Ne pas laisser à proximité de sources de chaleur.
- désinfectez régulièrement les lunettes de protection, n'utilisez toutefois aucun solvant.

Protection auditive

- Nettoyez la protection auditive avec un chiffon humide. N'utilisez aucun produit de nettoyage ou solvant qui pourraient endommager le matériau.
- Si les coussinets d'étanchéité sont endommagés ou ne peuvent plus être nettoyés, remplacez la protection auditive.

Entretien et rangement

Lunettes de protection

Si les lunettes de protection sont rayées ou endommagées, remplacez l'article dans son ensemble. Nous recommandons de

ranger ces lunettes de protection dans un étui à lunettes adapté si elles ne sont pas utilisées.

Conservez-les dans un endroit sec et bien ventilé et à l'abri du rayonnement solaire, des produits chimiques et des détergents.

Protection auditive

Conservez la protection auditive dans un endroit sec, exempt de poussière, bien ventilé et à l'abri du rayonnement solaire, des produits chimiques et des détergents.

Boutique en ligne

Vous obtiendrez des pièces de rechange à l'adresse www.grizzlytools.shop

Élimination et protection de l'environnement

Introduisez les produits et l'emballage dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.



Portez le carton à un point de recyclage.

Garantie - France

Chère cliente, cher client,
Pour les lunettes de protection et la protection auditive, vous disposez d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient

présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication.

Cette garantie ne s'applique pas aux consommables. Les pièces d'usure sont remplacées pendant les deux premières années à compter de la date d'achat.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Le produit est conçu uniquement pour un usage privé et non pour un usage industriel. En cas d'emploi impropre et incorrect, de recours à la force et d'interventions entreprises et non autorisées par notre succursale, la garantie prend fin.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373764_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Garantie Belgique

Chère cliente, cher client,
Pour les lunettes de protection et la protection auditive, vous disposez d'une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut matériel ou de fabrication apparaît dans un délai de trois ans à compter de la date d'achat de ce produit, nous réparerons ou vous remplacerons gratuitement le produit, à notre discrétion. Cette prestation de garantie suppose que l'appa-

reil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et qu'une brève description soit faite sur le type de défaut et sur le moment de son apparition.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. À l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure.

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 373764_2204) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif. Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté. Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 373764_2204

BE

Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: grizzly@lidl.be

IAN 373764_2204

Fabricant

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzlytools.de

Inhoud

Inleiding	28
Beoogd gebruik	28
Veiligheidsbril	28
Gehoorbescherming	29
Technische specificaties	29
Veiligheidsvoorschriften	30
Opschriften op de veiligheidsbril	30
Veiligheidsinstructies voor veiligheidsbril	30
Opschriften op de gehoorbescherming	31
Veiligheidsinstructies voor gehoorbescherming	31
Gehoorbescherming	32
Oorbeschermers instellen	32
Veiligheidsbril	32
Brillenbeugel instellen	32
Transport	32
Reiniging en ontsmetting	32
Veiligheidsbril	32
Gehoorbescherming	32
Onderhoud en opslag	32
Veiligheidsbril	32
Gehoorbescherming	33
Onlineshop	33
Verwerking en milieubescherming	33
Garantie	33
Reparatieservice	35
Service-Center	35
Fabrikant	35
Vertaling van de originele EU-conformiteitsverklaring	131

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw product. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd



Deze gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Beoogd gebruik

Elk ander gebruik dat niet uitdrukkelijk is toegestaan in deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot schade aan het product en een ernstig risico vormen voor de gebruiker.

Veiligheidsbril

Deze veiligheidsbril is bedoeld voor oogbescherming bij het huishoudelijk snijden van hout.

Optische klasse:

1	Veiligheidsbrillen zijn geschikt voor werkzaamheden met zeer hoge eisen aan visuele prestatie (maximale dioptrieafwijking +/- 0,06)
---	---

De markering van de optische klasse op uw veiligheidsbril geeft aan hoelang de veiligheidsbril dient te worden gebruikt en geeft de maximale dioptrie-afwijking aan. Deze veiligheidsbril is een optische klasse 1-uitvoering. Hij is daarom geschikt voor langdurig gebruik

Veiligheidsklasse:

F	Stoot met lage energie (6-mm-kogel bij 45 m/s)
---	--

De mechanische sterkte van deze veiligheidsbril is geverifieerd door middel van een kogeltest met een stalen kogel van 6 mm bij 45 m/s en heeft beschermingsklasse "F" gekregen voor schokken met lage energie.

Gehoorbescherming

Deze gehoorbescherming is bedoeld als geluidsbescherming voor gebruik in de huiselijke omgeving.

Technische specificaties

Veiligheidsbril PAS001

- Optische klasse..... 1
- VeiligheidsklasseF
- Zijdelingse bescherming ja
- Kleur brilglas Helder - ongekleurd
- Materiaaldikte in het midden 2,2 mm
- Productlevensduur 3 jaar
- Bedrijfsomstandigheden ... Kamertemperatuur
- Opslagvoorwaarden Kamertemperatuur
- Materiaal
 - Brillenglas Polycarbonaat (PC)
 - Frame/beugel..... Polyamide (PA)
 - Fabrikantidentificatie GRIZZLY TOOLS

Gehoorbescherming PGS001

- Afmetingen..... klein/middel/groot
- Fabricagedatum..... 10/2022
- Productlevensduur 3 jaar
- Materiaal
 - Hoofdbeugel ... Polyoxymethyleen (POM)
 - Afdichtingskussen.....Spons/kunstleer
 - gemiddelde massa 145 g
 - Geluidsisolatiewaarde voor hoge frequenties, H-waarde..... 27,4 dB
 - gemiddelde frequenties, M-waarde 18,7 dB
 - diepe frequenties, L-waarde..... 11,5 dB
 - SNR-waarde (Single Number Rating)..... 21,6 dB

Dempingstabel van de gehoorbescherming

Frequentie (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Gemiddelde waarde M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Standaardafwijking sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
vermoedelijke beschermingsgraad APV: M_f -sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Minimumvereisten H 12		Minimumvereisten M 11		Minimumvereisten L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Gemiddelde waarde	Hm (dB)	30,1	Mm (dB)	21,9	Lm (dB)	14,9	SNRm (dB)	24,6
Standaardafwijking	Hs (dB)	2,7	Ms (dB)	3,2	Ls (dB)	3,5	SNRs (dB)	3

F Veiligheidsklasse, schok met geringe energie (6-mm-kogel bij 45 m/s)

Veiligheidsvoorschriften

Opschriften op de veiligheidsbril

PAS001	Productcode
GRIZZLY TOOLS	Fabrikantcode
166	Nummer van de norm (zie EU-conformiteitsverklaring)
CE	CE-markering
1	optische klasse

Veiligheidsinstructies voor veiligheidsbril

- De lenzen en monturen van deze veiligheidsbril zijn niet onbreekbaar.
- Gebruik deze veiligheidsbril alleen om de ogen te beschermen tegen matige schokken en rondvliegende deeltjes
- Ga voorzichtig om met het product. Schokken, stoten of zelfs vallen van een kleine hoogte kan het product beschadigen.
- Controleer de veiligheidsbril regelmatig op beschadigingen. Afzettingen en krassen op de bril beperken het zicht en garanderen daardoor geen volledige bescherming meer.

- Geen enkel onderdeel van deze bril is vervangbaar of verwisselbaar. Als een deel van de bril onbruikbaar wordt bevonden, moet het hele product worden weggegooid.
- Optische lenzen van de optische klasse 3 zijn niet bedoeld voor langdurig gebruik.
- Mensen met een extreem gevoelige huid kunnen last krijgen van allergieën die worden veroorzaakt door het materiaal dat met de huid in aanraking komt. Als dit het geval is, zet dan onmiddellijk de bril af en roep medische hulp in
- Een veiligheidsbril die over een corrigerende bril wordt gedragen, kan een gevaar vormen vanwege de overdracht van schokken.
- Heldere glazen beschermen niet tegen verblinding door de zon.
- Deze veiligheidsbril biedt geen bescherming tegen: hoge slagkracht / laserstraling / besmettelijk materiaal / explosieven / gesmolten metaal / chemische spatten / lasstraling etc. Als één van deze gevaren zich voordoet, moeten aanvullende geschikte beschermingsmiddelen worden gebruikt
- Als de S-, F-, B- en A-symbolen op lenzen en monturen niet hetzelfde zijn, moet de onderste van de symbolen worden gebruikt als factor voor de algehele oogbescherming.
De letter T direct na het sterktesymbool maakt het mogelijk om het te gebruik-

ken met energierijke deeltjes bij extreem hoge temperaturen.
Als de T-aanduiding ontbreekt, wordt uitgegaan van omgevingstemperatuur.

Opschriften op de gehoorbescherming

PGS001	Productcode
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Duitsland	Adres van de fabrikant
EN 352-1	Nummer van de norm (zie EU-conformiteitsverklaring)
CE	CE-markering
2754	aangemelde instantie (notified body number)
10/2022	Fabricagedatum
SNR: 21.6 dB	SNR-waarde (Single Number Rating)

Veiligheidsinstructies voor gehoorbescherming

- De gehoorbescherming moet ononderbroken worden gedragen in lawaaierige zones.
- Volg de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.
- De gehoorbescherming moet regelmatig worden gecontroleerd op gebreken (bijv. scheuren).

-  **Let op! Het niet opvolgen van de onderhouds- en waarschuwingsinstructies kan tot gevolg hebben dat de beschermende werking van de gehoorbeschermer ernstig wordt aangetast.**
- Gebruik voor reinigingswerkzaamheden reinigingsmiddelen die niet schadelijk zijn voor de gebruiker of het gehoorbeschermingsmateriaal.
- Het product kan worden aangetast door bepaalde chemische stoffen. Neem voor meer informatie contact op met de fabrikant.
- Oorbeschermers en vooral de afdichtingskussens kunnen door het gebruik slijten en moeten daarom regelmatig worden gecontroleerd op tekenen van bijvoorbeeld scheuren en lekken.
- Het omwikkelen van de afdichtingskussens met hygiënische hoezen kan de akoestische prestaties van de oorkap beïnvloeden.
- De gehoorbescherming moet volgens de instructies van de fabrikant worden aangebracht, afgesteld en onderhouden.

Gehoorbescherming

Oorbeschermers instellen

De oorbeschermers kunnen in de hoogte worden ingesteld. Schuif de oorbeschermers in de juiste positie in de rail op de hoofdband. De oorbeschermers moeten één oor tegelijk bedekken.

Veiligheidsbril

Brillenbeugel instellen

De brillenbeugels kunnen in de lengte ingesteld worden. Stel de brillenbeugel in

op de gewenste lengte door te duwen/trekken.

Transport

De **veiligheidsbril** en de **gehoorbescherming** moeten in een geschikte beschermhoes (bijv. koffer of zachte tas) worden vervoerd om krassen en beschadigingen te voorkomen.

Reiniging en ontsmetting

Veiligheidsbril

- de bril moet worden schoongemaakt met een milde zeep en lauw water.
- Droog de bril af met een schone katoenen doek.
- Niet laten drogen in de buurt van warmtebronnen.
- ontsmet de bril regelmatig, maar gebruik geen oplosmiddelen.

Gehoorbescherming

- Reinig de gehoorbescherming met een vochtige doek. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen die het materiaal kunnen beschadigen.
- Vervang de gehoorbescherming als de afdichtpads beschadigd zijn of niet meer gereinigd kunnen worden.

Onderhoud en opslag

Veiligheidsbril

Als de bril gekrast of beschadigd is, vangt u het volledige artikel. We raden aan om deze veiligheidsbril in een geschikte beschermhoes te bewaren wanneer deze niet wordt gebruikt.

Bewaar hem op een droge en goed geventileerde plaats, buiten bereik van zonlicht, chemicaliën en schoonmaakmiddelen.

Gehoorbescherming

Bewaar de gehoorbescherming op een droge, stofvrije en goed geventileerde plaats buiten bereik van zonlicht, chemicaliën en schoonmaakmiddelen.

Onlineshop

U kunt reserveonderdelen verkrijgen op www.grizzlytools.shop

Verwerking en milieubescherming

Recycle de producten en verpakkingen op een milieuvriendelijke manier.

Garantie

Beste klant,

De veiligheidsbril en gehoorbescherming hebben een garantie van 3 jaar vanaf de datum van aankoop.

Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.

Als binnen drie jaar na de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, dan wordt het product door ons gratis ofwel gerepareerd ofwel vervangen, naar onze eigen keuze. Om van deze garantieservice te kunnen genieten, moet binnen de drie jaren het defecte apparaat en het aankoopbewijs (de originele kassabon) worden voorgelegd en schriftelijk kort worden beschreven waaruit het defect bestaat en wanneer het defect is opgetreden. Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden. Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 373764_2204) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Fabrikant

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Duitsland
www.grizzlytools.de

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 373764_2204

BE **Service België**
Tel.: 0800 12089
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 373764_2204

Spis treści

Wstęp	36
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	36
Okulary ochronne	36
Środki ochrony słuchu.....	37
Dane techniczne	37
Zasady bezpieczeństwa	38
Napisy na okularach ochronnych.....	38
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z okularami ochronnymi.....	38
Napisy na środkach ochrony słuchu ..	39
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dotyczące środków ochrony słuchu ...	39
Środki ochrony słuchu	40
Regulacja położenia zatyczek	40
Okulary ochronne	40
Ustawianie zauszników okularów	40
Transport	40
Czyszczenie i dezynfekcja	40
Okulary ochronne	40
Środki ochrony słuchu.....	40
Konserwacja i przechowywanie	40
Okulary ochronne	40
Środki ochrony słuchu.....	41
Sklep internetowy	41
Złomowanie i ochrona środowiska	41
Gwarancja	41
Serwis naprawczy	43
Service-Center	43
Producent	43
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU	132

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest elementem składowym tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Każdy inny rodzaj zastosowania, który nie został jednoznacznie dopuszczony w niniejszej instrukcji, może prowadzić do uszkodzenia produktu i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika.

Okulary ochronne

Okulary ochronne są przeznaczone do zastosowania jako środki ochrony oczu do prac związanych z cięciem drewna w ramach użytkowania prywatnego.

Klasa optyczna:

1	Okulary ochronne są przeznaczone do prac o bardzo wysokich wymaganiach związanych ze wzrokiem (maksymalne odchylenie dioptrii +/- 0,06)
---	---

Oznaczenie klasy optycznej na okularach ochronnych definiuje okres użytkowania okularów oraz maksymalne odchylenie dioptrii. Niniejsze okulary to model optycznej klasy 1. Dlatego okulary są przeznaczone do użytkowania przez dłuższy czas

Klasa ochrony:

F	Uderzenie z niską energią (Kulka 6 mm przy prędkości 45 m/s)
---	--

Mechaniczna wytrzymałość okularów ochronnych została zweryfikowana w ramach testu ostrzelenia przy użyciu stalowej kulki 6 mm rozpędzanej do prędkości 45 m/s i została oznaczona klasą ochrony „F” dla uderzeń z niską energią.

Środki ochrony słuchu

Niniejsze środki ochrony słuchu służą do ochrony przed hałasem w ramach użytkowania prywatnego.

Dane techniczne

Okulary ochronne.....PAS001

Klasa optyczna 1
 Klasa ochrony.....F
 Osłony boczne tak
 Kolor szkiełek okularów
 Jasne - nieprzyciemniane
 Grubość materiału na środku..... 2,2 mm
 Żywotność produktu 3 lata
 Warunki robocze .. Temperatura pokojowa
 Warunki przechowywania ... Temperatura pokojowa
 Materiał
 Szkiełka okularów Poliwęglan (PC)
 Ramka/zauszuki Poliamid (PA)
 Dane identyfikacyjne
 producenta..... GRIZZLY TOOLS

Środki ochrony słuchu.....PGS001

Zakres rozmiaru..... mały/średni/duży
 Data produkcji..... 10/2022
 Żywotność produktu 3 lata
 Materiał
 Pałąk na głowę .. Polioksymetyleny (POM)
 Poduszki
 uszczelniające Gąbka/sztuczna skóra
 Średnia masa 145 g
 Parametr wytłumiający dźwięki dla wysokich częstotliwości, parametr H.... 27,4 dB
 Średnie wartości częstotliwości,
 parametr M..... 18,7 dB
 Niskie wartości częstotliwości,
 parametr L..... 11,5 dB
 Parametr SNR (* Single Number Rating, współczynnik wytłumiania)..... 21,6 dB

Tabela wartości wytłumiania środków ochrony słuchu

Częstotliwość (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Średnia wartość M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Odchylenie standardowe sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
Spodziewana skuteczność ochrony APV (Assumed Protection Value): M_f - sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Wymagania minimalne H 12		Wymagania minimalne M 11		Wymagania minimalne L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Średnia wartość	Hm (dB)	30,1	Mm (dB)	21,9	Lm (dB)	14,9	SNRm (dB)	24,6
Odchylenie standardowe	Hs (dB)	2,7	Ms (dB)	3,2	Ls (dB)	3,5	SNRs (dB)	3

Zasady bezpieczeństwa

Napisy na okularach ochronnych

PAS001	Skrócona nazwa produktu
GRIZZLY TOOLS	Skrócona nazwa producenta
166	Numer normy (patrz deklaracja zgodności UE)
CE	Oznaczenie CE
1	Klasa optyczna
F	Klasa ochrony, uderzenie z niską energią (kulka 6 mm przy prędkości 45 m/s)

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z okularami ochronnymi


- Szkiełka i oprawki okularów ochronnych nie są niezniszczalne.
- Okulary ochronne należy stosować wyłącznie w celu ochrony oczu przed umiarkowanymi uderzeniami, a także przed unoszącymi się w powietrzu cząsteczkami
- Z produktem należy obchodzić się ostrożnie. Uderzenia, obicia lub nawet upadek z niewielkiej wysokości mogą uszkodzić produkt.
- Okulary ochronne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Osady i zadrapania na szkiełkach ograniczają widoczność i nie zapewniają pełnej ochrony.

- Żaden element okularów nie jest zamienny lub wymienny. W przypadku zakwalifikowania jednej z części okularów jako nieprzydatnej należy zutylizować cały produkt.
- Szkiełka klasy optycznej 3 nie są przeznaczone do długotrwałego użytkowania.
- W określonych okolicznościach osoby o szczególnie wrażliwej skórze mogą odczuwać reakcje alergiczne wywołane przez materiał mający kontakt ze skórą. Jeśli się tak zdarzy, należy natychmiast zdjąć okulary i wezwać pomoc lekarską
- Okulary ochronne noszone na okularach korekcyjnych mogą stanowić zagrożenie w przypadku przenoszenia sił generowanych przez uderzenia.
- Jasne okulary nie stanowią zabezpieczenia przed oślepianiem generowanym przez słońce.
- Okulary ochronne nie zabezpieczają przed: dużą siłą uderzenia / promieniowaniem laserowym / materią generującą infekcje / środkami wybuchowymi / stopionym metalem / odpryskami chemicznymi / promieniowaniem spawalniczym itp. w przypadku występowania tego typu zagrożeń należy stosować dodatkowe elementy zabezpieczające
- Jeśli symbole S, F, B i A nie są takie same na szkiełkach i na oprawkach, wówczas dla całej ochrony oczu należy przyjąć niższy z symboli. Litera T tuż za symbolem wytrzymałości pozwala na zastosowanie okularów w przypadku występowania cząsteczek o dużej energii przy ekstremalnie wysokich temperaturach. Jeśli w oznaczeniu nie występuje litera T, wówczas okulary można stosować w temperaturze otoczenia.

Napisy na środkach ochrony słuchu

PG5001	Skrócona nazwa produktu
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Niemcy	Adres producenta
EN 352-1	Numer normy (patrz deklaracja zgodności UE)
CE	Oznaczenie CE
2754	Zgłoszona jednostka (notified body number)
10/2022	Data produkcji
SNR: 21.6 dB	Parametr SNR (* Single Number Rating, współczynnik wytłumiania)

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa dotyczące środków ochrony słuchu

- Środki ochrony słuchu należy nosić bez przerwy w strefach hałasu.
- Należy postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi w niniejszej instrukcji obsługi.
- Środki ochrony słuchu należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń (np. pęknięć).
-  **Uwaga! Nieprzestrzeganie wskazówek w zakresie konserwacji oraz ostrzeżeń może negatywnie wpływać na skuteczność ochrony środków ochrony słuchu.**

- W ramach prac związanych z czyszczeniem należy stosować środki czyszczące, które nie są szkodliwe dla użytkownika ani dla materiału środków ochrony słuchu.
- Produkt może ulegać uszkodzeniu w wyniku kontaktu z określonymi substancjami chemicznymi. W celu uzyskania dalszych informacji należy się zwracać do producenta.
- Ochronniki słuchu z zatyczkami, a w szczególności poduszki uszczelniające mogą ulegać zużyciu w ramach użytkowania, dlatego należy je często kontrolować pod kątem śladów np. pęknięć i nieszczelności.
- Osłanianie poduszek uszczelniających za pomocą środków higienicznych może negatywnie wpływać na skuteczność akustyczną zatyczek chroniących słuch.
- Środki ochrony słuchu należy zakładać, ustawiać i serwisować zgodnie z instrukcjami producenta.

Środki ochrony słuchu

Regulacja położenia zatyczek

Wysokość zatyczek może być różna. Zatyczki należy wsuwać w szynę na patkę zakładanym na głowę w odpowiednie położenie. Zatyczki powinny zakrywać uszy.

Okulary ochronne

Ustawianie zauszników okularów

Zauszniki okularów można regulować na długości. Zauszniki okularów ustawiać poprzez przesuwanie/wciąganie na żądaną długość.

Transport

Okulary ochronne i środki ochrony słuchu należy transportować w odpowiednich osłonach (np. etui lub torebka z miękkiego materiału) w celu uniknięcia zadrapań i uszkodzeń.

Czyszczenie i dezynfekcja

Okulary ochronne

- okulary ochronne należy czyścić z użyciem łagodnego mydła i letniej wody.
- okulary ochronne należy osuszać przy użyciu czystej bawełnianej ściereczki.
- Nie suszyć w pobliżu źródeł ciepła.
- *dezinifizieren Sie die Schutzbrille regelmäßig, verwenden Sie jedoch keine Lösungsmittel.*

Środki ochrony słuchu

- Środki ochrony słuchu należy czyścić wilgotną ściereczką. Nie stosować środków czyszczących i rozpuszczalników, które mogą uszkodzić materiał.
- W przypadku uszkodzenia poduszek uszczelniających lub gdy nie da się ich już wyczyścić, należy wymienić środki ochrony słuchu.

Konserwacja i przechowywanie

Okulary ochronne

W przypadku zadrapania lub uszkodzenia okularów ochronnych należy wymienić cały artykuł. W momencie, gdy okulary ochronne nie są użytkowane, zlecamy ich przechowywanie w odpowiednim futerale.

Okulary należy przechowywać w suchym i dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem promieni słonecznych, chemikaliów i środków czyszczących.

Środki ochrony słuchu

Środki ochrony słuchu należy przechowywać w suchym, nienarażonym na działanie pyłu i dobrze wentylowanym miejscu, poza zasięgiem promieni słonecznych, chemikaliów i środków czyszczących.

Sklep internetowy

Części zamienne są dostępne pod adresem www.grizzlytools.shop

Złomowanie i ochrona środowiska

Produkty i opakowanie należy przekazywać do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ekologii.

Gwarancja

Szanowni Klienci, na okulary ochronne i środki ochrony słuchu otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu wystąpi wada materiałowa lub produkcyjna, dokonamy – według własnego uznania – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Realizacja świadczenia gwarancyjnego wymaga przekazania w terminie trzech lat wadliwego urządzenia i dowodu zakupu (oryginalny paragon) oraz pisemnego, krótkiego opisu rodzaju wady i daty jej wystąpienia.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 373764_2204).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**.

Uzyskaj Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wystać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przestanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 373764_2204

Producent

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	44
Použití v souladu s určením	44
Ochranné brýle	44
Chrániče sluchu	45
Technické údaje	45
Bezpečnostní pokyny	46
Nápisy na ochranných brýlích.....	46
Bezpečnostní pokyny pro ochranné brýle	46
Nápisy na chráničích sluchu.....	47
Bezpečnostní pokyny pro chrániče sluchu	47
Chrániče sluchu	48
Nastavení polohy mušlí.....	48
Ochranné brýle	48
Nastavení oblouček brýlí	48
Přeprava	48
Čištění a dezinfekce	48
Ochranné brýle	48
Chrániče sluchu	48
Údržba a skladování	48
Ochranné brýle	48
Chrániče sluchu	48
Online obchod	48
Likvidace a ochrana životního prostředí	48
Záruka	49
Oprava	50
Service-Center	50
Výrobce	50
Překlad originálního prohlášení o shodě EU	133

Úvod

Blahopřejeme Vám k zakoupení Vašeho nového výrobku. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Použití v souladu s určením

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození výrobku a pro uživatele představovat vážné nebezpečí.

Ochranné brýle

Tyto ochranné brýle jsou určeny k ochraně zraku v souvislosti s řezáním dřeva v domácnosti.

Optická třída:

1	Ochranné brýle jsou vhodné pro práci s velmi vysokými nároky na vizuální výkon (maximální odchylna dioptrií +/- 0,06)
---	---

Označení optické třídy na vašich ochranných brýlích definuje, jak dlouho by se bezpečnostní brýle měly používat a definuje maximální odchylku dioptrií.

U těchto ochranných brýlích se jedná o model optické třídy 1.

Jsou proto vhodné pro dlouhodobé použití

Třída ochrany:

F	Náraz s nízkou energií (6 mm koule při 45 m/s)
---	---

Mechanická pevnost těchto ochranných brýlí byla zkontrolována střelní zkouškou s 6 mm ocelovou koulí při 45 m/s a byla jí udělena třída ochrany „F“ pro nárazy s nízkou energií.

Chrániče sluchu

Tyto chrániče sluchu slouží jako ochrana proti hluku k použití v domácnosti.

Technické údaje

Ochranné brýle..... PAS001

Optická třída 1
 Třída ochrany F
 Boční odstínění ano
 Barva skla brýlí průhledné - netónované
 Tloušťka materiálu ve středu 2,2 mm
 Životnost výrobku 3 roky
 Provozní podmínkyPokojová teplota
 Podmínky skladování pokojová teplota
 Materiál
 Sklo brýlí polykarbonát (PC)
 Rám/oblouček brýlí..... polyamid (PA)
 Identifikace výrobce..... GRIZZLY TOOLS

Chrániče sluchuPGS001

Rozsah velikostí malé/střední/velké
 Datum výroby 10/2022
 Životnost výrobku 3 roky
 Materiál
 Náhlavní pásek.. polyoxymethylen (POM)
 Těsnící polštářky.....Pěna/umělá kůže
 Střední hmotnost 145 g
 Hodnota zvukové izolace pro vysoké frekvence, hodnota H 27,4 dB
 střední frekvence, hodnota M.... 18,7 dB
 nízká frekvence, hodnota L..... 11,5 dB
 Hodnota SNR
 (Single Number Rating)..... 21,6 dB

Tabulka tlumení chráničů sluchu

Frekvence (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Průměrná hodnota M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Standardní odchylka sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
Předpokládaný ochranný účinek APV: M_f sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Minimální požadavky H 12		Minimální požadavky M 11		Minimální požadavky L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Průměrná hodnota	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Standardní odchylka	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Bezpečnostní pokyny

Nápisy na ochranných brýlích

PAS001	Zkratka výrobku
GRIZZLY TOOLS	Zkratka výrobce
166	Číslo normy (viz EU prohlášení o shodě)
CE	Označení CE
1	optická třída
F	Třída ochrany, náraz s nízkou energií (6 mm koule při 45 m/s)

Bezpečnostní pokyny pro ochranné brýle

- Čočky a obroučky těchto ochranných brýlí nejsou nerozbitné.
- Tyto ochranné brýle použijte pouze k ochraně očí před mírnými nárazy a odletujícími částicemi
- S výrobkem zacházejte opatrně. Při nárazech, úderech nebo dokonce pádu z malé výšky se výrobek může poškodit.
- Ochranné brýle pravidelně kontrolujte, zda nejsou poškozené. Nánosy a škrábance na sklech brýlí omezují zrak, a proto již nezaručují úplnou ochranu.
- Žádnou součást těchto brýlí nelze vyměnit ani zaměnit. Stane-li se jakákoliv část brýlí nepoužitelnou, je nutné celý produkt zlikvidovat.
- Čočky optické třídy 3 nejsou určeny k dlouhodobému používání.


- Za určitých okolností mohou lidé s extrémně citlivou pokožkou trpět alergiemi způsobenými materiálem, který přichází do styku s pokožkou. V takovém případě si okamžitě brýle sundejte a vyhledejte lékařskou pomoc
- Ochranné brýle nasazené na korekčních brýlích mohou představovat nebezpečí kvůli přenosu nárazů.
- Čiré brýle nechrání před oslněním sluncem.
- Tyto brýle nechrání před: vysokou nárazovou silou / laserovým zářením / infekčními látkami / výbušninami / roztaveným kovem / postřikem chemikálií / zářením při svařování atd. Hrozí-li některé z těchto nebezpečí, je nutné použít další vhodná ochranná zařízení
- Nejsou-li symboly S, F, B a A na čočkách a obroučkách stejné, je nutné jako faktor pro celkovou ochranu očí použít nižší ze symbolů. Písmeno T bezprostředně za symbolem pevnosti umožňuje jeho použití s energetickými částicemi při extrémně vysokých teplotách. Pokud označení T chybí, předpokládá se okolní teplota.

Nápisy na chráničích sluchu

PGS001	Zkratka výrobku
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Adresa výrobce
EN 352-1	Číslo normy (viz EU prohlášení o shodě)
CE	Označení CE

2754	Hlášené místo (notified body number)
10/2022	Datum výroby
SNR: 21.6 dB	Hodnota SNR (Single Number Rating)

Bezpečnostní pokyny pro chrániče sluchu

- V hlučných prostorách je nutné bez přerušení nosit chrániče sluchu.
- Dodržujte pokyny uvedené v tomto návodu k obsluze.
- Chrániče sluchu se musí pravidelně kontrolovat, zda nemají vady (např. praskliny).
-  **Pozor! Nedodržení pokynů pro údržbu a výstražných pokynů může vážně narušit ochranný účinek chráničů sluchu.**
- Pro čisticí práce používejte čisticí prostředky, které nejsou škodlivé pro uživatele ani pro materiál chráničů sluchu.
- Výrobek může být ovlivněn některými chemickými látkami. Pro další informace kontaktujte výrobce.
- Mušlové chrániče sluchu a zejména těsnicí polštářky se mohou použitím opotřebovat, a proto se musí často kontrolovat, zda nevykazují známky např. prasklin a netěsnosti.
- Obalení těsnících polštářků hygienickými kryty může zhoršit akustický výkon mušlových chráničů sluchu.
- Chrániče sluchu se musí nasadit, nastavit a udržovat v souladu s pokyny výrobce.

Chrániče sluchu

Nastavení polohy mušlí

Lze měnit výšku mušlí. Posuňte mušle do vhodné polohy v liště na náhlavním pásku. Mušle by měly pokrývat vždy jedno ucho.

Ochranné brýle

Nastavení obloučků brýlí

Obloučky brýlí lze nastavit do délky. Nastavte obloučky brýlí na požadovanou délku posunutím/tahem.

Přeprava

Ochranné brýle a chrániče sluchu by se měly přepravovat ve vhodném ochranném pouzdře (např. pouzdro nebo měkká taška), aby nedošlo k poškrábání a poškození.

Čištění a dezinfekce

Ochranné brýle

- Brýle je nutné čistit jemným mýdlem a vlažnou vodou.
- Osušte brýle čistým bavlněným hadříkem.
- Nesmí nechat schnout v blízkosti zdrojů tepla.
- Brýle pravidelně dezinfikujte, nepoužívejte však rozpouštědla.

Chrániče sluchu

- Chrániče sluchu čistěte vlhkým hadříkem. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, která mohou poškodit materiál.

- Pokud jsou těsnicí polštářky poškozené nebo je nelze více vyčistit, vyměňte chrániče sluchu.

Údržba a skladování

Ochranné brýle

Pokud jsou brýle poškrábané nebo poškozené, vyměňte celý produkt. Pokud tyto ochranné brýle nepoužíváte, doporučujeme je uchovávat ve vhodném ochranném pouzdře.

Uchovávejte ho na suchém a dobře větraném místě mimo dosah slunečního záření, chemikálií a čisticích prostředků.

Chrániče sluchu

Chrániče sluchu uchovávejte na suchém, bezprašném a dobře větraném místě mimo dosah slunečního záření, chemikálií a čisticích prostředků.

Online obchod

Náhradní díly dostanete na internetových stránkách www.grizzlytools.shop

Likvidace a ochrana životního prostředí

Výrobky a balení zlikvidujte ekologickou recyklací.

Záruka

Vážení zákazníci,
Na ochranné brýle a chrániče sluchu získáváte 3letou záruku od data zakoupení. V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Dojde-li k závadě materiálu nebo k výrobní závadě během tří let od data nákupu tohoto produktu, opravíme nebo vyměníme Vám produkt podle našeho uvážení zdarma. Toto záruční plnění vyžaduje, aby vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) byly předloženy během lhůty tří let a bylo stručně písemně popsáno, o jakou závadu se jedná a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opořebení, a lze je považovat za spotřební materiál.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 373764_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v



čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 373764_2204

Výrobce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Německo

www.grizzlytools.de

Obsah

Úvod	51
Používanie na určený účel	51
Ochranné okuliare	51
Ochrana sluchu	52
Technické údaje	52
Bezpečnostné pokyny	53
Nápisy na ochranných okuliaroch.....	53
Bezpečnostné pokyny pre ochranné okuliare	53
Nápisy na ochrane sluchu.....	54
Bezpečnostné pokyny pre ochranu sluchu	54
Ochrana sluchu	55
Nastavenie polohy kapslí	55
Ochranné okuliare	55
Nastavenie stranice okuliarov	55
Preprava	55
Čistenie a dezinfekcia	55
Ochranné okuliare	55
Ochrana sluchu	55
Údržba a uschovanie	55
Ochranné okuliare	55
Ochrana sluchu	55
Internetový obchod	55
Odstránenie a ochrana životného prostredia	55
Záruka	56
Servisná oprava	57
Service-Center	57
Výrobca	57
Preklad originálneho prehlásenia o zhode EU	134

Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového výrobku. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie na určený účel

Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu výrobku a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Ochranné okuliare

Tieto ochranné okuliare sú určené na ochranu očí v súvislosti s rezaním dreva v domácej oblasti.

Optická trieda:

1	Ochranné okuliare sú vhodné pre práce s veľmi vysokými požiadavkami na videnie (maximálna odchýlka dioptrií +/- 0,06)
---	---

Tabuľka tlmenia ochrany sluchu

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Priemerná hodnota M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Štandardná odchýlka sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
predpokladaný ochranný účinok APV: M_f - sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Minimálne požiadavky H 12		Minimálne požiadavky M 11		Minimálne požiadavky L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Priemerná hodnota	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Štandardná odchýlka	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Bezpečnostné pokyny

Nápisy na ochranných okuliaroch

PAS001	Skratka produktu
GRIZZLY TOOLS	Skratka výrobcu
166	Číslo normy (pozri EÚ-vyhlásenie o zhode)
CE	Značka CE
1	optická trieda
F	Trieda ochrany, náraz s nízkou energiou (6 mm guľôčka pri 45 m/s)

Bezpečnostné pokyny pre ochranné okuliare

- Sklá a rámy týchto ochranných okuliarov nie sú nerozbitné.
- Tieto ochranné okuliare používajte výlučne na ochranu očí pred miernymi nárazmi, ako aj poletujúcimi čistočkami
- S produktom manipulujte opatrne. Nárazy, údery alebo dokonca spadnutie z malej výšky môžu produkt poškodiť.
- Pravidelne kontrolujte ochranné okuliare vzhľadom na poškodenia. Nánosy a škrabance na sklách obmedzujú schopnosť videnia a tým nezaručujú viac žiadnu kompletnú ochranu.
- Žiadne časti týchto okuliarov nie je možné nahradiť alebo vymeniť. Keď sa časť okuliarov posúdi ako nepoužiteľná, mal by sa zlikvidovať celý produkt.
- Pohľadové sklá optickej triedy 3 nie sú určené na dlhodobé používanie.


- Podľa okolností osoby s extrémne citlivou pokožkou môžu trpieť alergiami, ktoré budú vyvolané materiálom, ktorý sa dostane do kontaktu s pokožkou. Ak by sa tak malo stať, odložte okuliare a zaobstarajte si lekársku pomoc
- Ochranné okuliare, ktoré sa nosia nad korekčnými okuliarmi, môžu v dôsledku prenášania nárazov predstavovať nebezpečenstvo.
- Priezračné okuliare neposkytujú žiadnu ochranu pred oslnením slnkom.
- Tieto ochranné okuliare nechránia pred: vysokou nárazovou silou/lasero-vým žiarením/infekčnými predmetmi/trhavinou/roztaveným kovom/chemickými odstrekmí/žiarením zo zvárania a i. Ak by sa malo vyskytnúť jedno z týchto nebezpečenstiev, musia sa použiť prídavné vhodné ochranné zariadenia
- Ak symboly S, F, B a A Symbole na sklách a ráme nie sú tie isté, musí sa prevziať najnižší zo symbolov ako faktor pre celkovú ochranu očí. Písmeno T ihneď po symbole pevnosti umožňuje použitie pri čiastočkách bohatých na energiu s extrémne vysokými teplotami. Ak označenie T chýba, okolitá teplota sa predpokladá.

Nápisy na ochrane sluchu

PGS001	Skratka produktu
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany/Nemecko	Adresa výrobcu
EN 352-1	Číslo normy (pozri EÚ- vyhlásenie o zhode)

CE	Značka CE
2754	ohlásené miesto (notified body number)
10/2022	Dátum výroby
SNR: 21.6 dB	Hodnota SNR (Single Number Rating)

Bezpečnostné pokyny pre ochranu sluchu

- Ochrana sluchu sa musí nosiť v hlučných oblastiach bez prerušenia.
- Držte sa pokynov v tomto návode na obsluhu.
- Ochrana sluchu sa musí pravidelne kontrolovať vzhľadom na nedostatky (napr. praskliny).
-  **Pozor! Nedodržovanie pokynov k údržbe a výstražných upozornení môže viesť k vážnemu obmedzeniu ochranného účinku ochrany sluchu.**
- Na čistiace práce nepoužívajte čistiace prostriedky, ktoré sú škodlivé buď pre používateľa alebo pre materiál ochrany sluchu.
- Produkt môžu obmedziť určité chemické substancie. Pre ďalšie informácie sa obráťte, prosím, na výrobcu.
- Kapslové chrániče sluchu a zvlášť tesniace vankúšiky sa môžu s používaním opotrebovať a musia sa preto často kontrolovať vzhľadom na znaky napr. prasklín a netesností.
- Obalenie tesniacich vankúšikov hygienickými potahmi môže obmedziť akustický výkon kapslového chrániča sluchu.

- Ochrana sluchu sa musí používať, nastavovať a udržiavať podľa pokynov výrobcu.

Ochrana sluchu

Nastavenie polohy kapslí

Kapsle sa môžu meniť vo výške. Zasuňte kapsle do lišty na hlavovom oblúku do vhodnej polohy. Kapsle by mali zakrývať vždy jedno ucho.

Ochranné okuliare

Nastavenie stranice okuliarov

Stranica okuliarov sa môže prestaviť v dĺžke. Nastavte stranicu okuliarov presunutím/potiahnutím na želanú dĺžku.

Preprava

Ochranné okuliare a ochrana sluchu by sa mali prepravovať vo vhodnom ochrannom obale (napr. puzdro alebo mäkká taška), aby sa zabránilo škrabancom a poškodeniam.

Čistenie a dezinfekcia

Ochranné okuliare

- Ochranné okuliare sa musia čistiť jemným mydlom a vlažnou vodou.
- Ochranné okuliare vysušte čistou bavlnenou utierkou.
- Nenechávajte vysušiť v blízkosti tepelných zdrojov.
- Ochranné okuliare dezinfikujte pravidelne, nepoužívajte avšak žiadne rozpúšťadlá.

Ochrana sluchu

- Ochranu sluchu vyčistíte vlhkou utierkou. Nepoužívajte čistiace prostriedky a rozpúšťadlá, ktoré môžu poškodiť materiál.
- Ak sú tesniace vankúšiky poškodené alebo sa viac nedajú vyčistiť, vymeňte ochranu sluchu.

Údržba a uschovanie

Ochranné okuliare

Ak by sa mali ochranné okuliare poškrabať alebo poškodiť, nahraďte celý výrobok. Tieto ochranné okuliare odporúčame v prípade nepoužívania uschovať v zodpovedajúcom ochrannom obale. Uschovajte na suchom a dobre vetranom mieste mimo dosahu slnečného žiarenia, chemikálií a čistiacich prostriedkov.

Ochrana sluchu

Ochranu sluchu uschovajte na suchom, bezprašnom a dobre vetranom mieste mimo dosahu slnečného žiarenia, chemikálií a čistiacich prostriedkov.

Internetový obchod

Náhradné diely dostanete na
www.grizzlytools.shop

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Produkty a obal odovzdajte na ekologické zhodnotenie.

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Na ochranné okuliare a ochranu sluchu dostávate záruku 3 roky od dátumu kúpy. Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa v rámci troch rokov od dátumu kúpy tohto produktu vyskytne chyba materiálu alebo výroby, produkt – podľa našej voľby – pre vás bezplatne opravíme alebo vymeníme. Toto poskytnutie záruky predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty sa predloží chybný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný doklad) a krátko sa písomne opíše, v čom existuje nedostatok a kedy sa vyskytol. Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú poplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely.

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 373764_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefónicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov

a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 373764_2204

Výrobca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Nemecko

www.grizzlytools.de

Indhold

Indledning	58
Formålsbestemt anvendelse	58
Beskyttelsesbrille	58
Høreværn.....	59
Tekniske data	59
Sikkerhedsanvisninger.....	60
Påskrifter på beskyttelsesbrillen.....	60
Sikkerhedsanvisninger for beskyttelsesbriller	60
Påskrifter på høreværnet	61
Sikkerhedsanvisninger til høreværn....	61
Høreværn	62
Indstilling af kapselposition	62
Beskyttelsesbrille	62
Indstilling af brillebøjle.....	62
Transport	62
Rengøring og desinfektion	62
Beskyttelsesbrille	62
Høreværn.....	62
Vedligeholdelse og opbevaring ..	62
Beskyttelsesbrille	62
Høreværn.....	62
Onlineshop	62
Bortskaffelse/miljøbeskyttelse ...	62
Garanti	63
Reparations-service.....	64
Service-Center	64
Importør	64
Oversættelse af den originale EU-konformitetserklæring	135

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt. Med købet har du besluttet dig for et førsteklasses produkt.

Dette produkt er blevet testet under produktionen og underkastet en kvalitetstestet til sidst. Dermed er produktets funktionsevne sikret.



Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige anvisninger om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Inden du anvender produktet, skal du gøre dig fortlørlig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Anvend kun produktet som beskrevet og kun til de anførte anvendelsesområder. Opbevar betjeningsvejledningen sikkert, og sørg for, at alle dokumenter følger med produktet, hvis dette gives videre til en tredjepart.

Formålsbestemt anvendelse

Enhver anden anvendelse, der ikke udtrykkeligt er tilladt i denne betjeningsvejledning, kan medføre skader på produktet og er til fare for brugeren.

Beskyttelsesbrille

Denne beskyttelsesbrille er beregnet som øjenværn i forbindelse med skæring af træ til privat brug.

Optisk klasse:

1	Beskyttelsesbrillen er egnet til arbejde med meget store krav til synsevnen (maksimal dioptri-afvigelse +/- 0,06)
---	---

Mærkningen af den optiske klasse på din beskyttelsesbrille definerer, hvor lang tid beskyttelsesbrillen bør anvendes og fastsætter den maksimale dioptrifvigelse. Denne beskyttelsesbrille er en model med den optiske klasse 1. Den er derfor egnet til anvendelse i længere tid.

Beskyttelsesklasse:

F	Stød med lav energi (6 mm kugle ved 45 m/s)
---	--

Beskyttelsesbrillens mekaniske styrke er blevet kontrolleret med en skudtest med en 6 mm stålkugle ved 45 m/s og har fået tildelt beskyttelsesklasse "F" for stød med lav energi.

Høreværn

Dette høreværn anvendes som støjbeskyttelse til privat brug.

Tekniske data

Beskyttelsesbrille PAS001

- Optisk klasse 1
- Beskyttelsesklasse F
- Sideafskærmning ja
- Brilleglassets farve..... Klar - u-tonet
- Materialetykkelse i midten 2,2 mm
- Produktets levetid 3 år
- Driftsbetingelser Rumtemperatur
- Opbevaringsbetingelser Rumtemperatur
- Materiale
 - Brilleglas..... Polycarbonat (PC)
 - Ramme/bøjle Polyamid (PA)
- Producentidentifikation GRIZZLY TOOLS

Høreværn PGS001

- Størrelse..... lille/mellem/stor
- Produktionsdato 10/2022
- Produktets levetid 3 år
- Materiale
 - Hovedbøjle Polyoxymethylen (POM)
 - Tætningspude Svamp/kunstlæder
- gennemsnitlig vægt 145 g
- Lydisoleringsværdi for høje frekvenser, H-værdi..... 27,4 dB
- mellemfrekvenser, M-værdi 18,7 dB
- lave frekvenser, L-værdi 11,5 dB
- SNR-værdi (Single Number Rating) ... 21,6 dB

Isoleringsstabel for høreværn

Frekvens (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Middelværdi M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Standardafvigelse s_f (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
formodet beskyttelsesvirkning APV: $M_f - s_f$ (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Mindstekrav H		Mindstekrav M		Mindstekrav L			
	12		11		9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Middelværdi	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Standardafvigelse	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Sikkerhedsanvisninger

Påskrifter på beskyttelsesbrillen

PAS001	Produktkode
GRIZZLY TOOLS	Forkortelse for producenten
166	Standardens nummer (se EU-overensstemmelseserklæringen)
CE	CE-mærkning
1	optisk klasse
F	Beskyttelsesklasse, stød med lav energi (6 mm kugle ved 45 m/s)

Sikkerhedsanvisninger for beskyttelsesbriller

- Denne beskyttelsesbrilles glas og stel er ikke brudsikre.
- Brug udelukkende denne beskyttelsesbrille til beskyttelse af øjnene mod moderate stød samt flyvende partikler
- Vær forsigtig ved omgang med produktet. Stød og slag kan beskadige produkter, og det gælder også, hvis det falder ned fra mindre højder.
- Kontrollér regelmæssigt beskyttelsesbrillen for skader. Belægninger og ridser på glassene begrænser synsevnen og garanterer dermed ikke komplet beskyttelse længere.
- Denne brilles dele kan ikke udskiftes. Hvis en af brillens dele vurderes som ubrugelig, skal hele produktet bortskaffes.

- Glassene af den optiske klasse 3 er ikke beregnet til langtidsbrug.
- Under visse omstændigheder kan personer med ekstremt følsom hud lide af allergi, som fremkaldes af materialet, som kommer i kontakt med huden. Hvis det er tilfældet, skal du straks tage brillen af og søge lægehjælp
- En beskyttelsesbrille, som bæres over korrektionsbriller, kan være til fare på grund af overførte stød.
- Klare briller giver ikke beskyttelse mod at blive blændet af solen.
- Denne beskyttelsesbrille beskytter ikke mod: høj slagkraft / laserstråling / infektivt materiale/ sprængningsmidler / smeltet metal/ kemiske sprøjt/ svejsestråling og lignende. Hvis du udsættes for en af disse farer, skal du anvende supplerende beskyttelsesudstyr
- Hvis symbolerne S, F, B og A på glassene og rammerne ikke er de samme, skal det laveste af symbolerne anvendes som faktor for den samlede øjenbeskyttelse.
Bogstavet T lige efter styrkesymbolet betyder, at brillen kan anvendes sammen med energirige partikler med ekstremt høje temperaturer. Hvis T-betegnelsen mangler, forudsættes temperaturen for omgivelser.

Påskrifter på høreværnet

PGS001	Produktkode
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Producentens adresse

EN 352-1	Standardens nummer (se EU-overensstemmelseserklæringen)
CE	CE-mærkning
2754	bemyndiget organ (notified body number)
10/2022	Produktionsdato
SNR: 21.6 dB	SNR-værdi (Single Number Rating)

Sikkerhedsanvisninger til høreværn

- Høreværnet skal bæres uafbrudt i områder med støj.
- Anvisningerne i denne betjeningsvejledning skal følges.
- Høreværnet skal regelmæssigt undersøges for mangler (f.eks. revner)
-  **OBS! Manglende overholdelse af vedligeholdelses- og advarselshenvisningerne kan medføre, at høreværnets beskyttende virkning reduceres i betydelig grad.**
- Til rengøringen skal der anvendes rengøringsmidler, der hverken er skadelige for brugeren eller høreværnets materiale.
- Produktet kan forringes som følge af visse kemiske stoffer. Kontakt producenten for yderligere oplysninger.
- Ørekopper og særligt tætningspuderne kan blive slidt under brug og skal derfor undersøges ofte for tegn på revner og utætheder m.m.
- Hvis der anvendes hygiejnebetæk på tætningspuderne, kan ørekoppens akustiske egenskaber påvirkes.

- Høreværnet skal anbringes, indstilles og vedligeholdes i henhold til producentens anvisninger.

Høreværn

Indstilling af kapselposition

Kapslernes højde kan indstilles. Skub kapslerne til den ønskede position i skinnen på hovedbøjlen. Kapslerne skal dække over hver deres øre.

Beskyttelsesbrille

Indstilling af brillebøjle

Brillebøjlernes længde kan indstilles. Indstil brillebøjlerne til den ønskede længde ved at skubbe eller trække i dem.

Transport

Beskyttelsesbrillen og høreværnet bør transporteres i et egnet beskyttelseshylster (f.eks. et etui eller en blød taske) for at undgå ridser og skader.

Rengøring og desinfektion

Beskyttelsesbrille

- Beskyttelsesbrillen skal rengøres med mild sæbe og lunkent vand.
- Tør beskyttelsesbrillen af med en ren bomuldsklud.
- Må ikke tørres i nærheden af varmekilder.
- Desinficer regelmæssigt beskyttelsesbrillen, men brug ikke opløsningsmidler.

Høreværn

- Rengør høreværnet med en fugtig klud. Anvend ikke rengørings- eller opløsningsmidler, der kan beskadige materialet.
- Hvis tætningspuderne er beskadiget eller ikke længere kan rengøres, skal høreværnet udskiftes.

Vedligeholdelse og opbevaring

Beskyttelsesbrille

Hvis beskyttelsesbrillen er ridset eller beskadiget, skal hele produktet udskiftes. Vi anbefaler at opbevare denne beskyttelsesbrille i et egnet beskyttelsesetui, når den ikke anvendes.

Opbevar den på et tørt og veludluftet sted uden påvirkning fra solen, kemikalier og rengøringsmidler.

Høreværn

Opbevar høreværnet på et tørt, støvfrit og godt ventileret sted uden sollys, kemikalier og rengøringsmidler.

Onlineshop

Reserve dele kan fås på:
www.grizzlytools.shop

Bortskaffelse / miljøbeskyttelse

Produkterne og emballagen skal afleveres til miljøvenlig genanvendelse.

Garanti

Kære kunde,
du får 3 års garanti på beskyttelsesbrillen og høreværnet fra købsdatoen. Skulle der forekomme defekter på dette produkt har du lovpligtige rettigheder mod sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke indskrænket af den efterfølgende anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft med købsdatoen. Opbevar den originale kassebon godt. Dette bilag kræves som dokumentation for købet. Hvis der inden for tre år fra købsdato opstår materiale- eller fabrikationsfejl, bliver produktet - efter vores valg - repareret omkostningsfrit eller erstattet. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat samt købsbeviset (kassebon) forelægges inden for de tre år, og at det kort beskrives, hvori manglen består, og hvornår den er opstået. Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du apparatet repareret eller ombyttet. Med reparationen eller ombytningen begynder garantiperioden ikke forfra

Garantiperiode og lovpligtige produktansvarskrav

Garantiperioden bliver ikke forlænget af garantien. Dette gælder også for ombyttede og reparerede dele. Eventuel allerede ved købet eksisterende skader og defekter skal meldes straks efter udpakningen. Efter udløb af garantiperioden forefaldende reparationer er omkostningspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet blev produceret meget omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrolleret grundigt inden det forlod fabrikken.

Garantiydelsen gælder for materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti gælder ikke for produktdele som er udsat for en normal nedslidning og derfor kan anses som sliddele (f.eks. blade) eller for beskadigelser på skrøbelige dele (f.eks. kontakter). Garantien bortfalder, hvis produktet bliver beskadiget, ikke-formålsbestemt anvendt eller ikke vedligeholdt. For en korrekt brug af produktet skal alle i betjeningsvejledningen anførte anvisninger følges nøje. Anvendelsesformål og handlinger, som der frarådes eller advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås. Produktet er kun beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug og usagkyndig håndtering vold og ved indgreb, der ikke er foretaget på vores autoriserede servicested, bortfalder garantien.

Afvikling af et garantitilfælde

For at garantere en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du følge følgende henvisninger:

- Hav ved alle forespørgsler kassebonen og artikelnummeret (IAN 373764_2204) parat som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret fremgår af mærkepladen.
- Skulle der optræde funktionsfejl eller andre defekter bedes du først kontakte den efterfølgende anførte serviceafdeling, **telefonisk** eller pr. **e-mail**. Der får du så yderligere informationer om afviklingen af din reklamation.
- Et som defekt registreret produkt kan du, efter aftale med vores kundeservice og med vedlagt købsbilag (kassebon) samt en kort beskrivelse af, hvori defekten består og hvornår denne defekt er optrådt indsende portofrit til den serviceadresse, som du får meddelt. For at undgå problemer med modtagelsen



og ekstra omkostninger, bedes du ubetinget benytte den adresse, som du får meddelt. Sørg for, at forsendelsen ikke sker ufrankeret, som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse. Indsend apparatet inkl. alle ved købet medfølgende tilbehørsdele og sørg for en tilstrækkelig sikker trans-portemballage.

Reparations-service

Du kan lade reparationer, der ikke er omfattet af garantien, udføre hos vores service-filial mod betaling. Denne udfærdiger dig gerne et omkostningsoverslag. Vi kan kun bearbejde apparater, der er indsendt tilstrækkeligt emballeret og fran-keret.

OBS: Indsend dit apparat rengjort og med en beskrivelse af defekten til vores service-filial.

Ufrankerede - som voluminøs pakke, ekspres eller som en anden specialfor-sendelse – indsendte apparater bliver ikke modtaget. Vi bortskaffer dine defekte indsendte ap-parater gratis.

Service-Center



Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: grizzly@lidl.dk

IAN 373764_2204

Importør

Vær opmærksom på, at følgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det ovenfor nævnte servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Tyskland

www.grizzlytools.de

Contenido

Introducción	65
Uso previsto	65
Gafas de protección	65
Protección auditiva	66
Datos técnicos	66
Indicaciones de seguridad	67
Inscripciones en las gafas de protección	67
Indicaciones de seguridad para gafas de protección	67
Inscripciones en la protección auditiva	68
Indicaciones de seguridad de la protección auditiva	68
Protección auditiva	69
Ajustar la posición de las orejeras.....	69
Gafas de protección	69
Ajustar las patillas.....	69
Transporte	69
Limpieza y desinfección	69
Gafas de protección.....	69
Protección auditiva.....	69
Mantenimiento y almacenamiento	70
Gafas de protección.....	70
Protección auditiva.....	70
Tienda online	70
Eliminación/protección del medio ambiente	70
Garantía	70
Servicio de reparación	71
Service-Center	72
Fabricante	72
Traducción de la Declaración de conformidad EU original	136

Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Con ello se ha decidido por un producto de suprema calidad. Este aparato fue examinado durante la producción con respecto a su calidad y sometido a un control final. Con ello queda garantizada la capacidad de funcionamiento de su aparato



Este manual de instrucciones forma parte de este producto. Éstas contienen importantes indicaciones para la seguridad, el uso y la eliminación del aparato. Familiarícese con todas las indicaciones de manejo y seguridad antes de usar el producto. Utilice el producto sólo como se describe y para los campos de aplicación indicados. Guarde bien estas instrucciones y entréguelas al dar este producto a terceros.

Uso previsto

Cualquier otra aplicación que no esté expresamente permitida en estas instrucciones de uso puede provocar daños en el aparato y suponer un serio peligro para el usuario.

Gafas de protección

Estas gafas de seguridad están destinadas a la protección de los ojos durante el corte de madera en el sector doméstico.

Clase óptica:

1	Estas gafas de seguridad son adecuadas para trabajos con alta exigencia en materia de rendimiento visual (desviación máxima de dioptrías +/- 0,06)
---	--

El etiquetado de la clase óptica de sus gafas de seguridad indica durante cuánto tiempo pueden usarse las gafas de seguridad y determina la máxima desviación de dioptrías.

Este modelo de gafas de seguridad es de la clase óptica 1.

Por lo tanto, son adecuadas para su uso durante largos períodos de tiempo

Clase de protección:

F	Impacto con baja energía (bola de 6 mm a 45 m/s)
---	--

La resistencia mecánica de estas gafas ha sido medida mediante pruebas de disparo con una bola de acero de 6 mm a 45 m/s, recibiendo la clase de protección "F" para impactos con baja energía.

Protección auditiva

Esta protección auditiva sirve para proteger del ruido para su uso en el ámbito doméstico.

Datos técnicos

Gafas de protección PAS001

- Clase óptica 1
- Clase de protección F
- Protección lateral Sí
- Color del cristal de las gafas..... Transparente, sin tinte
- Grosor del material en el centro..... 2,2 mm
- Vida útil del producto 3 años
- Condiciones de uso .. Temperatura ambiente
- Condiciones de almacenamiento Temperatura ambiente
- Material
 - Cristal de las gafas ... Policarbonato (PC)
 - Montura/patillas..... Poliamida (PA)
- Identificación del fabricante GRIZZLY TOOLS

Protección para los oídos ...PGS001

- Gama de tamaños.....pequeño/mediano/grande
- Fecha de fabricación..... 10/2022
- Vida útil del producto 3 años
- Material
 - Diadema..... Polioximetileno (POM)
 - Almohadillas.. Esponja/imitación de cuero
- Masa media..... 145 g
- Valor de aislamiento acústico para frecuencias altas, valor H 27,4 dB
 - Frecuencias medias, valor M..... 18,7 dB
 - Frecuencias bajas, valor L..... 11,5 dB
- Valor SNR (Single Number Rating) .. 21,6 dB

Tabla de atenuación de la protección auditiva

Frecuencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valor medio M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Desviación estándar s_f (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
Valor de protección supuesto APV: $M_f - s_f$ (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Requisitos mínimos H 12		Requisitos mínimos M 11		Requisitos mínimos L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Valor medio	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Desviación estándar	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Indicaciones de seguridad

Inscripciones en las gafas de protección

PAS001	Abreviatura del producto
GRIZZLY TOOLS	Abreviatura del fabricante
166	Número de la norma (véase la Declaración de conformidad UE)
CE	Marcado CE
1	Clase óptica
F	Clase de protección, impacto con baja energía (bola de 6 mm a 45 m/s)

Indicaciones de seguridad para gafas de protección

- Las lentes y monturas de estas gafas de protección no son irrompibles.
- Utilice estas gafas de protección únicamente para proteger sus ojos de golpes moderados y partículas suspendidas en el aire
- Manipule el producto con cuidado. Los golpes, los impactos o incluso la caída desde una altura baja pueden dañar el producto.
- Revise las gafas de protección regularmente para ver si están dañadas. Las manchas y arañazos en las lentes restringen la visión y por lo tanto no aseguran una protección completa.
- Ninguna pieza de estas gafas se puede sustituir o cambiar. Si se observa que una de las piezas de las gafas ya no sirve, se debe desechar el producto completo.


- Las lentes de la clase óptica 3 no están destinadas a un uso prolongado.
- En determinadas circunstancias, las personas con piel extremadamente sensible pueden sufrir alergias causadas por el material en contacto con la piel. Si este fuera el caso, quítese las gafas inmediatamente y busque atención médica.
- Utilizar las gafas de protección sobre las gafas graduadas puede ser un peligro debido a la transmisión de los golpes.
- Las gafas claras no ofrecen ninguna protección contra el deslumbramiento del sol.
- Estas gafas de protección no protegen contra: altos impactos / radiación láser / material infeccioso / explosivos / metal fundido / salpicaduras de productos químicos / radiación de soldadura, etc. Si existe alguno de estos peligros, utilice obligatoriamente un dispositivo de protección adicional adecuado.
- Si los símbolos S, F, B y A de las lentes y las monturas no son los mismos, se debe adoptar el más bajo de los símbolos como factor para la protección ocular total.

La letra T, inmediatamente después del símbolo de la resistencia, permite el uso con partículas de alta energía con temperaturas extremadamente altas. Si falta la designación T, se presupone la temperatura ambiente.

Inscripciones en la protección auditiva

PGS001	Abreviatura del producto
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Dirección del fabricante
EN 352-1	Número de la norma (véase la Declaración de conformidad UE)
CE	Marcado CE
2754	Organismo reconocido (notified body number)
10/2022	Fecha de fabricación
SNR: 21.6 dB	Valor SNR (Single Number Rating)

Indicaciones de seguridad de la protección auditiva

- La protección auditiva debe llevarse permanentemente sin interrupción en las zonas ruidosas.
- Siga las indicaciones de este manual de instrucciones.
- La protección auditiva debe inspeccionarse regularmente para detectar defectos (por ejemplo, grietas).
-  **¡Atención! Si no se siguen las instrucciones de mantenimiento y advertencia, el efecto protec-**

tor de la protección auditiva puede verse seriamente afectado.

- Para los trabajos de limpieza, utilice productos de limpieza que no sean perjudiciales para el usuario o el material de la protección auditiva.
- El producto puede verse afectado por ciertas sustancias químicas. Para más información, póngase en contacto con el fabricante.
- Las orejeras, y especialmente las almohadillas, pueden desgastarse con el uso, por lo que deben inspeccionarse con frecuencia para detectar, por ejemplo, grietas y fugas.
- Si se envuelven las almohadillas con fundas higiénicas, es posible que el rendimiento acústico de la orejera se vea afectado.
- La protección auditiva debe colocarse, ajustarse y mantenerse de acuerdo con las instrucciones del fabricante.

Protección auditiva

Ajustar la posición de las orejeras

Las orejeras pueden variar de altura. Deslice las orejeras en la posición adecuada en el riel de la diadema. Cada orejera debe cubrir una oreja.

Gafas de protección

Ajustar las patillas

Se puede ajustar la longitud de las patillas. Ajuste las patillas a la longitud deseada empujando/tirando.

Transporte

Las **gafas de protección** y la **protección auditiva** deben transportarse en una funda protectora adecuada (por ejemplo, un estuche o una bolsa blanda) para evitar arañazos y daños.

Limpieza y desinfección

Gafas de protección

- Limpiar las gafas de protección con un jabón suave y agua tibia.
- Secar las gafas de protección con un paño de algodón limpio.
- No las deje secar cerca de fuentes de calor.
- Desinfectar las gafas de protección regularmente, pero sin utilizar disolventes.

Protección auditiva

- Limpie la protección auditiva con un paño húmedo. No utilice detergentes o disolventes que puedan dañar el material.
- Si las almohadillas están dañadas o ya no se pueden limpiar, deberá reemplazar la protección auditiva.

Mantenimiento y almacenamiento

Gafas de protección

Si las gafas están rayadas o dañadas, reemplace todo el producto. Le recomendamos que guarde estas gafas de protección en una funda protectora apropiada cuando no las utilice.

Guárdelas en un lugar seco y bien ventilado, fuera del alcance de la luz del sol, productos químicos y de limpieza.

Protección auditiva

Guarde la protección auditiva en un lugar seco, sin polvo y bien ventilado, fuera del alcance de la luz del sol, de los productos químicos y de limpieza.

Tienda online

Encontrará piezas de repuesto en
www.grizzlytools.shop

Eliminación/protección del medio ambiente

Recicle los productos y el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Garantía

Estimada/o cliente:

Las gafas de protección y la protección auditiva tienen una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra.

En caso de defectos de este producto, le corresponden derechos legales contra el vendedor del producto. Estos derechos no serán limitados por la garantía expuesta a continuación.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza con la fecha de compra. Por favor, conserve bien el resguardo de caja original. Este documento se necesitará como prueba de la compra. Si se produce un defecto de material o de fabricación en el plazo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto, procederemos a la reparación o sustitución del producto, según consideremos oportuno, sin cargo alguno para usted. Para poder hacer uso de la garantía, es necesario presentar el aparato defectuoso y el comprobante de compra (recibo de caja) en el plazo de tres años y entregar una breve descripción por escrito de la naturaleza del defecto y de cuándo se produjo.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el aparato reparado o uno nuevo. Con la reparación o la sustitución del producto no se inicia un nuevo período de garantía.

Período de garantía y exigencias legales en caso de defectos

El período de garantía no será prolongado por la prestación de garantía. Esto se aplica igualmente a las partes sustituidas y reparadas. Daños y defectos ya existentes eventualmente al comprar el aparato, tienen que ser notificados inmediatamente después de haberlo desempacado. Las re-

paraciones a efectuar al cabo del período de garantía están sujetas a pago.

Volumen de la garantía

El aparato fue producido cuidadosamente según las directivas estrictas de la calidad y examinado concienzudamente antes de la entrega.

La prestación de garantía tiene validez para defectos de material o fabricación. Esta garantía no se extiende a partes del producto que están sometidas a un desgaste natural y, por lo tanto, pueden ser consideradas como piezas de desgaste.

Esta garantía caduca si el producto fue dañado, utilizado impropiamente o no sometido a mantenimiento. Para un uso apropiado del producto, se han de cumplir exactamente todas las indicaciones contenidas en las instrucciones de manejo. Se tienen que evitar absolutamente fines de aplicación y manejos, de los cuales desaconsejan o advierten las instrucciones de servicio.

El producto está previsto solamente para el uso privado y no comercial. La garantía caducará en el caso de un tratamiento abusivo e impropio, uso de la fuerza o manipulaciones que no fueron efectuadas por una filial de servicio autorizada.

Gestión en caso de garantía

Para garantizar una gestión rápida de su reclamación, le rogamos seguir las siguientes indicaciones:

- Para todas las consultas, tenga preparado por favor el resguardo de caja y el número de artículo (IAN 373764_2204) como prueba de la compra.
- Por favor, saque el número de artículo de la placa de características.
- Si surgen fallas en el funcionamiento o cualquier defecto, contacte primeramen-

te a la sección de servicio indicada a continuación por **teléfono** o vía **E-Mail**. Se le darán otras informaciones acerca de la gestión de su reclamación.

- Tras consultar con nuestro servicio de postventa, un aparato identificado como defectuoso puede ser enviado libre de franqueo a la dirección de servicio ya conocida por usted, adjuntando el comprobante de compra (resguardo de caja) e indicando en qué consiste el defecto y cuándo surgió. Para evitar problemas de recepción y costes adicionales, utilice de todas maneras sólo la dirección que se le comunicará. Asegúrese de que el envío no se efectúe sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés u otro tipo de transporte especial. Envíe por favor el aparato incluyendo todos los accesorios entregados con la compra y garantice un embalaje de transporte lo suficientemente seguro.

Servicio de reparación

Reparaciones **que no están cubiertas por la garantía**, las puede dejar efectuar por nuestra filial de servicio por cuenta suya. Ésta le elaborará gustosamente un presupuesto.

Sólo atenderemos aparatos que hayan sido enviados en un embalaje suficiente y franqueados.

Atención: Por favor, envíe el aparato limpio, señalando el defecto a nuestra filial de servicio.

No aceptaremos aparatos que hayan sido enviados sin franqueo, como mercancía voluminosa, exprés o cualquier tipo de transporte especial.

Nos encargamos gratuitamente de la eliminación de sus aparatos defectuosos enviados.

ES

Service-Center

ES

Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: grizzly@lidl.es

IAN 373764_2204

Fabricante

Por favor, observe que la siguiente dirección no es una dirección de servicio. Contacte primeramente al centro de servicio mencionado arriba.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Alemania

www.grizzlytools.de

Indice

Introduzione	73
Uso conforme	73
Occhiali protettivi.....	73
Cuffie di protezione.....	74
Dati tecnici	74
Consigli di sicurezza.....	75
Scritte sugli occhiali protettivi.....	75
Avvertenze di sicurezza per occhiali protettivi.....	75
Scritte sulle cuffie di protezione.....	76
Istruzioni di sicurezza per cuffie di protezione.....	76
Cuffie di protezione.....	77
Regolazione della posizione delle capsule.....	77
Occhiali protettivi.....	77
Regolazione delle astine.....	77
Trasporto	77
Pulizia e disinfezione	77
Occhiali protettivi.....	77
Cuffie di protezione.....	77
Manutenzione e conservazione ..	77
Occhiali protettivi.....	77
Cuffie di protezione.....	78
Shop online.....	78
Smaltimento e rispetto per l'ambiente	78
Garanzia	78
Servizio di riparazione	79
Service-Center.....	80
Produttore	80
Traduzione della dichiarazione di conformità EU originale.....	137

Introduzione

Complimenti per l'acquisto di questo nuovo prodotto. Ha scelto un prodotto altamente pregiato. Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio



Le istruzioni per l'uso fanno parte del presente prodotto. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Uso conforme

Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale d'uso può causare danni al prodotto e rappresentare un serio pericolo per l'utente.

Occhiali protettivi

Questi occhiali protettivi sono pensati per proteggere gli occhi durante il taglio della legna in ambito domestico.

Classe ottica:

1	Gli occhiali protettivi sono indicati per lavori con requisiti elevatissimi di potere visivo (differenza di diottrie massima +/- 0,06)
---	--

Il contrassegno della classe ottica sugli occhiali protettivi definisce per quale durata gli occhiali protettivi possono essere utilizzati e stabilisce il numero di diottrie.

Questi occhiali protettivi sono un modello di classe ottica 1.

Pertanto sono indicati all'uso per lunghi intervalli di tempo

Classe di protezione:

F	Colpo a bassa energia (sfera da 6 mm a 45 m/s)
---	--

La resistenza meccanica di questi occhiali protettivi è stata testata mediante un test di scagliamento di una sfera d'acciaio da 6 mm a 45 m/s e sono risultati di classe di protezione "F" per colpi a bassa energia.

Cuffie di protezione

Queste cuffie di protezione servono come protezione dai rumori per l'uso in ambito domestico.

Dati tecnici

Occhiali protettivi.....PAS001

- Classe ottica..... 1
- Classe di protezione..... F
- Schermatura laterale..... sì
- Colore lente..... chiaro - senza oscurimento
- Spessore materiale al centro..... 2,2 mm
- Durata del prodotto..... 3 anni
- Condizioni d'esercizio Temperatura ambiente
- Condizioni di conservazione Temperatura ambiente
- Materiale
 - Lente Policarbonato (PC)
 - Montatura/astine..... Poliammide (PA)
- Identificazione del produttore GRIZZLY TOOLS

Cuffie di protezione.....PGS001

- Misure piccola/media/grande
- Data di produzione..... 10/2022
- Durata del prodotto..... 3 anni
- Materiale
 - Cuffie Polioossimetilene (POM)
 - Cuscini Spugna/pelle sintetica
- Peso medio..... 145 g
- Valore di attenuazione per frequenze alte, valore H..... 27,4 dB
- frequenze medie, valore M 18,7 dB
- frequenze basse, valore L..... 11,5 dB
- Valore SNR (Single Number Rating)..... 21,6 dB

Tabella di attenuazione delle cuffie di protezione

Frequenza (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valore medio M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Scostamento standard sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
Effetto di protezione presunto APV: M_f - sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Requisiti minimi H 12		Requisiti minimi M 11		Requisiti minimi L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Valore medio	Hm (dB)	30,1	Mm (dB)	21,9	Lm (dB)	14,9	SNRm (dB)	24,6
Scostamento standard	Hs (dB)	2,7	Ms (dB)	3,2	LS (dB)	3,5	SNRs (dB)	3

Consigli di sicurezza

Scritte sugli occhiali protettivi

PAS001	Sigla prodotto
GRIZZLY TOOLS	Sigla del produttore
166	Numero di norma (vedere Dichiarazione di conformità CE)
CE	Marchio CE
1	classe ottica
F	Classe di protezione, colpo a bassa energia (sfera da 6 mm a 45 m/s)

Avvertenze di sicurezza per occhiali protettivi

- Le lenti e la montatura di questi occhiali protettivi non sono infrangibili.
- Utilizzare gli occhiali protettivi esclusivamente a protezione degli occhi da urti moderati e particelle scagliate
- Adoperare il prodotto con cautela. Gli urti, i colpi e anche la caduta da altezze basse possono danneggiare il prodotto.
- Verificare regolarmente la presenza di danni agli occhiali protettivi. I depositi e i graffi sui vetri limitano la capacità visiva e pertanto non garantiscono più la protezione completa.
- Le parti di questi occhiali non possono essere sostituite o cambiate. Se una parte degli occhiali diventa inutilizzabile, smaltire l'intero prodotto.
- Le lenti di classe ottica 3 non sono pensati per l'uso a lungo termine.


- In alcune circostanze le persone con una cute estremamente sensibile possono soffrire di allergie provocate dal materiale in contatto con la pelle. In questo caso rimuovere immediatamente gli occhiali e richiedere un supporto medico
- Gli occhiali protettivi indossati sugli occhiali da vista possono rappresentare un pericolo per via della trasmissione degli urti.
- Gli occhiali trasparenti non offrono alcuna protezione dall'accecamento del sole.
- Questi occhiali non proteggono da: forze d'urto elevate / irradiazione laser / materia infettiva / materiale di scoppio / metallo fuso / schizzi di sostanze chimiche / scintille di saldatura ecc. Se si dovesse verificare uno di questi pericoli, impiegare anche i dispositivi di protezione adeguati
- Se i simboli S, F, B e A sui vetri e sulla montatura non sono uguali, si deve considerare il simbolo inferiore come fattore di protezione totale degli occhi. La lettera T subito dopo il simbolo di resistenza consente l'uso in presenza di particelle ricche di energia a temperature estremamente elevate. L'assenza della lettera T presuppone la temperatura ambiente.

Scritte sulle cuffie di protezione

PGS001	Sigla prodotto
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Indirizzo del produttore

EN 352-1	Numero di norma (vedere Dichiarazione di conformità CE)
CE	Marchio CE
2754	Organismo notificato (notified body number)
10/2022	Data di produzione
SNR: 21.6 dB	Valore SNR (Single Number Rating)

Istruzioni di sicurezza per cuffie di protezione

- Le cuffie di protezione devono essere indossate senza interruzioni in zone rumorose.
- Attenersi alle disposizioni del manuale d'uso.
- Le cuffie di protezione devono essere controllate regolarmente per verificare eventuali difetti (ad es. crepe).
-  **Attenzione! La mancata osservanza delle istruzioni per la manutenzione e delle avvertenze può compromettere seriamente la funzione protettiva delle cuffie.**
- Per i lavori di pulizia utilizzare detergenti che non sono nocivi né per l'utilizzatore né per il materiale delle cuffie di protezione.
- Il prodotto può venire danneggiato da alcune sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni rivolgersi al produttore.
- Le capsule paraorecchie e in particolare i cuscinetti possono usurarsi con l'uso e devono quindi essere controllati

frequentemente per verificare la presenza ad esempio di crepe e punti non a tenuta.

- L'avvolgimento dei cuscinetti con rivestimenti igienici può compromettere le prestazioni acustiche delle capsule paraorecchie.
- Le cuffie di protezione devono essere applicate, regolate e sottoposte a manutenzione secondo le indicazioni del produttore.

Cuffie di protezione

Regolazione della posizione delle capsule

Le capsule possono essere regolate in altezza. Spostare le capsule nelle guide sulla cuffia nella posizione adatta. Le capsule devono coprire rispettivamente un orecchio.

Occhiali protettivi

Regolazione delle astine

Le astine possono essere regolate in lunghezza. Impostare le astine facendole scorrere/tirandole alla lunghezza desiderata.

Trasporto

Gli **occhiali protettivi** e le **cuffie di protezione** devono essere trasportati in un involucro protettivo idoneo (ad es. astuccio o custodia morbida), per evitare graffi e danneggiamenti.

Pulizia e disinfezione

Occhiali protettivi

- Gli occhiali protettivi devono essere lavati con sapone neutro e acqua tiepida.
- Asciugare gli occhiali protettivi con un panno di cotone pulito.
- Non lasciare asciugare nei pressi di fonti di calore.
- Disinfettare regolarmente gli occhiali di protezione, tuttavia senza utilizzare solventi.

Cuffie di protezione

- Pulire le cuffie di protezione con un panno umido. Non utilizzare detergenti o solventi che possono danneggiare il materiale.
- Se i cuscinetti sono danneggiati o non si possono più pulire, sostituire le cuffie di protezione.

Manutenzione e conservazione

Occhiali protettivi

Se gli occhiali protettivi si graffiano o si danneggiano, sostituire l'intero articolo. Consigliamo di conservare gli occhiali protettivi in un'apposita custodia, quando non vengono utilizzati. Conservare in un luogo asciutto e ben ventilato al di fuori della portata dell'irradiazione solare, di sostanze chimiche e di detergenti.

Cuffie di protezione

Conservare le cuffie di protezione in un luogo asciutto, privo di polvere e ben ventilato al di fuori della portata dell'irradiazione solare, di sostanze chimiche e di detergenti.

Shop online

I ricambi sono disponibili all'indirizzo www.grizzlytools.shop

Smaltimento e rispetto per l'ambiente

Smaltire i prodotti e l'imballaggio in modo da garantirne il corretto riciclaggio nel rispetto dell'ambiente.

Garanzia

Stimata cliente, gentile cliente, Gli occhiali protettivi e le cuffie di protezione godono di una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Se entro tre anni dalla data di acquisto di questo prodotto dovessero emergere difetti di fabbricazione o del materiale, il prodotto viene a nostra discrezione riparato o sostituito a titolo gratuito. Questa garanzia presuppone che l'apparecchio difettoso venga riconsegnato entro tre anni unitamente allo scontrino d'acquisto (scontrino) e con una breve descrizione del difetto e di quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare. Il prodotto è destinato solo per i privati e non per uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 373764_2204) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.

- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.



Service-Center



Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: grizzly@lidl.it

IAN 373764_2204



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: grizzly@lidl.com.mt

IAN 373764_2204

Produttore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Tartalom

Előjáték	81
Rendeltetésszerű használat	81
Védőszemüveg	81
Hallásvédő	82
Műszaki adatok	82
Biztonsági utasítások	83
A védőszemüvegen lévő feliratok	83
Védőszemüvegre vonatkozó biztonsági utasítások	83
A hallásvédőn lévő feliratok	84
Hallásvédőre vonatkozó biztonsági utasítások	84
Hallásvédő	85
Fültkopozíció beállítása	85
Védőszemüveg	85
Szemüvegszárak beállítása	85
Szállítás	85
Tisztítás és fertőtlenítés	85
Védőszemüveg	85
Hallásvédő	85
Karbantartás és tárolás	85
Védőszemüveg	85
Hallásvédő	85
Online áruház	86
Eltávolítás és környezetvédelem	86
Jótállási tájékoztató	87
Az eredeti EU megfelelőségi nyilatkozat fordítása	138

Előjáték

Gratulálunk új terméke megvásárlásához. Ezzel egy kiváló minőségű termék mellett döntött.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított.



A használati útmutató a termék része. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra

vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni. Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén melléljelje az összes dokumentumot.

Rendeltetésszerű használat

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett alkalmazása esetén kár keletkezhet a termékben és komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára.

Védőszemüveg

Ez a védőszemüveg a szem védelmére szolgál ház körüli favágás során.

Optikai osztály:

1	A védőszemüveg nagyon jó látást igénylő munkákhoz alkalmas (maximális dioptriaeltérés +/- 0,06)
---	---

Az optikai osztály jelölése az Ön védőszemüvegén meghatározza, hogy mennyi ideig használható a védőszemüveg, és meghatározza a maximális dioptria-eltérést. Ez a védőszemüveg 1. optikai osztályú modell.
Ezért hosszú időtartamú használatra alkalmas

Védelmi osztály:

F	Kis erejű ütés (45 m/s sebességű 6 mm-es golyó)
---	--

A védőszemüveg mechanikai szilárdságának ellenőrzése 45 m/s sebességű 6 mm-es acélgolyóval végzett tesztekkel történt és a kis erejű ütések ellen védelmet nyújtó „F” védelmi osztály besorolást kapta.

Hallásvédő

Ez a hallásvédő zaj elleni védelemre szolgál otthoni használatra.

Műszaki adatok

Védőszemüveg..... PAS001

- Optikai osztály 1
- Védelmi osztály..... F
- Oldalsó árnyékolás igen
- Szemüveglencse
színe átlátszó – nem színezett
- Anyagvastagság közepén 2,2 mm
- Termék élettartama 3 év
- Használati feltételek szobahőmérséklet
- Tárolási feltételek szobahőmérséklet
- Anyag
Szemüveglencse polikarbonát (PC)
- Keret/Szár poliamid (PA)
- Gyártó-azonosító GRIZZLY TOOLS

Hallásvédő PGS001

- Mérettartomány kicsi/közepes/nagy
- Gyártás dátuma 10/2022
- Termék élettartama 3 év
- Anyag
Fejpánt polioximetilének (POM)
- Zajcsillapítást biztosító
párnák szivacs/műbőr
- átlagos tömeg..... 145 g
- Hangszigetelési érték magas
frekvenciákhoz, H érték 27,4 dB
közepes frekvenciákhoz,
M érték..... 18,7 dB
alacsony frekvenciákhoz, L érték.. 11,5 dB
- SNR érték (Single Number Rating) .. 21,6 dB

Hallásvédő hangtompítási táblázata

Frekvencia (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Középérték M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Standard eltérés sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
feltételezett védőhatást APV: M_f - sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Minimális követelmények H 12		Minimális követelmények M 11		Minimális követelmények L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Középérték	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Standard eltérés	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Biztonsági utasítások

A védőszemüvegen lévő feliratok

PAS001	terméknév rövidítése
GRIZZLY TOOLS	gyártó rövidítése
166	szabvány száma (lásd EK megfelelési nyilatkozat)
CE	CE jelölés
1	optikai osztály
F	védelmi osztály, kis erejű ütés (45 m/s sebességű 6 mm-es golyó)

Védőszemüvegre vonatkozó biztonsági utasítások

- Ennek a védőszemüvegnek a lenséje és a kerete törékeny.
- Ezt a védőszemüveget kizárólag arra használja, hogy megvédje a szemet a mérsékelt ütésektől és a repülő részecskéktől
- Használja óvatosan a terméket. Csapódások, ütések vagy akár kis magasságból történő leesés esetén kár keletkezhet a termékben.
- Rendszeresen ellenőrizze a védőszemüveget, hogy nincs-e megsérülve. A lensén lévő lerakódások és karcolódások korlátozzák a látást és már nem biztosítanak teljes védelmet.
- Ennek a szemüvegnek egyetlen része sem helyettesíthető vagy cserélhető. Ha a szemüveg bármely részét használatatlannak ítélik meg, akkor a teljes terméket el kell dobni.


- A 3. optikai osztályú lencsék nem hosszú távú használatra készültek.
- Adott esetben a különösen érzékeny bőrű személyek esetén a bőrrel érintkező anyag allergiás reakciót válthat ki. Ebben az esetben azonnal vegye le a szemüveget és forduljon orvoshoz
- A látást javító szemüvegen viselt védőszemüveg veszélyt jelenthet az ütések továbbítása révén.
- A világos szemüveg nem nyújt védelmet a nap vakításával szemben.
- Ez a védőszemüveg nem véd: nagy ütőerő / lézersugárzás / fertőző anyagok / robbanóanyagok / olvadt fém / fröccsenő vegyi anyagok / hegesztési sugárzás stb. ellen. Amennyiben ezen veszélyek egyike fennáll, további megfelelő védőeszközöket kell használni
- Ha a lencséken és a kereten lévő S, F, B és A szimbólumok nem egyeznek meg, akkor a szimbólumok közül az alacsonyabbat kell figyelembe venni a teljes szemvédelemre vonatkozó tényezőként.

Közvetlenül a szilárdsági szimbólum után lévő T betű lehetővé teszi a használatot rendkívül magas hőmérsékletű nagy energiájú részecskék esetén. Ha a T jelölés hiányzik, akkor környezeti hőmérsékletet feltételezünk.

A hallásvédőn lévő feliratok

PGS001	terméknév rövidítése
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Németország	a gyártó címe
EN 352-1	szabvány száma (lásd EK megfeleléségi nyilatkozat)
CE	CE jelölés
2754	bejelentett szerv (notified body number)
10/2022	Gyártás dátuma
SNR: 21.6 dB	SNR érték (Single Number Rating)

Hallásvédőre vonatkozó biztonsági utasítások

- A hallásvédőt zajos helyeken megszakítás nélkül kell használni.
- Kövesse a jelen használati útmutató utasításait.
- Rendszeresen ellenőrizni kell a hallásvédőt hibák (pl. repedések) tekintetében.
-  **Figyelem! A karbantartási utasítások és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása jelentősen befolyásolhatja a hallásvédő védőhatását.**
- A tisztítási munkákhoz olyan tisztítószereket használjon, amelyek sem a felhasználóra, sem a hallásvédő anyagára nézve nem károsak.

- Bizonyos vegyi anyagok kárt tehetnek a termékben. További információért forduljon a gyártóhoz.
- A fültokos hallásvédők és különösen a zajcsillapítást biztosító párnák a használat során elkophatnak, ezért gyakran ellenőrizni kell pl. repedésekre vagy nem szigetelő helyekre utaló jelek tekintetében.
- A zajcsillapítást biztosító párnák higiénikus huzattal történő beburkolása befolyásolhatja a fültokos hallásvédő akusztikai teljesítményét.
- A hallásvédőt a gyártó utasításai szerint kell felhelyezni, beállítani és karbantartani.

Hallásvédő

Fültokpozíció beállítása

A fültokok magassága változtatható. Tolja a fültokokat a fejpánton lévő sínben a megfelelő pozícióba. A fültokoknak egy-egy fület kell lefedni.

Védőszemüveg

Szemüvegszárak beállítása

A szemüvegszárak hossza állítható. Állítsa be a szemüvegszárakat tolással/húzással a kívánt hosszúságra.

Szállítás

A **védőszemüveget** és a **hallásvédőt** egy megfelelő védőtokban (pl. tok vagy puha táska) kell szállítani, hogy megelőzze a karcolásokat és sérüléseket.

Tisztítás és fertőtlenítés

Védőszemüveg

- A védőszemüveget enyhén lúgos és langyos vízzel kell megtisztítani.
- Törölje szárazra a védőszemüveget egy tiszta pamut törölkendővel.
- Ne hőforrások közelében hagyja megszáradni.
- Rendszeresen fertőtlenítse a védőszemüveget, de ne használjon oldószert.

Hallásvédő

- Tisztítsa meg a hallásvédőt egy nedves törölkendővel. Ne használjon tisztító- és oldószereket, amelyek kárt tehetnek az anyagban.
- Ha a zajcsillapítást biztosító párnák sérültek vagy azokat már nem lehet megtisztítani, akkor cserélje ki a hallásvédőt.

Karbantartás és tárolás

Védőszemüveg

Ha a védőszemüveg karcos vagy sérült, cserélje ki az egész terméket. Azt javasoljuk, hogy a védőszemüveget megfelelő védőtokban tartsa, ha nem használja azt. Tárolja száraz és jól szellőző helyen, napfénytől, vegyszerektől és tisztítószerektől távol.

Hallásvédő

Tárolja a hallásvédőt száraz, pormentes és jól szellőző helyen, napfénytől, vegyszerektől és tisztítószerektől távol.

Online áruház

Pótalkatrészek az alábbi oldalon vásárolhatók: www.grizzlytools.shop

Eltávolítás és környezetvédelem

Gondoskodjon a termékek és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.



Jótállási tájékoztató

A termék megnevezése: Védőszemüveg / Hallásvédő	Gyártási szám: IAN 373764_2204
A termék típusa: PAS001 / PGS001	
A gyártó cégneve, címe, e-mail címe: Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20 63762 Großostheim Germany E-Mail: service@grizzlytools.de	Szerviz neve, címe, telefonszáma: Szerviz Magyarország Tel.: 06800 21225 E-Mail: grizzly@lidl.hu W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft. Dunapart also 138 2318 Szigetszentmárton Tel.: 0624 456 672
Az importáló/ forgalmazó neve és címe: Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1007 Budapest, Rádl árok 6.	

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetésszerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárat. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészre (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

Kazalo

Predgovor	89
Predvidena uporaba	89
Zaščitna očala	89
Zaščita sluha	90
Tehnični podatki	90
Varnostni napotki	91
Napisi na zaščitnih očalih.....	91
Varnostni napotki za zaščitna očala ..	91
Napisi na zaščiti sluha	92
Varnostna navodila za zaščito sluha..	92
Zaščita sluha	93
Nastavitev kapsul.....	93
Zaščitna očala	93
Nastavitev ročk očal.....	93
Transport	93
Čiščenje in razkuževanje	93
Zaščitna očala	93
Zaščita sluha	93
Vzdrževanje in shranjevanje	93
Zaščitna očala	93
Zaščita sluha	93
Spletna trgovina	94
Odlaganje med odpadke/ varstvo okolja	94
Garancijski list	95
Prevod originalne izjave o skladnosti EU	139

Predgovor

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega izdelka. Odločili ste se za visokokakovosten izdelek. Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave.



Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene. Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči poškodbe izdelka in predstavlja resno nevarnost za uporabnika.

Zaščitna očala

Ta zaščitna očala so predvidena za zaščito oči pri rezanju lesa v domačem okolju.

Optični razred:

1	Zaščitna očala so primerna za dela z zelo visokimi zahtevami glede sposobnosti vida (največje odstopanje dioptrije +/- 0,06)
---	--

Oznaka za optični razred na vaših zaščitnih očalih opredeljuje obdobje, v katerem je zaščitna očala mogoče uporabljati, ter določa največje možno odstopanje dioptrije.

Pri teh očalih gre za model optičnega razreda 1.

Očala so zato primerna za uporabo v daljših časovnih obdobjih

Razred zaščite:

F	Udarec z nizko energijo (6-mm krogla pri 45 m/s)
---	---

Mehanska odpornost teh zaščitnih očal je bila preverjena v preizkusu z udarcem jeklene kroglice premera 6 mm pri 45 m/s in uvrščena v razred zaščite »F« za udarce z nizko energijo.

Zaščita sluha

Ta zaščita sluha je predvidena za zaščito pred hrupom pri uporabi v domačem okolju.

Tehnični podatki

Zaščitna očala.....PAS001

Optični razred 1
 Razred zaščite F
 Stranska zaščita da
 Barva stekel očal.. prozorna – neobarvana
 Debelina materiala v središču 2,2 mm
 Življenjska doba izdelka 3 leta
 Pogoji uporabe sobna temperatura
 Pogoji shranjevanja sobna temperatura
 Material
 stekla očal..... polikarbonat (PC)
 Okvir/ročice poliamid (PA)
 Identifikacija proizvajalca ...GRIZZLY TOOLS

Zaščita sluhaPGS001

Območje velikosti ... majhna/srednja/velika
 Datum izdelave..... 10/2022
 Življenjska doba izdelka 3 leta
 Material
 Naglavni lok polioksimetilen (POM)
 Tesnilna blazinicica ...gobica/umetno usnje
 Povprečna masa 145 g
 Vrednost zvočne izolacije za visoke
 frekvence, vrednost H 27,4 dB
 Srednje frekvence, vrednost M.. 18,7 dB
 Nizke frekvence, vrednost L..... 11,5 dB
 Povprečna vrednost SNR
 (Single Number Rating)..... 21,6 dB

Tabela blaženja hrupa zaščite sluha

Frekvenca (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Povprečna vrednost M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Standardni odmik M_f - sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
Domneven varovalni učinek APV: M_f - sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Minimalne zahteve H 12		Minimalne zahteve M 11		Minimalne zahteve L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Povprečna vrednost	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Standardni odmik	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Varnostni napotki

Napisi na zaščitnih očalih

PAS001	Kratika izdelka
GRIZZLY TOOLS	Kratika proizvajalca
166	Številka standarda (glejte izjavo EU o skladnosti)
CE	Znak CE
1	Optični razred
F	Razred zaščite, udarec z nizko energijo (6-mm kroglja pri 45 m/s)

Varnostni napotki za zaščitna očala

- Stekla in okvir teh zaščitnih očal niso nezlomljivi.
- Ta zaščitna očala uporabljajte izključno za zaščito oči pred zmernimi sunki in letečimi delci.
- Z izdelkom ravnajte previdno. Trki, udarci in padci z nizke višine lahko poškodujejo izdelek.
- Redno preverjajte, ali so zaščitna očala morda poškodovana. Obloge in praske na steklih omejujejo vidljivost in tako ne zagotavljajo več popolne zaščite.
- Noben del teh očal ni zamenljiv oz. nadomestljiv. Če postane del očal neuporaben, je treba zavreči celoten izdelek.
- Stekla optičnega razreda 3 niso primerna za dolgotrajno uporabo.


- Pri osebah z zelo občutljivo kožo se lahko pojavijo alergije, ki jih povzročijo material, ki pride v stik s kožo. Če pride do tega, očala takoj odložite in poiščite zdravniško pomoč.
- Zaščitna očala, ki jih nosite nad korekcijskimi očali, lahko predstavljajo nevarnost zaradi prenosa sunkov.
- Prozorna očala ne zagotavljajo zaščite pred oslepitvijo zaradi sonca.
- Ta zaščitna očala ne ščitijo pred: visoko močjo udarcev / laserskimi žarki / kužnimi snovmi / eksplozivi / stopljeno kovino / obrizgi kemičnih snovi / žarki, ki nastanejo pri varjenju ipd. Če pride do katerekoli od naštetih nevarnosti, je treba uporabiti primerne dodatne zaščitne naprave.
- Če se oznake S, F, B in A na steklih in okvirju ne ujemajo, je treba prevzeti nižjo oznako kot faktor celotne zaščite oči. Črka T takoj za oznako trdnosti zagotavlja uporabo pri delcih z visoko energijo in zelo visoko temperaturo. Če očala niso označena s črko T, jih je treba uporabljati pri temperaturi okolice.

Napisi na zaščiti sluha

PGS001	Kratica izdelka
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Nemčija	Naslov proizvajalca
EN 352-1	Številka standarda (glejte izjavo EU o skladnosti)
CE	Znak CE

2754	Priglašeni organ (notified body number)
10/2022	Datum izdelave
SNR: 21.6 dB	Povprečna vrednost SNR (Single Number Rating)

Varnostna navodila za zaščito sluha

- Zaščito sluha je treba na hrupnih območjih nositi neprekinjeno.
- Upoštevajte napotke v teh navodilih za uporabo.
- Zaščito sluha je treba redno preverjati glede pomanjkljivosti (npr. razpok).
-  **Pozor! Neupoštevanje navodil za vzdrževanje in opozori lahko privede do resnega oviranja učinkovitosti zaščite sluha.**
- Za čiščenje uporabljajte čistilna sredstva, ki niso škodljiva za uporabnika ali za material zaščite sluha.
- Na izdelek lahko neugodno vplivajo določene kemične snovi. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Naušniki in še posebej tesnilne blazinice se lahko zaradi uporabe obrabijo in jih je zato treba pogosteje pregledati, npr. glede znakov razpok in netenosti.
- Ovoj tesnilnih blazinic s higiensko prevleko lahko neugodno vpliva na akustično zmogljivost naušnikov.
- Zaščito sluha je treba namestiti, nastaviti in vzdrževati v skladu z navodili proizvajalca.

Zaščita sluha

Nastavitev kapsul

Kapsule je mogoče prilagoditi po višini. Kapsule v vodilu na naglavnem loku potisnite na zeleni položaj. Vsaka kapsula mora pokrivati eno uho.

Zaščitna očala

Nastavitev ročk očal

Dolžino ročk očal je mogoče nastaviti. Ročke očal nastavite na zeleno dolžino s potiskanjem/vlečenjem.

Transport

Zaščitna očala in **zaščito sluha** je treba transportirati v primernem zaščitnem ovoju (npr. v etuiju ali mehkem ovoju), da se ne razpraskajo ali poškodujejo.

Čiščenje in razkuževanje

Zaščitna očala

- Zaščitna očala čistite z blagim milom in mlačno vodo.
- Obrišite jih s čisto bombažno krpo.
- Ne sušite jih v bližini virov toplote.
- Zaščitna očala redno razkužujte, vendar ne uporabljajte topil.

Zaščita sluha

- Zaščito sluha očistite z vlažno krpo. Ne uporabljajte čistil in topil, ki bi lahko poškodovala material.
- Ko so tesnilne blazine poškodovane ali jih ni več mogoče očistiti, zaščito sluha zamenjajte.

Vzdrževanje in shranjevanje

Zaščitna očala

Če imajo zaščitna očala praske ali so poškodovana, zamenjajte celoten izdelek. Priporočamo, da zaščitna očala shranite v ustreznem zaščitnem ovoju, ko jih ne uporabljate. Shranite jih na suhem in dobro prezračnem mestu, kjer ni vplivov sončnih žarkov, kemikalij in čistil.

Zaščita sluha

Zaščito sluha shranite na suhem in dobro prezračenem mestu brez prahu, kjer ni vplivov sončnih žarkov, kemikalij in čistil.



Spletna trgovina

Nadomestne dele dobite na
www.grizzlytools.shop

Odlaganje med odpadke/varstvo okolja

Izdelke in embalažo oddajte za okoljsko
primerno recikliranje.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izde-lavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 24 mesecev od datuma izročitve blaga.
Za ta zaščitna očala prejmete dve leti garancije od datuma nakupa.
Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

Sadržaj

Uvod	97
Svrha primjene	97
Zaštitne naočale	97
Zaštita sluha	98
Tehnički podatci	98
Sigurnosne upute	99
Oznake na naočalama	99
Sigurnosne upute za zaštitne naočale	99
Oznake na zaštiti sluha	100
Sigurnosne upute za zaštitu sluha ...	100
Zaštita sluha	100
Podešavanje položaja štitnika	101
Zaštitne naočale	101
Namještanje krila naočala	101
Transport	101
Čišćenje i dezinfekcija	101
Zaštitne naočale	101
Zaštita sluha	101
Održavanje i čuvanje	101
Zaštitne naočale	101
Zaštita sluha	101
Online trgovina	101
Odlaganje/Zaštita okoliša	101
Garancija	102
Servis za popravke	103
Service-Center	103
Proizvođač	103
Prijevod originalne EU Izjave o podudarnosti	140

Uvod

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog proizvoda. Time ste se odlučili za vrlo kvalitetan proizvod.

Ovaj uređaj je tijekom proizvodnje provjeren u pogledu kvalitete i podvrgnut krajnjoj kontroli. Funkcionalnost Vašeg uređaja time je zajamčena.



Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, rukovanje

i zbrinjavanje. Prije uporabe proizvoda se upoznajete sa svim napomenama za posluživanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite samo na opisani način i za navedena područja primjene. Dobro sačuvajte upute za uporabu i u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici www.lidl.hr.

Svrha primjene

Svaka druga uporaba, koja u ovim uputama za uporabu nije izričito dopuštena, može dovesti do oštećenja proizvoda i predstavljati ozbiljnu opasnost za korisnika.

Zaštitne naočale

Ove zaštitne naočale namijenjene su za zaštitu očiju prilikom rezanja drva u području kućanstva.

Optički razred:

1

Zaštitne naočale prikladne su za rad s vrlo visokim zahtjevima vidljivosti (maksimalno odstupanje dioptrije +/- 0,06)

Oznaka optičkog razreda na Vašim naočalama definira koliko dugo se naočale mogu koristiti i određuje maksimalno odstupanje dioptrije.

Ove sigurnosne naočale su model optičkog razreda 1.

Stoga su prikladne za dugotrajnu upotrebu.

Razred zaštite:

F	Udarac niske energije (kugla promjera 6 mm pri 45 m/s)
---	---

Mehanička otpornost ovih naočala provjerena je ispitivanjem čeličnom kuglom promjera 6 mm pri 45 m/s i dodijeljen im je zaštitni razred „F“ za udarce niske energije.

Zaštita sluha

Ova zaštita sluha koristi se za zaštitu od buke u kućanstvu.

Tehnički podatci

Zaštitne naočale PAS001

Optički razred 1
 Razred zaštite F
 Bočna zaštita da
 Boja leće Prozirno - nenijansirano
 Debljina materijala u sredini 2,2 mm
 Životni vijek proizvoda 3 godine
 Radni uvjeti sobna temperatura
 Uvjeti skladištenja sobna temperatura
 Materijal
 Leća polikarbonat (PC)
 Okvir / krila poliamid (PA)
 Identifikacija proizvođača ...GRIZZLY TOOLS

Slušna zaštita PGS001

Raspon veličina malo / srednje / veliko
 Datum proizvodnje 10/2022
 Životni vijek proizvoda 3 godine
 Materijal
 Traka za glavu polioksimetilen (POM)
 Brtvni jastučići .. Spužva / umjetna koža
 srednja masa 145 g
 Vrijednost zvučne izolacije za
 visoke frekvencije, H vrijednost... 27,4 dB
 srednje frekvencije, M vrijednost.. 18,7 dB
 niske frekvencije, L vrijednost 11,5 dB
 SNR vrijednost
 (Single Number Rating)..... 21,6 dB

Tablica prigušenja zaštite sluha

Frekvencija (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Srednja vrijednost M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Standardna devijacija sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
pretpostavljeni zaštitni učinak APV: M_f - sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Minimalni zahtjevi H 12		Minimalni zahtjevi M 11		Minimalni zahtjevi L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Srednja vrijednost	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Standardna devijacija	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Sigurnosne upute

Oznake na naočalama

PAS001	Kratice proizvoda
GRIZZLY TOOLS	Kratice proizvođača
166	Broj norme (vidi izjavu o sukladnosti za EU)
CE	CE oznaka
1	optički razred
F	Razred zaštite, udarac niske energije (kugla promjera 6 mm pri 45 m/s)

Sigurnosne upute za zaštitne naočale

- Leće i okviri ovih naočala nisu neslomljivi.
- Ove naočale koristite samo za zaštitu očiju od umjerenog udara i letećih čestica.
- Pažljivo rukujte proizvodom. Udarci ili čak pad s male visine mogu oštetiti proizvod.
- Redovito provjeravajte jesu li naočale oštećene. Premazi i ogrebotine na lećama ograničavaju sposobnost gledanja i stoga više ne jamče potpunu zaštitu.
- Niti jedan dio ovih naočala nije zamjenjiv ili međusobno zamjenjiv. Ako se bilo koji dio naočala pokaže neupotrebivim, cijeli proizvod treba baciti.
- Leće optičkog razreda 3 nisu namijenjene dugotrajnoj uporabi.


- Pod određenim okolnostima osobe s izrazito osjetljivom kožom mogu patiti od alergija uzrokovanih materijalom koji dolazi u dodir s kožom. Ako se to dogodi, odmah skinite naočale i potražite liječničku pomoć
- Zaštitne naočale koje se nose preko dioptrijskih naočala mogu predstavljati opasnost prijenosom udaraca.
- Prozirne leće ne štite od blještanja sunca.
- Ove naočale ne štite od: jakog udara / laserskog zračenja / zaraznih tvari / eksploziva / rastaljenog metala / prskanja kemikalija / zračenja zavarivanja, itd. Ako postoji bilo koja od ovih opasnosti, moraju se koristiti dodatni prikladni zaštitni uređaji
- Ako simboli S, F, B i A na lećama i okvirima nisu isti, niži od simbola mora se prihvatiti kao faktor za cjelokupnu zaštitu očiju.
Slovo T odmah iza simbola čvrstoće omogućuje korištenje s visokoenergetskim česticama s ekstremno visokim temperaturama. Ako nema oznake T, pretpostavlja se temperatura okoline.

Oznake na zaštitni sluha

PGS001	Kratice proizvođača
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Adresa proizvođača
EN 352-1	Broj norme (vidi izjavu o sukladnosti za EU)
CE	CE oznaka

2754	broj prijavljenog tijela (notified body number)
10/2022	Datum proizvodnje
SNR: 21.6 dB	SNR vrijednost (Single Number Rating)

Sigurnosne upute za zaštitu sluha

- Zaštita sluha mora se u bučnim područjima nositi bez prekida.
- Slijedite upute u ovom priručniku za uporabu.
- Zaštita sluha mora se redovito provjeravati kako bi se uočili nedostaci (npr. pukotine).
-  **Pozor! Nepoštovanje uputa za održavanje i upozorenja može ozbiljno narušiti zaštitni učinak zaštite sluha.**
- Za čišćenje koristite sredstva za čišćenje koja nisu štetna za korisnika ili materijal za zaštitu sluha.
- Na proizvod mogu utjecati određene kemijske tvari. Za više informacija obratite se proizvođaču.
- Štitnici za uši, a posebno brtveni jastučići mogu se istrošiti tijekom uporabe i stoga ih je često potrebno provjeravati kako bi se ustanovile npr. pukotine ili propusnost.
- Zatvaranje brtvenih jastučića higijenskim navlakama može utjecati na akustičnu izvedbu štitnika za uši.
- Zaštita sluha mora biti postavljena, podešena i održavana u skladu s uputama proizvođača.

Zaštita sluha

Podešavanje položaja štitnika

Štitnici se mogu podesiti po visini. Gurnite štitnike u odgovarajući položaj u tračnici na traci za glavu. Svaki štitnik treba pokrivati jedno uho.

Zaštitne naočale

Namještanje krila naočala

Krila naočala mogu se podesiti po duljini. Namjestite krila naočala na željenu duljinu guranjem / povlačenjem.

Transport

Zaštitne naočale i zaštitu sluha treba transportirati u prikladnoj zaštitnoj navlaci (npr. torbici ili mekanoj torbi) kako bi se izbjegle ogrebotine i oštećenja.

Čišćenje i dezinfekcija

Zaštitne naočale

- Zaštitne naočale se moraju čistiti blagim sapunom i mlakom vodom.
- Osušite naočale čistom pamučnom krpom.
- Ne sušite u blizini izvora topline.
- Redovito dezinficirajte zaštitne naočale, ali nemojte koristiti otapala.

Zaštita sluha

- Očistite zaštitu sluha vlažnom krpom. Ne koristite sredstva za čišćenje ili otapala koja mogu oštetiti materijal.
- Ako su brtveni jastučići oštećeni ili se

ne mogu očistiti, zamijenite zaštitu sluha.

Održavanje i čuvanje

Zaštitne naočale

Ako su naočale izgrebane ili oštećene, zamijenite cijeli proizvod. Preporučujemo ove naočale čuvati u odgovarajućoj zaštitnoj futrolji kada ih ne koristite.

Čuvajte ih na suhom i dobro prozračenom mjestu koje nije izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti, podalje od kemikalija i sredstava za čišćenje.

Zaštita sluha

Čuvajte zaštitu sluha na suhom i dobro prozračenom mjestu bez prašine, koje nije izloženo izravnoj sunčevoj svjetlosti, podalje od kemikalija i sredstava za čišćenje.

Online trgovina

Rezervni dijelovi dostupni su na www.grizzlytools.shop

Odlaganje/Zaštita okoliša

Reciklirajte proizvode i ambalažu na ekološki prihvatljiv način.

Garancija

Dragi kupci,
Zaštitne naočale i zaštita sluha dolaze s 3 godine jamstva od datuma kupnje.
U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.
Ako unutar tri godine od datuma kupnje ovog proizvoda dođe do pogreške u materijalu ili u izradi, mi ćemo proizvod - po našem izboru - besplatno popraviti ili zamijeniti. Ovo jamstvo pretpostavlja, da unutar trogodišnjeg roka defektan uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) predočite i pismeno ukratko opišete, u čemu se sastoji greška i kada se pojavila.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljene ili novi proizvod. S popravkom ili zamjenom proizvoda ne započinje novi garancijski period.

Garancijski period i zakonska prava na nedostatak

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

Opseg garancije

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Jamstvo vrijedi za greške u materijalu ili u izradi. Ovo se jamstvo ne odnosi na dijelove proizvoda koji su podložni normalnom trošenju i habanju te se stoga mogu smatrati potrošnim dijelovima.

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo. Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod zahvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 373764_2204) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.
- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i

podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravaka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani.

Pozor: Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom na vrstu kvara.

Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

Service-Center



Servis Hrvatska

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: grizzly@lidl.hr

IAN 373764_2204

Proizvođač

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Njemačka

www.grizzlytools.de

Cuprins

Introducere	104
Domeniul de aplicare	104
Ochelari de protecție.....	104
Protecție pentru auz.....	105
Date tehnice.....	105
Instrucțiuni de siguranță.....	106
Inscripții pe ochelarii de protecție....	106
Instrucțiuni de siguranță pentru ochelarii de protecție.....	106
Inscripții pe protecția pentru auz	107
Instrucțiuni de siguranță pentru protecția pentru auz	107
Protecție pentru auz.....	108
Reglarea poziției căștilor.....	108
Ochelari de protecție.....	108
Reglarea brațelor ochelarilor	108
Transport	108
Curățare și dezinfecție.....	108
Ochelari de protecție.....	108
Protecție pentru auz.....	108
Întreținere și depozitare	108
Ochelari de protecție.....	108
Protecție pentru auz.....	109
Magazin online	109
Reciclare/Protecția mediului	109
Garanție	109
Reparații-Service.....	110
Service-Center	110
Importator	111
Traducerea Declarației Originale de Conformitate EU	141

Introducere

Felicitări pentru achiziția noului dumneavoastră produs. V-ați decis astfel pentru un produs de calitate ridicată.

Acest aparat a fost verificat în timpul producției cu privire la calitate și a fost supus unui control final. Capacitatea de funcționare a aparatului dumneavoastră este așadar asigurată.



Instrucțiunile de utilizare sunt parte componentă a acestui produs.

Acestea conțin indicații importante referitoare la siguranța, utilizarea și eliminare ca deșeu. Înainte de a folosi produsul vă rugăm să citiți cu atenție toate instrucțiunile de utilizare și de siguranță. Produsul trebuie utilizat numai așa cum se indică și numai în domeniile de utilizare specificate. Păstrați cu grijă aceste instrucțiuni de utilizare și predați produsul către terți însoțit de toate documentele.

Domeniul de aplicare

Orice altă utilizare nespecificată în mod explicit în aceste instrucțiuni de utilizare poate duce la deteriorarea produsului și poate reprezenta un pericol serios pentru utilizator.

Ochelari de protecție

Acești ochelari de protecție sunt destinați protecției ochilor în legătură cu tăierea lemnului în sectorul casnic.

Clasa optică:

1	Ochelarii de protecție sunt potriviți pentru lucrul cu cerințe foarte ridicate în ceea ce privește performanța vizuală (abatere maximă privind dioptriile +/- 0,06)
---	---

Marcajul clasei optice de pe ochelarii dumneavoastră de protecție definește durata de utilizare a ochelarilor de protecție și specifică abaterea maximă privind dioptriile.

Acești ochelari de protecție sunt un model din clasa optică 1.

Prin urmare, aceștia sunt adecvați pentru utilizarea pe perioade lungi de timp.

Clasa de protecție:

F	Impact cu energie redusă (bilă de 6 mm la 45 m/s)
---	---

Rezistența mecanică a acestor ochelari de protecție a fost verificată prin intermediul unui test balistic cu o bilă de oțel de 6 mm la 45 m/s și au fost încadrați în clasa de protecție „F” pentru impacturi cu energie redusă.

Protecție pentru auz

Această protecție pentru auz este concepută pentru protecția împotriva zgomotului pentru utilizarea în sectorul casnic.

Date tehnice**Ochelari de protecție..... PAS001**

Clasa optică..... 1
 Clasa de protecție.....F
 Protecție laterală da
 Culoarea lentilelor.. Transparent - necolorat
 Grosimea materialului în centru..... 2,2 mm
 Durata de funcționare a produsului.....3 ani
 Condiții de utilizare ..Temperatura camerei
 Condiții de depozitareTemperatura camerei
 Material
 Lentila ochelarilor.....Policarbonat (PC)
 Ramă/suportPoliamidă (PA)
 Identificarea
 producătorului GRIZZLY TOOLS

Protecție pentru auz.....PGS001

Gama de dimensiuni mic/mediu/mare
 Data de fabricație..... 10/2022
 Durata de funcționare a produsului.....3 ani
 Material
 Bandă pentru cap .. Polioximetilenă (POM)
 Perne de etanșare..... Burete/imitație de piele
 masa medie 145 g
 Valoarea de izolare fonică pentru
 frecvențe înalte, valoarea H..... 27,4 dB
 frecvențe medii, valoare M..... 18,7 dB
 frecvențe joase, valoarea L..... 11,5 dB
 Valoare SNR
 (Single Number Rating)..... 21,6 dB

Tabelul privind atenuarea de protecția pentru auz

Frecvență (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Valoare medie M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Abaterea standard sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
efect protector asumat APV: M_f - sf (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Cerințe minime H 12		Cerințe minime M 11		Cerințe minime L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Valoare medie	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Abaterea standard	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Instrucțiuni de siguranță

Inscripții pe ochelarii de protecție

PAS001	Abreviere produs
GRIZZLY TOOLS	Abreviere producător
166	Numărul standardului (a se vedea Declarația de conformitate UE)
CE	Marcaj CE
1	clasa optică
F	Clasa de protecție, impact cu energie redusă (bilă de 6 mm la 45 m/s)

Instrucțiuni de siguranță pentru ochelarii de protecție

- Lentilele și ramele acestor ochelari de protecție nu sunt incasabile.
- Folosiți acești ochelari de protecție numai pentru a proteja ochii de impacturile moderate, precum și de particulele care zboară.
- Manipulați produsul cu grijă. Impacturile, loviturile sau chiar căderea de la o înălțime mică pot deteriora produsul.
- Verificați periodic ochelarii de protecție pentru a vedea dacă sunt deteriorați. Acoperirile și zgârieturile de pe lentilele restricționează vederea și, astfel, nu mai asigură o protecție completă.
- Nicio parte a acestor ochelari nu este înlocuibilă sau interschimbabilă. Dacă se constată că o parte a ochelarilor este inutilizabilă, întregul produs trebuie eliminat ca deșeu.


- Lentilele din clasa optică 3 nu sunt destinate utilizării pe termen lung.
- În anumite circumstanțe, persoanele cu pielea extrem de sensibilă pot suferi de alergii cauzate de materialul care intră în contact cu pielea. În acest caz, scoateți imediat ochelarii și solicitați ajutor medical
- Ochelarii de protecție purtați peste ochelarii de corecție a vederii pot reprezenta un pericol prin transmiterea șocurilor.
- Ochelarii transparenți nu oferă protecție împotriva orbirii cauzate de lumina soarelui.
- Acești ochelari de protecție nu protejează împotriva: impacturilor puternice / radiațiilor laser / materiei infecțioase / explozibililor / metalului topit / stropirilor cu substanțe chimice / radiațiilor de sudură etc. În cazul în care există oricare dintre aceste pericole, trebuie utilizate dispozitive de protecție suplimentare adecvate
- În cazul în care simbolurile S, F, B și A de pe lentile și rame nu sunt identice, cel mai mic dintre simboluri trebuie preluat ca factor pentru protecția totală a ochilor.

Litera T imediat după simbolul de rezistență permite utilizarea cu particule cu energie ridicată la temperaturi extrem de ridicate. În cazul în care lipsește indicația T, se presupune că este vorba de temperatura ambiantă.

Inscripții pe protecția pentru auz

PGS001	Abreviere produs
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Adresa producătorului
EN 352-1	Numărul standardului (a se vedea Declarația de conformitate UE)
CE	Marcaj CE
2754	organism notificat (notified body number)
10/2022	Data de fabricație
SNR: 21.6 dB	Valoare SNR (Single Number Rating)

Instrucțiuni de siguranță pentru protecția pentru auz

- Protecția pentru auz trebuie să fie purtată fără întrerupere în zonele cu zgomot.
- Respectați instrucțiunile din aceste instrucțiuni de utilizare.
- Protecția pentru auz trebuie să fie inspectată în mod regulat cu privire la defecte (de exemplu, fisuri).
-  **Atenție! Nerespectarea instrucțiunilor de întreținere și de avertizare poate duce la afectarea gravă a efectului de protecție al protecției pentru auz.**

- Pentru lucrările de curățare, utilizați agenți de curățare care nu sunt dăunători pentru utilizator sau pentru materialul protecției pentru auz.
- Produsul poate fi afectat de anumite substanțe chimice. Pentru informații suplimentare, vă rugăm să contactați producătorul.
- Căștile de protecție pentru auz și în special pernele de etanșare se pot uza odată cu utilizarea și, prin urmare, trebuie inspectate frecvent pentru detectarea semnelor de fisuri și neetanșeități, de exemplu.
- Învelirea pernelor de etanșare cu huse igienice poate afecta performanța căștilor de protecție pentru auz.
- Protecția pentru auz trebuie purtată, reglată și întreținută în conformitate cu instrucțiunile producătorului.

Protecție pentru auz

Reglarea poziției căștilor

Înălțimea căștilor poate fi variată. Glisați căștile în poziția corespunzătoare în șina de pe banda pentru cap. Fiecare cască trebuie să acopere câte o ureche.

Ochelari de protecție

Reglarea brațelor ochelarilor

Brațele ochelarilor pot fi ajustate în lungime. Reglați brațele ochelarilor la lungimea dorită prin împingere/tragere.

Transport

Ochelarii de protecție și protecția pentru auz trebuie transportate într-o husă de protecție adecvată (de exemplu, un etui sau o geantă moale) pentru evitarea zgârieturilor și deteriorărilor.

Curățare și dezinfecție

Ochelari de protecție

- Ochelarii de protecție trebuie curățați cu un săpun blând și apă caldă.
- Uscați ochelarii de protecție cu o cârpă curată din bumbac.
- Nu lăsați ochelarii să se usuce în apropierea surselor de căldură.
- Dezinfectați periodic ochelarii de protecție, dar nu utilizați solvenți.

Protecție pentru auz

- Curățați protecția pentru auz cu o cârpă umedă. Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți care ar putea deteriora materialul.
- Dacă pernele de etanșare sunt deteriorate sau nu mai pot fi curățate, înlocuiți protecția pentru auz.

Întreținere și depozitare

Ochelari de protecție

Dacă ochelarii de protecție sunt zgâriați sau deteriorați, înlocuiți întregul articol. Vă recomandăm să depozitați acești ochelari de protecție într-o husă de protecție adecvată atunci când nu sunt utilizați.

Depozitați-i într-un loc uscat și bine ventilat, feriți de lumina soarelui, substanțe chimice și agenți de curățare.

Protecție pentru auz

Depozitați protecția pentru auz într-un loc uscat, fără praf și bine ventilat, departe de lumina soarelui, de substanțe chimice și de agenți de curățare.

Magazin online

Puteți obține piese de schimb la
www.grizzlytools.shop

Reciclare/Protecția mediului

Reciclați produsele și ambalajele într-un mod ecologic.

Garanție

Stimată clientă, stimat client, Ochelarii de protecție și protecția pentru auz au o garanție de 3 ani de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achiziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției.

Dacă în interval de trei ani de la data achiziției acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul este reparat sau înlocuit - la alegerea noastră - gratuit de către noi. Această garanție presupune ca aparatul defect și chitanța de cumpărare (bonul de casă) să fie prezentate în termenul de trei ani și să se descrie pe scurt în scris, în ce constă defectul și momentul apariției acestuia.

Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contracost.

Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Garanția se aplică în cazul defectelor de material sau de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele produsului care sunt supuse uzurii normale și, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură.

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lucrărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulări abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul de identificare (IAN 373764_2204) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț.

Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

Atenție: Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

Service-Center

Service România
Tel.: 0800896637
E-Mail: grizzly@lidl.ro
IAN 373764_2204

Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germania

www.grizzlytools.de

Съдържание

Въведение	112
Употреба по предназначение	112
Предпазни очила	112
Антифони	113
Технически характеристики	113
Указания за безопасност	114
Надписи върху предпазните очила	114
Съвети за безопасност за предпазни очила	114
Надписи върху антифоните	115
Указания за безопасност за антифоните	115
Антифони	116
Настройка на позицията на подложките	116
Предпазни очила	116
Настройка на дръжките	116
Транспорт	116
Почистване и дезинфекция	116
Предпазни очила	116
Антифони	116
Поддръжка и съхранение	116
Предпазни очила	116
Антифони	117
Онлайн магазин	117
Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда	117
Гаранция	117
Ремонтен сервиз	119
Service-Center	119
Вносител	119
Превод на оригиналната EU-декларация за съответствие	142

Въведение

Сърдечни поздравления за покупката на Вашия нов продукт. Вие сте избрали висококачествен продукт. Този уред е бил проверяван относно качеството по време на производството и е бил подложен на крайна проверка. По този начин функционалността на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част на този продукт. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и предаването за отпадъци. Преди употреба на продукта се запознайте с всички указания за обслужването и безопасността. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на приложение. Пазете добре ръководството за експлоатация и предайте всички документи заедно с продукта при препредаването му на трети лица.

Употреба по предназначение

Всяка друга употреба, която не е допусната изрично в това ръководство за експлоатация, може да доведе до щети по продукта и да представлява сериозна опасност за потребителя.

Предпазни очила

Тези предпазни очила са предназначени за защита на очите във връзка с рязането на дърва в домашни условия.

Оптичен клас:

1	Предпазните очила са подходящи за работи с много високи изисквания към визуалните характеристики (максимални отклонениена диоптъра +/- 0,06)
---	--

Обозначението на оптичния клас на Вашите предпазни очила определя колко дълго трябва да се използват предпазните очила и определя максималното отклонение на диоптъра.

Тези предпазни очила са оптични модели от клас 1.

Поради това са подходящи за употреба за дълги периоди от време.

Клас на защита:

F	Удар с ниска енергия (сачма 6 mm при 45 m/s)
---	--

Механичната якост на тези предпазни очила беше проверена чрез тест с куршум изстрел със стоманена сачма 6 mm при 45 m/s и им беше присъден клас на защита „F“ за удари с ниска енергия.

Антифони

Тези антифони служат за защита от шум за употреба в домашни условия.

Технически характеристики

Предпазни очилаPAS001
 Оптичен клас.....1
 Клас на защитаF
 Странично екраниранеда
 Цвят стъкла Прозрачен - неоцветени
 Дебелина на материала в центъра.....2,2 mm
 Експлоатационен живот на продукта..... 3 години
 Условия на експлоатация Стайна температура
 Условия на съхранение Стайна температура
 Материал
 Стъкла Поликарбонат (PC)
 Рамка/дръжкиПолиамид (PA)
 Идентификация на производителя GRIZZLY TOOLS

Антифони PGS001
 Размер малък/среден/голям
 Дата на производство 10/2022
 Експлоатационен живот на продукта..... 3 години
 Материал
 Лента за главата Полиоксиметилен (POM)
 Уплътнителни пръстени... Дунапрен/изкуствена кожа
 Средна маса..... 145 g
 Коефициент на звукопоглъщане за високи честоти, стойност Н..... 27,4 dB
 средни честоти, стойност М..... 18,7 dB
 ниски честоти, стойност L 11,5 dB
 SNR (Single Number Rating) 21,6 dB

Таблица за заглушаване на антифоните

Честота (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Средна стойност M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Стандартно отклонение sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
Предполагаме защитен ефект APV: $M_f - sf$ (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Минимални изисквания H 12		Минимални изисквания M 11		Минимални изисквания L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Средна стойност	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Стандартно отклонение	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Указания за безопасност

Надписи върху предпазните очила

PAS001	Съкращение на продукт
GRIZZLY TOOLS	Съкращение на производител
166	Номер на стандарта (вж. ЕС декларация за съответствие)
CE	CE маркировка
1	Оптичен клас
F	Клас на защита, удар с ниска енергия (сачма 6 mm при 45 m/s)

Съвети за безопасност за предпазни очила

- Стъклата и рамките на тези предпазни очила не са нечупливи.
- Използвайте тези предпазни очила само за да предпазите очите си от умерени удари и летящи частици
- Работете внимателно с продукта. Блъскане, удари или дори падане от малка височина могат да повредят продукта.
- Проверявайте предпазните очила редовно за повреди. Налепите и драскотините по стъклата ограничават зрението и следователно вече не гарантират пълна защита.
- Няма части от тези очила, които могат да се заместват или сменят. Ако се установи, че някоя част от очилата е неизползваема, целият продукт трябва да се изхвърли.

- Оптичните стъкла от клас 3 не са предназначени за продължителна употреба.
- Хората с изключително чувствителна кожа могат да страдат от алергии, причинени от материала, който влиза в контакт с кожата. Ако е така, веднага свалете очилата си и потърсете медицинска помощ
- Предпазни очила, които се носят върху коригиращи очила могат да представляват опасност поради пренасянето на удари.
- Прозрачните очила не предпазват от отблясъци от слънцето.
- Тези предпазни очила не предпазват от: силна ударна сила / лазерно лъчение / инфекциозен материал / експлозиви / разтопен метал / химически пръски / заваръчна радиация и др. Ако е налице една от тези опасности, трябва да се използват допълнителни подходящи предпазни приспособления
- Ако символите S, F, B и A на стъклата и рамките не са еднакви, долният от символите трябва да бъде приет като фактор за цялостна защита на очите.

Буквата Т непосредствено след символа за якост позволява да се използва с високоенергийни частици с изключително високи температури. Ако липсва обозначението Т, се приема околната температура.

Надписи върху антифоните

PGS001	Съкращение на продукт
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Адрес на производителя
EN 352-1	Номер на стандарта (вж. ЕС декларация за съответствие)
CE	СЕ маркировка
2754	Регистриран орган (notified body number)
10/2022	Дата на производство
SNR: 21.6 dB	SNR (Single Number Rating)

Указания за безопасност за антифоните

- Антифоните трябва да се носят в шумни зони без прекъсване.
- Спазвайте указанията в това ръководство за експлоатация.
- Антифоните трябва да се проверяват периодично за дефекти (напр. пукнатини).
-  **Внимание! Неспазване на указанията за техническа поддръжка и предупрежденията може да доведе до сериозно нарушение на защитния ефект на антифоните.**

- За почистването използвайте почистващи препарати, които не са вредни нито за потребителя, нито за материала на антифоните.
- Продуктът може да се повреди от определени химически субстанции. За допълнителна информация, моля, обърнете се към производителя.
- Антифоните, покриващи ушите, и особено уплътнителните пръстени могат да се износват от употреба и затова трябва често да се проверяват за признаци като напр. пукнатини и неуплътнености.
- Покриването на уплътнителните пръстени с хигиенични покрития може да влоши акустичните свойства на антифоните, покриващи ушите.
- Антифоните трябва да се поставят, настройват и поддържат съгласно инструкциите на производителя.

Антифони

Настройка на позицията на подложките

Подложките могат да се преместват по височина. Избутайте подложките в шината на дръжката в подходящата позиция. Подложките трябва да покриват ухото.

Предпазни очила

Настройка на дръжките

Дръжките могат да се преместват по дължина. Настройте дръжките чрез избутване/издърпване на желаната дължина.

Транспорт

Предпазните очила и антифоните

трябва да се транспортират в подходящ защитен калъф (напр. кутия или мека чанта), за да се избягват драскотини и повреди.

Почистване и дезинфекция

Предпазни очила

- очилата трябва да се почистват с мек сапун и хладка вода.
- Подсушете очилата с чиста памучна кърпа.
- Не позволявайте да изсъхне в близост до източници на топлина.
- Дезинфекцирайте очилата редовно, но не използвайте разтворители.

Антифони

- Почистете антифоните с влажна кърпа. Не използвайте почистващи препарати и разтворители, които могат да повредят материала.
- Ако уплътнителните пръстени са повредени или повече не могат да се почистват, сменете антифоните.

Поддръжка и съхранение

Предпазни очила

Ако очилата са надраскани или повредени, заменете целия артикул. Препоръчваме да съхранявате тези предпазни очила в подходящ защитен калъф, когато не се използват.

Съхранявайте го на сухо и добре проветриво място, недостъпно за слънчева светлина, химикали и препарати.

Антифони

Съхранявайте антифоните на сухо, безплатно и добре проветриво място, недостъпно за слънчева светлина, химикали и почистващи препарати.

Онлайн магазин

Резервни части можете да
получите на
www.grizzlytools.shop

Предаване за отпадъци/Опазване на околната среда

Предайте продуктите и опаковката за екологосъобразно рециклиране.

Гаранция

Уважаема г-жо Клиент, Уважаеми г-н Клиент,
За предпазните очила и антифоните получавате 3-годишна гаранция от датата на покупката.
В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката.

Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт възникне дефект в материала или изработката, продуктът – по наш избор – ще бъде ремонтиран или сменен безплатно за Вас. Тази гаранционна услуга предполага в рамките на тригодишния срок да ни бъдат представени повреденият уред и доказателство за закупуването (касов бон), както и кратко писмено описание,

в какво се състои повредата и кога е възникнала.

Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Гаранцията важи за дефекти в материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързоизносващи се части (например нож на ножицата за трева) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи).

Гаранцията отпада, ако уредът е повреден, неправилно използван или неподдържан технически. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват.

Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията изгаря.

Процедура при гаранционен случай
За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и Идентификационен номер (IAN 373764_2204) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата рекламация.
- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е с неплатени транспортни разходи, с наложен платеж, като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи. Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта. Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат. Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Service-Center

BG Сервизно обслужване
 България
 Тел.: 00800 111 4920
 Е-мейл: grizzly@lidl.bg
 IAN 373764_2204

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Германия
www.grizzlytools.de

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена

от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

Περιεχόμενα

Εισαγωγή	120
Προβλεπόμενη χρήση	120
Γυαλιά προστασίας	120
Προστασία ακοής	121
Τεχνικά χαρακτηριστικά	121
Υποδείξεις ασφαλείας	122
Επιγραφή στα γυαλιά προστασίας ..	122
Υποδείξεις ασφάλειας για τα γυαλιά προστασίας	122
Επιγραφή στην προστασία ακοής ..	123
Υποδείξεις ασφάλειας για την προστασία ακοής	123
Προστασία ακοής	124
Ρύθμιση θέσης ωσασπίδων	124
Γυαλιά προστασίας	124
Ρύθμιση βραχιόνων γυαλιών	124
Μεταφορά	124
Καθαρισμός και απολύμανση	124
Γυαλιά προστασίας	124
Προστασία ακοής	124
Συντήρηση και φύλαξη	124
Γυαλιά προστασίας	124
Προστασία ακοής	125
Online κατάσταση	125
Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος	125
Εγγύηση	125
Σέρβις επισκευής	126
Service-Center	127
Κατασκευαστής	127
Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης EU	143

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά του νέου σας προϊόντος. Προτιμήσατε να αγοράσετε ένα προϊόν ανώτερης ποιότητας. Η ποιότητα αυτής της συσκευής ελέγχθηκε κατά τη διάρκεια της παραγωγής, αλλά και σε τελικό έλεγχο. Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίστηκε η λειτουργικότητα της συσκευής σας.



Οι οδηγίες λειτουργίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και διάθεση της συσκευής. Πριν τη χρήση του προϊόντος να εξοικειωθείτε με όλες τις οδηγίες χειρισμούς και τις υποδείξεις ασφαλείας. Να χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο όπως περιγράφεται και μόνο για τον αναφερόμενο σκοπό. Να φυλάξετε καλά τις οδηγίες και να τις παραδώσετε σε τρίτους μαζί με το προϊόν.

Προβλεπόμενη χρήση

Οποιαδήποτε άλλη χρήση που δεν επιτρέπεται ρητά στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν και να θέσει σε σοβαρό κίνδυνο τον χρήστη.

Γυαλιά προστασίας

Τα γυαλιά προστασίας έχουν σχεδιαστεί για την προστασία των ματιών κατά την κοπή ξύλων σε οικιακό χώρο.

Οπτική κατηγορία:

1	Τα γυαλιά προστασίας είναι κατάλληλα για εργασίες με πολύ υψηλές απαιτήσεις στην οπτική απόδοση (μέγιστη απόκλιση διόπτρας +/- 0,06)
---	--

Η σήμανση της οπτικής κατηγορίας στα γυαλιά προστασίας σας ορίζει τη διάρκεια που πρέπει να χρησιμοποιούνται τα γυαλιά προστασίας και καθορίζει τη μέγιστη απόκλιση διόπτρας.

Αυτά τα γυαλιά προστασίας είναι ένα μοντέλο της οπτικής κατηγορίας 1. Επομένως, είναι κατάλληλα για χρήση για μεγάλα χρονικά διαστήματα

Κατηγορία προστασίας:

F	Κρούση χαμηλής ενέργειας (σφαίρα 6 mm στα 45 m/s)
---	---

Η μηχανική αντοχή των γυαλιών προστασίας ελέγχθηκε με δοκιμή σφαίρας, στην οποία χρησιμοποιήθηκε μια χαλύβδινη σφαίρα 6 mm στα 45 m/s, και απονεμήθηκε η κατηγορία προστασίας «F» για κρούση χαμηλής ενέργειας.

Προστασία ακοής

Η προστασία ακοής προορίζεται για προστασία από θόρυβο σε οικιακό χώρο.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Γυαλιά προστασίας..... PAS001
 Κατηγορία οπτικής ποιότητας 1
 Κατηγορία προστασίας F
 Πλευρική θωράκιση Ναι
 Χρώμα φακού Διαφανές - άχρωμο
 Πάχος υλικού στο κέντρο 2,2 mm
 Διάρκεια ζωής προϊόντος 3 έτη
 Συνθήκες λειτουργίας Θερμοκρασία δωματίου
 Συνθήκες αποθήκευσης Θερμοκρασία δωματίου
 Υλικό
 Φακός Πολυανθρακικό (PC)
 Σκελετός/
 βραχιόνες πολυαμιδη (PA)
 Αναγνωριστικό
 κατασκευαστή GRIZZLY TOOLS

Προστασία ακοής PGS001
 Εύρος μεγέθους small/medium/large
 Ημερομηνία κατασκευής 10/2022
 Διάρκεια ζωής προϊόντος 3 έτη
 Υλικό
 Στέκα στήριξης κεφαλής Πολυοξυμεθυλένη (POM)
 Μαξιλαράκια Αφρώδες υλικό/τεχνητό δέρμα
 Μεσαία μάζα 145 g
 Τιμή ηχομόνωσης για υψηλές συχνότητες, τιμή H 27,4 dB
 Μεσαίες συχνότητες, τιμή M 18,7 dB
 Χαμηλές συχνότητες, τιμή L 11,5 dB
 Τιμή SNR (Single Number Rating) 21,6 dB

Πίνακας ηχομόνωσης της προστασίας ακοής

Συχνότητα (Hz)	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Μέση τιμή M_f (dB)	14,3	10,2	12,1	22,6	26	30,3	33,5	36,2
Τυπική απόκλιση sf (dB)	4,8	4,3	3,3	4,3	5,7	3,1	3,7	5,8
Εκτιμώμενη δράση προστασίας APV: $M_f - sf$ (dB)	9,5	5,9	8,8	18,2	20,4	27,2	29,8	30,4
	Ελάχιστες απαιτήσεις H 12		Ελάχιστες απαιτήσεις M 11		Ελάχιστες απαιτήσεις L 9			
	H (dB)	27,4	M (dB)	18,7	L (dB)	11,5	SNR (dB)	21,6
Μέση τιμή	H_m (dB)	30,1	M_m (dB)	21,9	L_m (dB)	14,9	SNR_m (dB)	24,6
Τυπική απόκλιση	H_s (dB)	2,7	M_s (dB)	3,2	L_s (dB)	3,5	SNR_s (dB)	3

Υποδείξεις ασφαλείας

Επιγραφή στα γυαλιά προστασίας

PAS001	Κωδικός προϊόντος
GRIZZLY TOOLS	Κωδικός κατασκευαστή
166	Αριθμός προτύπου (βλέπε δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ)
CE	Σήμανση CE
1	Οπτική κατηγορία
F	Κατηγορία προστασίας, κρούση χαμηλής ενέργειας (σφαίρα 6 mm στα 45 m/s)

Υποδείξεις ασφάλειας για τα γυαλιά προστασίας


- Οι φακοί και ο σκελετός αυτών των γυαλιών προστασίας δεν είναι άθραυστα είδη.
- Χρησιμοποιείτε αυτά τα γυαλιά προστασίας αποκλειστικά για την προστασία των ματιών από μέτρια χτυπήματα καθώς και από αιωρούμενα σωματίδια
- Να μεταχειρίζεστε με προσοχή το προϊόν. Κρούσεις, χτυπήματα ή και πτώση από ελάχιστο ύψος μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο προϊόν.
- Ελέγχετε τακτικά τα γυαλιά προστασίας για ζημιές. Οι επιστρώσεις και οι γρατζουνιές στα γυαλιά περιορίζουν την όραση και επομένως δεν διασφαλίζουν πλέον πλήρη προστασία.
- Κανένα εξάρτημα αυτών των γυαλιών δεν αντικαθίσταται. Εάν ένα εξάρτημα των γυαλιών αχρηστευθεί, πρέπει το προϊόν να απορριφθεί.

- Το προσοφθάλμιο σύστημα της οπτικής κατηγορίας 3 δεν προορίζεται για μακροχρόνια χρήση.
- Κατά περίπτωση, άτομα με εξαιρετικά ευαίσθητη επιδερμίδα ενδέχεται να υποφέρουν από αλλεργίες οι οποίες προκαλούνται από το υλικό που έρχεται σε επαφή με το δέρμα. Εάν συμβαίνει αυτό βγάλτε αμέσως τα γυαλιά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια
- Γυαλιά προστασίας που φοριούνται πάνω από διορθωτικά γυαλιά μπορούν μέσω μεταφοράς κρούσεων να αποτελούν κίνδυνο.
- Τα διαφανή γυαλιά δεν παρέχουν προστασία έναντι της εκτυφλωτικής λάμψης του ήλιου.
- Αυτά τα γυαλιά προστασίας προστατεύουν από: υψηλή δύναμη κρούσης / ακτινοβολία λέιζερ / μολυσματικές ύλες / εκρηκτικές ύλες / λιωμένα υλικά / πιπίλισμα χημικών ουσιών / ακτινοβολία από συγκόλληση και παρόμοια. Εάν υφίσταται κάποιος από αυτούς τους κινδύνους, πρέπει να χρησιμοποιούνται επιπρόσθετες κατάλληλες διατάξεις προστασίας
- Εάν τα σύμβολα S, F, B και A στους φακούς και στο σκελετό δεν συμπίπτουν, πρέπει το χαμηλότερο από τα σύμβολα να ληφθεί ως συντελεστής για το σύνολο της προστασίας των ματιών. Το γράμμα T ακριβώς δίπλα στο σύμβολο ανοχής επιτρέπει χρήση σε ύπαρξη σωματιδίων υψηλής ενέργειας με εξαιρετικά υψηλές θερμοκρασίες. Εάν λείπει η σήμανση T, τίθεται ως προϋπόθεση η θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Επιγραφή στην προστασία ακοής

PGS001	Κωδικός προϊόντος
Grizzly Tools GmbH & Co. KG Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany	Διεύθυνση κατασκευαστή
EN 352-1	Αριθμός προτύπου (βλέπε δήλωση συμμόρφωσης EE)
CE	Σήμανση CE
2754	Κοινοποιημένος οργανισμός (notified body number)
10/2022	Ημερομηνία κατασκευής
SNR: 21.6 dB	Τιμή SNR (Single Number Rating)

Υποδείξεις ασφάλειας για την προστασία ακοής

- Η προστασία ακοής πρέπει να χρησιμοποιείται σε θορυβώδη περιβάλλοντα χωρίς διακοπή.
- Τηρείτε τις υποδείξεις που θα βρείτε στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.
- Επιθεωρείτε την προστασία ακοής τακτικά για ελαττώματα (π.χ. ρωγμές).
-  **Προσοχή! Η μη τήρηση των υποδείξεων συντήρησης και προειδοποίησης μπορεί να**

έχει ως αποτέλεσμα τη σοβαρή μείωση του βαθμού προστασίας.

- Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα που δεν είναι επιβλαβή για τον χρήστη ή το υλικό της προστασίας ακοής.
- Η δράση του προϊόντος μπορεί να επηρεαστεί αρνητικά από συγκεκριμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες, απευθυνθείτε στον κατασκευαστή.
- Οι ωτοασπίδες και ιδιαίτερα τα μαξιλαράκια μπορεί να φθαρούν με τη χρήση και, επομένως, πρέπει να ελέγχονται τακτικά για ενδείξεις π.χ. ρωγμών και έλλειψης στεγανότητας.
- Η χρήση καλυμμάτων υγιεινής στα μαξιλάρια μπορεί να επηρεάσει αρνητικά την απόδοση των ωτοασπίδων.
- Η προστασία ακοής πρέπει να τοποθετείται, να ρυθμίζεται και να συντηρείται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Προστασία ακοής

Ρύθμιση θέσης ωτοασπίδων

Το ύψος των ωτοασπίδων μπορεί να ποικίλει. Σύρετε τις ωτοασπίδες στην κατάλληλη θέση στη ράγα της στέκας στήριξης κεφαλής. Οι ωτοασπίδες πρέπει να καλύπτουν το εκάστοτε αυτί.

Γυαλιά προστασίας

Ρύθμιση βραχιόνων γυαλιών

Μπορείτε να ρυθμίζετε το μήκος των βραχιόνων γυαλιών. Ρυθμίστε το επιθυμητό μήκος των βραχιόνων γυαλιών πιέζοντας/τραβώντας τους.

Μεταφορά

Μεταφέρετε τα γυαλιά προστασίας και την προστασία ακοής σε κατάλληλη προστατευτική θήκη, για την αποφυγή γρατζουνιών και ζημιών.

Καθαρισμός και απολύμανση

Γυαλιά προστασίας

- Τα γυαλιά προστασίας πρέπει να καθαρίζονται με ήπιο σαπούνι και χλιαρό νερό.
- Στεγνώνετε τα γυαλιά προστασίας με ένα καθαρό βαμβακερό πανί.
- Μην τα αφήνετε να στεγνώσουν κοντά σε πηγές θερμότητας.
- Απολυμαίνετε τα γυαλιά προστασίας τακτικά, μη χρησιμοποιείτε ωστόσο διαλυτικά.

Προστασία ακοής

- Καθαρίζετε την προστασία ακοής με ένα νωπό πανί. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά μέσα ή διαλύτες που θα μπορούσαν να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό.
- Σε περίπτωση ζημιάς των μαξιλαριών ή αδυναμίας καθαρισμού, αντικαθιστάτε την προστασία ακοής.

Συντήρηση και φύλαξη

Γυαλιά προστασίας

Εάν τα γυαλιά προστασίας έχουν γδαρθεί ή χαλάσει, αντικαταστήστε το σύνολο του προϊόντος. Όταν δεν χρησιμοποιείτε τα γυαλιά προστασίας, συστήνουμε να τα φυλάτε σε μια αντίστοιχη προστατευτική θήκη.

Να τα φυλάσσετε σε στεγνό και καλά αεριζόμενο μέρος, μακριά από ηλιακή ακτινοβολία, χημικές ουσίες και μέσα καθαρισμού.

Προστασία ακοής

Φυλάσσετε την προστασία ακοής σε στεγνό και καλά αεριζόμενο χώρο χωρίς σκόνη, μακριά από ηλιακή ακτινοβολία, χημικές ουσίες και μέσα καθαρισμού.

Online κατάστημα

Για ανταλλακτικά, επισκεφτείτε την ιστοσελίδα
www.grizzlytools.shop

Απόσυρση/προστασία του περιβάλλοντος

Ανακυκλώνετε τα προϊόντα και τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτη,
Τα γυαλιά προστασίας και η προστασία ακοής παραδίδονται με εγγύηση 3 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Σε περίπτωση ελαττωμάτων αυτού του προϊόντος, έχετε απέναντι του πωλητή τα νόμιμα δικαιώματα. Αυτά τα νόμιμα δικαιώματα δεν περιορίζονται από την επακόλουθη εγγύησή μας.

Όροι εγγύησης

Η προθεσμία της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς. Παρακαλούμε να φυλάξετε καλά την απόδειξη αγοράς. Θα σας χρειαστεί εάν θελήσετε να αποδείξετε την ημερομηνία και την αγορά της συσκευής.

Εάν εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς αυτού του προϊόντος παρατηρηθεί αστοχία υλικού ή κατασκευής, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε, κατ' επιλογή μας, το προϊόν δωρεάν. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι θα προσκομίσετε την ελαττωματική συσκευή και την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) εντός της περιόδου των τριών ετών και ότι θα περιγράψετε εν συντομία γραπτώς το ελάττωμα και το πότε προέκυψε.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα σας επιστραφεί ή το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν. Με την αντικατάσταση της συσκευής ξεκινάει μια νέα χρονική περίοδος εγγύησης. Με την επισκευή της συσκευής δεν ξεκινάει νέα χρονική περίοδος εγγύησης.

Διάρκεια εγγύησης και νόμιμες αξιώσεις για ελαττώματα

Η διάρκεια της εγγύησης δεν επεκτείνεται από την παροχή εγγύησης. Αυτό ισχύει και για αντικαταστημένα και επισκευασμένα εξαρτήματα. Ενδεχόμενα ελαττώματα



που διαπιστώνονται κατά την αγορά, πρέπει να δηλωθούν αμέσως μετά το ξε-πακετάρισμα. Για όλες τις επισκευές που καθίστανται απαραίτητες μετά τη λήξη της εγγύησης επιβαρύνεστε με τις σχετικές δαπάνες.

Έκταση της εγγύησης

Η συσκευή κατασκευάστηκε βάσει αυστηρών κριτηρίων ποιότητας και ελέγχθηκε ευσυνείδητα πριν την παράδοσή της.

Η εγγύηση ισχύει για ελαττώματα στο υλικό ή στην κατασκευή. Αυτή η εγγύηση δεν συμπεριλαμβάνει τμήματα του προϊόντος που υφίστανται κοινή φθορά και θεωρούνται ως αναλώσιμα.

Αυτή η εγγύηση εκπίπτει σε περίπτωση που η συσκευή υπέστη βλάβη, δεν χρησιμοποιήθηκε ή δεν συντηρήθηκε σωστά. Για σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να ακολουθούνται όλες οι υποδείξεις που αναφέρονται στις οδηγίες χρήσης. Να αποφεύγονται οπσωδῆποτε οι χρήσεις και πράξεις που δεν συνιστώνται στις Οδηγίες χρήσης ή για τις οποίες ισχύουν ειδικές προειδοποιήσεις.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση καταχρηστικού και λάθος χειρισμού, άσκησης βίας και επεμβάσεων που δεν εκτελούνται από συμβεβλημένο συνεργείο μας, εκπίπτει η εγγύηση.

Διακανονισμός σε περίπτωση εγγύησης

Προς εξασφάλιση ταχείας επεξεργασίας παρακαλούμε να ακολουθήσετε τις επόμενες υποδείξεις:

- Για όλα τα αιτήματα να έχετε πρόχειρα την απόδειξη αγοράς και τον αριθμό προϊόντος (IAN 373764_2204) ως αποδεικτικό στοιχείο για την αγορά.
- Τον αριθμό προϊόντος θα τον βρείτε

στην ετικέτα στοιχείων της συσκευής.

- Εάν παρουσιαστούν σφάλματα λειτουργίας ή άλλα ελαττώματα, επικοινωνήστε πρώτα με το πιο κάτω αναφερόμενο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών τηλεφωνικά ή με e-mail. Εκεί θα σας δοθούν περισσότερες πληροφορίες για τον διακανονισμό.
- Ένα ως ελαττωματικό καταχωρημένο προϊόν μπορείτε, μετά από συνεννόηση με το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών, να το στείλετε, με δική μας επιβάρυνση με τα ταχυδρομικά, επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς και στοιχεία για το ελάττωμα και την ημερομηνία που παρουσιάστηκε, στη διεύθυνση του σέρβις μας που σας κοινοποιήθηκε. Προς αποφυγή προβλημάτων παραλαβής και πρόσθετων δαπανών, παρακαλούμε να χρησιμοποιήσετε μόνο τη διεύθυνση που σας κοινοποιήθηκε. Σιγουρευτείτε πως η αποστολή δεν έγινε χωρίς πληρωμή των ταχυδρομικών τελών, σαν ογκώδες αντικείμενο, σαν εξπρές, ή με άλλο ειδικό τρόπο. Στείλτε τη συσκευή μαζί με όλα τα αξεσουάρ που σας παραδόθηκαν κατά την αγορά και φροντίστε για ασφαλή συσκευασία.

Σέρβις επισκευής

Επισκευές που δεν καλύπτονται από την εγγύηση μπορούν να εκτελεστούν από το υποκατάστημά μας για σέρβις έναντι πληρωμής. Το υποκατάστημα σέρβις θα σας υποβάλει προϋπολογισμό εξόδων.

Μπορούμε να αναλάβουμε την επεξεργασία συσκευών που μας απεστάλησαν καλά συσκευασμένες και με πληρωμένα ταχυδρομικά τέλη.

Προσοχή: Παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή σας στο υποκατάστημά μας για

σέρβις, καλά καθαρισμένη και με την σχετική υπόδειξη για το ελάττωμα.

Οι συσκευές που στέλνονται χωρίς να έχουν πληρωθεί τα ταχυδρομικά τέλη - με εξπρές, σαν ογκώδη αντικείμενα, ή με άλλο ειδικό τρόπο - δεν θα γίνονται δεκτές. Την απόρριψη των ελαττωματικών σας συσκευών που μας στέλνετε την αναλαμβάνουμε δωρεάν.

Service-Center



Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 00800 490826606

E-Mail: grizzly@lidl.gr

IAN 373764_2204

Κατασκευαστής

Παρακαλούμε να λάβετε υπόψη σας πως η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι η διεύθυνση για σέρβις. Επικοινωνήστε πρώτα με το πιο πάνω αναφερόμενο κέντρο εξυπηρέτησης πελατών.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Γερμανία

www.grizzlytools.de



Original- EU-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Schutzbrille, Modell PAS001
IAN 373764_2204

Hiermit bestätigen wir, dass der
Gehörschutz, Modell PGS001
IAN 373764_2204

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

PSA VO (EU) 2016/425

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:


EN 166:2001

Die notifizierte Stelle (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße
50, 73430 Aalen, hat die EU-
Baumusterprüfung (Modul B)
durchgeführt und die
EU-Baumusterprüfbescheinigung
C3591.1 GRIZZLY TOOLS ausgestellt.

EN 352-1:2020

gemeldete Stelle: Der Gehörschutz unterliegt
dem Konformitätsbewertungsverfahren nach
Modul B und Modul C2 in Anhang VII der
PSA-Verordnung (EU) 2016/425: Konformität
mit dem Baumuster auf der Grundlage einer
internen Fertigungskontrolle mit regelmäßigen
Produktprüfungen in unregelmäßigen Abständen
unter Aufsicht der benannten Stelle ALIENOR
CERTIFICATION ZA DU SANITAL 21 RUE
ALBERT EINSTEIN 86100 CHATELLERAULT
Frankreich -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der
Hersteller:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

GB

MT

Translation of the original EU declaration of conformity

We hereby confirm that the
Safety goggles, Design Series PAS001
IAN 373764_2204

We hereby confirm that the
Hearing protection, Design Series PGS001
IAN 373764_2204

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines :

PSA VO (EU) 2016/425

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 166:2001

The notified body (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße 50,
73430 Aalen, carried out the EU type
examination (module B) and issued
the EU type examination certificate
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

Notified body: The ear protector is subject
to the conformity assessment procedure
according to module B and module C2
in Annex VII of the PPE Regulation (EU)
2016/425: Conformity to type based on
internal production control plus periodic
product checks carried out at random
intervals under the supervision of the
notified body ALIENOR CERTIFICATION
ZA DU SANITAL 21 RUE ALBERT EINSTEIN
86100 CHATELLERAULT France -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Documentation Representative



Traduction de la déclaration de conformité EU originale

Nous certifions par la présente que le
**Lunettes de protection, de construction
PAS001**
IAN 373764_2204

Nous confirmons par la présente que la
**protection auditive,
de construction PGS001**
IAN 373764_2204

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

PSA VO (EU) 2016/425

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :


EN 166:2001

EN 352-1:2020

L'organisme notifié (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und Optische
Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430
Aalen a réalisé un examen de type CE
(module B) et établi un certificat d'examen
de type CE C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

organisme notifié : La protection auditive
est soumise à la procédure d'évaluation de
la conformité conformément au module B
et module C2 à l'Annexe VII du Règlement
sur les EPI (UE) 2016/425 : conformité
au type sur la base du contrôle interne de
la fabrication et de contrôles réguliers du
produit à des intervalles aléatoires sous la
supervision de l'organisme cité ALIENOR
CERTIFICATION ZA DU SANITAL 21 RUE
ALBERT EINSTEIN 86100 CHÂTELLERAULT
France -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Chargé de documentation



Vertaling van de originele EU- conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Veiligheidsbril, bouwserie PAS001
IAN 373764_2204

Hiermee bevestigen we, dat de
gehoorbescherming, bouwserie PGS001
IAN 373764_2204

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

PSA VO (EU) 2016/425

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 166:2001

EN 352-1:2020

De aangemelde instantie (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und Optische
Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen
heeft het EU-typeonderzoek
(module B) uitgevoerd en het certificaat van
EU-typeonderzoek C3591.1 GRIZZLY TOOLS
afgegeven.

aangemelde instantie: De
gehoorbescherming is onderworpen aan de
conformiteitsbeoordelingsprocedure volgens
module B en module C2 in bijlage VII van
de PBM-verordening (EU) 2016/425:
Conformiteit met het type op basis van
interne productiecontrole plus periodieke
productcontroles die met willekeurige
tussenpozen worden uitgevoerd onder
toezicht van de aangemelde instantie
ALIENOR CERTIFICATION ZA DU SANITAL
21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT Frankrijk -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Documentatiegelastigde



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności EU

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
Okulary ochronne, typu PAS001
IAN 373764_2204

Niniejszym potwierdzamy, że
środki ochrony słuchu, typu PGS001
IAN 373764_2204

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

PSA VO (EU) 2016/425

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 166:2001

Jednostka notyfikowana (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und Optische
Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430
Aalen przeprowadziła badanie wzoru
konstrukcyjnego UE (moduł B) i wystawiła
zaświadczenie przeprowadzenia badania
wzoru konstrukcyjnego UE o numerze
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

zgłoszona jednostka: Środki ochrony słuchu
podlegają metodzie oceny zgodności
wg modułu B i modułu C2 załącznika VII
rozporządzenia dotyczącego środków
ochrony indywidualnej (UE) 2016/425:
Zgodność z wzorem konstrukcyjnym na
podstawie wewnętrznej kontroli produkcji
z regularnymi badaniami produktu w
nieregularnych odstępach czasu pod
nadzorem jednostki notyfikowanej
ALIENOR CERTIFICATION ZA DU SANITAL
21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT Francja -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Wyłączną odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi
producent

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022


Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania
dokumentacji technicznej

CZ

Překlad originálního prohlášení o shodě EU

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Ochranné brýle, konstrukční řady PAS001
IAN 373764_2204

Tímto potvrzujeme, že **chrániče sluchu,**
konstrukční řady PGS001
IAN 373764_2204

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

PSA VO (EU) 2016/425

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy,
národní normy a ustanovení:

EN 166:2001

Notifikovaný orgán (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und Optische
Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430
Aalen, provedl typovou zkoušku EU
(modul B) a vystavil EU certifikát o typové
zkoušce č. C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

hlášené místo: Chrániče sluchu podléhají
postupu posouzení shody podle modulu B
a modulu C2 v příloze VII nařízení OOP
(EU) 2016/425: Shoda s prototypem
na základě interní kontroly výroby s
pravidelnými kontrolami výrobku v
nepravidelných intervalech pod dohledem
uvedeného místa ALIENOR CERTIFICATION
ZA DU SANITAL 21 RUE ALBERT EINSTEIN
86100 CHATELLERAULT Francie -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

(SK)

Preklad originálneho prehlásenia o zhode EU

Týmto potvrdzujeme, že
**Ochranné okuliare, konštrukčnej rady
PAS001**
IAN 373764_2204

Týmto potvrdzujeme, že **ochrana sluchu,
konštrukčnej rady PGS001**
IAN 373764_2204

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

PSA VO (EU) 2016/425

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 166:2001

Notifikované miesto (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und Optische
Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430
Aalen vykonalo EÚ-skúšku konštrukčného
vzoru (modul B) a vystavilo EU-certifikát
konštrukčného vzoru
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

ohlásené miesto: Ochrana sluchu
podlieha postupu hodnotenia zhody
podľa modulu B a modulu C2 v prílohe VII
nariadenia PSA (EÚ) 2016/425: Zhoda s
konštrukčným vzorom na základe internej
výrobnej kontroly s pravidelnými skúškami
produktu v nepravidelných intervaloch
za dozoru uvedeného miesta ALIENOR
CERTIFICATION ZA DU SANITAL 21 RUE
ALBERT EINSTEIN 86100 CHATELLERAULT
Francúzsko –
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie



Oversættelse af den originale EU-konformitetserklæring

Hermed bekræfter vi, at
Beskyttelsesbriller, af serien PAS001
IAN 373764_2204

Hermed bekræfter vi, at
høreværnet, af serien PGS001
IAN 373764_2204

opfylder følgende gældende EF-direktiver i deres respektive gyldige version:

PSA VO (EU) 2016/425

For at sikre overensstemmelsen, blev følgende harmoniserede standarder samt nationale standarder og regler anvendt:

EN 166:2001

Det bemyndigede organ (NB 1883) ECS GmbH - European Certification Service Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung Laserschutz und Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen har gennemført EU-typeafprøvningen (modul B) og udstedt EU-typeafprøvningsattesten C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

bemyndiget organ: Høreværnet er omfattet af overensstemmelsesvurderingsproceduren iht. modul B og modul C2 i bilag VII i PSA-forordningen (EU) 2016/425: Overensstemmelse med typen på grundlag af en intern produktionskontrol med regelmæssige produktverifikationer med skiftende mellemrum under opsyn af det nævnte organ ALIENOR CERTIFICATION ZA DU SANITAL 21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100 CHATELLERAULT Frankrig - N° 2754/4636/159/09/22/0626

Det er udelukkende producentens ansvar at udarbejde denne overensstemmelseserklæring :

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022


Christian Frank
Dokumentationsbefuldmægtiget

ES

Traducción de la Declaración de conformidad EU original

Mediante la presente declaramos que
Gafas de protección, de la serie PAS001
IAN 373764_2204

Por el presente documento, confirmamos
que la **protección para los oídos,**
de la serie PGS001
IAN 373764_2204

corresponde a las siguientes Directivas de la UE corrientes en su respectiva versión vigente:

PSA VO (EU) 2016/425

Para garantizar la conformidad, se aplicaron las siguientes normas armonizadas, así como las normas y regulaciones nacionales:

EN 166:2001

EN 352-1:2020

El organismo acreditado (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und Optische
Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430
Aalen, ha realizado la certificación de
tipo de la UE (módulo B) y ha expedido el
certificado de tipo UE
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

organismo reconocido: La protección
auditiva está sujeta al procedimiento de
evaluación de la conformidad según el
módulo B y el módulo C2 del anexo VII
del Reglamento (UE) 2016/425 sobre
EPI: Conformidad con el tipo basada
en el control interno de la producción
con controles periódicos del producto
realizados a intervalos irregulares bajo
la supervisión del organismo notificado
ALIENOR CERTIFICATION ZA DU SANITAL
21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT Francia -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

El fabricante es el único responsable de expedir esta Declaración de Conformidad:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022


Christian Frank
Aporado de documentación



Traduzione della dichiarazione di conformità EU originale

Con la presente dichiariamo che
**Occhiali protettivi, serie di costruzione
PAS001**
IAN 373764_2204

Con la presente si conferma che le
**cuffie di protezione,
serie di costruzione PGS001**
IAN 373764_2204

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

PSA VO (EU) 2016/425

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 166:2001

Il centro notificato (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße 50,
73430 Aalen ha eseguito la prova del
modello costruttivo UE (modulo B) e redatto
l'attestato di prova del modello costruttivo
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

organismo notificato: Le cuffie di protezione
sono soggette alla procedura di valutazione
della conformità secondo il modulo B e il
modulo C2 in allegato VII del Regolamento
DPI (UE) 2016:425: Conformità con il tipo
sulla base di un controllo di produzione
interno con verifiche regolari del prodotto
eseguite a intervalli irregolari sotto la
sorveglianza dell'organismo menzionato
ALIENOR CERTIFICATION ZA DU SANITAL
21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT Francia -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Responsabile documentazione
tecnica



Az eredeti EU megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy az
Védőszemüveg,
gyártási sorozatba tartozó PAS001
IAN 373764_2204

Ezennel igazoljuk, hogy a **hallásvédő,**
gyártási sorozatba tartozó PGS001
IAN 373764_2204

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

PSA VO (EU) 2016/425

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

EN 166:2001

EN 352-1:2020

A(z) (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und Optische
Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430
Aalen hivatalos szerv végrehajtotta az
EU-típusvizsgálatot (B modul) és kiadta a
C3591.1 GRIZZLY TOOLS
EU-típusvizsgálati tanúsítványt.

bejelentett szervezet: A hallásvédőre
az (EU) 2016/425 PPE rendelet VII.
mellékletének B modulja és C2 modulja
szerinti megfelelőségértékelési eljárás
vonatkozik: belső gyártásellenőrzésen és
véletlenszerű időközönként, a megnevezett
szervezet – ALIENOR CERTIFICATION ZA
DU SANITAL 21 RUE ALBERT EINSTEIN
86100 CHATELLERAULT Frankreich - N°
2754/4636/159/09/22/0626 –
felügyelete mellett végzett rendszeres
termékellenőrzésen alapuló
típusmegfelelés

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Dokumentációs megbízott

SI

Prevod originalne izjave o skladnosti EU

S tem potrjujemo, da
Zaščitna očala, serije PAS001
IAN 373764_2204

Potrjujemo, da
zaščita sluha, serije PGS001
IAN 373764_2204

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije:

PSA VO (EU) 2016/425

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeče usklajene norme,
kot tudi nacionalne norme in določila:

EN 166:2001

Priglašeni organ (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und Optische
Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430 Aalen
je izvedel EU-pregled tipa (modul B) in izdal
potrdilo o EU-pregledu tipa
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

priglašeni organ: Za zaščito sluha velja
postopek ugotavljanja skladnosti po modulu
B in modulu C2 iz Priloge VII Uredbe (EU)
2016/425 o osebni varovalni opremi:
skladnost s tipom na podlagi notranjega
nadzora proizvodnje in rednih preskusov
proizvodov v naključno izbranih časovnih
presledkih pod nadzorom priglašene
organa ALIENOR CERTIFICATION ZA DU
SANITAL 21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT, Francija –
št. 2754/4636/159/09/22/0626

Za izdajo te izjave o skladnosti je odgovoren izključno proizvajalec:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Oseba za dokumentacijo

HR

Prijevod originalne EU Izjave o podudarnosti

Ovime potvrđujemo da su
zaštitne naočale, model PAS001
IAN 373764_2204

Ovime potvrđujemo da je
slušna zaštita, model PGS001
IAN 373764_2204

odgovara sljedećim odgovarajućim direktivama EU-a u njihovoj valjanoj verziji:

PSA VO (EU) 2016/425

Za jamčenje sukladnosti primijenjene su sljedeće usklađene norme kao i nacionalne norme i odredbe:

EN 166:2001

Notificirana ustanova (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und Optische
Messtechnik, Hüttfeldstraße 50, 73430
Aalen je izvršila EU-provjeru gradbenog
uzorka (modul B) i izdala EU-potvrdu o
provjeri gradbenog uzorka
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

prijavljeno tijelo: Zaštita sluha podliježe
postupku ocjenjivanja sukladnosti prema
Modulu B i Modulu C2 u Dodatku VII
Uredbe o osobnoj zaštitnoj opremi (EU)
2016/425: Sukladnost s tipom na temelju
interne kontrole proizvodnje s redovitim
provjerama proizvoda u nasumičnim
intervalima pod nadzorom prijavljenog
tijela ALIENOR CERTIFICATION ZA DU
SANITAL 21 RUE ALBERT EINSTEIN
86100 CHATELLERAULT Francuska -
N°2754/4636/159/09/22/0626

Isključivu odgovornost za izdavanje ove izjave o sukladnosti nosi proizvođač:

CE Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022



Christian Frank
Opunomoćenik za dokumentaciju

RO

Traducerea Declarației Originale de Conformitate EU

Prin prezenta confirmăm că
ochelarii de protecție, model PAS001
IAN 373764_2204

Prin prezenta confirmăm că
protecția pentru auz, model PGS001
IAN 373764_2204

corespunde următoarelor prevederi UE relevante, în ultima lor variantă valabilă:

PSA VO (EU) 2016/425

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate următoarele norme armonizate, norme naționale și prevederi:

EN 166:2001

Organismul notificat (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße 50,
73430 Aalen a efectuat examinarea UE
de tip (modulul B) și a eliberat certificatul
de examinare UE de tip
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

EN 352-1:2020

organismul notificat: Protecția pentru auz
face obiectul procedurii de evaluare a
conformității în conformitate cu modulul B și
modulul C2 din anexa VII la Regulamentul
(UE) 2016/425 privind EIP: Conformitatea
cu tipul pe baza controlului intern al
producției și a verificărilor periodice ale
produsului efectuate la intervale aleatorii
sub supravegherea organismului notificat
ALIENOR CERTIFICATION ZA DU SANITAL
21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT Franța -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine
producătorului:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
Persoană autorizată cu elaborarea
documentației



Μετάφραση της πρωτότυπης Δήλωσης συμμόρφωσης EU

С настоящото потвърждаваме, че
Предпазни очила, серия PAS001
IAN 373764_2204

С настоящото потвърждаваме, че
антифони, серия PGS001
IAN 373764_2204

отговаря на следните директиви на ЕС в съответната им действаща редакция:

PSA VO (EU) 2016/425

За да се гарантира съответствието, са приложени следните хармонизирани норми и национални разпоредби:


EN 166:2001

EN 352-1:2020

Нотифицираният орган (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutztausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße
50, 73430 Aalen е извършил ЕС
изпитване на типа (модул B) и е издал
ЕС сертификата за изпитване на типа
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

регистриран орган: За антифоните се
прилага процедурата за оценяване на
съответствието съгласно B и модул C2 в
Приложение VII на Регламента за ЛПС
(ЕС) 2016/425: Съответствие с типа въз
основа на вътрешен производствен
контрол с редовни тестове на продукта
на нередовни интервали под контрола
на нотифициран орган ALIENOR
CERTIFICATION ZA DU SANITAL
21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT Франция -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи
от производителя:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
14.11.2022


Christian Frank
Пълномощник за документацията



**Превод на
оригиналната
EU-декларация за
съответствие**

Με το παρόν δηλώνουμε ότι το είδος
κατασκευής της
Γυαλιά προστασίας, Σειρά PAS001
IAN 373764_2204

Διά της παρούσης, επιβεβαιώνουμε ότι η
προστασία ακοής, Σειρά PGS001
IAN 373764_2204

ανταποκρίνεται στις ακόλουθες σχετικές οδηγίες της ΕΕ στην εκάστοτε ισχύουσα έκδοση:

PSA VO (EU) 2016/425

Για να εξασφαλιστεί η συμβα-τικότητα, εφαρμόστηκαν οι παρακάτω εναρμονισμένες
προδιαγραφές καθώς και εθνικές προδιαγραφές και κανονισμοί:

EN 166:2001

EN 352-1:2020

Ο κοινοποιημένος οργανισμός (NB 1883)
ECS GmbH - European Certification
Service Augenschutz und Persönliche
Schutzausrüstung Laserschutz und
Optische Messtechnik, Hüttfeldstraße
50, 73430 Aalen, διενήργησε την εξέταση
τύπου ΕΕ (ενότητα Β) και εξέδωσε
το πιστοποιητικό εξέτασης τύπου ΕΕ
C3591.1 GRIZZLY TOOLS.

κοινοποιημένος οργανισμός: Η προστασία
ακοής υπόκειται στη διαδικασία
αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα
με την ενότητα Β και την ενότητα Γ2 του
παραρτήματος VII του κανονισμού (ΕΕ)
2016/425 για τα ΜΑΠ: Συμμόρφωση
προς τον τύπο βάσει του εσωτερικού
ελέγχου παραγωγής και τους περιοδικούς
ελέγχους προϊόντος που διενεργούνται σε
τυχαία διαστήματα υπό την εποπτεία του
κοινοποιημένου οργανισμού ALIENOR
CERTIFICATION ZA DU SANITAL
21 RUE ALBERT EINSTEIN 86100
CHATELLERAULT Γαλλία -
N° 2754/4636/159/09/22/0626

Η αποκλειστική ευθύνη για την έκδοση της παρούσας δήλωσης συμμόρφωσης ανήκει
στον κατασκευαστή:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Grobstheim
Germany
14.11.2022

Christian Frank
υπεύθυνος τεκμηρίωσης



GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Grobstheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update · Version
des informations · Stand van de informatie · Stan informacij ·
Stav informací · Stav informácií · Tilstand af information ·
Estado de las informaciones · Versione delle informazioni ·
Informáciok állása · Stanje informacij · Stanje informacija ·
Versiunea informațiilor · Актуалност на информацията ·
Έκδοση των πληροφοριών: 10/2022
Ident.-No.: 73020027102022-8



IAN 373764_2204